PREDGOVOR

Ta priročnik sodi k vozilu, zato ga imejte vedno v vozilu, tudi takrat, ko boste vozilo prodali ali ga kako drugače predali novemu lastniku ali vozniku. Pred uporabo novega vozila SUZUKI ga pozorno preberite in tudi pozneje občasno preglejte njegovo vsebino. V priročniku so pomembne informacije o varnosti, delovanju in vzdrževanju.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Vse informacije v tem priročniku temeljijo na najnovejših podatkih, ki so bili o izdelku na voljo ob tiskanju priročnika. Zaradi izboljšav ali drugih sprememb lahko pride do razlik med informacijami v tem priročniku in vašim vozilom. Družba MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. si pridržuje pravico do spremembe v proizvodnji kadarkoli, brez predhodnega obvestila in brez kakršnih koli obveznosti, da enake ali podobne spremembe izvede na predhodno izdelanih ali prodanih vozilih.

To vozilo morda ne ustreza standardom ali predpisom drugih držav. Pred registracijo tega vozila v kateri koli drugi državi preverite vse veljavne predpise in po potrebi prilagodite vozilo predpisom v tej državi.

POMEMBNO

⚠OPOZORILO/⚠POZOR/*POMNI/*
OPOMBA

Preberite ta priročnik in vestno upoštevajte navodila v njem. Posebne informacije so poudarjene z znakom ⚠ in izrazi **OPOZORILO**, **POZOR**, ***POMNI*** in *OPOMBA*, ki imajo poseben pomen. Zato bodite posebej pozorni zlasti na informacije, ki jim sledijo:

⚠ OPOZORILO

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

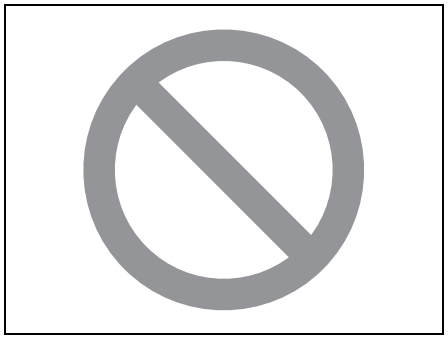
⚠ POZOR

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POMNI

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči okvaro vozila.

OPOMBA:
Označuje pomembne informacije za lažje vzdrževanje ali večjo razumljivost navodil.



75F135

Prečrtan krog v tem priročniku pomeni »Prepovedano« ali »Preprečite«.

OPOZORILO PRED SPREMEMBAMI

⚠ OPOZORILO

Tega vozila ne spreminjajte. S spremembami lahko zmanjšate njegovo varnost, uporabnost, zmogljivost ali življenjsko dobo in kršite državne predpise. Okvare ali težave z delovanjem, ki so posledica takih sprememb, so lahko izvzete iz garancije.

POMNI

Zaradi nepravilne namestitve prenosne komunikacijske opreme, kot so mobilni telefoni, radijske postaje CB (Citizen's Band) ali drugi brezžični oddajniki, lahko pride do elektronskih motenj v sistemu vžiga vašega vozila ali katerem koli drugem električnem sistemu in s tem do nepravilnega delovanja vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

POMNI

Diagnostični priključek vozila je namenjen samo za posebno diagnostično orodje za izvajanje pregledov in servisiranja. Priključitev katerega koli drugega orodja lahko moti delovanje elektronskih delov in povzroči izpraznitev akumulatorjev.

RAZLAGA ANGLEŠKIH IZRAZOV V TEM PRIROČNIKU

Varnostni pas

CENTER: Oznaka zaponke za sredinski varnostni pas zadaj
PRESS: Pritisnite rdeč gumb za odpenjanje varnostnega pasu

Prestavna ročica

P: Parkiranje
R: Vzvratna vožnja
N: Prosti tek
D: Vožnja
M: Ročni način

Tekočine

E: Prazno (gorivo)
F: Polno (gorivo)
FULL: Polno (hladilna tekočina motorja)
LOW: Nizek nivo (hladilna tekočina motorja)
MAX: Maksimum (zavorna tekočina)
MIN: Minimum (zavorna tekočina)
C: Nizka temperatura (hladilna tekočina motorja)
H: Visoka temperatura (hladilna tekočina motorja)

Brisalci

AUTO: Nastavitev občutljivosti na dež/sneg
HI: Enakomerna visoka hitrost
INT: Brisanje v presledkih
LO: Enakomerna nizka hitrost
MIST: Stalna nizka hitrost
OFF: Izklop
ON: Zadnji brisalec vklopljen

Armaturna plošča

ENG A-STOP »OFF«: Sistem za samodejno zaustavitev motorja izklopljen
ENG A-STOP: Sistem za samodejno zaustavitev motorja
ESP »OFF«: ESP izklopljen
ECO MODE: Stikalo za način eko
ESS: Signal za zaustavitev v sili
PASSENGER AIRBAG OFF: Sovoznikova zračna blazina izklopljena
PASSENGER AIRBAG ON: Sovoznikova zračna blazina vklopljena
READY: Močni hibridni sistem je pripravljen na delovanje

Luči

AUTO: Samodejno vklapljanje in izklapljanje luči
OFF: Luči izklopljene

Stikalo za ogrevanje sedeža

HI: Močno ogrevanje
LO: Šibko ogrevanje

Načini pogona

AUTO: Samodejno preklapljanje na 4WD (pogon na štiri kolesa)
LOCK: Če obtičite v blatu ali snegu
PUSH AUTO: Pritisnite na gumb za izbiro samodejnega načina vožnje
SNOW: Zasnežene ali spolzke površine
SPORT: Športni način
ECO: Način ekonomične vožnje
EV: Način električnega vozila

Notranja luč

DOOR: Luč je vklopljena le pri odprtih vratih
OFF: Luč izklopljena
ON: Luč vklopljena

Prilagodljivi tempomat

CANCEL: Preklic enakomerne hitrosti vožnje
CRUISE: Vklop in izklop tempomata
LIMIT: Vklop in izklop omejevalnika hitrosti (najvišja hitrost)
RES +: Ponovna nastavitev predhodno nastavljene hitrosti vožnje/zvišanje hitrosti vožnje
SET –: Nastavitev hitrosti vožnje/ zmanjšanje hitrosti vožnje
SET: Indikator, ki kaže, da je nastavljena hitrost vožnje

Nadzor klime

A/C: Klimatska naprava
AUTO: Samodejni nadzor klime
HI: Največja moč ogrevanja
LO: Največja moč hlajenja
MODE: Preklop med funkcijami klimatske naprave
OFF: Izklop
USE WITH: Uporaba s/z

Zvočni sistem

MODE: Preklapljanje med načini zvoka
VOL: Glasnost

Drugo

2WD: Pogon na dve kolesi
4WD: Pogon na štiri kolesa
A/T: Samodejni menjalnik transaxle
AGS: Samodejni menjalnik
M/T: Ročni menjalnik transaxle
SHVS: Pametno hibridno vozilo Suzuki
ISG: Vgrajeni zaganjalni generator

Informacijski zaslon

»ACC« IGNITION SWITCH POSITION: Kontaktna ključavnica v položaju »ACC«
»ON« IGNITION SWITCH POSITION: Kontaktna ključavnica v položaju »ON«
AWD SYSTEM HIGH TEMP AWD IS OFF: Visoka temperatura sistema 4WD, 4WD je izklopljen
DRIVER MONITOR SYSTEM MALFUNCTION: Okvara sistema za nadzor voznika (DMS)
ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP): Motorja ni mogoče zagnati (nizka temperatura)
KEY FOB NOT DETECTED: Oddajnik ni zaznan
PLACE KEY FOB ON START SWITCH: Položite oddajnik na stikalo za zagon
PUSH START SWITCH: Pritisnite stikalo za zagon
SERVICE CONNECTED: Potrebno je servisiranje sistema eCall
TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK: Zavrtite volan, da sprostite zaklep

Način nastavljanja

Accelerator and brake: Pospeševanje in zaviranje
Adjust clock: Nastavljanje ure
Adjust date: Nastavljanje datuma
After refuel: Ponastavi povprečno porabo goriva po natakanju goriva
Back: Nazaj
Clock: Nastavitev ure
Comfort: Udobno
Comfort Mode: Udobni način
Economy: Ekonomično
Load Mode: Obremenitveni način
Manual: Ročno ponastavi povprečno porabo goriva
Reset with trip A: Ponastavi povprečno porabo goriva z dnevnim števcem A
Setting mode: Način nastavljanja
Standard: Standardno
TPMS: Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah
TPMS Mode: Način sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah
Tyre Pressure: Tlak v pnevmatikah

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup vozila SUZUKI in vas pozdravljamo v naši rastoči družini. Vaša odločitev je bila prava; vozila SUZUKI so izredno kakovostna in vam zagotavljajo večletno zadovoljstvo pri vožnji.

Namen tega priročnika za lastnika je zagotoviti varnejšo, prijetnejšo in preprostejšo vožnjo z vozilom SUZUKI. V njem boste našli informacije o delovanju, varnosti in vzdrževanju vozila. Pred uporabo ga pozorno preberite. Nato ga hranite v predalu v vozilu za kasnejšo uporabo.

Če boste vozilo prodali, priročnik za lastnika predajte novemu lastniku.

Priročniku za lastnika so priložene tudi knjižice, v katerih so opisane garancije za vozilo SUZUKI. Priporočamo, da jih prav tako preberete in se seznanite s temi pomembnimi informacijami.

Pri načrtovanju rednega vzdrževanja vašega vozila SUZUKI vam priporočamo, da obiščete najbližjega lokalnega prodajalca vozil SUZUKI. Njihovi mehaniki, usposobljeni pri proizvajalcu vozil, bodo izvedli najboljši možni servis in pri tem uporabili samo originalne dele in dodatke SUZUKI.

OPOMBA:
- *»Prodajalec vozil SUZUKI« pomeni pooblaščenega prodajalca vozil Suzuki in pooblaščeno servisno delavnico vozil Suzuki.*
- *Slike v tem priročniku predstavljajo običajno različico, ki se lahko razlikuje od vašega vozila.*

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

PRIPOROČENA UPORABA ORIGINALNIH DELOV IN DODATKOV SUZUKI

SUZUKI močno priporoča uporabo originalnih rezervnih delov in dodatkov za vozila SUZUKI. Visokokakovostni originalni deli in dodatki SUZUKI zagotavljajo najboljše delovanje in povsem ustrezajo tehničnim podatkom vašega vozila.

Trenutno je na trgu mogoče dobiti raznovrstne neoriginalne dele in dodatke za vozila SUZUKI. Uporaba teh delov in dodatkov lahko vpliva na zmogljivost vozila in skrajša njegovo življenjsko dobo. Nameščeni neoriginalni deli in dodatki SUZUKI so izvzeti iz garancije.

Neoriginalni deli in dodatki SUZUKI

Nekatere dele in dodatke lahko odobrijo določeni organi v vaši državi.
Nekateri deli in dodatki so naprodaj kot rezervni deli in dodatki, ki jih je odobril SUZUKI. Nekateri originalni deli in dodatki SUZUKI so naprodaj kot rabljeni deli in dodatki. Ti deli in dodatki so neoriginalni deli in dodatki SUZUKI, zato so izvzeti iz garancije.

Uporaba rabljenih originalnih delov in dodatkov SUZUKI

Nadaljnja prodaja ali uporaba rabljenih spodaj navedenih delov, ki bi lahko ogrozili varnost uporabnikov, je strogo prepovedana:

- zračne blazine in druge eksplozivne enote, vključno z njihovimi sestavnimi deli (npr. blazine, nadzorne naprave in senzorji) in
- sistem varnostnih pasov, vključno s sestavnimi deli (npr. tkanina, zaponke in navijala).

Sestavni deli zračnih blazin in zategovalnikov varnostnih pasov vsebujejo eksplozivne kemikalije. Te sestavne dele je treba primerno odstraniti in odložiti na pooblaščenem servisu za vozila SUZUKI ali na avtomobilskem odpadu, da se preprečijo eksplozije.

Beleženje podatkov o vozilu

V vašem vozilu (v nadaljnjem besedilu: vozilo) so določeni sestavni deli, v katere so vgrajeni moduli za shranjevanje podatkov ali pomnilniki, v katere se začasno ali trajno shranjujejo spodaj navedeni tehnični podatki. Ti podatki so izključno tehnične narave in se uporabljajo za (i) odkrivanje in odpravljanje napak, ki se pojavijo na vozilu, in/ali (ii) optimizacijo funkcij vozila.

Zabeleženi podatki

- Stanje vozila, kot je hitrost motorja itd.
- Pogoji vozila, kot so hitrost vozila, prevožena razdalja, povprečna poraba goriva, povprečna hitrost, čas vožnje, poraba goriva, skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku, skupno trajanje zaustavitve v prostem teku itd.
- Stanje menjalnika, kot je položaj prestave.
- Delovni pogoji, kot so pedal za plin, zaviranje, kot krmilnega mehanizma in položaj prestave itd.
- Informacije o okvarah različnih računalniških sistemov.
- Informacije o delovanju sistema zračnih blazin SRS (podatki bodo zabeleženi v EDR (beleženje podatkov o dogodkih)).
- Delovni pogoji sistemov za pomoč pri vožnji.
- Slike iz sprednje kamere (DSBS II).

OPOMBA:
- *Podatkov se ne sme uporabljati za zaznavanje premikov vozila.*
- *Podatki, shranjeni v modulih ali pomnilnikih za shranjevanje podatkov, se razlikujejo glede na opremljenost in model vozila ter tržišče.*
- *V nobenem primeru ne bodo zabeleženi pogovori, hrup/zvok ali slike v vozilu.*
- *Podatkov v nekaterih okoliščinah ni mogoče beležiti.*
- *Funkcija snemanja slike s sprednjo kamero (DSBS II) je morda onemogočena glede na države in regije. Za podrobnosti se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem. (Če ni nastavljena za snemanje slikovnih podatkov, se med snemanjem ne beležijo nobeni podatki.)*

Če se ti tehnični podatki združijo z drugimi informacijami (npr. poročilom o nesreči ali izjavo priče, poškodbami na vozilu itd.), se lahko v določenih primerih s pomočjo teh podatkov identificira konkretno osebo.

(Za države članice EU)
Stranke, ki lahko berejo tehnične podatke z uporabo posebnih diagnostičnih naprav (v nadaljnjem besedilu: stranke)
- pooblaščeni distributerji, prodajalci in serviserji/servisne delavnice za vozila SUZUKI ter neodvisni serviserji/servisne delavnice,
- proizvajalec vozil SUZUKI (npr. SUZUKI MOTOR CORPORATION (SUZUKI), Magyar Suzuki Corporation Ltd., Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thailand) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.),
- dobavitelji rezervnih delov, komponent in dodatkov SUZUKI (v nadaljnjem besedilu: dobavitelji).

(Za države članice EU)
Uporaba podatkov (»Uporaba podatkov«)
SUZUKI in stranke lahko uporabljajo zabeležene podatke v modulih ali pomnilnikih za namene analize prometnih nesreč, diagnosticiranja okvar, raziskav in razvoja, izboljšav kakovosti itd.

Po odpravi napake se podatki, povezani s to napako, v osnovi izbrišejo iz modula ali pomnilnika za shranjevanje podatkov o napakah, nekateri podatki pa se prepišejo ali nadalje shranijo.

(Za države članice EU)
Pogoji, pod katerimi lahko SUZUKI in stranke razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi
SUZUKI in stranke lahko razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi pod naslednjimi pogoji:
- Pridobljeno je bilo soglasje lastnika/uporabnika(-ov) vozila ali lizingojemalca vozila (v primeru lizinga).
- Na uradno zahtevo policije, tožilstva, sodišča ali drugega organa.
- Zagotovitev raziskovalnemu inštitutu za statistične raziskave po obdelavi podatkov na tak način, da ni mogoče identificirati lastnika/uporabnika(-ov) vozila.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke oziroma njihovi direktorji, uradniki ali zaposleni v namene, ki so opisani v dokumentu Uporaba podatkov.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke v pravnem sporu.
- Drugi primeri so dovoljeni v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi.

Na zahtevo lahko prejmete nadaljnje informacije od vsake posamezne stranke, ki ni dobavitelj.

Brisanje podatkov
Podatke, navedene v razdelku »Zabeleženi podatki«, lahko izbriše pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser, razen podatkov, ki so potrebni za vzdrževanje vozila in izpolnjevanje predpisov.
SUZUKI ne odgovarja za razkritje podatkov, navedenih v razdelku »Zabeleženi podatki«, zaradi tega, ker podatki niso bili izbrisani ob prodaji vozila ali pošiljanju vozila v razrez. Prosimo, da od pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja po lastni presoji zahtevate, naj podatke izbriše.

Sistem beleženja podatkov o dogodkih (EDR) zračne blazine SRS
EDR pomeni beleženje podatkov o dogodkih.
Podatki bodo zabeleženi v primeru nesreče, na primer ob sprožitvi zračnih blazin SRS. Glejte »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)« v poglavju PRED VOŽNJO.

Obdelava podatkov s strani Suzuki Connect
Ko uporabljate Suzuki Connect, se bodo informacije o lokaciji vašega vozila in informacije o vozilu shranjevale v komunikacijski opremi vozila, da se zagotovi storitev. Za podrobnosti glejte Pogoje zagotavljanja storitve Suzuki Connect.
Pred predajo vozila drugi osebi ali pošiljanjem v razrez morate storitev Suzuki Connect sami preklicati. Ko storitev Suzuki Connect prekličete, bodo vaši osebni podatki, shranjeni v komunikacijski opremi vozila, izbrisani. Za podrobnosti glejte priročnik za aplikacijo Suzuki Connect.
• SUZUKI ne odgovarja za kakršno koli razkritje vaših osebnih podatkov, če storitve Suzuki Connect ne prekličete.

eCall
Funkcije, dodane s privolitvijo stranke, lahko posredujejo določene podatke o vozilu (npr. lokacijo vozila v nujnih primerih) iz vozila policiji ali uradniku interventne službe za namen reševanja ali odziva na prometno nesrečo.

O licenci za inverter

Programska oprema, ki se uporablja za inverter, vključuje odprtokodno programsko opremo. Licenca je naslednja.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"**License**" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"**Licensor**" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"**Legal Entity**" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "**control**" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"**You**" (or "**Your**") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"**Source**" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"**Object**" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"**Work**" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"**Derivative Works**" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"**Contribution**" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "**submitted**" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "**Not a Contribution.**"

"**Contributor**" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

If the Work includes a "**NOTICE**" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

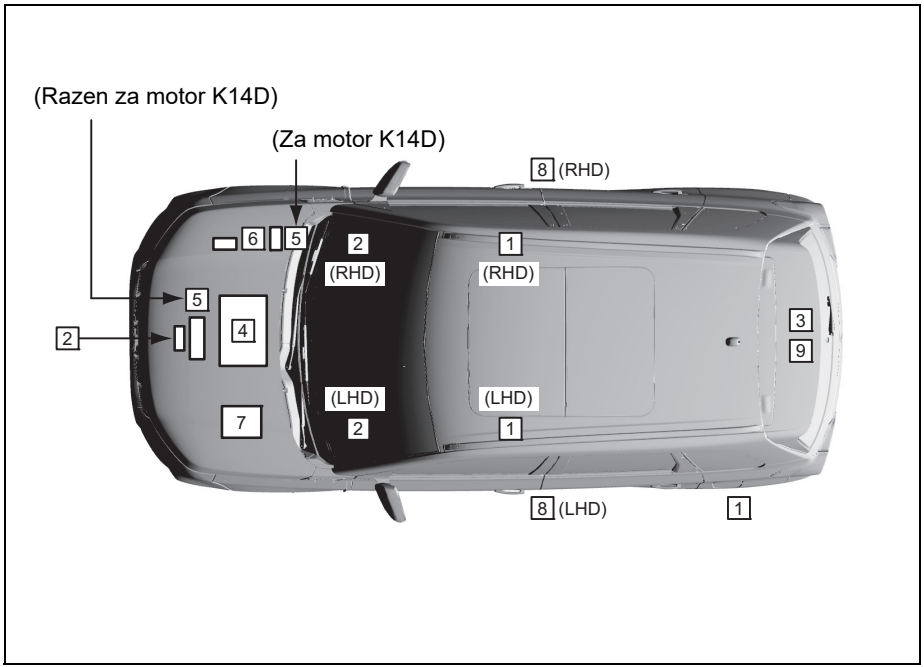
Ob uporabi odprtokodne programske opreme smo izvedli dve spremembi izvirne programske kode.

Izvirne datoteke v include/mbedtls/
- Združljivost s predpisi o kodiranju MISRA C/CERT
- Odprava napak pri izgradnji, ki so se pojavile ob vključitvi Mbed TLS
- Sprememba nastavitev Mbed TLS (omogočitev uporabljanih funkcij in onemogočitev funkcij, ki se ne uporabljajo)

Izvirne datoteke v knjižnici/
- Združljivost s predpisi o kodiranju MISRA C/CERT
- Odprava napak pri izgradnji, ki so se pojavile ob vključitvi Mbed TLS

PREGLED KONTROLNIH TOČK

1. Gorivo (glej poglavje 1)
2. Pokrov motorja (glej poglavje 5)
3. Orodje za menjavo kolesa (glej poglavje 8)
4. Merilna palica za motorno olje (glej poglavje 7)
5. Hladilna tekočina motorja (glej poglavje 7)
6. Tekočina za pranje vetrobranskega stekla (glej poglavje 7)
7. Svinčev akumulator (glej poglavje 7)
8. Tlak v pnevmatikah (glej nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani)
9. Rezervno kolo (glej poglavje 7)/ komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (glej poglavje 8)



74SE0003

LHD: volan na levi strani
RHD: volan na desni strani

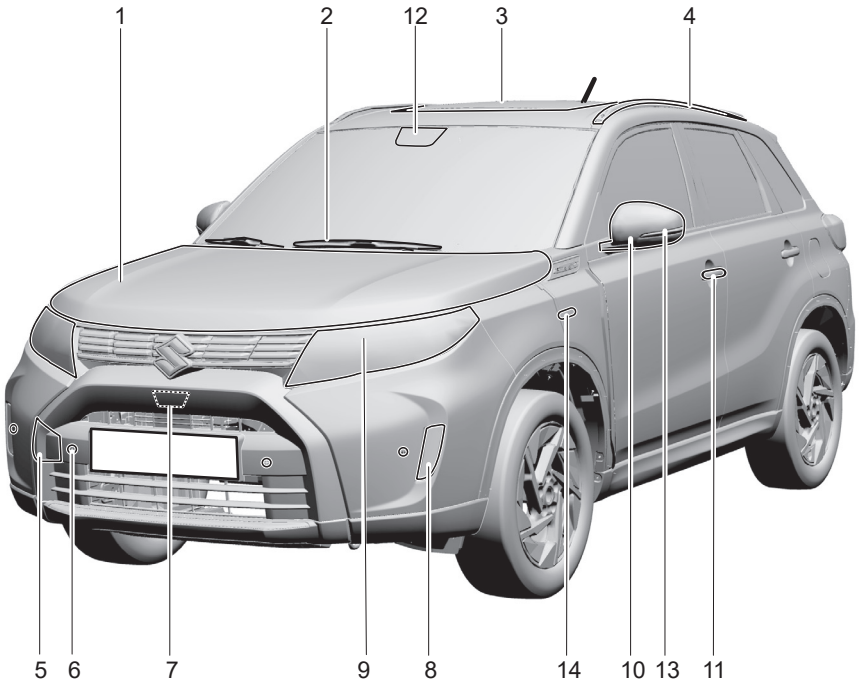
KAZALO

PRIPOROČENO GORIVO	1
PRED VOŽNJO	2
UPRAVLJANJE VOZILA	3
NASVETI ZA VOŽNJO	4
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA	5
NATOVARJANJE IN VLEKA VOZILA	6
PREGLED IN VZDRŽEVANJE	7
POMOČ PRI OKVARAH	8
NEGA VOZILA	9
SPLOŠNO	10
TEHNIČNI PODATKI	11
DODATEK	12
STVARNO KAZALO	13

ZUNANJOST, SPREDAJ

1. Pokrov motorja (str. 5-2)
2. Brisalec vetrobranskega stekla (str. 2-155)
3. Sončna streha (če je del opreme) (str. 5-10)
4. Strešna nosilca (če sta del opreme) (str. 5-21)
5. Vlečni kavelj (str. 5-22)
6. Parkirni senzorji (če so del opreme) (str. 3-149)
7. Sprednji radar (DSBS II) (če je del opreme) (str. 3-73)
8. Sistem dnevnih luči (str. 2-148, 7-66)
9. Žarometi (str. 2-144, 7-63)
10. Zunanje vzvratno ogledalo (str. 2-19)
11. Ključavnice na vratih (str. 2-2)
12. Sprednja kamera (DSBS II) (če je del opreme) (str. 3-73)
13. Stranski smerni kazalec na zunanjih vzvratnih ogledalih (če je del opreme) (str. 11-5)
14. Stranski smerni kazalec (na odbijaču) (če je del opreme) (str. 11-5)

PRIMER

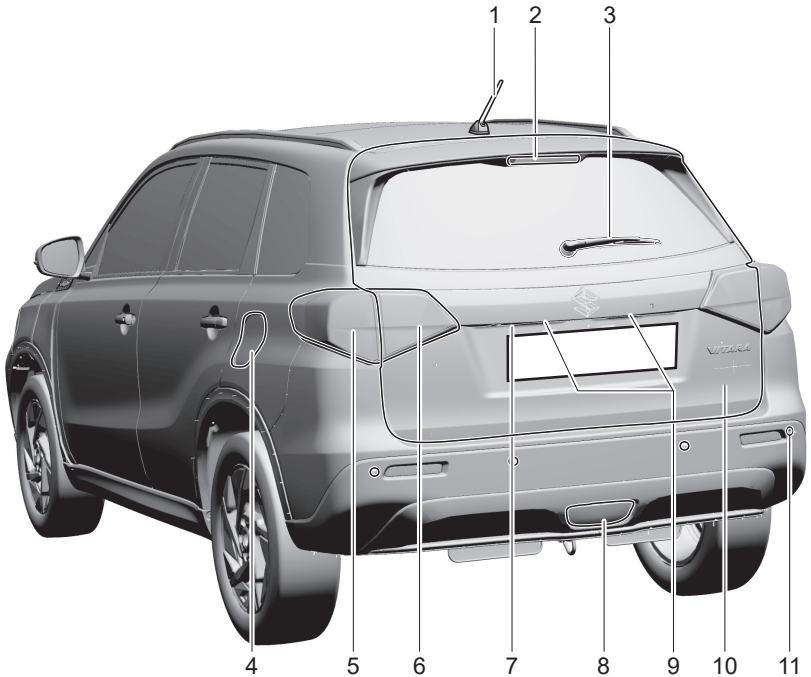


74SE0004

ZUNANJOST, ZADAJ

PRIMER

1. Radijska antena (str. 5-40)
2. Tretja zavorna luč (str. 11-5)
3. Brisalec zadnjega stekla (str. 2-158)
4. Pokrov rezervoarja za gorivo (str. 5-1)
5. Zadnja kombinirana luč (str. 7-67)
6. Zadnje luči (str. 11-5)
7. Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme) (str. 3-161)
8. Zadnja meglenka (če je del opreme) (str. 2-148, 7-70)/ Luč za vzvratno vožnjo (str. 7-68)
9. Osvetlitev registrske tablice (str. 7-70)
10. Vrata prtljažnika (str. 2-4)
11. Parkirni senzorji (če so del opreme) (str. 3-149)



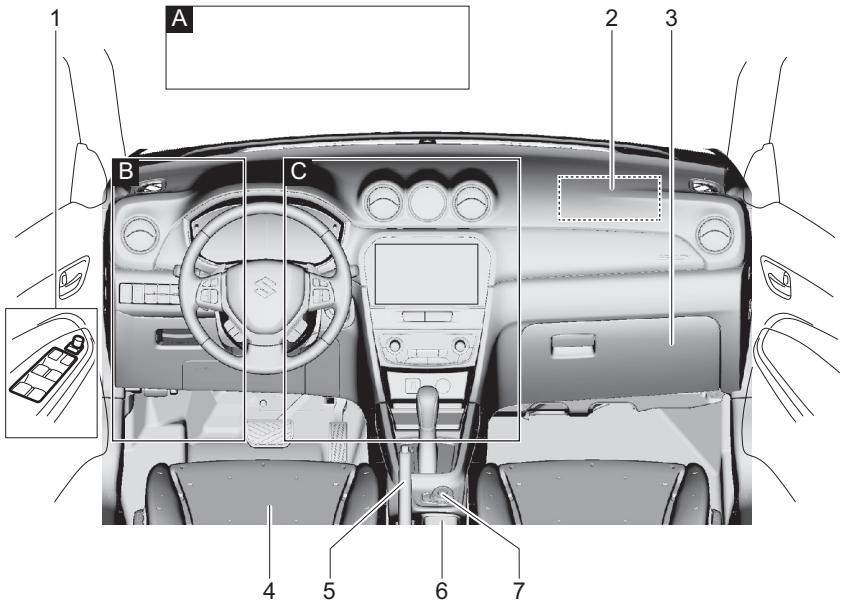
74SE0005

NOTRANJOST, SPREDAJ

PRIMER

Vozilo z volanom na levi strani

1. Električni pomik stekel (če je del opreme) (str. 2-14)/ stikalo za upravljanje električnih ogledal (str. 2-19)/ stikalo za zložljiva zunanja vzvratna ogledala (če je del opreme) (str. 2-20)
2. Sprednja sovoznikova zračna blazina (str. 2-65)
3. Predal (str. 5-13)
4. Sprednja sedeža (str. 2-21)/ stranske zračne blazine (str. 2-68)
5. Ročica ročne zavore (str. 3-9)
6. Naslonjalo za roko spredaj s konzolo (če je del opreme) (str. 5-16)/ zadnja konzola (str. 5-16)
7. Stikalo za način pogona (če je del opreme) (str. 3-28)



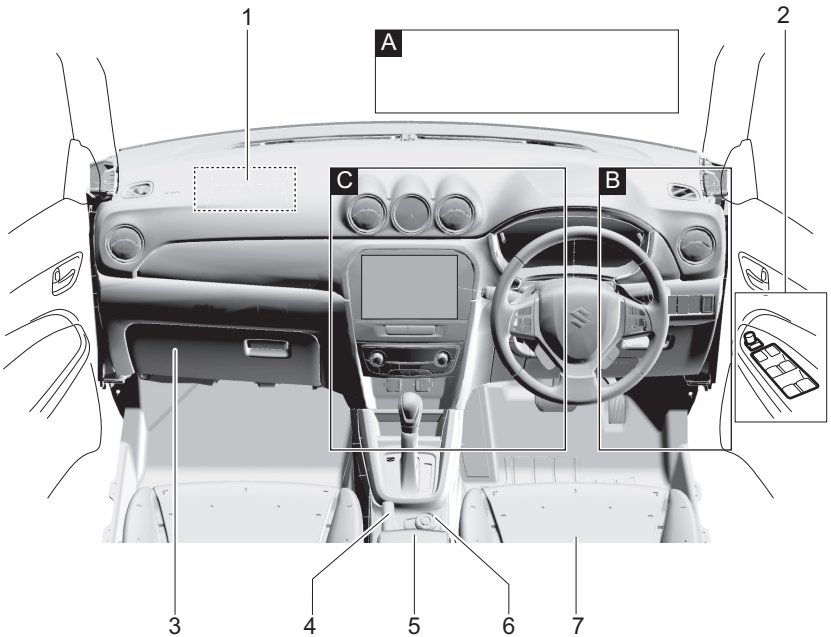
74SE0006

NOTRANJOST, SPREDAJ

PRIMER

Vozilo z volanom na desni strani

1. Sprednja sovoznikova zračna blazina (str. 2-65)
2. Električni pomik stekel (če je del opreme) (str. 2-14)/ stikalo za upravljanje električnih ogledal (str. 2-19)/ stikalo za zložljiva zunanja vzvratna ogledala (če je del opreme) (str. 2-20)
3. Predal (str. 5-13)
4. Ročica ročne zavore (str. 3-9)
5. Naslonjalo za roko spredaj s konzolo (če je del opreme) (str. 5-16)/ zadnja konzola (str. 5-16)
6. Stikalo za način pogona (če je del opreme) (str. 3-28)
7. Sprednja sedeža (str. 2-21)/ stranske zračne blazine (str. 2-68)



74SE0007

1. Senčnik (str. 5-4)
2. Sprednja notranja luč (str. 5-5, 7-70)
3. Sprednja kamera (DSBS II) (str. 3-73)
4. Notranje vzvratno ogledalo (str. 2-18)
5. Nadglavna konzola (če je del opreme) (str. 5-14)
6. Stikalo za sončno streho (če je del opreme) (str. 5-10)
7. Mikrofon za prostoročno telefoniranje (če je del opreme) (str. 5-41)
8. Gumb »SOS« (če je del opreme) (str. 8-16)
9. Mikrofon eCall (če je del opreme) (str. 8-17)
10. Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino (str. 2-63) *1, *2

*1 Pred uporabo sistema za zadrževanje otrok obvezno preberite ustrezne informacije na ustrezni strani.

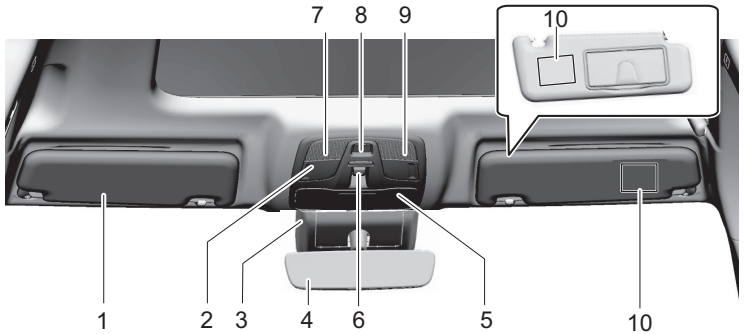
*2 Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO OTROKA.

72M00150

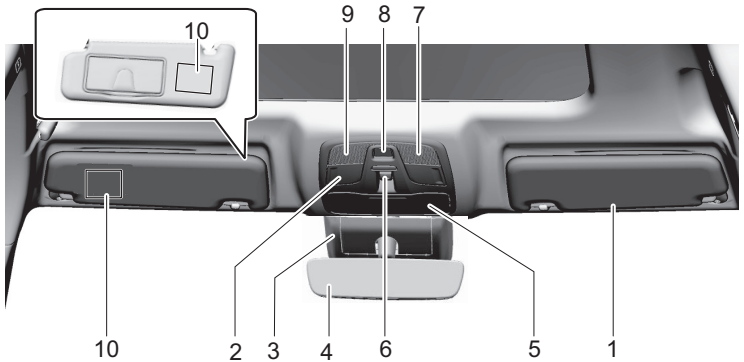
POGLED A

PRIMER

Vozilo z volanom na levi strani



Vozilo z volanom na desni strani



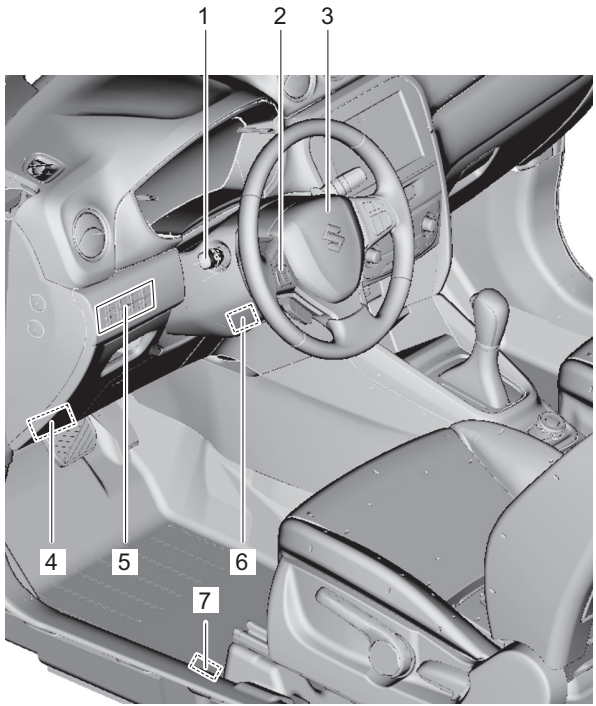
74SE0008

Vozilo z volanom na levi strani

POGLED B

PRIMER

1. Ročica za upravljanje luči (str. 2-144)/ ročica za upravljanje smernih kazalcev (str. 2-153)/ stikalo za zadnje meglenke (če je del opreme) (str. 2-148)
2. Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme) (str. 5-41)
3. Sprednja voznikova zračna blazina (str. 2-64)
4. Ročica za sprostitev pokrova motorja (str. 5-2)
5. Stikalo za nastavitev višine žarometov (str. 2-152)/ stikalo ESP® »OFF« (str. 3-171)/ Stikalo za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev (če so del opreme) (str. 3-155)/ stikalo ENG A-STOP »OFF« (če je del opreme) (str. 3-49)/ stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme) (str. 3-173)/ stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (če je del opreme) (str. 3-95)/ stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (če je del opreme) (str. 3-91)/ stikalo »ECO MODE« (če je del opreme) (str. 2-161)
6. Ročica za nastavitev višine/globine volana (str. 2-159)
7. Ročica za odpiranje vratc rezervoarja za gorivo (str. 5-1)



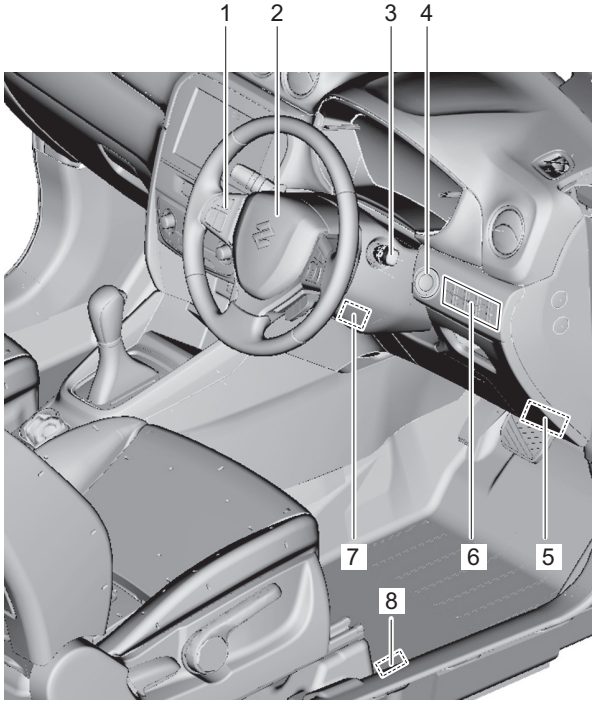
74SE0009

Vozilo z volanom na desni strani

1. Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme) (str. 5-41)
2. Sprednja voznikova zračna blazina (str. 2-64)
3. Ročica za upravljanje luči (str. 2-144)/ ročica za upravljanje smernih kazalcev (str. 2-153)/ stikalo za zadnje meglenke (če je del opreme) (str. 2-148)
4. Stikalo za zagon motorja (str. 3-3)
5. Ročica za sprostitev pokrova motorja (str. 5-2)
6. Stikalo za nastavitev višine žarometov (str. 2-152)/stikalo ESP® »OFF« (str. 3-171)/ Stikalo za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev (če so del opreme) (str. 3-155)/ stikalo ENG A-STOP »OFF« (če je del opreme) (str. 3-49)/ stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme) (str. 3-173)/ stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (če je del opreme) (str. 3-95)/ stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (če je del opreme) (str. 3-91)
7. Ročica za nastavitev višine/globine volana (str. 2-159)
8. Ročica za odpiranje vratc rezervoarja za gorivo (str. 5-1)

POGLED B

PRIMER



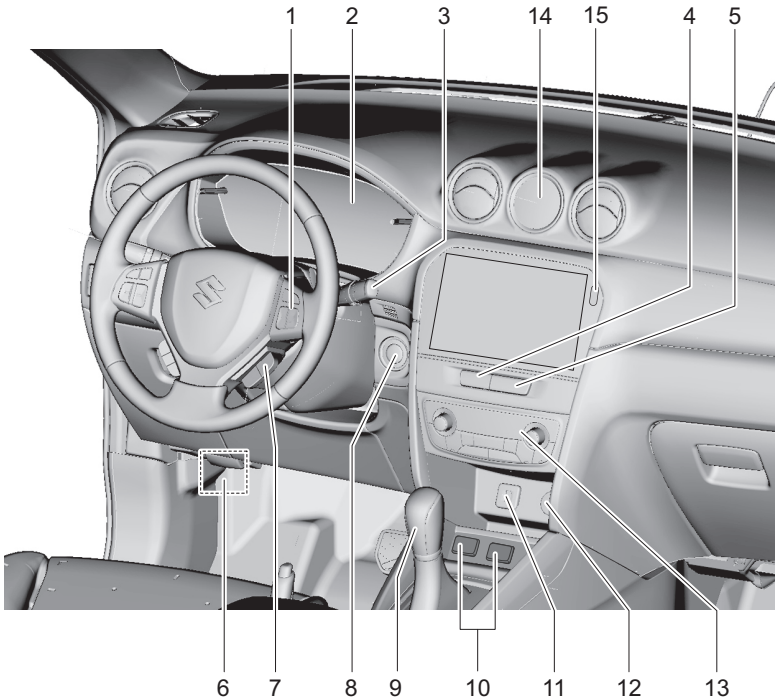
74SE0010

Vozilo z volanom na levi strani

1. Stikala prilagodljivega tempomata (če je del opreme) (str. 3-110, 3-122)/ stikala tempomata (če je del opreme) (str. 3-62)/stikala omejevalnika hitrosti (če je del opreme) (str. 3-64)
2. Armaturna plošča (str. 2-77)/ informacijski zaslon (str. 2-80)
3. Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla (str. 2-155)/stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla (str. 2-158)
4. Stikalo za vklop varnostnih utripalk (str. 2-154)
5. Indikator sistema za izklop sovoznikove zračne blazine (str. 2-75)/alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme) (str. 2-12)/svarilna lučka pred krajo (če je del opreme) (str. 2-11)
6. Varovalke (str. 7-61)
7. Stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu »ON/OFF« (če je del opreme) (str. 3-101)
8. Stikalo za zagon motorja (str. 3-3)
9. Prestavna ročica (str. 3-18)
10. Stikalo za ogrevanje sprednjih sedežev (če je del opreme) (str. 2-23)
11. Vtičnica USB (če je del opreme) (str. 5-10)
12. Vtičnica za dodatno opremo (str. 5-9)
13. Ogrevanje in klimatska naprava (str. 5-26)/stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/stikalo za ogrevana zunanja vzvratna ogledala (če je del opreme) (str. 2-160)
14. Kamera sistema za nadzor voznika (če je del opreme) (str. 3-156)
15. LED sistema za nadzor voznika (če je del opreme) (str. 3-156)

POGLED C

PRIMER



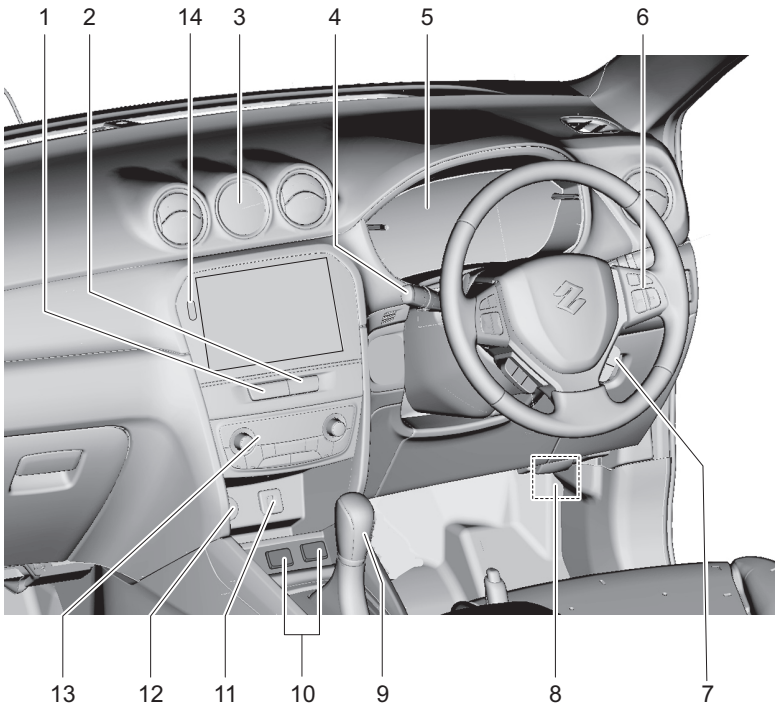
74SE0011

Vozilo z volanom na desni strani

1. Stikalo za vklop varnostnih utripalk (str. 2-154)
2. Indikator sistema za izklop sovoznikove zračne blazine (če je del opreme) (str. 2-75)/alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme) (str. 2-12)/svarilna lučka pred krajo (če je del opreme) (str. 2-11)
3. Kamera sistema za nadzor voznika (če je del opreme) (str. 3-156)
4. Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla (str. 2-155)/stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla (str. 2-158)
5. Armaturna plošča (str. 2-77)/ informacijski zaslon (str. 2-80)
6. Stikala prilagodljivega tempomata (če je del opreme) (str. 3-110, 3-122)/ stikala tempomata (če je del opreme) (str. 3-62)/stikala omejevalnika hitrosti (če je del opreme) (str. 3-64)
7. Stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu »ON/OFF« (če je del opreme) (str. 3-101)
8. Varovalke (str. 7-61)
9. Prestavna ročica (str. 3-18)
10. Stikalo za ogrevanje sprednjih sedežev (če je del opreme) (str. 2-23)
11. Vtičnica USB (če je del opreme) (str. 5-10)
12. Vtičnica za dodatno opremo (str. 5-9)
13. Ogrevanje in klimatska naprava (str. 5-26)/ stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/ stikalo za ogrevana zunanja vzvratna ogledala (če je del opreme) (str. 2-160)
14. LED sistema za nadzor voznika (če je del opreme) (str. 3-156)

POGLED C

PRIMER

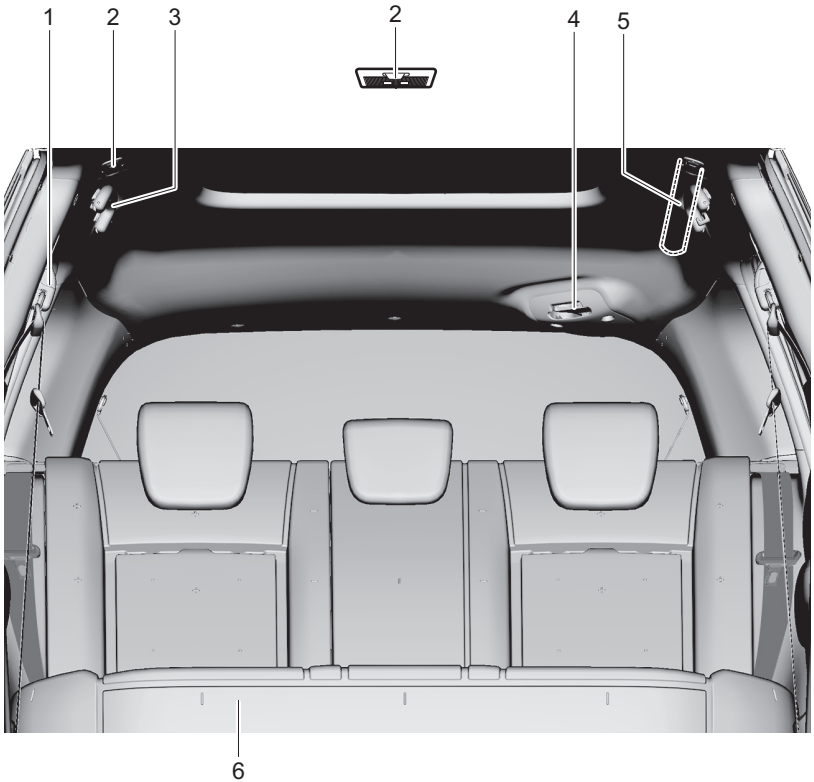


74SE0012

NOTRANJOST, ZADAJ

1. Varnostni pasovi (str. 2-28)
2. Sredinska notranja luč (str. 5-5, 7-71)
3. Stropni ročaji (str. 5-12)
4. Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom (str. 2-35)
5. Stranske zračne zavese (str. 2-68)
6. Zadnji sedeži (str. 2-24)

PRIMER

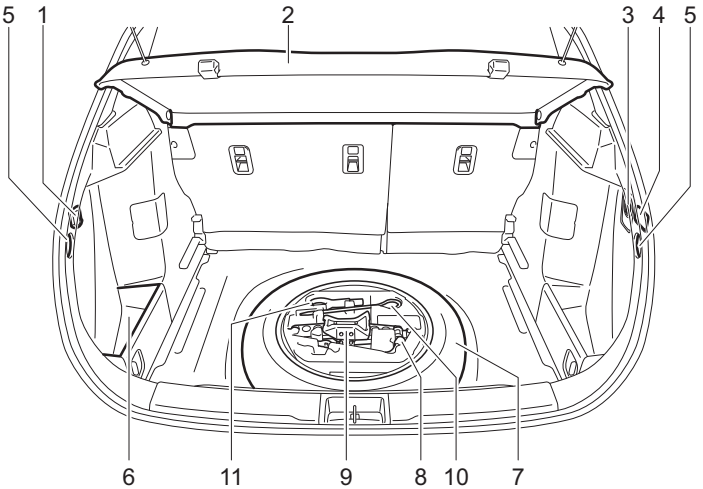


53SB0006

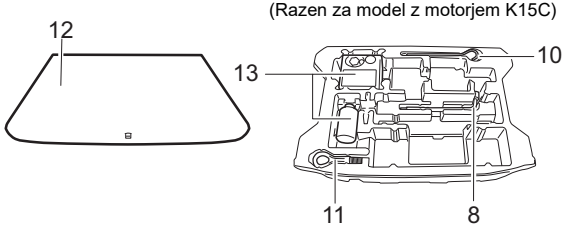
PRTLJAŽNIK

1. Kaveljček za nakupovalno vrečko (str. 5-19)
2. Pokrivalo prtljažnika (str. 5-20)
3. Vtičnica za dodatke (če je del opreme) (str. 5-9)
4. Luč v prtljažniku (če je del opreme) (str. 5-8, 7-71)
5. Kaveljčki za tovorno mrežo (str. 5-19)
6. Žep v prtljažniku (str. 5-17)
7. Rezervno kolo (če je del opreme) (str. 7-54, 8-1)
8. Kolesni ključ (če je del opreme) (str. 8-1)
9. Dvigalka (če je del opreme) (str. 8-1)
10. Ročica dvigalke (če je del opreme) (str. 8-1)
11. Vlečni kavelj (str. 5-22)
12. Polica v prtljažniku (če je del opreme) (str. 5-20)
13. Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme) (str. 8-6)

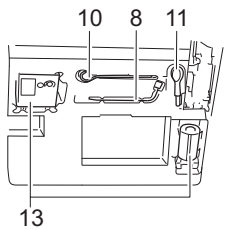
PRIMER



Modeli s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike (Razen za model z motorjem K15C)

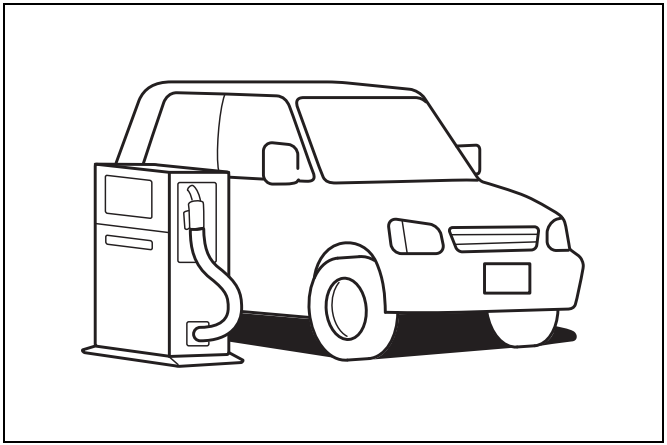


Modeli s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike (Za model z motorjem K15C)



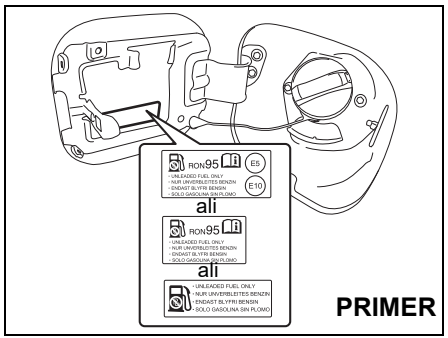
PRIPOROČENO GORIVO

Priporočeno gorivo 1-1



65D394

Priporočeno gorivo

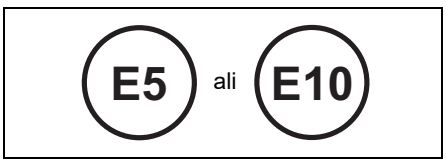


53SB10101

Za preprečitev poškodb katalizatorja **morate** uporabljati neosvinčeni bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim (ali ROŠ 95 ali višjim, če je to navedeno na pokrovu rezervoarja za gorivo), ki je v skladu z evropskim standardom EN228. Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENSIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčeni bencin).

Mešanice bencina-etanola
V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in alkohola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 10 % etanola. Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

Uporabljajte priporočeni bencin, ki je v skladu z naslednjimi oznakami.



53SB1002

OPOMBA:
Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčeni bencin brez alkohola.

Bencin, ki vsebuje MTBE (kjer je zakonito dostopen)

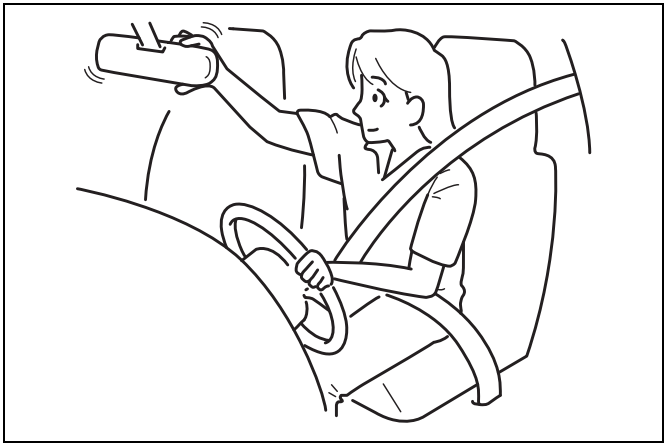
Neosvinčeni bencin, ki vsebuje MTBE (metil terciarni butil eter), lahko uporabljate v vozilu, če vsebnost MTBE ne presega 15 %. To gorivo, obogateno s kisikom, ne vsebuje alkohola.

POMNI

- **Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete dolivanje goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte dolivati ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.**
- **Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.**

OPOMBA:
Priporočila za gorivo za modele za Ukrajino so navedena pod naslovom »Za Ukrajino« v poglavju DODATEK.

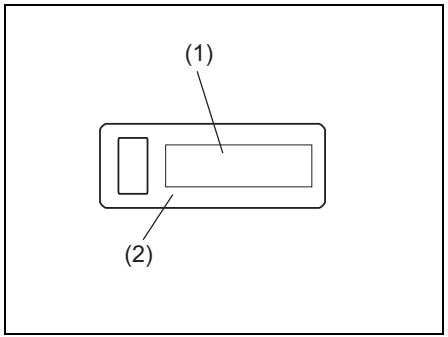
PRED VOŽNJO



60G404

Ključi 2-1
Ključavnice na vratih 2-2
Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa 2-6
Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme) 2-11
Alarmni sistem za preprečevanje kraje
(če je del opreme) 2-12
Okna 2-14
Ogledala 2-18
Sprednja sedeža 2-21
Zadnji sedeži 2-24
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok 2-28
Ravnanje z varnostnim pasom in nega 2-41
Sistem omejevalnikov zatezne sile varnostnih pasov 2-44
Sistem za zadrževanje otrok za države,
v katerih velja Pravilnik ZN št. 16 2-47
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine) 2-62
Armaturna plošča 2-77
Merilnik hitrosti 2-78
Merilnik števila vrtljajev 2-78
Merilnik goriva 2-78
Merilnik temperature 2-79
Prilagajanje osvetlitve 2-79
Informacijski zaslon 2-80
Opozorilne in signalne lučke 2-124
Ročica za upravljanje luči 2-144
Stikalo za nastavitev višine žarometov 2-152
Ročica za upravljanje smernih kazalcev 2-153
Stikalo za vklop varnostnih utripalk 2-154
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla 2-155
Ročica za nastavitev višine/globine volana 2-159
Hupa 2-159
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje
zunanjih vzvratnih ogledal 2-160
Stikalo »ECO MODE« (če je del opreme) 2-161

Ključi



74SE0201

Z vozilom dobite dva identična ključa. Rezervni ključ spravite na varno mesto. Z istim ključem lahko odklenete vse ključavnice na vozilu.

Identifikacijska številka ključa (1) je vtisnjena na kovinski ploščici (2), priloženi h ključem, ali na ključih. Ploščico spravite na varno mesto. Ploščico potrebujete pri izdelavi kopij ključev, če originalne izgubite. Zapišite si številko s ploščice, če bi v prihodnosti potrebovali kopije ključev.

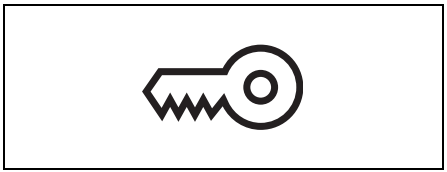
ŠTEVILKA KLJUČA:

Sistem blokade zagona motorja

Ta sistem je namenjen preprečevanju kraje vozila, tako da elektronsko onesposobi sistem za zagon motorja ali močnega hibridnega sistema.
Motor ali močni hibridni sistem lahko zaženete le z originalnim kodirnim daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, v katerega je programirana elektronska identifikacijska šifra. Daljinski upravljalnik vozilu sporoči identifikacijsko šifro, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Za izdelavo rezervnih daljinskih upravljalnikov se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja. Vozilo mora biti programirano s pravilno identifikacijsko šifro za rezervne ključe ali daljinske upravljalnike.

Če ob pritisku stikala za zagon motorja ali močnega hibridnega sistema z namenom vklopa vžiga lahko zaženete motor, se sistem blokade zagona motorja sprosti in lučka blokade zagona motorja zasveti za približno 2 sekundi, nato pa ugasne.

Ob pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom izklopa vžiga se vklopi sistem blokade zagona motorja.



80JM122

Če takrat, ko jvžig vklopljen, utripa opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa, se motor ali močni hibridni sistem ne bo zagnal.

POMNI

Ne spreminjajte in ne odstranite sistema blokade zagona motorja. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

OPOMBA:
- *Če utripa ali zasveti opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa, se na informacijskem zaslonu lahko prikaže sporočilo.*
- *Sistema blokade zagona motorja ni treba vzdrževati.*

Če utripa ta lučka, preklopite način vžiga na zaklepanje volana in nato znova vklopite vžig. Glejte tudi »Če utripa glavna opozorilna signalna lučka in ni mogoče izbrati načinov vžiga« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če lučka po tem, ko vžig znova vklopite, še vedno utripa, je morda nekaj narobe z vašim ključem ali sistemom blokade zagona motorja. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa lahko utripa tudi, če takrat, ko zaprete vrata ali poskusite zagnati motor ali močni hibridni sistem, daljinskega upravljalnika ni v vozilu.

OPOMBA:
- *Če izgubite ključ ali daljinski upravljalnik, se čim prej oglasite pri prodajalcu vozil SUZUKI, da izgubljeni ključ ali daljinski upravljalnik deaktivirajo in izdelajo novega.*
- *Če imate druga vozila s kodirnimi kontaktnimi ključi, jih med uporabo vašega vozila SUZUKI ne približujte stikalu za zagon motorja. Sicer se motor ali močni hibridni sistem morda ne bo zagnal, ker lahko motijo sistem blokade zagona motorja vašega vozila SUZUKI.*
- *Če na kodirni kontaktni ključ ali daljinski upravljalnik pritrdite kovinski predmet, se motor ali močni hibridni sistem morda ne bo zagnal.*

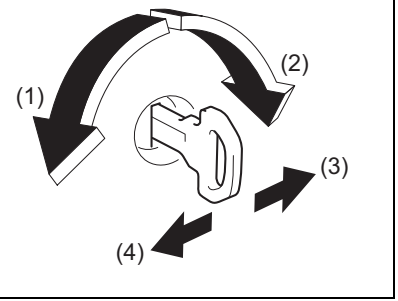
POMNI

Daljinski upravljalnik je občutljiv elektronski instrument. Poskrbite, da ju ne poškodujete:
- **Ne izpostavljajte ju udarcem, vlagi ali visoki temperaturi, na primer na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.**
- **Ne izpostavljajte ju magnetnim predmetom.**

Ključavnice na vratih

Ključavnice na stranskih vratih

PRIMER



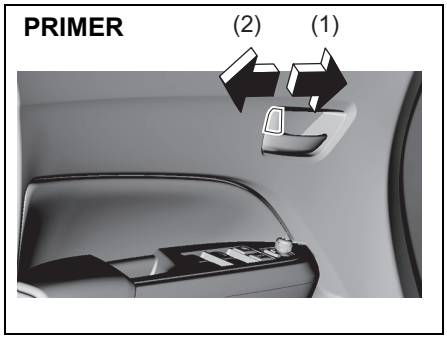
74SE0202

(1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO
(3) Zadaj
(4) Spredaj

Če želite zakleniti vrata na voznikovi strani z zunanje strani vozila:

- vstavite ključ in zgornjo stran ključa zavrtite proti sprednjemu delu vozila ali
- zaklepni gumb pomaknite naprej, nato povlecite ročaj na vratih in ga med zapiranjem vrat držite privzdignjenega.

Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico in zgornji del ključa obrnite proti zadnjemu delu vozila.



53SB2001

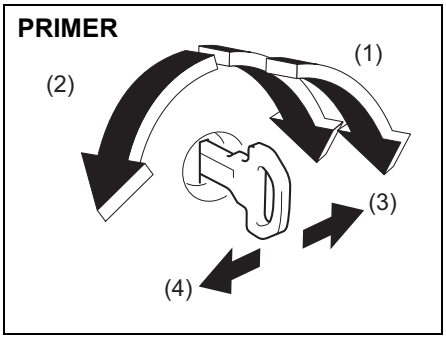
(1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO

Vrata od znotraj zaklenete tako, da zaklepni gumb pomaknete naprej. S pomikom zaklepnega gumba nazaj vrata ponovno odklenete.

Zadnja vrata z zunanje strani vozila zaklenete tako, da zaklepni gumb pomaknete naprej in zaprete vrata. Med zapiranjem vrat ročaja na vratih ni potrebno povleči in držati privzdignjenega.

OPOMBA:
Med zapiranjem zaklenjenih sprednjih vrat držite vratno kljuko privzdignjeno, sicer vrata ne bodo ostala zaklenjena.

Sistem centralnega zaklepanja vrat



74SE0203

(1) ODKLENJENO
(2) ZAKLENJENO
(3) Zadaj
(4) Spredaj

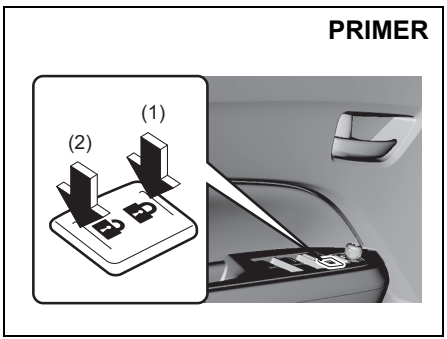
Vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) lahko zaklepate in odklepate istočasno s ključavnico na voznikovih vratih.

Če želite istočasno zakleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico voznikovih vrat in zgornji del ključa enkrat obrnite proti sprednjemu delu vozila.

Če želite istočasno odkleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico na voznikovih vratih in zgornji del ključa dvakrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

OPOMBA:
Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en zasuk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Če želite odkleniti samo vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico voznikovih vrat in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.



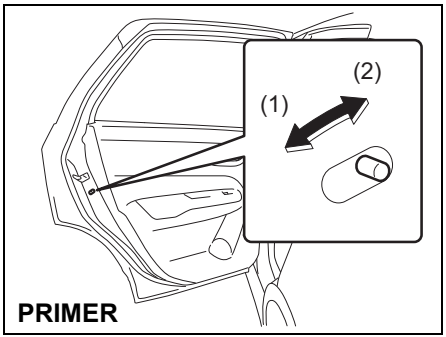
53SB2002

(1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO

Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi tako, da pritisnete sprednji ali zadnji del stikala.

OPOMBA:
- *Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi z daljinskim upravljalnikom. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa« v tem poglavju.*
- *Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi s pritiskom na pozivno stikalo. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa« v tem poglavju.*

Varnostne ključavnice za otroke (zadnja vrata)



54P000203

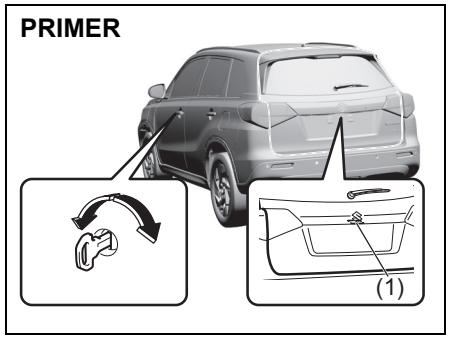
(1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO

Zadnja vrata so opremljena z varnostno ključavnico za otroke, ki preprečuje nehoteno odpiranje vrat iz notranjosti vozila. Ko je zaklepna ročica v položaju ZAKLENJENO (1), lahko zadnja vrata odprete le z zunanje strani. Ko je zaklepna ročica v položaju ODKLENJENO (2), lahko zadnja vrata odprete z notranje in zunanje strani.

⚠ OPOZORILO

Vedno, ko na zadnjem sedežu sedijo otroci, varnostno ključavnico za otroke nastavite v položaj ZAKLENJENO.

Vrata prtljažnika



74SE0013

(1) Stikalo za sprostitev vrat prtljažnika

Vrata prtljažnika lahko zaklepate in odklepate z uporabo ključa v ključavnici na voznikovih vratih.

Če želite odpreti vrata prtljažnika, pritisnite in pridržite stikalo za sprostitev vrat prtljažnika (1) ter jih dvignite.

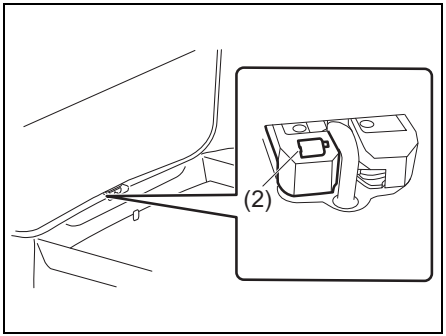
OPOMBA:
Če vrata prtljažnika niso popolnoma zaprta, sledite naslednjim korakom:
1) *Pritisnite stikalo za sprostitev vrat prtljažnika (1) in odprite vrata prtljažnika.*
2) *Po nekaj sekundah vrata prtljažnika zaprite.*
3) *Preverite, ali so popolnoma zaprta.*

⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali so vrata prtljažnika dobro zaprta in zapahnjena. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika zagotovijo, da v primeru nesreče potniki ne padejo iz vozila. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika preprečujejo tudi vstop izpušnih plinov v vozilo.

Če vrat prtljažnika zaradi izpraznjenega svinčevega akumulatorja ne morete odkleniti tako, da pritisnete stikalo za odklepanje (1), sledite naslednjemu postopku za odklepanje vrat z notranje strani vozila.

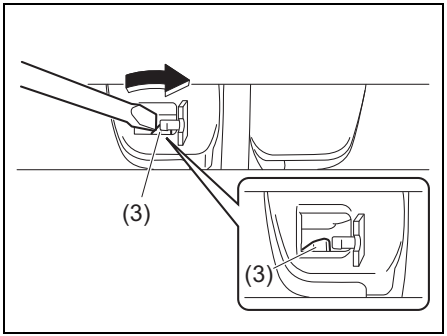
1) Za lažji dostop preklopite zadnji sedež naprej. Za podrobnosti, kako zadnji sedež preklopiti naprej, glejte razdelek »Zložljivi zadnji sedeži«.



74SE0014

2) Odprite pokrov (2) zaklepnega mehanizma vrat prtljažnika.

OPOMBA:
Pazite, da pokrova (2) ne izgubite, ker je majhen in odstranljiv.



74SE0015

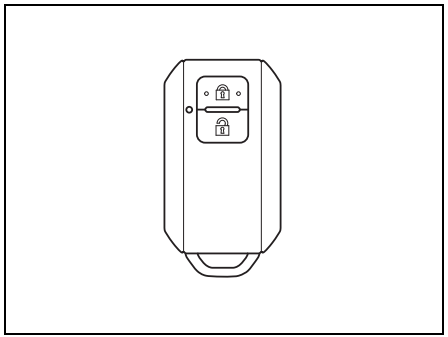
3) Z ravnim izvijačem premaknite ročico (3) v smeri puščice, da odklenete vrata prtljažnika, in jih odprite.

Če ročico sprostite takoj po odklepanju, vrata prtljažnika ostanejo delno odprta. Ob potegu ročice potisnite vrata prtljažnika, da jih odprete. Če vrat prtljažnika ne morete odkleniti, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

⚠ POZOR

- **Ob potegu ali potisku ročice se ne dotikajte robov lukenj v vratih prtljažnika.**
  Sicer se lahko poškodujete.
- **Ko odpirate vrata prtljažnika z notranje strani vozila, preverite, ali ni nikogar v bližini vrat.**

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa



74SE0204

Vaše vozilo je opremljeno z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa. Daljinski upravljalnik uporablja sistem za dostop brez ključa in sistem za zagon brez ključa. Za podrobnosti glejte naslednja pojasnila.

⚠ OPOZORILO

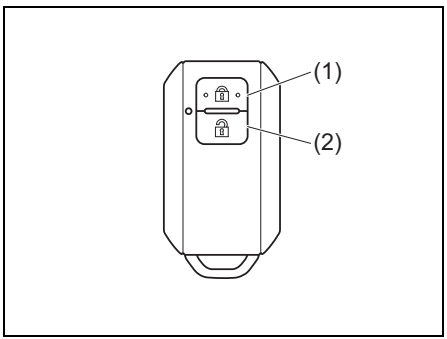
Radijski valovi antene sistema za zagon brez ključa lahko motijo delovanje električnih medicinskih pripomočkov, na primer srčnih spodbujevalnikov. Neupoštevanje opozoril, naštetih spodaj, lahko poveča tveganje za povzročitev hude poškodbe ali smrti zaradi radijskih motenj.

- **Vsakdo, ki uporablja električne medicinske pripomočke, na primer srčni spodbujevalnik, naj se z dobaviteljem medicinskega pripomočka ali medicinskim svetovalcem posvetuje o tem, ali radijski valovi antene lahko motijo medicinski pripomoček.**
- **Če so radijske motnje vzrok za zaskrbljenost, prodajalca vozil SUZUKI prosite, naj onemogoči delovanje antene.**

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa

Daljinski upravljalnik omogoča naslednje:

- Vrata lahko zaklenete ali odklenete z upravljanjem gumbov ZAKLEPANJE/ODKLEPANJE na daljinskem upravljalniku. Glejte pojasnila v tem poglavju.
- Vrata lahko zaklenete ali odklenete s pritiskom na pozivno stikalo. Za podrobnosti glejte pojasnila v tem poglavju.



68LM206

(1) Gumb ZAKLEPANJE
(2) Gumb ODKLEPANJE

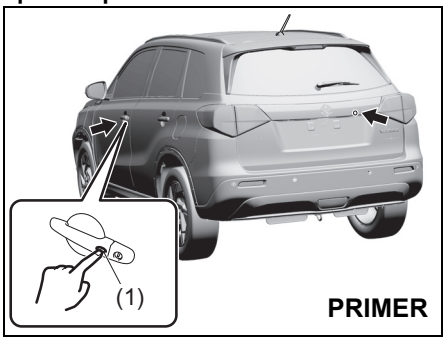
Obstajata dva načina sočasnega zaklepanja ali odklepanja vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z upravljanjem daljinskega upravljalnika v bližini vozila.

Sistem centralnega zaklepanja vrat
- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).
- Če želite odkleniti voznikova vrata, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).
- Če želite odkleniti druga vrata, še enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:
Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Ko se vrata zaklenejo, lučke smernih kazalcev enkrat utripnejo in enkrat se oglasi zunanji zvočni signal.

Odklepanje brez ključa/zaklepanje z uporabo pozivnih stikal



74SE0212

Ko je daljinski upravljalnik v območju delovanja, opisanem v tem razdelku, lahko vrata (vključno z vrati prtljažnika) zaklenete ali odklenete tako, da pritisnete pozivno stikalo (1) na vratni kljuki na voznikovi strani, na sovoznikovi strani ali na vratih prtljažnika.

Ko so vsa vrata odklenjena:
- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnite eno od pozivnih stikal.

Ko se vrata zaklenejo, lučke smernih kazalcev enkrat utripnejo in enkrat se oglasi zunanji zvočni signal.

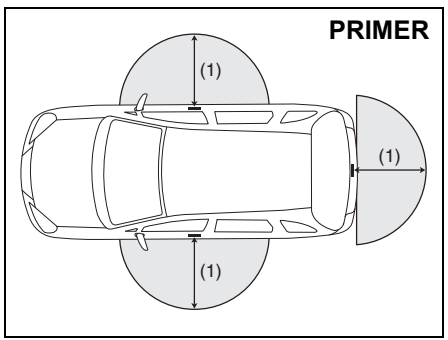
Če želite odkleniti ena ali vsa vrata:
- Če želite odkleniti samo ena vrata, enkrat pritisnite eno od pozivnih stikal.
- Če želite odkleniti vsa vrata, dvakrat pritisnite eno od pozivnih stikal.

OPOMBA:
Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Ko se vrata odklenejo:
- Lučke smernih kazalcev dvakrat utripnejo in dvakrat se oglasi zunanji zvočni signal.
- Če je stikalo za notranjo luč v položaju »DOOR«, se notranja luč vklopi za približno 15 sekund, nato pa postopoma ugasne. Če v tem času pritisnete stikalo za zagon motorja, bo začela luč takoj bledeti.

Pri zaklepanju s pozivnim stikalom preverite, ali so vrata zaklenjena.

OPOMBA:
- *Zaklepanje vrat s pozivnim stikalom ne more delovati pod naslednjimi pogoji:*
  - *– Če so katera koli vrata odprta ali niso popolnoma zaprta.*
  - *– Če način vžiga ni v položaju zaklepanja volana.*
- *Če v 30 sekundah po odklepanju s pozivnim stikalom ne odprete nobenih vrat, se ta ponovno samodejno zaklenila.*



80J056

(1) 80 cm (2 1/2 ft)

Ko je daljinski upravljalnik približno 80 cm (2 1/2 ft) oddaljen od vratne kljuke na sprednjih vratih ali ključavnice na vratih prtljažnika, lahko vrata zaklenete ali odklenete s pritiskom na pozivno stikalo.

OPOMBA:
- *Če je daljinski upravljalnik izven zgoraj opisanega območja delovanja pozivnega stikala, z njim ne boste mogli upravljati pozivnega stikala.*
- *Če je baterija daljinskega upravljalnika povsem izpraznjena ali če so v bližini močni radijski valovi ali motnje, bo morda območje delovanja pozivnega stikala omejeno ali pa daljinski upravljalnik sploh ne bo deloval.*
- *Pozivna stikala morda ne bodo delovala, če boste daljinski upravljalnik postavili preblizu steklenih površin vozila.*
- *Če je nadomestni daljinski upravljalnik v vozilu, pozivna stikala morda ne bodo delovala normalno.*
- *Daljinski upravljalnik bo pozivno stikalo upravljal le, če je v dosegu delovanja stikala. Na primer, če je daljinski upravljalnik v območju delovanja pozivnega stikala na vratih na voznikovi strani, ne pa pozivnega stikala na sovoznikovih ali vratih prtljažnika, se stikalom na vratih na voznikovi strani lahko upravlja, stikalom na sovoznikovih ali vratih prtljažnika pa ne.*

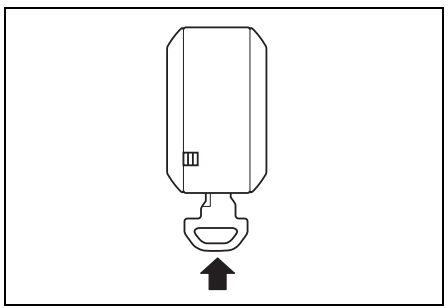
POMNI

Daljinski upravljalnik je občutljiv elektronski instrument. Da bi se izognili poškodbi daljinskega upravljalnika:
- **Ne izpostavljajte ga udarcem, vlagi ali visoki temperaturi in ga ne puščajte na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.**
- **Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte magnetnim predmetom, kot je televizor.**

OPOMBA:
Sistem za zagon brez ključa v določenem okolju ali pogojih delovanja, navedenih spodaj, morda ne deluje pravilno:
- *Močni signali, ki jih oddajajo televizorji, elektrarne ali mobilni telefoni.*
- *Ko je daljinski upravljalnik v stiku ali pokrit s kovinskim predmetom.*
- *Ko se v bližini uporabljajo radijski valovi sistema za vstop brez ključa.*
- *Ko je daljinski upravljalnik v bližini električnega aparata, kot je npr. osebni računalnik.*

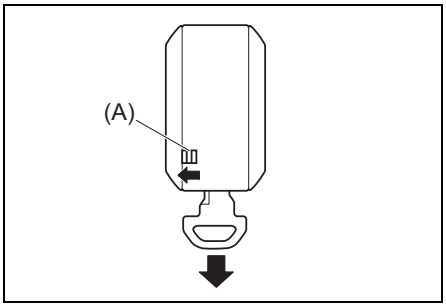
Upoštevajte tudi naslednja opozorila in informacije:
- *Preverite, ali je ključ nameščen v daljinskem upravljalniku. Če daljinski upravljalnik postane nezanesljiv, ne boste mogli zakleniti ali odkleniti vrat.*
- *Poskrbite, da ima voznik daljinski upravljalnik vedno pri sebi.*

- *Če izgubite enega od daljinskih upravljalnikov, se za nadomestnega čim prej obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Prodajalec naj v pomnilnik vašega vozila programira novo kodo za daljinski upravljalnik, staro pa izbriše.*
- *Za vaše vozilo lahko uporabljate največ štiri daljinske upravljalnike in ključe. Glede podrobnosti povprašajte pri prodajalcu vozil SUZUKI.*
- *Življenjska doba baterije v daljinskem upravljalniku je približno dve leti, vendar se lahko razlikuje glede na pogoje uporabe.*



74SE0206

Če želite ključ vstaviti v daljinski upravljalnik, ga potisnite vanj toliko, da zaslišite klik.



74SE0205

Če želite odstraniti ključ iz daljinskega upravljalnika, potisnite ključavnico (A) v smeri puščice in izvlecite ključ iz daljinskega upravljalnika.

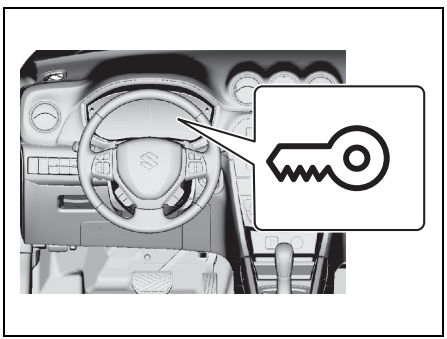
Opozorilni zvočni signal pozivnega stikala

Ta zunanji zvočni signal v naslednjih pogojih zapiska za približno dve sekundi, da vas opozori, da pozivno stikalo ne deluje:

- Pritisk na pozivno stikalo potem, ko se vsa vrata zaprejo, ob nastavitvi vžiga na način uporabe dodatkov ali vklop vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja, kadar je upravljalnik zunaj vozila.
- Pritisk na pozivno stikalo v katerem koli od naslednjih pogojev po spremembi načina vžiga na zaklepanje volana s pritiskom na stikalo za zagon motorja.
  - Daljinski upravljalnik je ostal v vozilu.
  - Odprta so ena od vrat (vključno z vrati prtljažnika).

Ponovno pritisnite na pozivno stikalo po tem, ko izvedete naslednje:
S pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite način vžiga v zaklepanje volana, daljinski upravljalnik, če je v vozilu, vzemite iz vozila in preverite, ali so vsa vrata dobro zaprta.

Funkcija opomnika



74SE0213

Če daljinskega upravljalnika ni v vozilu pod naslednjimi pogoji, se pojavi prekinjajoč zvočni signal, ki traja približno 2 sekundi, in utripa opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa na armaturni plošči:
Ko so vrata (ena ali več) odprta, pozneje pa se vsa vrata zaprejo, pri čemer način vžiga ni v položaju za zaklepanje volana.

Signalna lučka ugasne nekaj sekund po tem, ko daljinski upravljalnik postavite v notranjost vozila, razen v prtljažnik.

Če pustite daljinski upravljalnik v vozilu in vrata na voznikovi ali sovoznikovi strani zaklenete na naslednji način, se bodo vrata samodejno odklenila.

- Če odprete vrata na voznikovi strani in jih zaklenete tako, da pomaknete zaklepni gumb naprej ali pritisnete stikalo za električno zaklepanje vrat, se bodo vrata na voznikovi strani samodejno odklenila.
- Če odprete vrata na sovoznikovi strani in jih zaklenete tako, da pomaknete zaklepni gumb naprej ali pritisnete stikalo za električno zaklepanje vrat, se bodo vrata na sovoznikovi strani samodejno odklenila.

OPOMBA:

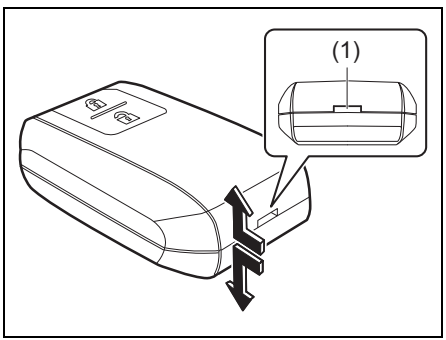
- *Opomnik ne bo deloval, ko je daljinski upravljalnik na armaturni plošči, v predalu, prtljažniku, na senčniku ali na tleh itd.*
- *Poskrbite, da ima voznik daljinski upravljalnik vedno pri sebi.*
- *Ko zapustite vozilo, daljinskega upravljalnika ne puščajte v vozilu.*

Menjava akumulatorja

Če postane daljinski upravljalnik nezanesljiv, zamenjajte baterijo.

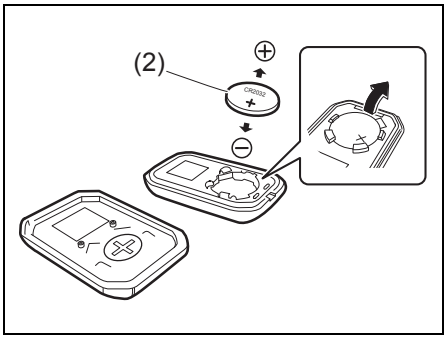
OPOMBA:
Med menjavo baterije lahko daljinski upravljalnik poškodujete.
Priporočamo, da za izvedbo tega opravila prosite prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.

Če želite zamenjati baterijo v daljinskem upravljalniku:



73S020020

1) Ključ izvlecite iz daljinskega upravljalnika.
2) Ločite zgornjo in spodnjo stran daljinskega upravljalnika s pritiskanjem reže (1) ob strani daljinskega upravljalnika.



69T090470

(2) Litijeva gumbna baterija: CR2032

3) Zamenjajte baterijo (2), tako da je njen pozitivni (+) pol obrnjen proti dnu ohišja, kot je prikazano na sliki.
4) Trdno zaprite daljinski upravljalnik.
5) Preverite, ali je mogoče upravljati ključavnice z daljinskim upravljalnikom.
6) Izrabljene baterije zavrzite v skladu z veljavnimi pravili in predpisi. Litijevih baterij ne zavrzite med običajne gospodinjske odpadke.

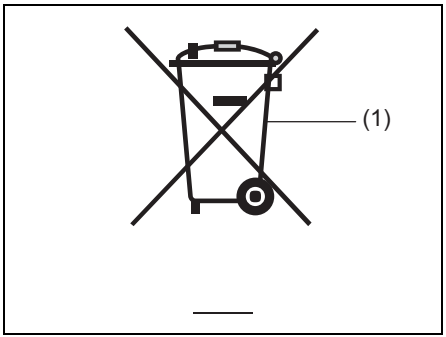
⚠ OPOZORILO

Zaužitje litijeve baterije lahko povzroči resno notranjo poškodbo. Ne dovolite, da kdorkoli zaužije litijevo baterijo. Litijeve baterije hranite izven dosega otrok in domačih živali. V primeru zaužitja baterije takoj obiščite zdravnika.

POMNI

- **Daljinski upravljalnik je občutljiv elektronski instrument. Da bi se izognili poškodbi, ga ne izpostavljajte prahu ali vlagi in se ne dotikajte njegovih notranjih delov.**
- **Če baterijo menjate sami, lahko daljinski upravljalnik poškoduje statična elektrika. Pred zamenjavo baterije se dotaknite kovinskega predmeta, da odvedete statično energijo, nakopičeno v vašem telesu.**

OPOMBA:
Izrabljene baterije je treba ustrezno odložiti v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke.



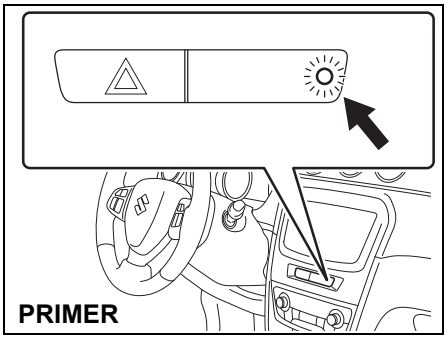
80JM133

(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljeno baterijo odložiti ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljene baterije preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem baterije. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)



74SE0207

Ta lučka utripa, ko je vžig nastavljen na zaklepanje volana ali uporabo dodatkov. Utripajoča lučka odvrača tatove, ker daje videz, da je vozilo opremljeno z varnostnim sistemom.

Alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)

Alarmni sistem za preprečevanje kraje se vklopi približno 20 sekund po tem, ko zaprete in zaklenete vsa vrata (vključno s pokrovom motorja in vrati prtljažnika) z uporabo daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa ali s pritiskom na pozivno stikalo. Ko je sistem vklopljen, vsak poskus odpiranja vrat s katerim koli sredstvom*, razen z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom ali odpiranja pokrova motorja povzroči sprožitev alarma.

* Navedena sredstva vključujejo naslednje:
  – ključ,
  – zaklepni gumb na vratih.
  – stikalo za električno zaklepanje vrat.

POMNI
Ne spreminjajte in ne odstranite alarmnega sistema za preprečevanje kraje. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

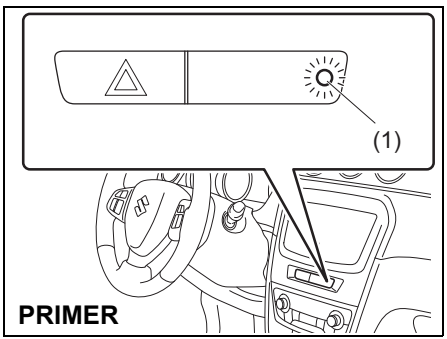
OPOMBA:

- *Alarmni sistem za preprečevanje kraje sproži alarm, ko je izpolnjen kateri od vnaprej določenih pogojev. Vendar sistem nima nobene funkcije blokiranja nepooblaščenega vstopa v vozilo.*
- *Če je alarmni sistem za preprečevanje kraje vklopljen, za odklepanje vrat vedno uporabite daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa ali pozivno stikalo. Če namesto tega uporabite ključ, se bo sprožil alarm.*
- *Če bo vaše vozilo vozila oseba, ki ne pozna alarmnega sistema za preprečevanje kraje, priporočamo, da to osebo seznanite s sistemom in njegovim delovanjem. Nehotena sprožitev alarma lahko moti okolico.*
- *Vozilo morate varovati pred krajo, čeprav je aktiviran alarmni sistem za preprečevanje kraje. V vozilu ne puščajte denarja ali dragocenih predmetov.*
- *Alarmnega sistema za preprečevanje kraje ni treba vzdrževati.*

Način vklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje (ko je omogočen)

Z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom zaklenite vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika). Utripati bo začela svarilna lučka pred krajo (1) in alarmni sistem za preprečevanje kraje se bo vklopil v približno 20 sekundah.

Ko je sistem vklopljen, indikator utripa v razmiku približno 2 sekund.



74SE0208

OPOMBA:
- *Za preprečitev nenamerne sprožitve alarma ga ne vklopite, če je kdo v vozilu. Alarm se sproži, če oseba, ki je v vozilu, odklene vrata ali pokrov motorja s pritiskom na gumb za zaklepanje ali stikalo za električno zaklepanje vrat.*
- *Alarmni sistem za preprečevanje kraje se ne vklopi, če vsa vrata zaklenete s ključem z zunanje strani ali z zaklepnimi gumbi na vratih oziroma stikalom za električno zaklepanje vrat z notranje strani.*
- *Če v približno 30 sekundah po odklepanju vrat z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa ne odprete nobenih vrat, se vrata samodejno ponovno zaklenejo. Če je omogočen alarmni sistem za preprečevanje kraje, se vklopi po 20 sekundah.*

Način izklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje

Preprosto odklenite vrata z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom. Svarilna lučka pred krajo ugasne, kar pomeni, da je alarmni sistem za preprečevanje kraje izklopljen.

Način izklopa alarma

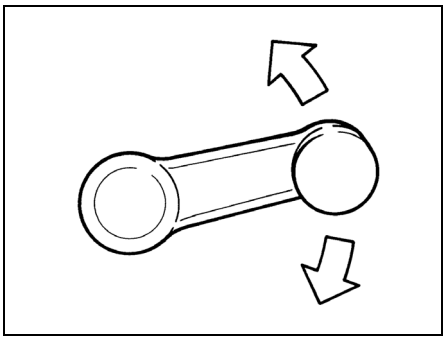
Če se alarm sproži po pomoti, odklenite vrata z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom oziroma pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. S tem izklopite alarm.

OPOMBA:
- *Čeprav ste alarm izklopili, se bo alarmni sistem za preprečevanje kraje v primeru, da zaklenete vrata z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom, po približno 20 sekundah ponovno vklopil.*
- *Če odklopite svinčev akumulator, ko je vklopljen alarmni sistem za preprečevanje kraje ali ko alarm deluje, se bo alarm ob ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja sprožil ali ponovno sprožil, čeprav alarm v slednjem primeru v obdobju med odklopom in ponovnim priklopom svinčevega akumulatorja ne deluje.*
- *Če odprete katera koli vrata ali pokrov motorja, ne da bi pred tem izklopili alarmni sistem za preprečevanje kraje, se alarm ponovno sproži, čeprav je po izteku vnaprej določenega časa delovanja prenehal delovati.*

Preverjanje, ali se je, medtem ko je bilo vozilo parkirano, sprožil alarm
Če se je sprožil alarm zaradi nepooblaščenega vstopa v vozilo in nato pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, svarilna lučka pred krajo hitro utripa približno 8 sekund, medtem ko se štirikrat oglasi zvočni signal. Če se zgodi navedeno, preverite, ali je bilo v vozilo med vašo odsotnostjo vlomljeno.

Okna

Ročno odpiranje oken (če je del opreme)



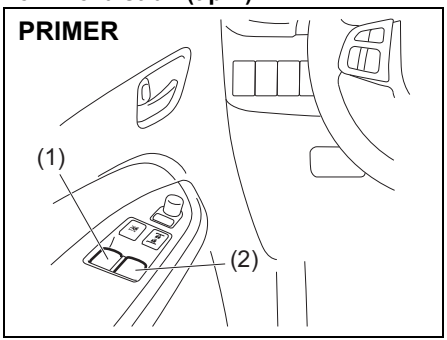
60G010A

Stekla dvigate ali spuščate tako, da obračate ročico, ki je na vratih.

Električni pomik stekel (če je del opreme)

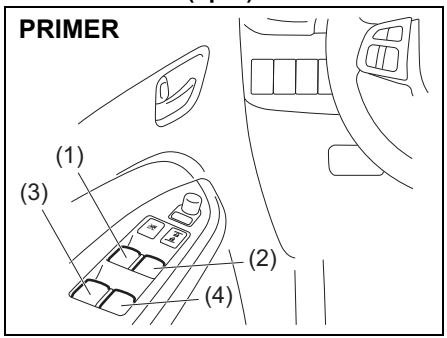
Električni pomik stekel deluje le, ko je vžig vklopljen.

Voznikova stran (tip A)



54P000252

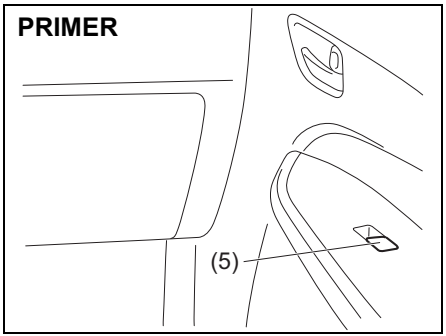
Voznikova stran (tip B)



54P000212

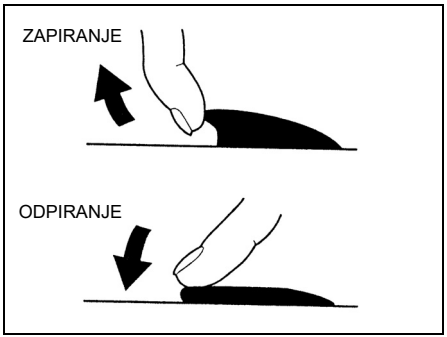
Na voznikovih vratih so stikalo (1) za pomikanje stekla na voznikovih vratih in stikalo (2) za pomikanje stekla na sovoznikovih vratih ter stikali (3) in (4) za pomikanje stekel na zadnjih levih in desnih vratih.

Sovoznikova vrata



54P000213

Sovoznikova vrata imajo stikalo (5) za upravljanje okna na sovoznikovih vratih.

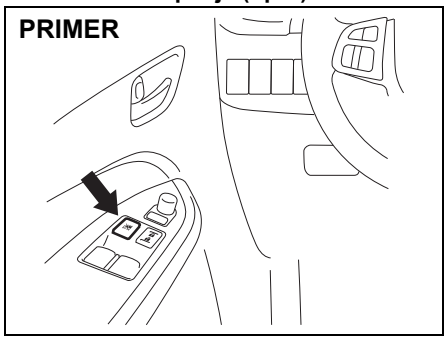


81A009

Če želite odpreti okno, pritisnite zgornji del stikala. Če želite zapreti okno, dvignite zgornji del stikala.

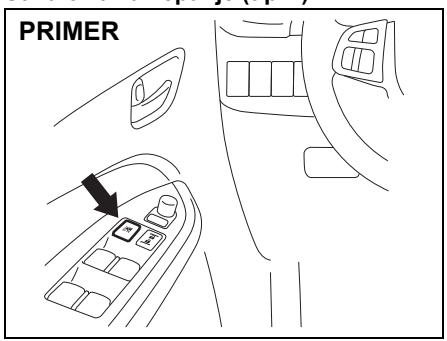
Okno na strani voznika ima za zagotovitev priročnosti (na primer, na cestninskih postajah ali v avto-restavracijah) funkcijo SAMODEJNEGA ODPIRANJA in SAMODEJNEGA ZAPIRANJA. To pomeni, da lahko voznik odpre ali zapre okno, ne da bi stikalo za odpiranje oken držal v položaju DOL ali GOR. Stikalo za voznikovo okno pritisnite navzdol ali povlecite navzgor ter ga spustite. Če želite okno ustaviti, preden doseže POPOLNOMA ODPRT ali POPOLNOMA ZAPRT položaj, na kratko dvignite ali pritisnite stikalo.

Stikalo za zaklepanje (tip A)



54P000253

Stikalo za zaklepanje (tip B)



54P000214

Vrata na voznikovi strani imajo tudi stikalo za zaklepanje oken sopotnikov. Ko pritisnete stikalo za zaklepanje, sopotnikovih oken ni več mogoče odpreti ali zapreti s pritiskom na stikal (2), (3), (4) ali (5). Če želite vzpostaviti normalno delovanje, ponovno pritisnite stikalo za zaklepanje, da ga sprostite.

⚠ OPOZORILO

- **Med odpiranjem ali zapiranjem okna se lahko del telesa, kot so roke, noge in vrat, zatakne v okno, kar privede do nezgode. Med upravljanjem oken upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:**
  - **Voznik in potniki morajo okna odpirati in zapirati previdno.**
  - **Otrokom ne dovolite upravljanja stikal za odpiranje oken.**
  - **Ko so v vozilu otroci, morate vedno zakleniti delovanje stekla na sopotnikovih vratih. Otroci se lahko resno poškodujejo, če se med delovanjem del telesa ujame v okno.**
  - **Ob zapuščanju vozila poskrbite, da pritisnete na stikalo za zagon motorja, da izklopite vžig. Nato ključ vzemite s seboj in ne puščajte otrok v vozilu.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ob odpiranju ali zapiranju okna na sovoznikovi strani ali zadnjega okna na voznikovi strani se pred zapiranjem prepričajte, da potniki in otroci nimajo rok in glav izven vozila. Poleg tega jim povejte, da boste uporabili električni pomik stekel.**

- **Če električni pomik stekel upravljate z zunanje strani okna, se lahko vaše roke ali vrat zataknejo v okno, kar povzroči nezgodo. Električnega pomika stekel ne upravljajte z zunanje strani okna.**

⚠ POZOR

Če se med odpiranjem ali zapiranjem okna dotaknete stekla, se lahko zataknete vanj. To lahko povzroči telesne poškodbe.
Med odpiranjem ali zapiranjem oken se ne dotikajte stekla.

OPOMBA:
Če vozite z odprtim zadnjim oknom, boste morda slišali glasen zvok, ki ga povzročajo vibracije zraka. Za utišanje zvoka odprite okno na voznikovi ali sovoznikovi strani ali priprite zadnje okno.

Funkcija za preprečevanje priprtja

Okno na voznikovi strani je opremljeno s funkcijo za preprečevanje priprtja. Funkcija zazna, če se v okno med zapiranjem s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA, s katero lahko okno zaprete, ne da bi držali stikalo v položaju GOR, zatakne tuj predmet, in ustavi zapiranje okna, s čimer prepreči poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbam potnikov zaradi zagozditve, preverite, ali med zapiranjem oken ni nobenega dela telesa, npr. roke ali glave, na poti stekla z električnim pomikom.
Odvisno od velikosti, trdote in položaja predmeta, ki se zatakne v zapirajoče se okno, ga funkcija morda ne zazna.

⚠ POZOR

- **Funkcija za preprečevanje priprtja ne deluje, če stikalo za odpiranje oken držite v položaju GOR.**
- **Lahko se zgodi, da funkcija za preprečevanje priprtja ne zazna predmeta, ki se zatakne v okno, tik preden se okno popolnoma zapre.**

OPOMBA:
Če okna s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA zaradi okvare funkcije za preprečevanje priprtja ne morete zapreti, ga lahko še vedno zaprete tako, da držite stikalo za odpiranje oken v položaju GOR.
Če vozite v ekstremnih terenskih pogojih, se lahko funkcija za preprečevanje priprtja slučajno sproži zaradi odziva okna na tresenje vozila.

Inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja
V primeru odklopa in ponovnega priklopa svinčevega akumulatorja ali zamenjave varovalke se funkcija izklopi. V tem primeru se funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA izklopi, funkcija SAMODEJNEGA ZAPIRANJA pa morda ostane vklopljena. Potrebna je inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja.

Funkcijo za preprečevanje priprtja inicializirajte po naslednjem postopku:
1) Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
2) Okno na voznikovi strani popolnoma odprite, tako da stikalo za odpiranje oken držite v položaju DOL.
3) Okno na voznikovi strani zaprite, tako da stikalo držite v položaju GOR, nato pa stikalo držite še 2 sekundi po tem, ko se okno popolnoma zapre.
4) Preverite, ali funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA okna na voznikovi strani deluje.

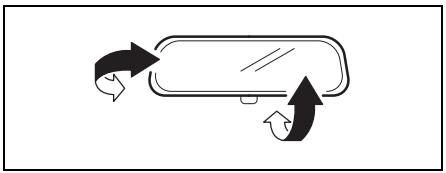
⚠ OPOZORILO

Funkcijo za preprečevanje priprtja je treba ponovno inicializirati vsakič, ko odklopite in ponovno priklopite svinčev akumulator ali zamenjate varovalko.
Funkcija za preprečevanje priprtja se ne vklopi, dokler inicializacija ni končana.

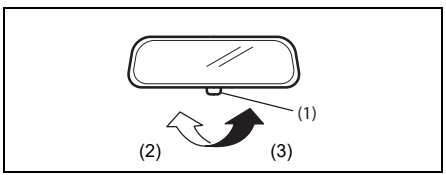
Če funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA po inicializaciji ne deluje, je morda nekaj narobe s funkcijo za preprečevanje priprtja. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Ogledala

Notranje vzvratno ogledalo



68LMT0205



68LMT0206

(2) Dnevna vožnja
(3) Nočna vožnja

Notranje vzvratno ogledalo lahko nastavite ročno, tako da v ogledalu vidite zadnji del svojega vozila. Če želite nastaviti ogledalo, nastavite izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala (1) v dnevni položaj, nato pa z roko premikajte ogledalo navzgor, navzdol ali vstran, da zagotovite najboljši pogled.

Ko vozite ponoči, lahko premaknete izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala v nočni položaj, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo.

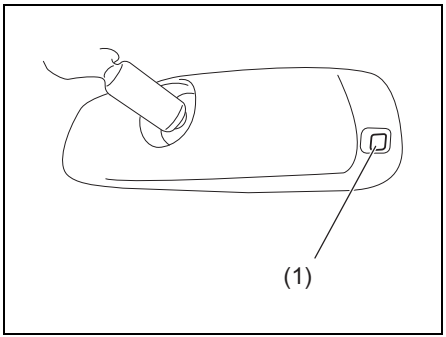
⚠ OPOZORILO

- **Z izbirnim jezičkom ogledalo vedno nastavite v dnevni položaj.**
- **Nočni položaj uporabljajte le, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo. Zavedajte se, da v tem položaju morda ne boste videli nekaterih predmetov, ki bi jih lahko videli v dnevnem položaju.**

Vzvratno ogledalo s samodejno zatemnitvijo (če je del opreme)

Vzvratno ogledalo s samodejno zatemnitvijo lahko nastavite ročno, tako da v ogledalu vidite območje za vozilom. To vzvratno ogledalo ima funkcijo samodejne zatemnitve bleščanja luči vozil za vami. Funkcija deluje, ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja vklopite vžig.

- Medtem ko je stikalo za zagon motorja v načinu vklopa vžiga, je ogledalo vedno nastavljeno v način samodejne zatemnitve.
- Če je prestavna ročica v položaju »R«, se vzvratno ogledalo s samodejno zatemnitvijo avtomatsko izklopi.



74SE0214

⚠ OPOZORILO

Ne dotikajte se in ne pokrijte senzorja (1), ker to ovira običajno delovanje sistema. Blokiranje bleščanja iz senzorja s predmeti, na primer senčnikom, nalepko, dodatno opremo ali prtljago, lahko ravno tako ovira ustrezno delovanje sistema.

POMNI

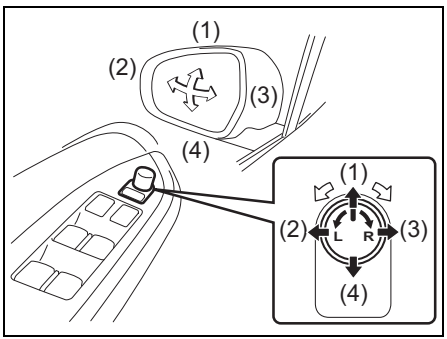
Na ogledalo ne obešajte težkih predmetov, ker se lahko ogledalo zlomi pod težo.

Zunanja vzvratna ogledala

Zunanja vzvratna ogledala nastavite tako, da v ogledalih vidite bok svojega vozila.

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni pri ocenjevanju velikosti in oddaljenosti vozila ali drugih predmetov, ki jih opazujete v stranskem konveksnem ogledalu. Zavedajte se, da so predmeti videti manjši in bolj oddaljeni, kot so videti v običajnem ogledalu.



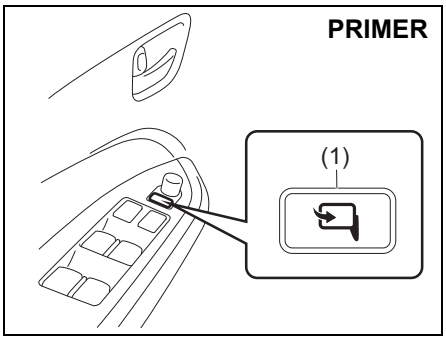
54P000215

Stikalo za upravljanje električnih ogledal je na voznikovih vratih. Ogledala lahko nastavljate, ko je vžig nastavljen na uporabo dodatkov ali vklopljen. Če želite prilagoditi ogledala:

1) Pomaknite izbirno stikalo v levo ali desno, da izberete ogledalo, ki ga želite nastaviti.
2) Pritisnite zunanji del stikala, ki ustreza smeri, v katero želite premakniti ogledalo.
3) Vrnite izbirno stikalo v centralni položaj, da preprečite nenamerno premikanje.

OPOMBA:
Če je vaše vozilo opremljeno z ogrevanimi zunanjimi vzvratnimi ogledali, glejte »Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal« v tem razdelku.

Stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)



54P000216

Pri parkiranju vozila na ozkem mestu lahko zložite ogledala. Če želite zložiti ali odpreti ogledala, pritisnite gumb za zlaganje (1), ko je način vžiga nastavljen na uporabo dodatkov ali vžig vklopljen. Pred vožnjo poskrbite, da ogledala niso zložena.

⚠ POZOR

Pri zlaganju ogledal si lahko prišči-pnete ali poškodujete roko. Pazite, da pri zlaganju ogledal nima nihče v bli-žini rok.

Sprednja sedeža

Nastavitev sedeža

⚠ OPOZORILO

Voznikovega sedeža ali naslona voznikovega sedeža nikoli ne poskušajte prilagajati med vožnjo. Sedež ali naslon sedeža bi se lahko nepričakovano premaknil, pri čemer bi voznik izgubil nadzor. Pred začetkom vožnje preverite, ali sta voznikov sedež in naslon sedeža pravilno nastavljena.

⚠ OPOZORILO

Da varnostni pasovi ne bi bili preveč ohlapni, s čimer se zmanjša učinkovitost varnostnega pasu kot varnostne naprave, preverite nastavitev sedežev, preden se pripnete z varnostnim pasom.

⚠ OPOZORILO

Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi zagotavljajo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

⚠ OPOZORILO

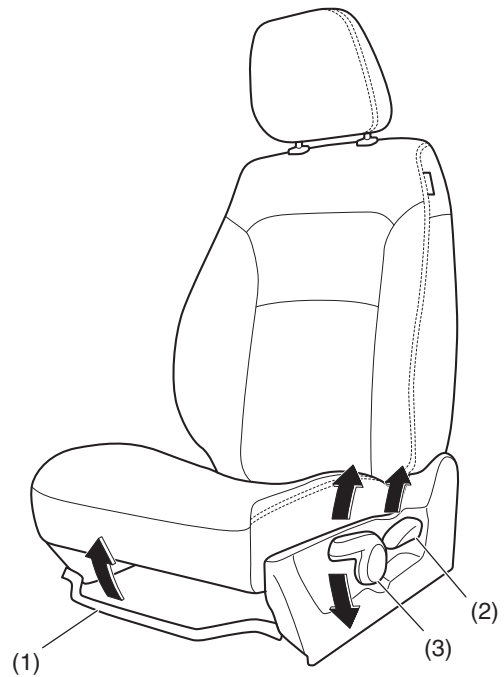
Ne odlagajte predmetov pod sprednji sedež. Če se pod sprednji sedež ujame predmet, se lahko zgodi naslednje:

- **Sedež se ne zaskoči.**
- **Poškoduje se litijev akumulator ali pretvornik DCDC, ki sta pod sprednjim sedežem modela, opremljenega s SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki), ali močnega hibridnega vozila.**

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom na tleh. Če je na tleh vžigalnik ali pločevinka z razpršilom, se lahko ob natovarjanju prtljage ali nastavljanju sedeža po nesreči vžge in povzroči požar.

PRIMER



61MM0A005

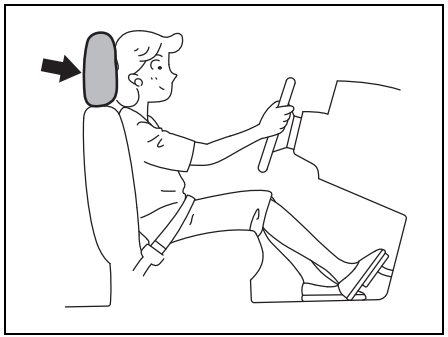
Ročica za nastavljanje položaja sedeža (1)
Ročico potegnite navzgor in pomaknite sedež.

Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža (2)
Ročico potegnite navzgor in premaknite naslon sedeža.

Ročica za nastavljanje višine sedeža (3) (če je del opreme)
Če želite dvigniti sedež, ročico potegnite navzgor. Če želite spustiti sedež, ročico potisnite navzdol.

Po nastavitvi poskusite pomakniti sedež in naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

Vzglavniki



80J001

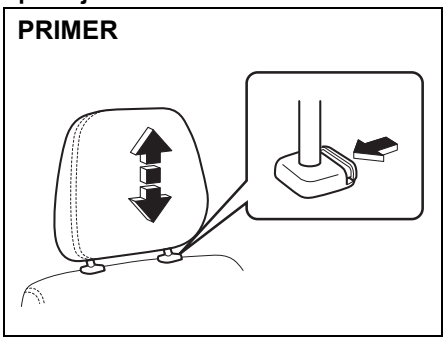
Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu. Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbliže višini ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, nastavite vzglavnik, kolikor je možno visoko.

⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.**
- **Nikoli ne nastavljajte položaja vzglavnikov med vožnjo.**

OPOMBA:
Morda bo treba premakniti naslon sedeža naprej, da zagotovite dovolj prostora za odstranitev vzglavnika.

Spredaj

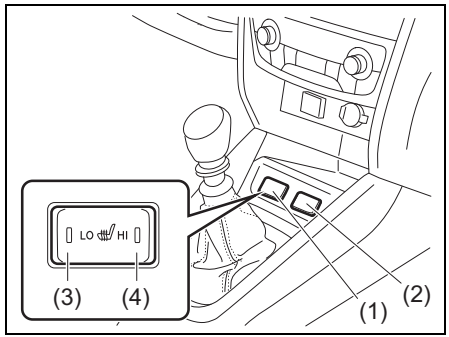


61MM0A032

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu. Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbliže zgornjemu delu vaših ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, vzglavnik nastavite čim višje.

Če želite dvigniti vzglavnik sprednjega sedeža, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol ob hkratnem držanju zaklepnega gumba. Če je treba vzglavnik odstraniti (z namenom čiščenja, zamenjave ipd.), pritisnite zaklepni gumb in ga povsem izvlecite.

Grelec sprednjih sedežev (če je del opreme)



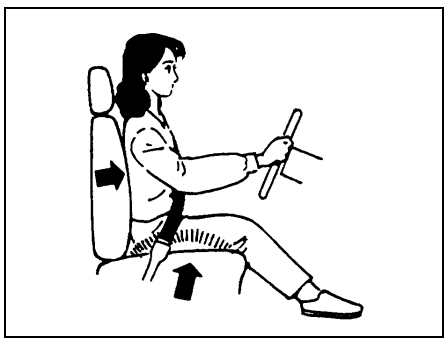
54P000217

(1) Stikalo grelca levega sedeža
(2) Stikalo grelca desnega sedeža
(3) Stran »LO«
(4) Stran »HI«

Ko je vžig vklopljen, pritisnite na eno ali obe stikali za vklop ogrevanja sedežev, da ogrejete ustrezen sedež.

- S pritiskom na stikalo grelca sedeža vklopite ogrevanje ustreznega sedeža.

- Če želite izbrati šibko ogrevanje, pritisnite stikalo na strani »LO« (3). Medtem ko je vklopljen grelec, sveti signalna lučka na strani stikala z oznako šibko.
- Če želite izbrati močno ogrevanje, pritisnite stikalo na strani »HI« (4). Medtem ko je vklopljen grelec, sveti signalna lučka na strani stikala z oznako močno.
- Če želite grelec izklopiti, stikalo vrnite v raven položaj. Preverite, ali signalna lučka ugasne.



86G064

⚠ OPOZORILO

Nepravilna uporaba grelcev je lahko zdravju nevarna. Oseba, ki sedi na ogrevanem sedežu, lahko dobi hude opekline kljub razmeroma nizki temperaturi ogrevanja, če nosi tanke hlače, tanko krilo ali kratke hlače ter pusti ogrevanje dalj časa vklopljeno.
Spodaj navedene osebe naj grelcev sedežev sploh ne uporabljajo:
- **Osebe, ki slabo zaznavajo dražljaje v nogah, med katere spadajo tudi ostareli in invalidi.**
- **Majhni otroci ali osebe z občutljivo kožo.**
- **Speče osebe ali osebe pod vplivom alkohola ali drog, zaradi katerih se počutijo utrujeno.**

POMNI

Da bi se izognili poškodbi grelca:
- **Sprednja sedeža obvarujte pred udarci, npr. otroškim skakanjem po sedežu.**
- **Sedeža ne prekrijte s prevleko, npr. odejo ali blazino.**

Zadnji sedeži

Nastavitev sedeža

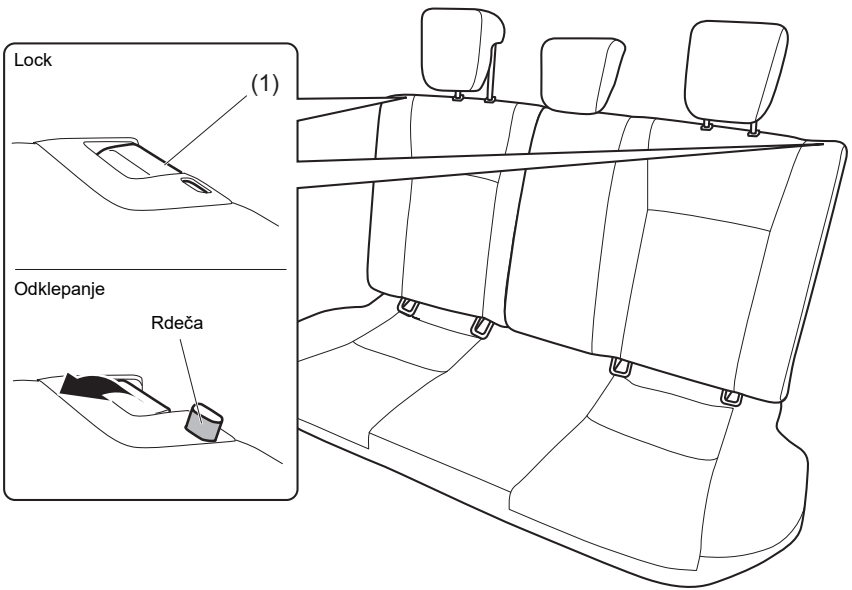
⚠ OPOZORILO

Da varnostni pasovi ne bi bili preveč ohlapni, s čimer se zmanjša učinkovitost varnostnega pasu kot varnostne naprave, preverite nastavitev sedežev, preden se pripnete z varnostnim pasom.

⚠ OPOZORILO

Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi zagotavljajo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

PRIMER



53SB2028

Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža (1) (če je del opreme)
Ročico potegnite navzgor in premaknite naslon sedeža.

Po nastavitvi poskusite pomakniti naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

⚠ POZOR

Po nastavitvi naslona zadnjega sedeža se prepričajte, da se je pravilno zaskočil. Če se ni, se poleg ročice vidi rdeč gumb.

Vzglavniki

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu.

⚠ OPOZORILO

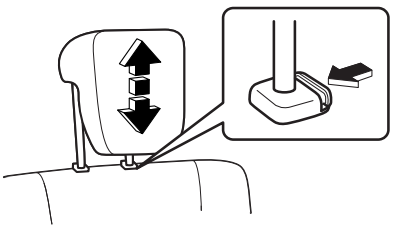
- **Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.**
- **Nikoli ne nastavljajte položaja vzglavnikov med vožnjo.**

OPOMBA:
Morda bo treba naslon sedeža premakniti naprej, da zagotovite dovolj prostora za odstranitev vzglavnika.

Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbliže višini ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, nastavite vzglavnik, kolikor je možno visoko.

Zadaj

PRIMER



61MM0A033

Če želite dvigniti vzglavnik zadnjih sedežev, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol ob hkratnem držanju zaklepnega gumba. Če je treba vzglavnik odstraniti (z namenom čiščenja, zamenjave ipd.), pritisnite zaklepni gumb in ga povsem izvlecite.

Ko nameščate sistem za zadrževanje otrok, nastavite višino vzglavnika ali ga pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok po potrebi odstranite.

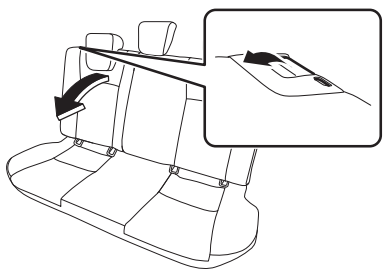
Zložljivi zadnji sedeži

Zadnje sedeže lahko preklopite naprej in si tako zagotovite dodaten prostor za tovor.

Zadnji sedeži se preklopijo takole:

1) Vzglavnik do konca potisnite navzdol.
2) Zadnja stranska varnostna pasova zataknite v zanko za obešanje pasu. Za podrobnosti o obešalniku za zunanje zadnje varnostne pasove glejte »Obešalnik za zunanje zadnje varnostne pasove« v tem poglavju.
3) Pospravite zadnji sredinski tritočkovni varnostni pas. Glejte »Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom« v tem poglavju.

PRIMER



53SB2029

4) Povlecite ročico za sprostitev na vrhu vsakega deljivega sedeža in preklopite naslone.

POMNI

Po preklopu naslonov zadnjih sedežev poskrbite, da se v zaklepni mehanizem sedežev ne ujame noben predmet. Taki nezaželeni predmeti lahko poškodujejo zaklepni mehanizem, zaradi česar nasloni sedežev ne bodo več trdno pritrjeni.

⚠ OPOZORILO

Če mora biti tovor naložen v prostoru za potnike s preklopljenim naslonom zadnjega sedeža, ga pritrdite, sicer lahko njegovo premetavanje povzroči poškodbe. Tovor po višini nikoli ne sme segati čez višino naslonov sedežev.

Za namestitev sedeža v normalni položaj sledite naslednjim korakom.

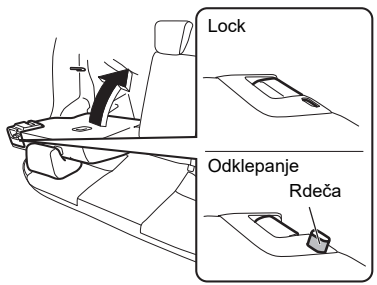
⚠ POZOR

Ko naslon zadnjega sedeža dvigate v normalni položaj, pazite, da si ne priščipnete prstov med ključavnico in zaklepom.

POMNI

- **Ko naslon zadnjega sedeža dvigate v normalni položaj, se prepričajte, da je kladivce neovirano. Ovire preprečujejo varen zaskok naslona sedeža.**
- **Ko premikate naslon sedeža, mora biti tkanina pasu zataknjena v obešalnik za varnostni pas, da se ne ujame v naslon sedeža, tečaj sedeža ali zapah sedeža. S tem preprečite poškodbo sistema varnostnega pasu.**

PRIMER



54P000220

Dvignite naslon sedeža, da se zaskoči.

Po nastavitvi sedeža v prvotni položaj poskusite pomakniti naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

⚠ POZOR

V odprtino zaklepa naslona zadnjega sedeža ne vtikajte rok, ker si lahko priščipnete in poškodujete prste.

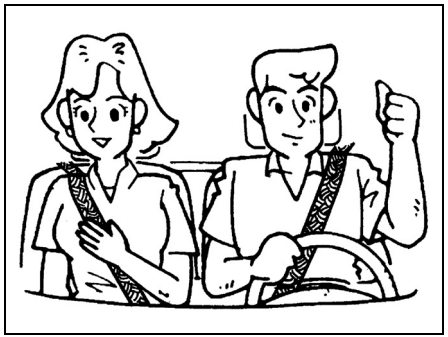
⚠ POZOR

Po nastavitvi naslona zadnjega sedeža se prepričajte, da se je pravilno zaskočil. Če se ni, se poleg sprostilne ročice vidi rdeč gumb.

POMNI

- **Ko dvigate naslon zadnjega sedeža v normalni položaj, preverite zaklepni mehanizem in se prepričajte, da se vanj ni ujel noben predmet. To lahko prepreči varen zaskok naslona sedeža.**
- **Naslon zadnjega sedeža z roko previdno dvignite v normalni položaj, da ne poškodujete zaklepnega mehanizma. Ne uporabljajte nobenega orodja in z mehanizmom ravnajte z občutkom.**
- **Zaklepni mehanizem je namenjen izključno pritrditvi naslona zadnjega sedeža, zato ga ne uporabljajte v druge namene. Ob nepravilni uporabi se lahko zaklepni mehanizem poškoduje, zaradi česar naslon sedeža ne bo več trdno pritrjen.**

Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok



65D231S

⚠ OPOZORILO

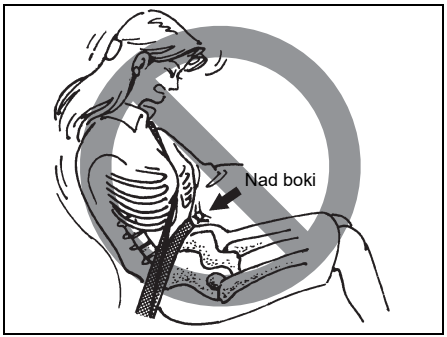
- **Vedno uporabljajte varnostne pasove.**
- **Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru čelnega trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ne spreminjajte, odstranite ali razstavite varnostnih pasov. S tem lahko preprečite njihovo ustrezno delovanje in povzročite nevarnost hude telesne poškodbe ali smrti v primeru trčenja.**

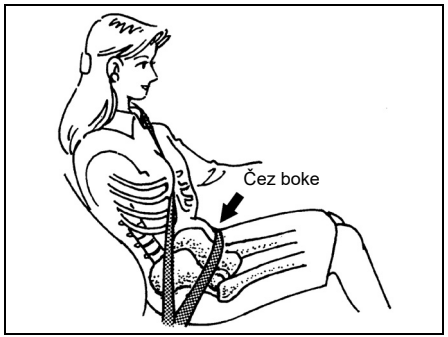


65D606

⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne dovolite nikomur, da bi se vozil v prtljažniku vozila. V primeru nezgode je nevarnost poškodb oseb, ki se ne vozijo na sedežu, varno pripeti z varnostnim pasom, bistveno večja.**
- **Varnostni pas naj bo vedno pripet na naslednji način:**
  - **trebušni del varnostnega pasu mora potekati čim nižje čez boke, ne čez pas;**
  - **ramenski trak mora zmeraj potekati čez ramo in nikoli pod roko;**
  - **ramenski trak mora biti vedno daleč od obraza ali vratu, vendar ne sme pasti z rame.**

(nadaljevanje)



65D201

65D199

65D609

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti in morajo biti prilagojeni tesno, a udobno, da zagotavljajo zaščito, čemur je varnostni pas namenjen. Ohlapen varnostni pas zagotavlja manjšo zaščito od tesno nameščenega.**
- **Preverite, ali je jeziček zapaha varnostnega pasu vstavljen v ustrezno režo, predvsem na zadnjih sedežih. Vstavitev v napačne zaponke na zadnjih sedežih ni možna.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Tudi nosečnice morajo biti med vožnjo pripete z varnostnim pasom, za posebna priporočila glede vožnje pa naj se obrnejo na zdravnika. Pomnite, da je treba trebušni del varnostnega pasu namestiti kolikor je mogoče nizko čez boke, kot prikazuje ilustracija.**
- **Varnostnega pasu ne zapenjajte preko trdih ali lomljivih predmetov v žepih ali na oblačilih. V primeru nezgode lahko predmeti, kot so očala, svinčniki itd., pod varnostnim pasom povzročijo hude poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Potnik ne sme držati otroka v naročju. Čeprav potnik otroka trdno drži, slednji v primeru nezgode ne bi bil dovolj podprt, zaradi česar bi se lahko hudo telesno poškodoval.**
- **Varnostni pas ne sme biti nikoli pripet čez več kot eno osebo in nikoli čez dojenčka ali majhnega otroka v naročju odrasle osebe. Taka uporaba varnostnega pasu lahko v primeru nezgode povzroči hude poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Redno preverjajte sestavne dele varnostnega pasu zaradi obrabe ali poškodb. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali kakor koli poškoduje. Celoten sestav varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.**
- **Otroci, stari do 12 let, se morajo voziti pravilno pripeti na zadnjem sedežu.**
- **Dojenčki in mlajši otroci se ne smejo voziti, če niso pravilno zavarovani. Sisteme za zadrževanje dojenčkov in majhnih otrok lahko kupite na območju, kjer živite, in je njihova uporaba obvezna. Preverite, ali sistem, ki ste ga kupili, ustreza varnostnim standardom. Preberite in upoštevajte vsa navodila proizvajalca.**
- **Če varnostni pas otroka veže čez vrat ali obraz, uporabite sistem za zadrževanje otrok, ki je primeren zanj. Varnostni pasovi v vašem vozilu so zasnovani za odrasle osebe.**

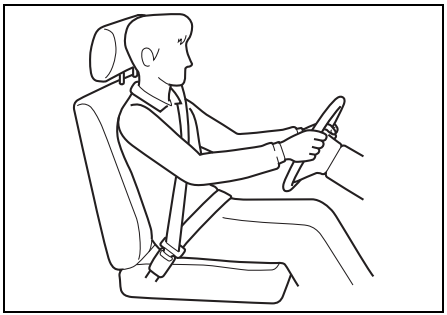
(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Pazite, da tkanina varnostnih pasov nikoli ne pride v stik z loščili, olji, kemikalijami in zlasti z akumulatorsko kislino. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico.**
- **V zaponke varnostnih pasov ne vstavljajte predmetov, kot so kovanci in sponke, ter pazite, da teh delov ne polijete s tekočino. Varnostni pas v primeru vstopa tujkov v zaponko varnostnega pasu morda ne bo pravilno deloval.**
- **Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi zagotavljajo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.**

Pravilna uporaba varnostnega pasu

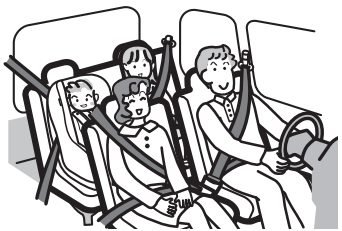


69RHS158

- Nastavite sedež v ustrezen položaj. Usedite se povsem nazaj v sedež.
- Prepričajte se, da varnostni pas ni zvit.
- Poskrbite, da trebušni del varnostnega pasu namestite čim nižje prek medenice.
- Zgodnji del pasu mora biti nameščen na sredini med ramenom in spodnjim delom vratu.
- Prepričajte se, da pas ni na noben način zvit, in odpravite ohlapnost.

⚠ OPOZORILO

- **Če se z varnostnim pasom ne pripnete pravilno, morda ne bo zadržal vašega telesa v primeru nenadnega zaviranja ali trčenja. To lahko povzroči hude telesne poškodbe.**
  Pred vožnjo se pravilno pripnite z varnostnim pasom.



77R20050

- **Če se vsi potniki ne pripnejo pravilno z varnostnimi pasovi, njihova telesa morda ne bodo zadržana ob nenadnem zaviranju ali trčenju. To lahko povzroči hude telesne poškodbe.**
  Prosite vse potnike na sovoznikovem sedežu in zadnjih sedežih, naj se pred vožnjo pravilno pripnejo z varnostnimi pasovi.

Otrok mora biti pripet z varnostnim pasom

⚠ OPOZORILO

69RHS159

- **Ne vozite z otrokom v naročju. Tudi če otroka trdno držite, ne morete zagotoviti ustrezne podpore, v primeru trčenja ipd. pa se lahko otrok močno telesno poškoduje.**
- **Če otrok ni pripet z varnostnim pasom, se lahko med nenadnim zaviranjem in trčenjem močno telesno poškoduje.**
  Poskrbite, da je otrok vedno pripet z varnostnim pasom.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Če sta z istim varnostnim pasom pripeti dve ali več oseb, varnostni pas ob nenadnem zaviranju in trčenju morda ne zagotovi najboljše učinkovitosti, kar privede do hudih telesnih poškodb.**
  Ne dovolite, da bi dve ali več oseb uporabljali isti varnostni pas.

(nadaljevanje)

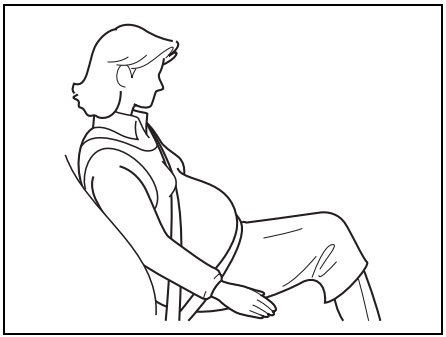
⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

69RHS160

- **Varnostni pasovi tega vozila so zasnovani tako, da so primerni za odrasle potnike. Če ramenski del varnostnega pasu namesto prek ramena otroka sega prek njegovega vratu ali brade, ali če trebušni del varnostnega pasu ni varno nameščen prek kolčnice, poskrbite, da otrok sedi v sistemu za zadrževanje otrok, nameščenem na zadnjem sedežu. Neustrezna uporaba varnostnega pasu lahko povzroči hude telesne poškodbe otroka.**
- **Za otroka, ki glave ne more držati pokonci ali ni sposoben samostojnega sedenja, uporabite sistem za zadrževanje otrok, varno pritrjen na zadnji sedež.**

Informacije za nosečnice in bolne osebe



69RHS166

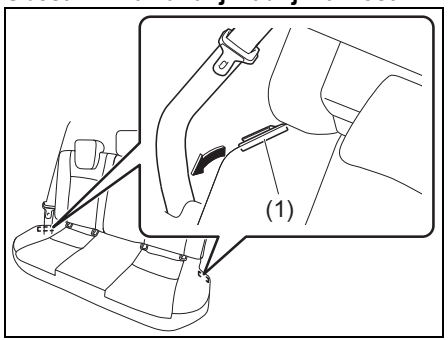
⚠ OPOZORILO

- **Nosečnice in bolne/invalidne osebe morajo biti prav tako pripete z varnostnimi pasovi. Vendar, v primeru trčenja obstaja nevarnost velikega pritiska na nekatere dele telesa. Priporočamo, da se posvetujete z zdravnikom.**
- **Nosečnice naj trebušni del varnostnega pasu speljejo čim nižje prek medenice, tako da se ne dotika trebuha. Poskrbite, da je ramenski del varnostnega pasu nameščen na sredini med ramenom in spodnjim delom vratu, tako da prečka prsni koš in se ne dotika trebuha.**

Tritočkovni varnostni pas

Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR)
Varnostni pas ima navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR), ki blokira pas med nenadnim ustavljanjem ali trkom. Pas lahko blokira tudi, če ga zelo hitro potegnete čez telo. V takem primeru pas spustite, da se odklene, in ga nato počasneje potegnite čez telo.

Obešalnik za zunanji zadnji varnostni



pas

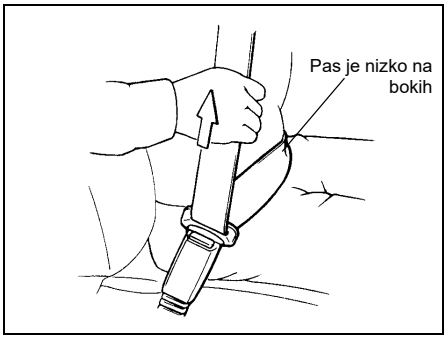
53SB2030

⚠ OPOZORILO

Če zadnji zunanji varnostni pas pripnete, ne da bi tkanino odstranili z obešalnika za pas (1), varnostni pas v primeru nesreče ni najbolj učinkovit, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.
Vedno, ko se pripnete z varnostnim pasom, tkanino odstranite z obešalnika za pas.

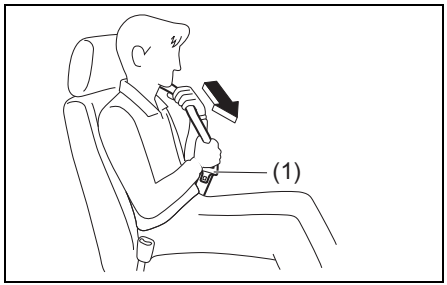
Varnostni opomnik

60A038



60A040

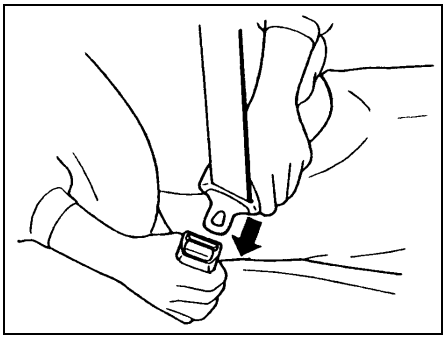
Da bi med trkom zmanjšali tveganje zdrsa izpod varnostnega pasu, nastavite trebušni del varnostnega pasu tesno in kolikor je mogoče nizko na boke ter ga prilagodite tako, da potegnete ramenski del traku navzgor skozi jeziček zapaha. Dolžina diagonalnega ramenskega traku se samodejno prilagodi tako, da omogoča prosto gibanje.



83SH02080

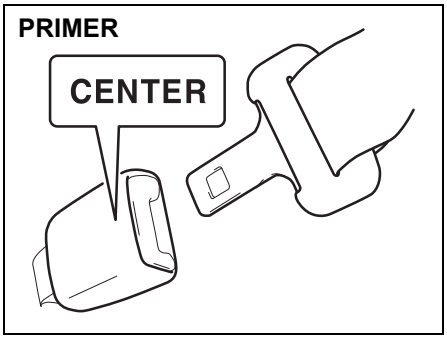
Primite jeziček (1) in varnostni pas ter varnostni pas počasi izvlecite, da ga izravnate.

OPOMBA:
Če se varnostni pas zaklene in ga ni mogoče izvleči, ga enkrat sprostite in nato ponovno izvlecite. Če varnostnega pasu kljub temu ni mogoče izvleči, ga močno povlecite, sprostite in nato počasi ponovno izvlecite.



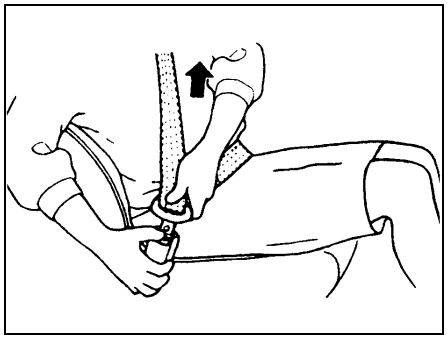
60A036

Če želite pritrditi varnostni pas, sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu, potegnite jeziček zapaha, pritrjen na varnostni pas, čez telo in ga naravnost potisnite v zaponko, dokler ne zaslišite klika. Potem ko ste potisnili jeziček zapaha v zaponko, povlecite varnostni pas, da se prepričate, da ste varno pripeti.



80J2008

OPOMBA:
Na zaponki za zadnji sredinski varnostni pas je natisnjena beseda »CENTER«. Zaponke so izdelane tako, da jezička zapaha ni mogoče vstaviti v napačno zaponko.

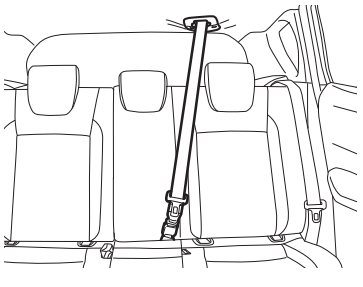


60A039

Varnostni pas odpnete tako, da pritisnete rdeč gumb »PRESS« na zaponki in pas počasi potegnete nazaj, pri čemer držite pas in/ali jeziček zapaha.

Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom

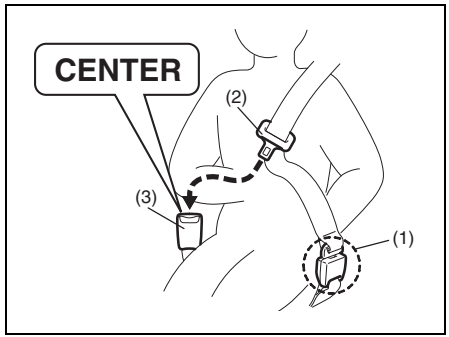
PRIMER



53SB2045

Zadnji sredinski tritočkovni varnostni pas ima zaponko, jeziček in snemljivi konektor. Zaponka je označena z besedo »CENTER«, da se loči od zaponke zadnjega desnega varnostnega pasu. Zaponka zadnjega sredinskega varnostnega pasu in spojnik sta narejena tako, da ne omogočata vstavitve napačnega jezička.

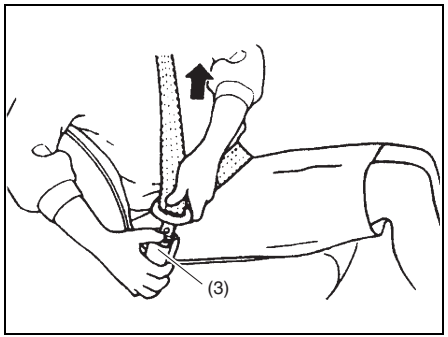
Ko je naslon zadnjega sedeža v pokončnem položaju, naj bo ločljivi spojnik zaklenjen. Ločljivi spojnik odklenite le, ko je naslon zadnjega sedeža preklopljen naprej. Za zaklepanje in odklepanje spojnika glejte »Odklepanje in zaklepanje ločljivega spojnika« v tem poglavju.



61MM0A060

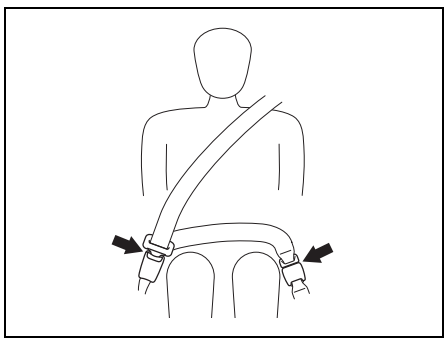
Pripenjanje
Pred pripenjanjem zadnjega sredinskega tritočkovnega varnostnega pasu preverite, ali je ločljivi spojnik (1) varno zaklenjen in da tkanina ni zvita.

Če se želite pripeti s pasom, sedite pokončno na sedežu in popolnoma naslonjeni nazaj, potegnite jeziček zapaha (2) čez telo in ga potisnite naravnost v zaponko (3), dokler ne zaslišite klika. Potem ko ste potisnili jeziček zapaha v zaponko, povlecite varnostni pas, da se prepričate, da ste varno pripeti.

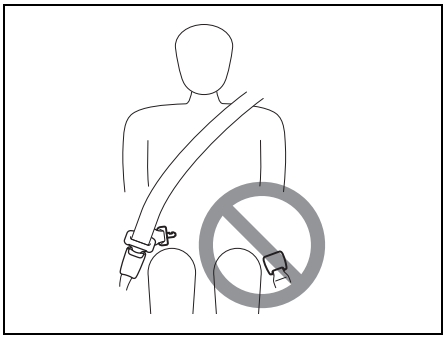


61MM0A094

Odpenjanje
Če želite odpeti varnostni pas, pritisnite gumb na zaponki (3), z roko držite pas in/ali jeziček zapaha, in pas počasi potegnite nazaj.



61MM0A061

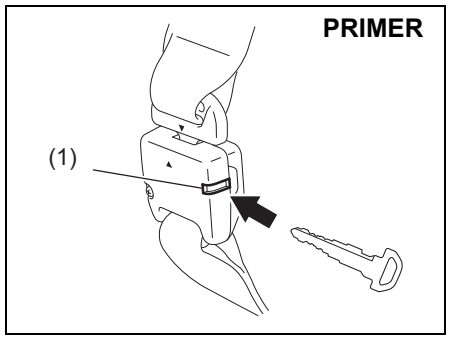


61MM0A062

⚠ OPOZORILO

Za zmanjšanje tveganja hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja vedno pripnite varnostni pas z obema jezičkoma.

Odklepanje in zaklepanje ločljivega spojnika



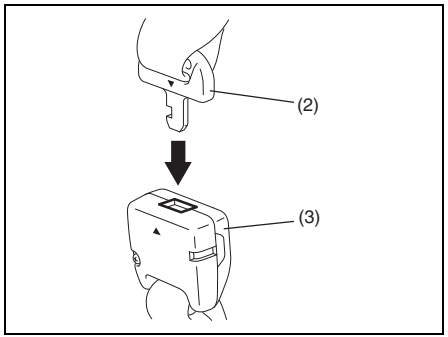
74SE0255

Odklepanje
Odklepanje spojnika:
1) Vstavite ključ ali jeziček zapaha v režo (1) spojnika in pustite, da se pas navije.
2) Ko se pas popolnoma navije, ga pospravite v držalo. Za podrobnosti glejte »Pospravljanje zadnjega sredinskega tritočkovnega varnostnega pasu« v tem poglavju.

POMNI

Ko je naslon zadnjega sedeža preklopljen naprej, odklenite spojnik zadnjega sredinskega tritočkovnega varnostnega pasu. V nasprotnem primeru se lahko tkanina varnostnega pasu poškoduje.

Zaklepanje
Zaklepanje spojnika:
1) Izvlecite pas iz držala.



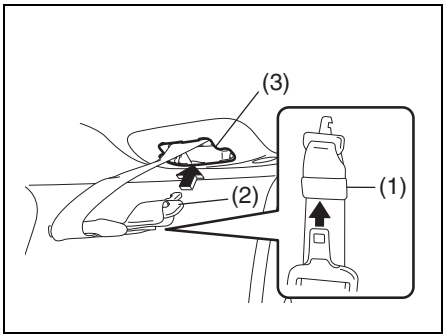
61MM0A064

2) Vstavite jeziček zapaha spojnika (2) v spojnik (3), da poravnate trikotne oznake, dokler ne zaslišite klika.

⚠ OPOZORILO

Prepričajte se, da je ločljivi spojnik varno zaskočen in da tkanina ni zvita.

Pospravljanje zadnjega sredinskega tritočkovnega varnostnega pasu
Ko se pas v celoti potegne nazaj, ga pospravite.



61MM0A065

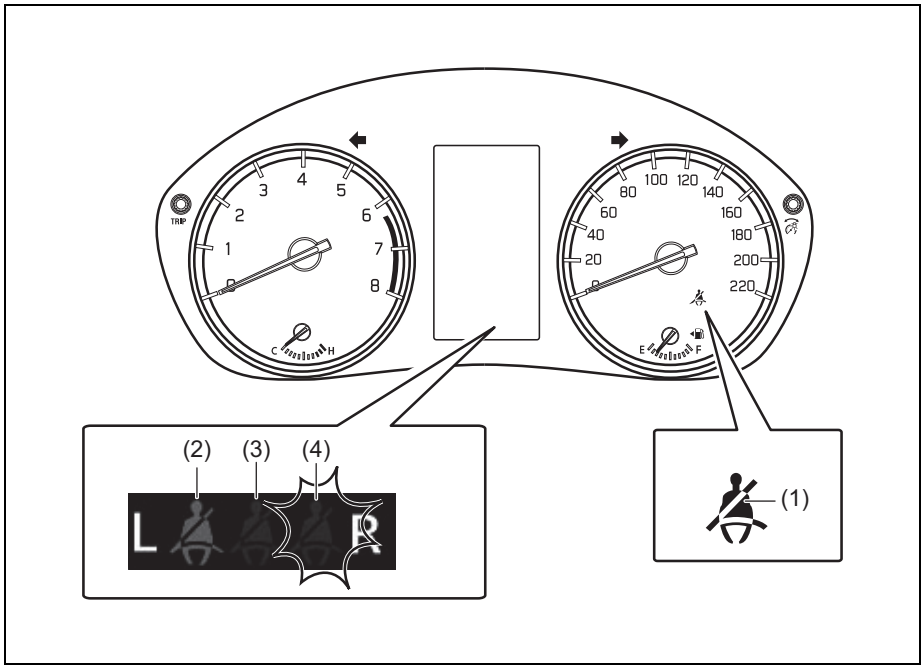
Za pospravljanje pasu vstavite jeziček zapaha v režo (1). Nato jeziček zapaha spojnika (2) vstavite v režo strešnega nosilca (3).

OPOMBA:
Za Avstralijo: za dodatna navodila glejte poglavje DODATEK na koncu teh navodil.

Prilagajanje dolžine varnostnega pasu

Prilagajanje dolžine varnostnega pasu ni potrebno. Varnostni pas se odvija in navija glede na premike telesa. Ob močnem udarcu se varnostni pas samodejno zaklene, da zavaruje telo.

Opomnik za nepripet varnostni pas



74SE0232

(1) Opozorilna lučka za nepripet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za nepripet sovoznikov varnostni pas
(2) Opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj levo)*1
(3) Opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (na sredini zadaj)*2
(4) Opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj desno)*3

*1 Ta simbol pomeni, da varnostni pas ni pripet.
*2 Ta simbol pomeni, da je varnostni pas pripet.
*3 Ta simbol (utripanje) pomeni, da varnostni pas ni pripet.

Če se voznik in/ali potniki ne pripnejo z varnostnim i pasovi, zasveti jo opozorilne lučke za nepripet varnostni pas in oglasi se zvočni signal, ki voznika in/ali potnike opomni, naj se pripnejo z varnostnim i pasovi. Za več podrobnosti glejte pojasnila v nadaljevanju.

⚠ OPOZORILO

Voznik in potniki morajo vedno imeti pripete varnostne pasove. Osebe, ki se ne pripenjajo z varnostnim pasom, se v primeru nezgode izpostavljajo veliko večjemu tveganju za poškodbe. Naj vam pripenjanje varnostnega pasu pred pritiskom na stikalo za zagon motorja postane navada.

Opomnik za nepripet voznikov varnostni pas

Če voznikov varnostni pas ostane odpet, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, opomnik deluje na naslednji način:

1) Zasveti opozorilna lučka za nepripet voznikov varnostni pas. Če si varnostnega pasu ne pripne sovoznik, zasveti tudi opozorilna lučka za nepripet sovoznikov varnostni pas.
2) Ko vozilo doseže hitrost približno 15 km/h (9 mph), opozorilna lučka za nepripet voznikov varnostni pas zasveti in oglasi se zvočni signal, ki traja okoli 95 sekund.
3) Opozorilna lučka sveti, dokler se voznik ne pripne z varnostnim pasom.

Če se voznik pripne z varnostnim pasom in ga pozneje odpne, se sistem opomnika vklopi od koraka 1 ali koraka 2, odvisno od hitrosti vozila. Pri hitrosti vozila manj kot 15 km/h (9 mph) se opomnik začne s korakom 1. Pri hitrosti vozila več kot 15 km/h (9 mph) se opomnik začne s korakom 2.
Opomnik se samodejno prekliče, ko se pripne voznikov varnostni pas ali ob pritisku na stikalo za zagon motorja, da se način vžiga spremeni v zaklepanje volana.

Opomnik za nepripet sovoznikov varnostni pas

Če na sovoznikovem sedežu sedi oseba in ta ob pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga ni pripeta z varnostnim pasom, se aktivira opomnik za nepripet sovoznikov varnostni pas. Opomnik za nepripet sovoznikov varnostni pas deluje na isti način kot opomnik za nepripet voznikov varnostni pas.

POMNI

Senzor opomnika za nepripet sovoznikov varnostni pas je v blazini sedeža. Če blazino sovoznikovega sedeža polijete s tekočinami, kot so tekoči parfumi, brezalkoholne pijače ali sokovi, jo zato takoj obrišite z mehko krpo. Sicer se lahko senzor opomnika za nepripet sovoznikov varnostni pas poškoduje.

OPOMBA:

- *Če na sovoznikov sedež položite predmet, bo senzor zaznal težo predmeta, prižgala se bo opozorilna lučka za nepripet varnostni pas na sovoznikovem sedežu in nato se lahko oglasi notranji zvočni signal.*
- *Če na sovoznikovem sedežu sedi majhna oseba ali otrok ali je na sovoznikov sedež položena blazina, senzor ne bo zaznal teže in notranji zvočni signal se morda ne bo oglasil.*

Opomnik za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu

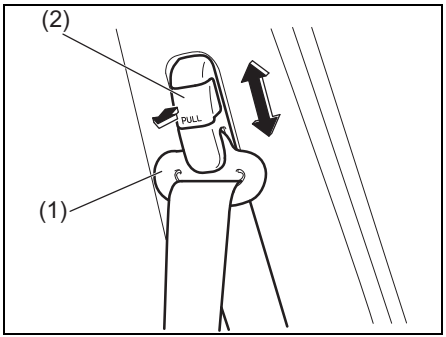
Ob pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnikov na vseh zadnjih sedežih zasveti za približno 65 sekund, ne glede na to, ali so na sedežih potniki, nato pa ugasne. Opozorilne lučke za nepripet varnostni pas potnikov na zadnjih sedežih zasvetijo tudi ob odpiranju zadnjih vrat.

V naslednjih situacijah opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnikov na zadnjih sedežih utripa približno 65 sekund in hkrati se oglaša zvočni signal približno 35 sekund. Po preteku 30 sekund od prenehanja oglašanja zvočnega signala ustrezni indikator preneha utripati in sveti neprekinjeno.

- Ob odpenjanju varnostnega pasu na zadnjem sedežu med vožnjo s hitrostjo 15 km/h (9 mph) ali večjo.
- Če vozilo doseže hitrost 15 km/h (9 mph) ali večjo po odpenjanju varnostnega pasu na zadnjem sedežu, ne da bi se odprla zadnja vrata.

Opomnik se samodejno prekliče, ko se pripne varnostni pas na zadnjem sedežu ali izklopi kontaktno ključavnico, oziroma ob pritisku na stikalo za zagon motorja, da se način vžiga spremeni v zaklepanje volana.

Prilagojevalnik višine ramenskega sidrišča



74SE0215

Višino pasu nastavite tako, da dvignete pas na zunanji strani sedeža ob ramenskem sidrišču. Za dvig potisnite sidrišče (1) navzgor. Za spust izvlecite zaklepni gumb (2) in sidrišče potisnite navzdol. Po prilagoditvi se prepričajte, da je sidrišče varno zaklenjeno.

⚠ OPOZORILO

Prepričajte se, da je pas na zunanji strani sedeža ob ramenskem sidrišču. Trak mora biti vedno daleč od obraza ali vratu, vendar ne sme padati z rame. Slaba prilagoditev pasu bi lahko v primeru trčenja zmanjšala učinkovitost varnostnega pasu.

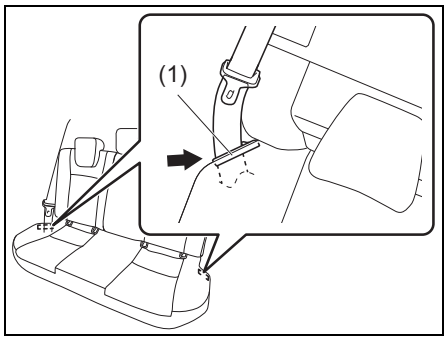
Pravilna uporaba varnostnega pasu

⚠ OPOZORILO

Varnostni pas pravilno uporabljajte. Sicer se telo ob nenadnem zaviranju ali trčenju morda ne zadrži, kar privede do hudih telesnih poškodb. Upoštevajte naslednje točke.

- **Če je varnosti pas zvit ali prekomerno ohlapen, obstaja nevarnost delovanja močnega pritiska na določene dele telesa.**
- **Če varnostni pas poteka prek trebuha, lahko na ta predel ob močnem udarcu deluje močan pritisk.**
- **Če varnostni pas ni tesno nameščen prek rame, vas lahko ob močnem udarcu vrže naprej.**

Obešalnik za zunanji zadnji varnostni pas



53SB2031

Obešalnika za zunanje zadnje varnostne pasove (1) sta nameščena ob strani zadnjih sedežev, kot prikazuje ilustracija.

Če zadnjega varnostnega pasu ne uporabljate, pripnite tkanino na obešalnik za pas. Če zadnji varnostni pas uporabljate, odpnite tkanino z obešalnika za pas.

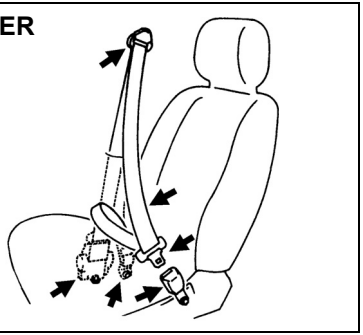
⚠ OPOZORILO

Če zadnji zunanji varnostni pas pripnete, ne da bi tkanino odstranili z obešalnika za pas (1), varnostni pas v primeru nesreče ni najbolj učinkovit, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.
Vedno, ko se pripnete z varnostnim pasom, tkanino odstranite z obešalnika za pas.

Ravnanje z varnostnim pasom in nega

Ravnanje z varnostnim pasom

PRIMER



65D209S

Redno preverjajte, ali varnostni pasovi pravilno delujejo in niso poškodovani. Preverite tkanino, zaponke, jezičke zapaha, navijala pasu, sidrišča in zanke. Zamenjajte vse varnostne pasove, ki ne delujejo pravilno ali so poškodovani.

⚠ OPOZORILO

- **Po trku preverite vse sestavne dele varnostnih pasov. Zamenjati je treba vse sestavne dele varnostnih pasov, ki so bili ob trku obremenjeni (razen pri zelo majhnem trku), tudi če poškodba sestavnih delov ni očitna. Vsak sestav varnostnega pasu, tudi če se med trkom ni uporabljal, je treba zamenjati, če so se vklopili zategovalniki varnostnega pasu. Zategovalniki in omejevalnik obremenitve delujejo samo enkrat. Če se niso vklopili, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim mehanikom.**
- **Če je varnostni pas razcefran, opraskan ali prerezan, ga zamenjajte.**
- **Če zaponka ne deluje ustrezno, se dogovorite za pregled pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.**
- **Če je bil varnostni pas med trčenjem izpostavljen močni sili, je njegovo delovanje morda oslabljeno kljub običajnemu videzu. Varnostni pas zamenjajte z novim.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Za preprečitev omejene učinkovitosti varnostnega pasu, ki lahko v izrednih razmerah privede do hudih telesnih poškodb, upoštevajte naslednje točke.**
  - **– Če v zaponko vstopijo tujki ali jo polijete s pijačo, varnostni pas morda ne bo ustrezno deloval. V tem primeru pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega mehanika prosite za pregled.**
  - **– Bodite previdni, da varnostnega pasu ne priprete z vrati, ker se pri tem lahko poškoduje. Pred zapiranjem vrat preverite, ali je varnostni pas navit in ni ohlapen.**
  - **– Varnostnega pasu ne prilagajajte ali odstranite.**

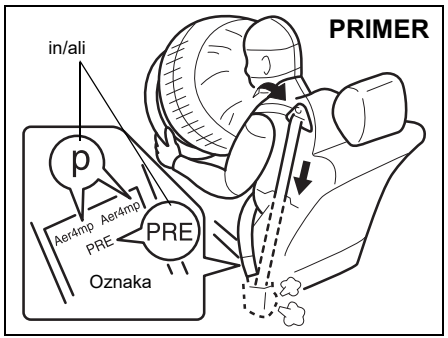
Nega varnostnega pasu

Varnostni pas je treba negovati na isti način kot katerokoli drugo vrsto tkanine ipd.

⚠ OPOZORILO

Na varnostnih pasovih ne uporabljajte belil, topil ali barvil. S tem lahko povzročite nastanek madežev, razbarvanje in poslabšanje moči, kar privede do neustreznega delovanja varnostnih pasov.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov



53SB2039

⚠ OPOZORILO

Ta razdelek opisuje sistem zategovalnikov varnostnih pasov v vašem vozilu SUZUKI. Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb ali smrti preberite in skrbno upoštevajte vsa navodila.

Če želite ugotoviti, ali je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov na sprednjih ali zadnjih sedežih, preverite oznako na spodnjem delu varnostnega pasu. Če so na oznaki črka »P« in/ali »PRE«, kot je prikazano na sliki, je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov. Varnostne pasove z zategovalniki uporabljate na enak način kot običajne varnostne pasove.

Če želite izvedeti več o sistemu zategovalnikov, preberite ta razdelek in »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)«.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov deluje skupaj z dodatnim zadrževalnim sistemom (zračnimi blazinami). Senzorji trka in elektronski nadzorniki zračnih blazin nadzorujejo tudi zategovalnike varnostnih pasov. Zategovalniki se sprožijo le v primeru dovolj hudega čelnega ali stranskega trčenja, da se sprožijo zračne blazine. Za previdnostne ukrepe in splošne informacije, vključno s servisiranjem sistema zategovalnikov, glejte razdelek »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)« in razdelek »Sistem zategovalnikov varnostnih pasov« ter upoštevajte navedene previdnostne ukrepe.

Zategovalnik je v obeh navijalih varnostnih pasov na sprednjih sedežih in obeh navijalih varnostnih pasov na zadnjih stranskih sedežih. Zategovalnik zategne varnostni pas, da je v primeru čelnega ali stranskega trčenja varnostni pas bolje nameščen preko potnikovega telesa. Ko se navijala sprožijo, ostanejo zategovalniki blokirani. Ob sprožitvi zategovalnikov se sproži neznatna količina dima in zasliši pok. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar.

Voznik in vsi potniki morajo biti vedno pravilno pripeti z varnostnimi pasovi, ne glede na to, ali so opremljeni z zategovalniki, da se zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite vzravnani; ne nagibajte se na stran. Varnostni pas nastavite tako, da trebušni del varnostnega pasu poteka čim nižje čez boke, ne čez pas. Za podrobnosti o pravilnih prilagoditvah sedežev in varnostnih pasov glejte razdelek »Nastavitev sedeža« in navodila ter previdnostne ukrepe glede varnostnih pasov v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Upoštevajte, da se zategovalniki, skupaj z zračnimi blazinami, sprožijo v silovitih čelnih ali stranskih trčenjih. Pri trčenjih od zadaj, prevračanju ali manjših čelnih trčenjih se ne sprožijo. Zategovalniki se lahko sprožijo samo enkrat. Če se zategovalniki sprožijo (torej se sprožijo zračne blazine), jih je treba čim prej servisirati pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.

Če opozorilna lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ob pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga ne utripne oziroma ne zasveti za kratek čas, sveti dlje kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zategovalnikov ali sistem zračne blazine morda ne deluje pravilno. Oba sistema naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Servis sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave naj izvaja samo prodajalec vozil SUZUKI, ki je za to posebej usposobljen. Zaradi nepravilnega servisa bi lahko prišlo do nenamerne sprožitve zategovalnikov ali zategovalniki ne bi delovali. Posledica obeh napak je lahko telesna poškodba.

Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev zategovalnikov, preverite, ali je pred kakršnimi koli z elektriko povezanimi vzdrževalnimi deli na vašem vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in da je bil vžig nastavljen na zaklepanje volana vsaj 90 sekund.

Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, prav tako so rumeni spojniki. Ko odpeljete vozilo SUZUKI na avtomobilski odpad, se za pomoč posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

Za pravilno delovanje sistema zategovalnikov varnostnih pasov

Ne spreminjajte nobenih delov, ki bi lahko vplivali na delovanje sistema zategovalnikov varnostnih pasov. Varnostni pas se lahko nepričakovano navije ali pa se ne navije ustrezno, ko bi to bilo potrebno.

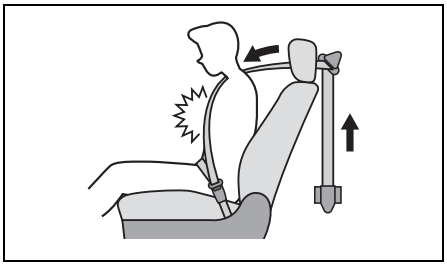
Odstranjevanje in odlaganje

Zategovalnike varnostnih pasov, ki se niso sprožili, je treba pred odlaganjem sprožiti po vnaprej določenem postopku.

⚠ OPOZORILO

Če z zategovalnikom pred odlaganjem ne ravnate ustrezno, se lahko sistem zategovalnikov nepričakovano sproži in povzroči hude telesne poškodbe.
Ob odlaganju zategovalnika ali ko vozilo, opremljeno z zategovalnikom, odpeljete na avtomobilski odpad, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

Sistem omejevalnikov zatezne sile varnostnih pasov

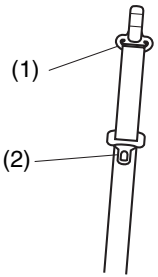


69RHS167

Sprednji sedež
V primeru močnega udarca od spredaj omejevalnik zatezne sile varnostnih pasov deluje v dveh fazah, da omeji silo ramenskega dela varnostnega pasu in s tem zmanjša udarec, ki ga doživijo potniki na sprednjih sedežih.

Zadnji sedež
V primeru močnega udarca od spredaj omejevalnik zatezne sile varnostnih pasov deluje, da omeji silo ramenskega dela varnostnega pasu in s tem zmanjša udarec, ki ga doživijo potniki na zadnjih sedežih.

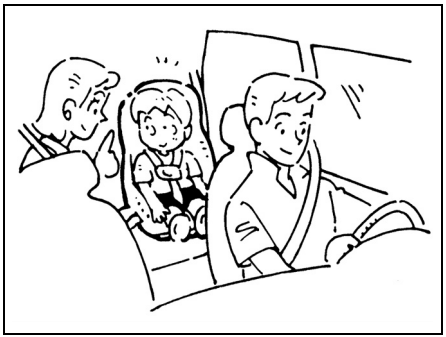
⚠ OPOZORILO



82K179

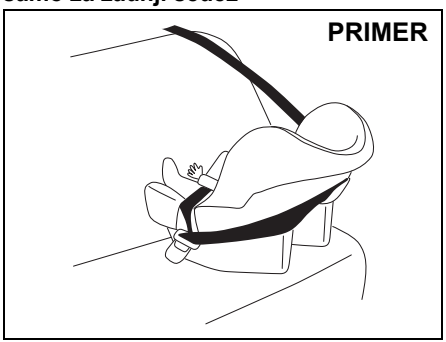
Če varnostni pas utrpi močan udarec, se lahko smola v ramenskem sidrišču (1) in na jezičku (2) zaradi velikega trenja zmehča in prilepi na varnostni pas, kar oteži njegovo drsenje. V tem primeru varnostni pas morda ni najbolj učinkovit, kar v izrednih razmerah lahko privede do hudih telesnih poškodb. Varnostni pas naj zamenja pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Sistemi za zadrževanje otrok



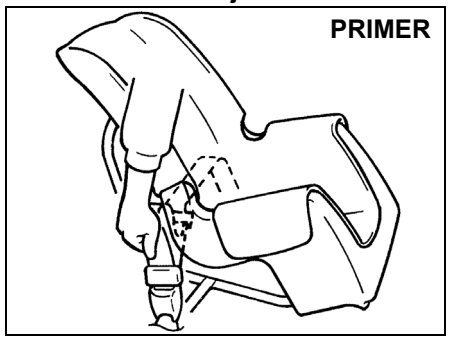
60G332S

Zadrževalni sistem za dojenčke – samo za zadnji sedež



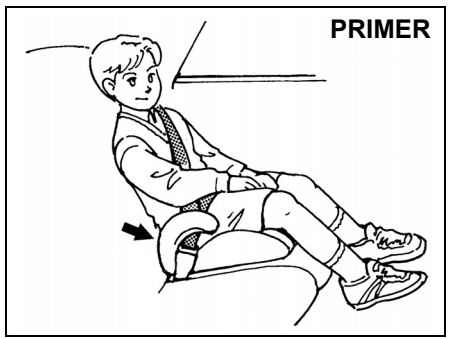
80JC007

Sistem za zadrževanje otrok



80JC016

Jahač



80JC008

SUZUKI priporoča, da uporabljate sistem za zadrževanje otrok, da zavarujete dojenčke in majhne otroke. Na voljo je več različnih sistemov za zadrževanje otrok; preverite, ali sistem, ki ga izberete, izpolnjuje varnostne standarde.

Vsi sistemi za zadrževanje otrok so zasnovani tako, da jih pritrdite na sedež vozila z varnostnim pasom (trebušnim varnostnim pasom ali tritočkovnim varnostnim pasom) ali s posebnimi togimi sidrnimi palicami, vgrajenimi v spodnji del sedeža. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nezgod so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu avtomobila kot pa na sovoznikovem sedežu.

(Za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16)
Pri nakupu sistema za zadrževanje otrok in nameščanju v vozilo SUZUKI upoštevajte informacije glede ustreznosti sistemov v razdelku »Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16« v tem poglavju.

OPOMBA:
Upoštevajte vse zakonske ureditve v zvezi z njim.

⚠ OPOZORILO

(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)
Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

(Vozila s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine)
Ko uporabljate sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen, sicer lahko sprožitev zračne blazine povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

⚠ OPOZORILO

Če se po namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež otrokove noge ali sistem za zadrževanje otrok dotikajo naslona sprednjega sedeža, se lahko otrok v primeru nesreče hudo poškoduje. Prilagodite sprednji sedež, da se ne dotika otroka ali sistema za zadrževanje otrok.

⚠ OPOZORILO

- **Če sistemov za zadrževanje otrok ne namestite ustrezno, se lahko otroci ali drugi potniki v primeru nesreče hudo poškodujejo. Sistem za zadrževanje otrok dobro pritrdite po navodilih v tem priročniku in navodilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok.**
- **Če otrok ni dobro pripet v sistemu za zadrževanje otrok, se lahko otrok v primeru nesreče hudo poškoduje. Sistem za zadrževanje otrok pravilno uporabljajte po navodilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok.**

Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16

⚠ POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahač, ki ni opremljen z vzglavnikom, zadnjega vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite zadnji vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.
Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom« v tem poglavju.)

Sistem za zadrževanje otrok (razen za države članice EU, Izrael in Ukrajino)

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednji preglednici. Pri prevozu otrok, mlajših od 12 let ali manjših od 150 cm (4'11"), ob upoštevanju preglednice ustrezno uporabljajte sisteme, ki so v skladu s Pravilnikom ZN št. 44 ali št. 129, tj. standardom za sisteme za zadrževanje otrok.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok

Če je vklopljena sovoznikova zračna blazina.

Masna skupina		Sedež (ali druga stran)				
		Sovoznik	Zadaj ob strani	Na sredini zadaj	V srednji vrsti, ob strani	V srednji vrsti, na sredini
skupina 0	do 10 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
skupina 0+	do 13 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
skupina I	9 do 18 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
skupina II	15 do 25 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.
skupina III	22 do 36 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.

V primeru izklopa sovoznikove zračne blazine.

Masna skupina		Sedež (ali druga stran)				
		Sovoznik	Zadaj ob strani	Na sredini zadaj	V srednji vrsti, ob strani	V srednji vrsti, na sredini
skupina 0	do 10 kg	U[1)]	U	X	N.A.	N.A.
skupina 0+	do 13 kg	U[1)]	U	X	N.A.	N.A.
skupina I	9 do 18 kg	U[1)]	U	X	N.A.	N.A.
skupina II	15 do 25 kg	UF[1)]	UF	X	N.A.	N.A.
skupina III	22 do 36 kg	UF[1)]	UF	X	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:

U = ustrezen za sisteme kategorije »univerzalna«, odobrene za uporabo v tej masni skupini.
UF = ustrezen za sisteme, obrnjene v smeri vožnje, kategorije »univerzalna«, odobrene za uporabo v tej masni skupini.
L = ustrezen za posamezne sisteme za zadrževanje otrok, navedene na priloženem seznamu.
Ti sistemi so lahko kategorije »določeno vozilo«, »s pridržkom« ali »poluniverzalna«.
B = vgrajen sistem, odobren za to masno skupino.
X = položaj sedeža ni ustrezen za otroke v tej masni skupini.
N.A. = ni relevantno

OPOMBA:
1) Sprednji sedež mora biti nastavljen do konca nazaj.
Če se sprednji sedež lahko nastavlja po višini, mora biti nastavljen v najvišji položaj.

OPOMBA:
»Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 44.

OPOMBA:
Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok ISOFIX

Masna skupina		Razred glede na velikost	Način name-stitve	Položaji sedežev ISOFIX					
				Sovoznik	Zadaj ob strani	Na sredini zadaj	V srednji vrsti, ob strani	V srednji vrsti, na sredini	Druge usmeritve
prenosni otroški ležalnik		F	ISO/L1	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		G	ISO/L2	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina 0	do 10 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina 0+	do 13 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		D	ISO/R2	N.A.	IL[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		C	ISO/R3	N.A.	IL[1), 2)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina I	9 do 18 kg	D	ISO/R2	N.A.	IL[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		C	ISO/R3	N.A.	IL[1), 2)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		B	ISO/F2	N.A.	IL, IUF[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		B1	ISO/F2X	N.A.	IL, IUF[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
		A	ISO/F3	N.A.	IL, IUF[1)]	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina II	15 do 25 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina III	22 do 36 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:

IUF = ustrezen za sisteme ISOFIX za zadrževalni sistem za otroke, obrnjen v smeri vožnje, univerzalne kategorije, odobrene za uporabo v tej masni skupini.
IL = ustrezen za določene sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX, in sicer za kategorije »določeno vozilo«, »omejena« ali »poluniverzalna«.
X = položaj sedeža ISOFIX, ki ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX v tej masni skupini/velikostnem razredu.
N.A. = ni relevantno

OPOMBA:
1) Vzglavnik je treba odstraniti.
2) Sprednji sedež mora biti v položaju med skrajno spredaj in 9 zarez nazaj od položaja skrajno spredaj.

OPOMBA:
- *»Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 44.*
- *Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok ISOFIX za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.*

Primernost sistemov za zadrževanje otrok i-Size za namestitev

	Položaj						
	Spredaj Potnik na zunanji strani	Zadaj Zunanja stran levo	Zadaj Zunanja stran desno	Zadaj Na sredini	V srednji vrsti Zunanja stran levo	V srednji vrsti Zunanja stran desno	V srednji vrsti Na sredini
Sistem za zadrževanje otrok i-Size	N.A.	i-U	i-U	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:
i-U = primerno za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«, obrnjene naprej in nazaj.
i-UF = primerno samo za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«, obrnjene v smeri vožnje.
X = položaj ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«.
N.A. = ni relevantno

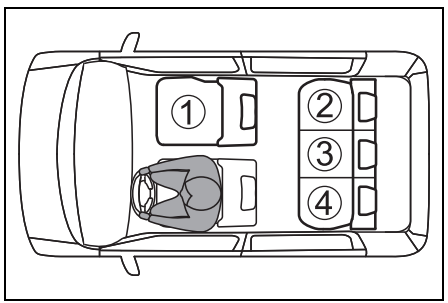
OPOMBA:
»Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 129.

OPOMBA:
Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok i-Size za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Sistem za zadrževanje otrok (za države članice EU, Izrael in Ukrajino)

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednji preglednici.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok na posameznih sedežih



83RS034

OPOMBA:
Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.
Številka položaja sedeža ①, ②, ③ in ④ je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

① *Sovoznikov sedež*
② *Zadnji sedež na desni strani*
③ *Zadnji sedež na sredini*
④ *Zadnji sedež na levi strani*

① (#1, #2, #3)	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	✕
	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena	U
② (#3)		U
③		✕
④ (#3)		U

U Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.

Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.

Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.

Nikoli ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, če je vklopljena zračna blazina.

✕ Ni primeren za sistem za zadrževanje otrok.

#1: Sprednji sedež mora biti nastavljen do konca nazaj. Če se sprednji sedež lahko nastavlja po višini, mora biti nastavljen v najvišji položaj.

#2: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, prilagodite naklon naslona sedeža, če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom sedeža vrzel ali prostor, da sistem za zadrževanje

#3: Če vzglavnik ovira sistem za zadrževanje otrok, vzglavnik po potrebi odstranite.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok

Številka položaja sedeža	Položaj				
	①		②	③	④
	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena			
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	DA	NE	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	NE	DA	NE	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrjevanjem (L1/L2)	NE	NE	X	NE	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitev (R1/R2X/R2/R3)	NE	NE	R1, R2X, R2 R3 (#1)	NE	R1, R2X, R2 R3 (#1)
Primeren za naprej obrnjeno namestitev (F2X/F2/F3)	NE	NE	F2X, F2, F3	NE	F2X, F2, F3
Ustrezna pritrditev jahača (B2/B3)	NE	B2, B3	B2, B3	NE	B2, B3

Legenda črk v prejšnji preglednici:
DA = primeren za ta položaj sedeža
NE = ni primeren za ta položaj sedeža
X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

#1 Pri namestitvi R3 mora biti sprednji sedež v položaju med skrajno spredaj in 9 zarez nazaj od položaja skrajno spredaj, da se prepreči oviranje sistema za zadrževanje otrok.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici. Glede pritrditev sistema za zadrževanje otrok glejte preglednico na naslednji strani.

Če za vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v preglednici v nadaljevanju), preverite informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali vprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so prikazani, kot sledi:

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjen sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjen sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:
X = za to masno skupino ni namestitve

Pritrditve jahača so prikazane, kot sledi:

Način namestitve	Opis
B2	Jahač, ožji, 440 mm
B3	Jahač, polne širine 520 mm

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok, ki jih priporoča SUZUKI

Velikost telesa	Priporočen sistem za zadrževanje otrok (#A)	Položaj				
		①		②	③	④
		Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena			
40–83 cm ≤ 13 kg (od rojstva do 15 mesecev)	BRITAX RÖMER BABY-SAFE 3 i-SIZE	NE	DA (#1)	DA (#1)	DA (#1)	DA (#1)
100–150 cm (15–36 kg) (3,5–12 let)	BRITAX RÖMER KIDFIX M i-SIZE	NE	DA (#1)	DA	DA (#1)	DA

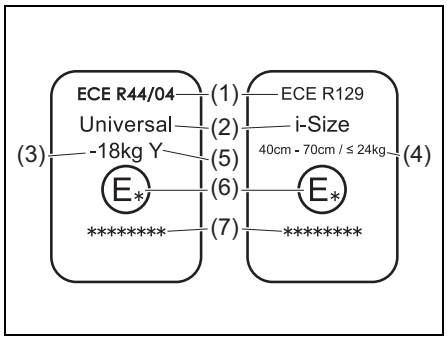
Legenda črk v prejšnji preglednici:
DA = primeren za ta položaj sedeža
NE = ni primeren za ta položaj sedeža

#1: Samo s pasovi.
#A: Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z ZN R129; glejte katalog originalnih dodatkov. Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugih razlogov.

OPOMBA:
Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Oznaka odobritve, da je sistem za zadrževanje otrok v skladu s Pravilnikom ZN št. 44 / Pravilnikom št. 129

Na sistemu za zadrževanje otrok, ki je v skladu s Pravilnikom ZN št. 44 / št. 129 za sistem za zadrževanje otrok, je prikazana naslednja oznaka.



78RB01010

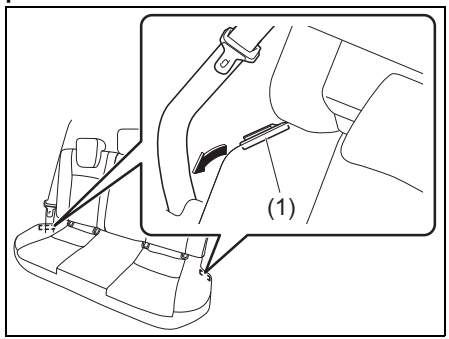
(1) Številka uredbe
(2) Primernost za kategorijo sistemov za zadrževanje otrok
(3) Razpon teže zadevnega otroka, za katerega velja ta oznaka odobritve, kot je prikazan na oznaki
(4) Razpon višine in razpon teže zadevnega otroka, za katerega velja ta oznaka odobritve, kot je prikazan na oznaki
(5) Tehnični podatki opreme
(6) Koda države, ki je odobrila sistem za zadrževanje otrok
(7) Številka odobritve sedeža za zadrževanje otrok

Ta oznaka odobritve je reprezentativni primer.

OPOMBA:
- *Pravilnik ZN št. 44 / št. 129 je mednarodna uredba o sistemih za zadrževanje otrok.*
- *Na oznaki na sliki sistema za zadrževanje otrok je prikazano »ECE«. Oznaka »ECE« je enaka oznaki »UN« (ZN).*

Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom

Obešalnik za zunanji zadnji varnostni pas



53SB2030

⚠ OPOZORILO

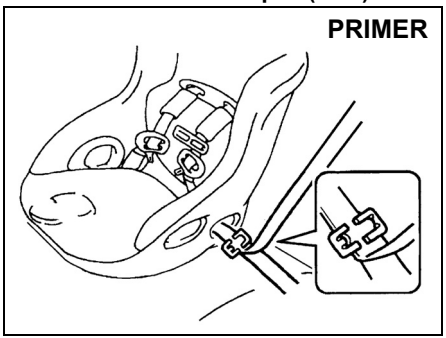
Če pripnete zadnji zunanji varnostni pas, ne da bi iztaknili tkanino z obešalnika za pas (1), sistema za zadrževanje otrok ni mogoče pravilno namestiti na zadnji sedež.

⚠ POZOR

Če je vaše vozilo opremljeno z vzglavniki na sedežih, pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika na sedežu ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahač, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.
Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

OPOMBA:
Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.

Samozatezni varnostni pas (ELR)



80JC021

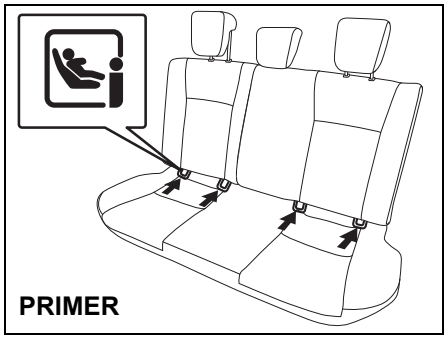
(Za modele brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)
SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nezgod so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu vozila, kot pa na sovoznikovem sedežu.

- Če morate sistem za zadrževanje otrok namestiti na sedež sovoznika, upoštevajte naslednja navodila.
  – Izklopite sovoznikovo zračno blazino s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine.
  – Z ročico za nastavljanje položaja sedeža potisnite sedež do konca nazaj.
  – Če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom vrzel ali prostor, prilagodite naklon naslona sedeža, da bi pravilno namestili zadrževalni sistem za otroke.
  – Če je vaše vozilo opremljeno z ročico za nastavljanje višine sedeža, ga s pomočjo te ročice dvignite v najvišji položaj.

Sistem namestite v skladu z navodili proizvajalca.

Preverite, ali je varnostni pas pravilno pripet. Sistem za zadrževanje otrok premaknite na vse strani, da preverite, ali je varno nameščen.
Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

Namestitev s sidrišči ISOFIX



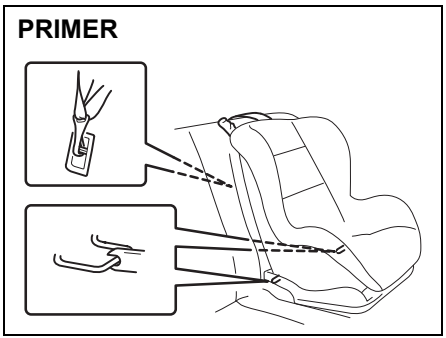
53SB2032

Vaše vozilo je na zadnjih stranskih sedežih opremljeno s sidriščem ISOFIX s povezovalnima palicama za namestitev sistema za zadrževanje otrok. Spodnja sidrišča so na stiku hrbtne strani naslona in blazine sedeža.

⚠ OPOZORILO

Sistem ISOFIX vedno namestite na stranski in ne srednji zadnji sedež.

Sistem za zadrževanje otrok ISOFIX namestite v skladu z navodili proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Po namestitvi poskušajte premakniti sistem za zadrževanje otrok na vse strani, predvsem naprej, da se prepričate, da so povezovalne palice varno nameščene v sidriščih.



84MM00252

Vaše vozilo je opremljeno s pritrdilnimi točkami za zgornji vpenjalni jermen. Zgornji vpenjalni jermen sistema za zadrževanje otrok uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca sistema za zadrževanje otrok.

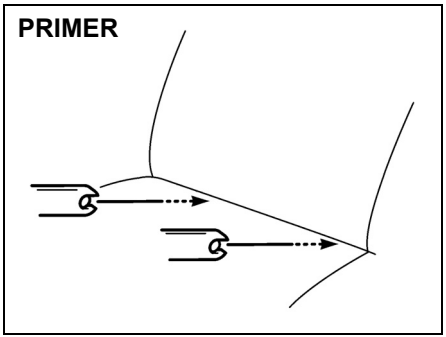
Splošna navodila:
1) Odstranite vzglavnike.

⚠ POZOR

Če je vaše vozilo opremljeno z vzglavniki, pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahač, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.
Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

OPOMBA:
Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.

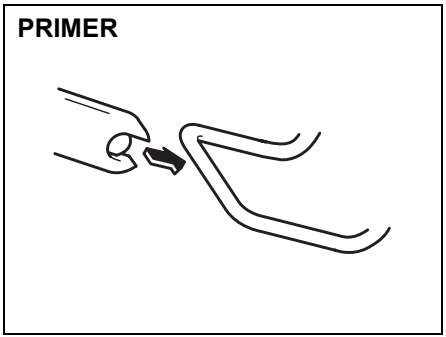
PRIMER



78F114

2) Položite sistem za zadrževanje otrok na zadnji sedež vozila, vstavite povezovalni palici v sidrišči med blazino in naslonom sedeža.

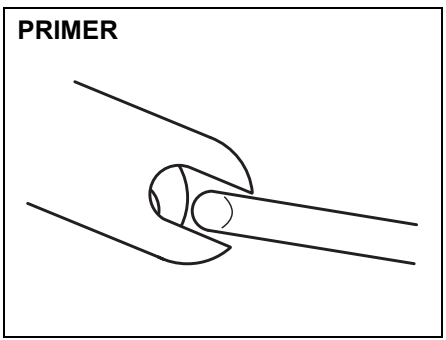
PRIMER



68LM268

3) Z rokama previdno poravnajte konici povezovalne palice s sidriščema. Pazite, da si ne priščipnete prstov.

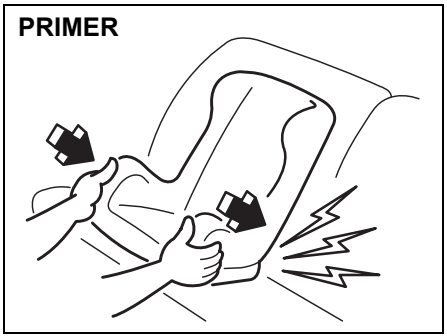
PRIMER



54G184

4) Potisnite sistem za zadrževanje otrok proti pritrdilnima točkama, da se konici povezovalnih palic delno zatakneta v sidrišču. Z rokama preverite položaj.

PRIMER



54G185

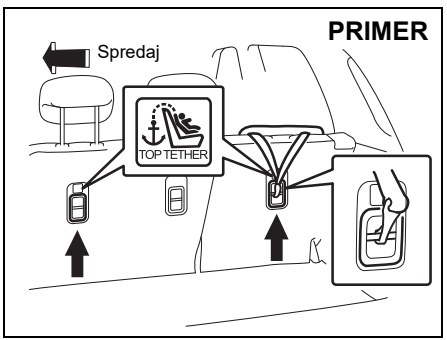
5) Primite sprednji del sistema za zadrževanje otrok in ga močno pritisnite, da se povezovalni palici zaskočita. Prepričajte se, da sta varno zaskočeni, tako da poskusite premakniti sistem za zadrževanje otrok v vse smeri, predvsem naprej.
6) Pritrdite zgornji vpenjalni jermen po navodilih v razdelku »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom«.
   Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom

PRIMER



54P000249

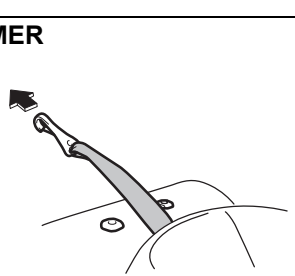
Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. V vašem vozilu so nameščena sidrišča za zgornji jermen na mestih, prikazanih na ilustraciji.
Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila. Sistem za zadrževanje otrok namestite na naslednji način:

1) Odstranite pokrivalo prtljažnega prostora.
2) Sistem za zadrževanje otrok namestite na stranski zadnji sedež po prej opisanem postopku za namestitev sistema za zadrževanje otrok, za katerega ni potreben zgornji jermen.
3) Zgornji jermen zataknite v sidrišče za zgornji jermen in ga zategnite po navodilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Zgornji vpenjalni jermen pritrdite v ustrezno sidrišče za zgornji jermen, ki je neposredno za sistemom za zadrževanje otrok. Zgornjega vpenjalnega jermena ne pritrdite na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme).

⚠ OPOZORILO

Zgornjega vpenjalnega jermena sistema za zadrževanje otrok ne pritrjujte na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme). Nepravilno pritrjen zgornji jermen zmanjša učinkovitost sistema za zadrževanje otrok.

PRIMER



54P000264

4) Zgornji vpenjalni jermen napeljite tako, kot prikazuje ilustracija. (Za podrobna navodila, kako sneti vzglavnik, glejte razdelek »Vzglavniki«.)
5) Pazite, da tovor ne ovira napeljanega zgornjega vpenjalnega jermena.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

OPOMBA:
Za Avstralijo: za dodatna navodila glejte poglavje DODATEK na koncu teh navodil.

Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)

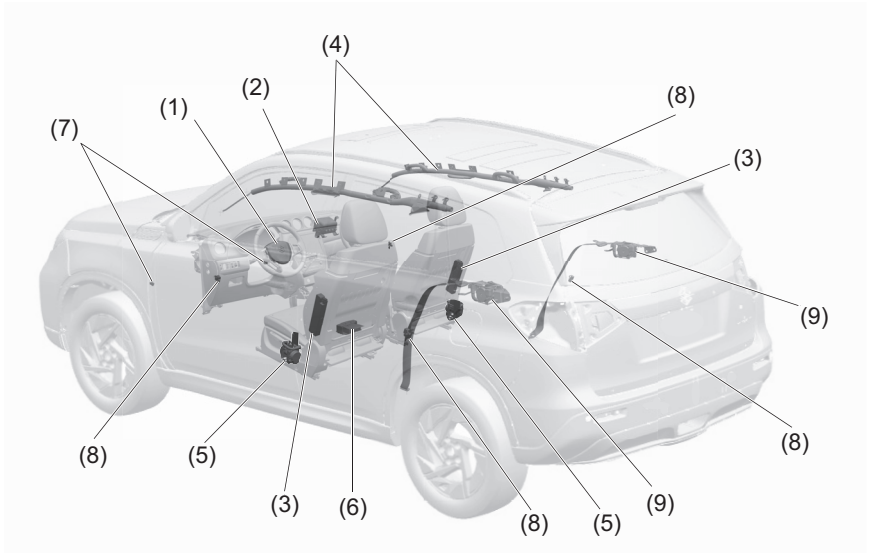
⚠ OPOZORILO

Ta razdelek opisuje zaščito, ki jo zagotavlja dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine) vozil SUZUKI. Preberite in skrbno upoštevajte navodila, da v primeru trčenja čim bolj zmanjšate tveganje hujše poškodbe ali smrti.

Vaše vozilo je opremljeno z dodatnim zadrževalnim sistemom, ki je poleg tritočkovnega varnostnega pasu na vseh sedežih sestavljen iz naslednjih delov:

(1) Modul sprednje voznikove zračne blazine
(2) Modul sprednje sovoznikove zračne blazine
(3) Modul stranske zračne blazine
(4) Modul stranske zračne zavese
(5) Zategovalniki varnostnih pasov na sprednjih sedežih
(6) Krmilnik zračnih blazin
(7) Senzor za čelno trčenje
(8) Senzor za trčenje s strani
(9) Zategovalniki varnostnih pasov na zadnjih sedežih (če so del opreme)

PRIMER



74SE0216

⚠ OPOZORILO

Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hujše poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

OPOMBA:
To vozilo prek sistema beleženja podatkov o dogodkih (EDR) beleži in shranjuje podatke o sprožitvah zračnih blazin.

Lučka ZRAČNA BLAZINA

63J030

Če lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ne utripne oziroma ne zasveti ob prvem vklopu vžiga ali lučka ZRAČNA BLAZINA sveti ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin (ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov) morda ne deluje pravilno. Sistem zračnih blazin naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Ob zamenjavi ali popravilu delov, povezanih z zračno blazino, ki vplivajo na delovanje zračne blazine, se lahko zračna blazina po nepotrebnem sproži ali pa se ne sproži, ko bi se morala. Naslednje situacije lahko negativno vplivajo na sistem zračnih blazin. V teh primerih se predhodno posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

- **Odstranitev volana, popravilo območij okoli volana itd.**
- **Popravilo sredinske konzole, popravila okoli armaturne plošče, popravila pod sprednjim sedežem in popravila električne napeljave.**
- **Namestitev zvočne opreme itd.**
- **Barvanje kovinskih oblog ali izvajanje popravil okoli armaturne plošče.**
- **Menjava sprednjega sedeža ali izvajanje popravil okoli sedeža.**
  - **ob izvajanju popravil okoli sprednjega stebrička, zadnjega stebrička ali ob strani strehe,**
  - **Izvajanje popravil okoli srednjega stebrička.**

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino

72M00150

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO OTROKA.

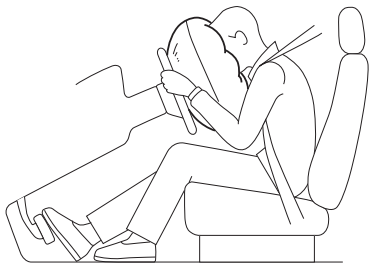
OPOMBA:
Glede oznake za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Opis opozorilne nalepke

Simbol	Pomen simbola
	Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež, ki je opremljen z zračno blazino.
	Ob sprožitvi sovoznikove zračne blazine lahko pride do močnega udarca ob nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok in otroka.
	Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.

Sprednje zračne blazine

PRIMER



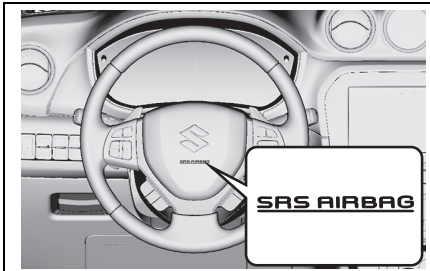
74SE0242

Sprednje zračne blazine so zasnovane tako, da se sprožijo ob hudih čelnih trčenjih, ko je vžig vklopljen.

OPOMBA:
Pri čelnem trčenju pod kotom se lahko sprožijo tudi stranske zračne blazine in zračne zavese.

Zračne blazine se praviloma ne sprožijo pri trčenjih od zadaj, stranskih trčenjih, prevračanju vozila ali manjših čelnih trčenjih, ker pri takih vrstah nezgod zračna blazina ne bi bila učinkovita. Ker se zračna blazina med nezgodo sproži le enkrat, so potrebni varnostni pasovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih vozila med nezgodo.
Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more zavarovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nezgode.

Sprednja voznikova zračna blazina

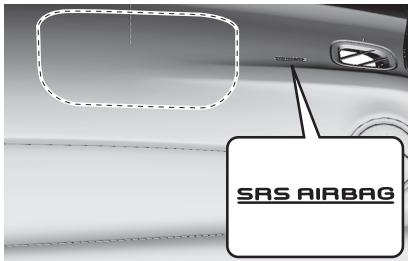


PRIMER

53SB2005

Sprednja sovoznikova zračna blazina

PRIMER



53SB2006

Sprednja voznikova zračna blazina je v sredinskem pokrovu volana, sprednja sovoznikova zračna blazina pa za armaturno ploščo sovoznika.

V pokrivalo zračnih blazin sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG« in kažeta, kje so zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine, sprednji stebriček, zadnji stebriček, stran strehe ali srednji stebriček poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

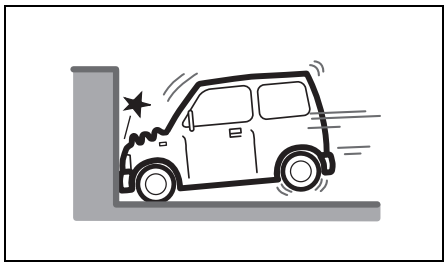
(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)
Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

(Vozila s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine)
Če morate sistem za zadrževanje otrok uporabiti na sovoznikovem sedežu, ne glede na to, ali gre za naprej ali nazaj obrnjeni sistem, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen. Sicer lahko sprožitev zračne blazine na sovoznikovem sedežu povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

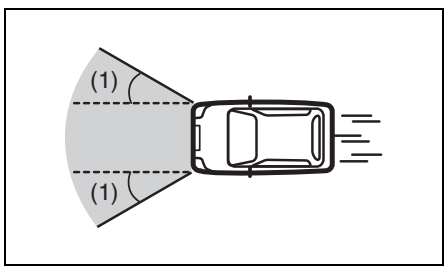
Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Pogoji za sprožitev (napolnitev) sprednjih zračnih blazin



80J097

- Čelno trčenje v nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri več kot približno 25 km/h (15 mph)

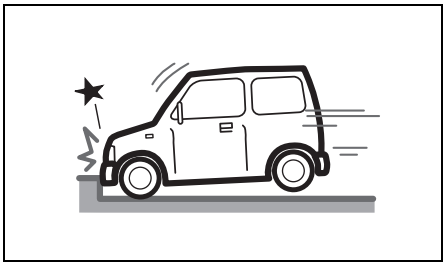


80J098E

- Močno trčenje, enakovredno čelnemu trčenju, kot je navedeno zgoraj, pod levim ali desnim kotom približno 30 stopinj (1) ali manj od sprednjega dela vozila

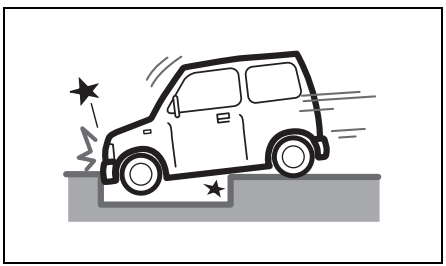
Pogoji, pri katerih se lahko sprožijo sprednje zračne blazine

Ob močnem udarcu v spodnji del karoserije vozila se lahko sprožijo sprednje zračne blazine.



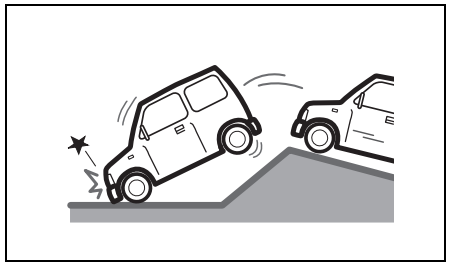
80J099

- Trčenje ob robnik ali sredinsko oviro



80J100E

- Padec v globoko luknjo ali jarek



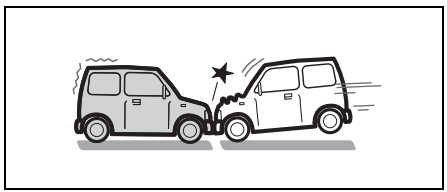
80J101

- Trd pristanek ali padec

Sprednje zračne blazine se morda ne sprožijo

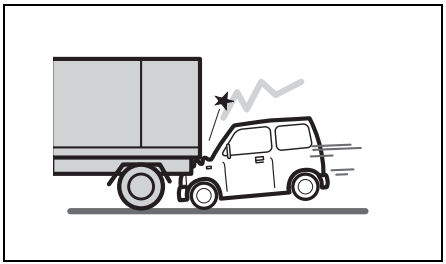
Sprednje zračne blazine se morda ne sprožijo, če ne pride do močnega udarca, ker se je predmet trčenja zlahka deformiral ali premaknil oziroma se je zlahka deformiral del vozila, v katerega je trčil predmet.

Poleg tega se sprednje zračne blazine morda ne sprožijo, če je kot trčenja večji od približno 30 stopinj levo ali desno glede na sprednji del vozila.



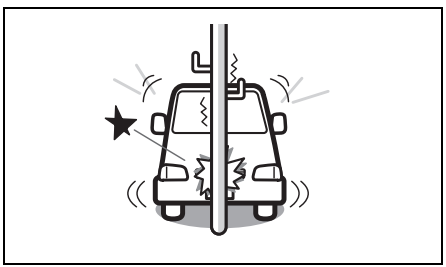
80J102

- Čelno trčenje v mirujoče vozilo pri manj kot približno 50 km/h (30 mph)



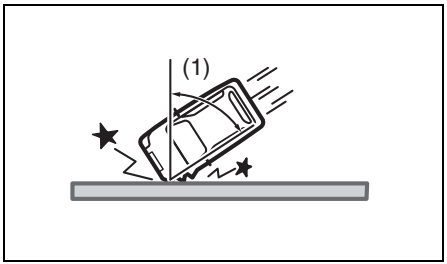
80J103

- Trčenje, pri katerem sprednji del vozila potisne pod podvozje tovornjaka itd.



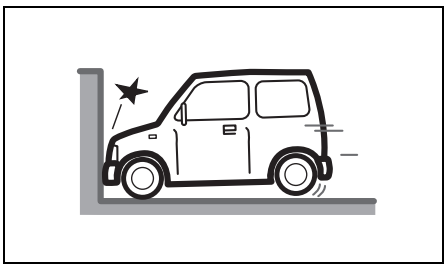
80J104

- Trčenje v drog ali deblo



80J105E

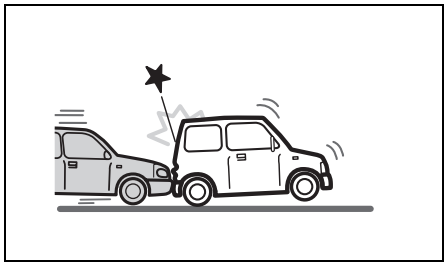
- Trčenje v nepremično steno ali zaščitno ograjo pod levim ali desnim kotom, večjim od približno 30 stopinj (1) glede na sprednji del vozila



80J106

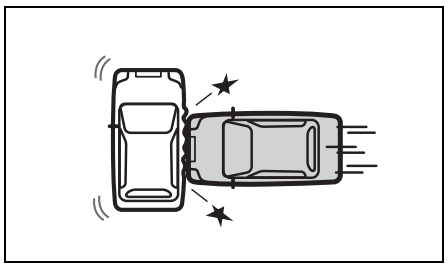
- Čelno trčenje v nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri manj kot približno 25 km/h (15 mph)

Sprednje zračne blazine se ne sprožijo
Sprednje zračne blazine se ne sprožijo ob trčenju od zadaj, stranskem trčenju ali prevračanju vozila itd., čeprav se lahko pri močnih udarcih kljub temu sprožijo.



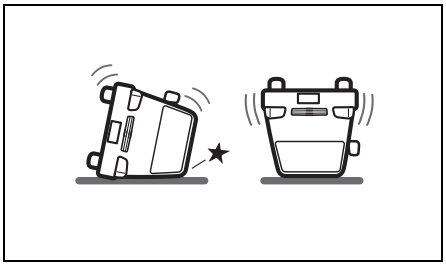
80J120

• Trčenje od zadaj



80J119

• Trčenje s strani

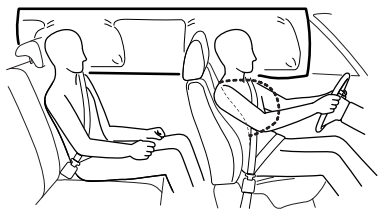


80J110

• Prevračanje vozila

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese

PRIMER



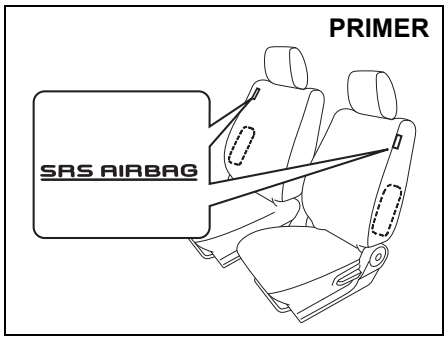
68KM090

Stranske zračne blazine in zračne zavese so zasnovane tako, da se sprožijo ob hudih stranskih trčenjih, ko je vžig vklopljen.

Stranske zračne blazine in zračne zavese se praviloma ne sprožijo pri čelnih trčenjih ali trčenjih od zadaj, prevračanju vozila ali manjših stranskih trčenjih, ker v takšnih vrstah nezgod zračna blazina ne bi bila učinkovita. Sprožita se le stranska varnostna blazina in zračna zavesa na strani vozila, kjer pride do trka. Vendar pa se pri čelnem trčenju pod kotom lahko sprožijo tudi stranske zračne blazine in zračne zavese. Ker se zračna blazina med nezgodo sproži le enkrat, so potrebni varnostni pasovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih vozila med nezgodo.

Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more zavarovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nezgode.

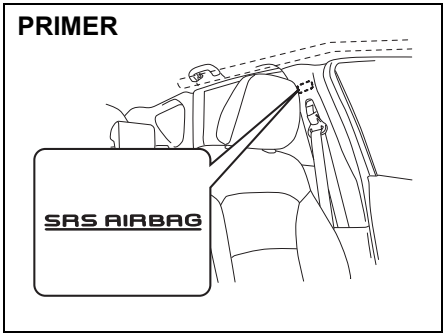
Stranske zračne blazine



53SB20221

Stranske zračne blazine so nameščene na delu sprednjih naslonov najbliže vratom. Na naslona sedežev sta vtisnjeni oznaki »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne blazine.

Stranske zračne zavese



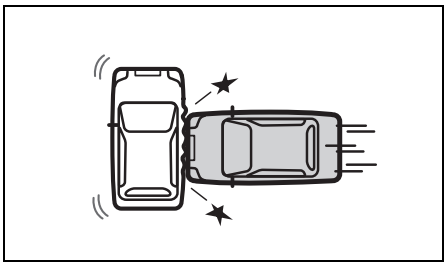
53SB20208

Varnostne zavese so nameščene na oblogah strehe. Na stebra sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne zavese.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine, sprednji stebriček, zadnji stebriček, stran strehe ali srednji stebriček poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Pogoji za sprožitev (napolnitev) stranskih zračnih blazin in stranskih zračnih zaves

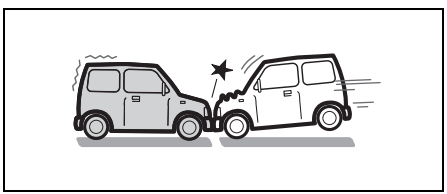


80J119

- Trčenja osebnih avtomobilov od strani pod približno pravim kotom pri več kot približno 30 km/h (19 mph) ali močnejša trčenja

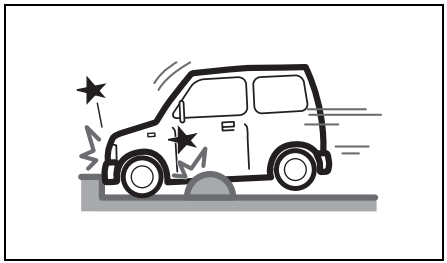
Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se lahko sprožijo pri hujših trčenjih

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se lahko sprožijo tudi pri čelnem trčenju, če pride do močnega udarca v prečni smeri.



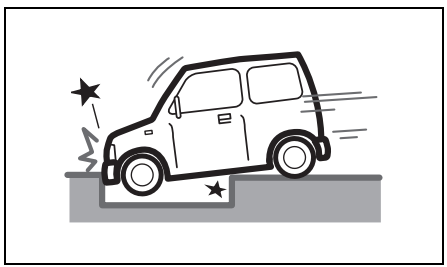
80J102

• Čelno trčenje



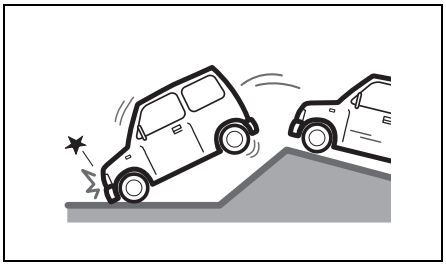
52RM20730

• Trčenje ob robnik ali grbino



80J100E

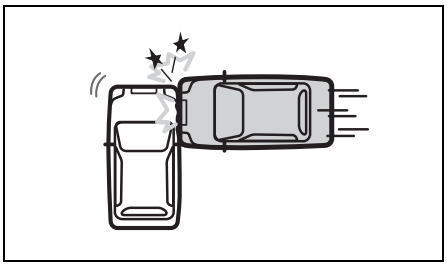
• Padec v globoko luknjo ali jarek



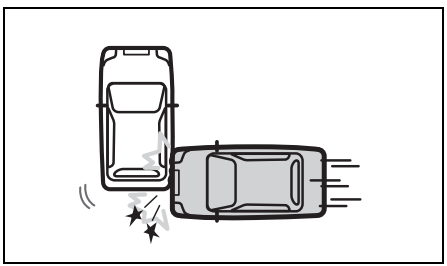
80J101

• Trd pristanek ali padec

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se morda ne sprožijo

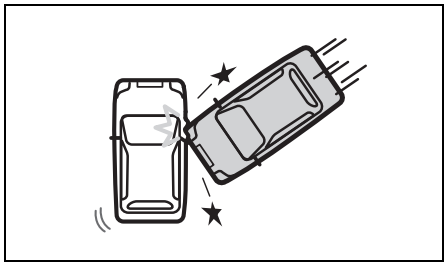


80J121



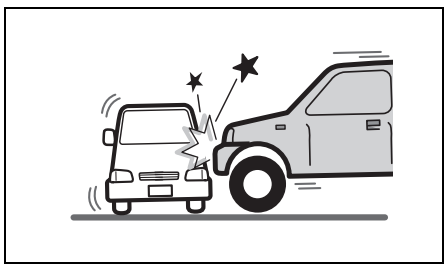
80J122

• Stransko trčenje v karoserijo vozila, razen v prostor za potnike



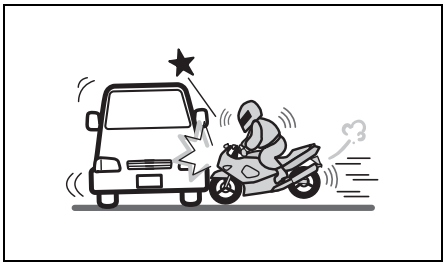
80J123

• Stransko trčenje pod poševnim kotom



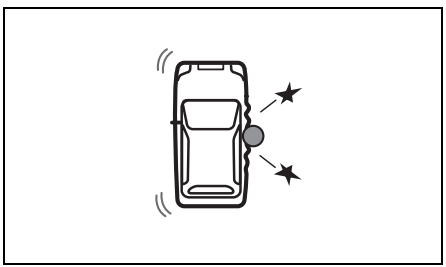
80J124

• Stransko trčenje z visokim vozilom



80J125

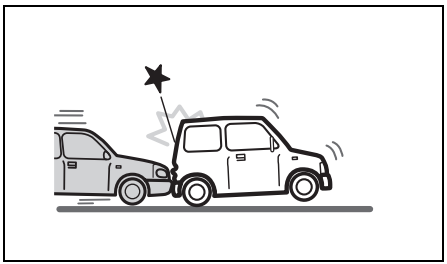
• Stransko trčenje z motornim kolesom ali kolesom



80J126

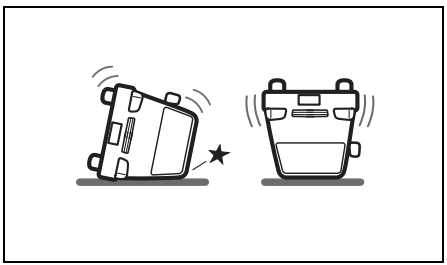
• Trčenje v drog ali deblo

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se ne sprožijo



80J120

• Trčenje od zadaj



80J110

• Prevračanje vozila

Kako deluje sistem

Pri čelnem trčenju senzorji trka zaznajo hitro zmanjševanje hitrosti in če krmilnik oceni, da hitro zmanjšanje hitrosti predstavlja hujše čelno trčenje, sproži ventile. Če je vaše vozilo opremljeno s stranskimi zračnimi blazinami, bodo senzorji trka zaznali stranski trk in če krmilnik oceni, da je stranski trk dovolj silovit, bo sprožil ventile stranskih zračnih blazin in stranskih varnostnih zaves. Ventili napolnijo ustrezne zračne blazine z dušikom ali argonom. Napihnjene zračne blazine omilijo udarec glave (samo sprednje zračne blazine in varnostne zavese) in zgornjega dela telesa. Zračna blazina se sproži in izprazni tako hitro, da morda ne boste niti opazili, da se je sprožila. Zračna blazina ne zastira pogleda in ne ovira izhoda iz vozila.

Ko se zračna blazina sproži, vas varnostni pas ohranja v pravilnem položaju za največjo možno zaščito. Namestite sedež kolikor je mogoče nazaj, vendar tako, da imate nadzor nad vozilom. Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite vzravnani; ne nagibajte se čez volan ali armaturno ploščo. Potniki na sprednjih sedežih se ne smejo naslanjati na vrata ali spati, naslonjeni na vrata. Za podrobnosti glede pravilne nastavitve sedežev in varnostnih pasov glejte »Nastavitev sedeža« in »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

65D610

65D608

54G582

⚠ OPOZORILO

- **Voznik se ne sme nagibati čez volan. Potnik na sprednjem sedežu se s svojim telesom ne sme naslanjati na del armaturne plošče, v katerega je vgrajena sprednja zračna blazina, in otrok ne sme stati pred armaturno ploščo. S tem bi se preveč približal armaturni plošči. V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami in zračnimi zavesami se potniki ne smejo naslanjati na vrata ali spati, naslonjeni na vratih. V takem primeru je potnik, ki ne sedi pravilno, preblizu napihljive zračne blazine in se lahko hudo poškoduje.**
- **V zvezi z namestitvijo radijske opreme itd. se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim mehanikom. Radijski valovi itd. iz radijskega sprejemnika lahko škodljivo vplivajo na računalniški modul, ki se uporablja v sistemu zračnih blazin.**
- **Ne nameščajte dodatkov (razen originalnih izdelkov SUZUKI) itd. na vetrobransko steklo ali notranje vzvratno ogledalo.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Na volan ali armaturno ploščo ne pritrjujte ali odlagajte nobenih predmetov. Prav tako ne pritrjujte ali odlagajte predmetov med zračno blazino in voznikom ali sovoznikom. Ti predmeti lahko motijo delovanje zračne blazine ali pa jih v primeru trčenja zračna blazina vrže v zrak. Ti predmeti se lahko med speljevanjem ali vožnjo tudi premikajo in motijo pogled voznika ali varnost vožnje. V teh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.**
- **V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami na sprednje sedeže ne nameščajte neoriginalnih prevlek za sedeže, ker bi neoriginalne prevleke za sedeže lahko omejile napihovanje stranskih zračnih blazin. Suzuki na sprednjih sedežih vozil s stranskimi zračnimi blazinami močno priporoča uporabo originalnih prevlek za sedeže Suzuki. V bližino vrat tudi ne nameščajte držal za kozarec, obešalnikov ali drugih predmetov in ne naslanjajte dežnika na vrata, saj lahko v primeru trka zračna blazina te predmete vrže v zrak. V obeh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ne tolcite po območjih, v katerih so deli zračnih blazin, oziroma jih ne obremenjujte s premočnimi udarci. S tem lahko povzročite okvaro zračnih blazin.**
- **Čeprav je vaše vozilo pri trčenju rahlo poškodovano, trk morda ni bil dovolj silovit, da bi sprožil sprednje ali stranske zračne blazine ali stranske zračne zavese. Če vaše vozilo utrpi kakršne koli poškodbe na sprednjem ali stranskem delu, naj sistem zračnih blazin preverijo pri prodajalcu vozil SUZUKI, da zagotovijo njihovo pravilno delovanje. Če pride do poškodbe osnovnega delovanja zračne blazine, zračna blazina v izrednih razmerah morda ne bo učinkovito delovala.**

⚠ POZOR

Zračne blazine se morajo sprožiti izredno hitro, da zmanjšajo možnost hudih ali usodnih poškodb. Vseeno pa so možne posledice hitrega razprtja, katerim se ni mogoče izogniti, kot je draženje gole kože na obrazu ob udarcu v sprednjo zračno blazino. Čim prej sperite ostanke, da preprečite draženje kože. Ob sprožitvi zračne blazine se pojavi glasen pok in sprosti se nekaj prahu in dima. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar. Vseeno bodite pozorni, ker so nekateri sestavni deli zračne blazine nekaj časa po razprtju vroči. To lahko povzroči opekline.

Vaše vozilo je opremljeno z diagnostičnim modulom, ki shranjuje informacije o sistemu zračnih blazin, če se ta pri trčenju sproži. Modul zapisuje informacije o stanju celotnega sistema in o tem, kateri senzorji so povzročili sprožitev.

Servisiranje sistema zračnih blazin

Če se zračne blazine sprožijo, jih morate čim prej skupaj s potrebnimi sestavnimi deli zamenjati pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Če z vašim vozilom zapeljete v globoko vodo in so tla pod voznikovim sedežem potopljena, obstaja možnost poškodbe krmilnika zračnih blazin. V tem primeru prodajalca vozil SUZUKI čim prej prosite, naj pregleda sistem zračnih blazin.

Za servisiranje ali zamenjavo zračnih blazin je potreben poseben postopek. Zato lahko zračne blazine servisira ali zamenja le prodajalec vozil SUZUKI. Vsakogar, ki servisira vaše vozilo SUZUKI, opomnite, da je opremljeno z zračnimi blazinami.

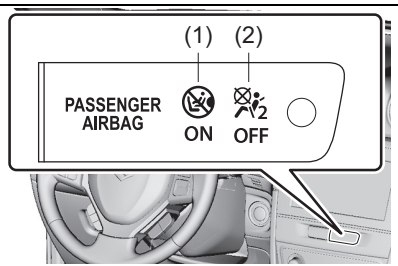
Servisiranje zračnih blazin ali v bližini teh lahko izvaja le prodajalec vozil SUZUKI. Zaradi nepravilnega servisiranja bi lahko prišlo do nenamerne sprožitve zračnih blazin ali zračne blazine ne bi delovale. Posledica obeh napak bi lahko bila huda poškodba.

Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev sistema zračnih blazin, preverite, ali je pred kakršnim koli z elektriko povezanim vzdrževalnim delom na vašem vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in način vžiga v načinu zaklepanja volana najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih cevih, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.

⚠ POZOR

Vozilo, ki ga odpeljete na avtomobilski odpad, v katerem je še vedno neaktivirana zračna blazina, predstavlja morebitno nevarnost. Za pomoč pri odstranitvi se posvetujte s prodajalcem ali serviserjem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine (če je del opreme)



PRIMER

53SB2008

Če namestite sistem za zadrževanje otrok na sovoznikov sedež, mora biti sprednja sovoznikova zračna blazina izklopljena.
Ob pritisku stikala za zagon motorja, da vklopite vžig, indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1) ali »PASSENGER AIRBAG OFF« (2) prikaže, ali je sovoznikova zračna blazina vklopljena ali izklopljena.

Če je sovoznikova zračna blazina vklopljena, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta.
Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in po približno 1 minuti ugasne.

Če je sovoznikova zračna blazina izklopljena, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta.
Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2).

Po vklopu ali izklopu sistema zračne blazine na sovoznikovi strani pred zagonom motorja ali močnega hibridnega sistema preverite, kateri indikator sveti.

Stranske varnostne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov niso povezani s sistemom za izklop zračne blazine. Tudi če je sovoznikova zračna blazina izklopljena, so stranske zračne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov še vedno vklopljeni.

⚠ OPOZORILO

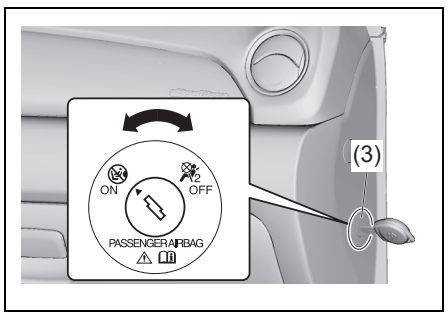
Če morate sistem za zadrževanje otrok uporabiti na sovoznikovem sedežu, ne glede na to, ali gre za naprej ali nazaj obrnjeni sistem, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen. Sicer lahko sprožitev zračne blazine na sovoznikovem sedežu povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

⚠ OPOZORILO

Vedno, ko na sovoznikovem sedežu ni nameščenega sistema za zadrževanje otrok, preverite, ali je sovoznikova zračna blazina vklopljena in sveti indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1).

Glede na statistične podatke prometnih nezgod so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu vozila, kot pa na sovoznikovem sedežu. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež.

Stikalo za izklop zračne blazine



53SB2009

Stikalo za izklop zračne blazine (3) je namenjeno le za uporabo v primeru namestitve naprej ali nazaj obrnjenega zadrževalnega sistema za otroke ali zadrževalnega sistema za dojenčke na sovoznikov sedež. Stikalo je ob strani armaturne plošče na sovoznikovi strani.

Za izklop sistema zračne blazine na sovoznikovi strani sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor ali močni hibridni sistem.

1) Preverite, ali je stikalo za zagon motorja v načinu zaklepanja volana.
2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »OFF« (zračna blazina izklopljena) in izvlecite ključ.
3) Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta.
   Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), da vas opomni, da je sovoznikova zračna blazina izklopljena.

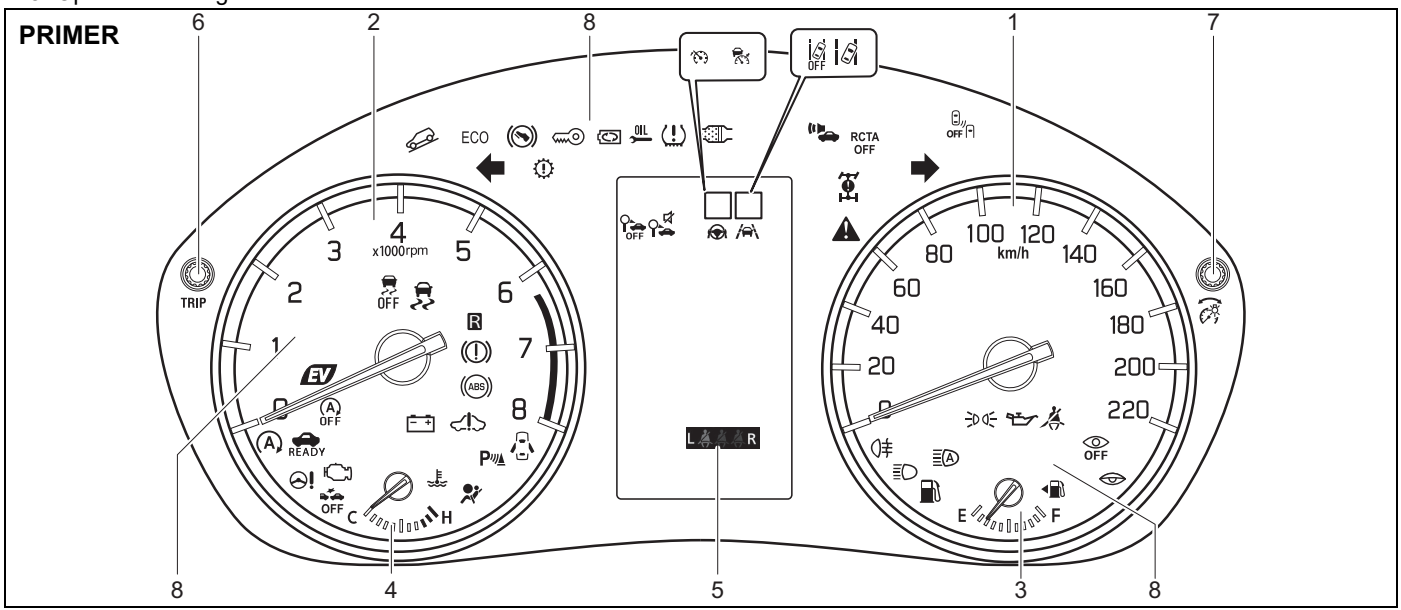
Za vklop sovoznikove zračne blazine sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor ali močni hibridni sistem.

1) Preverite, ali je stikalo za zagon motorja v načinu zaklepanja volana.
2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »ON« (zračna blazina vklopljena) in izvlecite ključ.
3) Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta.
   Nato za približno 1 minuto zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1), da vas opomni, da je sovoznikova zračna blazina vklopljena.

Armaturna plošča

1. Merilnik hitrosti
2. Merilnik števila vrtljajev
3. Merilnik goriva
4. Merilnik temperature
5. Informacijski zaslon
6. Gumb za izbiranje dnevnega števca
7. Gumb za izbiro indikatorja
8. Opozorilne in signalne lučke

PRIMER



74SE0231

Merilnik hitrosti

Merilnik hitrosti kaže hitrost vozila.

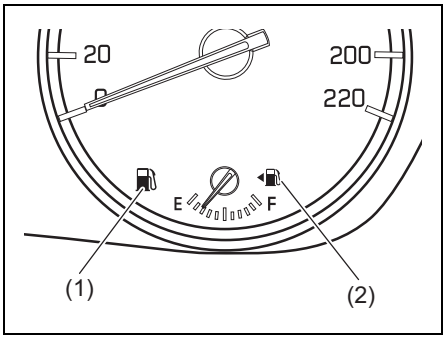
Merilnik števila vrtljajev

Merilnik števila vrtljajev kaže število vrtljajev motorja v vrtljajih na minuto.

POMNI

Vozila nikoli ne vozite pri tako visokih vrtljajih, da bi kazalec merilnika segal v rdeče polje, saj lahko s tem povzročite hude poškodbe motorja.
Število vrtljajev motorja vzdržujte pod rdečim poljem tudi pri prestavljanju v nižjo prestavo.
Glejte »Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Merilnik goriva



74SE0233

Ko je vžig vklopljen, ta kazalec kaže približno količino goriva v rezervoarju. »F« pomeni polno, »E« prazno.

Če se indikator na merilniku goriva približuje nizkemu nivoju (blizu oznake »E«), čim prej napolnite rezervoar.

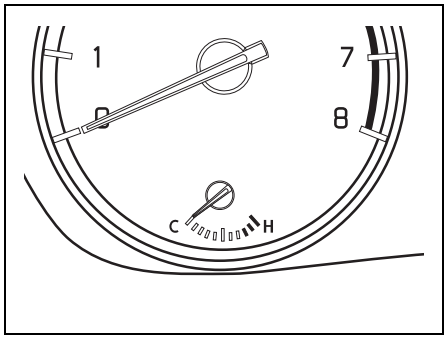
OPOMBA:
Delovanje tega kazalca je nekoliko odvisno od cestnih razmer (na primer, na strmem cestišču ali v zavoju) in voznih razmer zaradi premikanja goriva v rezervoarju za gorivo.

Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva (1), čim prej napolnite rezervoar za gorivo.

Glejte »Opozorilna lučka za nizko količino goriva« v »Opozorilne in signalne lučke« v tem poglavju.

Oznaka (2) kaže, da so vratca rezervoarja za gorivo na levi strani vozila.

Merilnik temperature



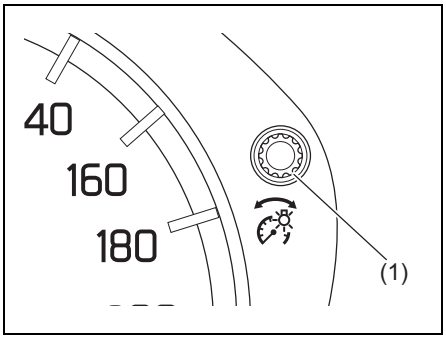
74SE0234

Ko je vžig vklopljen, kazalec kaže temperaturo hladilne tekočine motorja. Pri normalnih voznih razmerah mora biti kazalec v sprejemljivem temperaturnem območju med »H« in »C«. Če se kazalec premakne na »H«, je motor pregret. Upoštevajte navodila v razdelku »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

POMNI

Če nadaljujete vožnjo, ko je motor pregret, lahko povzročite hude poškodbe motorja.

Prilagajanje osvetlitve



74SE0235

Ko je vžig vklopljen, zasvetijo lučke na armaturni plošči.

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za samodejno zasenčenje osvetlitve lučk na armaturni plošči, če so vklopljene pozicijske luči ali žarometi.

Ko so pozicijske luči in/ali žarometi vklopljeni, lahko prilagajate jakost osvetlitve merilnika.

Za povečanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v smeri urinega kazalca.

Za zmanjšanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.

⚠ OPOZORILO

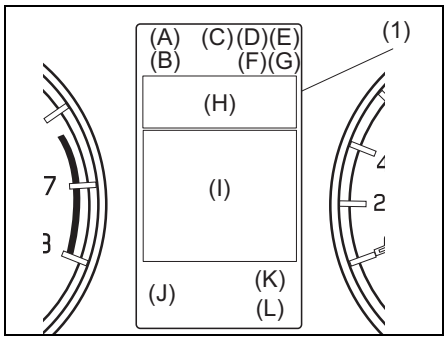
Osvetlitve lučk na armaturni plošči ne spreminjajte med vožnjo. Sicer lahko izgubite nadzor nad vozilom.

OPOMBA:

- *Če gumba ne obrnete v nekaj sekundah po vklopu prilagajanja osvetlitve, se zaslon za prilagajanje osvetlitve samodejno prekliče.*
- *Po ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja se osvetlitev lučk na armaturni plošči ponovno inicializira. Osvetlitev ponovno nastavite po svoji izbiri.*
- *Če nastavite maksimalno raven osvetlitve, ko so prižgane pozicijske luči ali žarometi, se naslednje funkcije prekličejo.*
  - *Funkcija, ki samodejno zatemni lučke na armaturni plošči.*
  - *Funkcija, ki deluje s prilagajanjem osvetlitve, razen z maksimalno ravnjo osvetlitve.*
- *V vozilu, opremljenem z informacijsko-razvedrilnim sistemom, zaslon ob nastavitvi lučk na armaturni plošči na največjo svetlost postane dnevni zaslon (svetle barve).*

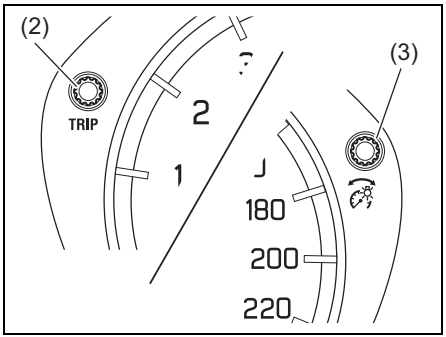
Informacijski zaslon

Informacijski zaslon se prikaže, ko je vžig vklopljen.



74SE0236

(1) Informacijski zaslon



74SE0237

(2) Gumb za izbiranje dnevnega števca
(3) Gumb za izbiro indikatorja

Informacijski zaslon prikazuje naslednje informacije.

Zaslon (A)
Ura

Zaslon (B)
Signalna lučka sistema za prepoznavanje prometnih znakov »OFF« (če je del opreme) / Signalna lučka za izklop zvočnega signala sistema za prepoznavanje prometnih znakov (če je del opreme)

Zaslon (C)
Način vožnje (za modele 4WD)

Zaslon (D)
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme) / Signalna lučka prilagodljivega tempomata (če je del opreme)

Zaslon (E)
Signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu (če je del opreme) / Signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (če je del opreme)

Zaslon (F)
Signalna lučka pomoči pri zavijanju (če je del opreme)

Zaslon (G)
Signalna lučka pomoči pri ohranjanju voznega pasu (če je del opreme)

Zaslon (H)
Prepoznavanje prometnih znakov (če je del opreme) / Indikator razdalje sledenja (če je del opreme) / Oznaka vozila pred vami za prilagodljivi tempomat (če je del opreme) / Nastavljena hitrost (če je del opreme)/ Pomoč pri ohranjanju voznega pasu (če je del opreme) / Opozorilo na zapuščanje pasu (če je del opreme) / Opozorilo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) (če je del opreme)

Zaslon (I)
Opozorilna in signalna sporočila/poraba goriva/doseg vožnje / Povprečna hitrost / Čas vožnje / Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme) / Ura in datum / Premikanje / Navor in moč (če je del opreme) / Pospeševanje in zaviranje (če je del opreme) / Tok energije (če je del opreme) / števec električne energije (če je del opreme) /

Hitrost vozila / Sistem prilagodljivega tempomata (če je del opreme) / Tempomat (če je del opreme) /Omejevalnik hitrosti (če je del opreme) / Sistem pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) (če je del opreme) / Sistem za preprečevanje zapuščanja pasu (če je del opreme) / Pomoč pri ohranjanju voznega pasu (če je del opreme) / Nadzor mrtvega kota (če je del opreme) / Opozorilo na prečni promet zadaj (če je del opreme) / Hitrost vozila / Vodenje v križiščih (če je del opreme)

Zaslon (J)
Položaj stikala za izbiro (Pri modelih s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom)
Indikator prestave

Zaslon (K)
Opomnik za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu / Zunanja temperatura

Zaslon (L)
Števec kilometrov/Dnevni števec

Pogon na dve kolesi

Pogon na štiri kolesa

74SE0217

Ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, se iz armaturne plošče oglasi zagonski zvok in na zaslonu se za več sekund pojavi zgornja slika. Nekatera opozorilna in signalna sporočila se prikažejo na zaslonu, ko je način vžiga v položaju uporabe dodatkov ali zaklepanja volana.

OPOMBA:
Nastavitve zagonskega zvoka lahko spremenite prek načina nastavljanja informacijskega zaslona. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Ura

Na zaslonu (A) se prikazuje ura.

Uro nastavite po navodilih »Način nastavljanja« v tem poglavju.

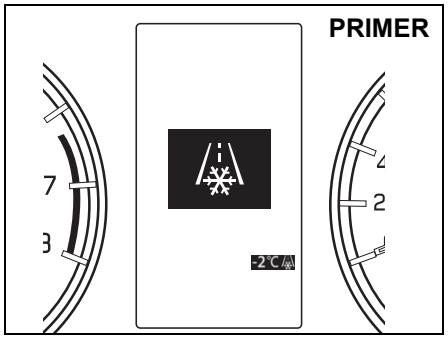
Način vožnje (za modele 4WD)

Na zaslonu (C) se prikazuje način vožnje. Za podrobnosti o uporabi štirih načinov sistema 4WD glejte »Sistem štirih načinov 4WD« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Termometer

Na zaslonu (K) se prikazuje termometer.

Termometer prikazuje zunanjo temperaturo.



74SE0231

Če se zunanja temperatura približa ledišču, se na zaslonu prikaže sporočilo na sliki zgoraj.

Če želite spremeniti enoto temperature med »°C« in »°F«, sledite navodilom v razdelku »Način nastavljanja« v tem poglavju.

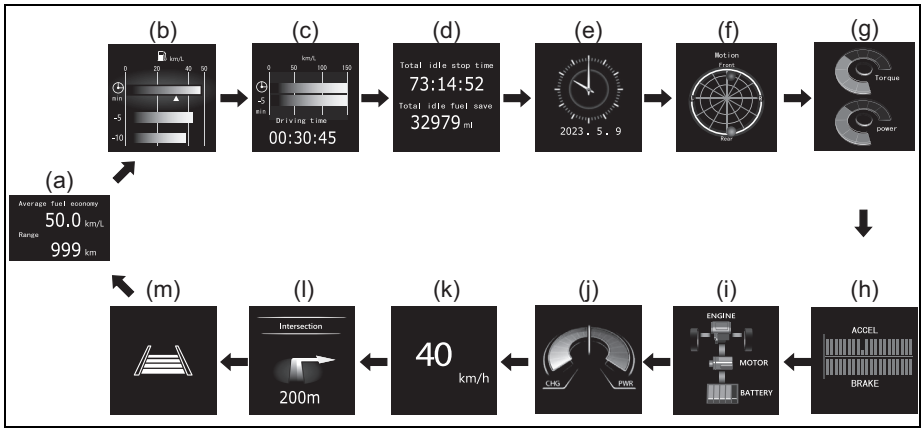
OPOMBA:
Pri nizki hitrosti vozila ali pri ustavljenem vozilu prikazana zunanja temperatura ni dejanska zunanja temperatura.

Poraba goriva / doseg vožnje / povprečna hitrost / čas vožnje / skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupna količina prihranjenega goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme) / ura in datum / premikanje / navor in moč (če je del opreme) / pospeševanje in zaviranje (če je del opreme) / tok energije (če je del opreme) / števec električne energije (če je del opreme) / merilnik hitrosti (če je del opreme) / hitrost vozila / vodenje v križiščih (če je del opreme) /

Če na zaslonu (D) ni nobenih opozorilnih ali signalnih sporočil, lahko za prikaz na zaslonu izberete enega od naslednjih indikatorjev: trenutna poraba goriva, povprečna poraba goriva, doseg vožnje, povprečna hitrost, čas vožnje, skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupna količina prihranjenega goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme), ura in datum, premikanje, navor in moč (če je del opreme), pospeševanje in zaviranje (če je del opreme), tok energije (če je del opreme), števec električne energije (če je del opreme), merilnik hitrosti (če je del opreme), hitrost vozila, vodenje v križiščih (če je del opreme) ali brez prikaza (ali slika in sporočilo VARNOSTNA PODPORA SUZUKI).

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.



74SE0218

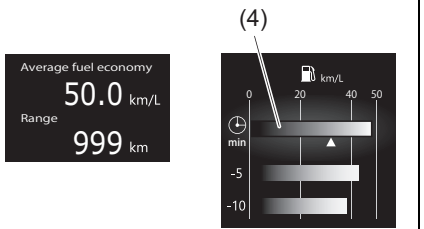
(a) Trenutna poraba goriva/povprečna poraba goriva/doseg vožnje
(b) Trenutna poraba goriva/Povprečna poraba goriva/5-minutna povprečna poraba goriva
(c) Povprečna hitrost / 5-minutna povprečna hitrost / čas vožnje
(d) Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupna količina prihranjenega goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme)
(e) Ura in datum
(f) Premikanje
(g) Navor in moč (če je del opreme)
(h) Pospeševanje in zaviranje (če je del opreme)
(i) Tok energije (če je del opreme)
(j) Števec električne energije (če je del opreme)
(k) Hitrost vozila
(l) Vodenje v križiščih (če je del opreme)
(m) Brez prikaza ali slika in sporočilo VARNOSTNA PODPORA SUZUKI

Za preklop prikaza na zaslonu na kratko pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).

OPOMBA:
Na vrednosti trenutne porabe goriva, povprečne porabe goriva, dosega vožnje, povprečne hitrosti, skupnega prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku, premikanja, navora in moči, pospeševanja in zaviranja, toka energije in števca električne energije, ki so prikazane na zaslonu, vplivajo naslednji pogoji:
- *cestne razmere,*
- *prometne razmere (pretok),*
- *vozne razmere,*
- *stanje vozila,*
- *Nepravilno delovanje, kar povzroči, da zasveti ali utripne signalna lučka nepravilnega delovanja.*

Trenutna poraba goriva
Na zaslonu se prikazuje trenutna poraba goriva s paličnim grafikonom le, ko se vozilo premika.

PRIMER



69T040360

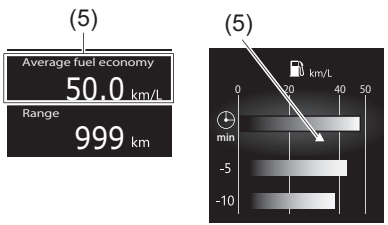
(4) Trenutna poraba goriva

OPOMBA:
- *Če se vozilo ne premika, zaslon ne prikazuje paličnega grafikona.*
- *Odvisno od tehničnih podatkov vozila so enote porabe goriva začetne nastavitve navedene kot »L/100km«, »km/L« ali »MPG«.*
- *Za nastavitev »L/100km« je maksimalna prikazana vrednost trenutne porabe goriva 30. Na zaslonu bo prikazano največ 30, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva večja.*
- *Za nastavitev »km/L« je maksimalna prikazana vrednost trenutne porabe goriva 50. Na zaslonu bo prikazano največ 50, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva večja.*
- *Za nastavitev »MPG (UK)« je maksimalna prikazana vrednost trenutne porabe goriva 80. Na zaslonu bo prikazano največ 80, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva večja.*
- *Prikaz na zaslonu je lahko zakasnjen, če na porabo goriva močno vplivajo vozne razmere.*
- *Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.*

Povprečna poraba goriva/5-minutna povprečna poraba goriva/povprečna poraba goriva v enem ciklu vožnje
Prikazane so povprečna poraba goriva od prejšnje ponastavitve in 5-minutna povprečna poraba goriva ter povprečna poraba goriva v enem ciklu vožnje.

(Povprečna poraba goriva)

PRIMER



69T040370

(5) Povprečna poraba goriva

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali povprečno porabo goriva, se na zaslonu takrat, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, prikaže zadnja vrednost povprečne porabe goriva med prejšnjo vožnjo. Če ne ponastavite vrednosti povprečne porabe goriva, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne porabe goriva, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

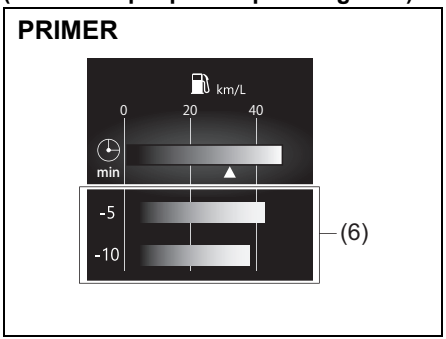
OPOMBA:
Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne porabe goriva prikazala po nekaj časa vožnje.

Trenutek ponastavitve vrednosti povprečne porabe goriva lahko izberete na enega od naslednjih treh načinov:
- »After refuel«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po dolivanju.
- »Reset with trip A«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po ponastavitvi dnevnega števca A.
- »Manual«: vrednost povprečne porabe goriva ponastavite tako, da pritisnete in držite gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna poraba goriva.

Za informacije o načinu spreminjanja trenutka ponastavitve vrednosti povprečne porabe goriva glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

OPOMBA:
Če dolijete majhno količino goriva, se povprečna poraba goriva morda ne bo ponastavila, kljub nastavitvi načina »After refuel«.

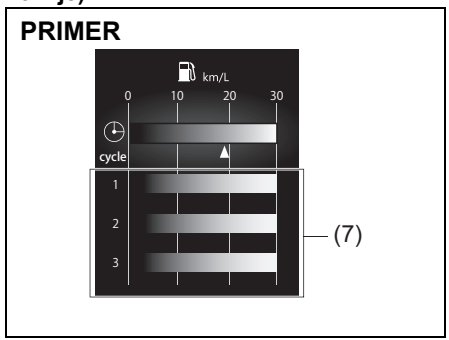
(5-minutna povprečna poraba goriva)



69T040380

(6) 5-minutna povprečna poraba goriva

(Povprečna poraba goriva v enem ciklu vožnje)

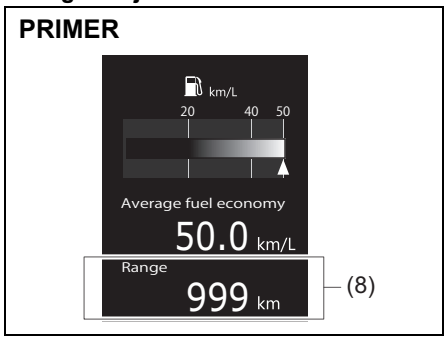


69T040390

(7) Povprečna poraba goriva v enem ciklu vožnje

Spreminjanje povprečne porabe goriva lahko preverite za vsakih 5 minut v prejšnjih 15 minutah. Preverite lahko tudi spreminjanje povprečne porabe goriva za prejšnje 3 cikle vožnje. Prikaz časa in prikaz cikla vožnje lahko spremenite. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Doseg vožnje



69T040400

(8) Doseg vožnje

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali doseg vožnje, se na zaslonu takrat, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, za nekaj sekund prikaže »---«, nato pa se prikaže trenutni doseg vožnje.

Prikazani doseg vožnje je približna razdalja, ki jo lahko glede na trenutne vozne razmere prevozite, preden merilnik goriva prikaže »E«.

Ko zasveti opozorilna lučka za majhno količino goriva, se na zaslonu prikaže »---«. Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, nemudoma napolnite rezervoar za gorivo, ne glede na prikazano vrednost dosega vožnje.

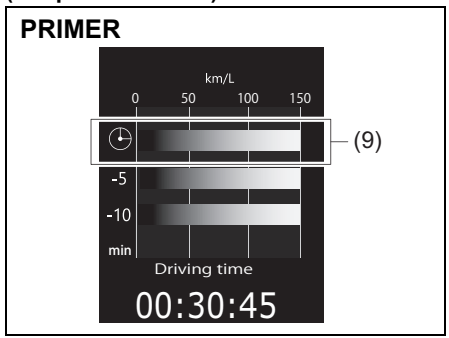
Po natakanju goriva se doseg vožnje posodobi. Vendar, če natočite le malo goriva, se ne prikaže pravilna vrednost.

OPOMBA:
- *Če gorivo dolivate, ko je vžig vklopljen, doseg vožnje morda ne bo prikazoval pravilne vrednosti.*
- *Ko znova povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost dosega vožnje prikazala po nekaj časa vožnje.*

Povprečna hitrost/5-minutna povprečna hitrost

Prikazani sta povprečna hitrost od prejšnje ponastavitve in 5-minutna povprečna hitrost.

(Povprečna hitrost)



69T040410

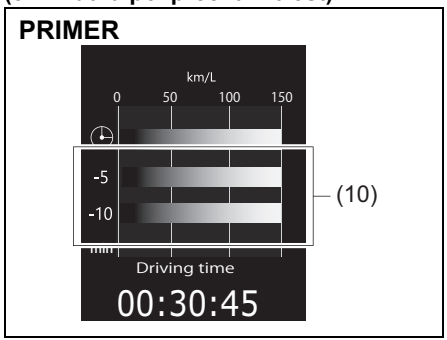
(9) Povprečna hitrost

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali povprečno hitrost, se na zaslonu takrat, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, prikaže zadnja vrednost povprečne hitrosti med prejšnjo vožnjo. Če ne ponastavite vrednosti povprečne hitrosti, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne hitrosti, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

Za ponastavitev vrednosti povprečne hitrosti pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3) približno 2 sekundi, medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna hitrost. Prikazovalnik bo prikazal »---« in nato po kratki vožnji novo povprečno hitrost.

OPOMBA:
Ko znova povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne hitrosti prikazala po nekaj časa vožnje.

(5-minutna povprečna hitrost)

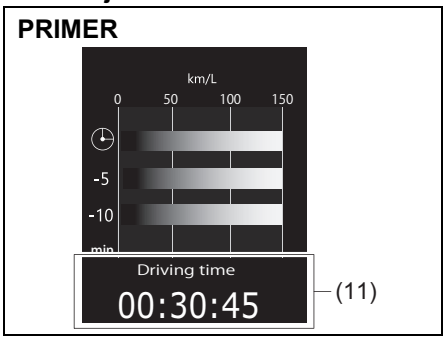


69T040420

(10) 5-minutna povprečna hitrost

Spreminjanje 5-minutne povprečne hitrosti lahko preverite vsakih 5 minut za 10 minut nazaj.

Čas vožnje



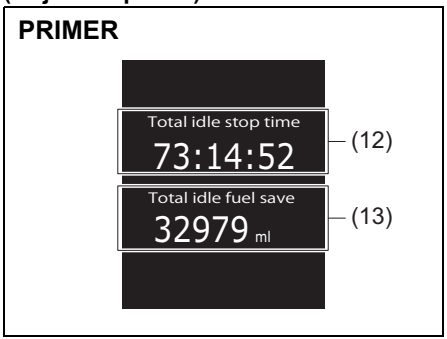
69T040430

(11) Čas vožnje

Prikazan je čas vožnje od prejšnje ponastavitve. Za ponastavitev časa vožnje pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3) približno 2 sekundi, ko je na zaslonu prikazan čas vožnje. Prikazovalnik prikaže »---«, po kratki vožnji pa prikaže čas vožnje.

OPOMBA:
- *Odklop negativnega (–) priključka svinčevega akumulatorja povzroči ponastavitev prikaza časa vožnje.*
- *Največja vrednost prikaza časa vožnje je 99:59:59. Na zaslonu se bo prikazovala ta vrednost, dokler trajanja vožnje ne ponastavite.*

Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupna količina prihranjenega goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme)



69T040440

(12) Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku
(13) Skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku

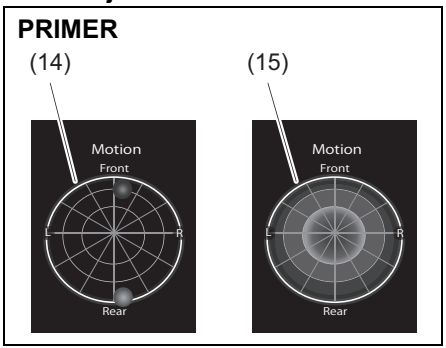
Prikazujeta se skupno trajanje (v urah, minutah in sekundah) zaustavitve motorja in skupna količina (v mililitrih) prihranjenega goriva s strani sistema ENG A-STOP od ponastavitve prikaza.

- Za ponastavitev skupnega trajanja zaustavitve v prostem teku in skupnega prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3), ko sta na zaslonu prikazana skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku.

OPOMBA:
- *Največja vrednost prikaza skupnega trajanja zaustavitve v prostem teku je 99:59:59 in ta vrednost ostane nespremenjena, dokler je ne ponastavite.*
- *Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo prikaz skupnega trajanja zaustavitve v prostem teku in prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku ponastavil.*

Ura in datum
Prikazujeta se datum in ura. Za postopek nastavljanja glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Premikanje



69T040450

Tukaj se prikazuje premikanje težišča med vožnjo.
Položaj G (gravitacijskega pospeška), ki deluje na karoserijo vozila med vožnjo, se prikazuje v obliki globusa (14).
Ko vozilo stoji, se zgodovinski podatki položajev G, ki so delovali na karoserijo vozila med vožnjo, prikažejo v obliki grafa (15).

Prikaz grafa zgodovine položajev G pri ustavljenem vozilu se lahko vklopi ali izklopi. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

⚠ OPOZORILO

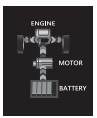
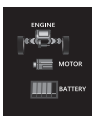
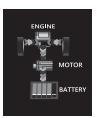
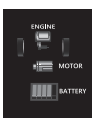
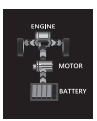
Ne glejte prikazovalnika med vožnjo. To lahko povzroči nezgodo.

OPOMBA:
- *Če je graf zgodovine položajev G pri ustavljenem vozilu nastavljen v način prikaza, se graf (15) prikaže za več sekund, ko način vžiga po vožnji preklopite v zaklepanje volana.*
- *Prikaz grafa je približen, zato je dejansko premikanje lahko drugačno.*

Navor in moč (če je del opreme)
Prikazujeta se trenutni navor in moč motorja.

Pospeševanje in zaviranje (če je del opreme)
Prikazujeta se trenutna stopnja pritiska na pedal za plin in tlak v zavornem vodu. Prikaz lahko vklopite ali izklopite. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Tok energije (če je del opreme)
Stanje delovanja sistema SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) ali delovanja močnega hibridnega sistema lahko preverite na informacijskem zaslonu. Za podrobnosti glejte »SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) (če je del opreme)« ali »Močni hibridni sistem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Informacijski zaslon	Opis	
	SHVS	ISG (vgrajeni zaganjalni generator) med vožnjo vozila pomaga moči motorja kot električni motor.
	Močni hibridni sistem	Med vožnjo vozila pogonski motor pomaga bencinskemu motorju.
	SHVS	Ko vozilo poganja motor.
	Močni hibridni sistem	
	SHVS	ISG med upočasnjevanjem vozila proizvaja elektriko brez moči motorja.
	Močni hibridni sistem	Med samodejno zaustavitvijo motorja pri upočasnjevanju pogonski motor ustvarja elektriko.
	SHVS	Ko se motor samodejno ustavi s sistemom ENG A-STOP.
	Močni hibridni sistem	Med samodejno zaustavitvijo motorja pri ustavljanju vozila.
	Močni hibridni sistem	Vozilo poganja samo pogonski motor brez pogona bencinskega motorja.

OPOMBA:
Osvetlitev dela bencinskega motorja na indikatorju toka energije kaže delovanje bencinskega motorja.

(Indikator akumulatorja)
Segmenti indikatorja akumulatorja (16) prikazujejo približno napolnjenost litijevega akumulatorja (za SHVS) ali visokonapetostnega akumulatorja (za močni hibridni sistem).

PRIMER

74SE0261

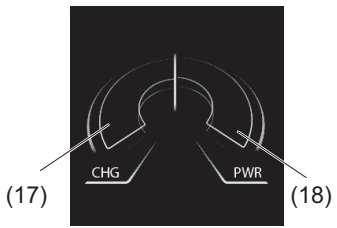
OPOMBA:
- *Prikaz je približen. V določenih pogojih, na primer ob nizkih zunanjih temperaturah, je lahko prikaz zapoznel ali drugačen od dejanske napolnjenosti litijevega akumulatorja (za SHVS) ali visokonapetostnega akumulatorja (za močni hibridni sistem).*
- *Pri modelih, opremljenih s SHVS, funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem pri nizkem številu vrtljajev motorja morda ne deluje.*

Hitrost vozila
Prikazuje se hitrost vozila.
Enoto hitrosti, s katero je prikazana hitrost vozila, lahko spremenite. Glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

OPOMBA:
Prikazana hitrost vozila se lahko za spoznanje razlikuje od prikaza na merilniku hitrosti.

Števec električne energije (če je del opreme)

PRIMER

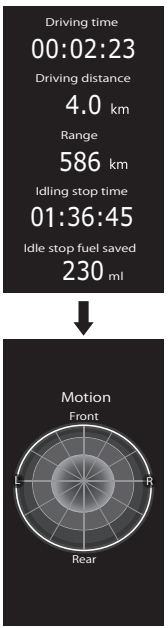


74SB20204

Prikazano je stanje delovanja pogonskega motorja. Na območju (17) grafa je prikazano obnavljanje energije med upočasnjevanjem, na območju (18) pa pomoč električnega motorja.

Informacije, ki se prikažejo po vožnji
Ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenite način vžiga v zaklepanje volana, se na informacijskem zaslonu za več sekund pojavijo naslednje informacije.

PRIMER

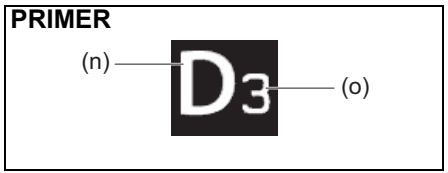


(če je del opreme)

(če je del opreme)

69T040500

Položaj stikala za izbiro (če je del opreme) / Indikator prestave



74SE0223

Položaj stikala za izbiro

Ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja vklopite vžig, se na zaslonu (J) prikaže položaj stikala za izbiro menjalnika transaxle (n).

(Za modele s samodejnim menjalnikom)
Ko je prestavna ročica v položaju »D«, se na zaslonu prikazuje položaj izbrane prestave (o).

Za podrobnosti o uporabi menjalnika transaxle preberite »Uporaba menjalnika transaxle« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

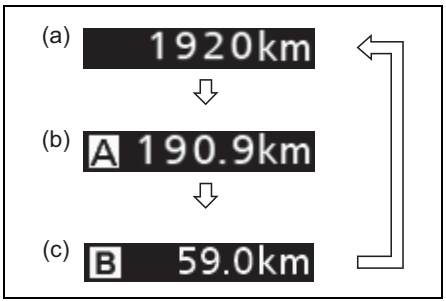
OPOMBA:
Ob pritisku stikala za zagon motorja, da vklopite vžig, ali spremembi izbrane prestave, se trenutno izbrana prestava na zaslonu morda ne prikaže takoj, vendar to ni okvara.

Indikator prestave

Glejte »Indikator prestave« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Dnevni števec/števec kilometrov

Na zaslonu (L) se prikazuje eno od naslednjega: dnevni števec A, dnevni števec B ali kilometrski števec.
Za preklop prikaza na zaslonu (L) pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (2).



80SM02060

⇧ ⇩	Pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (2).

(a) Kilometrski števec
(b) Dnevni števec A
(c) Dnevni števec B

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.
Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Dnevni števec

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk.
Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.
Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite gumb za izbiranje dnevnega števca (2), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:
Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

POMNI

Spremljajte prikaz kilometrskega števca in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del.
Neupoštevanje predpisanih obdobij med vzdrževanimi deli lahko povzroči obrabo in poškodovanje določenih delov vozila.

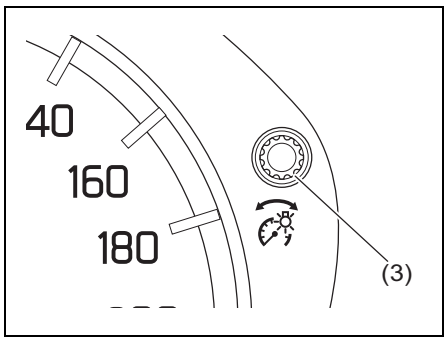
Opomnik za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu

Glejte »Opomnik za nepripet varnostni pas« v poglavju PRED VOŽNJO.

Način nastavljanja

Ko je vžig vklopljen in vozilo miruje, lahko vstopite v način nastavljanja informacijskega zaslona.

Preklop v način nastavljanja

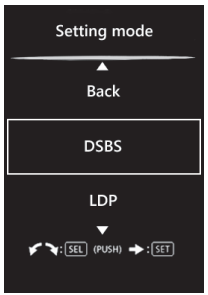


74SE0239

(3) Gumb za izbiro indikatorja

1) Pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3) za nekaj sekund.
2) Ko se prikaže način nastavljanja, izberite nastavitev, ki jo želite spremeniti, z obračanjem gumba za izbiro indikatorja (3) v levo ali desno. Glejte »Nastavljanje elementov« v tem razdelku.

PRIMER



69T120100

OPOMBA:

- *Trenutno izbrana postavka nastavljanja je prikazana v okvirju.*
- *Če pritisnete in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3), da vstopite v način nastavljanja, ko se na zaslonu (I) prikazuje povprečna poraba goriva, povprečna hitrost, čas vožnje, skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme), se vrednost hkrati ponastavi. Če vrednosti ne želite ponastaviti, na kratko pritisnite gumb za izbiro indikatorja, da preklopite prikaz na zaslonu.*
- *Če medtem ko je zaslon v načinu nastavitev, pritisnete stikalo za zagon motorja ali vozilo začnete premikati, se način nastavitev samodejno prekliče.*

Zapuščanje načina nastavljanja

Pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3) in izberite »Back«.

OPOMBA:
Način nastavljanja lahko zapustite na enega od naslednjih načinov:

- *pritisnite na stikalo za zagon motorja, da način vžiga preklopite v uporabo dodatkov ali zaklepanje volana, začnite voziti vozilo.*

Nastavljanje elementov

OPOMBA:
Elementi, ki jih je mogoče spremeniti v načinu nastavljanja, so odvisni od države ali regije.

Postavka		Prilagajanje
»Adjust clock« (Nastavi uro)		Glejte »Nastavljanje ure« v tem poglavju.
»12H/24H« (12 ur/24 ur)		»12H« (12 ur) ali »24H« (24 ur)
»Adjust date« (Nastavi datum)		Glejte »Nastavljanje datuma« v tem poglavju.
»DSBS« (Sistem za pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem)	»Warning timing« (Čas opozorila)	»Earlier« (Zgodaj) / »Default« (Privzeto) / »Later« (Pozno)
»LDP« (Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu)	»Warning mode« (Način opozarjanja)	»Vibration« (Vibriranje) / »Buzzer« (Zvočni signal)
	»Warning timing« (Čas opozorila)	»Earlier« (Zgodaj) / »Default« (Privzeto)
	»Swaying warning« (Opozorilo na zanašanje vozila)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)

Postavka		Prilagajanje
»ACC/ISA« (Prilagodljivi tempomat/Inteligentna pomoč pri hitrosti)	»Traffic sign linking« (Povezava s prometnimi znaki)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»Speed limit offset« (Odmik omejitve hitrosti)	»–5 km/h« / »–4 km/h« / »–3 km/h« / »–2 km/h« / »–1 km/h« / »0 km/h« / »1 km/h« / »2 km/h« / »3 km/h« / »4 km/h« / »5 km/h«
	»Overtake prevention« (Preprečevanje prehitevanja)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»Acceleration« (Pospeševanje)	»Low« (Nizko) / »Mid« (Srednje) / »High« (Visoko)
	»Speed (Short push)« (Hitrost (kratek pritisk))	»±1 km/h« / »±5 km/h« / »±10 km/h«
	»Speed (Long push)« (Hitrost (dolg pritisk))	»±1 km/h« / »±5 km/h« / »±10 km/h«
	»Corner speed reduction« (Zmanjšanje hitrosti v ovinkih)	»Off« (Izklop) / »Low« (Nizko) / »Mid« (Srednje) / »High« (Visoko)

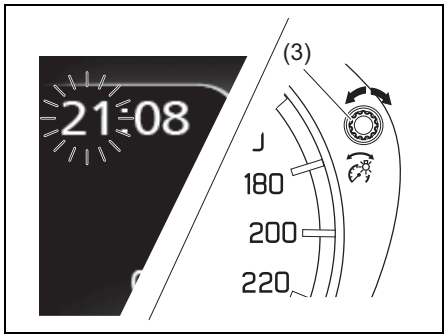
Postavka		Prilagajanje
»TSR« (Prepoznavanje prometnih znakov)	»Traffic sign recognition« (Prepoznavanje prometnih znakov)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»Excess speed warn method« (Način opozarjanja na previsoko hitrost)	»Both visual & audible« (Vizualno in zvočno) / »Visual only« (Samo vizualno) / »No notification« (Brez obvestila)
	»Speed limit update buz.« (Zvočni signal ob spremembi omejitve hitrosti)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»Excess speed warn level« (Stopnja opozarjanja na previsoko hitrost)	»±1 km/h« / »±3 km/h« / »±5 km/h«
		»±2 km/h« / »±5 km/h« / »±10 km/h«
»BSM/RCTA« (Nadzor mrtvega kota/ Opozorilo na prečni promet zadaj)	»Blind spot monitor« (Sistem za nadzor mrtvega kota)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»Rear cross traffic« (Prečni promet zadaj)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
»Driver monitoring« (Nadzor voznika)		»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
»Door lock« (Ključavnica na vratih)	»Door unlock« (Odklepanje vrat)	»All doors« (Vsa vrata) / »Driver door« (Voznikova vrata)
	»Outside buzzer« (Zunanji zvočni signal)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
»Lights« (Luči)	»Footwell lights« (Luči v prostoru za noge)	»Light sync« (Sinhronizacija z lučmi) / »Door sync« (Sinhronizacija z vrati) / »OFF« (IZKLOP)
	»Lane change« (Menjava voznega pasu)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)
	»High beam assist« (Pomožni dolgi žarometi)	»ON« (VKLOP) / »OFF« (IZKLOP)

Postavka		Prilagajanje
»Oil change« (Menjava olja)		»Reset« (Ponastavitev) Za ponastavitev sistema pritisnite in nekaj časa pridržite gumb za izbiro indikatorja.
»Auto stop / start AC« (Samodejni izklop / vklop klimatske naprave)		»Standard« (Standardno) / »Economy« (Ekonomično) / »Comfort« (Udobno) Za podrobnosti glejte »Nastavitve klimatske naprave s sistemom ENG A-STOP« v tem poglavju.
»TPMS« (Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah)	»Tyre pressure« (Tlak v pnevmatiki)	Na zaslonu se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah. Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
»Distance units« (Enote za razdaljo)		»Km« / »Miles« (Milje)
»Fuel economy units« (Enote porabe goriva)		»km/L« / »L/100km« / »MPG(UK)«
»Select language« (Izberite jezik)		Spreminjate lahko jezik informacijskega zaslona.
»Fuel economy reset« (Ponastavitev porabe goriva)		»After refuel« (Po natakanju goriva) / »Reset with Trip A« (Ponastavitev z dnevnim števcem A) / »Manual« (Ročno)
»Temperature units« (Enote za temperaturo)		»°C« ali »°F«

Postavka		Prilagajanje
»Display item« (Postavka prikaza)	»Calendar« (Koledar)	»Calendar ON« (Koledar VKLOPLJEN) / »Calendar OFF« (Koledar IZKLOPLJEN)
	»Calendar format« (Oblika koledarja)	»DD.MM.YYYY« (DD.MM.LLLL) / »YYYY.MM.DD« (LLLL.MM.DD) / »MM.DD.YYYY« (MM.DD.LLLL)
	»Fuel economy history« (Zgodovina porabe goriva)	»Time« (Čas) / »Drive cycle« (Cikel vožnje)
	»Motion history« (Zgodovina premikanja)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
	»Auto stop info« (Informacije o samodejni zaustavitvi)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
	»Auto stop warning« (Opozorilo za samodejno zaustavitev)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
	»Regen indicator« (Indikator regeneracije)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
»Animation« (Animacija)	»Hill descent« (Spuščanje po klancu)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
	»Driving mode« (Načini pogona)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)
	»Warning« (Opozorilo)	»Display ON« (Prikaz VKLOPLJEN) / »Display OFF« (Prikaz IZKLOPLJEN)

Postavka	Prilagajanje
»Startup sound« (Zvok ob zagonu)	»ON« (VKLOP) ali »OFF« (IZKLOP)
»Notification sounds« (Zvoki obvestil)	»Volume low« (Nizka glasnost) / »Volume mid« (Srednja glasnost) / »Volume high« (Visoka glasnost)
»Default« (Privzeto) (inicializacijska nastavitev)	»Yes« (Da) ali »No« (Ne)

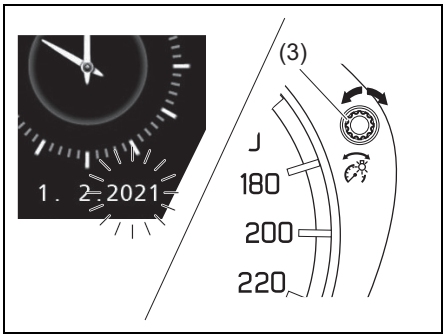
Nastavljanje ure
Uro nastavite tako, da izberete »Clock« v »Setting mode«. Nato izberite »Adjust clock«.



74SE0240

1) Za spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko prikaz ure utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza ure pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3) in utripati bo začel prikaz minut.
2) Za spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko prikaz minut utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in držite. Za nastavitev prikaza minut pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).

Nastavljanje datuma
Datum nastavite tako, da izberete »Clock« v »Setting mode«. Nato izberite »Adjust date«.



74SE0241

1) Za spremembo prikaza leta gumb za izbiro indikatorja (3) večkrat zavrtite levo ali desno, medtem ko prikaz dneva utripa. Za hitro spremembo prikaza dneva gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza dneva pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3) in utripati bo začel prikaz dneva.
2) Za spremembo prikaza meseca gumb za izbiro indikatorja (3) večkrat zavrtite levo ali desno, medtem ko prikaz dneva utripa. Za hitro spremembo prikaza meseca gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza meseca pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3) in utripati bo začel prikaz dneva.
3) Za spremembo prikaza dneva gumb za izbiro indikatorja (3) večkrat zavrtite levo ali desno, medtem ko prikaz dneva utripa. Za hitro spremembo prikaza dneva gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza dneva pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).

Nastavitve klimatske naprave s sistemom ENG A-STOP

- Pri uporabi samodejnega ogrevanja in klimatske naprave, ko je motor samodejno zaustavljen s strani sistema ENG A-STOP, lahko prek načina nastavljanja na informacijskem zaslonu izberete eno od naslednjih nastavitev.
  - »Standard«
  - »Economy«
  - »Comfort«
- Pri izbiri »Economy« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja manj zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi pogosteje in čas zaustavitve je daljši, kar zagotovi manjšo porabo goriva.
- Pri izbiri »Comfort« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja zelo zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi redkeje in čas zaustavitve je krajši, kar zagotovi udobnejše pogoje v kabini s pomočjo klimatske naprave.

Opozorilna in signalna sporočila

Zaslon prikazuje opozorilna in signalna sporočila, ki vas obveščajo o določenih težavah z vozilom.
V nekaterih primerih se lahko oglasi tudi zunanji ali notranji opozorilni zvočni signal.

Če se prikažejo opozorilna in signalna sporočila, jih upoštevajte.

Glavna opozorilna signalna lučka

68PM00278

Medtem ko so na zaslonu prikazana opozorilna in signalna sporočila, lahko utripa tudi glavna opozorilna signalna lučka.

OPOMBA:

- *Ko je težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, odpravljena, se slednje preneha prikazovati.*
- *Če se sporočilo prikaže, hkrati pa se pojavijo druge težave, ki zahtevajo prikaz sporočil, se bodo izmenično prikazovala sporočila za posamične težave, in sicer na približno 5 sekund.*
- *Če med prikazovanjem sporočila pritisnete in približno 2 sekundi držite gumb za izbiro indikatorja (3), sporočilo začasno izgine. Če težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena, se bo sporočilo po 5 sekundah ponovno prikazalo. Če med prikazovanjem sporočila pritisnete in približno 2 sekundi držite gumb za izbiro indikatorja (3), sporočilo začasno izgine. Če težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena, se bo sporočilo po 5 sekundah ponovno prikazalo.*

Opozorilna in signalna sporočila

Vsi modeli

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0262	–	Utripa (samo, če se vozilo premika)	Pisk (enkratni notranji zvočni signal; samo, če se vozilo premika)	Vrata ali vrata prtljažnika niso dobro zaprta. Ustavite vozilo na varnem kraju in dobro zaprite vrata ali vrata prtljažnika.
69T040090	»RELEASE PARKING BRAKE«	Utripa	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Parkirna zavora ni sproščena. Vozilo ustavite na varnem kraju in sprostite parkirno zavoro.

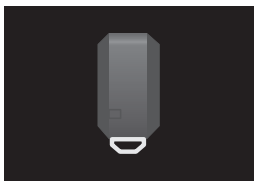
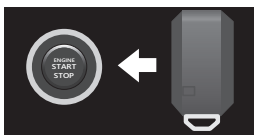
Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040100	»LIGHTS ON«	Utripa	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Vklopljeni so žarometi in/ali pozicijske luči. Izklopite jih.
69T040110	»LOW FUEL«	Izklopljeno	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Nivo goriva je nizek. Čim prej natočite gorivo.*1

*1 To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040130	»CHANGE ENGINE OIL«	Izklopljeno	Izklopljeno	Čim prej zamenjajte motorno olje in filter olja. Po zamenjavi motornega olja in filtra olja je treba sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastaviti. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v tem poglavju.
69T040140	»IGNITION SWITCH POSITION ACC«	Izklopljeno	Izklopljeno	To sporočilo se prikaže ob nastavitvi načina vžiga na uporabo dodatkov.*1
69T040150	»PUSH START SWITCH«	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnjen je zavorni pedal (pri modelih s samodejnim menjalnikom transaxle ali modelih s samodejnim menjalnikom) ali pedal sklopke (pri modelih z ročnim menjalnikom transaxle). Pritisnite stikalo za zagon motorja, da zaženete motor ali močni hibridni sistem.

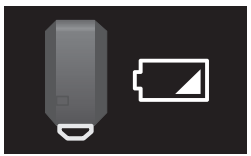
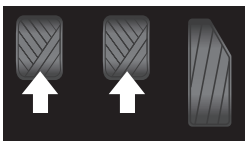
*1 To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040160	»SERVICE STEERING LOCK SYSTEM«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Težava s sistemom za zaklep volana. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
69T040170	»SERVICE START SYSTEM«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Težava s sistemom blokade zagona motorja/sistemom za zagon brez ključa. Morda se je znižala tudi napetost akumulatorja. Če se to sporočilo prikaže, čeprav zaženete motor ali močni hibridni sistem pri normalni napetosti akumulatorja vozila, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

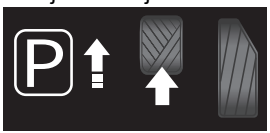
Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69T040180  69T040190	»KEY FOB NOT DETECTED« »PLACE KEY FOB ON START SWITCH«	Utripa 	Več piskov v določenih pogojih (zunanji in/ali notranji zvočni signal)	Daljinski upravljalnik je morda zunaj vozila ali pa se je izpraznila njegova baterija. Daljinski upravljalnik prinesite v vozilo ali se z njim dotaknite stikala za zagon motorja. Če sporočilo ne izgine, zamenjajte baterijo daljinskega upravljalnika.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040200	»IGNITION SWITCH POSITION ON«	Izklopljeno	Izklopljeno	To sporočilo se prikaže ob izbiri vklopa vžiga.*1
69T040160	»PRESS START SW WHILE TURNING STRG WHL«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Zaklep volana ni sproščen. Med rahlim obračanjem volana v obe smeri znova pritisnite na stikalo za zagon motorja.

*1 To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69T040210	»KEY FOB LOW BATTERY«	Izklopljeno	Izklopljeno	Baterija daljinskega upravljalnika je skoraj izpraznjena. Zamenjajte baterijo.*1
Vozilo z ročnim menjalnikom  69T040220	»PRESS BRAKE AND CLUTCH TO START«	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, ne da pri pritisnili zavorni pedal in pedal sklopke. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu.

*1 To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in samodejnim menjalnikom  69T040230	»PRESS BRAKE SHIFT TO P TO START«	Izklopljeno	Izklopljeno	• Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, vendar prestavna ročica ni v položaju »P« ali »N«, ali pa niste pritisnili na zavorni pedal. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu. • Kljub prestavitvi prestavne ročice se prestava ne prestavi v želeni položaj. Ob pritiskanju na zavorni pedal prestavite prestavno ročico v položaj »P« in nato znova uporabite prestavno ročico.
Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in samodejnim menjalnikom 69T040240	»GEARSHIFT NOT IN PARK«	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, prestavna ročica pa ni v položaju »P«. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Vozilo s samodejnim menjalnikom transaxle 69T040250	»HIGH TRANSMISSION OIL TEMP«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Temperatura tekočine samodejnega menjalnika transaxle je previsoka. Vozilo ustavite na varnem kraju in počakajte, da se tekočina ohladi.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040280	»VEHICLE SWAYING DETECTED«	Izklopljeno	Kratek pisk (notranji zvočni signal)	Aktiviralo se je opozorilo na zanašanje vozila. Preberite »Opozorilo na zanašanje vozila« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT SYSTEM OFF«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Sistem pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) je izklopljen.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69TJ040610 Roke so osvetljene belo	»KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«	Utripa 	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Sistem zaznava, da ne držite volana oziroma ga ne upravljate. Trdno držite volan.
 69TJ040700 Roke so osvetljene belo	»KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«	Utripa 	Izklopljeno	

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69T040530 Roke so osvetljene rdeče	»KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«	Utripa 	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Sistem zaznava, da ne držite volana oziroma ga ne upravljate. Trdno držite volan.
 69T040530 Roke so osvetljene rdeče	»UNAVAILABLE KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«	Utripa 	Neprekinjeni piski (notranji zvočni signal)	

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040540	»LKA SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED«	Izklopljeno	Kratek pisk (notranji zvočni signal)	Sistem za pomoč pri ohranjanju voznega pasu ne deluje, ker hitrost vozila presega največjo hitrost, pri kateri sistem za pomoč pri ohranjanju voznega pasu deluje.
69T040280	»LDP SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED«	Izklopljeno	Izklopljeno	Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu ne deluje, ker hitrost vozila presega največjo hitrost, pri kateri sistem za preprečevanje zapuščanja pasu deluje.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040300	»ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED«	Utripa	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	Aktiviran je sistem za samodejno zaviranje. (pritisk na pedal za plin)
	»ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED PRESS BRAKE«			Po vklopu sistema za samodejno zaviranje sistem zadržuje vozilo na mestu. (pritisk na pedal za plin)

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Ni prikazano	»DSBS II SYSTEM STOPPED«	Izklopljeno	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Dvojni senzor začasno ne deluje. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»F CAMERA STOPPED (TEMP)«	Utripa		Funkcije sprednje kamere (DSBS II) začasno ne delujejo, ker je temperatura sprednje kamere (DSBS II) nizka ali visoka. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»F CAMERA STOPPED (LOW VIS)«	Izklopljeno	Izklopljeno	Funkcije sprednje kamere (DSBS II) začasno ne delujejo, ker je vidljivost prek sprednje kamere (DSBS II) slaba. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Ni prikazano	»F RADAR STOPPED (TEMP)«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Funkcije sprednjega radarja (DSBS II) začasno ne delujejo, ker je temperatura sprednjega radarja (DSBS II) nizka ali visoka. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»CLEAN EXTERNAL RADAR«	Izklopljeno	Izklopljeno	Funkcije sprednjega radarja (DSBS II) začasno ne delujejo, ker so območja okoli radarja umazana. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»F RADAR STOPPED (CALIB)«	Izklopljeno	Izklopljeno	Funkcije sprednjega radarja (DSBS II) začasno ne delujejo zaradi slabega kota prepoznavanja radarja. Glejte »Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Ni prikazano	»DSBS II SYSTEM DISABLED«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda je prišlo do težave z dvojnim senzorjem. Če se to sporočilo še vedno prikazuje tudi po ponovnem zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040300	»DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT«	Utripa	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	Aktiviralo se je opozorilo na čelno trčenje. Preberite »Opozorilo na čelno trčenje« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
				Aktiviran je sistem za pomoč pri zaviranju. Preberite »Sistem za pomoč pri zaviranju« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
				Aktiviran je sistem za samodejno zaviranje. Preberite »Sistem za samodejno zaviranje« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
69T040310	»CLEAN PARKING SENSORS«	Izklopljeno	Izklopljeno	Zadnji parkirni senzor je umazan. Za podrobnosti glejte »Ko ultrazvočni senzorji zaznajo tujek« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040310	»SERVICE PARKING SENSORS«	Utripa	Izklopljeno	Morda obstaja težava z ultrazvočnimi senzorji. Če se to sporočilo še vedno prikazuje tudi po zagonu motorja, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0263	–	Izklopljeno	Kratki piski v dolgih presledkih iz notranjega zvočnika ali Kratki piski v kratkih razmikih iz notranjega zvočnika	Ultrazvočni senzorji zaznajo predmete. Preberite »Parkirni senzorji« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
74SE0264	–	Izklopljeno	Kratki piski v zelo kratkih razmikih iz notranjega zvočnika	
74SE0227	–	Izklopljeno	Neprekinjen pisk iz notranjega zvočnika	

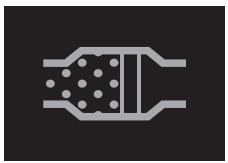
Modeli z motorjem K14D

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Ni prikazano	»ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)«	Izklopljeno	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Temperatura litijevega akumulatorja je ekstremno nizka, zato motorja ni mogoče zagnati. Glejte »Zagon motorja v hladnem območju« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Vozilo s sistemom ESP®

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T040260	»SERVICE ESP SYSTEM«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
69T040260	»HILL HOLD DISABLE«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda je prišlo do težave s sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu ali sistemom nadzora spuščanja po strmini (če je del opreme). Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Vozilo s filtrom delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69T040270	»WARNING GPF SYSTEM«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s filtrom delcev za bencinske motorje. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
69T040270	»DRIVE TO REGENERATE GPF«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Obnoviti morate GPF. Glejte razdelek »Filter delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

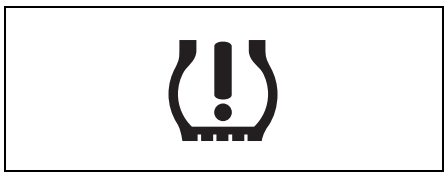
OPOMBA:

- *Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom ENG A-STOP, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno z močnim hibridnim sistemom, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Močni hibridni sistem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če uporabljate sistem štirih načinov 4WD (če je del opreme), se lahko na informacijskem zaslonu poleg sporočil, navedenih v prejšnji preglednici, prikazujejo tudi druga sporočila. Za podrobnosti glejte »Sistem štirih načinov 4WD (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II), se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno s prilagodljivim tempomatom, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s tem sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)« ali »Prilagodljivi tempomat s funkcijo stop & go« (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za preprečevanje zapuščanja voznega pasu, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s tem sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno z nadzorom mrtvega kota (BSM) ali opozorilom na prečni promet zadaj (RCTA) (če je del opreme), se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s tem sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Nadzor mrtvega kota (BSM) (če je del opreme)« ali »Opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom parkirnih senzorjev, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Parkirni senzorji« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*

Opozorilne in signalne lučke

OPOMBA:
Če utripajo ali zasvetijo opozorilne in signalne lučke, se lahko na informacijskem zaslonu prikažejo ustrezna sporočila.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah (če je del opreme)



52D305

Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo učinkovite porabe goriva v obliki sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki vas z opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah obvesti, če je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Če sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih. Vozilo morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka, navedenega na oznaki z informacijami o pnevmatikah vozila. Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika lahko poškoduje. Nezadostna napolnjenost hkrati zmanjša učinkovitost porabe goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila. Vse pnevmatike, vključno z rezervno, je treba vsaj enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in nastaviti priporočeni tlak polnjenja, naveden na informacijski oznaki vozila.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah se uporablja tudi za obveščanje o nepravilnem delovanju TPMS. Če sistem zazna nepravilno delovanje, ta lučka utripa približno 75 sekund, nato pa nenehno sveti. To zaporedje se ponovi, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, vse dokler sistem ne deluje pravilno.

OPOMBA:
V primeru nenadne izgube zračnega tlaka opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne zasveti takoj.

⚠ OPOZORILO

Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nezgodo.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po vklopu vžiga ne zasveti za 2 sekundi oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI. Sistem naj prodajalec vozil SUZUKI pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.

⚠ OPOZORILO

Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže njihovo nosilnost, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

⚠ OPOZORILO

Nadaljevanje vožnje, medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nezgodo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.

Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči njeno pregretje in posledično poškodbo pnevmatike ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.

- **Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za metodo zamenjave kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Menjava pnevmatik in/ali koles«.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike, za navodila glede izvedbe nujnega popravila izpraznjene pnevmatike glejte »Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme)« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.**
- **Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak v vseh pnevmatikah na priporočeni tlak.**

Za dodatne podrobnosti o sistemu za nadzor tlaka v pnevmatikah glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA. Za informacije o vzdrževanju ustreznega tlaka v pnevmatikah glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilna lučka zavornega sistema

74SB20213

Odvisno od tehničnih podatkov vozila obstajajo tri različne vrste delovanja.

- Lučka za kratek čas zasveti, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
- Lučka zasveti, ko je parkirna zavora zategnjena in vžig vklopljen.
- Lučka zasveti ob izpolnitvi enega ali obeh zgornjih pogojev.

Lučka zasveti tudi, ko tekočina v rezervoarju za zavorno tekočino pade pod predpisani nivo.

Če je v posodi dovolj zavorne tekočine, bi morala lučka ugasniti po zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema, ali ko popolnoma sprostite ročno zavoro.

Lučka zasveti tudi skupaj z opozorilno lučko ABS, ko odpove funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS.

Če zasveti opozorilna lučka zavornega sistema med vožnjo, to opozarja na pomanjkljivost v zavornem sistemu.
V tem primeru:

1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.

⚠ OPOZORILO

Ne pozabite, da je zavorna pot lahko daljša, da morate bolj pritisniti na zavorni pedal in da ima pedal lahko globlji hod kot običajno.

2) Preverite zavore s previdnim speljevanjem in zaustavljanjem vozila ob robu cestišča.
3) Če ugotovite, da je vozilo dovolj varno, ga previdno z nizko hitrostjo odpeljite na popravilo k najbližjemu prodajalcu vozil SUZUKI ali pa naj ga k prodajalcu vozil SUZUKI odpelje vlečna služba.

⚠ OPOZORILO

V primeru enega izmed naštetih pogojev se takoj obrnite na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda zavorni sistem.

- **Opozorilna lučka zavornega sistema po zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema in sprostitvi ročne zavore ne ugasne.**
- **Opozorilna lučka zavornega sistema ne zasveti, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.**
- **Opozorilna lučka zavornega sistema zasveti kadar koli med vožnjo.**

OPOMBA:
Ker so zavore samonastavljive, pada z obrabo zavornih ploščic in čeljusti tudi nivo zavorne tekočine. Dolivanje zavorne tekočine spada med redna vzdrževalna dela.

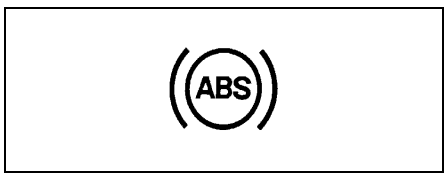
OPOMBA:
Opozorilni zvočni signal parkirne zavore
Če začnete voziti, ne da bi sprostili parkirno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite parkirno zavoro. Preverite, ali je parkirna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavornega sistema ugasne.

Opozorilna lučka zavornega sistema (za model z motorjem K15C)

74SB20213

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.
Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s funkcijo regenerativnega zaviranja ali sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu.

Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS)



65D529

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.
Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemom ABS.

V tem primeru:
1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.
2) S pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite v zaklepanje volana in znova zaženite motor ali močni hibridni sistem.

Če opozorilna lučka na hitro zasveti in nato ugasne, sistem deluje pravilno. Če opozorilna lučka še vedno sveti, je nekaj narobe s sistemom.

Če ostaneta lučka in opozorilna lučka zavornega sistema prižgani ali istočasno zasvetita med vožnjo in če je vaš sistem ABS opremljen s funkcijo nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile), je morda nekaj narobe tako s funkcijo nadzora zavorne sile na zadnjih kolesih kot tudi s funkcijo za preprečevanje blokiranja koles sistema ABS.

V obeh primerih naj sistem pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
Če ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.

Za podrobnosti o sistemu ABS glejte »Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka ESP®

52KM133

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Mercedes-Benz Group AG.

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:
- Sistem za nadzor stabilnosti
- Sistem nadzora spodrsavanja
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje. Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemi ESP® (razen ABS). Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Za podrobnosti o sistemih ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

⚠ OPOZORILO

Sistemi ESP® ne morejo preprečiti nezgode. Vedno vozite previdno.

Signalna lučka ESP® »OFF«

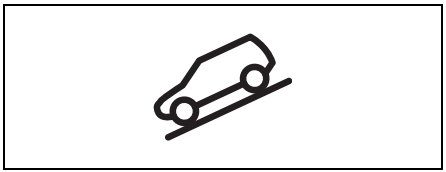
57L30045

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti in ostane prižgana signalna lučka ESP® »OFF«.

Za podrobnosti o sistemih ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)



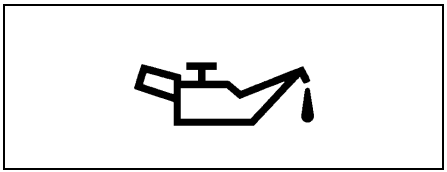
79K050

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Za podrobnosti glede elektronskega nadzora spuščanja po strminah glejte »Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka tlaka motornega olja



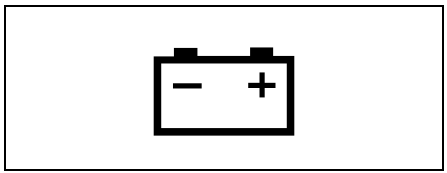
50G051

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zasveti ta lučka. Ko se motor ali močni hibridni sistem zažene, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana v primeru prenizkega tlaka olja. Če lučka zasveti med vožnjo, zapeljite ob rob cestišča in ugasnite motor ali močni hibridni sistem.
Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Če je v vozilu dovolj olja, naj pred nadaljevanjem vožnje prodajalec vozil SUZUKI preveri sistem mazanja.

POMNI

- **Če uporabljate motor ali močni hibridni sistem kljub prižgani lučki, lahko povzročite hude poškodbe motorja.**
- **Ne zanašajte se na to, da bi opozorilna lučka tlaka motornega olja označevala potrebo po dodajanju olja. Redno kontrolirajte nivo motornega olja.**

Opozorilna lučka napolnjenosti akumulatorja



50G052

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zasveti ta lučka. Ko se motor ali močni hibridni sistem zažene, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana, če so v sistemu za polnjenje akumulatorja nastopile motnje. Če lučka zasveti, ko motor ali močni hibridni sistem deluje, mora prodajalec vozil SUZUKI nemudoma pregledati sistem napajanja.

Opozorilna lučka za nepripet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za nepripet sovoznikov varnostni pas

60G049

Ta lučka zasveti in/ali utripa, če se voznik ali sovoznik ne pripne z varnostnim pasom.
Za podrobnosti glede opomnika za nepripet varnostni pas glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

Opozorilna lučka za nepripet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu

69T010090

Ta lučka zasveti in/ali utripa, če se potnik na zadnjem sedežu ne pripne z varnostnim pasom.
Za podrobnosti glede opomnika za nepripet varnostni pas glejte »Opomnik za nepripet varnostni pas« in »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

Lučka ZRAČNA BLAZINA

63J030

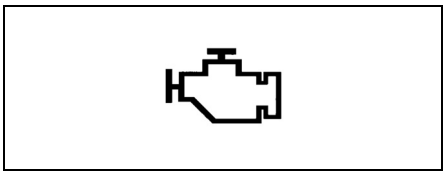
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka utripa ali zasveti za več sekund, da lahko preverite, ali deluje.

Lučka zasveti in ne ugasne, če sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov ne delujeta pravilno.

⚠ OPOZORILO

Če opozorilna lučka ZRAČNA BLAZINA ne utripne oziroma ne zasveti za kratek čas, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, sveti dlje kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov morda ne deluje pravilno. Oba sistema naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Signalna lučka nepravilnega delovanja



65D530

Vaše vozilo je opremljeno z računalniško vodenim sistemom za nadzor emisij. Signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči kaže, kdaj je treba servisirati sistem za nadzor emisij. Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zasveti ta lučka. Ko se motor ali močni hibridni sistem zažene, lučka ugasne.

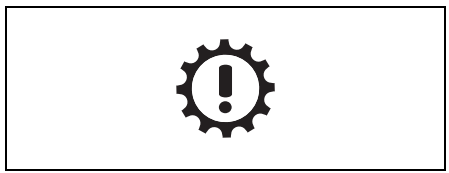
Če signalna lučka nepravilnega delovanja zasveti ali utripa pri delujočem motorju ali močnem hibridnem sistemu, je poškodovan sistem za nadzor emisij.
Vozilo odpeljite k prodajalcu vozil SUZUKI, da odpravi poškodbe.

(Za vozilo s tehničnimi podatki za EU)
Če signalna lučka zasveti pri delujočem motorju ali močnem hibridnem sistemu, obstaja težava s sistemom samodejnega menjalnika transaxle ali samodejnega menjalnika. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

POMNI

Če nadaljujete vožnjo, ko signalna lučka nepravilnega delovanja sveti ali utripa, lahko trajno poškodujete sistem vozila za nadzor emisij, kar lahko vpliva na ekonomičnost porabe goriva in vozne lastnosti.

Opozorilna lučka menjalnika transaxle (če je del opreme)



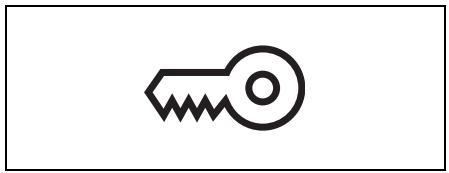
80J219

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka zasveti za več sekund, da lahko preverite, ali deluje.

Če signalna lučka zasveti, ko je stikalo za zagon motorja v položaju »ON«, obstaja težava s sistemom samodejnega menjalnika transaxle ali samodejnega menjalnika. Če se ta lučka vklopi ali utripa, ustavite vozilo na varnem mestu in se posvetujte s svojim prodajalcem vozil SUZUKI. Če se lučka vklopi ali začne ponovno utripati, potem ko je ugasnila, naj sistem pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Za vozila s samodejnim menjalnikom:
- Če zasveti lučka, se lahko zgodi naslednje:
  – Prestava menjalnika se ne spremeni, tudi če prestavite prestavno ročico.
  – Prestava menjalnika se bo samodejno spremenila v »N«, ko hitrost vozila pade pod 10 km/h (6 mph), in pri tem bo začel utripati indikator »N« na armaturni plošči in oglasil se bo notranji zvočni signal.
  – Motor se po zaustavitvi vozila samodejno ustavi.
  – Močnega hibridnega sistema ne morete zagnati.
- Če izvedete katero od naslednjih operacij, lučka utripa in oglasi se notranji zvočni signal. To pomeni, da je sklopka močno obremenjena in je postala vroča. V tem primeru na varnem kraju ustavite močni hibridni sistem in pritisnite stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana, nato pa ga pritisnite znova, da vklopite vžig. Prepričajte se, da je lučka ugasnila in da se je zvočni signal prenehal oglašati, nato pa zaženite močni hibridni sistem.
  – Pogosto ustavljate in speljujete po klancu navzgor.
  – Na klancu navzgor nikoli ne zadržujte vozila na mestu samo z uporabo funkcije počasnega speljevanja.
  – Obenem pritiskate na zavorni pedal in pedal za plin.
  – Nenehno pritiskate na pedal za plin, ne da bi sprostili ročno zavoro.

Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa



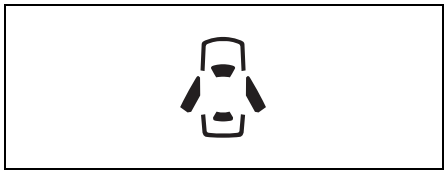
80JM122

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje. Če ta lučka nenehno sveti, obstaja težava s sistemom.

Če ta lučka utripa ali nenehno sveti, obstaja težava s sistemom ali pa ni mogoče sprostiti zaklepa volana. V tem primeru pritisnite stikalo za zagon motorja in obrnite volan v desno ali levo.

Če ta lučka še vedno utripa ali neprekinjeno sveti, čeprav motor ali močni hibridni sistem zaženete pri normalni napetosti akumulatorja vozila, prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleda sistem.

Opozorilna lučka za odprta vrata



54G391

Ta lučka ostane prižgana, dokler niso vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) popolnoma zaprta.

Če so med premikanjem vozila odprta katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), se oglaša zvonec, ki vas opominja na to, da dobro zaprete vrata.

Opozorilna lučka za majhno količino goriva

54G343

Če zasveti ta lučka, takoj napolnite rezervoar za gorivo.

Ko zasveti ta lučka, se enkrat oglasi zvonec, da vas opomni, da dolijete gorivo.
Če goriva ne dolijete, se zvonec oglasi ob vsakokratnem pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga.

OPOMBA:
Delovanje te lučke je nekoliko odvisno od cestnih razmer (na primer, na strmem cestišču ali v zavoju) in voznih razmer zaradi premikanja goriva v rezervoarju za gorivo.

Lučka servo volana

79J039

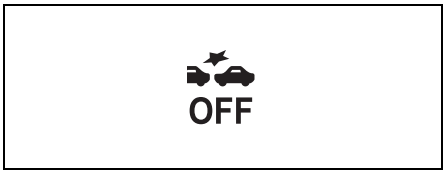
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zasveti ta lučka. Ko se motor ali močni hibridni sistem zažene, lučka ugasne.

Če ta lučka zasveti med vožnjo, sistem servo volana morda ne deluje pravilno. Mehanizem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
- *Med parkiranjem ali vožnjo z zelo nizko hitrostjo je lahko sčasoma potrebne več sile za upravljanje volana. To ni okvara krmilnega sistema, ampak sistem servo volana omeji pomoč pri zavijanju, da prepreči pregretje sistema.*
  – *Zelo pogosta uporaba volana.*
  – *Volan je dolgo časa do konca privit.*
- *Ko se krmilni sistem servo volana ohladi, se znova vzpostavi prvotno stanje sistema servo volana.*
  Ponavljanje navedenih operacij pa lahko povzroči poškodbo sistema servo volana.

- *Če sistem servo volana ne deluje pravilno, je obračanje volana težje, vendar vozilo še vedno lahko usmerjate.*
- *Med zavijanjem lahko slišite zvok delovanja servo volana. To je normalno in pomeni, da sistem servo volana pravilno deluje.*

Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (če je del opreme)



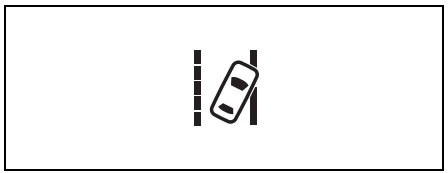
54P000254

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

- V naslednjih okoliščinah zasveti ta lučka in pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) preneha delovati.
  - Če pritisnete in držite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF«, da izklopite sistem pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II.
  - Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti tudi signalna lučka ESP® »OFF«.
- Če zasveti ta lučka, obstaja težava s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II). Vozilo odpeljite k prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu (če je del opreme)



81M31080

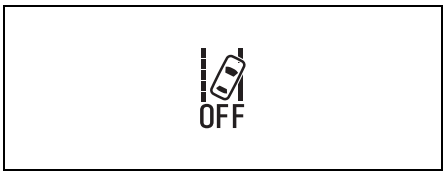
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Barva indikatorja in stanje prižiganja/utripanja se spreminjata glede na stanje delovanja sistemov.

Za podrobnosti glejte »Prikazi in delovanje sistema« v »Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če obstaja težava s preprečevanjem zapuščanja voznega pasu, ko je stikalo za zagon motorja v položaju za vklop vžiga, ta lučka zasveti oranžno. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (če je del opreme)



62R0317

Če pritisnete na stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF«, da izklopite preprečevanje zapuščanja pasu, zasveti ta lučka.
Za podrobnosti glejte »Prikazi in delovanje sistema« v »Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka pomoči pri ohranjanju voznega pasu (če je del opreme)

74SB12002

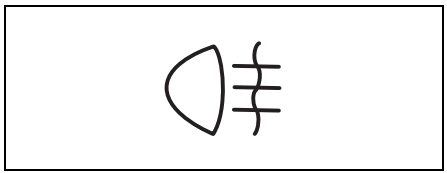
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Barva indikatorja in stanje prižiganja/utripanja se spreminjata glede na stanje delovanja sistemov.

Za podrobnosti glejte »Prikaz delovanja pomoči pri upravljanju volana« v »Sistem za ohranjanje voznega pasu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če obstaja težava s sistemom za ohranjanje voznega pasu, ko je stikalo za zagon motorja v položaju za vklop vžiga, ta lučka zasveti oranžno. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

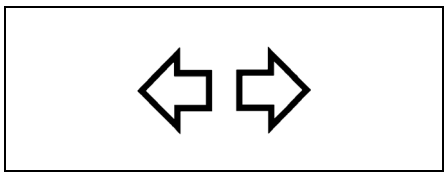
Signalna lučka zadnje meglenke (če je del opreme)



54G491

Signalna lučka zadnje meglenke zasveti, ko deluje zadnja meglenka.

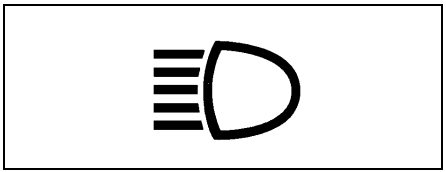
Indikatorji smernih kazalcev



50G055

Pri vklopu levega ali desnega smernega kazalca utripa hkrati tudi ustrezna zelena puščica na armaturni plošči. Pri vklopu varnostnih utripalk bosta hkrati s smernimi kazalci utripali tudi obe puščici.

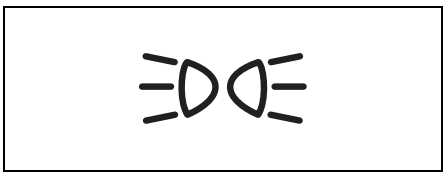
Signalna lučka dolgih žarometov



50G056

Ta indikator zasveti ob vklopu žarometov (dolgih luči).

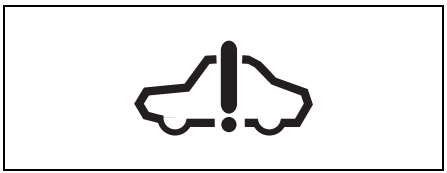
Signalna lučka osvetlitve



64J045

Ta signalna lučka zasveti, ko so prižgane pozicijske luči, zadnje luči in/ali žarometi.

Opozorilna lučka hibridnega sistema (če je del opreme)



74SE0244

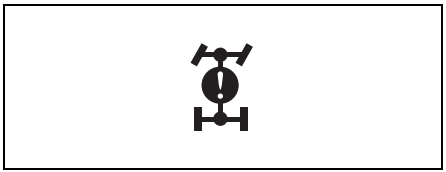
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Če v močnem hibridnem sistemu, visokonapetostnem sistemu ali sistemu vakuumskega tlaka ojačevalca zaviranja pride do okvare, lučka zasveti ali utripa. Če pride do navedenega, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- Ko zasveti opozorilna lučka hibridnega sistema, se lahko prekine električno napajanje nekaterih naprav, kar lahko privede do nezgode. Bodite pozorni na naslednji okvari.
  - Zvočni ali navigacijski sistem (če je del opreme) se ne vklopi.
  - Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme) se ne vklopi.

- Ko zasveti ali utripa opozorilna lučka hibridnega sistema, funkcija počasnega speljevanja morda ne bo delovala. Če se zgodi navedeno, pri speljevanju v klanec uporabite ročno zavoro.
- Če odpove ISG (vgrajeni zaganjalnik-generator), utripa opozorilna lučka.

Opozorilna lučka 4WD (če je del opreme)



57L30042

Ko vklopite vžig, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

- Ta lučka zasveti, če obstaja težava s sistemom štirih načinov 4WD. Sistem se samodejno izklopi.
- Ta lučka utripa, če je vozilo v katerem od naslednjih pogojev, sistem pa se samodejno izklopi.
  - Na vozilo so montirana kolesa različnega premera.
  - Pregretje sestavnih delov pogona zaradi vrtenja pogonskega kolesa v blatu ali snegu.

OPOMBA:
Če lučka utripa, vozilo takoj parkirajte na varnem kraju, da zaščitite sestavne dele pogona. Če motor nekaj časa pustite v prostem teku, bo lučka nehala utripati in sistem se bo ponovno vzpostavil, razen če so nameščena kolesa različnih velikosti.

Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)

79JM007

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za nadzorovanje življenjske dobe olja in lučko za obvezno menjavo olja, ki vam sporoči, kdaj morate zamenjati motorno olje in filter. Če zasveti ta lučka, takoj zamenjajte motorno olje in filter.
Za podrobnosti o načinu menjave motornega olja in filtra glejte »Menjava motornega olja in filtra olja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Ta lučka zasveti za več sekund, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če prikaz kilometrskega števca ali števca časa doseže vrednost, nastavljeno v sistemu, ta lučka ob vklopu vžiga zasveti. Poleg tega se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, ki vas obvesti, da je treba zamenjati motorno olje in filter olja. Ko motorno olje in filter olja zamenjate in ponastavite sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja, ta lučka ugasne.

Pri vsaki menjavi olja je treba lučko ponovno nastaviti, da pravilno spremlja, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Lučka bo ugasnila po ponastavitvi. Za postopek ponastavitve glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

POMNI

Če motor po tem, ko zasveti ta lučka, še naprej teče, lahko nastanejo hude poškodbe motorja.
Motorno olje in filter olja zamenjajte takoj, ko zasveti lučka.

OPOMBA:

- *Ta lučka se uporablja za pomoč pri menjavi olja in filtra olja v skladu s programom vzdrževanja.*
- *Tudi če je bilo olje zamenjano, preden je zasvetila ta lučka, je potrebna ponastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja. O načinu ponastavitve se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI. Če sistem ponastavljate sami, glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.*
- *V naslednjih primerih se glede spremembe nastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI:*
  - *– če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem ali obratno;*
  - *– če se spremenijo pogoji vaše vožnje, tj. če morate izvajati »Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram« namesto »Programa rednega vzdrževanja«, navedenega v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE, ali obratno.*

Signalna lučka ENG A-STOP (če je del opreme)

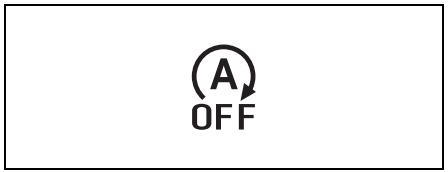
72M00032

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ta lučka zasveti, če se motor zaustavi s sistemom ENG A-STOP.

- Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka ENG A-STOP »OFF« (če je del opreme)



72M00159

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

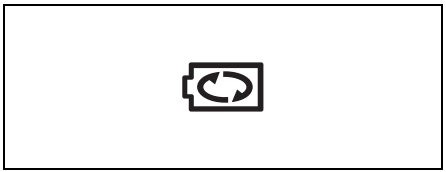
Ta lučka zasveti, ko pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF«.

Signalna lučka ENG A-STOP »OFF« utripa v naslednjih pogojih:

- Če je kaj narobe s sistemom ENG A-STOP.
- Če je kaj narobe z litijevim akumulatorjem.

Če utripa signalna lučka ENG A-STOP »OFF«, naj vozilo takoj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
Za podrobnosti glejte »Lučka ENG A-STOP »OFF«« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem (če je del opreme)



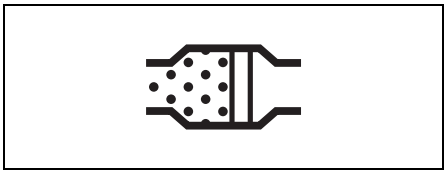
72M00168

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ta lučka sveti med delovanjem funkcije obnavljanja energije med upočasnjevanjem.

Za podrobnosti glejte »SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) (če je del opreme)« ali »Močni hibridni sistem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka filtra delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)



64J244

Ta opozorilna lučka filtra delcev za bencinske motorje zasveti za več sekund, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, da lahko preverite, ali lučka deluje. Če lučka zasveti med vožnjo, je GPF skoraj zamašen. Da opozorilna lučka ugasne, se vozilo ne sme ustaviti do zaključka regeneracije.

Proces običajno traja okoli 25 minut.
Optimalne pogoje za zaključek procesa dosežete tako, da vzdržujete hitrost vozila 50 km/h (31 mph) ali višjo oziroma število vrtljajev motorja, višje od 2.000 vrt./min.

Če nadaljujete vožnjo, dokler lučka ne ugasne, bo obnova GPF dokončana.
Za podrobnosti o GPF glejte razdelek »Filter delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

POMNI

Ko zasveti opozorilna lučka GPF, obvezno očistite GPF. Če GPF ne očistite, bo zamašen filter povzročil okvaro vozila.

Indikator »EV« (če je del opreme)

53SB08211

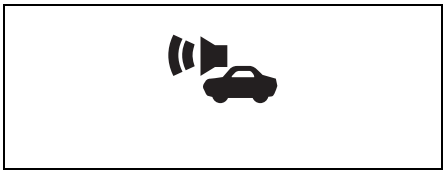
Ta indikator zasveti, ko se samodejno ustavi motor močnega hibridnega sistema.

Indikator »ECO« (če je del opreme)

53SB08213

Ta indikator se vklopi v načinu ECO.

Opozorilna lučka zvočnega opozorilnega sistema vozila (če je del opreme)



74SE0228

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Če zvočni opozorilni sistem vozila ne deluje, lučka utripa. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Indikator »READY« (če je del opreme)

74SB20206

Ko je prestavna ročica v položaju »P« in zavorni pedal pritisnjen, se s pritiskom na stikalo za zagon motorja zažene močni hibridni sistem, da je pripravljen za delovanje, in zasveti indikator »READY«.

⚠ OPOZORILO

Če ta indikator ugasne med vožnjo, se pojavita naslednji težavi. Vozilo ustavite na varnem kraju in poskusite ponovno pritisniti stikalo za zagon motorja.

- **Krmiljenje postane težko zaradi okvare sistema servo volana.**
- **Sistem ABS ne deluje (če se obenem prižge opozorilna lučka ABS).**

Če indikator »READY« ne zasveti po ponovnem pritisku na stikalo za zagon motorja, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

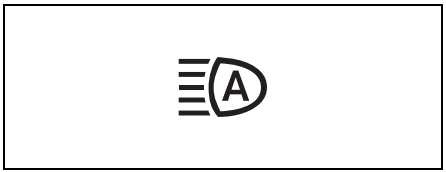
Indikator za pritisk na zavorni pedal (če je del opreme)

53SB08214

Lučka zasveti, če pritisnete zavorni pedal v naslednjih situacijah.

- Ko prestavno ročico med premikanjem vozila premaknete iz položaja »N« v položaj »D«, »M« ali »R« (na primer pri parkiranju v garažo/parkirnih manevrih). Za približno eno sekundo se oglasi notranji zvočni signal in indikator »N« utripa. Pritisnite zavorni pedal, da ustavite vozilo, in ponovno premaknite prestavno ročico.

Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna) (če je del opreme)



52RM20690

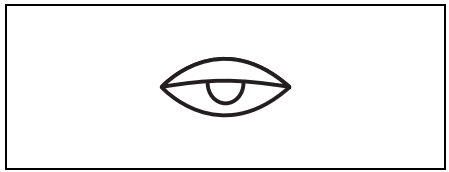
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek oranžno zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Če pomožni dolgi žarometi ne delujejo pravilno, zasveti ta lučka in pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) preneha delovati pri vklopljenem vžigu. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja, da pregleda dvojni senzor.

OPOMBA:
Ob začasni prekinitvi delovanja dvojnega senzorja se začasno prekine tudi delovanje pomožnih dolgih žarometov.

Za podrobnosti glejte »Pomožni dolgi žarometi« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka za omotičnost (če je del opreme)



69TJ010110

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko sistem za nadzor voznika zazna omotičnost pri vožnji ali zaspanost voznika, zasveti ta lučka. Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor voznika (DMS) (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka sistema za prepoznavanje prometnih znakov »OFF« (če je del opreme)

69T010120

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

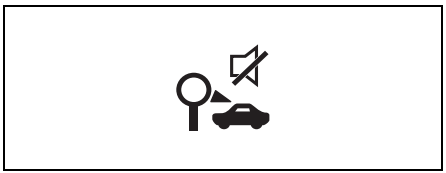
Če obstaja težava s prepoznavanjem prometnih znakov, ko je vžig vklopljen, zasveti ta lučka.

Pri nekaterih modelih lahko takrat, ko prepoznavanje prometnih znakov začasno ne deluje in s pritiskom na stikalo za zagon motorja izklopite vžig, lučka nekaj časa še naprej gori tudi po ponovnem vklopu vžiga, čeprav je bilo stanje začasnega nedelovanja odpravljeno pred ponovnim vklopom.

Če izklopite prepoznavanje prometnih znakov prek nastavitev informacijskega zaslona, ta signalna lučka zasveti in ostane prižgana.

Prepoznavanje prometnih znakov lahko izklopite s spremembo načina nastavitev informacijskega zaslona. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Signalna lučka za izklop zvočnega signala sistema za prepoznavanje prometnih znakov (če je del opreme)



69T010110

Pri nekaterih modelih ob izklopu opozorilnega zvočnega signala na previsoko hitrost prek načina nastavljanja na informacijskem zaslonu ta signalna lučka zasveti in čez nekaj časa ugasne.

S spremembo načina nastavitev informacijskega zaslona lahko zvočni signal za prepoznavanje prometnih znakov izklopite. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Signalna lučka pomoči pri zavijanju (če je del opreme)

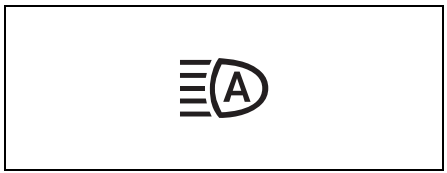
69T010150

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti zeleno, da lahko preverite, ali deluje.

Barva indikatorja in stanje prižiganja/utripanja se spreminjata glede na stanje delovanja sistemov.

Za podrobnosti glejte »Prikazi in delovanje sistema« v »Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu« in »Prikaz delovanja pomoči pri upravljanju volana« v »Pomoč pri ohranjanju voznega pasu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena) (če je del opreme)

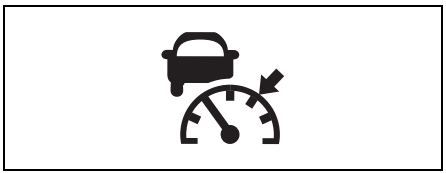


52RM20690

Med delovanjem pomožnih dolgih žarometov ta lučka sveti zeleno.

Za podrobnosti glejte »Pomožni dolgi žarometi« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka prilagodljivega tempomata (če je del opreme)



69TJ010190

Barva indikatorja in stanje prižiganja se spreminjata glede na stanje delovanja sistemov.

- Ko je prilagodljivi tempomat v stanju pripravljenosti, ta lučka sveti belo.
- Ko je prilagodljivi tempomat aktiven, ta lučka sveti zeleno.

Signalna lučka parkirnih senzorjev (če je del opreme)

52RM20690

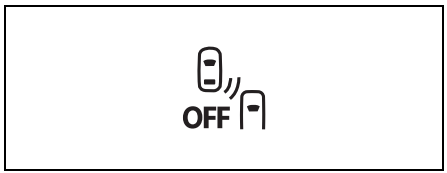
Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko so aktivirani zadnji parkirni senzorji in zaznajo ovire, ta lučka utripa.

Če zasveti ta lučka, obstaja težava z zadnjimi parkirnimi senzorji. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Za podrobnosti glejte »Parkirni senzorji« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka nadzora mrtvega kota (BSM) »OFF« (če je del opreme)



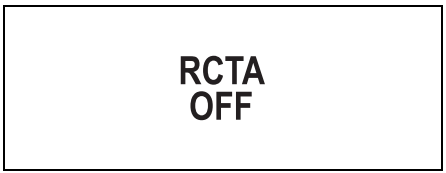
52R10320

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko izklopite sistem za nadzor mrtvega kota (BSM) s spremembo načina nastavitev informacijskega zaslona, zasveti ta signalna lučka.

- Ko sistem za nadzor mrtvega kota izklopite, zasvetita signalna lučka nadzora mrtvega kota »OFF« in signalna lučka opozorila na prečni promet zadaj »RCTA OFF«.

Signalna lučka opozorila na prečni promet zadaj »RCTA OFF« (če je del opreme)

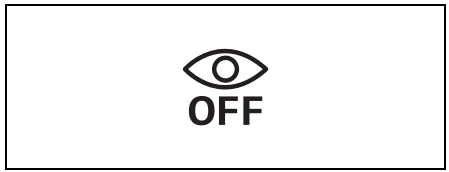


52R10330

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko izklopite opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) s spremembo načina nastavitev informacijskega zaslona, zasveti ta signalna lučka.

Signalna lučka sistema za nadzor voznika »OFF« (če je del opreme)



69TJ010170

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Ko izklopite sistem za nadzor voznika s spremembo načina nastavitev informacijskega zaslona, zasveti ta signalna lučka.

Ko sistem za nadzor voznika začasno ne deluje, zasveti ta lučka.

Ko je sistem za nadzor voznika v okvari, utripa ta lučka. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Signalna lučka »R« (vzvratna prestava) (če je del opreme)

69TJ040750

Ko je prestavna ročica v položaju »R«, zasveti ta lučka.

Če lučka ne zasveti, ko je prestavna ročica v položaju »R«, odpeljite vozilo k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

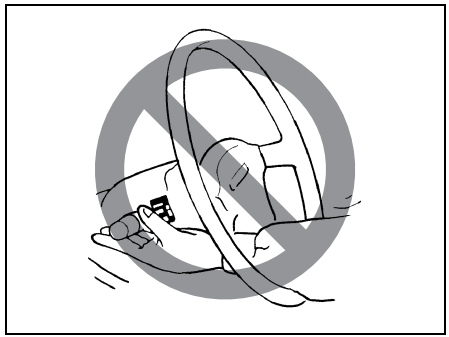
Glavna opozorilna signalna lučka

68PM00278

Ta signalna lučka lahko utripa tudi med prikazom opozorilnih in signalnih sporočil na informacijskem zaslonu.

Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Ročica za upravljanje luči



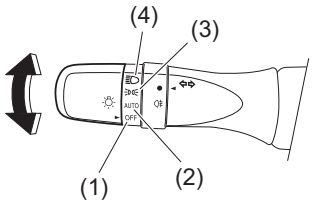
57L21128

⚠ OPOZORILO

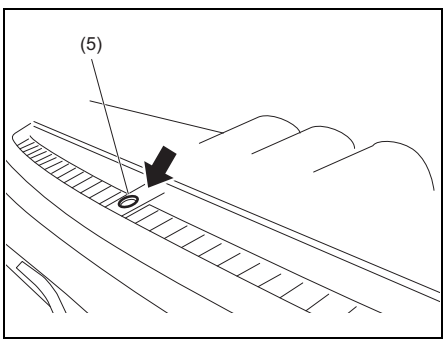
Da bi se izognili poškodbi, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Samodejno delovanje luči

PRIMER



74SE0245



74SE0229

Sistem luči vozila nadzorujeta dva glavna sistema: stikalo za luči in sistem za samodejni vklop žarometov (če je stikalo za luči v položaju »AUTO«).
Navedena sistema vzajemno upravljata luči, kot prikazuje naslednja slika:

VKLOP: luči vklopljene
SVETLO: ko je okoli svetlobnega senzorja svetlo (5).
TEMNO: ko je okoli svetlobnega senzorja temno (5).

Položaj stikala luči	Glavne upravljane luči	Način vžiga zaklepanje volana ali uporaba dodatkov		Vžig vklopljen	
		SVETLO	TEMNO	SVETLO	TEMNO
(1) »OFF«	Pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice	–	–	–	–
	Žarometi	–	–	–	–
(2) »AUTO«	Pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice	–	–	–	VKLOP
	Žarometi	–	–	–	VKLOP
(3)	Pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP
	Žarometi	–	–	–	–
(4)	Pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP
	Žarometi	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP

Za vklop ali izklop luči obrnite gumb na koncu ročice. Obstajajo štirje položaji:

»OFF« (1)
Vse luči se izklopijo.

»AUTO« (2)
Ta funkcija deluje, če je bil vžig vklopljen s pritiskom na stikalo za zagon motorja. Žarometi, pozicijske luči, zadnje luči in osvetlitev registrske tablice se samodejno prižgejo in ugasnejo glede na količino zunanje svetlobe, ki jo zazna senzor. Ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenite način vžiga v uporabo dodatkov ali zaklepanje volana, se samodejno ugasnejo.

Svetlobni senzor (5) za zaznavanje količine zunanje svetlobe je nameščen na armaturni plošči.

Ko so izpolnjeni naslednji pogoji, lahko uporabljate pomožne dolge žaromete.
- Ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
- Ko v okolici vozila postane temno, se vklopijo žarometi.
- Stikalo za luči je v položaju »AUTO«.

Za podrobnosti glejte »Pomožni dolgi žarometi« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

⚠ POZOR

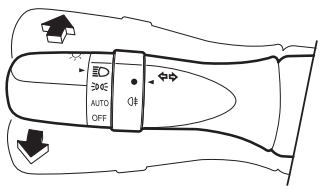
Če je območje svetlobnega senzorja na vetrobranskem steklu prekrito z blatom, ledom ali drugimi podobnimi snovmi, se lahko žarometi, pozicijske luči, zadnje luči in osvetlitev registrske tablice vklopijo, čeprav je zunaj še vedno svetlo.

OPOMBA:
- *Območja svetlobnega senzorja na vetrobranskem steklu ne prekrijte z nalepko. Nalepka lahko ovira delovanje senzorja in sistemu onemogoči pravilno krmiljenje delovanja luči.*
- *Če ste s pritiskom na stikalo za zagon motorja vklopili vžig in ostane izbran položaj »AUTO«, se bodo žarometi, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice in pozicijske luči samodejno vklopili, ko se zunaj stemni, tudi če motor ne teče ali močni hibridni sistem ne deluje. Če pustite luči prižgane dolgo časa, se lahko akumulator popolnoma izprazni.*

(3)
Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice in lučke na armaturni plošči so vklopljene, žarometi pa so izklopljeni.

(4)
Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice, lučke na armaturni plošči in žarometi so vklopljeni.

PRIMER

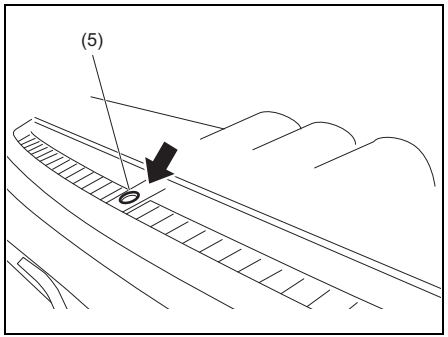


74SE0246

Ko so žarometi vklopljeni, potisnite ročico naprej, da preklopite na dolge luči (žaromete), ali potegnite ročico k sebi, da preklopite na zasenčene luči. Ob vklopu dolgih žarometov (glavnih žarometov) zasveti lučka na armaturni plošči. Če želite le za trenutek vklopiti dolge luči (žaromete) kot svetlobni opozorilni signal, rahlo potegnite ročico k sebi in jo izpustite.

OPOMBA:
Pomožni dolgi žarometi se bodo aktivirali, ko je stikalo za luči v položaju »AUTO«. Za podrobnosti glejte »Pomožni dolgi žarometi« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Sistem za samodejni vklop žarometov



74SE0229

Sistem za samodejni vklop žarometov samodejno vklopi vse luči, ki se jih nadzoruje z ročico za upravljanje luči na volanskem stebru, če so izpolnjeni naslednji trije pogoji.

Pogoji za delovanje sistema za samodejni vklop žarometov:
1) Okoli svetlobnega senzorja (5) je temno.
2) Ročica za upravljanje luči je v položaju »AUTO«.
3) Pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.

Ta sistem upravlja signal iz svetlobnega senzorja (5) na armaturni plošči. Senzorja (5) ne pokrijte. Sicer sistem ne bo pravilno deloval.

⚠ OPOZORILO

Senzor reagira na spremembo pogojev osvetlitve v približno petih sekundah. Za preprečitev nesreče zaradi zmanjšane vidljivosti žaromete vklopite pred vožnjo skozi predor, parkirno hišo itd.

OPOMBA:
Svetlobni senzor reagira tudi na infrardeče žarke, tako da lahko v primeru močnih infrardečih žarkov nepravilno deluje.

Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči

Notranji zvočni signal nenehno piska, če odprete voznikova vrata, ne da bi ugasnili žaromete ali pozicijske luči. Ta funkcija se sproži pod naslednjimi pogoji:
Žarometi in/ali pozicijske luči svetijo tudi potem, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana.

Zvočni signal se preneha oglašati, ko ugasnete žaromete in pozicijske luči.

OPOMBA:
Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo in oglasi se zvočni signal.

Sistem dnevnih luči (D.R.L.)

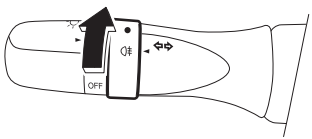
Ko zaženete motor ali močni hibridni sistem, ta sistem vklopi dnevne luči.

Pogoji za delovanje sistema dnevnih luči
1) Če motor teče ali močni hibridni sistem deluje.
2) Žarometi so izklopljeni.

OPOMBA:
Svetlost dnevnih luči se razlikuje od svetlosti pozicijskih luči, a to ni okvara.

Stikalo za zadnje meglenke (če je del opreme)

PRIMER

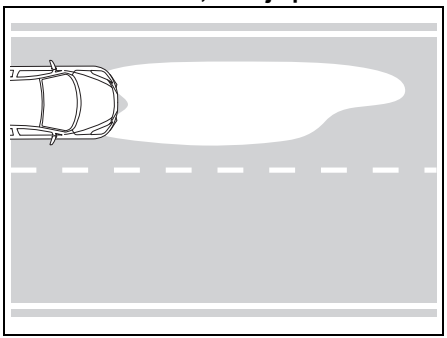


74SE0247

Če želite vklopiti zadnje meglenke, obrnite gumb, kot je prikazano na sliki, medtem ko so vklopljeni žarometi. Ko so vklopljene zadnje meglenke, zasveti signalna lučka na armaturni plošči.

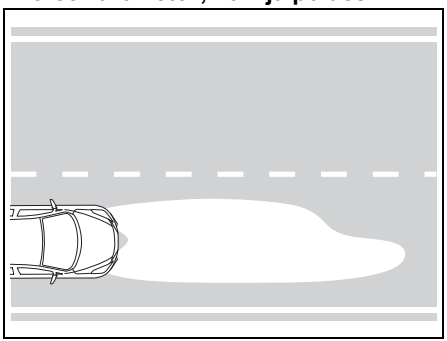
Nastavljanje vzorca žarometov

Vzorec žarometov, vožnja po levi



68PM00259

Vzorec žarometov, vožnja po desni



68PM00260

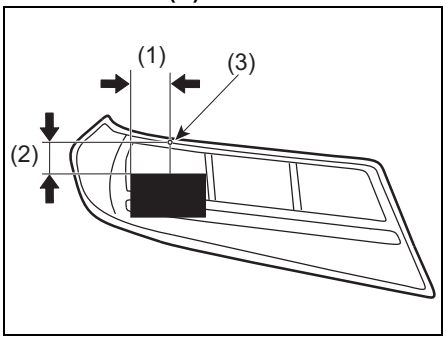
Vzorec žarometov je treba nastaviti, da ne slepite nasproti vozečih voznikov; nastavite ga lahko za vožnjo po desni ali vožnjo po levi.

Luči LED (če so del opreme)
Vzorca svetlobe ni treba nastavljati.

Halogenski žarometi (če so del opreme)
Vzorec svetlobe morda ni zelo dober.
Vzorec svetlobe morate nastaviti z maskiranjem leče žarometa.

Vozilo z volanom na levi strani
Za nastavitev vzorca svetlobe z maskiranjem leče žarometa za vožnjo po levi:
1) Kopirajte šabloni, ki sta prikazani na naslednjih straneh, za obe uporabi (A) in (B).
2) Šablono prenesite na samolepilni, vodoodporni material in jo izrežite.
3) Izrezan trak namestite s sredinsko oznako na leči žarometa.
   Glejte mere v naslednjih ilustracijah.

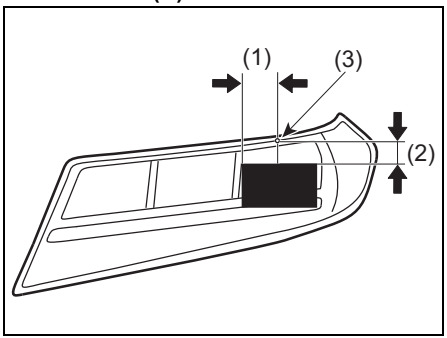
Desni žaromet (A)



53SB70203

(1) Vodoravna črta: približno 55 mm (2,2 in)
(2) Navpična črta: približno 35 mm (1,4 in)
(3) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

Levi žaromet (B)



53SB70204

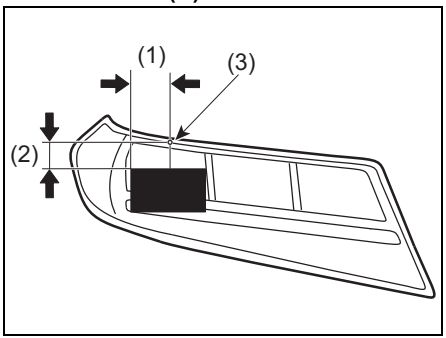
(1) Vodoravna črta: približno 55 mm (2,2 in)
(2) Navpična črta: približno 30 mm (1,2 in)
(3) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

Vozilo z volanom na desni strani

Za nastavitev vzorca svetlobe z maskiranjem leče žarometa za vožnjo po desni:

1) Kopirajte šabloni, ki sta prikazani na naslednjih straneh, za obe uporabi (C) in (D).
2) Šablono prenesite na samolepilni, vodoodporni material in jo izrežite.
3) Izrezan trak namestite s sredinsko oznako na leči žarometa.
   Glejte mere v naslednjih ilustracijah.

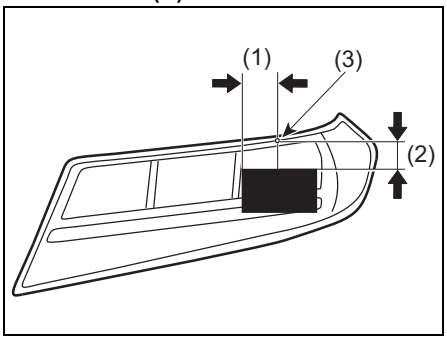
Desni žaromet (C)



53SB70202

(1) Vodoravna črta: približno 55 mm (2,2 in)
(2) Navpična črta: približno 30 mm (1,2 in)
(3) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

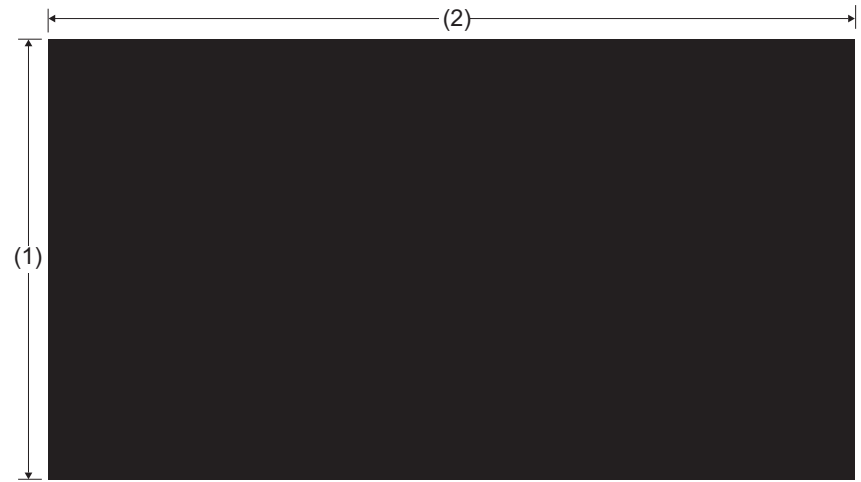
Levi žaromet (D)



53SB70201

(1) Vodoravna črta: približno 55 mm (2,2 in)
(2) Navpična črta: približno 35 mm (1,4 in)
(3) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

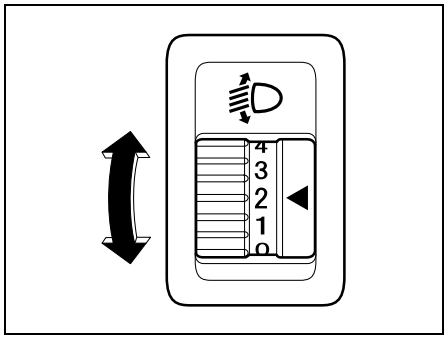
Šabloni za žarometa



53SB08201

(1) 60 mm (2,4 in)
(2) 110 mm (4,3 in)

Stikalo za nastavitev višine žarometov

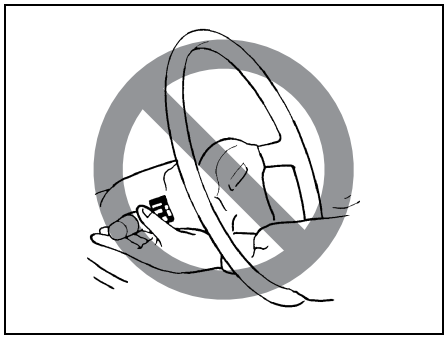


80JM040

Svetlobni snop žarometa nastavite z obračanjem tega stikala glede na obremenjenost vozila. Naslednja preglednica prikazuje približen položaj stikala za različne stopnje obremenitve vozila.

Obremenjenost vozila	Položaj stikala				
	Sprednja luč LED		Halogenski žarometi		
	Model z motorjem K15C	Modeli z motorjema K14D in K14C	Model z motorjem K14C (6MT)	Model z motorjem K14C (6AT)	Model z motorjem K14C (6AT)
				2WD	4WD
Samo voznik	0	0	0	0	0
Voznik + 1 potnik (na sprednjem sedežu)	0	0	1	1	0
Voznik + 4 potniki, brez tovora	1	2	2	2	2
Voznik + 4 potniki, s tovorom	2	2	2	3	2
Voznik + polna natovorjenost	3	3	3	4	3

Ročica za upravljanje smernih kazalcev



57L21128

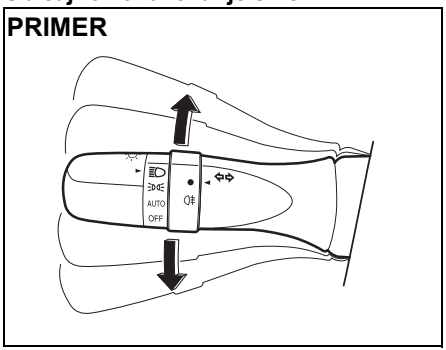
⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbi, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje smernih kazalcev

Ko je vžig vklopljen, pomaknite ročico navzgor ali navzdol, da vklopite desni ali levi smerni kazalec.

Običajno nakazovanje smeri

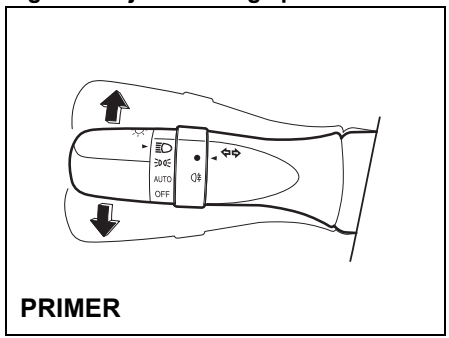


74SE0248

Pomaknite ročico do konca navzgor ali navzdol, da nakažete smer. Ko zaključite zavijanje, se signal smernega kazalca prekliče in ročica se vrne v normalni položaj.

OPOMBA:
Če volan obrnete pod majhnim kotom, se ročica ne vrne samodejno v prvotni položaj. V tem primeru ročico ročno premaknite v prvotni položaj.

Signal menjave voznega pasu



74SE0249

Pri zavijanju desno ali levo ročico delno premaknite navzgor ali navzdol ter jo držite v premaknjenem položaju.

- Smerni kazalec in njegov indikator utripata, ko ročico držite v premaknjenem položaju.

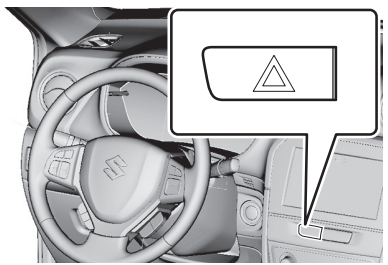
Smerni kazalec in njegov indikator trikrat utripneta tudi, če ročico takoj po premiku vrnete v prvotni položaj.

OPOMBA:
Smerne kazalce in njihov indikator se lahko prek informacijskega zaslona nastavi tako, da po tem, ko se ročico za upravljanje smernih kazalcev vrne v prvotni položaj, trikrat utripnejo. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

OPOMBA:
Nastavitev števila utripov smernega kazalca in njegovega indikatorja lahko prilagodite (enkrat do štirikrat). Za prilagoditev se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Stikalo za vklop varnostnih utripalk

PRIMER



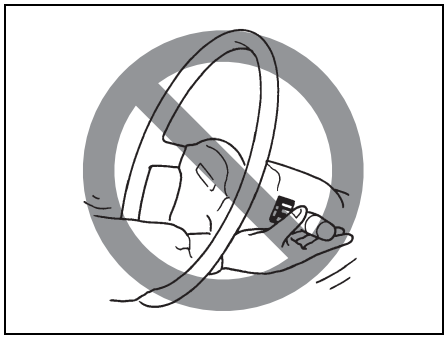
53SB2010

Pritisnite stikalo za vklop varnostnih utripalk, da vklopite varnostne utripalke. Vse lučke smernih kazalcev in oba indikatorja smernih kazalcev bodo utripali istočasno. Če želite izklopiti utripalke in kazalca, še enkrat pritisnite stikalo.
Varnostne utripalke uporabljajte za opozarjanje drugih voznikov na nevarnost v prometu med zasilnim parkiranjem vozila.

POMNI

Če stikalo za vklop varnostnih utripalk uporabljate več ur pri zaustavljenem motorju, se lahko izprazni svinčev akumulator.
Stikala za vklop varnostnih utripalk ne uporabljajte več ur pri zaustavljenem motorju.

Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla



65D611

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbi, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Če so brisalci zamrznjeni
Stalite led s toplo vodo. Ko led stalite, obrišite vodo in vlago, da preprečite ponovno zamrznitev. Če zamrznjene brisalce poskusite premakniti s silo, se lahko poškodujejo gumijasti deli metlic brisalcev ali pa se brisalci zlomijo.

Upravljanje brisalcev in pranja vetrobranskega stekla

Ko je vžig vklopljen, lahko uporabite ročico ali stikalo za brisanje/pranje vetrobranskega stekla (če je del opreme).

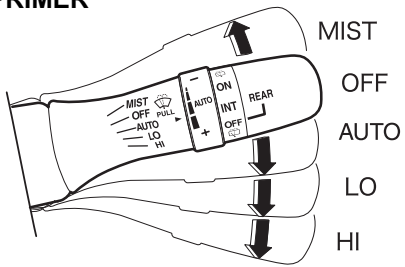
Če so brisalci močno obremenjeni, na primer prekriti s snegom, se vklopi prekinjevalec in brisalci prenehajo delovati, da se njihov motor zaščiti pred pregrevanjem.
Če se brisalci ustavijo med delovanjem, storite naslednje.

1) Vozilo ustavite na varnem kraju in ugasnite motor ali močni hibridni sistem.
2) Ročico in stikalo za upravljanje brisalcev nastavite v položaj »OFF«.
3) Odstranite ovire, na primer sneg, z brisalcev.
4) Po preteku določenega časa, ko temperatura motorja brisalcev dovolj pade, se prekinjevalec samodejno ponastavi in brisalce lahko znova uporabljate.

Če brisalcev po preteku določenega časa ne morete uporabljati, gre lahko za drugo težavo. Brisalce naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Brisalci vetrobranskega stekla s funkcijo za zaznavanje dežja

PRIMER

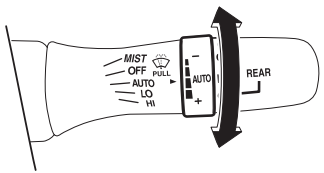


74SE0250

Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Če želite vklopiti brisalce s funkcijo za zaznavanje dežja, pomaknite ročico navzdol v enega izmed treh položajev delovanja. V položaju »AUTO« (če obstaja) se brisalci samodejno vklopijo, ko sistem brisalcev zazna dež ali sneg. V položaju »LO« brisalci delujejo z enakomerno nizko hitrostjo. V položaju »HI« brisalci delujejo z enakomerno visoko hitrostjo. Če želite brisalce izklopiti, pomaknite ročico v položaj »OFF«.

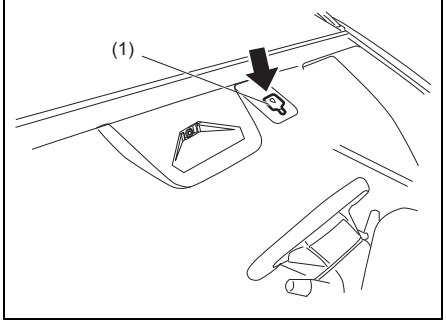
Ročico premaknite navzgor in jo držite v položaju »MIST«; brisalci bodo neprekinjeno delovali z nizko hitrostjo, dokler ročico držite v položaju »MIST«.

PRIMER



74SE0251

Če na kontrolni ročici obstaja položaj »AUTO«, lahko spremenite občutljivost sistema na dež/sneg tako, da gumb na kontrolni ročici za večjo občutljivost zavrtite naprej, za manjšo občutljivost pa nazaj.



74SE0230

(1) Senzor za dež

⚠ POZOR

- **Medtem ko je ročica brisalcev nastavljena v položaj »AUTO« in stikalo za zagon motorja v načinu vklopa vžiga, upoštevajte naslednja navodila. Sicer se lahko brisalci nepričakovano vklopijo in vas poškodujejo, ali pa se poškodujejo brisalci.**
  - **Območja senzorja za dež na vetrobranskem steklu se ne dotikajte in ga ne brišite s krpo.**
  - **Ne udarjajte ob vetrobransko steklo ali senzor za dež.**
- **Pred pranjem vozila v avtopralnici ali čiščenjem vetrobranskega stekla nastavite kontrolno ročico brisalcev v položaj »OFF«.**

OPOMBA:

- *Senzor za dež pod naslednjimi pogoji morda ne more pravilno zaznavati dežja ali snega, zaradi česar brisalci s funkcijo za zaznavanje dežja ne delujejo ali delujejo nepravilno. (V teh pogojih ne uporabljajte položaja »AUTO«.)*
  - *Dež ali sneg ne zadene območja senzorja za dež na vetrobranskem steklu ali pa je vrsta snega taka, da je senzor ne more zaznati.*
  - *Območje senzorja za dež je prekrito z blatom, ledom ali drugo podobno snovjo. Tuje snovi morate odstraniti.*
  - *Na vetrobranskem steklu so bile dežne kapljice že pred začetkom delovanja brisalcev s funkcijo za zaznavanje dežja. Dežne kapljice morate odstraniti z ročnim vklopom brisalcev.*
  - *Temperatura senzorja za dež presega 80 °C (176 °F) na soncu ali je nižja od –10 °C (14 °F) v mrzlem vremenu. (Brisalci v teh pogojih ne delujejo.)*
  - *Vetrobransko steklo je prekrito s snovjo, ki odbija vodo, zaradi česar dežne kapljice hitro spolzijo navzdol. Navedeno zagotavlja čistejši pogled, zaradi česar imate lahko občutek, da brisalci delujejo prepogosto. V tem primeru zmanjšajte občutljivost sistema.*
  - *Območje senzorja je prekrito z nalepko.*
  - *Poškodovane so metlice brisalcev. Zamenjajte jih.*
- *Naslednja stanja lahko pomenijo težave z brisalci s sistemom za zaznavanje dežja. Če sistem kaže katero od naslednjih stanj, naj ga pregleda podajalec vozil SUZUKI.*
  - *Intenzivnost dežja/sneženja se spreminja, interval brisanja pa ostaja isti.*
  - *Dežuje/sneži, a brisalci ne delujejo.*

Reprogramiranje funkcije brisalcev za zaznavanje dežja
Delovanje funkcije brisalcev za zaznavanje dežja v položaju »AUTO« lahko prilagodite po svojih željah, tako da reprogramirate nastavitve, kot je opisano v nadaljevanju. Za to prilagoditev se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

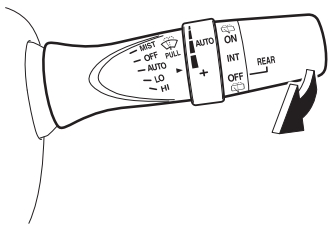
Popolnoma samodejno brisanje (tovarniška nastavitev)
Sistem samodejno izbere najprimernejši način izmed naslednjih načinov brisanja: izklopljeno, brisanje v presledkih, počasno brisanje ali hitro brisanje.

Polavtomatsko brisanje
Sistem izmed naslednjih načinov samodejno izbere najprimernejši način brisanja: brisanje v presledkih, počasno brisanje ali hitro brisanje. (Brisalci ne prenehajo delovati samodejno.)

Brisanje v presledkih
Brisalci delujejo le v načinu brisanja v presledkih. Presledek brisanja lahko spremenite z gumbom na kontrolni ročici.

Naprava za pranje vetrobranskega stekla

PRIMER



74SE0252

Če želite razpršiti tekočino za pranje vetrobranskega stekla, potegnite ročico k sebi. Brisalci vetrobranskega stekla se samodejno vklopijo na nizko hitrost, če niso že vklopljeni in je vaše vozilo opremljeno z nastavitvijo »INT«.

⚠ OPOZORILO

- **Da se v mrzlem vremenu izognete zamrzovanju vetrobranskega stekla, med in po uporabi naprave za pranje stekel vključite odmrzovalnik.**
- **V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. V nasprotnem primeru lahko močno zmanjšate vidljivost in lahko pride do poškodbe avtomobilskega laka.**

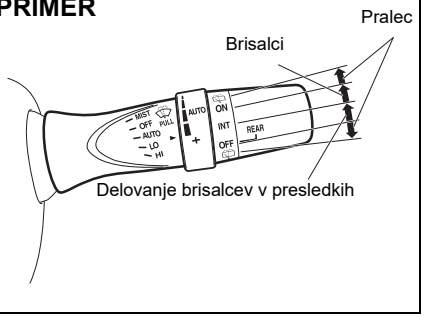
POMNI

Za preprečevanje poškodb brisalcev vetrobranskega stekla in delov sistema za pranje stekel upoštevajte naslednja opozorila.

- **Ne vlecite k sebi ročice, če naprava ne brizga tekočine za pranje vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete motor pralca.**
- **Nikoli ne poskušajte z brisalci odstraniti umazanije s suhega vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete steklo in metlice brisalcev. Pred vklopom brisalcev vedno navlažite steklo s tekočino za pranje vetrobranskega stekla.**
- **Pred uporabo brisalcev vedno z njih odstranite led ali nabran sneg.**
- **Redno preverjajte nivo tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Še posebej pogosto jo preverjajte pri pogosti uporabi oz. v slabem vremenu.**
- **Rezervoar do 3/4 napolnite s tekočino za pranje, da zagotovite prostor za raztezanje, če tekočina zaradi nizke temperature zmrzne.**

Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla

PRIMER



74SE0254

Če želite vklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo za zadnji brisalec na koncu ročice naprej v položaj »ON«. Če je vaše vozilo opremljeno s položajem »INT«, bo zadnji brisalec deloval intervalno, ko zavrtite stikalo naprej v položaj »INT«. Če želite izklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo nazaj v položaj »OFF«.

Ko je zadnji brisalec v položaju »OFF«, zavrtite stikalo nazaj in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

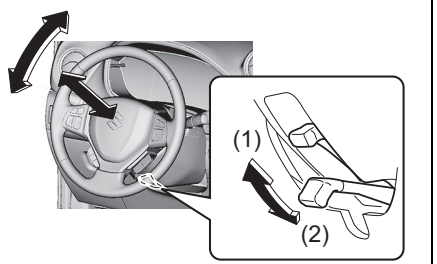
Ko je zadnji brisalec v položaju »ON«, zavrtite stikalo naprej in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

POMNI

Pred uporabo zadnjega brisalca očistite led ali sneg z zadnjega stekla in zadnjega brisalca. Nabran sneg bi lahko preprečil premikanje metlice brisalca, kar lahko poškoduje motor naprave.

Ročica za nastavitev višine/ globine volana

PRIMER



53SB2011

(1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO

Zaklepna ročica je pod volanskim stebrom. Če želite prilagoditi višino in globino volana:

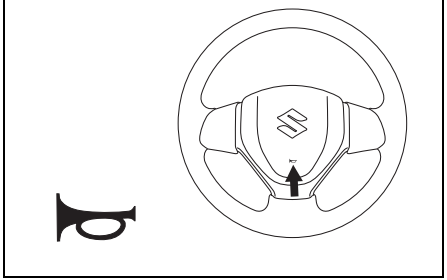
1) Zaklepno ročico potisnite navzdol, da sprostite volanski steber.
2) Volan prilagodite na želeno višino in globino ter blokirajte volanski steber tako, da potisnete zaklepno ročico.
3) Volan poskušajte premikati navzgor in navzdol ter nazaj in naprej, da se prepričate, ali je varno pritrjen.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne prilagajajte volana, ko se vozilo premika, saj bi lahko izgubili nadzor nad vozilom.

Hupa

PRIMER

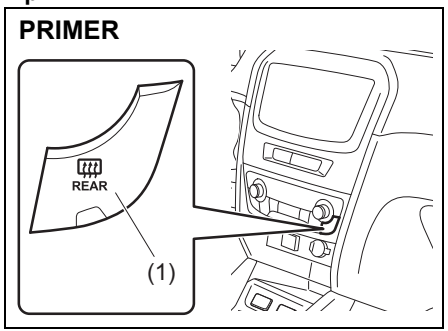


68LM240

Za hupanje pritisnite gumb hupe na volanu. Hupa se oglasi ne glede na to, v katerem načinu je stikalo za zagon motorja.

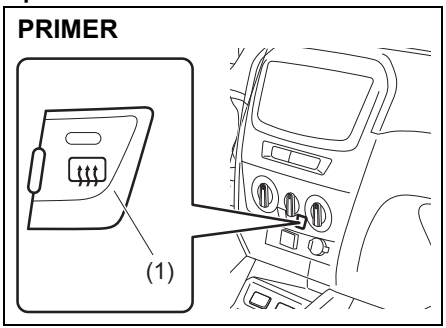
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal

Tip 1



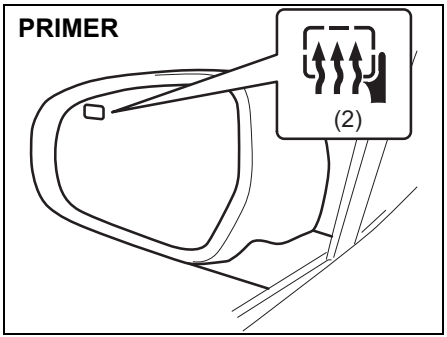
74SE0209

Tip 2



74SE0210

S pritiskom na to stikalo (1) odrosite zarošeno zadnje okno.



54P000246

Če je zunanje vzvratno ogledalo označeno z oznako (2), je opremljeno z gretjem zunanjih ogledal. Ko pritisnete stikalo (1), bodo istočasno ogrevana zunanja vzvratna ogledala in zadnje okno.

Ko je vključeno ogrevanje zadnjega stekla, sveti signalna lučka. Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče ali močni hibridni sistem deluje. Če ga želite izklopiti, še enkrat pritisnite stikalo (1).

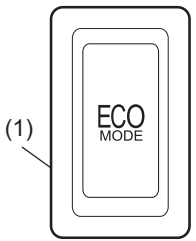
POMNI
Gretje zadnjega stekla in zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme) porablja veliko električne energije. Ko zadnje okno in ogledala niso več zarošena, ugasnite stikalo.

OPOMBA:
- *Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče ali močni hibridni sistem deluje.*
- *Ogrevanje zadnjega stekla se bo po 15 minutah samodejno izklopilo, da prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.*
- *Če je vaše vozilo opremljeno z ogrevanimi zunanjimi vzvratnimi ogledali, ima oznako le zunanje vzvratno ogledalo na voznikovi strani (2), vendar obe zunanji vzvratni ogledali delujeta hkrati.*

Stikalo »ECO MODE« (če je del opreme)

Modeli brez sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah

PRIMER

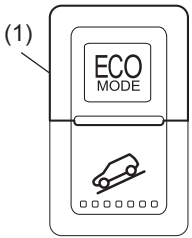


74SB20207

(1) Stikalo »ECO MODE«

Modeli s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah

PRIMER



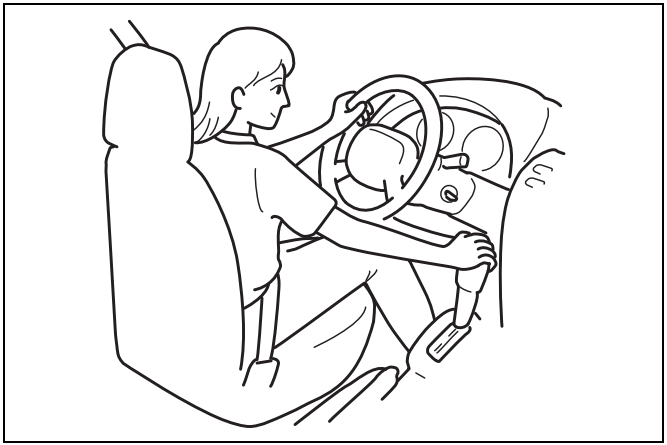
74SB20208

(1) Stikalo »ECO MODE«

Način ECO izboljša ekonomičnost porabe goriva zaradi naslednjih učinkov.
- Pospeševanje vozila, ki ustreza stopnji pritiska na pedal za plin, postane blago.
- Omejeno je delovanje klimatske naprave.

S pritiskom na stikalo »ECO MODE« (1) vklopite način ECO in zasvetil bo indikator na informacijskem zaslonu. S ponovnim pritiskom na stikalo ta način prekličete in indikator ugasne.

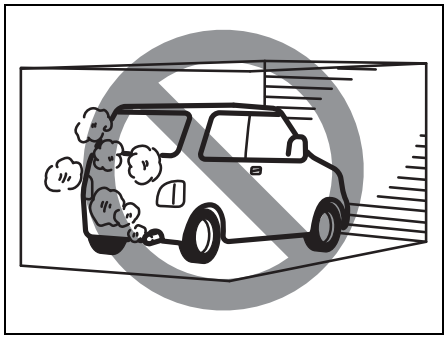
UPRAVLJANJE VOZILA



60G408

Opozorilo na izpušne pline 3-1
Kontrolni seznam dnevnega pregleda 3-1
Poraba motornega olja 3-2
Stikalo za zagon motorja 3-3
Sistem za zagon brez ključa 3-5
Ročica parkirne zavore 3-9
Pedal 3-11
Zagon/zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema 3-12
Filter delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme) 3-17
Uporaba menjalnika transaxle 3-18
Indikator prestave 3-25
Sistem štirih načinov 4WD (če je del opreme) 3-28
SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) (če je del opreme) 3-34
Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme) 3-37
Močni hibridni sistem (če je del opreme) 3-52
Tempomat (če je del opreme) 3-62
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme) 3-64
Omejevalnik hitrosti s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem (DSBS II) (če je del opreme) 3-66
VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme) 3-71
Signal za zaustavitev v sili (ESS) 3-160
Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme) 3-161
Zaviranje 3-167
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) 3-169
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) 3-177

Opozorilo na izpušne pline



52D334

⚠ OPOZORILO

Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov. V izpušnih plinih je ogljikov monoksid, smrtno nevaren plin, ki je brez barve in vonja. Ker je njegovo prisotnost zaradi tega težko opaziti, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe za preprečevanje vdora ogljikovega monoksida v vozilo.

- **V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Motorja parkiranega vozila nikoli ne puščajte dalj časa delujočega, tudi če parkirate na prostem. Če morate kratek čas sedeti v parkiranem vozilu z delujočim motorjem, preverite, ali je izbirna ročica za dovod zraka v položaju ZUNANJI ZRAK, ventilator pa naj deluje z visoko hitrostjo.**
- **Ne vozite se z odprtimi vrati prtljažnika. Če se temu ne morete izogniti, preverite, ali so sončna streha (če je del opreme) in vsa okna zaprta in ventilator nastavljen na visoko hitrost, izbirna ročica za dovod zraka pa v položaju ZUNANJI ZRAK.**
- **Za pravilno delovanje prezračevalnega sistema vozila ne sme biti na mreži za dovod zunanjega zraka pred vetrobranskim steklom nobenega snega, listja ali drugih predmetov, ki bi ovirali pretok zraka.**
- **Del vozila z izpušno cevjo ne sme biti zamašen s snegom ali čim podobnim, tako da se izpušni plini ne nabirajo pod vozilom. To je še posebej pomembno, kadar parkirate v snežnem viharju.**
- **Izpušni sistem je treba redno pregledovati, da se ugotovi, ali je poškodovan ali pušča. Vse poškodbe in puščanje je treba takoj popraviti.**

Kontrolni seznam dnevnega pregleda

Pred vožnjo

60A187S

1) Preverite, ali so okna, ogledala, luči in žarometi čisti in neovirani.
2) Pri pregledu pnevmatik vizualno preverite naslednje:
   – globino profila,
   – nenormalno obrabljenost, razpoke in poškodbe,
   – zrahljanost kolesnih vijakov,
   – prisotnost tujkov, kot so žeblji, kamenčki itd.

Podrobnosti o tem preberite v razdelku »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

3) Preverite puščanje tekočin in olja.

OPOMBA:
Kapljanje vode iz klimatske naprave po uporabi je povsem običajen pojav.

4) Preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjen.
5) Preverite delovanje žarometov, lučk smernih kazalcev, zavornih luči in hupe.
6) Nastavite sedež in vzglavnik.
7) Preverite občutek na zavornem pedalu in stanje prilagoditve ročice parkirne zavore ali pedala. Za podrobnosti glejte razdelek »Zavore« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.
8) Nastavite vsa ogledala.
9) Preverite, ali ste vi in vsi potniki pripeti z varnostnimi pasovi.
10) Preverite, ali zasvetijo vse opozorilne lučke, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
11) Preglejte vse merilnike.
12) Preverite, ali opozorilna lučka zavornega sistema ugasne, ko spustite parkirno zavoro.

Pod pokrovom motorja vsak teden ali po vsakem dolivanju goriva preglejte naslednje:

1) Nivo motornega olja
2) Nivo hladilne tekočine
3) Nivo zavorne tekočine
4) Nivo elektrolitov v svinčevem akumulatorju
5) Merilnik nivoja tekočine za pranje vetrobranskega stekla
6) Delovanje zapaha pokrova motorja
   Potegnite ročico za sprostitev pokrova motorja v vozilu. Preverite, ali se pokrova motorja ne da do konca odpreti, ne da bi sprostili pomožni zapah. Po preverjanju ustreznega delovanja zapaha dobro zaprite pokrov motorja. Za program mazanja glejte »Vse kljuke, tečaji in ključavnice« v rubriki »Šasija in karoserija« v »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

⚠ OPOZORILO

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjen. Če ni zaprt in zapahnjen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

Vsak mesec ali po vsakem dolivanju goriva preverite tlak v pnevmatikah z merilnikom tlaka v pnevmatikah. Preverite tudi tlak v rezervnem kolesu.

Poraba motornega olja

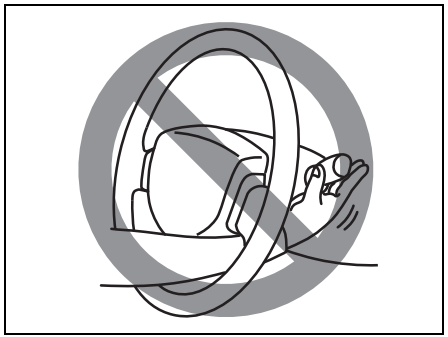
Povsem običajno je, da motor med normalnim delovanjem porabi določeno količino motornega olja.

Količina porabe motornega olja je odvisna od viskoznosti in kakovosti olja ter voznih razmer.
Poraba olja je večja med vožnjo pri visoki hitrosti ter pri pogostem pospeševanju in upočasnjevanju. Na porabo olja vpliva tudi teža potnikov in prtljage.
Poraba olja je tudi pri novem motorju večja, saj bati, batni obročki in stene valjev še niso utečeni. Novi motorji dosežejo normalno porabo olja šele po približno 5.000 prevoženih km (3.000 milj).

Poraba olja:
največ 1,0 l na 1.000 km
(1 Qt. na 600 milj)

Pri ocenjevanju porabe olja upoštevajte, da se lahko olje razredči, zato je dejanski nivo olja težko izmeriti.
Če se vozilo na primer pogosto uporablja za krajše vožnje pri normalni porabi olja, bo merilna palica za olje kazala nespremenjen nivo olja tudi po 1.000 prevoženih km (600 milj). Razlog za to je postopno mešanje olja z gorivom ali vlago,

Stikalo za zagon motorja

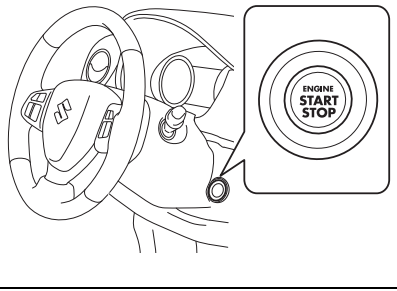


52SS30040

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbi, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

PRIMER



54P000301

ZAKLEPANJE VOLANA

Ta način je namenjen parkiranju vozila. Če s pritiskom stikala za zagon motorja izberete ta način in nato odprete ali zaprete katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), se krmilni mehanizem samodejno zaklene.

UPORABA DODATKOV

S pritiskom na stikalo za zagon motorja izberite ta način vžiga za uporabo električne opreme, na primer zvočnega sistema, zunanjih vzvratnih ogledal in vtičnice za dodatno opremo pri ugasnjenem motorju ali močnem hibridnem sistemu. Ko izberete ta položaj, na armaturni plošči zasveti signalna lučka »ACC« ali pa se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »„ACC“ IGNITION SWITCH POSITION«. Za podrobnosti glejte »Opozorilne in signalne lučke« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

VKLOP

- **Pri ugasnjenem motorju ali močnem hibridnem sistemu:**

Nekatero električno opremo, na primer okna na električni pomik in brisalce, lahko uporabljate pri ugasnjenem motorju ali močnem hibridnem sistemu. Ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja izberete ta način vžiga, na armaturni plošči zasveti signalna lučka »ON« ali pa se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »„ON“ IGNITION SWITCH POSITION«.

- **Pri vklopljenem motorju ali močnem hibridnem sistemu:**

Deluje vsa električna oprema. Vozilo lahko vozite, če ste s pritiskom na stikalo za zagon motorja izbrali ta način vžiga.

ZAGON MOTORJA

• Vozila z ročnim menjalnikom transaxle:
Če imate s seboj daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, se motor samodejno zažene, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da izberete ta način vžiga, potem ko ste prestavili v »N« in pritisnili zavorni pedal in pedal sklopke.

• Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom:
Če imate s seboj daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, se motor ali močni hibridni sistem samodejno zažene, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da izberete ta način vžiga, potem ko ste prestavno ročico prestavili v položaj »P« (parkiranje) in pritisnili zavorni pedal. (Če morate znova zagnati motor ali močni hibridni sistem, ko se vozilo že premika, prestavite ročico v položaj »N«.)

POMNI

Ko motor ne teče ali močni hibridni sistem ne deluje, stikala za zagon motorja ne pustite v načinu uporabe dodatkov ali vklopa vžiga. Izogibajte se dolgotrajni uporabi radia ali drugih električnih dodatkov, ko je stikalo za zagon motorja v načinu uporabe dodatkov ali vklopa vžiga, če motor ne teče ali močni hibridni sistem ne deluje, ker se lahko izprazni svinčev akumulator.

OPOMBA:

- *Stikala za zagon motorja ni treba držati pritisnjenega, dokler se motor ali močni hibridni sistem ne zažene.*
- *V prisotnosti močnih radijskih valov ali motenj morda ne boste mogli spremeniti načina vžiga v uporabo dodatkov ali vklopiti vžiga oziroma zagnati motorja ali močnega hibridnega sistema z uporabo stikala za zagon motorja. V tem primeru se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »KEY FOB NOT DETECTED«.*
- *V vozilu z litijevim akumulatorjem se lahko ob spremembi načina vžiga v zagon motorja ali zaklepanje volana zasliši klik. To je zvok normalnega delovanja.*
- *Če stikalo za zagon motorja ostane vklopljeno, indikator »READY« pa ni prikazan, se visokonapetostni akumulator močnega hibridnega sistema izprazni (porabi). Visokonapetostni akumulator se izprazni tudi, če vozilo stoji na mestu pri delujočem motorju. Stanje napolnjenosti visokonapetostnega akumulatorja torej postane nizko, visokonapetostni sistem se ustavi, da bi omejil praznjenje akumulatorja, in delovanje sistema električnega pogona se začasno onemogoči. Da bi sistem električnega pogona ponovno omogočili, morate stikalo za zagon motorja nastaviti na zaklepanje volana in ponovno zagnati močni hibridni sistem.*

Opozorilo na nesproščen zaklep volana

Če zaklep volana ostane aktiven, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK«. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

OPOMBA:
Če na volan deluje obremenitev, se zaklep volana morda ne sprosti in vklopi se opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa. Če se to zgodi, volan obrnite v desno ali levo, da sprostite obremenitev, in znova pritisnite stikalo za zagon motorja, da spremenite želeni način vžiga.

Sistem za zagon brez ključa

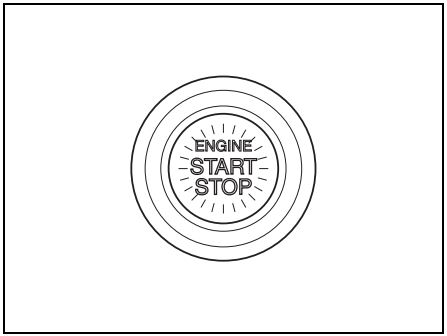
Pod pogojem, da je daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa v notranjem delovnem območju (glejte s tem povezana pojasnila v tem razdelku), lahko stikalo za zagon motorja uporabljate za zagon motorja ali močnega hibridnega sistema in izbiro načina vžiga (uporaba dodatkov ali vklop vžiga). Poleg tega lahko uporabljate naslednje funkcije:

- Funkcija vstopa brez ključa. Za podrobnosti glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Zaklepanje in odklepanje vrat (vključno z vrati prtljažnika) z uporabo pozivnega stikala. Za podrobnosti glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Funkcija blokade zagona motorja (zaščite pred krajo). Za podrobnosti glejte »Sistem blokade zagona motorja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Osvetlitev stikala za zagon motorja

Stikalo za zagon motorja je osvetljeno v naslednjih okoliščinah:

- Ko je motor ali močni hibridni sistem ugasnjen in so odprta vrata na voznikovi strani ali 15 sekund po zapiranju vrat na voznikovi strani. Osvetlitev zbledi po 15 sekundah.
- Ko so prižgane pozicijske luči in/ali žarometi. Osvetlitev ugasne, ko ugasnete žaromete in pozicijske luči.



82K253

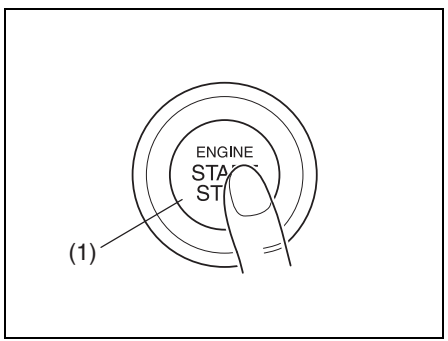
OPOMBA:
Zaradi varčevanja s svinčevim akumulatorjem se osvetlitev samodejno izkopi, ko sta izpolnjena oba naslednja pogoja:
- *Žarometi in pozicijske luči so ugasnjeni.*
- *Od odpiranja voznikovih vrat je minilo 15 minut.*

Izbira načinov vžiga

Za uporabo električnega dodatka ali preverjanja delovanja instrumentov brez zagona motorja ali močnega hibridnega sistema pritisnite stikalo za zagon motorja in izberite način uporabe dodatkov ali vklopa vžiga.

1) S seboj imejte daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa in se usedite v voznikov sedež.
2) Ročni menjalnik transaxle – pritisnite stikalo za zagon motorja (1), ne da bi pritisnili na pedal sklopke.

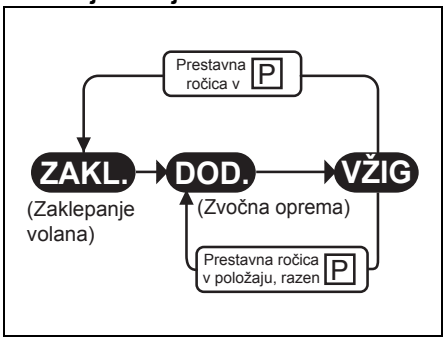
   Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik – pritisnite stikalo za zagon motorja (1), ne da bi pritisnili na zavorni pedal.



82K254

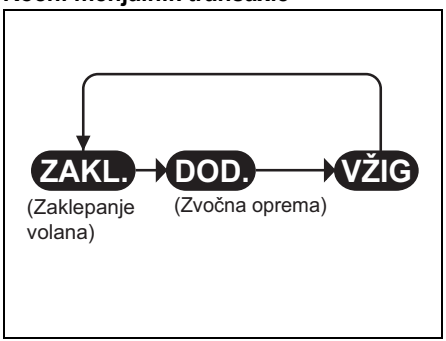
Ob vsakem pritisku na stikalo za zagon motorja se način vžiga spremeni, kot sledi.

Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik



57L31006

Ročni menjalnik transaxle



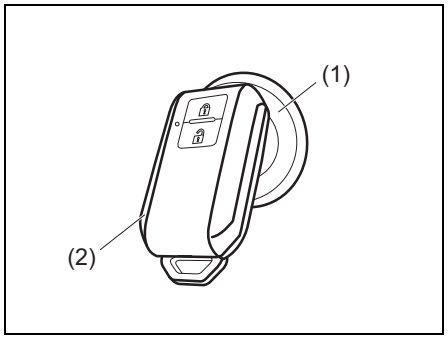
68PH00322

OPOMBA:

- *Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik – če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »P«, ali če pritisnete na gumb, ko je prestavna ročica v položaju »P«, načina vžiga ni mogoče vrniti v zaklepanje volana.*
- *Med izbiranjem načinov vžiga se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikažejo določena sporočila. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*

Če utripa glavna opozorilna signalna lučka in ni mogoče izbrati načinov vžiga

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa morda ni zaznan v notranjem območju delovanja (glejte s tem povezano pojasnilo v tem razdelku). Preverite, ali imate daljinski upravljalnik s seboj, in poskusite znova. Če načinov vžiga še vedno ne morete izbrati, je morda izpraznjena baterija daljinskega upravljalnika. Za izbiro načina vžiga morate uporabiti naslednji postopek:



52RM30020

1) Ne da bi pritisnili na zavorni pedal ali pedal sklopke, pritisnite stikalo za zagon motorja (1).
2) Utripa glavna opozorilna signalna lučka na armaturni plošči in na informacijskem zaslonu se v približno 10 sekundah prikaže sporočilo »PLACE KEY FOB ON START SWITCH«. Z gumbom »LOCK« daljinskega upravljalnika (2) se za približno 2 sekundi dotaknite stikala za zagon motorja.

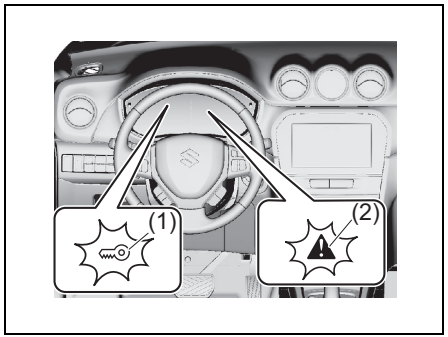
OPOMBA:

- *Če načinov vžiga še vedno ne morete izbrati, morda obstaja težava s sistemom za zagon brez ključa. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.*
- *Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa zasveti za približno 5 sekund, medtem ko glavna opozorilna signalna lučka utripa. Poleg tega bo v tem času na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikazano sporočilo. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Sistem lahko prilagodite tako, da se notranji zvočni signal enkrat oglasi kot opozorilo, da je daljinski upravljalnik izven območja zaznavanja. Za vključitev te prilagoditve se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.*
- *Če je baterija daljinskega upravljalnika skoraj popolnoma izpraznjena, se na informacijskem zaslonu pojavi ustrezno sporočilo, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO. Za podrobnosti o zamenjavi baterije glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.*

Opozorilo daljinski upravljalnik zunaj

Če je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev, sistem posreduje opozorilo daljinski upravljalnik zunaj in oglasita se notranji ter zunanji zvočni signal. Istočasno zasveti opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa in utripa glavna opozorilna signalna lučka.

- Odprejo in zaprejo se katera koli vrata, ko daljinski upravljalnik ni v notranjosti vozila in teče motor, deluje močni hibridni sistem ali se način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremeni v uporabo dodatkov ali vklop vžiga.
- Ko poskušate zagnati motor ali močni hibridni sistem potem, ko ste s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenili način vžiga v uporabo dodatkov ali vklopili vžig, daljinskega upravljalnika pa ni v vozilu.



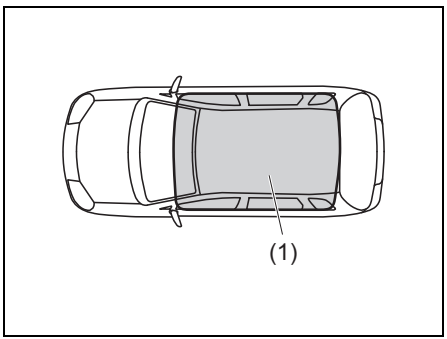
74SE0314

(1) Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa (utripa)
(2) Glavna opozorilna signalna lučka (utripa)

OPOMBA:
- *Če se sproži opozorilo, čim prej poiščite daljinski upravljalnik.*
- *Medtem ko je vklopljeno opozorilo, bo spodletel vsak poskus zagona motorja ali močnega hibridnega sistema. To stanje označuje tudi sporočilo, ki se pojavi na informacijskem zaslonu na armaturni plošči. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*

OPOMBA:
- *Če se sproži opozorilo, čim prej poiščite daljinski upravljalnik.*
- *Medtem ko je vklopljeno opozorilo, bo spodletel vsak poskus zagona motorja ali močnega hibridnega sistema. To stanje označuje tudi sporočilo, ki se pojavi na informacijskem zaslonu na armaturni plošči. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa mora običajno ugasniti in glavna opozorilna signalna lučka prenehati utripati kmalu po tem, ko daljinski upravljalnik prinesete nazaj v vozilo. Če zadevna lučka še vedno sveti oziroma utripa, način zagona s pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite v zaklepanje volana in nato izvedite postopek zagona motorja ali močnega hibridnega sistema. Glejte »Zagon/zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema (vozila s sistemom za zagon brez ključa)« v tem poglavju.*
- *Voznik naj ima daljinski upravljalnik vedno pri sebi.*
- *Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa mora običajno ugasniti in glavna opozorilna signalna lučka prenehati utripati kmalu po tem, ko daljinski upravljalnik prinesete nazaj v vozilo. Če zadevna lučka še vedno sveti oziroma utripa, način zagona s pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite v zaklepanje volana in nato izvedite postopek zagona motorja ali močnega hibridnega sistema. Glejte »Zagon/zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema (vozila s sistemom za zagon brez ključa)« v tem poglavju.*
- *Voznik naj ima daljinski upravljalnik vedno pri sebi.*

Notranje delovno območje za zagon motorja ali močnega hibridnega sistema



54P000373

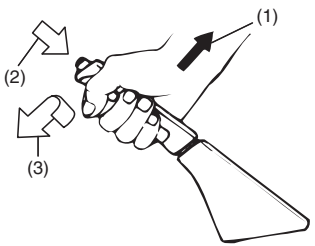
(1) Notranje delovno območje

Notranje delovno območje je opredeljeno kot vsi notranji prostori, razen prostora nad armaturno ploščo.

OPOMBA:
- *Čeprav je daljinski upravljalnik v notranjem delovnem območju, v naslednjih primerih morda ne boste mogli zagnati motorja ali močnega hibridnega sistema ali izbrati načina vžiga, pri čemer se bo prikazalo opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ.*
  - *Baterija daljinskega upravljalnika je skoraj izpraznjena.*
  - *Na daljinski upravljalnik vplivajo močni radijski signali ali motnje.*
  - *Daljinski upravljalnik je v stiku ali pokrit s kovinskim predmetom.*
  - *Daljinski upravljalnik je v odlagalnem prostoru, na primer predalu ali odlagalnem prostoru na vratih.*
  - *Daljinski upravljalnik je v žepu na senčniku ali na tleh.*
- *Čeprav je daljinski upravljalnik zunaj notranjega delovnega območja, boste v naslednjih primerih motor ali močni hibridni sistem morda lahko zagnali ali izbrali način vžiga. Takrat opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ morda ni prikazano.*
  - *Daljinski upravljalnik je zunaj vozila, vendar zelo blizu vrat.*
  - *Daljinski upravljalnik je na armaturni plošči.*

Ročica parkirne zavore

PRIMER



54G039

(1) Zategnitev
(2) Sprostitev
(3) Sprostitev

Ročica ročne zavore je med sedežema. Ročno zavoro zategnete tako, da najprej pohodite zavorni pedal in nato ročico ročne zavore do konca potegnete navzgor. Za sprostitev ročne zavore najprej pohodite zavorni pedal, ročico ročne zavore rahlo dvignite, s palcem pritisnete gumb na koncu ročice in jo spustite v prvotni položaj.

Pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom vedno zategnite ročno zavoro, preden premaknete prestavno ročico v položaj »P«. Če parkirate na strmini in najprej premaknete prestavno ročico v položaj »P«, šele nato pa zategnete ročno zavoro, bo pred ponovnim speljevanjem prestavno ročico morda težje prestaviti iz položaja »P«, ali pa lahko začutite sunek in slišite zvok, povezan s sunkom, ker teža vleče vozilo v nasprotno smer.

Ko se pripravljate na speljevanje, najprej premaknite prestavno ročico iz položaja »P«, šele nato spustite parkirno zavoro.

Če speljujete v klanec, pazljivo pohodite pedal za plin z zategnjeno ročno zavoro, in ko začutite rahlo premikanje vozila, sprostite ročno zavoro.

⚠ OPOZORILO

- **Vozila nikoli ne vozite z zategnjeno parkirno zavoro; pregrevanje lahko oslabi delovanje zadnjih zavor, skrajša njihovo življenjsko dobo ali pa jih trajno poškoduje.**
- **Če ročna zavora ne prime trdno ali če je ni mogoče povsem sprostiti, naj vozilo nemudoma pregleda prodajalec vozil SUZUKI.**

⚠ OPOZORILO

- **Preden zapustite vozilo, vedno do konca zategnite parkirno zavoro, da se vozilo ne more premakniti samo od sebe in povzročiti nezgode. V parkiranih vozilih z ročnim menjalnikom mora biti prestavna ročica v prvi ali vzvratni prestavi (»R«), v vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle pa v položaju »P«. Ne pozabite, da morate ročno zavoro do konca zategniti tudi takrat, ko je menjalnik transaxle v prestavi ali položaju za parkiranje.**
- **Vozilo z močnim hibridnim sistemom ustvarja manj hrupa motorja in vibracij kot običajno vozilo in morda se ne boste zavedali stanja pripravljenosti vklopljenega vozila. Da bi preprečili nepričakovano nesrečo, morate uporabiti ročno zavoro s prestavitvijo izbirne ročice v položaj »P«.**

⚠ OPOZORILO

V izredno hladnem vremenu naj parkiranje poteka na naslednji način.

1) **Zategnite parkirno zavoro.**
2) **Ročni menjalnik transaxle – izklopite motor in prestavite prestavno ročico v vzvratno ali prvo prestavo.**
   Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik – prestavite prestavno ročico v položaj »P« in ugasnite motor ali močni hibridni sistem.
3) **Izstopite iz vozila in pod kolesa podložite zagozde.**
4) **Sprostite parkirno zavoro.**
   Ob vrnitvi k vozilu najprej zategnite parkirno zavoro in nato odstranite zagozde.

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov, pločevink z razpršilom, pločevink z brezalkoholnimi pijačami ali plastičnih predmetov (kot so očala, ovitki za CD-je itd.) v vozilu, če je parkirano na soncu. Temperatura v notranjosti vozila lahko povzroči naslednje.

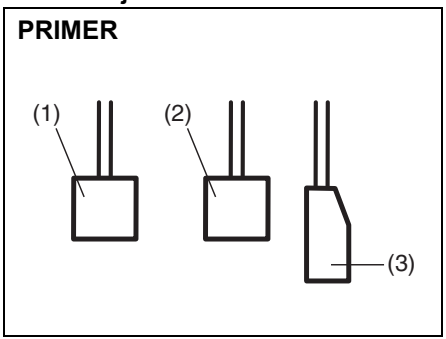
- **Iz vžigalnika ali pločevinke z razpršilom lahko začne uhajati plin in povzroči požar.**
- **Očala, plastične kartice ali ovitki za CD-je itd. se lahko deformirajo ali počijo.**
- **Pločevinke z brezalkoholnimi pijačami lahko počijo.**

Opozorilni zvočni signal parkirne zavore

Če začnete voziti, ne da bi sprostili parkirno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite parkirno zavoro. Preverite, ali je parkirna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavornega sistema ugasne.

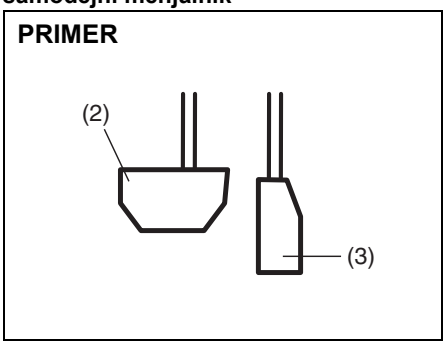
Pedal

Ročni menjalnik transaxle



80J2121

Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik



80J2122

Pedal sklopke (1)

Pedal sklopke se uporablja za prekinjanje prenosa moči z motorja na pogonski kolesi med zagonom motorja, zaustavljanjem ali prestavljanjem prestavne ročice. Sklopni kolut se ob pritisku na pedal loči od vztrajnika in tlačne plošče.

⚠ OPOZORILO

Med vožnjo stopala ne naslanjajte na pedal sklopke. To lahko privede do čezmerne obrabe sklopke, poškodb sklopke ali nenadnega zmanjšanega učinka zaviranja z motorjem.

Zavorni pedal (2)

Vaše vozilo SUZUKI je opremljeno s sprednjimi in zadnjimi kolutnimi zavorami. S pritiskom na zavorni pedal se vklopijo sprednje in zadnje zavore.

Včasih je pri zaviranju slišati cviljenje zavor. To je povsem normalno in je posledica mraza, vlage, snega ipd.

⚠ OPOZORILO

Če je cviljenje zavor preglasno in se pojavlja pri vsakem zaviranju, odpeljite vozilo na pregled k prodajalcu vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Ne zavirajte neprekinjeno in ne naslanjajte stopala na zavorni pedal. Če tega ne upoštevate, se lahko zavore pregrejejo in zaviranje postane nepredvidljivo, zavorna pot se lahko podaljša ali pa se zavore nepopravljivo poškodujejo.

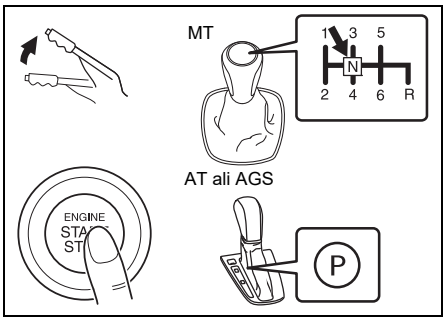
Pedal za plin (3)

S pedalom za plin uravnavate hitrost motorja. Pri pritisku na pedal za plin se poveča tako izhodna moč kakor tudi hitrost motorja.

OPOMBA:
Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za preglasitev zavor. Če pritisnete na pedal za plin in zavorni pedal hkrati, se lahko moč motorja zaduši.

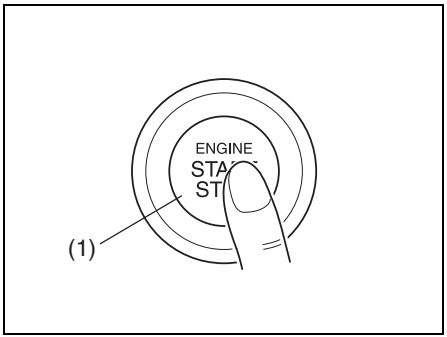
Zagon/zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema

Zagon motorja ali močnega hibridnega sistema



74SE0302

1) Preverite, ali je parkirna zavora do konca zategnjena.
2) Za olajšanje zagona motorja ali močnega hibridnega sistema izklopite porabnike, kot so žarometi in klimatska naprava.
3) Vozila z ročnim menjalnikom:
   prestavite v »N«. Pedal sklopke in zavorni pedal držite do konca pritisnjena.
   Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in vozila s samodejnim menjalnikom:
   če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo prestavite v položaj »P«. Zavorni pedal držite do konca pritisnjen.
4) Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo »PUSH START SWITCH«.



82K254

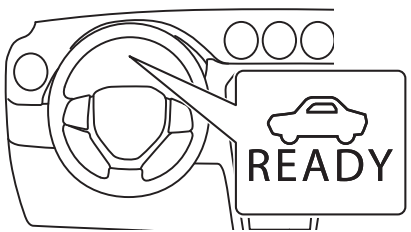
5) Odstranite nogo s pedala za plin in pritisnite stikalo za zagon motorja (1). Ko se motor ali močni hibridni sistem zažene, se zaganjalnik motorja samodejno ustavi.
   • Tudi če vam motorja ne uspe zagnati, se bo motor zaganjalnika po približno 12 sekundah samodejno prenehal vrteti. V tem primeru pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete zaklepanje volana, in znova zaženite motor.

• V primeru težave s sistemom se motor ne zažene samodejno, čeprav pritisnete na stikalo. Če se motor zaganjalnika ne vrti ali se takoj ustavi, zaženite motor po naslednjem postopku.
  a. Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
  b. Izvedite zgoraj navedeni postopek od 1) do 3).
  c. Stikalo za zagon motorja držite pritisnjeno, dokler se motor ne zažene. Ko se motor zažene, spustite stikalo za zagon motorja.

POMNI

- **Če se motor ne zažene, pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete način zaklepanja volana, in pred ponovnim poskusom počakajte več kot 30 sekund, da zaščitite svinčev akumulator in motor zaganjalnika. Če se motor po več poskusih ne zažene, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim servisom.**
- **Nikoli ne poskušajte zagnati motorja s porivanjem, vleko ali spustom po strmini. S takim načinom vžiga lahko poškodujete katalizator ali druge dele.**

PRIMER



53SB08301

6) Za modele z močnim hibridnim sistemom:
   Ko sveti indikator »READY« v števcu, močni hibridni sistem deluje.

OPOMBA:
- *Za zagon motorja vam stikala za zagon motorja ni treba držati pritisnjenega.*
- *Vozila z ročnim menjalnikom:*
  motor vozila z ročnim menjalnikom transaxle se ne zažene, če ne pritisnete pedala sklopke.
- *Vozilo s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom:*
  vozila s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom imajo zaporo vžiga. Motor ali močni hibridni sistem se zažene, ko je prestavna ročica v položaju »P« ali »N«.
- *Med postopkom zagona motorja ali močnega hibridnega sistema vam pomagajo sporočila na informacijskem zaslonu. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Za model z motorjem K14D:*
  če je temperatura okolja ob zagonu motorja nižja od
  –10 °C (14 °F), lahko iz prostora motorja zaslišite občasen glasen hrup. Ko se motor ogreje, hrup izgine. To ni okvara.
- *Vozila z močnim hibridnim sistemom:*
  če je pokrov motorja odprt pri delujočem motorju, je samodejna zaustavitev motorja onemogočena, če pa je motor že bil samodejno zaustavljen, se popolnoma ustavi.

Zagon motorja v hladnem območju (za model z motorjem K14D)

Ko temperatura litijevega akumulatorja močno pade (približno na –35 °C (-31 °F ali nižje), predvsem v hladnem območju, motorja ni mogoče zagnati. V takem primeru se ob vklopu vžiga oglasi zvočni signal v kabini in na informacijskem zaslonu se prikaže sporočilo »ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)«. Zasveti tudi opozorilna lučka napolnjenosti akumulatorja in lučka ENG A-STOP »OFF« utripa. V tem primeru pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete zaklepanje volana, in takoj zaustavite motor. Za odpravo težave počakajte, da temperatura okolja naraste, in motor zaženite, ko temperatura litijevega akumulatorja naraste.

Če temperatura litijevega akumulatorja med vožnjo postane ekstremno nizka (približno –35 °C (-31 °F) ali nižja), vas o situaciji obvestijo zvočni signal v kabini, utripajoča opozorilna lučka akumulatorja in lučka ENG A-STOP »OFF«. Motor se ne zaustavi takoj, vendar se svinčev akumulator ne polni, zato vozilo čim prej premaknite na varen kraj ali podobno. Pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete zaklepanje volana, in zaustavite motor.
Počakajte, da temperatura okolja naraste, in motor zaženite, ko temperatura litijevega akumulatorja naraste.

OPOMBA:

- *Ko je temperatura litijevega akumulatorja ekstremno nizka (približno –35 °C (–31 °F) ali nižja), predvsem v hladnem območju, ogrejte kabino s komercialno razpoložljivim grelcem in motor zaženite, ko temperatura litijevega akumulatorja naraste. Grelec uporabljajte po navodilih v priloženem priročniku, da zagotovite varno uporabo.*
- *Če vozilo shranjujete v izjemno hladnem območju, kjer je temperatura približno –35 °C (–31 °F) ali nižja, vozilo shranjujte v garaži ali na podobnem mestu, da temperatura litijevega akumulatorja ne pade pretirano.*

Zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema

- Ko se vozilo povsem ustavi, pritisnite stikalo za zagon motorja, da ustavite motor ali močni hibridni sistem.
- Če motor po nepričakovani zaustavitvi nekaj časa ostane zaustavljen ali je bil pred zaustavitvijo pognan v visoke vrtljaje, lahko ob naslednjem zagonu zaslišite klikajoč zvok. To ni okvara. Motor naj pred zaustavitvijo vedno teče v prostem teku.

⚠ OPOZORILO

Med premikanjem vozila ne ustavljajte motorja ali močnega hibridnega sistema, razen v izrednih razmerah. Če motor ali močni hibridni sistem zaustavite, ko se vozilo premika, se volan zaklene in vozila ne boste mogli usmerjati. To lahko povzroči nezgodo. Izogibajte se zaustavljanju motorja med vožnjo.

POMNI

- **Vozila s samodejnim menjalnikom: če motor ali močni hibridni sistem ustavite med premikanjem vozila, lahko poškodujete samodejni menjalnik. Ne ustavljajte motorja ali močnega hibridnega sistema med vožnjo.**
- **Vozila, opremljena z motorjem s turbinskim polnilnikom: Če želite po vožnji navkreber ali po vožnji z visoko hitrostjo motor zaustaviti, pustite motor teči v prostem teku najmanj minuto (če to ni v nasprotju s predpisi), da se turbinski polnilnik in motorno olje ohladita. Tako preprečite preveliko izgubo mazalne sposobnosti motornega olja. Motorno olje s slabo mazalno sposobnostjo lahko namreč poškoduje ležaje v turbinskem polnilniku.**

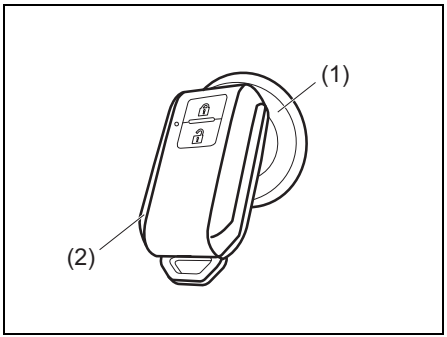
Zaustavitev v sili

V izrednih razmerah lahko motor ali močni hibridni sistem zaustavite tudi med premikanjem vozila, in sicer tako, da stikalo za zagon motorja več kot trikrat na hitro pritisnete ali ga držite dlje kot 2 sekundi.

OPOMBA:
Med premikanjem vozila ne ustavljajte motorja ali močnega hibridnega sistema, razen v izrednih razmerah.
Pri zaustavljenem motorju ali močnem hibridnem sistemu je za zavijanje in zaviranje potrebna večja sila. Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

Utripa glavna opozorilna signalna lučka in motorja ni mogoče zagnati

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa morda ni zaznan v notranjem območju delovanja. Preverite, ali imate daljinski upravljalnik s seboj, in poskusite znova. Če motorja ali močnega hibridnega sistema še vedno ne morete zagnati, je morda izpraznjena baterija daljinskega upravljalnika. Motor ali močni hibridni sistem zaženite na naslednji način:



52RM30020

1) Preverite, ali je parkirna zavora do konca zategnjena.
2) Vozila z ročnim menjalnikom transaxle
   Prestavite v »N« in do konca pohodite pedal sklopke. Pedal sklopke in zavorni pedal držite do konca pritisnjena.
   Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in samodejnim menjalnikom:
   če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo prestavite v položaj »P«. Zavorni pedal držite do konca pritisnjen.
3) Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo »PUSH START SWITCH«. Pritisnite stikalo za zagon motorja (1).
4) Približno 10 sekund utripa glavna opozorilna signalna lučka na armaturni plošči. Z gumbom ZAKLEPANJE na daljinskem upravljalniku (2) se za približno 2 sekundi dotaknite stikala za zagon motorja.

OPOMBA:
- *Če motorja ali močnega hibridnega sistema po več poskusih na način, opisan zgoraj, še vedno ne morete zagnati, je težava morda drugod, na primer izpraznjen svinčev akumulator. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda vozilo.*
- *Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa zasveti za približno 5 sekund, medtem ko glavna opozorilna signalna lučka utripa. Poleg tega je na informacijskem zaslonu v tem času prikazano določeno sporočilo. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Sistem lahko prilagodite tako, da se notranji zvočni signal enkrat oglasi kot opozorilo, da je daljinski upravljalnik izven območja zaznavanja. Za prilagoditev se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega mehanika.*
- *Če je baterija daljinskega upravljalnika skoraj popolnoma izpraznjena, se na informacijskem zaslonu pojavi ustrezno sporočilo, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga. Za podrobnosti o zamenjavi baterije glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.*

Nastavitev načina vžiga nazaj na zaklepanje volana

Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik – za zagotovitev varnosti se način vžiga lahko vrne v zaklepanje volana s pritiskom na stikalo za zagon motorja, ne da bi pritisnili na gumb le, če je prestavna ročica v položaju »P«.

OPOMBA:
V primeru vozil s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom načina vžiga ni mogoče vrniti v položaj zaklepanja volana, če prestavna ročica ni v položaju »P«.
Nekatere težave, na primer napaka v sistemu motorja, lahko stikalu za zagon motorja preprečijo vrnitev v način zaklepanja volana. Če pride do navedenega, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI, pred tem pa storite naslednje:
- *Zaklenite vrata s ključem, da preprečite krajo. (Pozivnih stikal in daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa za zaklepanje vrat ni mogoče uporabiti.)*
- *Odklopite negativni kabel s svinčevega akumulatorja, da preprečite izpraznitev.*

Opozorilni zvočni signal za zaklepanje volana
Če vrata na voznikovi strani odprete, ne da bi način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja vrnili v položaj zaklepanja volana, se oglasi zvočni signal, da vas opozori na to stanje.

- Če odprete vrata na voznikovi strani po pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom spremembe načina vžiga v uporabo dodatkov, se oglaša prekinjeni notranji zvočni signal.
- Zvočni signal se bo prenehal oglašati, če nato dvakrat pritisnete stikalo za zagon motorja, s čimer način vžiga vrnete v zaklepanje volana.

OPOMBA:
Vedno, ko zapustite vozilo, preverite, ali ste način vžiga s stikalom za zagon motorja nastavili na zaklepanje volana, in nato zaklenite vrata. Če načina vžiga ne vrnete v zaklepanje volana, ne morete uporabiti pozivnega stikala ali daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa za zaklepanje vrat.

Opozorilni zvočni signal na zaklep volana
Če se zaklep volana po tem, ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja način vžiga nastavite na zaklepanje volana in odprete ali zaprete katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), ne vklopi, vas na to stanje opozori notranji zvočni signal s ponavljajočimi se kratkimi piski. Če pride do navedenega, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Filter delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)

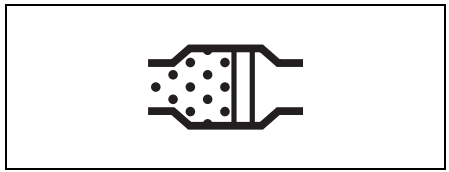
GPF filtrira sajaste delce v izpušnem plinu, zato se lahko GPF, odvisno od voznih razmer, zamaši. GPF se očisti s čistilno funkcijo, ki sežge sajaste delce v GPF z zvišanjem temperature izpušnega plina med vožnjo ali prostim tekom.

Ko se v GPF nabere določena količina sajastih delcev, se GPF samodejno očisti, s čimer prepreči zamašitev filtra. Zato lahko slišite nekoliko glasnejši zvok motorja in/ali temperatura izpušnega plina se lahko zviša zaradi sežiga sajastih delcev.

⚠ POZOR

Ne izpostavljajte se izpušni cevi pri delujočem motorju. Če se GPF čisti, je lahko temperatura izpušnega plina višja.

Opozorilna lučka GPF



64J244

Če opozorilna lučka GPF zasveti med vožnjo, je GPF skoraj zamašen. Ko zasveti opozorilna lučka GPF, morate obnoviti GPF. Da opozorilna lučka ugasne, se vozilo ne sme ustaviti do zaključka regeneracije.
Proces običajno traja okoli 25 minut.
Optimalne pogoje za zaključek procesa dosežete tako, da vzdržujete hitrost vozila 50 km/h (31 mph) ali višjo oziroma število vrtljajev motorja, višje od 2.000 vrt./min.
Vendar pa morate voziti previdno in v okviru dovoljene omejitve hitrosti ter upoštevati prometne razmere. Če nadaljujete vožnjo, dokler lučka ne ugasne, bo obnova GPF dokončana.

POMNI

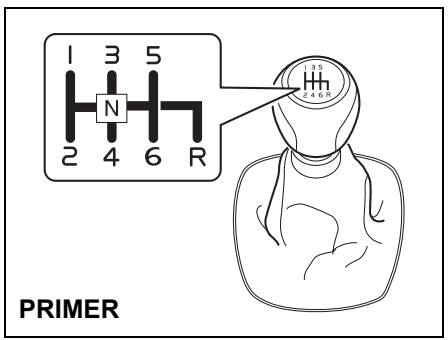
Ko zasveti opozorilna lučka GPF, obvezno očistite GPF. Če GPF ne očistite, bo zamašen filter povzročil okvaro vozila.

Uporaba menjalnika transaxle

⚠ OPOZORILO

Na prestavno ročico ničesar ne obešajte in prestavne ročice ne uporabljajte kot naslonjala za roko. Sicer lahko preprečite pravilno delovanje prestavne ročice oziroma povzročite njeno nepravilno delovanje, kar lahko privede do nezgode.

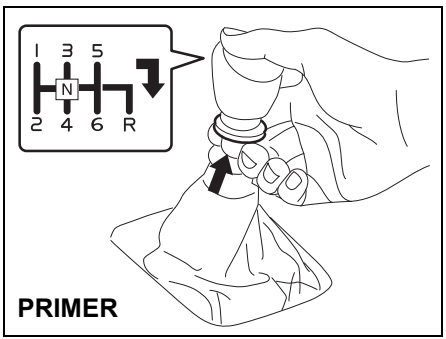
Ročni menjalnik transaxle



74SE0362

Speljevanje
Pri speljevanju pohodite pedal sklopke do konca in prestavite v prvo prestavo. Najprej spustite parkirno zavoro, nato počasi spuščajte sklopko. Ko zaslišite spremenjen zvok motorja, nežno pritisnite na pedal za plin in hkrati počasi spuščajte sklopko.

Prestavljanje
Vse prestave za vožnjo naprej so sinhronizirane in zagotavljajo tiho ter gladko prestavljanje. Pri prestavljanju pedal sklopke pohodite do konca. Poskrbite, da število vrtljajev motorja ne doseže rdečega območja merilnika obratov.



74SE0363

Vzvratna prestava: privzdignite obroček, prestavno ročico pomaknite v desno in dajte v prestavo.

POMNI

Če pogosto vozite z nizko hitrostjo v visoki prestavi, se lahko skrajša življenjska doba sklopke.

Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo

Za model z motorjem K14C

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	85 (52)
4. v 3.	130 (80)
5. v 4.	175 (108)*
6. v 5.	210 (130)*

Za motor K14D

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	90 (55)
4. v 3.	145 (90)
5. v 4.	200 (124)*
6. v 5.	240 (149)*

**OPOMBA:*
Zaradi voznih razmer in/ali stanja vozila vam ni treba pospeševati do najvišje dovoljene hitrosti.

POMNI

Ne prestavljajte v nižjo prestavo pri hitrosti, večji od največje dovoljene hitrosti za naslednjo nižjo prestavo, sicer lahko pride do hudih poškodb motorja in menjalnika.

⚠ OPOZORILO

- **Pred dolgimi ali strmimi spusti zmanjšajte hitrost in prestavite v nižjo prestavo. Motor v nižji prestavi zavira sam. Noga naj ne počiva na zavornem pedalu, sicer se lahko zavore pregrejejo in popolnoma prenehajo delovati.**
- **Med vožnjo po spolzkih cestah pred prestavljanjem v nižjo prestavo zmanjšajte hitrost. Posledica pretirane in/ali nenadne spremembe števila vrtljajev motorja je lahko izguba trenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad vozilom.**

POMNI

Preden prestavite v vzvratno prestavo se prepričajte, da vozilo popolnoma miruje.

POMNI

- **Sklopka se lahko poškoduje, če med vožnjo držite nogo na pedalu sklopke ali če sklopko uporabljate za mirovanje na strminah. Pred prestavljanjem do konca pohodite pedal sklopke.**
- **Pri prestavljanju ali speljevanju ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. Priganjanje motorja v visoke vrtljaje lahko skrajša njegovo življenjsko dobo in negativno vpliva na gladko prestavljanje.**

Šeststopenjski samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik

POMNI

Vozilo s samodejnim menjalnikom:
- **Zavornega pedala in pedala za plin ne pritiskajte hkrati. To lahko poškoduje ali pregreje sklopko.**
- **Neenakomerno obrabljene pnevmatike lahko povzročijo težave s sistemom 4WD. Premeščajte pnevmatike v skladu s programom vzdrževanja. Za pravilni postopek premeščanja pnevmatik glejte »Pnevmatike« in »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.**

OPOMBA:
Vozilo s samodejnim menjalnikom:
Ko odprete vrata na voznikovi strani, se sistemi samodejnega menjalnika avtomatsko zaženejo, zato lahko slišite zvok delovanja. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

Funkcija počasnega speljevanja
Pri delujočem motorju ali močnem hibridnem sistemu se bo vozilo počasi premikalo brez pritisnjenega pedala za plin, če je prestavna ročica v kateremkoli položaju, razen »P« ali »N«, in sprostite zavorni pedal. To se imenuje funkcija počasnega speljevanja.

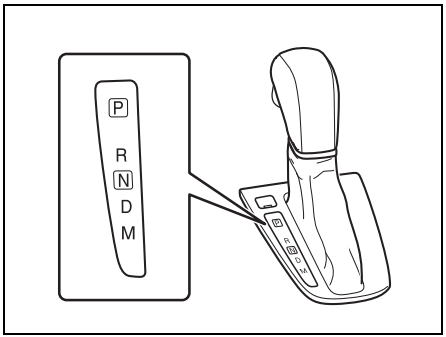
Funkcija počasnega speljevanja ne deluje v naslednjih pogojih:
- Če zategnete ročno zavoro.
- Ob pritisku na zavorni pedal.

⚠ POZOR

- **Ko je prestavna ročica v kateremkoli položaju, razen »P« ali »N«, močno pritisnite na zavorni pedal.**
- **Funkcija počasnega speljevanja lahko deluje močneje takoj po zagonu močnega hibridnega sistema ali motorja ali ko deluje klimatska naprava. Bodite posebej pozorni, da pritisnete na zavorni pedal.**

OPOMBA:
Ko zasveti ali utripa opozorilna lučka hibridnega sistema ali opozorilna lučka menjalnika transaxle, funkcija počasnega speljevanja morda ne bo delovala.

Prestavna ročica



71LS10302

Prestavna ročica je oblikovana tako, da je ni možno prestaviti iz položaja »P«, razen če je vžig vklopljen in pritisnjen zavorni pedal.

Položaji prestavne ročice so:

»P« (parkiranje)
Ta položaj uporabite za blokiranje menjalnika transaxle, ko je vozilo parkirano ali ob zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema. Položaj za parkiranje izberite šele, ko se vozilo popolnoma ustavi.

»R« (vzvratno)
Ta položaj uporabite, kadar želite mirujoče vozilo zapeljati vzvratno. Preden prestavite v vzvratno prestavo, mora vozilo mirovati.

»N« (prosti tek)
Ta položaj uporabite, kadar želite znova zagnati motor ali močni hibridni sistem, ki je ugasnil med premikanjem vozila. Če želite, da vozilo med delovanjem v prostem teku ostane na svojem mestu, prestavite ročico v položaj za prosti tek in pohodite zavorni pedal.

»D« (vožnja)
Ta položaj uporabite za normalno vožnjo.

S prestavno ročico v položaju »D« lahko s pritiskom na pedal za plin samodejno prestavite v nižjo prestavo. Višja kot je hitrost, bolj morate pohoditi pedal za plin, če želite prestaviti v nižjo prestavo.

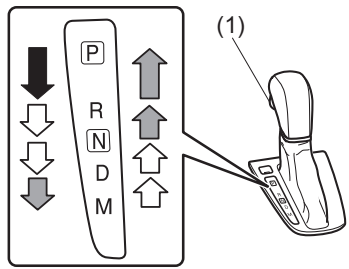
»M« (ročni način)
Ta položaj uporabite za vožnjo v ročnem načinu.
Za podrobnosti o uporabi ročnega načina glejte »Ročni način« v nadaljevanju tega poglavja.

⚠ OPOZORILO

Preden ročico iz položaja »P« (ali položaja »N«, če vozilo stoji na mestu) prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali v vzvratno prestavo, vedno pritisnite zavorni pedal, da med prestavljanjem ne pride do nepričakovanega premika vozila.

Prestavna ročica ima zaklepni mehanizem za preprečevanje nenamernega prestavljanja. Prestavno ročico prestavljajte kot sledi:

PRIMER



54P010311

(1) gumb

⇩	Prestavljanje s pritisnjenim gumbom in stisnjenim zavornim pedalom.
⇧⇩	Prestavljanje s pritisnjenim gumbom.
⇧⇩	Prestavljanje brez pritisnjenega gumba.

⚠ POZOR

Če pri vozilih s sistemom za zagon brez ključa ne morete čvrsto pritisniti na stikalo za zagon motorja, se motor ali močni hibridni sistem morda ne zažene. Vozilo se pri ugasnjenem motorju ali močnem hibridnem sistemu ne premakne niti, če prestavno ročico premaknete v položaj »R« ali »D«. Če vozilo poskusite premakniti v zgoraj navedenem stanju, se lahko vozilo zaradi nagiba cestišča premakne v nepričakovano smer itd. To lahko povzroči nezgodo. Če želite zagnati motor ali močni hibridni sistem, čvrsto pritisnite stikalo za zagon motorja. Hkrati preverite zvok motorja ali opozorilne in signalne lučke, da se prepričate, da motor ali močni hibridni sistem deluje.

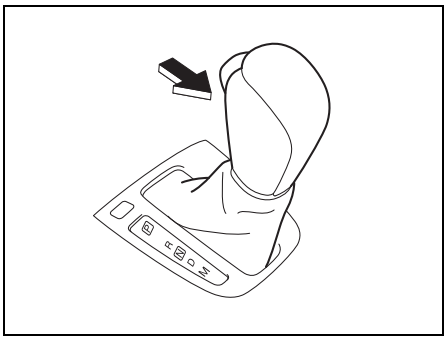
POMNI

- **Med vožnjo naprej prestavne ročice ne prestavite v položaj »R«, ker lahko s tem poškodujete menjalnik. Če pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle s 6 prestavami prestavite v položaj »R« pri hitrosti vozila nad 11 km/h (7 mph), se menjalnik transaxle ne bo prestavil v vzvratno prestavo.**
- **Upoštevajte naslednje nasvete za varovanje samodejnega menjalnika transaxle pred poškodbami:**
  - **Preden prestavite v položaj »P« ali »R«, mora vozilo mirovati.**
  - **Če število vrtljajev motorja presega običajno število vrtljajev v prostem teku, ne prestavljajte iz položaja »P« ali »N« v položaj »R«, »D« ali »M«.**
  - **Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje, če je menjalnik transaxle v položaju za vožnjo (»R«, »D« ali »M«), sprednja kolesa pa se ne vrtijo.**
  - **Vozila na strminah ne zadržujte s pedalom za plin. V tem primeru vedno uporabite zavore.**

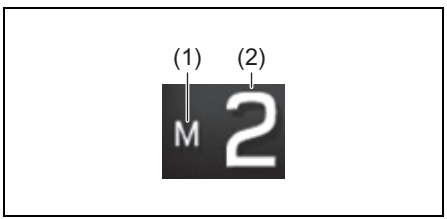
OPOMBA:
- *Če prestavno ročico prestavite v položaj »P« in motor ali močni hibridni sistem ugasnete pred uporabo ročice parkirne zavore, se lahko ob poskusu ponovnega zagona motorja ali močnega hibridnega sistema in prestavitve prestavne ročice iz položaja »P« zmanjša učinkovitost prestavne ročice ali pa se pojavita nenavaden zvok in sunek. To je normalno.*
- *Prestavno ročico vedno prestavljajte, ne da bi pritisnili gumb, razen ko prestavljate iz »P« v »R«, iz »D« v »M«, iz »N« v »R« ali iz »R« v »P«. Če med prestavljanjem prestavne ročice vedno pritisnete gumb, lahko nenamerno prestavite v »P«, »R« ali »M«.*
- *Če voznikovo ali sovoznikovo koleno med vožnjo udari ob prestavno ročico, se lahko ročica premakne in prestava nepričakovano premakne.*
- *Če pri modelu s samodejnim menjalnikom ne sveti indikator »READY«, z upravljanjem izbirne ročice ne morete spremeniti dejanskega položaja prestave. Poleg tega se ob sprostitvi zavore na klancu vozilo lahko premakne v nenačrtovani smeri.*
- *V načinu samodejnega menjalnika so, če izvedete naslednja dejanja, ta dejanja sporočena s prikazom na števcu in zvočnim signalom:*
  Če je izbirna ročica premaknjena iz položaja »D«, »M« ali »N« v položaj »R«, ko se vozilo premika naprej, ali če je ročica premaknjena iz »R« ali »N« v »D« ali »M« brez uporabe zavore, ko se vozilo premika nazaj, na števcu zasveti indikator za pritisk na zavorni pedal in oglasi se zvočni signal. Z ročico je treba upravljati po popolni zaustavitvi in s pritisnjenim zavornim pedalom.
  Če položaj izbirne ročice in dejanski položaj prestave nista usklajena, utripa indikator za položaj izbirne ročice in oglasi se opozorilni zvočni signal. V tem primeru ne spreminjajte položaja in počakajte nekaj sekund in, če se prikaz ne spremeni, nato pritisnite zavorni pedal in ponovno premaknite izbirno ročico.

Ročni način

Samodejni menjalnik transaxle lahko prestavlja samodejno. Med uporabo ročnega načina lahko prestavljate na isti način kot pri običajnem ročnem menjalniku transaxle. Če želite uporabljati ročni način, prestavno ročico prestavite iz položaja »D« v »M«.



71LS10304



52RM30030

(1) Indikator ročnega načina
(2) Položaj prestave

Na informacijskem zaslonu se prikazuje indikator ročnega načina in trenutna prestava.

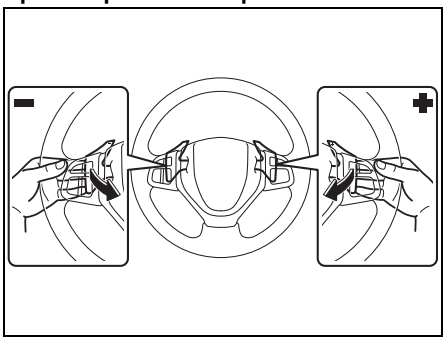
OPOMBA:
- *Ko prestavite iz položaja »D« v »M«, se na informacijskem zaslonu prikaže položaj prestave, ki je bil samodejno izbran, medtem ko je bila prestavna ročica v položaju »D«.*
- *Če želite začasno preklopiti v ročni način, ko je prestavna ročica v položaju »D«, k sebi potegnite prestavno lopatico na volanu.*

Prestavljanje v ročnem načinu
Odvisno od hitrosti vožnje lahko prestavljate od prve do šeste prestave.

OPOMBA:
- *Če motor poženete v visoke vrtljaje, se samodejno prestavi v višjo prestavo, da se preprečijo poškodbe motorja in menjalnika.*
- *Če se hitrost vožnje zniža, menjalnik samodejno prestavi v nižjo prestavo, ko se vozilo ustavi, pa prestavi v prvo prestavo, ne da bi se premaknila prestavna ročica.*
- *Če do določene stopnje pritisnete pedal za plin, samodejno prestavite v nižjo prestavo, čeprav je prestavna ročica v ročnem načinu.*

OPOMBA:
Menjalnik med prestavljanjem včasih ne prestavi v želeno prestavo. Namesto tega se oglasi zvočni signal. To se zgodi zaradi vzdrževanja dobrih voznih lastnosti in zaščite menjalnika.

Uporaba prestavne lopatice



54P010313

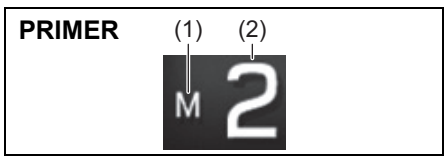
Za prestavljanje navzgor povlecite stransko prestavno lopatico »+«, ki je ob desni strani volana, k sebi. Ko prst umaknete s stikala, se stikalo vrne v začetni položaj.

Za prestavljanje navzdol povlecite stransko prestavno lopatico »–«, ki je ob levi strani volana, k sebi. Ko prst umaknete s stikala, se stikalo vrne v začetni položaj.

OPOMBA:
- *Za brezstopenjsko prestavljanje umaknite prst s prestavne lopatice in znova povlecite prestavno lopatico. Brezstopenjsko prestavljanje medtem ko prestavno lopatico držite k sebi, ni možno.*
- *Če hkrati potegnete prestavno lopatico »+« in »–«, morda ne boste prestavili.*

Preklic ročnega načina
Če želite preklicati ročni način, prestavno ročico prestavite iz položaja »M« v »D«.

Začasni ročni način
Med vožnjo s prestavno ročico v položaju »D« prestavno lopatico potegnite k sebi. Na informacijskem zaslonu se prikazuje indikator ročnega načina in trenutna prestava.



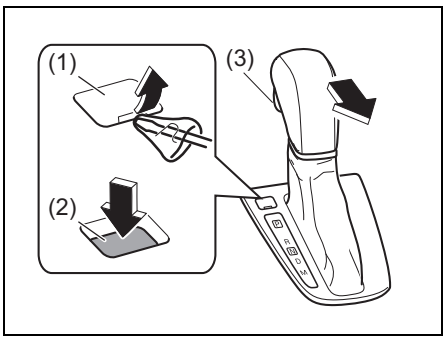
52RM30030

(1) Indikator ročnega načina
(2) Položaj prestave

Začasni ročni način se samodejno prekliče v naslednjih situacijah.
- Če pritisnete in nekaj časa držite pedal za plin, ne da bi prestavili.
- Če pade hitrost vožnje.

Če samodejnega menjalnika transaxle ali samodejnega menjalnika ne morete prestaviti iz položaja »P«

Vozilo z volanom na levi strani in modeli z motorjem K15C (vozilo z volanom na levi ali desni strani)



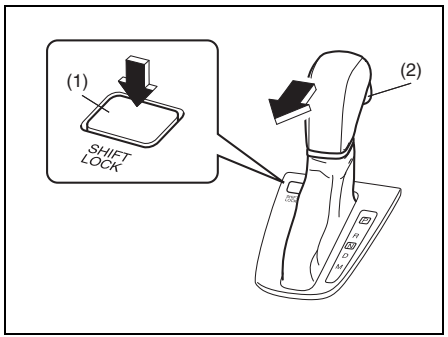
74SB03001

Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, samodejnega menjalnika transaxle ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kabli lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

1) Poskrbite, da je parkirna zavora povsem zategnjena.
2) Če motor teče, ga ustavite ali ustavite delovanje močnega hibridnega sistema.
3) Prepričajte se, da je vžig vklopljen oziroma nastavljen na uporabo dodatkov.
4) Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite pokrov (1), kot prikazuje slika.
5) Medtem ko s ključem ali palico s ploskim koncem pritiskate na gumb za sprostitev (2), pritisnite gumb (3) in prestavno ročico prestavite v želeni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Vozila z volanom na desni, razen modelov z motorjem K15C



71LS10311

Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, samodejnega menjalnika transaxle ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kabli lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

1) Poskrbite, da je parkirna zavora povsem zategnjena.
2) Če motor teče, ga ustavite.
3) Prepričajte se, da je vžig vklopljen oziroma nastavljen na uporabo dodatkov.
4) Medtem ko pritiskate na gumb za sprostitev (1), pritisnite gumb (2) in prestavno ročico prestavite v želeni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Indikator prestave

PRIMER

52RM30410

Ko je vžig vklopljen, se v naslednjih primerih na informacijskem zaslonu prikazuje indikator prestave.

- Pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle, če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »N«.
- Pri vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom med uporabo ročnega načina.
- Pri vozilu, opremljenem s tempomatom, če tempomata ne uporabljate.

Elektronski nadzorni sistem spremlja vozne pogoje (na primer, hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja) in na zaslonu prikazuje, katera prestava je idealna za vašo vožnjo.

Vozilo z ročnim menjalnikom transaxle
Če se med vožnjo na zaslonu prikazuje puščica GOR/DOL, priporočamo, da prestavite v višjo ali nižjo prestavo v skladu s prikazom. To je idealna prestava za vozne razmere in zmanjša prekomerno število vrtljajev in stres motorja ter izboljša porabo goriva.

Pri vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle (med uporabo ročnega načina)
Če se med vožnjo na zaslonu prikazuje puščica GOR, priporočamo, da prestavite v višjo prestavo, dokler puščica ne ugasne. To je idealna prestava za vozne razmere in zmanjša prekomerno število vrtljajev in stres motorja ter izboljša porabo goriva.

Za podrobnosti o uporabi menjalnika preberite »Uporaba menjalnika transaxle« v tem poglavju.

Vozila s samodejnim menjalnikom (med uporabo ročnega načina)
Če se med vožnjo na zaslonu prikazuje puščica GOR, priporočamo, da prestavite v višjo prestavo, dokler puščica ne izgine. To je idealna prestava za vozne razmere in zmanjša prekomerno število vrtljajev in obremenitev motorja ter izboljša porabo goriva.

⚠ OPOZORILO

Indikator prestave je namenjen prikazovanju idealne prestave med vožnjo, vendar ta indikator voznika ne razreši dolžnosti previdne vožnje ali prestavljanja.

Za varno vožnjo ne strmite v indikator prestave, bodite pozorni na vozno situacijo in prestavite v višjo ali nižjo prestavo, če je to potrebno.

OPOMBA:
- *Pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle se indikator prestave, medtem ko je prestava v položaju »N«, ne prikazuje.*
- *Če pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle med prikazom puščice GOR/DOL pohodite pedal sklopke, indikator ugasne.*
- *Med običajno vožnjo puščica GOR ugasne, ko umaknete stopalo s pedala za plin.*
  Če je vaše vozilo opremljeno s prilagodljivim tempomatom, se lahko puščica GOR/DOL (za vozilo z ročnim menjalnikom transaxle) ali puščica GOR (za vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in vozila s samodejnim menjalnikom med uporabo ročnega načina) med njegovim delovanjem glede na vozne razmere stalno prikazuje. To pomeni, da je prikazan položaj prestave ustrezen za trenutno hitrost vožnje.
- *Trenutek prikaza indikatorja prestave se lahko razlikuje glede na stanje vozila in/ali vozno situacijo, tudi pri isti hitrosti vozila in številu obratov motorja.*
- *Med delovanjem katerega od električnih sistemov, na primer sistema pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) (če je del opreme) ali ESP®, indikator prestave začasno ugasne.*

Primer indikatorja prestave

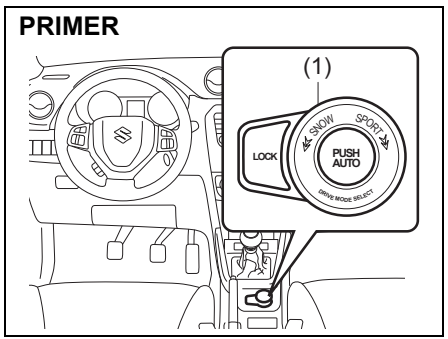
Ročni menjalnik transaxle

Prikaz	Opis
	Izbrana je nižja prestava za hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v višjo prestavo. • V tem primeru je priporočeno, da prestavite v višjo prestavo.
	Izbrana je višja prestava glede na hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v nižjo prestavo. • V tem primeru je priporočeno, da prestavite v nižjo prestavo.

Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik (med uporabo ročnega načina)

Prikaz	Opis
	Izbrana je nižja prestava za hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v višjo prestavo. • V tem primeru je priporočeno, da prestavite v 3. ali višjo prestavo.

Sistem štirih načinov 4WD (če je del opreme)



54P000305

(1) Stikalo za način pogona

Sistem štirih načinov 4WD omogoča, da s stikalom za način pogona izberete način vožnje glede na vozne razmere.

Načini pogona

AUTOMATSKI
Ta način daje prednost ekonomičnosti porabe goriva v tipičnih voznih razmerah. Sistem način pogona preklopi v 4WD, če zazna spodrsavanje koles.

ŠPORT
Ta način je primeren za športno vožnjo. Sistem porazdeli navor, s čimer izboljša vožnjo v zavojih.
V vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle ta način optimizira lastnosti plina/vrtilnega momenta z majhnimi in srednjimi odpiranji plina, s čimer vzdržuje visoko število vrtljajev motorja za dober odziv.

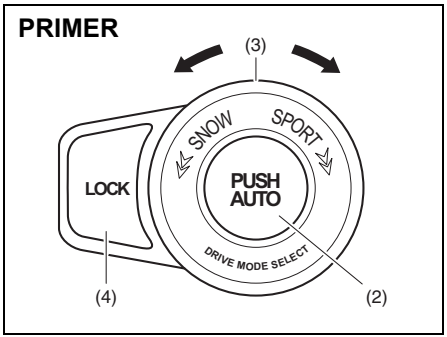
SNEG
Ta način je primeren za zasnežene, neasfaltirane in druge spolzke površine. Ta način izboljša trenje med pospeševanjem na spolzkih površinah in omogoča stabilno vožnjo v zavojih na spolzkih površinah.

ZAKLENJENO
Ta način je namenjen izkopavanju avtomobila iz snega, blata ali peska.

Uporaba stikala za način pogona

Stikalo za način pogona uporabljajte v skladu z ustreznim postopkom, opisanim spodaj.

Kako vklopiti stikalo za način pogona
Stikalo za način pogona se vklopi, ko je vžig vklopljen.



61MM0B005

Izbira načina AUTOMATSKI
Pritisnite del stikala za način pogona »PUSH AUTO« (2).

Izbira načina ŠPORT
Zavrtite gumb (3) stikala za način pogona v smeri urinega kazalca v položaj »SPORT«.

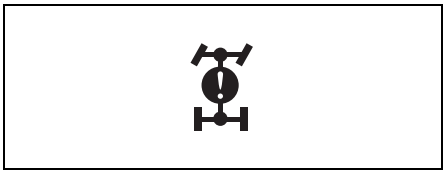
Izbira načina SNEG
Zavrtite gumb (3) stikala za način pogona v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj »SNOW«.

Izbira načina ZAKLENJENO
Pri hitrosti vozila, manjši od 60 km/h (37 mph), in izbranem načinu »SNOW«, pritisnite del stikala za način pogona »LOCK« (4).

OPOMBA:
Če hitrost vozila v načinu ZAKLENJENO preseže 60 km/h (37 mph), se način pogona samodejno spremeni v SNEG. Če se hitrost vozila kasneje zmanjša, se način pogona ne vrne samodejno v način ZAKLENJENO. Način ZAKLENJENO morate izbrati v skladu z voznimi razmerami.

OPOMBA:
- *Na informacijskem zaslonu je prikazan trenutni način pogona.*
- *Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, se samodejno izbere način AUTOMATSKI.*
- *Stikalo za način pogona lahko uporabljate, kadar vozilo stoji na mestu ali med vožnjo.*
- *Pred uporabo stikala za način pogona preverite, ali so sprednja kolesa v izravnanem položaju.*
- *Pritisk na stikalo za način pogona, pritisk na stikalo za zagon motorja z namenom spremembe načina vžiga na uporabo dodatkov ali zaklepanje volana v zavojih in med pospeševanjem ali zaviranjem lahko povzroči sunek, a to ni znak okvare sistema.*
- *Če vozilo vozite v pogojih, v katerih pride do vrtenja koles v prazno, na primer med terensko vožnjo po pesku ali vodi ali v primeru, da s kolesom zapeljete s cestišča, se razlika med številom vrtljajev sprednjih in zadnjih koles poveča (kolesa se vrtijo v prazno). Če to stanje traja dlje časa, se zviša temperatura olja v sestavnih delih pogonskega sistema.*

Na to stanje vas opozori utripajoča opozorilna lučka 4WD. Istočasno se na informacijskem zaslonu prikaže naslednje sporočilo: »4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF«.



57L30042

Če utripa opozorilna lučka 4WD, parkirajte vozilo na varnem kraju in pustite motor, naj teče v prostem teku. Opozorilna lučka 4WD bo čez čas ugasnila in sistem bo znova začel delovati.

POMNI

- **Upoštevajte, da vozila s pogonom na štiri kolesa niso univerzalna. Pri vožnji vozila upoštevajte naslednja navodila.**
  - **– Ne vozite po vodi, npr. ne prečkajte reke.**
  - **– Izogibajte se dolgotrajni vožnji po pesku in blatu, med katero prihaja do vrtenja sprednjih koles v prazno.**
  - **– Če je kolo v zraku, ko zapeljete s cestišča, kolesa ne priganjajte v brezglavo vrtenje.**

(nadaljevanje)

POMNI

(nadaljevanje)

- **Če med vožnjo zasveti ali utripa opozorilna lučka 4WD, je morda nekaj narobe s sistemom štirih načinov 4WD. Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.**

POMNI

Neenakomerno obrabljene pnevmatike lahko povzročijo težave s sistemom 4WD. Premeščajte pnevmatike v skladu s programom vzdrževanja. Za pravilni postopek premeščanja pnevmatik glejte »Pnevmatike« in »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilna in signalna sporočila

Na informacijskem zaslonu se v primeru uporabe ali težave na sistemu štirih načinov 4WD prikazujejo opozorilna in signalna sporočila.

Opozorilna in signalna sporočila

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0303	»SERVICE 4WD SYSTEM«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s sistemom štirih načinov 4WD. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
74SE0303	»UNEVEN TYRE SIZE 4WD IS OFF«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda so nameščene pnevmatike različnih velikosti ali pa pnevmatike niso dovolj napolnjene. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0303	»4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF«.	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Sestavni deli pogona so morda pregreti. Ustavite na varnem kraju in motor pustite v prostem teku ali ustavite močni hibridni sistem.
74SE0303	»4WD MODE UNSELECTABLE AUTO MODE ON«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Če se pojavi to sporočilo, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0303	»LOCK MODE CANNOT BE SET«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Del stikala za način pogona »LOCK« ste pritisnili pri hitrosti vozila, večji od 60 km/h (37 mph). (#1) Glejte »Izbira načina ZAKLENJENO« v tem poglavju.
74SE0303	»NOT LOCKABLE SET TO SNOW MODE FIRST«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Del stikala za način pogona »LOCK« ste pritisnili, ne da bi bil izbran način SNEG. (#1) Glejte »Izbira načina ZAKLENJENO« v tem poglavju.

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0303	»WARNING 4WD MODE SWITCH«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s stikalom za način pogona. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) (če je del opreme)

V to vozilo je vgrajen sistem SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki), ki uporablja generatorje s funkcijo motorja (ISG) za upravljanje naslednjih funkcij glede na vozne situacije, da se zmanjšata hrup motorja in poraba goriva.
ISG pomeni »Integrated Starter Generator« (vgrajeni zaganjalnik-generator).

- **Funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem:**
  Ta funkcija med upočasnjevanjem intenzivno ustvarja energijo s pomočjo ISG. Ko ustvarjanje energije med vožnjo ni potrebno, se lahko ISG zaustavi, da se zmanjša obremenitev motorja in s tem zmanjša poraba goriva.

- **Funkcija pomoči motorju:**
  Ta funkcija pomaga motorju z uporabo ISG kot motorja, s čimer se zmanjša izhodna moč motorja med normalno vožnjo ali poveča moč motorja med pospeševanjem. Tovrstno delovanje zmanjša porabo goriva in izboljša pospeševanje.

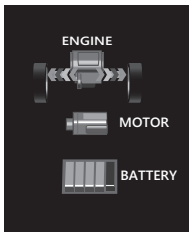
- **Funkcija motorja zaganjalnika:**
  Ta funkcija znova zažene motor po zaustavitvi s strani sistema ENG A-STOP, in sicer z uporabo ISG prek pogonskega jermena.

OPOMBA:
Če zaženete motor s pritiskom na stikalo za zagon motorja, se uporabi običajni motor zaganjalnika in zasliši se zvok delovanja.

Indikator toka energije
S pomočjo indikatorja toka energije na armaturni plošči lahko preverite, ali ISG deluje ali ne.

- Običajne vozne razmere:
  ISG ne deluje.

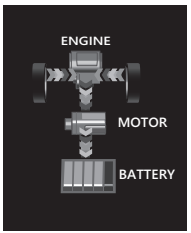
PRIMER



74SE0316

- Funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem deluje, ko vozilo upočasnjuje v normalnih voznih razmerah: akumulatorja se polnita.

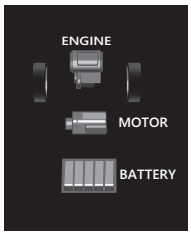
PRIMER



74SE0317

- Motor se je samodejno ustavil, ko je vozilo ustavljeno: električne komponente, kot je zvočni sistem, rabijo shranjeno energijo, ne da bi se akumulatorja polnila.

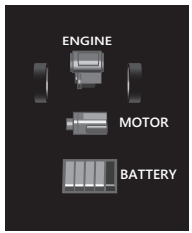
PRIMER



74SE0319

- Funkcija motorja zaganjalnika deluje med samodejno zaustavitvijo motorja: shranjeno energijo rabi ISG, ne da bi se akumulatorja polnila.

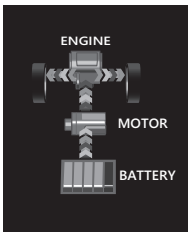
PRIMER



74SE0318

- Med pospeševanjem deluje funkcija pomoči motorju:
  ISG pomaga motorju.

PRIMER

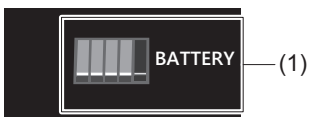


74SE0315

Če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji, deluje funkcija pomoči motorju.
- Pritisnjen je pedal za plin, da se zagotovi pospeševanje.
- Prestavna ročica ni v položaju »N«.
- Zavorni pedal in pedal sklopke nista pritisnjena.
- Ko je število vrtljajev motorja manjše do 5.200 vrt./min.
- Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®.
- Litijev akumulator je napolnjen prek določene meje in temperatura akumulatorja je v predpisanem razponu.
- Temperatura hladilne tekočine motorja je višja od predpisanega razpona.

Indikator akumulatorja
Segmenti indikatorja akumulatorja (1) prikazujejo približno napolnjenost litijevega akumulatorja.

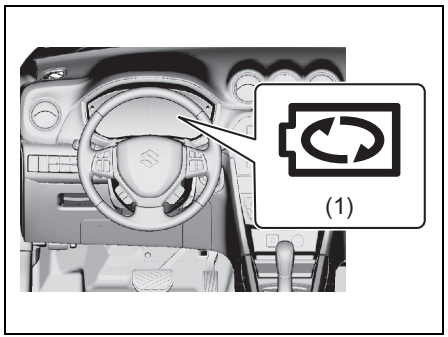
PRIMER



69T051210

OPOMBA:
- *Prikaz je približen. V določenih pogojih, na primer ob nizkih zunanjih temperaturah, je lahko prikaz zakasnel ali drugačen od dejanske napolnjenosti litijevega akumulatorja.*
- *Funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem pri nizkem številu vrtljajev motorja morda ne deluje.*

Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem

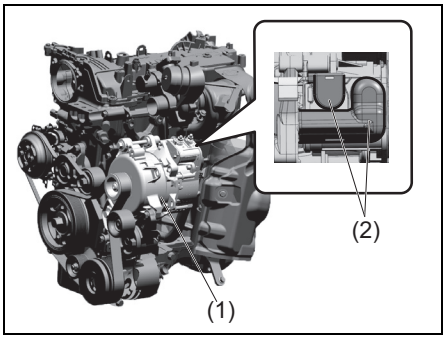


74SE0342

Med delovanjem funkcije obnavljanja energije med upočasnjevanjem sveti signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem (1).

OPOMBA:
Če je prestavna ročica v položaju »N«, ta lučka ne zasveti.

Ravnanje z vgrajenim zaganjalnikom-generatorjem (ISG)



53SB20206

(1) Vgrajeni zaganjalnik-generator (ISG)
(2) Pokrov priključka

⚠ OPOZORILO

- **Kapljanje motornega olja, zavorne tekočine in hladilne tekočine motorja itd. na ISG lahko povzroči požar ali okvaro. Med točenjem jih ne razlijte.**
- **Dotik priključka ISG lahko povzroči električni udar. Pokrova priključka ne odstranite.**

Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme)

Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) samodejno ustavi in ponovno zažene motor med upočasnjevanjem in mirovanjem, na primer pred rdečo lučjo na semaforju, s čimer zmanjša količino izpušnih plinov, porabo goriva in hrup motorja.

- Ta sistem samodejno ustavi motor v določenih pogojih. Če bo vozilo pri miru daljši čas ali če vozilo pustite nenadzorovano, dobro zategnite ročno zavoro in pritisnite na stikalo za zagon motorja, da ustavite motor.
- Če so izpolnjeni določeni pogoji, se motor samodejno zaustavi med upočasnjevanjem (približno 15 km/h (9 mph) ali manj pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle, približno 9 km/h (6 mph) ali manj pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle) pred zaustavitvijo. Vendar se motor med upočasnjevanjem ne ustavi samodejno pred dokončno potrditvijo sistemske funkcije.

OPOMBA:
Če je vaše vozilo opremljeno s samodejno klimatsko napravo, lahko stanje samodejne zaustavitve motorja spreminjate prek informacijskega zaslona. Glejte »Način nastavljanja« v razdelku »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

75RM054

⚠ POZOR

- **Ko je motor ustavljen s sistemom ENG A-STOP, ne zapuščajte vozila. To lahko povzroči nezgodo. Če odpnete voznikov varnostni pas in odprete vrata na voznikovi strani, se bo motor znova zagnal.**
  - **– Če v vozilu z ročnim menjalnikom transaxle odpnete voznikov varnostni pas ali odprete vrata na voznikovi strani, se motor znova zažene, da vas opozori, da je bil motor samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP.**
  - **– Če v vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle odpnete voznikov varnostni pas kljub temu, da je pritisnjen zavorni pedal, ali odprete vrata na voznikovi strani, se motor znova zažene, da vas opozori, da je bil motor samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP.**

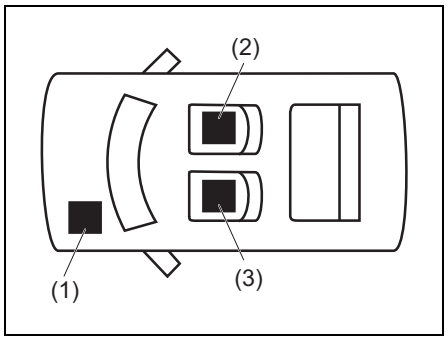
(nadaljevanje)

⚠ POZOR

(nadaljevanje)

- **Če se motor po samodejni zaustavitvi s sistemom ENG A-STOP ne zažene samodejno, ga zaženite s pritiskom na gumb za zagon motorja. Poskus premikanja vozila, preden se motor znova zažene, zahteva veliko silo za obračanje volana ali pritiskanje zavornega pedala, kar lahko privede do nezgode.**

Litijev akumulator in pretvornik DCDC



53SB20205

(1) Svinčev akumulator
(2) Litijev akumulator
(3) Pretvornik DCDC

Ta litijev akumulator in pretvornik DCDC se uporabljata izključno pri vozilih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP ali SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) in sta pod sprednjim sedežem.

- Litijev akumulator se, podobno kot akumulator (svinčev akumulator), sčasoma izprazni.
  Za preprečitev izrabe litijevega akumulatorja ga morate napolniti, tako da enkrat na mesec neprekinjeno vozite najmanj 30 minut.
- Litijevega akumulatorja in pretvornika DCDC ni potrebno vzdrževati.
- V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litijevega akumulatorja ali zamenjavo pretvornika DCDC se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Zgornji del pretvornika DCDC je opremljen s hladilnim ventilatorjem in morda lahko slišite njegov zvok delovanja. To je normalno.

⚠ OPOZORILO

- **Nepravilno ravnanje z litijevim akumulatorjem in pretvornikom DCDC lahko povzroči požar, električni udar ali okvaro sistema. Ustrezno upoštevajte naslednja navodila:**
  - **Ne odstranite ali razstavite akumulatorja.**
  - **Ne zmočite akumulatorja, na primer z vodo.**
  - **Akumulatorja ne izpostavljajte močnim udarcem.**
  - **Na akumulator ne naslanjajte in ne polagajte predmetov.**
  - **Ne odstranite priključkov in prek njih ne napajajte električnih dodatkov.**
- **Če vam pod litijev akumulator ali pretvornik DCDC kaj pade in predmeta ne morete odstraniti, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.**

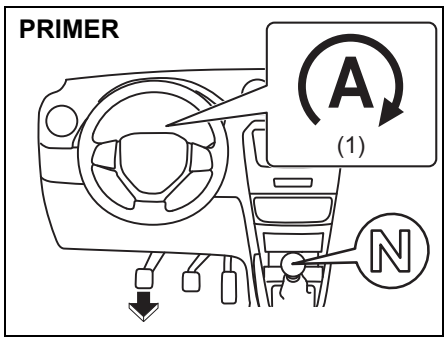
POMNI

Ne ovirajte pokrova litijevega akumulatorja in prezračevalne odprtine na pokrovu pretvornika DCDC. Ovira lahko povzroči pregrevanje in okvaro.

Samodejna zaustavitev/ponovni zagon motorja

Vozila z ročnim menjalnikom transaxle

1) S pritiskom na zavorni pedal upočasnite vozilo.



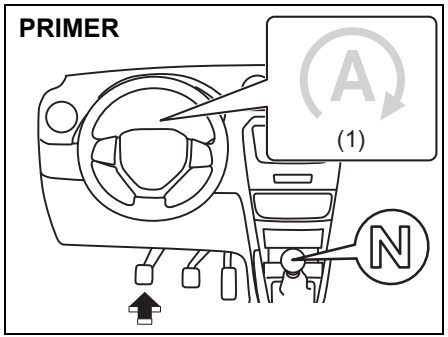
53SB20201

2) Če upočasnjujete pri približno 15 km/h (9 mph) ali manj ob pritisnjenem pedalu sklopke in prestavni ročici v položaju »N« ter nato spustite pedal sklopke, se motor samodejno ustavi.
   Zasveti signalna lučka ENG A-STOP (zelena) (1).
   - Sistem ENG A-STOP motorja ne ustavi samodejno, če niso izpolnjeni pogoji za samodejno zaustavitev motorja.
     Za podrobnosti glejte razdelek »Pogoji delovanja sistema ENG A-STOP«.
   - Med samodejno zaustavitvijo motorja se lahko motor popolnoma zaustavi in oglasi se notranji zvočni signal, ali pa se znova zažene zaradi zagotovitve varnosti.
     Za podrobnosti glejte razdelek »Previdnostni ukrepi ob samodejni zaustavitvi motorja«.

POMNI
Med samodejno zaustavitvijo motorja ne prestavite prestavne ročice iz položaja »N«, ne da bi pritisnili na pedal sklopke. Če prestavna ročica ni v položaju »N«, se motor ne bo samodejno znova zagnal, čeprav pritisnete na pedal sklopke.

OPOMBA:

- *Funkcija samodejne zaustavitve motorja med upočasnjevanjem bo pripravljena, ko vozilo po ponovnem zagonu motorja znova vozi s hitrostjo več kot 10 km/h (6 mph).*
- *Tudi če se motor pred zaustavitvijo vozila ni samodejno ustavil (vozilo še vedno vozi s hitrostjo približno 15 km/h (9 mph) ali počasneje), se lahko motor samodejno zaustavi po zaustavitvi vozila.*
- *Če se je motor ustavil zaradi nenadnega pritiska na sklopko, se motor lahko znova zažene, če je prestavna ročica v položaju »N«, pritisnjena sklopka in so izpolnjeni drugi pogoji načina v pripravljenosti.*
- *Zvočne in druge električne naprave lahko med samodejno zaustavitvijo motorja še naprej uporabljate, klimatska naprava pa se preklopi v način ventilatorja.*
- *Če je vozilo opremljeno s samodejno klimatsko napravo, bo moč ventilatorja med samodejno zaustavitvijo motorja omejena (samo če je v samodejnem načinu delovanja), da se ohrani daljše prezračevanje kabine.*



53SB20202

3) S pritiskom na pedal sklopke se motor znova zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) (1) ugasne, ne glede na to, ali se je vozilo zaustavilo ali ne.

Če pritisnete na pedal sklopke med samodejno zaustavitvijo motorja, se motor znova zažene, kar povzroči porabo goriva. Zato zaradi porabe goriva priporočamo, da pedal sklopke pohodite, tik preden speljete.

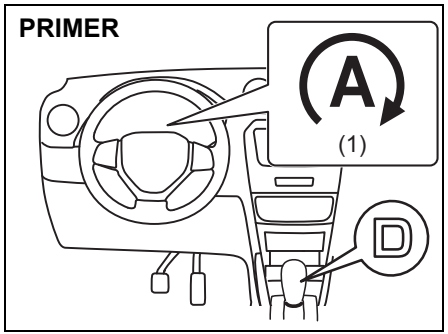
- Motor se lahko samodejno znova zažene, ne da bi pritisnili na pedal sklopke, če so izpolnjeni pogoji za samodejni ponovni zagon motorja.
  Za podrobnosti glejte razdelek »Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja«.

OPOMBA:
Ob samodejnem ponovnem zagonu motorja se lahko zaradi aktiviranja sistema za pomoč pri speljevanju v klancu pojavijo naslednji pogoji, vendar to ni napačno delovanje.

- *Lahko zaslišite zvok iz prostora motorja.*
- *Zavorni pedal postane trd, zato ga je morda težko pritisniti.*

Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle

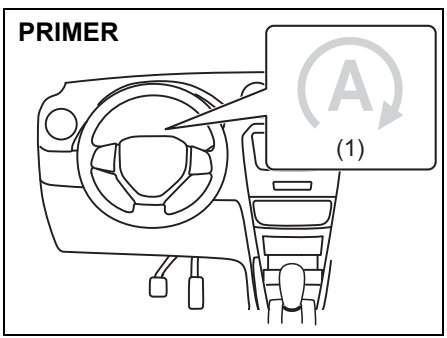
1) Pritisk na zavorni pedal z namenom upočasnjevanja, ko je prestavna ročica v položaju »D«, samodejno ustavi motor pred zaustavitvijo vozila (pri hitrosti približno 9 km/h (6 mph) ali manjši). Istočasno sveti signalna lučka ENG A-STOP (zelena).
   - Motor se ne ustavi samodejno, če niso izpolnjeni vsi pogoji za samodejno zaustavitev motorja, čeprav pritisnete na zavorni pedal z namenom upočasnjevanja. Za podrobnosti glede pogojev za samodejno zaustavitev motorja glejte »Pogoji za samodejno zaustavitev motorja« v tem razdelku.
   - Za zagotovitev varnosti med samodejno zaustavitvijo motorja se lahko oglasi notranji zvočni signal in motor se popolnoma zaustavi ali pa znova zažene.



74SB00301

OPOMBA:
- *Motor se ne zaustavi samodejno med upočasnjevanjem brez pritiska na zavorni pedal, na primer med zaviranjem z motorjem.*
- *Motor se lahko samodejno ustavi, ko je vozilo pri miru, čeprav se motor ni samodejno ustavil pred zaustavitvijo vozila (pri približno 9 km/h (6 mph) ali manj).*
- *Med samodejno zaustavijo motorja lahko uporabljate električne komponente, kot sta navigacijski in zvočni sistem, klimatska naprava pa se preklopi v način prezračevanja.*
- *Pri samodejnem ogrevanju in klimatski napravi je zračni tok med samodejno zaustavitvijo motorja omejen (samo med samodejnim delovanjem), da se izboljša učinkovitost hlajenja in ogrevanja.*

2) Če bodisi pred zaustavitvijo vozila ali po njej umaknete nogo z zavornega pedala, se motor znova zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.
   •Motor se samodejno znova zažene, če so izpolnjeni pogoji za samodejni ponovni zagon motorja, čeprav pritiskate na zavorni pedal.
   Za podrobnosti glede pogojev za samodejni ponovni zagon motorja glejte »Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja« v tem razdelku.



74SB00302

OPOMBA:
Pri samodejnem ponovnem zagonu motorja se vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu.

Previdnostni ukrepi med samodejno zaustavitvijo motorja

⚠ OPOZORILO

Med samodejno zaustavitvijo motorja ne izvajajte naslednjih operacij. To lahko povzroči nezgodo.

	Delovanje/stanje vozila	Rešitev
Splošno	Odprt pokrov motorja • Oglaša se prekinjen notranji zvočni signal. • Motor se po samodejni zaustavitvi popolnoma ustavi. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.	Znova zaženite motor po naslednjem postopku. 1) Dobro zategnite parkirno zavoro in nastavite prestavno ročico v položaj »N« (pri ročnem menjalniku transaxle) ali »P« (pri samodejnem menjalniku transaxle). 2) Dobro zaprite pokrov motorja. 3) Pritisnite stikalo za zagon motorja, da ponovno zaženete motor.
Ročni menjalnik transaxle	Odpet voznikov varnostni pas ali odprta voznikova vrata • Motor se samodejno znova zažene. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) petkrat utripne in nato ugasne.	Pripnite se z voznikovim varnostnim pasom in/ali zaprite voznikova vrata.
	Premik prestavne ročice iz položaja »N« brez pritiska na pedal sklopke, odpet voznikov varnostni pas in odprta voznikova vrata • Oglaša se prekinjen notranji zvočni signal. • Motor se po samodejni zaustavitvi popolnoma ustavi. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.	Znova zaženite motor po naslednjem postopku. 1) Dobro zategnite parkirno zavoro in nastavite prestavno ročico v položaj »N«. 2) Zaprite vrata in se pripnite z varnostnim pasom. 3) Pritisnite stikalo za zagon motorja, da ponovno zaženete motor.

	Delovanje/stanje vozila	Rešitev
Samodejni menjalnik transaxle	Odpet voznikov varnostni pas ali odprta voznikova vrata • Motor se samodejno znova zažene. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) petkrat utripne in nato ugasne.	Pred vožnjo zaprite vrata in se pripnite z varnostnim pasom. Pred izstopom iz vozila izvedite tudi naslednji postopek. 1) Dobro zategnite parkirno zavoro in nastavite prestavno ročico v položaj »P«. 2) Če bo vozilo dlje časa mirovalo ali ga pustite nenadzorovanega, pritisnite stikalo za zagon motorja, da zaustavite motor.

OPOMBA:
Med samodejno zaustavitvijo motorja naslednje signalne lučke na armaturni plošči ne zasvetijo:
- *Signalna lučka nepravilnega delovanja, lučka servo volana, opozorilna lučka tlaka motornega olja, opozorilna lučka napolnjenosti akumulatorja*

Pogoji za delovanje sistema ENG A-STOP

Pogoji za stanje v pripravljenosti
Če so med vožnjo izpolnjeni vsi naslednji pogoji, bo omogočena samodejna zaustavitev motorja.

Med zagonom motorja		• Motor se zažene, če je pokrov motorja dobro zaprt.
Med vožnjo	Splošno	• Sistem ENG A-STOP ni izklopljen (»OFF«). • Akumulator je napolnjen prek določene meje in temperatura akumulatorja je v predpisanem razponu. (#1) • Temperatura hladilne tekočine motorja je v predpisanem razponu. • Pripet je voznikov varnostni pas. • Voznikova vrata so dobro zaprta. • Pokrov motorja je dobro zaprt. <Vozilo s samodejnim ogrevanjem in klimatsko napravo> • Zrak, ki prihaja skozi šobe, je med hlajenjem dovolj ohlajen in med ogrevanjem dovolj ogret. • Odmrzovalnik je izklopljen.
	Ročni menjalnik transaxle	• Iz nobenega elektronskega nadzornega sistema, razen iz sistema ENG A-STOP, ne prihaja signal, ki bi preprečeval zaustavitev motorja. (#2)
	Samodejni menjalnik transaxle	• Prestavna ročica je v položaju »D« ali »N«. (#3) • Ne uporablja se ročni način. • Iz nobenega elektronskega nadzornega sistema, razen iz sistema ENG A-STOP, ne prihaja signal, ki bi preprečeval zaustavitev motorja.

#1: Če je akumulator izpraznjen, na primer, če vozila dlje časa niste uporabljali ali ste pri zaustavljenem motorju dlje časa uporabljali električne komponente, na primer navigacijski ali zvočni sistem, lahko traja nekaj časa, preden sistem lahko preklopi v stanje pripravljenosti.

#2: Če zasveti katera od opozorilnih in signalnih lučk, ki vplivajo na sistem ENG A-STOP, se motor ne bo samodejno zaustavil.

#3: Sistem bo v stanju pripravljenosti, tudi če je prestavna ročica v položaju »N«, vendar se bo motor samodejno ustavil po zaustavitvi vozila namesto med upočasnjevanjem (pri hitrosti približno 9 km/h (6 mph) ali manjši) pred zaustavitvijo.

Pogoji za samodejno zaustavitev motorja
Ko so izpolnjeni vsi od naslednjih pogojev ob hkrati izpolnjenih pogojih za stanje v pripravljenosti, se motor samodejno ustavi, ko se vozilo upočasnjuje pred zaustavitvijo ali po zaustavitvi vozila.

Med upočasnjevanjem pred zaustavitvijo	Splošno	• Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®. • Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je normalen.
	Ročni menjalnik transaxle	• Pritisnjen je pedal sklopke, prestavna ročica je v položaju »N«, nato pa umaknete nogo s pedala sklopke pri hitrosti vozila približno 15 km/h (9 mph) ali manjši.
	Samodejni menjalnik transaxle	• Zavorni pedal je dovolj močno pritisnjen. (#) • Vozilo je upočasnilo na hitrost približno 9 km/h (6 mph) ali manjšo. • Pedal za plin ni pritisnjen. • Vozilo ne vozi po strmem klancu. • Brez nenadnega pritiska na zavoro.
Med zaustavitvijo vozila	Splošno	• Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®. • Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je normalen.
	Ročni menjalnik transaxle	• Prestavna ročica je v položaju »N«. • Pedal sklopke ni pritisnjen.
	Samodejni menjalnik transaxle	• Pred zaustavitvijo ni bila nenadno uporabljena zavora. • Zavorni pedal je dovolj močno pritisnjen. (#) • Pedal za plin ni pritisnjen. • Vozilo se ni ustavilo na strmem klancu.

#: Če na zavorni pedal pritisnete narahlo ali močno, se motor morda ne ustavi samodejno.

Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja
Če se med samodejno zaustavitvijo motorja pojavi kateri od naslednjih pogojev vozila, se motor samodejno ponovno zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.

Splošno		• Izklop sistema ENG A-STOP (»OFF«). • Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je nizek. (#1) • Zaznana je bila napaka v tem sistemu. (#2) • Velika sprememba temperature zraka, ki prihaja skozi šobe, ali nezadostna učinkovitost hlajenja ali ogrevanja. (#1) • Občuten premik regulatorja temperature na nižjo temperaturo med HLAJENJEM ali višjo temperaturo med OGREVANJEM. (#1) • Vklopili ste odmrzovalnik. (#1) • Pritisk na pedal sklopke. • Aktiviran je sistem ABS ali ESP®.
Ročni menjalnik transaxle		• Pritisk na pedal sklopke.
Samodejni menjalnik transaxle		• Umik noge z zavornega pedala. (#3) • Pritisk na pedal za plin. • Premik prestavne ročice v položaj »P«, »R« ali »M«.
Med upočasnjevanjem (približno 15 km/h (9 mph) ali manj pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle, približno 9 km/h (6 mph) ali manj pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle)	Splošno	• Odprt je bil pokrov motorja.
	Ročni menjalnik transaxle	• Med vožnjo po klancu navzdol hitrost vozila presega 15 km/h (9 mph). (#1)
	Samodejni menjalnik transaxle	• Prestavna ročica se prestavi v položaj »N«. • Nenadoma se spremeni naklon vozišča. (#1)
Med zaustavitvijo vozila	Splošno	• Odpne se voznikov varnostni pas. (#1) • Odprejo se voznikova vrata. (#1) • Vozilo vozi po klancu. (#1) • Od samodejne zaustavitve motorja je preteklo nekaj časa (približno 3 minute). (#1)
	Samodejni menjalnik transaxle	• Prestavna ročica se po prestavljanju v položaj »N« vrne v položaj »D«.

#1: Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) najprej utripa in nato ugasne. Hkrati se lahko oglasi notranji zvočni signal.

#2: Odvisno od vrste napačnega delovanja se lahko izvede normalni ponovni zagon ali ponovni zagon, opisan v #1.

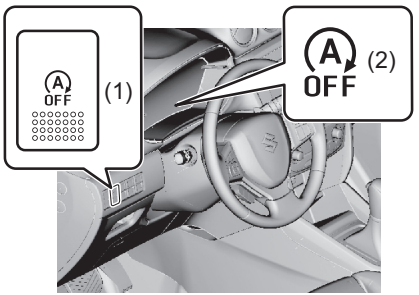
#3: Če narahlo pritisnete na zavorni pedal, se motor morda samodejno znova zažene. V tem primeru se po ponovnem pritisku na zavorni pedal motor samodejno zaustavi in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) znova zasveti.

Stikalo ENG A-STOP »OFF«

Sistem ENG A-STOP lahko izklopite.

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF« (1), da izklopite lučko ENG A-STOP »OFF« (2).
- Če želite znova vklopiti sistem, ponovno pritisnite na stikalo (1), da izklopite indikator.
- Ob vsaki ročni zaustavitvi motorja se sistem znova omogoči in lučka ENG A-STOP »OFF« (2) ugasne.

PRIMER



53SB20203

OPOMBA:
Če na stikalo ENG A-STOP »OFF« (1) pritisnete med samodejno zaustavitvijo motorja, se motor samodejno znova zažene in zasveti lučka ENG A-STOP »OFF« (2).

Lučka ENG A-STOP »OFF«

Lučka ENG A-STOP »OFF« na armaturni plošči.

- Ta lučka zasveti, ko je izklopljen sistem ENG A-STOP.
- Indikator utripa, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, če je izpolnjen eden od spodaj navedenih pogojev (če indikator utripa, se sistem ENG A-STOP ali sistem SHVS ne vklopi pravilno). Sistem naj takoj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
  – Če je nekaj narobe s sistemom ENG A-STOP, sistemom SHVS ali litijevim akumulatorjem.

OPOMBA:
Če lučka utripa med samodejno zaustavitvijo motorja, se motor morda popolnoma ugasne.

Informacijsko sporočilo

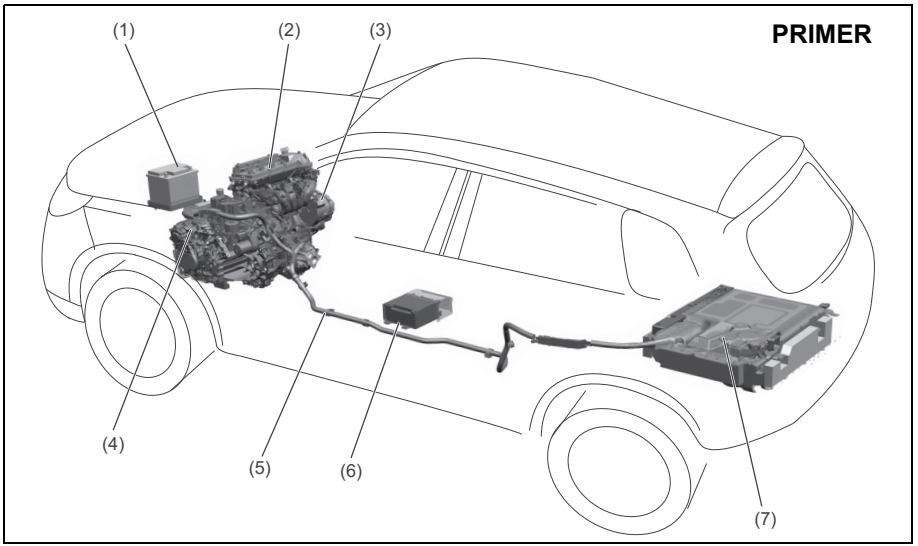
Na informacijskem zaslonu se prikazujejo sporočila, ki vas opozarjajo na določene težave s sistemom ENG A-STOP.

Informacije	Sporočilo	Vzrok in rešitev
69T051160	»IDLING STOP UNAVAILABLE«	Sistem ENG A-STOP ne more samodejno ustaviti motorja, ker ni izpolnjen eden od pogojev za sprožitev. Za podrobnosti glejte zgornji razdelek »Previdnostni ukrepi ob samodejni zaustavitvi motorja«.
69T051170	»ENGINE RESTARTING«	Motor se samodejno znova zažene, ker je izpolnjen eden od naslednjih pogojev za samodejni ponovni zagon motorja. • Temperatura pri šobah klimatske naprave se je po samodejni zaustavitvi motorja občutno spremenila, kar vpliva na učinkovitost hlajenja/ogrevanja. • Vklopili ste odmrzovalnik. • Litijev akumulator se je občutno izpraznil. • Od samodejne zaustavitve motorja je preteklo nekaj časa.
69T051170	»RESTARTED«	Motor se samodejno znova zažene, ker je izpolnjen naslednji pogon za samodejni ponovni zagon motorja. • Padel je negativni tlak pomoči pri zaviranju.

Informacije	Sporočilo	Vzrok in rešitev
69T051170	»ENGINE RESTARTED«	Motor se samodejno znova zažene, ker je izpolnjen naslednji pogon za samodejni ponovni zagon motorja. • Vklopili ste odmrzovalnik. • Odpne se voznikov varnostni pas. • Odprejo se voznikova vrata. • Vozilo se je začelo premikati na klancu itd.
Ni prikazano	»RESTART ENGINE«	Motor se je popolnoma ustavil, ker je bilo med samodejno zaustavitvijo motorja izvedeno eno od naslednjih dejanj. • Odprtje pokrova motorja. • Pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle premik prestavne ročice iz položaja »N« brez pritiska na pedal sklopke, odpet voznikov varnostni pas in odprta voznikova vrata. Znova zaženite motor na običajen način. Za podrobnosti glejte »Zagon/zaustavitev motorja (vozila s sistemom za zagon brez ključa)« v tem poglavju.
Ni prikazano	»SELECT NEUTRAL AND DEPRESS CLUTCH«	**Ročni menjalnik transaxle** Med samodejno zaustavitvijo motorja je bila prestavna ročica premaknjena iz položaja »N« brez pritiska na pedal sklopke. Za ponovni zagon motorja prestavno ročico prestavite v položaj »N« in pohodite pedal sklopke.

Močni hibridni sistem (če je del opreme)

Močni hibridni sistem je sistem, ki poganja vozilo z bencinskim motorjem kot glavnim pogonom, kateremu pomaga pogonski motor, ali pa vozilo poganja samo pogonski motor. Sistem na ta način omogoča visoko zmogljivost, manjšo porabo goriva in nižje emisije izpušnih plinov. Poleg tega se pri upočasnjevanju pogonski motor uporablja kot generator, ki ga poganja sila koles in polni visokonapetostni akumulator.



53SB20312

(1) Svinčev akumulator
(2) Bencinski motor
(3) Vgrajeni zaganjalnik-generator (ISG)
(4) Pogonski motor
(5) Visokonapetostna napeljava (oranžna)
(6) Litijev akumulator (12 V)
(7) Električni komplet (visokonapetostni akumulator in inverter)

Upravljanje močnega hibridnega sistema

Bencinski motor se bo samodejno ustavil in ponovno zagnal glede na pogoje vozila, kot je voznikova uporaba pedala za plin in zavornega pedala, hitrost vozila itd.

OPOMBA:
- *Na indikatorju toka energije lahko preverite tok energije, povezan s preostalo zmogljivostjo napolnjenega visokonapetostnega akumulatorja, in stanje vozila. Glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Hitrost električnega pogona in raven pomoči motorja se bosta spreminjala glede na preostalo količino napolnjenosti visokonapetostnega akumulatorja.*
- *Za izboljšanje ekonomičnosti porabe goriva se izogibajte hitremu pospeševanju in upočasnjevanju. Porabo goriva lahko zmanjšate z zmernim pospeševanjem ali upočasnjevanjem vozila.*

Zagon vozila

Pri delujočem motorju se vozilo začne premikati z bencinskim motorjem, kateremu pomaga pogonski motor. Vendar pri ustavljanju motorja sprostitev zavornega pedala omogoči, da pogonski motor sam počasi premika vozilo.

OPOMBA:
Pri vozilih, opremljenih s sistemom 4WD s štirimi načini, se motor samodejno ponovno zažene ob sprostitvi zavornega pedala, kadar je nastavljen katerikoli način vožnje razen »AUTO«.

Običajna vožnja (rahlo pospeševanje / enakomerna hitrost vožnje)

Pri vožnji z enakomerno hitrostjo pod 80 km/h (50 mph) je mogoč električni pogon samo s pogonskim motorjem brez uporabe bencinskega motorja.

OPOMBA:
- *Odvisno od vozila in cestnih razmer se električni pogon morda ne uporablja.*
- *Hitrost električnega pogona se bo spreminjala glede na cestne razmere in preostalo napolnjenost visokonapetostnega akumulatorja.*

Hitro pospeševanje

Pri hitrem pospeševanju pogonski motor pomaga pogonu bencinskega motorja. (pogon s pomočjo električnega motorja).

OPOMBA:
- *Med uporabo električnega pogona močan pritisk na pedal za plin povzroči samodejni ponovni zagon bencinskega motorja in vozilo močno pospeši.*
- *Stopnja pomoči električnega motorja se spreminja odvisno od stanja močnega hibridnega sistema.*

Upočasnjevanje

Kadar je hitrost vozila manj kot približno 135 km/h (84 mph), se bencinski motor samodejno ustavi, vendar sila vrtenja pnevmatik poganja pogonski motor, ki ustvarja električno energijo in polni visokonapetostni akumulator. (funkcija regenerativnega zaviranja).

Ustavljanje vozila

Ko se vozilo ustavi, se samodejno ustavi tudi motor. Odvisno od stanja vozila se motor morda ne ustavi.

Samodejna zaustavitev in ponovni zagon motorja

Odvisno od stanja vozila se motor samodejno zaustavi in ponovno zažene. Vendar se motor ne zaustavi samodejno v naslednjih okoliščinah. Poleg navedenega se motor morda ne zaustavi samodejno odvisno od razmer.

- Kadar je izbirna ročica v položaju »M«.
- Kadar je klimatska naprava nastavljena tako:
  – temperatura je nastavljena na »LO« in stikalo »A/C« je vklopljeno,
  – temperatura je nastavljena na »HI«.
- Kadar je vklopljeno stikalo za odmrzovanje.
- Kadar je voznikov varnostni pas odpet.
- Kadar voznikova vrata niso povsem zaprta.
- Kadar pokrov motorja ni povsem zaprt.
- Kadar je temperatura hladilne tekočine motorja nizka.
- Kadar zmogljivost napolnjenega svinčevega akumulatorja, litijevega akumulatorja ali visokonapetostnega akumulatorja ni zadostna.
- Kadar temperatura napolnjenega svinčevega akumulatorja, litijevega akumulatorja ali visokonapetostnega akumulatorja ni v predpisanem razponu.

OPOMBA:

- *Stanja napolnjenosti svinčevega akumulatorja in litijevega akumulatorja ni mogoče preveriti na indikatorju toka energije na števcu.*
- *Če je bil svinčev akumulator odklopljen, traja dlje kot običajno, da se motor samodejno zaustavi.*

Zvočni opozorilni sistem vozila

Kadar vaše vozilo poganja električni pogon pri hitrosti približno 23 km/h (14 mph) ali manj, vozilo oddaja zvočni opozorilni signal, da ljudi, na primer pešce, opozarja na približevanje.

OPOMBA:

- *Osebe blizu vozila morda ne slišijo opozorilnega zvoka, če je okolica hrupna zaradi prometa, močnega dežja ali vetra.*
- *Naprava je na sprednjem delu vozila. Zato je vozilo z zadnje strani težje slišati kot s sprednje.*
- *Opozorilni zvok lahko slišite v vozilu tudi med vožnjo, vendar to ni okvara, temveč zvok, ki opozarja ljudi v vaši bližini, da se približuje vozilo.*

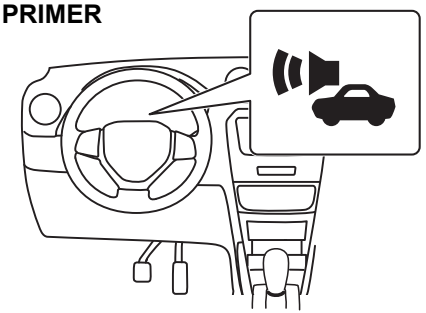
⚠ OPOZORILO

Da bi preprečili nesrečo, bodite pozorni na naslednje.

- **Če je zunaj hrupno, opozorilni zvok morda ne bo opozoril ljudi na približevanje vozila.**
- **Tudi pri počasni vožnji je potrebna previdnost.**

Kadar delovanje zvočnega opozorilnega sistema vozila ni običajno

PRIMER



74SE0343

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

Če zvočni opozorilni sistem vozila ne deluje, lučka utripa. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Delovanje visokonapetostnega prekinjevalca

Pri udarcu v karoserijo vozila v nesreči ali podobnem sistem prekine visokonapetostni tokokrog in pogon vozila se morda onemogoči. V tem primeru boste sami težko ponovno zagnali močni hibridni sistem. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem. Ko je visokonapetostni tok prekinjen, vas na to opozorijo opozorilna lučka hibridnega sistema, sporočilo na informacijskem zaslonu in zvočni signal.

Funkcija regenerativnega zaviranja

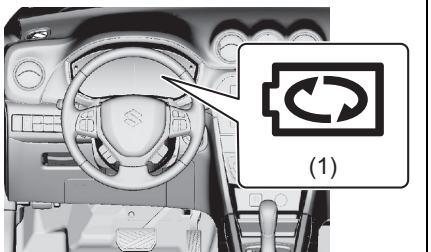
To je zavorna sila, ki jo ustvari pogonski motor, ko se uporablja kot generator, ki ga poganjajo pnevmatike. Kadar vozilo vozi z izbirno ročico v položaju »D« ali »M«, eden od naslednjih pogojev ustvari regenerativno zaviranje.

- Umik noge s pedala za plin.
- Pritisk na zavorni pedal.

OPOMBA:
- *Če motor teče, vozilo zavira tudi z motorjem.*
- *Ne glede na to, ali teče električni pogon ali motor, pritisk na zavorni pedal poveča silo regenerativnega zaviranja.*
- *Če je visokonapetostni akumulator skoraj povsem napolnjen ali je temperatura visokonapetostnega akumulatorja visoka ali nizka, sila regenerativnega zaviranja morda ne zadošča ali ne deluje.*
- *Ob enakomernem pritisku na zavorni pedal je občutek pri zaviranju različen glede na to, ali deluje regenerativno zaviranje ali ne. Če občutite nenavadno šibko zaviranje, močneje pritisnite na zavorni pedal.*

Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem

PRIMER

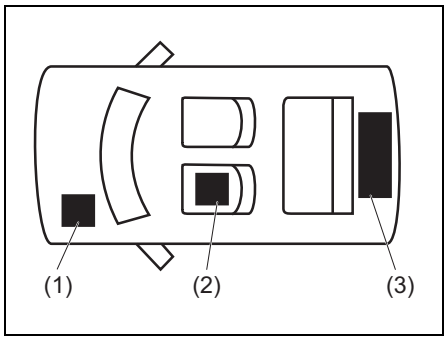


74SE0342

Med delovanjem funkcije obnavljanja energije med upočasnjevanjem sveti signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem (1).

OPOMBA:
Če je prestavna ročica v položaju »N«, ta lučka ne zasveti.

Litijev akumulator in visokonapetostni akumulator



74SB20311

(1) Svinčev akumulator
(2) Litijev akumulator
(3) Visokonapetostni akumulator

Ta litijev akumulator in visokonapetostni akumulator se uporabljata izključno v vozilih, opremljenih z močnim hibridnim sistemom, in sta nameščena pod sprednjim sedežem in pod prtljažnikom.

- Litijev akumulator in visokonapetostni akumulator se, podobno kot akumulator (svinčev akumulator), sčasoma izpraznita. Za preprečitev izrabe litijevega akumulatorja in visokonapetostnega akumulatorja ju morate napolniti, tako da enkrat na mesec neprekinjeno vozite najmanj 30 minut.
- Litijevega akumulatorja in visokonapetostnega akumulatorja ni treba vzdrževati.
- V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litijevega akumulatorja ali visokonapetostnega akumulatorja se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

OPOMBA:
- *Visokonapetostni akumulator ima določeno življenjsko dobo, ki je odvisna od uporabe in pogojev vožnje.*
- *Ob izteku življenjske dobe visokonapetostnega akumulatorja se prižge opozorilna lučka hibridnega sistema. Če sveti opozorilna lučka hibridnega sistema, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.*
- *Če je izbirna ročica v položaju »P« ali »N«, visokonapetostnega akumulatorja ni mogoče polniti. Voziti je treba z izbirno ročico v položaju »D« ali »M«.*

⚠ OPOZORILO

- **Nepravilno ravnanje z litijevim akumulatorjem in visokonapetostnim akumulatorjem lahko povzroči požar, električni udar ali okvaro sistema. Ustrezno upoštevajte naslednja navodila:**
  - **Ne odstranite ali razstavite akumulatorjev.**
  - **Akumulatorjev ne razstavljajte ali popravljajte.**
  - **Ne zmočite akumulatorjev, na primer z vodo.**
  - **Akumulatorjev ne izpostavljajte močnim udarcem.**
  - **Na akumulatorja se ne naslanjajte in ne polagajte predmetov nanju.**

Litijev akumulator:
  - **Ne odstranite priključkov in prek njih ne napajajte električnih dodatkov.**

Visokonapetostni akumulator:
  - **Ne spreminjajte, preprodajajte ali predajajte akumulatorja.**
  - **V vozilo ne nameščajte drugega akumulatorja, razen originalnega.**

- **Če vam pod litijev akumulator ali visokonapetostni akumulator kaj pade in predmeta ne morete odstraniti, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.**

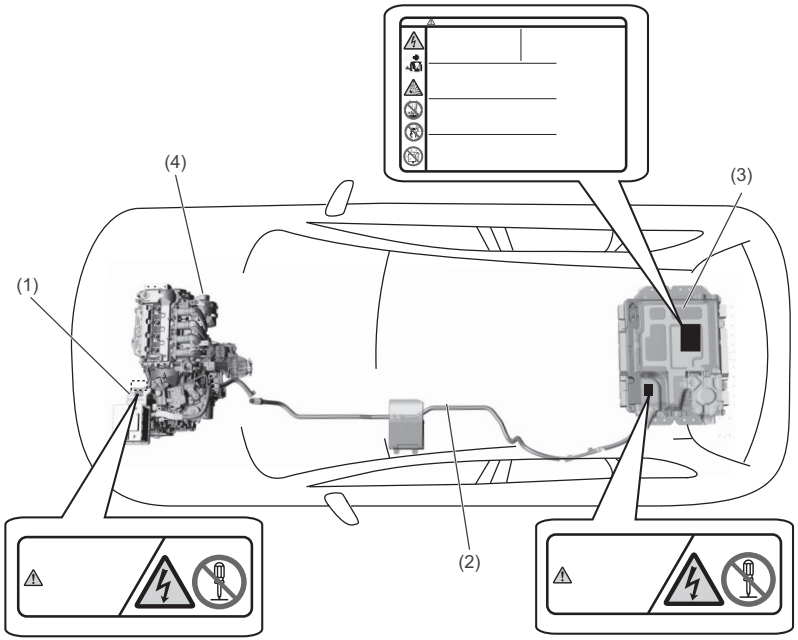
Ravnanje z močnim hibridnim sistemom

Ne dotikajte se visokonapetostnega dela.
Močni hibridni sistem vsebuje visokonapetostne naprave, kot so električni komplet (visokonapetostni akumulator in inverter), pogonski motor, visokonapetostna napeljava oranžne barve, in visoko temperaturne naprave, kot je hladilnik. Na visokonapetostnih delih itd. so pritrjene opozorilne oznake.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje naslednjih previdnostnih ukrepov lahko povzroči hude poškodbe, kot so opekline ali električni udar, ki vas lahko smrtno poškoduje.
- **Ne dotikajte se visokonapetostnih mest.**
- **Močni hibridni sistem vsebuje visokonapetostne naprave, kot so visokonapetostni akumulator, inverter, pogonski motor, visokonapetostna napeljava oranžne barve, in visoko temperaturne naprave, kot je hladilnik. Na visokonapetostnih delih itd. so pritrjene opozorilne oznake. Za pregled sistema se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.**

PRIMER



74SB20314

(1) Pogonski motor
(2) Visokonapetostna napeljava (oranžna)
(3) Električni komplet (visokonapetostni akumulator in inverter)
(4) Vgrajeni zaganjalnik-generator (ISG)

Vgrajeni zaganjalnik-generator (ISG)

⚠ OPOZORILO

Kapljanje motornega olja, zavorne tekočine in hladilne tekočine motorja itd. na vgrajeni zaganjalnik-generator (ISG) lahko povzroči požar ali okvaro. Med točenjem jih ne razlijte.

Elektromagnetni valovi

Visokonapetostni deli in visokonapetostna napeljava imajo elektromagnetni ščit. Vendar to ne pomeni, da imajo visoke elektromagnetne valove v primerjavi z običajnimi vozili ali gospodinjskimi napravami.

Nenavaden hrup in vibracije močnega hibridnega vozila

Močno hibridno vozilo oddaja naslednji hrup ali vibracije, kar pa ni okvara.

- Zvok ventilatorja iz dovoda zraka za hlajenje visokonapetostnega akumulatorja pod prtljažnikom.
- Zvok inverterja iz prtljažnika.
- Zvok električnega motorja iz prostora motorja blizu menjalnika itd.
- Zvok delovanja zavor ali zvok električnega motorja, ko je pritisnjen zavorni pedal.
- Cinkajoč ali klikajoč zvok visokonapetostnega releja iz zadnjega dela vozila pri zagonu ali ustavljanju močnega hibridnega sistema.

Vzdrževanje in popravljanje

Za vzdrževanje in popravljanje se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Za varno rokovanje z visokonapetostnim akumulatorjem so potrebni tehnično znanje in spretnosti.

V primeru nesreče

⚠ OPOZORILO

V primeru nesreče je treba izvesti naslednje previdnostne ukrepe. Sicer lahko utrpite smrtne poškodbe zaradi opeklin ali električnega udara.

- **Nikoli se ne dotikajte visokonapetostnih delov/visokonapetostne napeljave (oranžne barve).**
- **Nikoli se ne dotikajte tekočine, ki je iztekla. Elektroliti visokonapetostnega akumulatorja lahko hudo poškodujejo vašo kožo in oči. Če se zgodi navedeno, jih izperite z veliko količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.**
- **Če so iz visokonapetostnega akumulatorja iztekli elektroliti, se ne približujte vozilu.**
- **V primeru požara v močnem hibridnem vozilu ga pogasite z gasilnim aparatom za električni požar. Če ga polijete le z majhno količino vode, je to nevarno. Polijte ga z veliko količino vode iz požarnega hidranta ali pa počakajte na gasilce.**

Informacijsko sporočilo

Na informacijskem zaslonu se prikazujejo sporočila, ki vas opozarjajo na določene težave z močnim hibridnim sistemom.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
74SE0304	»WARNING HYBRID SYS DRIVING UNAVAILABLE«	Utripa	Pisk (5-sekundni notranji zvočni signal)	Vklopil se je visokonapetostni prekinjevalec ali pa je prišlo do nenavadne okvare v močnem hibridnem sistemu. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.
74SE0304	»WARNING HYBRID SYS STOP VEHICLE IN SAFE SPOT«	Utripa	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Prišlo je do nenavadne okvare v močnem hibridnem sistemu. Vozilo ustavite na varnem mestu in se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI. Z vožnjo v teh razmerah lahko povzročite nesrečo ali poškodujete svoje vozilo. Motor se bo ustavil približno 2 minuti potem, ko se prikaže to sporočilo.
74SE0304	»WARNING HYBRID SYS«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Prišlo je do okvare v močnem hibridnem sistemu. Posvetujte se s prodajalcem vozil SUZUKI. (#1)

(#1) Funkcija počasnega speljevanja morda ne bo delovala. Pri speljevanju v klanec uporabite ročno zavoro. Za podrobnosti glejte »Ročna zavora« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Ni prikazano	»DRIVE BATT POWER DROP DRIVE IN D RANGE«	Utripa	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Stanje napolnjenosti visokonapetostnega akumulatorja je nizko. Napolnite akumulator z vožnjo s prestavno ročico v položaju »D«. (#1)
Ni prikazano	»HYBRID SYS HIGH TEMP HYBRID DRIVE RESTRICTED«	Izklopljeno	Izklopljeno	Izhodna moč pogonskega motorja je omejena zaradi vročine motorja in visokonapetostnega akumulatorja. Omejite hitro pospeševanje in upočasnjevanje. (#1)
Ni prikazano	»HYBRID DRIVE UNAVAILABLE (LOW TEMP)«	Izklopljeno	Izklopljeno	Zaradi nizke temperature visokonapetostnega akumulatorja močnega hibridnega sistema ni mogoče zagnati in hibridna vožnja ni mogoča. Mogoča je samo vožnja z bencinskim motorjem. Ponovno zaženite močni hibridni sistem, ko se visokonapetostni akumulator nekoliko ogreje. (#1)

(#1) Funkcija počasnega speljevanja morda ne bo delovala. Pri speljevanju v klanec uporabite ročno zavoro. Za podrobnosti glejte »Ročna zavora« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilo in indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Ni prikazano	»DRIVE BATT POWER DROP HYBRID DRIVE RESTRICTED«	Izklopljeno	Izklopljeno	Izhodna moč pogonskega motorja je omejena zaradi nizkega stanja napolnjenosti visokonapetostnega akumulatorja. Napolnite akumulator z vožnjo s prestavno ročico v položaju »D« ali »M«. (#1)
Ni prikazano	»HYBRID DRIVE UNAVAILABLE«	Izklopljeno	Izklopljeno	Vožnja z močnim hibridnim sistemom ni mogoča zaradi neuspešnega zagona sistema, ki ga je povzročilo nepravilno dejanje za zagon med vožnjo vozila ali podobno. Sistem je treba ponovno zagnati. (#1)
Ni prikazano	»HYBRID DRIVE UNAVAILABLE (HOOD)«	Izklopljeno	Izklopljeno	Vožnja z močnim hibridnim sistemom ni mogoča, ker pokrov motorja ob zagonu motorja ni zaprt ali pa ni bil povsem zaprt. Sistem je treba ponovno zagnati.

(#1) Funkcija počasnega speljevanja morda ne bo delovala. Pri speljevanju v klanec uporabite ročno zavoro. Za podrobnosti glejte »Ročna zavora« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Tempomat (če je del opreme)

Tempomat omogoča vzdrževanje enakomerne hitrosti brez pritiskanja na pedal za plin. Kontrolniki tempomata so na volanskem obroču.

Tempomat lahko uporabljate v naslednjih pogojih:
- Vozilo z ročnim menjalnikom transaxle je v 3., 4., 5. ali 6. prestavi (če je del opreme).
- V primeru vozila s samodejnim menjalnikom transaxle je izbirna ročica v položaju »D« oziroma v ročnem načinu v položaju 3., 4., 5. ali 6. prestave.
- Hitrost vozila je približno 40 km/h (25 mph) ali višja.

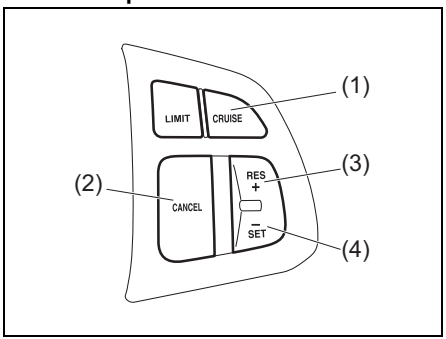
⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte tempomata za vožnjo v gostem prometu, na drsečih ali vijugastih cestah ter med spuščanjem po strmih klancih, da ne izgubite nadzora nad vozilom.

OPOMBA:
Določena hitrost vožnje je lahko glede na cestne razmere nekoliko drugačna od prikaza na merilniku hitrosti.

Nastavitev hitrosti vožnje

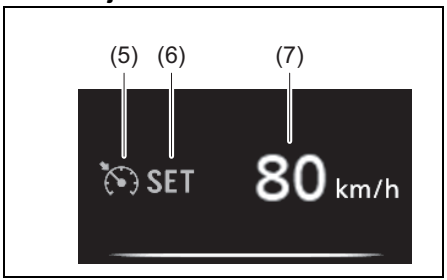
Stikala tempomata



54P000362

(1) Stikalo »CRUISE«
(2) Stikalo »CANCEL«
(3) Stikalo »RES +«
(4) Stikalo »SET –«

Informacijski zaslon



52RM30880

(5) Indikator tempomata
(6) Indikator »SET«
(7) Prikaz nastavitve hitrosti

1) Vključite tempomat s pritiskom na stikalo »CRUISE« (1). Ko zasveti signalna lučka tempomata (5), lahko nastavite hitrost vožnje.
2) Pospešite ali upočasnite na želeno hitrost.

3) Pritisnite stikalo »SET –« (4); na informacijskem zaslonu se pojavi tudi indikator »SET« (6). Na informacijskem zaslonu se hkrati pojavi tudi prikaz nastavitve hitrosti (7). Umaknite nogo s pedala za plin in nastavljena hitrost vožnje se bo ohranila.

⚠ OPOZORILO

Če hitrost vožnje nastavite nenamerno, ne morete zmanjšati hitrosti ali lahko izgubite nadzor nad vozilom. To lahko privede do nezgode, ki se konča s hudo poškodbo ali smrtjo.

Izklopite tempomat in preverite, ali prikazovalnik tempomata (5) medtem ko sistem ni v uporabi ugasne.

Začasna sprememba hitrosti

Ob vzdrževanju hitrosti vožnje lahko začasno pospešite ali upočasnite.

Za pospešitev pritisnite na pedal za plin. Ko umaknete nogo s pedala, se bo hitrost vozila povrnila na nastavljeno hitrost.

Za zmanjšanje hitrosti pritisnite na zavorni pedal. Nastavljena hitrost se prekliče in indikator »SET« (6) ugasne.
Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti pritisnite stikalo »RES +« (3) in znova vklopite indikator »SET« (6) pri hitrosti vozila nad 40 km/h (25 mph). Vozilo bo pospešilo na prej nastavljeno hitrost in jo vzdrževalo.

OPOMBA:
V primeru vozila s samodejnim menjalnikom transaxle med vzdrževanjem nastavljene hitrosti ne morete zavirati z motorjem, če v ročnem načinu prestavite iz višje v 3. prestavo.
Za zmanjšanje hitrosti, ko je vklopljen tempomat, pritisnite zavorni pedal ali pritisnite stikalo »SET –« (4).

Sprememba hitrosti vožnje

Z uporabo pedala za plin
Za nastavitev višje hitrosti vožnje pospešite na želeno hitrost z uporabo pedala za plin in pritisnite stikalo »SET –« (4). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

Z uporabo zavornega pedala
Za nastavitev nižje hitrosti vožnje upočasnite na želeno hitrost z uporabo zavornega pedala in pritisnite stikalo »SET –« (4). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:
Ob pritisku zavornega pedala indikator »SET« (6) ugasne do ponovne nastavitve hitrosti vožnje.

Uporaba stikala »RES +« ali »SET –«
Za nastavitev višje hitrosti vožnje večkrat pritisnite ali držite stikalo »RES +« (3). Hitrost vozila bo enakomerno naraščala. Ko tipko izpustite, se bo ta hitrost ohranila.

Za nastavitev nižje hitrosti vožnje večkrat pritisnite ali držite stikalo »SET –« (4), dokler se hitrost vozila ne zmanjša na želeno hitrost, nato spustite stikalo. Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:
- *Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po približno 1,0 km/h v prikazu km/h ali 1,0 mph v prikazu MPH s hitrim pritiskom na stikalo »RES +« (3) ali »SET –« (4).*
- *Če trenutna hitrost vozila za približno 10 km/h (6 mph) ali več presega prej nastavljeno hitrost, nastavljene hitrosti vožnje ne morete zmanjšati, čeprav pritisnite stikalo »RES +/SET –«.*
- *Če je trenutna hitrost vozila za približno 10 km/h (6 mph) ali več manjša od prej nastavljene hitrosti, nastavljene hitrosti vožnje ne morete povečati, čeprav e pritisnite stikalo »RES +/SET –«.*

Preklic tempomata

Indikator »SET« (6) ugasne in tempomat se začasno prekliče v naslednjih okoliščinah:

- Pritisk stikala »CANCEL« (2).
- Pritisk na zavorni pedal.
- V primeru ročnega menjalnika transaxle pritisk na pedal sklopke.
- V primeru vozila s samodejnim menjalnikom transaxle v ročnem načinu, prestavitev iz 3. v 2. prestavo.
- Hitrost vozila pade za več kot približno 20 odstotkov od nastavljene hitrosti.
- Vsakokrat ko hitrost vozila pade pod 40 km/h (25 mph).
- Ko vozilo zdrsne in se vklopi ESP®.

Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti pritisnite stikalo »RES +« (3) in vklopite indikator »SET« (6). Vozilo ne sme biti v nobenem od zgornjih pogojev in hitrost vozila mora biti nad 40 km/h (25 mph).

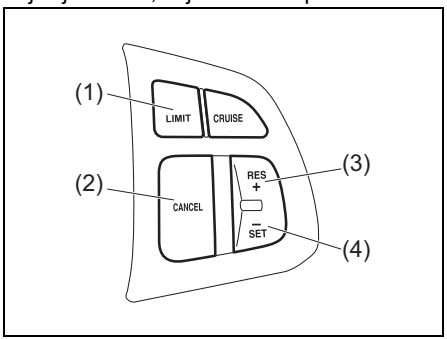
Za izklop tempomata pritisnite stikalo »CRUISE« (1) in preverite, ali je prikazovalnik tempomata (5) ugasnil.
Tempomat se ugasne tudi, če zasveti ali utripa signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči.

OPOMBA:
Če tempomat izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Znova nastavite hitrost vožnje.

Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)

Nastavitev največje hitrosti

Omejevalnik hitrosti omogoča, da izberete najvišjo hitrost, ki je ne želite preseči.

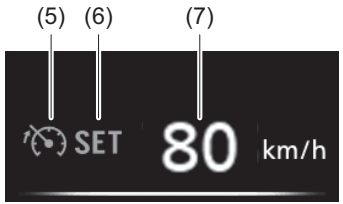


54P000365

(1) Stikalo »LIMIT«
(2) Stikalo »CANCEL«
(3) Stikalo »RES +«
(4) Stikalo »SET –«

Informacijski zaslon

PRIMER



53SB3010

(5) Indikator omejitve
(6) Indikator »SET«
(7) Prikaz hitrosti

Nastavitev najvišje hitrosti

1) S pritiskom na stikalo »LIMIT« (1) vklopite sistem omejevalnika hitrosti. Ko zasveti indikator omejitve (5), lahko nastavite najvišjo hitrost.
2) Pospešite ali upočasnite na želeno hitrost.
3) Pritisnite stikalo »SET –« (4) za vklop indikatorja »SET« (6). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

OPOMBA:
Če pritisnete gumb »SET –« (4), ko je hitrost vozila manjša od 30 km/h (20 mph), se največja hitrost nastavi na 30 km/h (20 mph).

S pritiskom na stikalo »LIMIT« (1) vklopite sistem in na armaturni plošči zasveti prikazovalnik omejitve (5). Če je nastavljena najvišja hitrost vozila, sveti indikator »SET« (6).

Za preglasitev najvišje hitrosti

Najvišjo hitrost lahko začasno presežete tako, da pedal za plin hitro pritisnete do konca. Medtem ko je hitrost vozila presežena, prikaz hitrosti (7) na informacijskem zaslonu utripa in na kratko se oglasi zvočni signal. Če spustite pedal za plin, da hitrost pade pod najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (7) preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti, funkcija pa se znova vzpostavi.

OPOMBA:
- *Če pedal za plin pohodite počasi, hitrost vozila morda ne bo presegla najvišje hitrosti. Če želite preglasiti najvišjo hitrost, pedal za plin na hitro pohodite do konca ali pritisnite gumb »CANCEL« (2), da začasno prekličete najvišjo hitrost.*
- *Prikaz hitrosti (7) utripa in zvočni signal se oglaša tudi, če omejevalnik hitrosti ne more preprečiti, da bi vozilo preseglo najvišjo hitrost, na primer med spuščanjem po strmem klancu ali med pretiranim pospeševanjem. V tem primeru z zavornim pedalom zmanjšajte hitrost, da se vrnete pod najvišjo hitrost.*

Sprememba nastavitve hitrosti

Nastavitev na trenutno hitrost
1) Pritisk stikala »CANCEL« (2).
2) Pospešite ali upočasnite na želeno hitrost.
3) Pritisnite stikalo »SET –« (4) za vklop indikatorja »SET« (6). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

Uporaba stikala »RES +« ali »SET –«
Za spremembo na višjo hitrost večkrat pritisnite ali držite stikalo »RES +« (3).

Za spremembo na nižjo hitrost večkrat pritisnite ali držite stikalo »SET –« (4).

OPOMBA:
- *Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 1 km/h ali 1 mph, tako da na hitro pritisnete stikalo »RES +« (3) ali »SET –« (4).*
- *Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 5 km/h ali 5 mph, tako da pritisnete in držite stikalo »RES +« (3) ali »SET –« (4).*
- *Če trenutna hitrost vozila pri spreminjanju na nižjo hitrost z uporabo stikala »RES +« (3) ali »SET –« (4) presega najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (7) utripa in oglasi se zvočni signal.*

Preklic omejevalnika hitrosti

- Za preklic omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »CANCEL« (2). Indikator »SET« (6) ugasne.
- Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti pritisnite stikalo »RES+« (3), da se vklopi indikator »SET« (6).

Za izklop sistema omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »LIMIT« (1) in se prepričajte, da prikazovalnik omejitve (5) ne sveti.
Omejevalnik hitrosti lahko izklopite tudi tako, da ugasnete motor.

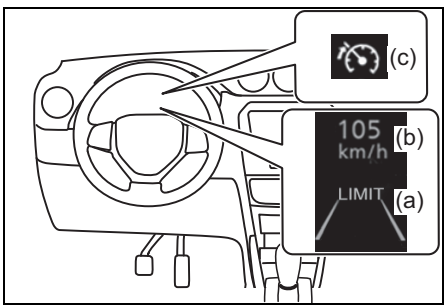
OPOMBA:
Če sistem omejevalnika hitrosti izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Hitrost znova nastavite.

Omejevalnik hitrosti s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem (DSBS II) (če je del opreme)

Omejevalnik hitrosti omogoča, da izberete najvišjo hitrost, ki je ne želite preseči.

Sestavni deli sistema

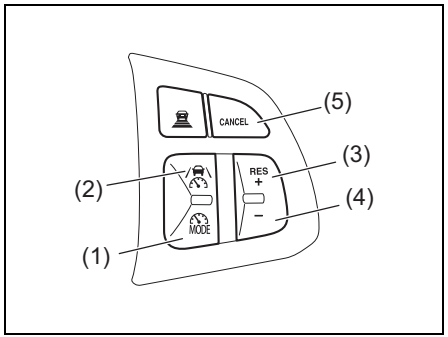
- **Prikazovalnik merilnika**



74SE0320

(a) Informacijski zaslon
(b) Nastavljena hitrost vozila
(c) Indikator omejevalnika hitrosti

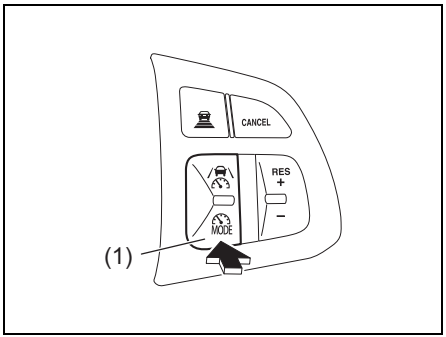
- **Stikala**



74SE0321

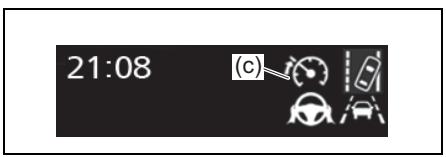
(1) Izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji
(2) Stikalo za pomoč pri vožnji
(3) Stikalo »RES +«
(4) Stikalo »–«
(5) Stikalo »CANCEL«

Uporaba omejevalnika hitrosti



74SE0322

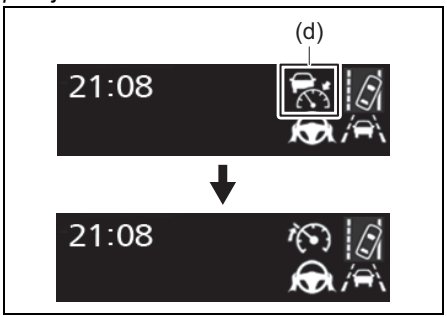
1) Pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da izberete omejevalnik hitrosti.



69T050560

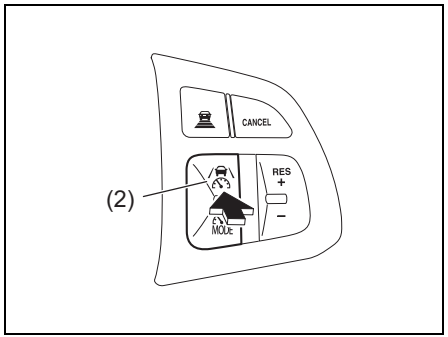
Indikator omejevalnika hitrosti (c) bo zasvetil v beli barvi.

OPOMBA:
Če je prilagodljivi tempomat v stanju pripravljenosti:



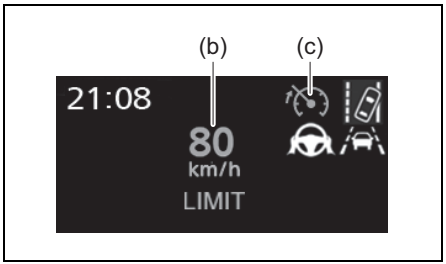
69T050080

- *Ko je prilagodljivi tempomat v stanju pripravljenosti (indikator prilagodljivega tempomata (d) sveti belo), pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da preklopite iz prilagodljivega tempomata na omejevalnik hitrosti.*
- *Ko je aktiviran prilagodljivi tempomat (indikator prilagodljivega tempomata sveti zeleno), načina za pomoč pri vožnji ni mogoče preklopiti iz prilagodljivega tempomata na omejevalnik hitrosti.*



74SE0323

2) S pomočjo pedala za plin pospešite ali upočasnite do želene hitrosti vozila (približno 30 km/h (19 mph) ali več) in pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2), da nastavite želeno hitrost vozila.

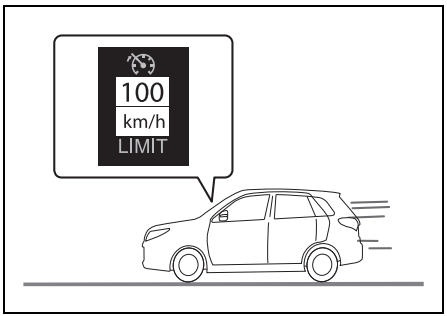


69T050020

Indikator omejevalnika hitrosti (c) se spremeni iz belega v zelenega. Na informacijskem zaslonu bo z zeleno barvo prikazana nastavljena hitrost vozila (b). Če hitrost vozila nastavite med vožnjo s hitrostjo, nižjo od približno 30 km/h (19 mph), bo nastavljena hitrost vozila približno 30 km/h (19 mph).

Prekoračitev nastavljene hitrosti vozila

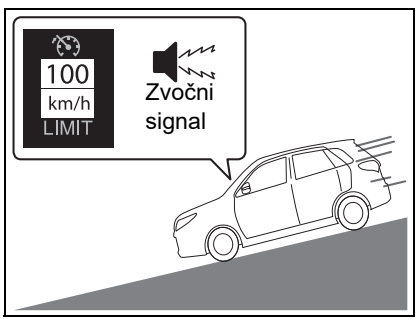
Nastavljeno hitrost vozila lahko začasno prekoračite s hitrim pritiskom na pedal za plin do konca. Ko je hitrost vozila prekoračena, je nastavljena hitrost vozila (b) prikazana tako.



74SE0325

Če pedal za plin spustite, da se hitrost vrne pod najvišjo hitrost, funkcija ponovno začne delovati.

OPOMBA:
- *Če na pedal za plin pritisnete počasi, hitrost vozila morda ne bo presegla nastavljene hitrosti vozila. Če želite preseči najvišjo hitrost, pedal za plin hitro pritisnite do konca ali pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2) ali stikalo »CANCEL« (5), da omejevalnik hitrosti začasno prekličete.*
- *Če omejevalnik hitrosti ne more preprečiti preseganja največje hitrosti vozila v primerih, kot je vožnja navzdol po strmem klancu ali pri prekomernem pospeševanju, bo nastavljena hitrost vozila (b) prikazana na naslednji način in oglasil se bo zvočni signal.*

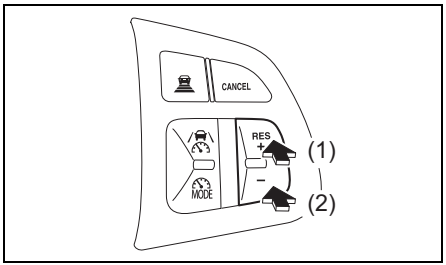


74SE0326

V tem primeru z zavornim pedalom zmanjšajte hitrost, da se vrnete pod najvišjo hitrost.

Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila

Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila z uporabo stikal



74SE0324

(1) Povečanje nastavljene hitrosti vozila
(2) Zmanjšanje nastavljene hitrosti vozila

Prilagoditev s kratkim pritiskom:
Pritisnite gumb.
Prilagoditev z dolgim pritiskom:
Pritisnite in držite stikalo, dokler ne dosežete želene nastavljene hitrosti vozila.

Nastavljena hitrost vozila se bo povečala ali zmanjšala na naslednji način:
- Prilagajanje s kratkim pritiskom:
  po 1 km/h (0,6 mph) ali 1 mph (1,6 km/h) ob vsakem pritisku stikala.
- Prilagajanje z dolgim pritiskom:
  zvezno povečevanje ali zmanjševanje po korakih 5 km/h (3,1 mph) ali 5 mph (8 km/h), ko pritisnete in pridržite stikalo.

Stopnjo spreminjanja prilagajanja nastavljene hitrosti vozila lahko spremenite s prilagoditvijo nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Nastavitev na trenutno hitrost
1) Pritisk stikala »CANCEL« (5).
2) Pospešite ali upočasnite na želeno hitrost.
3) Pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2); nastavljena hitrost vozila (b) in indikator omejevalnika hitrosti (c) zasvetita zeleno (aktivno stanje). Za nastavljeno hitrost vozila se nastavi trenutna hitrost vozila.

Preklic/nadaljevanje nadzora

- Za preklic omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2) ali stikalo »CANCEL« (5). Nastavljena hitrost vozila (b) in indikator omejevalnika hitrosti (c) zasvetita belo (stanje pripravljenosti).
- Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti vozila pritisnite stikalo »RES +« (3). Nastavljena hitrost vozila (b) in indikator omejevalnika hitrosti (c) zasvetita zeleno (aktivno stanje).

Omejevalnik hitrosti s prepoznavanjem prometnih znakov

Ko je funkcija prepoznavanja prometnih znakov omogočena in je aktiviran omejevalnik hitrosti, se bo v primeru zaznanega znaka za omejitev hitrosti na informacijskem zaslonu prikazala zaznana omejitev hitrosti s puščico gor/dol. Nastavljeno hitrost vozila lahko povečate/zmanjšate na zaznano omejitev hitrosti s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« (3) ali »–« (4).

Ko je nastavljena hitrost vozila nižja od zaznane omejitve hitrosti

- Pritisnite in pridržite stikalo »RES +« (3).

Ko je nastavljena hitrost vozila višja od zaznane omejitve hitrosti

- Pritisnite in pridržite stikalo »–« (4).

Opozorilni zvočni signal

V naslednjih okoliščinah se v kratkih presledkih oglaša notranji zvočni signal ali zvonec in na informacijskem zaslonu se prikaže sporočilo, ki voznika obvešča o stanju vozila in potrebnem ukrepanju. Preverite dejansko omejitev hitrosti in ustrezno upoštevajte cestnoprometne predpise.

- Znak za omejitev hitrosti, prikazan na informacijskem zaslonu, je bil posodobljen.
- Hitrost vozila je presegla vrednost znaka za omejitev hitrosti, prikazanega na informacijskem zaslonu.

OPOMBA:

Omejevalnik hitrosti z zaznavanjem prometnih znakov morda ne bo deloval pravilno v naslednjih primerih.

Omejevalnik hitrosti s prepoznavanjem prometnih znakov v okoliščinah, v katerih prepoznavanje prometnih znakov ne deluje ali ne more pravilno zaznati znakov, morda ne deluje pravilno, zato pri uporabi te funkcije vedno preverite dejansko omejitev hitrosti.

V naslednjih okoliščinah se nastavljena hitrost s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« (3) ali stikala »–« (4) morda ne spremeni na zaznano omejitev hitrosti.

- *Če je zaznana omejitev hitrosti enaka nastavljeni hitrosti.*
- *Ko je zaznana omejitev hitrosti zunaj območja hitrosti, v katerem lahko deluje sistem omejevalnika hitrosti.*

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI vsebuje sisteme za pomoč pri vožnji in prispeva k varni in udobni vožnji.

⚠ OPOZORILO

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI je zasnovana na predpostavki, da bo voznik vozil varno, in za pomoč pri zmanjševanju vpliva na potnike v primeru trčenja ter za pomoč vozniku v normalnih voznih razmerah.
Glede na to, da obstaja omejitev stopnje natančnosti prepoznavanja in učinkovitosti nadzora, ki ju lahko zagotovi ta sistem, se na ta sistem ne zanašajte prekomerno. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico vozila in varno vožnjo.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Za varno uporabo

- **Na ta sistem se na zanašajte prekomerno. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico vozila in varno vožnjo. Sistem morda ne bo deloval v vseh okoliščinah in zagotovljena pomoč je omejena. Prekomerno zanašanje na ta sistem za varno vožnjo lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.**
- **Ne poskušajte preizkusiti delovanja sistema, saj morda ne bo deloval pravilno, kar lahko privede do nesreče.**
- **Ko je potrebna pozornost voznika ali sistem ne deluje pravilno, se bo pojavilo opozorilno sporočilo ali pa se bo oglasil opozorilni zvočni signal, da vzbudi vašo pozornost pri vožnji. Ko zagledate opozorilno sporočilo na zaslonu, ga upoštevajte, da zagotovite varno vožnjo.**
- **Glede na zunanji hrup, glasnost zvočnega sistema itd. se opozorilni zvočni signal morda ne sliši dobro. Prav tako je odvisno cestnih razmer delovanje sistema morda težko prepoznati.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Kdaj je treba sistem onemogočiti

V naslednjih okoliščinah poskrbite, da sistem onemogočite.
Če tega ne storite, sistem morda ne bo deloval ustrezno, kar lahko povzroči nesrečo s smrtnim izidom ali hudimi telesnimi poškodbami.

- **Če je vozilo nagnjeno zaradi preobremenitve ali izpraznjene pnevmatike.**
- **Pri vleki drugega vozila.**
- **Ko se vozilo prevaža s tovornjakom, ladjo, vlakom, itd.**
- **Ko je vozilo dvignjeno na dvigalu in se pnevmatike lahko prosto vrtijo.**
- **Pri pregledu vozila z uporabo bobnaste preskusne naprave, kot je dinamometer šasije ali naprava za preskušanje merilnika hitrosti, ali ob uporabi naprave za centriranje koles na vozilu.**
- **Ko vozilo vozite na športen način ali po terenu.**
- **Med pranjem v samodejni avtopralnici.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)
- **Če senzor ni poravnan ali je deformiran zaradi močnega udarca vanj ali v območje okoli njega.**
- **Če so na vozilo začasno nameščeni dodatki, ki ovirajo senzor ali luč.**
- **Če je na vozilo nameščeno kompaktno rezervno kolo ali snežne verige ali je bil uporabljen komplet za nujno popravilo pnevmatik.**
- **Če so pnevmatike prekomerno obrabljene ali je tlak v pnevmatikah nizek.**
- **Če so nameščene pnevmatike drugačne velikosti od tistih, ki jih predpisuje proizvajalec.**
- **Če vozila zaradi trčenja, okvare itd. ni mogoče voziti stabilno.**

OPOMBA:
Zaznavanje vozil pred vami, ovir, črt na parkirnih prostorih ali prometnih znakov s strani sistema je omejeno z njegovim zornim kotom.
Poleg tega lahko od trenutka, v katerem predmet vstopi v zorni kot zaznavanja, do sprožitve alarma preteče več sekund.

Sistemi za pomoč pri vožnji

- Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)
- Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu
- Opozorilo na zanašanje vozila
- Sistem za ohranjanje voznega pasu
- Pomožni dolgi žarometi
- Prepoznavanje prometnih znakov
- Prilagodljivi tempomat
- Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)
- Parkirni senzorji
- Sistem za nadzor mrtvega kota
- Opozorilo na prečni promet zadaj
- Sistem za nadzor voznika

⚠ OPOZORILO

Če ni mogoče zaznati natančne hitrosti vrtenja pnevmatik

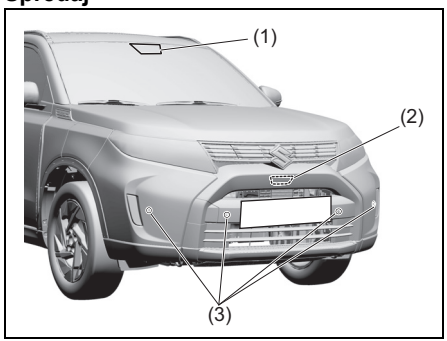
Če natančne hitrosti vrtenja pnevmatik ni mogoče zaznati, na primer če niso napolnjene s predpisanim tlakom, naslednje funkcije morda ne delujejo pravilno.
- **Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)**
- **Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu**
- **Sistem za ohranjanje voznega pasu**
- **Prilagodljivi tempomat**
- **Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)**

Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI

Za pridobivanje potrebnih informacij za delovanje sistema se uporabljajo razni senzorji.

Senzorji, ki zaznavajo pogoje v okolici

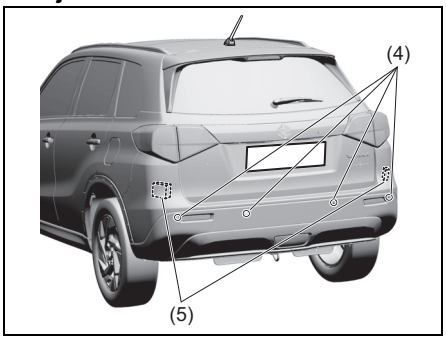
Spredaj



74SE0344

(1) Sprednja kamera (DSBS II)
(2) Sprednji radar (DSBS II)
(3) Ultrazvočni senzorji

Zadaj



74SE0345

(4) Ultrazvočni senzorji
(5) Radarski senzor (zadaj)

⚠ OPOZORILO

Za preprečitev okvare sprednje kamere (DSBS II)

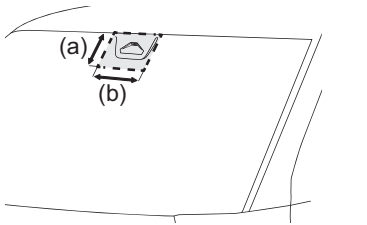
Upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. V nasprotnem primeru sprednja kamera (DSBS II) morda ne deluje ustrezno, kar lahko povzroči nesrečo s smrtnim izidom ali hudimi telesnimi poškodbami.

- **Vetrobransko steklo naj bo vedno čisto.**
  - **Če je vetrobransko steklo umazano ali prekrito z mastnim filmom, vodnimi kapljicami, snegom itd., ga očistite.**
  - **Tudi če na vetrobransko steklo nanesete sredstvo za premaz stekla, bo za odstranjevanje vodnih kapljic itd. iz območja vetrobranskega stekla pred sprednjo kamero (DSBS II) še vedno potrebno uporabiti brisalce vetrobranskega stekla.**
  - **Če je notranja stran vetrobranskega stekla, kjer je nameščena sprednja kamera (DSBS II), umazana, se za podrobnosti obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)



69T051250

(a) Približno 15 cm (5,9 in)
(b) Približno 25 cm (9,8 in)

- **V območje vetrobranskega stekla pred sprednjo kamero (DSBS II) (osenčeno območje na sliki) ne namestite nalepk (vključno s prozornimi nalepkami).**
- **Pred vetrobransko steklo ne postavljajte ničesar, kar bi lahko oviralo pogled sprednje kamere (DSBS II).**
- **Če je del vetrobranskega stekla pred sprednjo kamero (DSBS II) zamegljen ali prekrit s kondenzacijo ali ledom, slednje odstranite z uporabo sušilca vetrobranskega stekla.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Če vodnih kapljic iz območja vetrobranskega stekla pred sprednjo kamero (DSBS II) z brisalci ni mogoče ustrezno odstraniti, zamenjajte vložke ali metlice brisalcev.**
- **Vložke ali metlice sprednjih brisalcev zamenjajte s predpisanimi (za več informacij se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja).**
- **Na vetrobransko steklo ne nameščajte filma za zatemnitev.**
- **Če je vetrobransko steklo poškodovano ali razpokano, ga zamenjajte.**
  Če je bilo vetrobransko steklo zamenjano, je potrebno ponovno umerjanje sprednje kamere (DSBS II).
  Za podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.
- **Preprečite stik sprednje kamere (DSBS II) s tekočinami.**
- **Ne dopustite, da bi na sprednjo kamero (DSBS II) sijale močne luči.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ne poškodujte objektiva sprednje kamere (DSBS II) in ne dopustite, da bi se umazal.**
  Med čiščenjem notranje strani vetrobranskega stekla preprečite stik čistilnega sredstva za steklo z objektivom sprednje kamere(DSBS II). Ne dotikajte se objektiva sprednje kamere (DSBS II).
  Če je objektiv sprednje kamere (DSBS II) umazan ali poškodovan, se za podrobnosti obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.
- **Sprednje kamere (DSBS II) ne izpostavljajte močnim udarcem.**
- **Ne spreminjajte položaja ali usmerjenosti sprednje kamere (DSBS II) oziroma je ne odstranite.**
- **Ne razstavljajte sprednje kamere (DSBS II).**
- **Ne spreminjajte nobenih delov okoli sprednje kamere (DSBS II), kot sta notranje vzvratno ogledalo ali strop.**
- **Ne pritrdite dodatkov, ki bi lahko ovirali sprednjo kamero (DSBS II), na pokrov motorja, mrežo hladilnika ali sprednji odbijač.**
  Za podrobnosti se obrnite pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Če želite na streho namestiti desko za deskanje na valovih ali drug dolg predmet, poskrbite, da ne bo oviral sprednje kamere (DSBS II).**
- **Ne prilagajajte ali spreminjajte žarometov in drugih luči.**

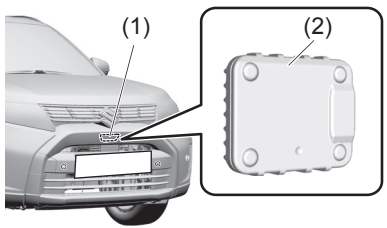
Območje namestitve sprednje kamere (DSBS II) na vetrobranskem steklu

Če sistem ugotovi, da je vetrobransko steklo morda zarošeno, bo samodejno vklopil grelec, da posuši del vetrobranskega stekla okoli sprednje kamere (DSBS II). Pri čiščenju itd. bodite previdni, da se ne dotaknete območja okoli sprednje kamere (DSBS II), dokler se vetrobransko steklo dovolj ne ohladi, saj se lahko ob dotiku tega območja opečete.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

Preprečevanje okvar sprednjega radarja (DSBS II)



74SE0346

(1) Sprednji radar (DSBS II)
(2) Pokrov sprednjega radarja

Upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. V nasprotnem primeru sprednji radar (DSBS II) morda ne bo pravilno deloval, kar lahko povzroči nesrečo s smrtnim izidom ali hudimi telesnimi poškodbami.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Sprednji radar (DSBS II) in pokrov sprednjega radarja naj bosta vedno čista.**
  Če sta sprednja stran sprednjega radarja (DSBS II) ali sprednja ali zadnja stran pokrova sprednjega radarja umazana ali prekrita z vodnimi kapljicami, snegom itd., jih očistite. Sprednji radar (DSBS II) in pokrov sprednjega radarja očistite z mehko krpo, da ju ne opraskate ali poškodujete.
- **Na sprednji radar (DSBS II) ali pokrov sprednjega radarja in območje okoli njiju ne pritrdite dodatkov, nalepk (vključno s prozornimi nalepkami), aluminijastega traku itd.**
- **Sprednjega radarja (DSBS II) ali območja okoli njega ne izpostavljajte udarcem. Če je bil sprednji radar (DSBS II), mreža hladilnika ali sprednji odbijač izpostavljen udarcu, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

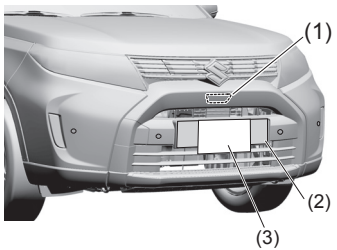
- **Ne razstavljajte sprednjega radarja (DSBS II).**
- **Ne spreminjajte ali barvajte sprednjega radarja (DSBS II) ali pokrova sprednjega radarja. Nadomestite ju izključno z originalnimi deli SUZUKI.**
- **V naslednjih okoliščinah bo potrebno ponovno umerjanje sprednjega radarja (DSBS II). Za podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.**
  - **– Po zamenjavi sprednjega radarja (DSBS II).**
  - **– Po zamenjavi sprednjega odbijača ali mreže hladilnika.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

<u>Pri namestitvi registrske tablice na sprednji odbijač</u>



74SE0347

(1) Sprednji radar (DSBS II)
(2) Osnovna plošča
(3) Registrska tablica in okvir registrske tablice (velikosti se razlikujejo glede na državo in regijo)

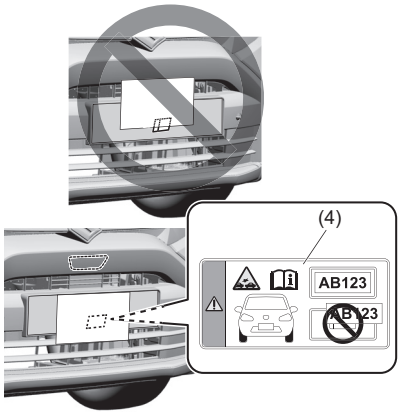
- **Registrsko tablico in okvir registrske tablice (3) je treba namestiti na osnovno ploščo (2).**
- **Sprednji radar (DSBS II) (1) je nameščen, kot je prikazano na sliki. Če registrske tablice ne namestite neposredno na osnovno ploščo (2) ali jo namestite tako, da štrli navzgor od osnovne plošče (2), lahko moti oddajanje/sprejemanje sprednjega radarja (DSBS II), kar povzroči napačno delovanje sistema.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

PRIMER

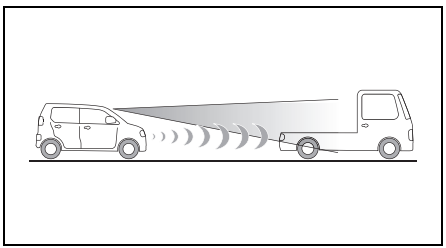


74SE0349

- **Registrske tablice in okvirja za registrsko tablico (3) ne namestite tako, da bi bila vidna opozorilna nalepka (4). Namestite ju tako, da je opozorilna nalepka (4) skrita. Registrsko tablico in okvir registrske tablice (3) je treba trdno namestiti na osnovno ploščo (2) z uporabo samozaklepnih vijakov.**
- **Priporočamo, da se za namestitev registrske tablice obrnete na svojega pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.**

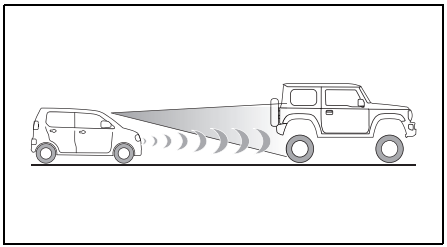
OPOMBA:
Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno

- *Če je bila zaradi prilagoditev spremenjena višina ali nagib vozila.*
- *Če je vetrobransko steklo umazano, zamegljeno, razpokano ali poškodovano.*
- *Če je senzor zelo vroč ali hladen.*
- *Če je na sprednji strani senzorja blato, voda, sneg, mrtvi insekti, tuje snovi itd.*
- *V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli, snegu ali peščenem viharju.*
- *Če pred vozilo naletava voda, sneg, prah itd. ali med vožnjo skozi meglico ali dim.*
- *Če žarometi niso vklopljeni med vožnjo v temi, na primer ponoči ali v predoru.*
- *Če je leča žarometa umazana, zato je osvetlitev šibka.*
- *Če so žarometi neporavnani.*
- *Če žaromet ne deluje pravilno.*
- *Če žarometi drugega vozila, sončna svetloba ali odbita svetloba sijejo neposredno v sprednjo kamero (DSBS II).*
- *Če se svetlost okolice nenadoma spremeni.*
- *Pri vožnji v bližini televizijskega stolpa, oddajne postaje, elektrarne, vozila, opremljenega z radarjem itd., ali drugih lokacij, kjer so lahko prisotni močni radijski valovi ali električne motnje.*
- *Če brisalec ovira sprednjo kamero (DSBS II).*
- *Če ste na lokaciji ali blizu predmetov, ki močno odbijajo radijske valove, na primer:*
  - *predori,*
  - *rešetkasti mostovi,*
  - *Makadamske ceste.*
  - *izvožene ceste, prekrite s snegom,*
  - *stene,*
  - *veliki tovornjaki,*
  - *pokrovi jaškov,*
  - *kovinske plošče,*
  - *varnostne ograje.*
- *V bližini stopnic ali izboklin.*
- *Če je zaznavno vozilo ozko, na primer majhno vozilo za mobilnost.*
- *Če ima zaznavno vozilo majhen sprednji ali zadnji konec, na primer prazen tovornjak.*



69TJ050010

- *Če ima zaznavno vozilo nizek sprednji ali zadnji del, na primer tovornjak z nizko posteljo.*



69TJ050080

- *Če ima zaznavno vozilo izjemno visok odmik od tal.*
- *Če zaznavno vozilo prevaža tovor, ki štrli iz njegovega tovornega prostora.*
- *Če ima zaznavno vozilo malo izpostavljene kovine, na primer vozilo, ki je delno prekrito s tkanino, itd.*
- *Če je zaznavno vozilo nepravilne oblike, na primer traktor, stranska prikolica, itd.*
- *Če je razdalja med vozilom in zaznavnim vozilom postala izjemno kratka.*
- *Če je zaznavno vozilo pod kotom.*
- *Če je na zaznavnem vozilu velika količina snega, blata itd.*
- *Med vožnjo po naslednjih cestah:*
  - *Ceste z ostrimi ovinki ali vijugaste ceste.*
  - *Ceste z različnimi nakloni, kot so nenadni vzponi ali spusti.*
  - *Ceste, ki so nagnjene v levo ali desno.*
  - *Ceste z globokimi kolesnicami.*
  - *Slabe in nevzdrževane ceste.*
  - *Ceste, ki so pogosto valovite ali so neravne.*

- *Ob pogosti ali nenadni uporabi volana.*
- *Če vozilo ni v stalnem položaju znotraj voznega pasu.*
- *Če so deli, povezani s tem sistemom, zavore itd. izjemno vroči ali hladni, mokri itd.*
- *Če so kolesa neporavnana.*
- *Pri vožnji po gladkih cestiščih, na primer če so prekrita z ledom, snegom, gramozom, itd.*
- *Če se smer vožnje vozila razlikuje od poteka ovinka.*
- *Če vozilo v ovinek vstopi s previsoko hitrostjo.*
- *Pri vožnji na parkirišče ali z njega, v garažo ali avtomobilsko dvigali ali iz njega, itd.*
- *Med vožnjo po parkirišču.*
- *Med vožnjo skozi območje, kjer so ovire, ki lahko pridejo v stik z vašim vozilom, kot so visoka trava, drevesne veje, zavesa itd.*
- *Ob močnem vetru.*

<u>Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan</u>

- *Če je vozni pas izjemno širok ali ozek.*
- *Takoj po spremembi voznega pasu ali vožnji skozi križišče.*
- *Med vožnjo po začasnem pasu ali pasu na območju gradbenih del.*
- *Če obstajajo strukture, vzorci ali sence, ki so podobni črtam za označevanje voznih pasov v okolici.*
- *Če črte za označevanje voznih pasov niso jasne ali med vožnjo po mokrem cestišču.*
- *Če je črta narisana na robniku.*
- *Med vožnjo po svetlem odsevnem cestišču, na primer betonu.*

<u>Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati</u>

- *Če je v tem sistemu ali povezanem sistemu, na primer zavorah, krmilju, itd., zaznana napaka.*
- *Če deluje ESP® ali drug varnostni sistem.*
- *Če je ESP® ali drug varnostni sistem izklopljen.*

<u>Spremembe zvoka delovanja zavor in odziva pedalov</u>

- *Med uporabo zavor se lahko slišijo zvoki delovanja zavor in odziv zavornega pedala se lahko spremeni, vendar to ni okvara.*
- *Med delovanjem sistema lahko čutite, da je zavorni pedal trši, kot pričakujete,ali pa se povesi. V obojih okoliščinah lahko zavorni pedal pritisnete še globlje. Po potrebi dodatno pritisnite na zavorni pedal.*

Začasna prekinitev delovanja ali okvara dvojnega senzorja
Naslednja slika prikazuje začasno prekinitev delovanja ali okvaro dvojnega senzorja.

	Armaturna plošča	Sporočilo na informacijskem zaslonu	Dvojni senzor	
			Začasna prekinitev delovanja	Okvara
(1)		–	Vklopljeno	
(2)		–	Vklopljeno	
(3)		–	Vklopljeno	
(4)		–	Vklopljeno	
(5)		–	Vklopljeno	
(6)		–	Vklopljeno	
(7)	–	»DSBS II SYSTEM STOPPED«	Vklopljeno	Izklopljeno
(8)	–	»DSBS II SYSTEM DISABLED«	Izklopljeno	Vklopljeno
(9)		–	Utripa	

(1) Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF«
(2) Signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu
(3) Signalna lučka sistema za ohranjanje voznega pasu
(4) Signalna lučka prilagodljivega tempomata
(5) Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna)
(6) Signalna lučka sistema za prepoznavanje prometnih znakov »OFF«
(7) Prikaz na informacijskem zaslonu
(8) Prikaz na informacijskem zaslonu
(9) Glavni opozorilni indikator

Sporočilo se lahko prikaže v naslednjih okoliščinah:
- Med vožnjo vozila po temni cesti brez uličnih svetilk.
- Ko vozilo vozite po strmem klancu.
- Ko poskušate vozilo ustaviti v garaži.
- Med počasnim približevanjem naprej k enobarvni steni.
- Med počasnim približevanjem naprej k zavesi ali steni z vodoravnimi prečkami.

OPOMBA:
Ko je delovanje dvojnega senzorja začasno prekinjeno ali slednji ne deluje pravilno, se naslednje funkcije izklopijo:
- *Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)*
- *Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu*
- *Sistem za ohranjanje voznega pasu*
- *Opozorilo na zanašanje vozila*
- *Pomožni dolgi žarometi*
- *Prilagodljivi tempomat*
- *Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)*
- *Prepoznavanje prometnih znakov*

Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja
V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine.
Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

Sporočilo	Vzrok	Rešitev
»DSBS II SYSTEM STOPPED«	V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine. • Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih z VARNOSTNO PODPORO SUZUKI. • Ob nenormalni napetosti svinčevega akumulatorja. • Ob nezadostni samodejni prilagoditvi dvojnega senzorja.	Vozite previdno, dokler ne odpravite vzroka. Če se sporočilo čez nekaj časa še vedno prikazuje na informacijskem zaslonu, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.
»F CAMERA STOPPED (TEMP)«	Temperatura ohišja sprednje kamere (DSBS II) je nizka ali visoka, zato se delovanje dvojnega senzorja začasno ustavi.	• Vozite previdno, dokler ne odpravite vzroka. • Če se sporočilo čez nekaj časa še vedno prikazuje na informacijskem zaslonu, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem. • Če je sprednja kamera (DSBS II) vroča, na primer po parkiranju vozila na soncu, z uporabo klimatske naprave znižajte temperaturo okoli sprednje kamere (DSBS II). • Če je sprednja kamera (DSBS II) hladna, na primer po parkiranju vozila v izjemno hladnem okolju, uporabite klimatsko napravo, da povišate temperaturo okoli sprednje kamere (DSBS II).
»F CAMERA STOPPED (LOW VIS)«	Funkcije dvojnega senzorja so začasno ustavljene zaradi slabe vidljivosti iz sprednje kamere (DSBS II). Možni so naslednji razlogi • V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli ali snežnem viharju. • Če je vetrobransko steklo pred sprednjo kamero (DSBS II) prekrito z umazanijo ali tujki. • Če je vetrobransko steklo pred sprednjo kamero (DSBS II) zarošeno.	V slabem vremenu uporabite brisalce vetrobranskega stekla. Če se začasni izklop funkcije ne prekliče niti po uporabi brisalcev vetrobranskega stekla, počakajte, da se vreme izboljša. • Z uporabo brisalcev vetrobranskega stekla odstranite umazanijo ali tujke z vetrobranskega stekla. • S pomočjo klimatske naprave posušite vetrobransko steklo. • Zaprite pokrov motorja, odstranite morebitne nalepke itd., da preprečite blokiranje pogleda sprednje kamere (DSBS II).

Sporočilo	Vzrok	Rešitev
»CLEAN EXTERNAL RADAR«	Delovanje sistema se začasno ustavi zaradi odpovedi radarja. Možen je naslednji vzrok. • Če so območja okoli radarja prekrita z umazanijo, mastnim filmom ali dežnimi kapljicami.	Z mehko krpo obrišite umazanijo, masten film in dežne kapljice s površin okoli radarja.
»F RADAR STOPPED (TEMP)«	Temperatura ohišja sprednjega radarja (DSBS II) je nizka ali visoka, zato se delovanje sistema začasno ustavi.	Vozite previdno, dokler ne odpravite vzroka. Če se sporočilo čez nekaj časa še vedno prikazuje na informacijskem zaslonu, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.
»F RADAR STOPPED (CALIB)«	Delovanje sistema se začasno ustavi zaradi slabega kota sprednjega radarja (DSBS II).	• Če se sporočilo čez nekaj časa še vedno prikazuje na informacijskem zaslonu, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem. • Preverite, ali so na sprednjem radarju (DSBS II) ali na pokrovu sprednjega radarja tujki, in jih po potrebi očistite.

Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)

Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) uporablja senzorje za zaznavanje predmetov na poti vozila. Ko sistem ugotovi, da je možnost čelnega trčenja z zaznavnim predmetom visoka, se vklopi opozorilo, ki voznika poziva, naj izvede preprečevalni ukrep. Če sistem ugotovi, da je možnost trčenja izjemno visoka, se samodejno aktivirajo zavore, da pomagajo preprečiti trčenje ali zmanjšajo posledice trčenja.
Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) lahko onemogočite/omogočite in spremenite čas opozorila. Glejte »Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) „OFF“« v tem poglavju.

⚠ OPOZORILO

Za varno uporabo

- **Za varno vožnjo je odgovoren izključno voznik. Bodite zelo pozorni na razmere v okolici, da zagotovite varno vožnjo. Pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) nikoli ne uporabljajte namesto običajnega zaviranja. Ta sistem ne more pomagati pri izogibanju ali zmanjšanju posledic trčenja v vseh okoliščinah. Prekomerno zanašanje na ta sistem za varno vožnjo lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.**
- **Čeprav je pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) zasnovana za pomoč pri preprečevanju ali zmanjšanju posledic trčenja, se njena učinkovitost lahko spreminja glede na različne okoliščine. Zato morda ne bo vedno možno doseči enake stopnje učinkovitosti. Natančno preberite naslednje postavke. Na ta sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite previdno.**
  - **Glejte »Za varno uporabo« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Kdaj onemogočiti pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)

- **Glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**

Zaznavni predmeti

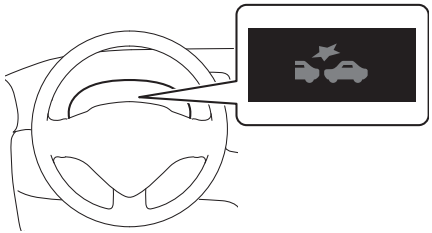
Sistem lahko naslednje zazna kot zaznavne predmete. (Zaznavni predmeti se razlikujejo glede na funkcijo.)

- Vozila
- Kolesa*1
- Pešci
- Motorna kolesa*1

*1: Zaznana kot zaznavi predmeti samo, ko se premikajo.

Funkcije sistema

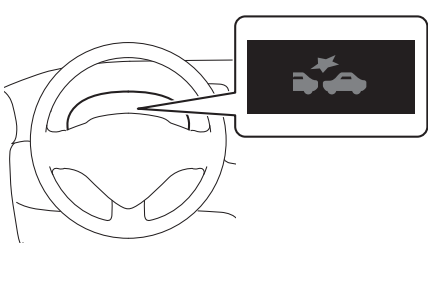
• Opozorilo na čelno trčenje



74SE0305

»DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT«

Ko sistem ugotovi, da je možnost trčenja visoka, se oglasi zvočni signal in na informacijskem zaslonu se prikažeta slika in opozorilno sporočilo, ki voznika opozarjata, naj izvede preprečevalni ukrep.



74SE0305

»ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED«

Če sistem ugotovi, da je pedal za plin močno pritisnjen, se na informacijskem zaslonu prikažeta naslednja slika in sporočilo.

• Sistem za pomoč pri zaviranju

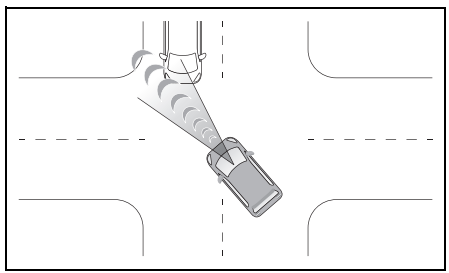
Če sistem ugotovi, da je možnost trčenja visoka in voznik premalo zavira, se poveča zavorna moč.

• Sistem za samodejno zaviranje

Če sistem ugotovi, da je možnost trčenja izjemno visoka, se zavore samodejno aktivirajo, da bi pomagale preprečiti trčenje ali zmanjšale posledice trčenja.

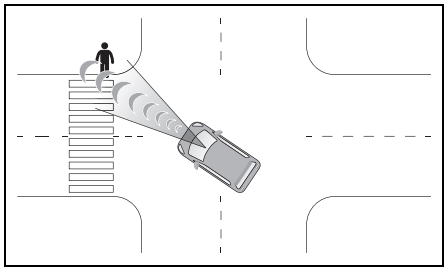
• Pomoč za preprečevanje trčenja v križišču (zavijanje levo/desno)

Če sistem v okoliščinah, kot so naslednje, ugotovi, da je možnost
trčenja visoka, se vklopita opozorilo na čelno trčenje in sistem za samodejno zaviranje. Odvisno od križišča pomoč morda ne bo delovala pravilno.



69T050050

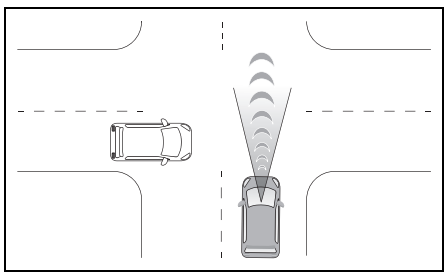
- Ko zavijate levo/desno v križišču in prekrižate pot nasproti vozečemu vozilu.



69T050060

- Ko zavijate levo/desno v križišču in prekrižate pot pešcu ali kolesarju, ki se približuje iz nasprotne smeri.

• Pomoč za preprečevanje trčenja v križišču (prekrižanje poti vozilom)



69T050070

Če sistem v križišču ipd. ugotovi, da obstaja velika možnost trčenja z bližajočim se vozilom, se vklopita opozorilo na čelno trčenje in sistem za samodejno zaviranje. Odvisno od križišča pomoč morda ne bo delovala pravilno.

⚠ OPOZORILO

Sistem za samodejno zaviranje

- **Med delovanjem funkcije sistema za samodejno zaviranje se aktivira velika zavorna sila.**
- **Če funkcija sistema za samodejno zaviranje ustavi vozilo, mora voznik po potrebi uporabiti zavore.**
- **V naslednjih okoliščinah zadrževanje vozila na mestu po aktiviranju funkcije sistema za samodejno zaviranje ne deluje. Odvisno od razmer mora voznik takoj uporabiti zavorni pedal.**
  - **– Pritisk na pedal za plin**
  - **– Ko je vozilo ustavila pomoč za preprečevanje trčenja v križišču.**
  - **– Ko je vozilo ustavljeno na strmem klancu.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Funkcija sistema za samodejno zaviranje morda ne deluje, če voznik izvede določena dejanja. Ob močnem pritisku na pedal za plin ali vrtenju volana lahko sistem ugotovi, da voznik izvaja preprečevalni ukrep, zato funkcija sistema za samodejno zaviranje morda ne bo delovala ali pa se bo izklopila.**
- **Če je pritisnjen zavorni pedal, lahko sistem ugotovi, da voznik izvaja preprečevalni ukrep, zato lahko sistem za samodejno zaviranje deluje s časovno zakasnitvijo.**

OPOMBA:
Pogoji delovanja posameznih funkcij pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)
Ko je pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) omogočena in sistem ugotovi, da obstaja velika možnost čelnega trčenja z zaznanim predmetom, sistem začne delovati.
Sistem pa ne bo deloval v naslednjih okoliščinah:
- *Ko vozila ni nihče vozil določen čas po odklopu in ponovnem priklopu priključka 12-voltnega akumulatorja.*
- *Ko je prestavna ročica v položaju »R«.*
- *Ko sveti indikator ESP® OFF (delovala bo samo funkcija opozorila na čelno trčenje)*

Spodaj so navedene hitrosti delovanja in pogoji za preklic posameznih funkcij:

- *Opozorilo na čelno trčenje*

Zaznavni predmeti	***Hitrost vozila***	***Relativna hitrost med vašim vozilom in predmetom***
Vozila pred vami, ustavljena vozila	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*
Nasproti vozeča vozila	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 80 do 220 km/h (50 do 137 mph)*
Kolesa	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Pešci	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Motocikli pred vami, ustavljeni motocikli	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Nasproti vozeči motocikli	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*

Če med delovanjem opozorila na čelno trčenje močno ali nenadoma uporabite volan, se lahko opozorilo na čelno trčenje prekliče.

• *Sistem za pomoč pri zaviranju*

Zaznavni predmeti	***Hitrost vozila***	***Relativna hitrost med vašim vozilom in predmetom***
Vozila pred vami, ustavljena vozila	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 10 do 180 km/h (6 do 112 mph)*
Kolesa	*Približno 30 do 80 km/h (19 do 50 mph)*	*Približno 30 do 80 km/h (19 do 50 mph)*
Pešci	*Približno 30 do 80 km/h (19 do 50 mph)*	*Približno 30 do 80 km/h (19 do 50 mph)*
Motocikli pred vami, ustavljeni motocikli	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 10 do 80 km/h (6 do 50 mph)*

• *Sistem za samodejno zaviranje*

Zaznavni predmeti	***Hitrost vozila***	***Relativna hitrost med vašim vozilom in predmetom***
Vozila pred vami, ustavljena vozila	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*
Nasproti vozeča vozila	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 80 do 220 km/h (50 do 137 mph)*
Kolesa	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Pešci	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Motocikli pred vami, ustavljeni motocikli	*Približno 5 do 180 km/h (3 do 112 mph)*	*Približno 5 do 80 km/h (3 do 50 mph)*
Nasproti vozeči motocikli	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*	*Približno 30 do 180 km/h (19 do 112 mph)*

Če se med delovanjem funkcije sistema za samodejno zaviranje zgodi kaj od naslednjega, bo funkcija preklicana:
- *Močan pritisk na pedal za plin.*
- *Močna ali nenadna uporaba volana.*

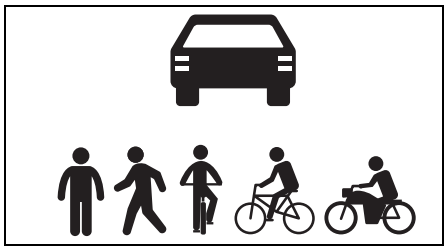
• *Pomoč za preprečevanje trčenja v križišču (zavijanje levo/desno)*
Če smerni kazalci ne utripajo, pomoč za izogibanje trčenju v križišču (za vozila, ki zavijajo levo/desno) ne bo delovala.

Zaznavni predmeti	***Hitrost vozila***	***Hitrost nasproti vozečega vozila***	***Relativna hitrost med vašim vozilom in predmetom***
Nasproti vozeča vozila	*Približno 5 do 40 km/h (3 do 25 mph)*	*Približno 5 do 75 km/h (3 do 47 mph)*	*Približno 10 do 115 km/h (6 do 71 mph)*
Pešci	*Približno 5 do 30 km/h (3 do 19 mph)*	–	*Približno 5 do 40 km/h (3 do 25 mph)*
Kolesa	*Približno 5 do 30 km/h (3 do 19 mph)*	–	*Približno 5 do 50 km/h (3 do 31 mph)*
Nasproti vozeči motocikli	*Približno 5 do 40 km/h (3 do 25 mph)*	*Približno 5 do 75 km/h (3 do 47 mph)*	*Približno 10 do 115 km/h (6 do 71 mph)*

• *Pomoč za preprečevanje trčenja v križišču (prekrižanje poti vozilom)*

Zaznavni predmeti	***Hitrost vozila***	***Hitrost vozila, ki prečka vašo pot***	***Relativna hitrost med vašim vozilom in predmetom***
Vozila (ob strani)	*Približno 5 do 60 km/h (3 do 37 mph)*	• *Hitrost vašega vozila ali nižja* • *Vožnja s približno 40 km/h ali počasnejša (25 mph ali počasnejša)*	*Približno 5 do 60 km/h (3 do 37 mph)*

OPOMBA:
Zaznavanje zaznavnih predmetov

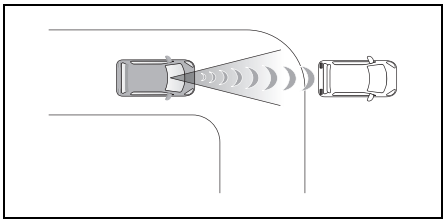


69TJ050080

Predmeti so zaznani na podlagi njihove velikosti, oblike in premikanja. Odvisno od svetlosti okolja, premikanja, drže in smeri zaznavnega predmeta slednji morda ne bo zaznan in sistem morda ne bo ustrezno deloval. Sistem kot zaznavne predmete zazna oblike, kot so naslednje:

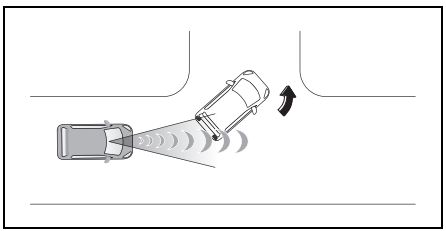
Okoliščine, v katerih lahko sistem deluje, čeprav možnost trčenja ni visoka

- *V določenih okoliščinah, kot so naslednje, lahko sistem ugotovi, da je možnost trčenja visoka in zato začne delovati:*
  - *Ob vožnji mimo zaznavnega predmeta.*
  - *Ob menjavi pasov med prehitevanjem zaznavnega predmeta.*
  - *Ob nenadnemu približanju zaznavnemu predmetu.*
  - *Ob približevanju zaznavnemu predmetu ali drugemu predmetu ob cesti, kot so varnostne ograje, električni drogovi, drevesa, stene itd.*



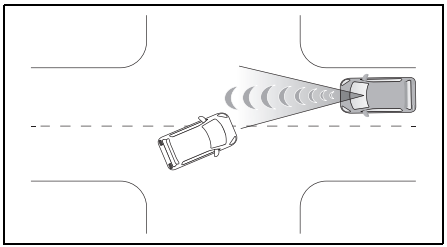
69TJ050090

  - *Če je zaznavni predmet ali drug predmet ob cesti pred ovinkom.*
  - *Če so pred vozilom vzorci ali slike, ki bi bili lahko pomotoma zaznani kot zaznavni predmeti.*



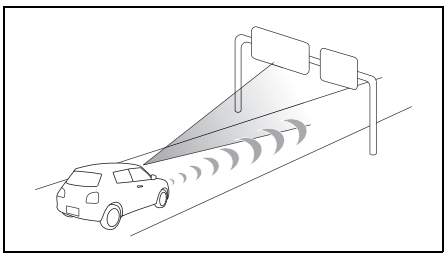
69TJ050100

  - *Ob vožnji mimo zaznavnega predmeta, ki menja vozni pas ali zavija levo/desno.*



69T050110

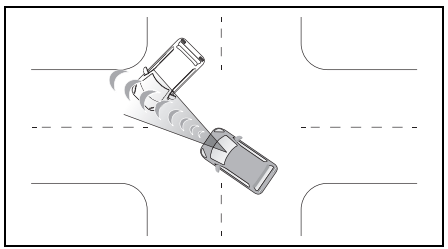
  - *Ob vožnji mimo zaznavnega predmeta, ki je ustavljen, ker zavija levo/desno.*
  - *Če se zaznavni predmet ustavi takoj pred vstopom na pot vozila.*



69TJ050120

  - *Med vožnjo po lokaciji, kjer je nad cesto konstrukcija (prometni znak, oglasni pano itd.).*
  - *Med približevanjem zapornici za elektronsko pobiranje cestnine, zapornici na parkirišču ali drugi zapornici, ki se odpira in zapira*

– *Ko zavijate levo/desno in vam nasproti vozeče vozilo ali pešec prekriža pot.*
– *Če poskusite zaviti levo/desno pred nasproti vozečim vozilom ali pešcem.*
– *Če zavijate levo/desno in se nasproti vozeče vozilo ali pešec ustavi tik preden vstopi na pot vašega vozila.*

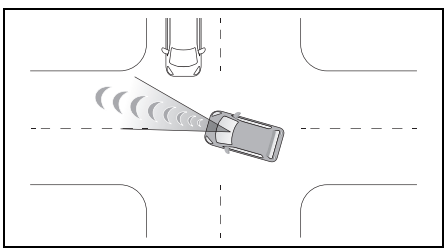


69T050130

– *Če zavijate levo/desno in nasproti vozeče vozilo zavije levo/desno pred vašim vozilom.*
– *Če volan premaknete v smeri poti nasproti vozečega vozila.*

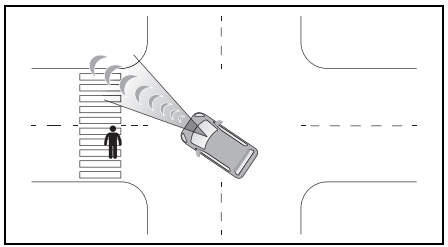
<u>Okoliščine, v katerih sistem morda ne deluje pravilno</u>

- *V nekaterih okoliščinah, kot so naslednje, sprednji senzorji morda ne zaznajo zaznavnega predmeta in sistem morda ne bo pravilno deloval:*
  – *Če se zaznavni predmet približuje vašemu vozilu.*
  – *Če vaše vozilo ali zaznavni predmet vijugata.*
  – *Če zaznavni predmet izvede nenaden manever (na primer nenadno zavijanje, pospeševanje ali upočasnjevanje).*
  – *Ob nenadnemu približanju zaznavnemu predmetu.*
  – *Če je zaznavni predmet blizu stene, ograje, varnostne ograje, pokrova jaška, jeklene plošče na cestišču ali drugega vozila.*
  – *Če je nad zaznavnim predmetom konstrukcija.*
  – *Če je del zaznavnega predmeta skrit za drugim predmetom (veliko prtljago, dežnikom, varnostno ograjo itd.).*
  – *Če se več zaznavnih predmetov prekriva.*
  – *Če se od zaznavnega predmeta odbija svetla svetloba, na primer sončna.*
  – *Če je zaznavni predmet bel in je videti izjemno svetel.*
  – *Če se zaznavni predmet zaradi svoje barve ali svetlosti zlije z okolico.*
  – *Če vam zaznavni predmet prekriža pot ali se nenadoma pojavi pred vozilom.*
  – *Ob približevanju vozilu, ki je postavljeno diagonalno.*
  – *Če je vozilo pred vami otroško kolo, prenaša velik tovor, prevaža dodatnega potnika ali je nenavadne oblike (kolesa, opremljena z otroškim sedežem, tandemska kolesa, itd.).*
  – *Če je pešec ali kolo krajše od približno 1 m (3,3 ft.) ali višje od približno 2 m (6,6 ft.).*
  – *Če je obris pešca ali kolesarja nejasen (na primer, če nosi dežni plašč, dolgo krilo itd.).*
  – *Če se pešec ali kolesar nagiba naprej ali čepi.*
  – *Če se pešec ali kolesar premikata z visoko hitrostjo.*
  – *Če pešec potiska otroški voziček, invalidski voziček, kolo ali drugo vozilo.*
  – *Če se zaznavni predmet zlije z okolico, na primer, ko je mračno (ob zori ali mraku) ali temno (ponoči ali v predoru).*
  – *Če vozilo ni začelo voziti določen čas po zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema.*
  – *Med zavijanjem levo/desno ali nekaj sekund po zavijanju levo/desno.*
  – *Med vožnjo skozi ovinek in nekaj sekund po vožnji skozi ovinek.*
  – *Ko zavijate levo/desno in se približuje vozilo v nasprotni smeri, ki vozi po 3. pasu ali več pasov stran od vašega vozila.*



69T050140

– *Ko zavijate levo/desno in se smer vozila močno razlikuje od smeri prometa na pasu nasproti vozečih vozil.*

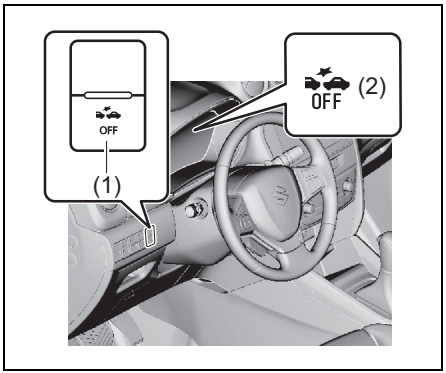


69T050150

– *Ko zavijate levo/desno in se približujete pešcu, ki je hodil v isti smeri kot vozilo in pot nadaljuje naravnost.*

Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF«

Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) lahko izklopite.



53SB3018

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in zasveti signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (2).
- Če želite sistem ponovno vklopiti, pritisnite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (2) ugasne.
- Ob vsaki zaustavitvi motorja ali močnega hibridnega sistema se bo sistem ponovno vklopil in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (2) bo ugasnila.
- Ob vsakem pritisku na stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« (1) se bo oglasil notranji zvočni signal, da vas obvesti o vklopu ali izklopu sistema.

Spreminjanje nastavitev sistema pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II)

Nastavitve sistema pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) lahko spremenite prek načina nastavljanja informacijskega zaslona *1. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO. Sistem se omogoči ob vsakem pritisku na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig

- Med delovanjem prilagodljivega tempomata opozorilo na čelno trčenje deluje pri času »Earlier«, ne glede na uporabnikovo nastavitev.

*1: Postavke, ki jih lahko spremenite, so odvisne od tehničnih podatkov vozila.

Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu

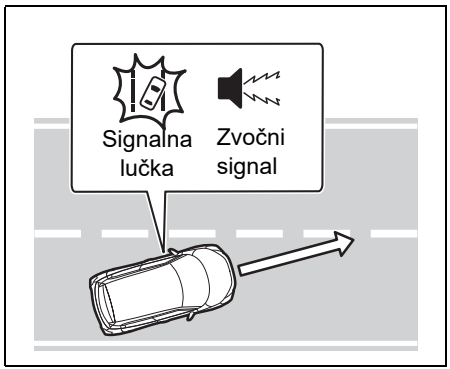
Osnovne funkcije

Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu opozori voznika, če bi vozilo lahko zapustilo trenutni pas ali potek ceste*1, in lahko tudi rahlo uporabi volan, da pomaga preprečiti zapuščanje trenutnega pasu ali poteka ceste*1.
Za zaznavanje črt ali poteka ceste se uporablja sprednja kamera (DSBS II)*1.

*1: Meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd.

Opozorilo na zapuščanje pasu

Ko sistem ugotovi, da bi vozilo lahko zapustilo pas ali potek ceste*1, utripa signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu in oglasi se opozorilni zvočni signal ali pa vibrira volan, da opozori voznika.



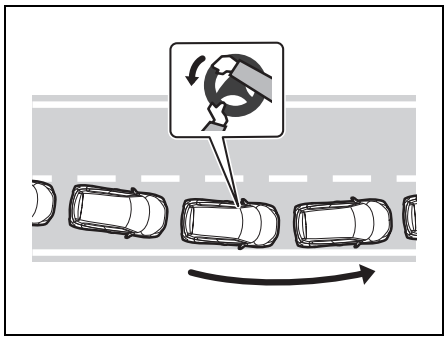
69T050640

Preverite območje okoli vozila in previdno uporabite volan, da se vozilo vrne nazaj na sredino voznega pasu ali poteka cesta*1.

*1: Meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd.

Preprečevanje zapuščanja pasu

Če sistem ugotovi, da bo vozilo verjetno zapustilo pas ali potek ceste*1, zagotovi pomoč z upravljanjem volana, da pomaga preprečiti zapuščanje pasu ali poteka ceste.



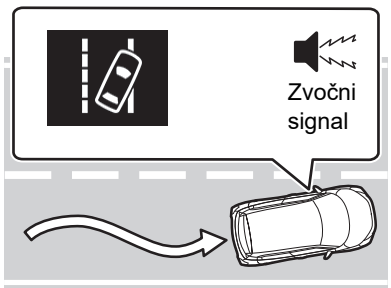
74SE0364

Če sistem ugotovi, da volan ni bil uporabljen določen čas ali volana ne držite trdno, se lahko prikaže opozorilno sporočilo in oglasi se lahko opozorilni zvočni signal, da opozori voznika.

*1: Meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd.

Opozorilo na zanašanje vozila

Če vozilo zanaša, se bo prikazalo sporočilo in oglasil se bo opozorilni zvočni signal, da voznika pozove k odmoru.



74SE0365

»VEHICLE SWAYING DETECTED«

⚠ OPOZORILO

<u>Pred uporabo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu</u>

- **Na sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu se ne zanašajte prekomerno. Sistem za preprečevanje zapuščanja voznega pasu je sistem, ki zagotavlja avtomatizirano pomoč pri vožnji. Vendar zaradi tega sistema ni potrebno manj pozornosti za varno vožnjo. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico in uporabo volana, kot je potrebno za zagotavljanje varnosti. Prav tako je voznik odgovoren, da v primeru utrujenosti naredi ustrezne odmore, na primer med dolgo vožnjo.**
- **Neustrezna vožnja in nepozornost lahko privedeta do nesreče.**

OPOMBA:

Pogoji delovanja posameznih funkcij

- *Funkcija opozorila na zapuščanje pasu/ preprečevanje zapuščanja pasu*
  Ta funkcija deluje, ko so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
  – *Hitrost vozila je približno 50 km/h (31 mph) ali višja.*
  Delovanje je možno, ko je hitrost vozila približno 40 km/h (25 mph) ali višja, če so v bližini pasu zaznana vozila, motocikli, kolesarji ali pešci.
  – *Sistem prepoznava pas ali potek ceste*2. (Če je prepoznana samo ena stran*2, bo sistem deloval samo za prepoznano stran.)*
  – *Pas je širok približno 3 m (9,8 ft.) ali več. Če je pas ozek, opozorilo na zapuščanje pasu in funkcija preprečevanja zapuščanja pasu morda ne delujeta glede na črto.*
  – *Ročica za upravljanje smernih kazalcev ni uporabljena.*
  – *Vozilo ne vozi v ostrem ovinku.*
  – *Vozilo ne pospešuje ali upočasnjuje več kot v določeni meri.*
  – *Volan ni dovolj obrnjen za menjavo voznega pasu.*

**2: Meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd.*

- *Opozorilo na zanašanje vozila*
  Ta funkcija deluje, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:
  – *Hitrost vozila je približno 50 km/h (31 mph) ali višja.*
  – *Pas je širok približno 3 m (9,8 ft.) ali več.*

Začasen preklic funkcij

Ko pogoji delovanja niso več izpolnjeni, se lahko funkcija začasno prekliče. Ko so pogoji delovanja ponovno izpolnjeni, začne funkcija ponovno samodejno delovati.

Delovanje funkcije opozorila na zapuščanje pasu/funkcije preprečevanja zapuščanja pasu

- *Odvisno od hitrosti vozila, cestnih razmer, kota zapuščanja voznega pasu itd. delovanje funkcije preprečevanja zapuščanja pasu morda ne bo opazno ali funkcija morda ne bo delovala.*
- *Glede na pogoje se lahko opozorilni zvočni signal oglasi tudi, če je v prilagoditvah nastavitev izbrano vibriranje.*
- *Če potek ceste*2 ni jasen ali ni raven, funkcija opozorila na zapuščanje voznega pasu ali funkcija preprečevanja zapuščanja pasu morda ne bo delovala.*
- *Funkcija opozorila na zapuščanje pasu ali funkcija preprečevanja zapuščanja pasu morda ne bo delovala, če sistem presodi, da se vozilo namerno usmerja, da bi se izognilo pešcu ali parkiranemu vozilu.*
- *Nad delovanjem pomoči pri zavijanju funkcije preprečevanja zapuščanja voznega pasu lahko prevlada uporaba volana s strani voznika.*

**2: Meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd.*

Opozorilo, da roke niso na volanu

69T050810

»KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«

V naslednjih okoliščinah se bo prikazalo sporočilo, ki voznika poziva k upravljanju volana, in prikazala se bo slika ter oglasil zvočni signal, da opozori voznika. Pri uporabi sistema se prepričajte, da trdno držite volan, ne glede na to, ali opozorilo deluje ali ne.

- *Ko sistem ugotovi, da voznik volana ne drži dobro ali volana ne uporabi, ko deluje funkcija za pomoč pri zavijanju funkcije preprečevanja zapuščanja pasu.*
  Čas, delovanja opozorilnega zvočnega signala postane daljši, če se poveča pogostost delovanja pomoči pri zavijanju. Tudi če sistem presodi, da je bil volan uporabljen, se bo opozorilni zvočni signal oglašal še nekaj časa.

Opozorilo na zanašanje vozila

69T040280

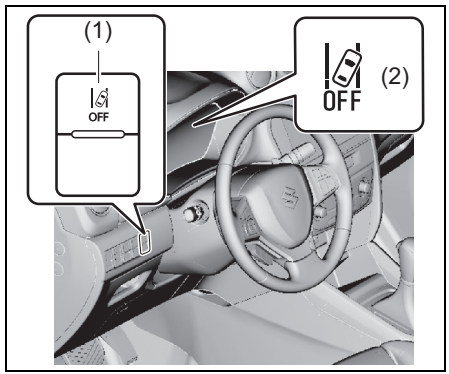
»VEHICLE SWAYING DETECTED«

Če vozilo zanaša, se bo prikazalo sporočilo in oglasil se bo opozorilni zvočni signal, da voznika pozove k odmoru.

Odvisno od stanja vozila in cestišča funkcija opozorila na zanašanje vozila morda ne bo delovala.

Stikalo za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF«

Preprečevanje zapuščanja pasu, opozorilo na zapuščanje pasu in opozorilo na zanašanje vozila lahko izklopite.



53SB3019

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in zasveti signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (2).

Za ponovni vklop sistema izvedite naslednji postopek.

- Pritisnite stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« (2) ugasne.

⚠ OPOZORILO

Če stikalo sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« poskusite pritisniti med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.
Stikala sistema za preprečevanje zapuščanja voznega pasu »OFF« ne pritiskajte med vožnjo.

Spreminjanje nastavitev preprečevanja zapuščanja pasu

Nastavitve preprečevanja zapuščanja pasu lahko spremenite prek načina nastavitve informacijskega zaslona. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

⚠ OPOZORILO

<u>Okoliščine, v katerih se preprečevanja zapuščanja pasu ne sme uporabljati</u>

Glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju in onemogočite sistem. Če tega ne storite, lahko pride do nesreče.

<u>Okoliščine, v katerih sistem morda ne deluje pravilno</u>

V naslednjih okoliščinah sistem morda ne bo deloval pravilno, zato lahko vozilo zapusti vozni pas. Na te funkcije se ne zanašajte pretirano. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico in uporabo volana, kot je potrebno za zagotavljanje varnosti.

- **Če meja med asfaltom in travo, zemljo itd. ali konstrukcijami, kot so robnik, varnostna ograja itd., ni jasna ali ravna.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Če je vozilo izpostavljeno prečnemu vetru ali turbulenci zaradi drugih vozil v bližini.**
- **Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan: glejte »Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**
- **Okoliščine, v katerih senzorji morda ne delujejo pravilno: glejte »Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**
- **Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati: glejte »Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**

Prikazi in delovanje sistema

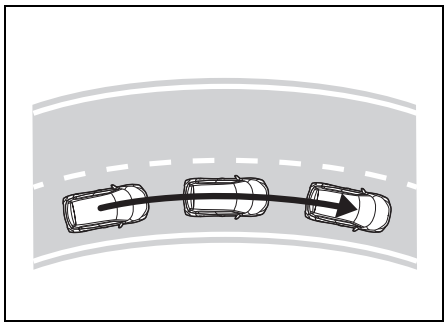
Prikazano je stanje delovanja funkcije opozorila na zapuščanje voznega pasu in delovanja pomoči pri zavijanju funkcije preprečevanja zapuščanja pasu.

Indikator	Informacijski zaslon		Situacija
	Pas	Volan	
Sveti (oranžna)	Izklopljeno	Izklopljeno	Sistem onemogočen
Sveti (bela)	Sveti (bel obris)	Izklopljeno	Sistem ne zazna črt voznega pasu
Sveti (bela)	Sveti (bela)	Izklopljeno	Sistem zazna črte voznega pasu
Utripa (oranžna)	Utripa (oranžna)	Izklopljeno	Funkcija opozorila na zapuščanje pasu deluje na strani, na kateri utripa prikaz voznega pasu.

Indikator	Informacijski zaslon		Situacija
	Pas	Volan	
Sveti (zelena)	Sveti (zelena)	Sveti (zelena)	Funkcija preprečevanja zapuščanja pasu deluje na strani, kjer je osvetljen prikaz pasu.
Utripa (oranžna)	Utripa (oranžna)	Sveti (zelena)	Funkcija opozorila na zapuščanje voznega pasu/preprečevanja zapuščanja pasu deluje za stran, na kateri utripaprikaz pasu
Sveti (oranžna)	Izklopljeno	Izklopljeno	Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje. Če obstaja težava s preprečevanjem zapuščanja voznega pasu, ko je stikalo za zagon motorja v položaju za vklop vžiga, ta lučka zasveti oranžno. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Sistem za ohranjanje voznega pasu

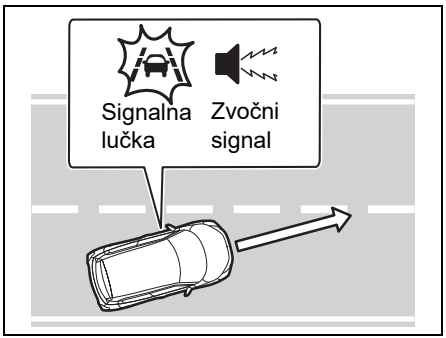
Ko vozite po cesti z jasnimi črtami voznega pasu in deluje prilagodljivi tempomat, se z uporabo sprednje kamere (DSBS II) in radarskega senzorja zaznavajo črte voznega pasu in vozila pred vami ter okoli vas, volan pa se upravlja tako, da se ohranja položaj vozila na voznem pasu.



69T050680

Funkcijo uporabljajte samo na avtocestah in hitrih cestah.
Če prilagodljivi tempomat ne deluje, funkcija ne bo delovala.
Glejte »Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)« ali »Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)« (če je del opreme) v tem poglavju.
V okoliščinah, kjer so črte voznega pasu težko vidne ali niso vidne, na primer v prometnem zastoju, se pomoč zagotavlja glede na pot vozil pred vami in okoli vas.

Če sistem ugotovi, da volana določen čas niste uporabljali ali ga ne držite trdno, opozori voznika prek zaslona in funkcija se začasno prekliče.
Če je funkcija izklopljena, sistem vklopite z uporabo stikala sistema za pomoč pri ohranjanju voznega pasu »ON/OFF«.



69T050950

- Če bo vozilo med delovanjem funkcije verjetno zapustilo pas, se prek zaslona in z zvočnim signalom posreduje opozorilo vozniku.
- Ko se oglasi zvočni signal, preverite območje okoli vozila in previdno uporabite volan, da vozilo premaknete nazaj na sredino voznega pasu.

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo sistema pomoči pri ohranjanju voznega pasu

- **Na sistem pomoči za ohranjanje voznega pasu se ne zanašajte prekomerno. Sistem pomoči pri ohranjanju voznega pasu je sistem, ki zagotavlja avtomatizirano pomoč pri vožnji. Vendar zaradi tega sistema ni potrebno manj pozornosti za varno vožnjo. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico in uporabo volana, kot je potrebno za zagotavljanje varnosti. Prav tako je voznik odgovoren, da v primeru utrujenosti naredi ustrezne odmore, na primer med dolgo vožnjo.**
- **Neustrezna vožnja in nepozornost lahko privedeta do nesreče.**
- **Ko sistema za pomoč pri ohranjanju voznega pasu ne uporabljate, ga izklopite s stikalom sistema za ohranjanje voznega pasu »ON/OFF«.**

OPOMBA:

Pogoji delovanja funkcije

- *Funkcija deluje, ko so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:*
  - *Sistem za pomoč pri ohranjanju voznega pasu zazna črte pasu ali pot vozil pred vami in okoli vas (razen če je vozilo pred vami majhno, kot na primer motorno kolo).*
  - *Prilagodljivi tempomat deluje.*
  - *Pas je širok približno od 3 do 4 m (10 do 13 ft).*
  - *Ročica za upravljanje smernih kazalcev ni uporabljena.*
  - *Vozilo ne vozi v ostrem ovinku.*
  - *Vozilo ne pospešuje ali upočasnjuje več kot v določeni meri.*
  - *Volana ne obračate z veliko silo.*
  - *Opozorilo, da roke niso na volanu, ne deluje. Glejte »Opozorilo, da roke niso na volanu« v tej OPOMBI.*
  - *Vozilo vozi po sredini voznega pasu.*

Začasen preklic funkcij

- *Ko pogoji delovanja niso več izpolnjeni, se lahko funkcija začasno prekliče. Ko so pogoji delovanja ponovno izpolnjeni, začne funkcija ponovno samodejno delovati. Glejte »Pogoji delovanja funkcije« v tej OPOMBI.*
- *Če med delovanjem funkcije pogoji delovanja niso več izpolnjeni, se lahko oglasi zvočni signal, ki pomeni, da je bila funkcija začasno preklicana.*
- *Nad delovanjem pomoči pri zavijanju lahko prevlada uporaba volana s strani voznika.*

Funkcija opozorila na zapuščanje pasu, ko deluje sistem za ohranjanje voznega pasu

- *Če vozilo zapusti vozni pas, ko deluje sistem za ohranjanje voznega pasu, se tudi v primeru, da je način opozarjanja funkcije opozorila na zapuščanje pasu nastavljena na vibriranje, oglasi opozorilni zvočni signal, da opozori voznika.*
- *Če se zazna upravljanje volana, ki se ujema z upravljanjem, ki je potrebno za menjavo voznega pasu, sistem ugotovi, da vozilo ne zapušča voznega pasu, zato se opozorilo ne sproži.*

Opozorilo, da roke niso na volanu

PRIMER

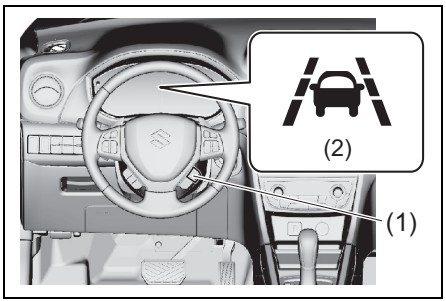
69TJ040700

»KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL«

V naslednjih situacijah se bo na informacijskem zaslonu prikazalo sporočilo, ki voznika opozarja, naj trdno prime volan, in slika, prikazana na ilustraciji, da opozori voznika. Če sistem zazna, da držite volan, bo opozorilo preklicano. Pri uporabi sistema se prepričajte, da trdno držite volan, ne glede na to, ali opozorilo deluje ali ne.
Glejte »Opozorilna in signalna sporočila« v poglavju PRED VOŽNJO.

- *Ko sistem ugotovi, da voznik ne drži volana med delovanjem funkcije.*
  - *– Če v določenem času ni zaznanih nobenih dejanj, se oglasi zvočni signal, prikaže se sporočilo in funkcija se prekliče. To opozorilo se lahko pojavi tudi, če voznik volan daljši čas le nežno upravlja.*
- *Odvisno od stanja vozila, stanja upravljanja volana in cestišča se opozorilna funkcija morda ne sproži.*

Stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu »ON/OFF«



74SE0350

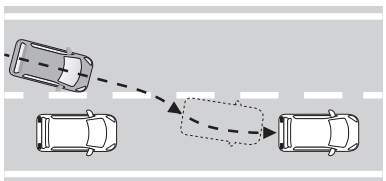
(1) Stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu VKLOP/IZKLOP
(2) Signalna lučka sistema za ohranjanje voznega pasu

- Če želite vklopiti pomoč pri ohranjanju voznega pasu, povlecite stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu VKLOP/IZKLOP (1) v smeri puščice, kot prikazuje slika, da zasveti signalna lučka pomoči pri ohranjanju voznega pasu (2).
- Če želite pomoč pri ohranjanju voznega pasu izklopiti, stikalo sistema za ohranjanje voznega pasu VKLOP/IZKLOP (1) znova povlecite v smeri puščice, da signalna lučka pomoči pri ohranjanju voznega pasu (2) ugasne.

⚠ OPOZORILO

<u>Okoliščine, v katerih funkcije morda ne delujejo pravilno</u>

V naslednjih okoliščinah funkcije morda ne bodo delovale pravilno in vozilo lahko zapusti vozni pas. Na te funkcije se ne zanašajte pretirano. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico in uporabo volana, kot je potrebno za zagotavljanje varnosti.



69TJ050190

- **Ko vozilo pred vami ali v vaši okolici zamenja vozni pas (vaše vozilo lahko sledi vozilu pred vami ali vozilu v vaši okolici in prav tako zamenja pas).**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ko vozilo pred vami ali v vaši okolici zanaša (vaše vozilo lahko prav tako zanese, zaradi česar zapusti vozni pas).**
- **Ko vozilo pred vami ali vozilo v vaši okolici zapusti vozni pas (vaše vozilo lahko sledi vozilu pred vami ali vozilu v vaši okolici ter prav tako zapusti vozni pas).**
- **Ko vozilo pred vami ali vozilo v vaši okolici vozi zelo blizu leve/desne črte voznega pasu (vaše vozilo lahko sledi vozilu pred vami ali vozilu v vaši okolici ter zapusti vozni pas).**
- **Ko so v okolici premikajoči se predmeti ali konstrukcije (odvisno od položaja premikajočega se predmeta ali konstrukcije glede na vaše vozilo lahko vaše vozilo zanese).**
- **Če je vozilo izpostavljeno prečnemu vetru ali turbulenci zaradi drugih vozil v bližini.**
- **Okoliščine, v katerih senzorji morda ne bodo pravilno delovali: glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan: glejte »Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**
- **Ko je potrebno sistem onemogočiti: glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**

Prikaz delovanja pomoči pri upravljanju volana

Navedeno je stanje delovanja sistema pomoči pri ohranjanju voznega pasu.

Indikator	Informacijski zaslon		Situacija
	Pas	Volan	
Sveti (bela)	Sveti (bel obris)	Sveti (bela)	Sistem za ohranjanje voznega pasu je v pripravljenosti
Sveti (zelena)	Sveti (zelena)	Sveti (zelena)	Sistem za ohranjanje voznega pasu deluje
Utripa (oranžna)	Utripa (oranžna)	Sveti (zelena)	Vozilo zapušča pas proti strani, na kateri utripa prikaz pasu.
Sveti (oranžna)	Izklopljeno	Izklopljeno	Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje. Če obstaja težava s sistemom za ohranjanje voznega pasu, ko je stikalo za zagon motorja v položaju za vklop vžiga, ta lučka zasveti oranžno. Vozilo odpeljite k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenemu serviserju, da odpravi težavo.

Pomožni dolgi žarometi

Pomožni dolgi žarometi uporabljajo sprednjo kamero (DSBS II) v zgornjem delu vetrobranskega stekla, da zaznajo svetlost luči vozil pred vami, cestne razsvetljave itd. ter samodejno preklopijo med dolgimi in zasenčenimi žarometi.

⚠ OPOZORILO

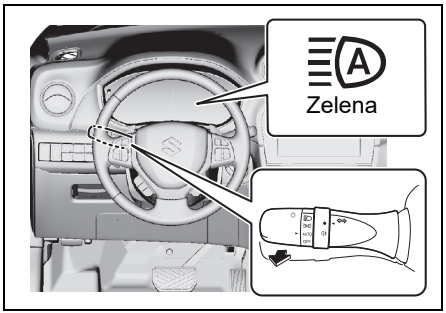
Za varno uporabo

Na pomožne dolge žaromete se ne zanašajte prekomerno. Vedno vozite varno, opazujte okolico in dolge žaromete po potrebi ročno vklopite ali izklopite.

Preprečitev nenamernega delovanja sistema pomožnih dolgih žarometov

Ko je potrebno sistem onemogočiti: glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.

Uporaba sistema pomožnih dolgih žarometov



74SE0351

- Ko je gumb ročice za upravljanje žarometov nastavljen v položaj »AUTO«, stikalo motorja v položaju za vklop vžiga in žarometi samodejno svetijo, zasveti signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena).
- Če želite pomožne dolge žaromete onemogočiti, ročico povlecite k sebi ali ročico ali gumb na ročici za upravljanje luči nastavite v kateri koli položaj, razen prej navedenega. Signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena) bo ugasnila.

OPOMBA:

Pogoji samodejnega delovanja dolgih žarometov

- *Če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji, se dolgi žarometi samodejno vklopijo:*
  - *Hitrost vozila je večja od*
    -Tip A: približno 30 km/h (19 mph)
    -Tip B: približno 40 km/h (25 mph)
  - *Območje pred vozilom je temno.*
  - *Pred vami ni vozil z vklopljenimi lučmi.*
  - *Na cesti pred vami je le malo cestnih svetilk ali drugih luči.*
- *Če je izpolnjen kateri koli od naslednjih pogojev, se žarometi preklopijo na zasenčene žaromete:*
  - *Hitrost vozila pade pod*
    -Tip A: približno 25 km/h (16 mph)
    -Tip B: približno 30 km/h (19 mph)
  - *Območje pred vozilom ni temno.*
  - *Pred vami je vozilo z vklopljenimi lučmi.*
  - *Na cesti je veliko uličnih svetilk ali drugih luči.*

Zaznavanje sprednje kamere (DSBS II)

- *V naslednjih okoliščinah se dolgi žarometi morda ne preklopijo samodejno na zasenčene žaromete.*
  - *Če pred vas zapelje drugo vozilo.*
  - *Če vam pot prekriža drugo vozilo.*

– *Če se vozila pred vami nenehno zaznavajo in nato skrijejo zaradi številnih ovinkov, cestnih preprek ali dreves ob cesti.*
– *Če se vozilo pred vami približa iz oddaljenega pasu*
– *Če je vozilo pred vami daleč.*
– *Če vozilo pred vami nima prižganih luči.*
– *Če so luči vozila pred vami medle.*
– *Če se od vozila pred vami odbija močna svetloba, na primer vaših dolgih žarometov.*
– *Okoliščine, v katerih senzorji morda ne bodo pravilno delovali: glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

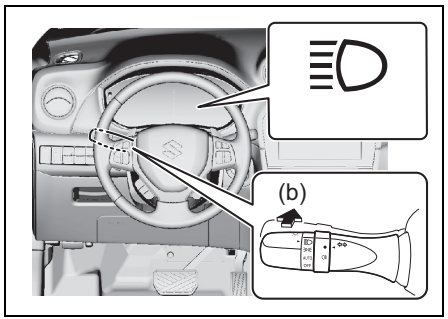
- *Žarometi se lahko preklopijo na zasenčene žaromete, če se zazna vozilo pred vami, ki vozi z vklopljenimi meglenkami brez vklopljenih žarometov.*
- *Hišne luči, cestne svetilke, prometna signalizacija in osvetljeni oglasni panoji ali znaki lahko povzročijo preklop dolgih žarometov na zasenčene žaromete ali nadaljnje delovanje kratkih žarometov.*
- *Naslednje lahko spremeni čas, ko se žarometi preklopijo na zasenčene žaromete:*
  – *Svetlost luči vozil pred vami.*
  – *Premikanje in smer vozil pred vami.*
  – *Razdalja med vašim vozilom in vozilom pred vami.*
  – *Če ima vozilo pred vami luč samo na eni strani.*
  – *Če je vozilo pred vami dvokolesno vozilo.*
  – *Stanje ceste (naklon, ovinek, stanje cestišča itd.).*
  – *Število potnikov in količina prtljage.*
- *Žarometi se lahko nepričakovano preklopijo med dolgimi in zasenčenimi žarometi.*
- *Kolesa in druga majhna vozila morda ne bodo zaznana.*
- *V naslednjih okoliščinah sistem morda ne bo mogel pravilno zaznati svetlosti okolice. To lahko povzroči, da bodo zasenčeni žarometi ostali vklopljeni ali pa se bodo dolgi žarometi na kratko vklopili ali zaslepili pešce ali vozila pred vami. V takem primeru je potrebno ročno preklopiti med dolgimi in zasenčenimi žarometi.*
  – *Če so v okolici luči, ki so podobne žarometom ali zadnjim lučem.*
  – *Če so žarometi ali zadnje luči vozil pred vami izklopljeni, umazani, spreminjajo barvo ali niso pravilno usmerjeni.*
  – *Če se žarometi nenehno preklapljajo med dolgimi in zasenčenimi žarometi.*
  – *Če je uporaba dolgih žarometov neprimerna ali ko lahko dolgi žarometi na kratko zasvetijo ali zaslepijo pešce ali druge voznike.*
  – *Če se vozilo uporablja na območju, kjer vozila vozijo po nasprotni strani ceste glede na državo, za katero je namenjeno vozilo, na primer ob uporabi vozila, ki je namenjeno za vožnjo po desni strani, na območju, kjer promet poteka po levi strani, ali obratno.*
  – *Ko je potrebno sistem onemogočiti: glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.*
  – *Okoliščine, v katerih senzorji morda ne bodo pravilno delovali: glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

<u>Spreminjanje nastavitev pomožnih dolgih žarometov</u>

Nastavitve pomožnih dolgih žarometov lahko spremenite prek načina nastavljanja informacijskega zaslona. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Ročni vklop/izklop dolgih žarometov

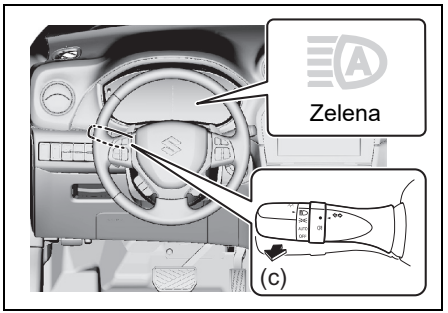
• Preklop na dolge žaromete



74SE0352

- Potisnite ročico naprej, kot je prikazano na sliki (b), da preklopite na dolge žaromete.
- Za ponovni vklop pomožnih dolgih žarometov ročico vrnite v prvotni položaj.

• Preklop na zasenčene žaromete



74SE0353

- Gumb na ročici za upravljanje luči nastavite v položaj ≣D ali pa povlecite ročico za upravljanje luči k sebi, kot prikazuje slika (c), da signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena) ugasne.
- Za ponovni vklop pomožnih dolgih žarometov ročico ponovno povlecite k sebi ali nastavite gumb na ročici za upravljanje žarometov v položaj »AUTO«.

Prepoznavanje prometnih znakov

(Za evropske države)
Sistem za prepoznavanje prometnih znakov med vožnjo zazna določene prometne znake s pomočjo sprednje kamere (DSBS II) in/ali navigacijskega sistema (če so na voljo informacije o omejitvah hitrosti) in posreduje opozorilo vozniku prek informacijskega zaslona in z zvočnimi signali.

Za ohranjanje učinkovitosti funkcije prikaza omejitve hitrosti je potrebno podatke zemljevida* redno posodabljati.

*: Za podrobnosti o posodobitvah glejte ločen priročnik »Informacijsko-razvedrilni sistem«.

(Razen za evropske države)
Sistem za prepoznavanje prometnih znakov zazna določene prometne znake med vožnjo s pomočjo sprednje kamere (DSBS II) in opozori voznika prek informacijskih zaslonov in zvočnih signalov.

⚠ OPOZORILO

Za varno uporabo

- **(Za evropske države)**
  Ne glede na razpoložljivost prikaza/zvočnih signalov za prepoznavanje prometnih znakov, vključno z opozorilom o pogojni omejitvi hitrosti, je voznik izključno odgovoren za varno vožnjo in spoštovanje predpisov. Zato se na ta sistem na zanašajte prekomerno. Voznik je izključno odgovoren za pozornost na okolico vozila in varno vožnjo.
- **Ne zanašajte se izključno na prepoznavanje prometnih znakov. Prepoznavanje prometnih znakov pomaga vozniku z zagotavljanjem informacij o prometnih znakih, vendar ne nadomešča opazovanja in zavedanja voznika. Za varno vožnjo je odgovoren izključno voznik. Bodite zelo pozorni na razmere v okolici, da zagotovite varno vožnjo.**

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Okoliščine, v katerih se prepoznavanja prometnih znakov ne sme uporabljati

- **Glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**

Okoliščine, v katerih sistem morda ne deluje pravilno

- **Glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**

Funkcija prikaza

(Za evropske države)

Ko sprednja kamera (DSBS II) zazna prometni znak ali pa so informacije o znaku na voljo v navigacijskem sistemu, se znak prikaže na informacijskem zaslonu.

- Prikaže se lahko več znakov.
  Glede na stanje prikaza na informacijskem zaslonu je število prikazanih znakov lahko omejeno.

(Razen za evropske države)

Ko sprednja kamera (DSBS II) zazna znak, se bo ta prikazal na informacijskem zaslonu.

OPOMBA:

Pogoji za delovanje funkcije prikaza

Znaki se na informacijskem zaslonu prikažejo, ko so izpolnjeni naslednji pogoji:

- *Sistem je zaznal znak.*

V naslednjih okoliščinah se prikazani znak lahko preneha prikazovati:

- *Če na določeni razdalji ni bil zaznan nov znak.*
- *Če sistem ugotovi, da se je cesta, po kateri vozite, spremenila, na primer po zavijanju levo ali desno.*

<u>Okoliščine, v katerih funkcija prikaza morda ne deluje pravilno</u>

V naslednjih okoliščinah sistem za prepoznavanje prometnih znakov morda ne bo deloval pravilno in ne bo zaznal znakov ali pa bo prikazal napačen znak. Vendar navedeno ne pomeni, da je prišlo do okvare.

- *Če je znak umazan, zbledel, nagnjen ali ukrivljen.*
- *Če elektronski znak ni dovolj kontrasten.*
- *Če je celoten znak ali njegov del skrit za drevesom, električnim drogom itd.*
- *Če sprednja kamera (DSBS II) znak zazna le za kratek čas.*
- *Ob napačni presoji poteka vožnje (zavijanje, menjava voznega pasu itd.).*
- *Če znak stoji takoj za avtocestnim razcepom ali na sosednjem voznem pasu tik pred združitvijo voznih pasov.*
- *Če so na vozilo, ki vozi pred vami, nameščene nalepke.*
- *Če se znak, ki je podoben znaku, združljivim s sistemom, zazna kot znak, ki je združljiv s sistemom.*
- *Če je znak za omejitev hitrosti na stranski cesti znotraj zaznavanja sprednje kamere (DSBS II).*
- *Pri vožnji po krožišču.*
- *Če se zazna znak, ki je namenjen tovornjakom itd.*

(Za evropske države)

- *Če vozilo vozite v državi, kjer se vozi po drugi strani ceste.*
- *Če so podatki zemljevida v navigacijskem sistemu zastareli.*

Funkcija obveščanja

V naslednjih okoliščinah bo sistem za prepoznavanje prometnih znakov posredoval opozorilo, da obvesti voznika.

- Če hitrost vozila preseže opozorilni prag hitrosti znaka za omejitev hitrosti, ki je prikazan na informacijskem zaslonu, se prikaz znaka poudari in oglasi se zvočni signal.

Poleg tega se prikazani znak poudari in oglasi se zvočni signal*, da opozori voznika, ko se prikazana omejitev hitrosti spremeni zaradi vstopa v drugo območje vožnje itd. *

*: Razpoložljivost poudarjenega prikaza in zvočnega signala je odvisna od države, kjer je vozilo na voljo.

OPOMBA:

<u>Pogoji delovanja funkcije obveščanja</u>

- *Funkcija obveščanja na previsoko hitrost*
  Ta funkcija deluje, če je izpolnjen naslednji pogoj:
  – Sistem prepozna prometni znak za omejitev hitrosti.

Podprte vrste prometnih znakov

Prikažejo se lahko naslednje vrste prometnih znakov.
Nestandardni ali pred kratkim uvedeni prometni znaki se morda ne prikažejo.

• Prometni znaki za omejitev hitrosti[*1]

		Začetek omejitve hitrosti/ začetek območja najvišje hitrosti
	*2	Prenehanje omejitve hitrosti/prenehanje območja najvišje hitrosti

*1: če niso na voljo niti znaki za omejitev hitrosti niti informacije v zvezi z omejitvijo hitrosti, se informacije o omejitvi hitrosti ne prikažejo.

*2: prikaže se, če je zaznan znak, vendar informacije o omejitvi hitrosti za cesto v navigacijskem sistemu niso na voljo.

• Informacije o omejitvi hitrosti[*1, *2]

	Avtocesta
	Izvoz z avtoceste

	Hitra cesta
	Izvoz s hitre ceste
	Začetek urbanega območja
	Konec urbanega območja
	Začetek naselja
	Konec naselja
	Konec prepovedi

*1: če niso na voljo niti znaki za omejitev hitrosti niti informacije v zvezi z omejitvijo hitrosti, se informacije o omejitvi hitrosti ne prikažejo.

*2: prikaže se, če je zaznan znak, vendar informacije o omejitvi hitrosti za cesto v navigacijskem sistemu niso na voljo.

• Znaki za prepoved prehitevanja

	Prepovedano prehitevanje motornih vozil
	Prenehanje prepovedi prehitevanja motornih vozil

• Drugi znaki

	Stop
	Delo na cesti
	Prehod za pešce

• Omejitev hitrosti z dopolnilnim znakom*1

	Poledica
	Obstaja dopolnilni znak*2
	Izvozna klančina na desni
	Izvozna klančina na levi
	Čas

*1: prikaže se hkrati z znakom za omejitev hitrosti.

*2: vsebina ni prepoznana.

- Glede na tehnične podatke vozila se lahko prikazani znaki prekrivajo.

	Primer podvojenega prikaza

OPOMBA:
Zgoraj navedeni prometni znaki so reprezentativni primeri. Prometni znaki so lahko v posameznih državah različni.

Spreminjanje nastavitev prepoznavanja prometnih znakov

Nastavitve prepoznavanja prometnih znakov je mogoče spremeniti prek načina nastavitve informacijskega zaslona. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)

Ta prilagodljivi tempomat uporablja sprednji radar (DSBS II) in sprednjo kamero (DSBS II), da zazna vozila pred vami, ugotovi trenutno razdaljo med voziloma in deluje tako, da ohranja primerno razdaljo od vozila pred vami. Želeno razdaljo med voziloma lahko nastavite z uporabo stikala za nastavitev razdalje sledenja.
Prilagodljivi tempomat uporabljajte samo na avtocestah in hitrih cestah.

⚠ OPOZORILO

Za varno uporabo

- **Za varno vožnjo je odgovoren izključno voznik. Na ta sistem se na zanašajte prekomerno in bodite pozorni na razmere v okolici, da zagotovite varno vožnjo.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Prilagodljivi tempomat zagotavlja pomoč pri vožnji, da zmanjša obremenjenost voznika. Vendar je zagotovljena pomoč omejena.**
  Natančno preberite naslednje postavke. Na ta sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite previdno.
  - **Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno: glejte »Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno« v razdelku »Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)« v tem poglavju.**
- **Nastavite ustrezno hitrost glede na omejitev hitrosti, tok prometa, cestne razmere, vremenske razmere, itd. Voznik je odgovoren za potrditev nastavljene hitrosti.**
- **Tudi če sistem deluje pravilno, se lahko stanje vozila pred vami, ki ga prepozna voznik in zazna sistem, razlikuje. Zato mora biti voznik pozoren, presojati tveganja in zagotavljati varnost. Prekomerno zanašanje na ta sistem za varno vožnjo lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Previdnostni ukrepi za sisteme za pomoč pri vožnji

Upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe, saj je pomoč, ki jo zagotavlja sistem, omejena. Prekomerno zanašanje na sistem lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

- **Za podporo voznikovemu vidu: prilagodljivi tempomat je namenjen le pomoči vozniku pri določanju razdalje med njegovim vozilom in določenim vozilom pred njim. Ta sistem ne omogoča brezbrižne ali nepozorne vožnje, niti ne pomaga v pogojih slabe vidljivosti. Voznik mora biti pozoren na okolico.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Za podporo voznikovi presoji: prilagodljivi tempomat določi, ali je razdalja med voznikovim vozilom in določenim vozilom pred njim znotraj nastavljenega razpona. Presoj drugih vrst ni sposoben izvajati. Zato je nujno, da voznik ostane pozoren in ugotovi, ali obstaja možnost nevarnosti ali ne.**
- **Za podporo upravljanja voznika: prilagodljivi tempomat ne vključuje funkcij, ki bi preprečile ali se izognile trčenju z vozili pred vašim vozilom. Zato mora voznik v primeru kakršne koli možne nevarnosti takoj prevzeti neposreden nadzor nad vozilom in ustrezno ukrepati, da zagotovi varnost.**

(nadaljevanje)

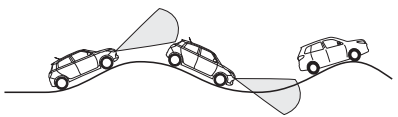
⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Situacije, v katerih se prilagodljivega tempomata ne sme uporabljati

Prilagodljivega tempomata ne uporabljajte v naslednjih okoliščinah. Sistem ne more zagotoviti ustreznega nadzora, zato njegova uporaba lahko privede do nesreče, ki povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

- **Če vozite po cesti, kjer so pešci, kolesarji itd.**
- **Med vožnjo po uvozu na avtocesto ali hitro cesto ali izvozu z nje.**
- **Ko se pogosto oglasi opozorilo na približevanje.**
- **Med vožnjo vozila po strmem klancu.**



69T050980

- **Med vožnjo vozila po cesti z mnogimi strmimi dvigi in spusti.**

(nadaljevanje)

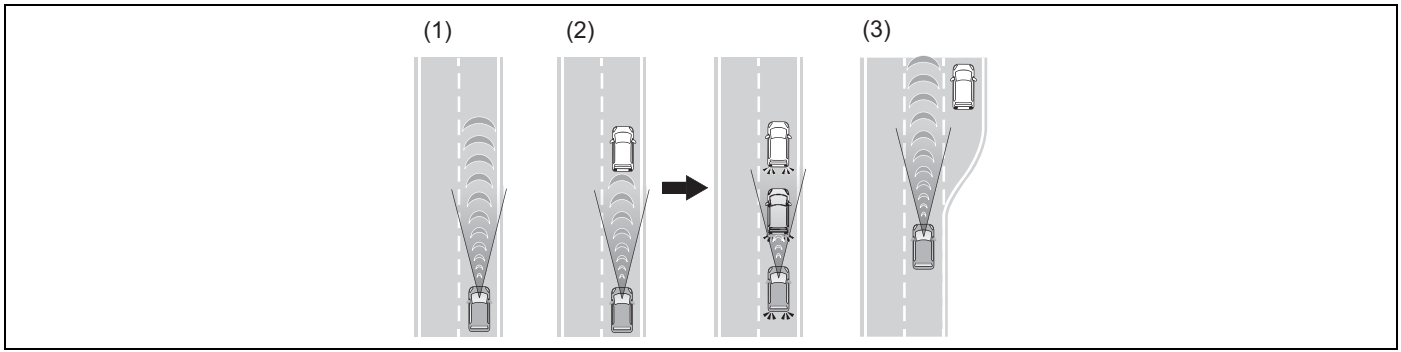
⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Okoliščine, v katerih senzorji morda ne delujejo pravilno:**
  - **– Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan: glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**
  - **– Ko je potrebno sistem onemogočiti: glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**
- **Prometna cesta ali cesta, na kateri je potrebno pogosto pospeševanje in upočasnjevanje. Sistem ni mogel ohraniti primerne hitrosti vašega vozila glede na prometne pogoje.**
- **Med vožnjo po spolzki cesti, na primer po cesti, ki je prekrita z ledom ali snegom. Pnevmatike lahko spodrsnejo, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad vozilom.**
- **Med vleko vašega vozila ali če vlečete drugo vozilo.**
- **Če se vozilo zaradi nesreče ali okvare ne more premikati naravnost brez nenehnega zavijanja.**

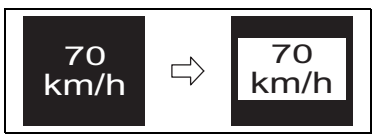
OPOMBA:
Med delovanjem prilagodljivega tempomata lahko nastaja hrup, ki ga povzroča uporaba zavor, kar je običajno.

Osnovne funkcije



69T050480

(1) Vožnja z enakomerno hitrostjo:
Če pred vami ni vozil.
Vozilo vozi s hitrostjo, ki jo je nastavil voznik.
Če se nastavljena hitrost vozila med vožnjo navzdol po klancu preseže, se prikaže sporočilo, kot je naslednje.

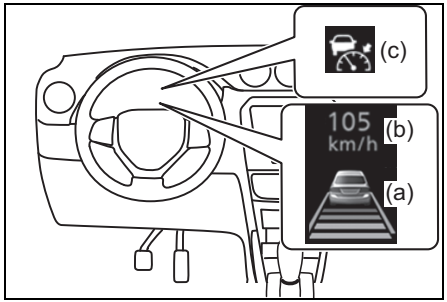


69T050960

(2) Upočasnjevanje in sledenje vozilu pred vami
Ko se zazna, da je hitrost vozila pred vami manjša od nastavljene hitrosti vozila
Če se zazna vozilo pred vašim vozilom, vozilo samodejno upočasni in če je potrebno večje zmanjšanje hitrosti vozila, uporabi zavore (zasvetijo zavorne luči).. Vozilo se nadzoruje tako, da ohrani razdaljo med vozili, ki jo je nastavil voznik, glede na spremembe hitrosti vozila, ki vozi pred vami. Če upočasnjevanje vozila ne zadostuje in se vozilo približa vozilu pred vami, se oglasi opozorilo na približevanje.
(3) Pospeševanje
Ko pred vami ni več vozil, ki vozijo počasneje od nastavljene hitrosti vozila
Vozilo pospeši, dokler ne doseže nastavljene hitrosti vozila, nato pa nadaljuje z enakomerno hitrostjo vožnje.

Sestavni deli sistema

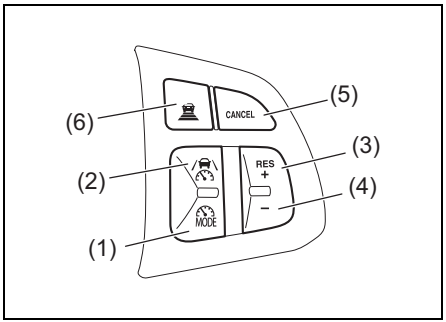
• Prikazovalnik merilnika



74SE0327

(a) Informacijski zaslon
(b) Nastavljena hitrost vozila
(c) Indikator prilagodljivega tempomata

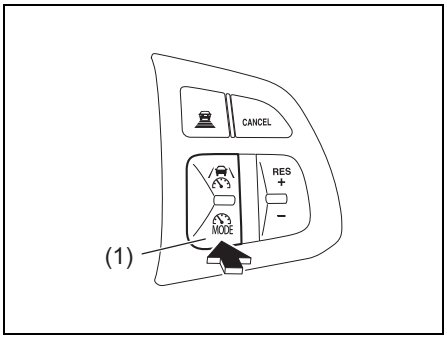
• Stikala



74SE0328

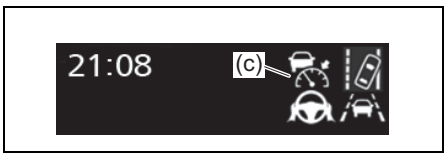
(1) Izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji
(2) Stikalo za pomoč pri vožnji
(3) Stikalo »RES +«
(4) Stikalo »–«
(5) Stikalo »CANCEL«
(6) Stikalo za nastavitev razdalje sledenja

Uporaba prilagodljivega tempomata



74SE0322

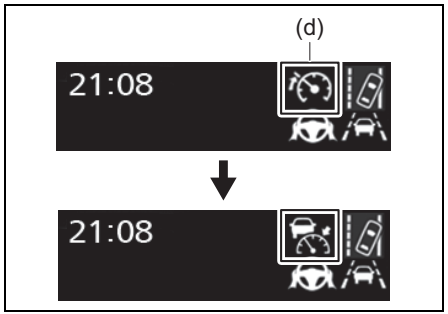
1) Pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da izberete prilagodljivi tempomat.



69T050580

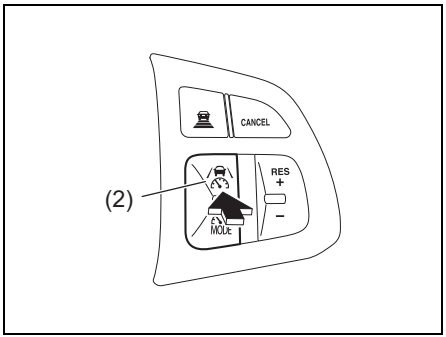
Indikator prilagodljivega tempomata (c) bo zasvetil v beli barvi.

OPOMBA:
(Za vozila z omejevalnikom hitrosti)
Ko je omejevalnik hitrosti v stanju pripravljenosti:



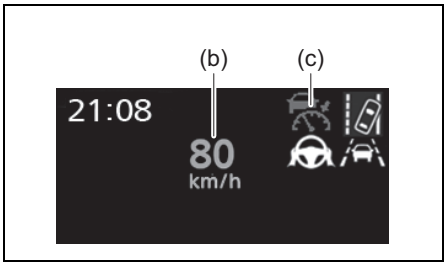
69T050100

- *Ko je omejevalnik hitrosti v stanju pripravljenosti (indikator omejevalnika hitrosti (d) sveti belo), pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da preklopite iz omejevalnika hitrosti na prilagodljivi tempomat.*
- *Ko je omejevalnik hitrosti aktiviran (indikator omejevalnika hitrosti (d) sveti zeleno), načina pomoči pri vožnji ni mogoče preklopiti iz omejevalnika hitrosti na prilagodljivi tempomat.*



74SE0323

2) S pomočjo pedala za plin pospešite ali upočasnite do želene hitrosti vozila (približno 30 km/h (19 mph) ali več) in pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2), da nastavite želeno hitrost vozila.

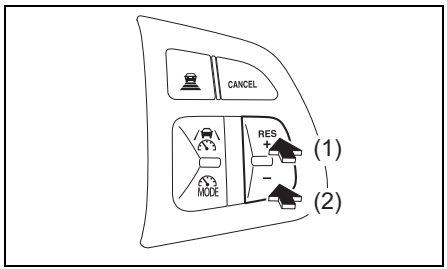


69T050590

Indikator prilagodljivega tempomata (c) se bo spremenil iz belega v zelenega. Na informacijskem zaslonu bo z zeleno barvo prikazana nastavljena hitrost vozila (b). Če hitrost vozila nastavite med vožnjo s hitrostjo, nižjo od približno 30 km/h (19 mph), bo nastavljena hitrost vozila približno 30 km/h (19 mph).

Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila

• Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila z uporabo stikal



74SE0324

(1) Povečanje nastavljene hitrosti vozila
(2) Zmanjšanje nastavljene hitrosti vozila

Prilagoditev s kratkim pritiskom:
Pritisnite gumb.
Prilagoditev z dolgim pritiskom:
Pritisnite in držite stikalo, dokler ne dosežete želene nastavljene hitrosti vozila.

Nastavljena hitrost vozila se bo povečala ali zmanjšala na naslednji način:

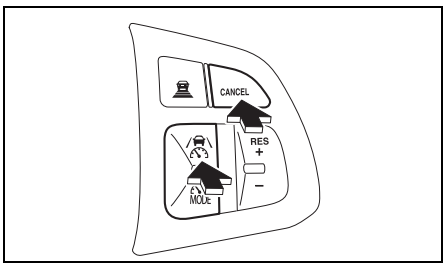
- Prilagajanje s kratkim pritiskom:
  po 1 km/h (0,6 mph) ali 1 mph (1,6 km/h) ob vsakem pritisku stikala.
- Prilagajanje z dolgim pritiskom:
  zvezno povečevanje ali zmanjševanje po korakih 5 km/h (3,1 mph) ali 5 mph (8 km/h), ko pritisnete in pridržite stikalo.

Stopnjo spreminjanja prilagajanja nastavljene hitrosti vozila lahko spremenite s prilagoditvijo nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

• Povečanje nastavljene hitrosti vozila z uporabo pedala za plin

1) Za povečanje nastavljene hitrosti pospešite na želeno hitrost z uporabo pedala za plin.
2) Pritisnite stikalo »RES +«.
   Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

Preklic/nadaljevanje nadzora

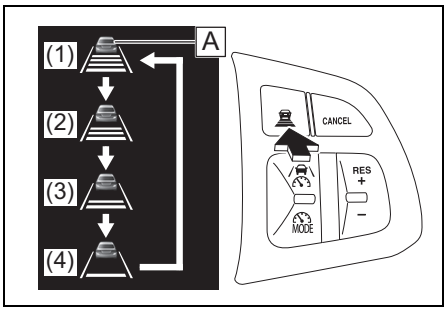


74SE0329

1) Pritisnite stikalo »CANCEL« ali stikalo za pomoč pri vožnji, da prekličete nadzor. Nadzor se prekliče tudi, če pritisnete na zavorni pedal.
2) Pritisnite stikalo »RES +« ali pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji, da ponovno vzpostavite nadzor.

Spreminjanje razdalje med vozili

- Ob vsakem pritisku na stikalo se nastavitev razdalje med vozili spremeni, kot sledi:
  Če je zaznano vozilo pred vami, se prikaže oznaka vozila pred vami (A).



74SE0330

Razdalja med vozili		Približna razdalja (Hitrost vozila: 100 km/h [62 mph])
(1)	Dolga	Približno 70 m (230 ft)
(2)	Srednja	Približno 60 m (197 ft)
(3)	Kratka	Približno 45 m (148 ft)
(4)	Najkrajša	Približno 30 m (98 ft)

OPOMBA:

Pogoji delovanja

- *Vozilo je v 3., 4., 5. ali 6. prestavi.*
- *Želeno hitrost je mogoče nastaviti, ko je hitrost vozila približno 30 km/h (19 mph) ali večja.*

Pospeševanje po nastavitvi hitrosti vozila

Pospeševanje se lahko izvede s pritiskom na pedal za plin, tako kot pri običajni vožnji. Po pospeševanju se bo vozilo vrnilo na nastavljeno hitrost vozila. Vendar pa se lahko hitrost vozila zmanjša pod nastavljeno hitrost vozila, ko vaše vozilo sledi drugemu vozilu, da se ohrani razdalja do vozila pred vami.

Samodejni preklic prilagodljivega tempomata

V naslednjih okoliščinah se prilagodljivi tempomat samodejno prekliče:

- *Hitrost vozila je približno 30 km/h (19 mph) ali počasnejša*
- *Če deluje nadzor zaviranja ali nadzor omejitve moči VARNOSTNE PODPORE SUZUKI (na primer: pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II).*
- *Če uporabite parkirno zavoro.*
- *Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati: glejte »Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

Opozorilna sporočila in zvočni signali prilagodljivega tempomata

– *Za varno uporabo: glejte »Za varno uporabo« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

Vozila pred vami, ki jih senzor morda ne zazna pravilno

V naslednjih okoliščinah, odvisno od pogojev, če sistem ne more zagotoviti zadostnega upočasnjevanja ali pospeševanja, pritisnite na zavorni pedal ali pedal za plin.
Senzor vozil teh vrst morda ne more zaznati pravilno, zato opozorilo na približevanje morda ne bo delovalo.
Glejte »Opozorilo na približevanje« v razdelku »Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)« v tem poglavju.

- *Če vozilo zapelje pred vaše vozilo ali izjemno počasi ali hitro zamenja vozni pas stran od vašega vozila.*
- *Ob menjavi voznega pasu.*
- *Če vozilo pred vami vozi počasi.*
- *Če je vozilo zaustavljeno na istem pasu, na katerem je vaše vozilo.*
- *Če po istem pasu kot vaše vozilo vozi motocikel.*

Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno

V naslednjih okoliščinah po potrebi uporabite zavorni pedal (ali pedal za plin, odvisno od okoliščin).
Senzor morda ne more pravilno zaznati vozila, zato sistem morda ne bo pravilno deloval.

- *Če vozilo pred vami začne nenadno zavirati.*
- *Pri menjavi pasov pri nizkih hitrostih, na primer v prometnem zastoju.*

Opozorilo na približevanje

V okoliščinah, ko se vaše vozilo približa vozilu pred vami in sistem ne more zagotoviti zadostnega zaviranja, na primer, če drugo vozilo nenadoma zapelje pred vaše vozilo, utripa opozorilni prikaz in oglasi se zvočni signal, da opozori voznika. Pritisnite zavorni pedal, da zagotovite primerno razdaljo med voziloma.

• Kdaj se opozorila morda ne posredujejo

V naslednjih okoliščinah opozorilo morda ne bo delovalo, čeprav je razdalja med voziloma kratka.

- Če vozilo pred vami vozi z enako hitrostjo ali hitreje od vašega vozila.
- Če vozilo pred vami vozi z izjemno nizko hitrostjo.
- Takoj po nastavitvi hitrosti vozila.
- Pritisk na pedal za plin

Funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku

Ko je zaznan ovinek, se začne hitrost vozila zmanjševati. Ko se ovinek konča, se konča tudi zmanjševanje hitrosti.

Odvisno od okoliščin se hitrost vozila nato vrne na nastavljeno hitrost vozila.

V okoliščinah, kjer je potrebno delovanje nadzora razdalje med vozili, na primer če pred vaše vozilo nenadoma zapelje drugo vozilo, se funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku prekliče.

69TJ050960

OPOMBA:

<u>Okoliščine, v katerih funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku morda ne bo delovala</u>

V okoliščinah, kot so naslednje, funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku morda ne bo delovala:

- *Med vožnjo po blagem ovinku.*
- *Če pritisnete na pedal za plin.*
- *Med vožnjo po izjemno kratkem ovinku.*

<u>Spreminjanje nastavitev funkcije zmanjšanja hitrosti v ovinku</u>

Različne nastavitve funkcije zmanjšanja hitrosti v ovinku je mogoče spremeniti prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Funkcija preprečevanja prehitevanja (če je del opreme)

Če zaznano vozilo na prehitevalnem pasu vozi počasneje od vašega vozila, se prehitevanje prepreči.

Funkcija preprečevanja prehitevanja ne bo delovala, če je na prehitevalnem pasu zastoj ali vozila po njem vozijo počasi.

Podpora za menjavo pasu

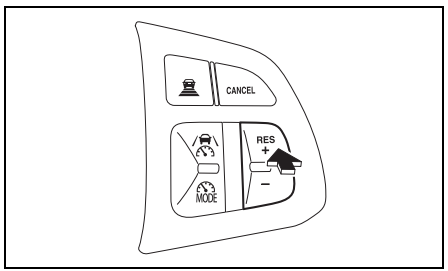
Če vozilo vozite s hitrostjo približno 80 km/h (50 mph) ali več in izvedete menjavo pasu na prehitevalni pas, vozilo ob uporabi ročice za upravljanje smernih kazalcev z namenom menjave pasu pospeši do nastavljene hitrosti, da pomaga pri prehitevanju.

Če vozilo vozite s hitrostjo približno 80 km/h (50 mph) ali več in zamenjate pas na pas, po katerem vozi vozilo počasneje od vašega vozila, vozilo ob uporabi ročice za upravljanje smernih kazalcev postopno upočasni, da pomaga pri menjavi pasu.

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov (če je del opreme)

Ko je omogočena funkcija prepoznavanja prometnih znakov in deluje prilagodljivi tempomat, se v primeru zaznanega znaka za omejitev hitrosti prikaže zaznana omejitev hitrosti s puščico gor/dol. Nastavljeno hitrost lahko povečate/zmanjšate na zaznano omejitev hitrosti s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« ali »–«.

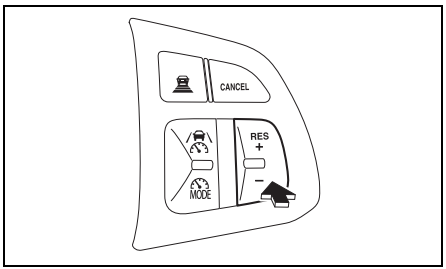
• Ko je nastavljena hitrost nižja od zaznane omejitve hitrosti



74SE0331

Ko je na informacijskem zaslonu prikazana puščica GOR, pritisnite in pridržite stikalo »RES +«.

• Ko je nastavljena hitrost višja od zaznane omejitve hitrosti



74SE0332

Ko je na informacijskem zaslonu prikazana puščica DOL, pritisnite in pridržite stikalo »–«.

• Omogočitev/onemogočitev prilagodljivega tempomata s prepoznavanjem prometnih znakov

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov se lahko omogoči/onemogoči prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

OPOMBA:

<u>Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov morda ne bo pravilno deloval v naslednjih primerih.</u>

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov v razmerah, kjer prepoznavanje prometnih znakov ne deluje ali prometnih znakov ni mogoče pravilno zaznati, morda ne bo deloval pravilno, zato med uporabo te funkcije poskrbite, da preverite dejansko omejitev hitrosti.

V naslednjih okoliščinah se nastavljena hitrost s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« ali stikala »–« morda ne spremeni na zaznano omejitev hitrosti.

- *Če informacije o omejitvi hitrosti niso na voljo.*
- *Če je zaznana omejitev hitrosti enaka nastavljeni hitrosti.*
- *Če je zaznana omejitev hitrosti izven razpona hitrosti, v katerem lahko deluje prilagodljivi tempomat.*

Spreminjanje nastavitev prilagodljivega tempomata

Nastavitve prilagodljivega tempomata je mogoče spremeniti prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja informacijskega zaslona« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilna in signalna sporočila

Na informacijskem zaslonu se prikazujejo opozorilna in signalna sporočila, da vas opozorijo na določene težave s prilagodljivim tempomatom.

Če prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti

Indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T050860	»ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM«	Izklopljeno	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	Prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, ker je ESP® IZKLOPLJEN. Nastavite ESP® na VKLOP.
69T050860	»ACC SYSTEM UNAVAILABLE«	Izklopljeno	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	To sporočilo se prikaže v okoliščinah, v katerih prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, razen iz zgoraj navedenih vzrokov. Glejte »Prilagodljivi tempomat (če je del opreme)« v tem poglavju in poskusite nastaviti hitrost vožnje.

Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) (če je del opreme)

Ta prilagodljivi tempomat uporablja sprednji radar (DSBS II) in sprednjo kamero (DSBS II), da zazna vozila pred vami, ugotovi trenutno razdaljo med voziloma in deluje tako, da ohranja primerno razdaljo od vozila pred vami. Želeno razdaljo med voziloma lahko nastavite z uporabo stikala za nastavitev razdalje sledenja.
Prilagodljivi tempomat uporabljajte samo na avtocestah in hitrih cestah.

⚠ OPOZORILO

Za varno uporabo

- **Za varno vožnjo je odgovoren izključno voznik. Na ta sistem se na zanašajte prekomerno in bodite pozorni na razmere v okolici, da zagotovite varno vožnjo.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Prilagodljivi tempomat zagotavlja pomoč pri vožnji, da zmanjša obremenjenost voznika. Vendar je zagotovljena pomoč omejena.**
  Natančno preberite naslednje postavke. Na ta sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite previdno.
  - **Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno: glejte »Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno« v razdelku »Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) (če je del opreme)« v tem poglavju.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

- **Nastavite ustrezno hitrost glede na omejitev hitrosti, tok prometa, cestne razmere, vremenske razmere, itd. Voznik je odgovoren za potrditev nastavljene hitrosti.**
- **Tudi če sistem deluje pravilno, se lahko stanje vozila pred vami, ki ga prepozna voznik in zazna sistem, razlikuje. Zato mora biti voznik pozoren, presojati tveganja in zagotavljati varnost. Prekomerno zanašanje na ta sistem za varno vožnjo lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Previdnostni ukrepi za sisteme za pomoč pri vožnji

Upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe, saj je pomoč, ki jo zagotavlja sistem, omejena. Prekomerno zanašanje na sistem lahko privede do nesreče, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

- **Za podporo voznikovemu vidu: prilagodljivi tempomat je namenjen le pomoči vozniku pri določanju razdalje med njegovim vozilom in določenim vozilom pred njim. Ta sistem ne omogoča brezbrižne ali nepozorne vožnje, niti ne pomaga v pogojih slabe vidljivosti. Voznik mora biti pozoren na okolico.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Za podporo voznikovi presoji: prilagodljivi tempomat določi, ali je razdalja med voznikovim vozilom in določenim vozilom pred njim znotraj nastavljenega razpona. Presoj drugih vrst ni sposoben izvajati. Zato je nujno, da voznik ostane pozoren in ugotovi, ali obstaja možnost nevarnosti ali ne.**
- **Za podporo upravljanja voznika: prilagodljivi tempomat ne vključuje funkcij, ki bi preprečile ali se izognile trčenju z vozili pred vašim vozilom. Zato mora voznik v primeru kakršne koli možne nevarnosti takoj prevzeti neposreden nadzor nad vozilom in ustrezno ukrepati, da zagotovi varnost.**

(nadaljevanje)

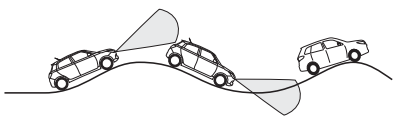
⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Situacije, v katerih se prilagodljivega tempomata ne sme uporabljati

Prilagodljivega tempomata ne uporabljajte v naslednjih okoliščinah. Sistem ne more zagotoviti ustreznega nadzora, zato njegova uporaba lahko privede do nesreče, ki povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

- **Če vozite po cesti, kjer so pešci, kolesarji itd.**
- **Med vožnjo po uvozu na avtocesto ali hitro cesto ali izvozu z nje.**
- **Ko se pogosto oglasi opozorilo na približevanje.**
- **Med vožnjo vozila po strmem klancu.**



69T050980

- **Med vožnjo vozila po cesti z mnogimi strmimi dvigi in spusti.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Okoliščine, v katerih senzorji morda ne delujejo pravilno:**
  - **– Okoliščine, v katerih vozni pas morda ne bo zaznan: glejte »Okoliščine, v katerih sprednja kamera (DSBS II) in sprednji radar (DSBS II) morda ne delujeta pravilno« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.**
  - **– Ko je potrebno sistem onemogočiti: glejte »Ko je potrebno sistem onemogočiti« v razdelku »VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)« v tem poglavju.**
- **Prometna cesta ali cesta, na kateri je potrebno pogosto pospeševanje in upočasnjevanje. Sistem ni mogel ohraniti primerne hitrosti vašega vozila glede na prometne pogoje.**

(nadaljevanje)

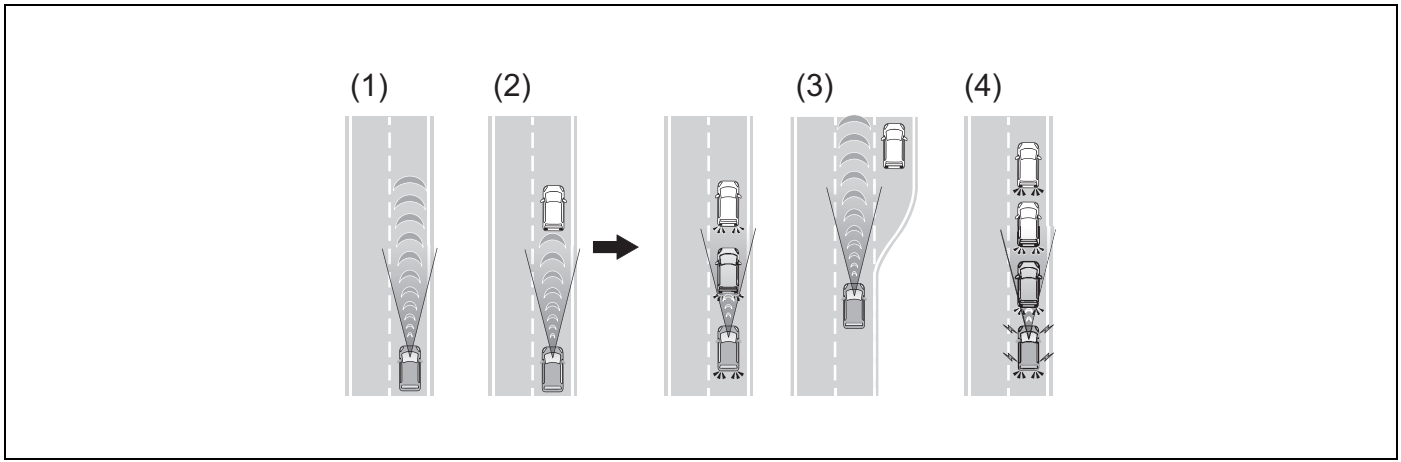
⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Med vožnjo po spolzki cesti, na primer po cesti, ki je prekrita z ledom ali snegom. Pnevmatike lahko spodrsnejo, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad vozilom.**
- **Med vleko vašega vozila ali če vlečete drugo vozilo.**
- **Če se vozilo zaradi nesreče ali okvare ne more premikati naravnost brez nenehnega zavijanja.**

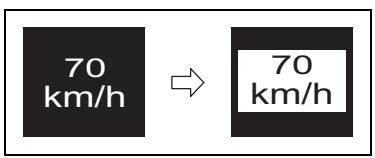
OPOMBA:
Med delovanjem prilagodljivega tempomata lahko nastaja hrup, ki ga povzroča uporaba zavor, kar je običajno.

Osnovne funkcije



69T050490

(1) Vožnja z enakomerno hitrostjo:
Če pred vami ni vozil.
Vozilo vozi s hitrostjo, ki jo je nastavil voznik.
Če se nastavljena hitrost vozila med vožnjo navzdol po klancu preseže, se prikaže sporočilo, kot je naslednje.

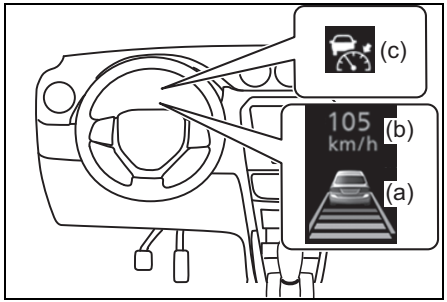


69T050960

(2) Upočasnjevanje in sledenje vozilu pred vami
Ko se zazna, da je hitrost vozila pred vami manjša od nastavljene hitrosti vozila
Če se zazna vozilo pred vašim vozilom, vozilo samodejno upočasni in če je potrebno večje zmanjšanje hitrosti vozila, uporabi zavore (zasvetijo zavorne luči).. Vozilo se nadzoruje tako, da ohrani razdaljo med vozili, ki jo je nastavil voznik, glede na spremembe hitrosti vozila, ki vozi pred vami. Če upočasnjevanje vozila ne zadostuje in se vozilo približa vozilu pred vami, se oglasi opozorilo na približevanje.
(3) Pospeševanje
Ko pred vami ni več vozil, ki vozijo počasneje od nastavljene hitrosti vozila
Vozilo pospeši, dokler ne doseže nastavljene hitrosti vozila, nato pa nadaljuje z enakomerno hitrostjo vožnje.
(4) Zaustavitev vozila, če se ustavi vozilo pred vami:
Če se vozilo pred vami ustavi, se ustavi tudi vaše vozilo. Vendar pa ta funkcija vozila ne more zadrževati v ustavljenem stanju, zato takoj po zaustavitvi vozila uporabite zavore.

Sestavni deli sistema

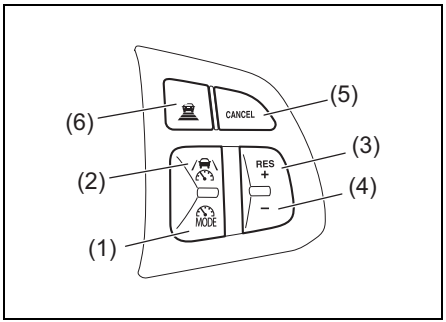
• Prikazovalnik merilnika



74SE0327

(a) Informacijski zaslon
(b) Nastavljena hitrost vozila
(c) Indikator prilagodljivega tempomata

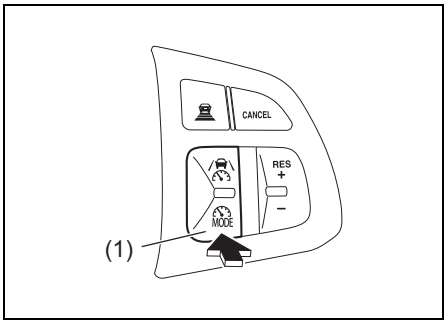
• Stikala



74SE0328

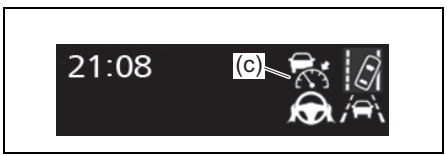
(1) Izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji
(2) Stikalo za pomoč pri vožnji
(3) Stikalo »RES +«
(4) Stikalo »–«
(5) Stikalo »CANCEL«
(6) Stikalo za nastavitev razdalje sledenja

Uporaba prilagodljivega tempomata



74SE0322

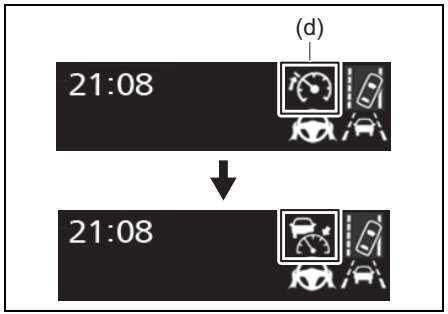
1) Pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da izberete prilagodljivi tempomat.



69T050580

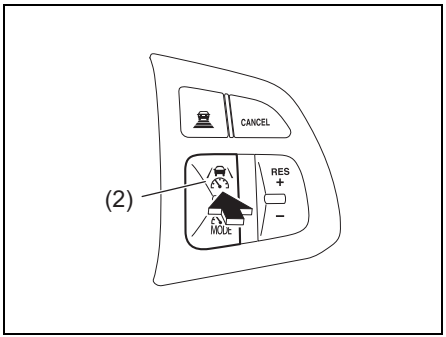
Indikator prilagodljivega tempomata (c) bo zasvetil v beli barvi.

OPOMBA:
(Za vozila z omejevalnikom hitrosti)
Ko je omejevalnik hitrosti v stanju pripravljenosti:



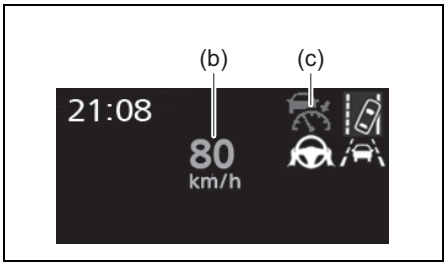
69T050100

- *Ko je omejevalnik hitrosti v stanju pripravljenosti (indikator omejevalnika hitrosti (d) sveti belo), pritisnite izbirno stikalo za način pomoči pri vožnji (1), da preklopite iz omejevalnika hitrosti na prilagodljivi tempomat.*
- *Ko je omejevalnik hitrosti aktiviran (indikator omejevalnika hitrosti (d) sveti zeleno), načina pomoči pri vožnji ni mogoče preklopiti iz omejevalnika hitrosti na prilagodljivi tempomat.*



74SE0323

2) S pomočjo pedala za plin pospešite ali upočasnite do želene hitrosti vozila (približno 30 km/h (19 mph) ali več) in pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji (2), da nastavite želeno hitrost vozila.

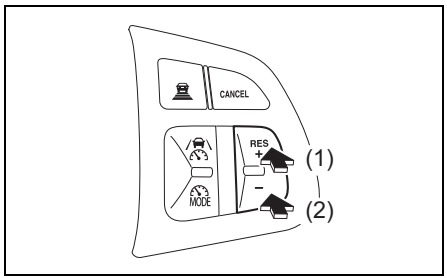


69T050590

Indikator prilagodljivega tempomata (c) se bo spremenil iz belega v zelenega. Na informacijskem zaslonu bo z zeleno barvo prikazana nastavljena hitrost vozila (b). Če hitrost vozila nastavite med vožnjo s hitrostjo, nižjo od približno 30 km/h (19 mph), bo nastavljena hitrost vozila približno 30 km/h (19 mph).

Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila

• Prilagajanje nastavljene hitrosti vozila z uporabo stikal



74SE0324

(1) Povečanje nastavljene hitrosti vozila
(2) Zmanjšanje nastavljene hitrosti vozila

Prilagoditev s kratkim pritiskom:
Pritisnite gumb.
Prilagoditev z dolgim pritiskom:
Pritisnite in držite stikalo, dokler ne dosežete želene nastavljene hitrosti vozila.

Nastavljena hitrost vozila se bo povečala ali zmanjšala na naslednji način:

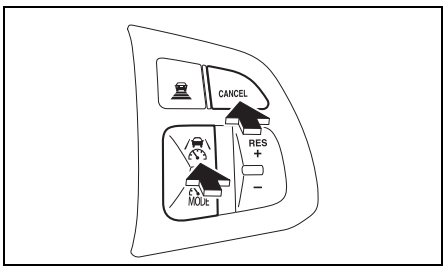
- Prilagajanje s kratkim pritiskom: po 1 km/h (0,6 mph) ali 1 mph (1,6 km/h) ob vsakem pritisku stikala.
- Prilagajanje z dolgim pritiskom: zvezno povečevanje ali zmanjševanje po korakih 5 km/h (3,1 mph) ali 5 mph (8 km/h), ko pritisnete in pridržite stikalo.

Stopnjo spreminjanja prilagajanja nastavljene hitrosti vozila lahko spremenite s prilagoditvijo nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

• Povečanje nastavljene hitrosti vozila z uporabo pedala za plin

1) Za povečanje nastavljene hitrosti pospešite na želeno hitrost z uporabo pedala za plin.
2) Pritisnite stikalo »RES +«.
Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

Preklic/nadaljevanje nadzora

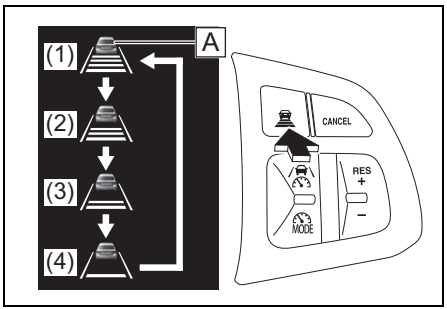


74SE0329

1) Pritisnite stikalo »CANCEL« ali stikalo za pomoč pri vožnji, da prekličete nadzor.
Nadzor se prekliče tudi, če pritisnete na zavorni pedal.
2) Pritisnite stikalo »RES +« ali pritisnite stikalo za pomoč pri vožnji, da ponovno vzpostavite nadzor.

Spreminjanje razdalje med vozili

- Ob vsakem pritisku na stikalo se nastavitev razdalje med vozili spremeni, kot sledi: Če je zaznano vozilo pred vami, se prikaže oznaka vozila pred vami (A).



74SE0330

Razdalja med vozili		Približna razdalja (Hitrost vozila: 100 km/h [62 mph])
(1)	Dolga	Približno 70 m (230 ft)
(2)	Srednja	Približno 60 m (197 ft)
(3)	Kratka	Približno 45 m (148 ft)
(4)	Najkrajša	Približno 30 m (98 ft)

OPOMBA:

Pogoji delovanja

- *Prestavna ročica je v položaju »D«.*
- *Želeno hitrost je mogoče nastaviti, ko je hitrost vozila približno 30 km/h (19 mph) ali večja.*
  (Če med vožnjo nastavite hitrost vozila, ki je manjša od približno 30 km/h [19 mph], se nastavljena hitrost nastavi na približno 30 km/h [19 mph].)

Pospeševanje po nastavitvi hitrosti vozila

Pospeševanje se lahko izvede s pritiskom na pedal za plin, tako kot pri običajni vožnji. Po pospeševanju se bo vozilo vrnilo na nastavljeno hitrost vozila. Vendar pa se lahko med uporabo načina nadzora razdalje med vozili hitrost vozila zmanjša pod nastavljeno hitrost vozila, da se ohrani razdalja do vozila pred vami.

Samodejni preklic prilagodljivega tempomata (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)

V naslednjih okoliščinah se prilagodljivi tempomat samodejno prekliče:

- *Med zaustavitvijo vozila*
- *Če deluje nadzor zaviranja ali nadzor omejitve moči VARNOSTNE PODPORE SUZUKI (na primer: pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II).*
- *Če uporabite parkirno zavoro.*
- *Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati: glejte »Okoliščine, v katerih nekatere ali vse funkcije sistema ne morejo delovati« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

Opozorilna sporočila in zvočni signali prilagodljivega tempomata

– *Za varno uporabo: glejte »Za varno uporabo« v razdelku »Senzorji, ki jih uporablja VARNOSTNA PODPORA SUZUKI« v tem poglavju.*

Vozila pred vami, ki jih senzor morda ne zazna pravilno

V naslednjih okoliščinah, odvisno od pogojev, če sistem ne more zagotoviti zadostnega upočasnjevanja ali pospeševanja, pritisnite na zavorni pedal ali pedal za plin.
Senzor vozil teh vrst morda ne more zaznati pravilno, zato opozorilo na približevanje morda ne bo delovalo.
Glejte »Opozorilo na približevanje« v razdelku »Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) (če je del opreme) v tem poglavju.

- *Če vozilo zapelje pred vaše vozilo ali izjemno počasi ali hitro zamenja vozni pas stran od vašega vozila.*
- *Ob menjavi voznega pasu.*
- *Če vozilo pred vami vozi počasi.*
- *Če je vozilo zaustavljeno na istem pasu, na katerem je vaše vozilo.*
- *Če po istem pasu kot vaše vozilo vozi motocikel.*

Pogoji, v katerih sistem morda ne bo deloval pravilno

V naslednjih okoliščinah po potrebi uporabite zavorni pedal (ali pedal za plin, odvisno od okoliščin).
Senzor morda ne more pravilno zaznati vozila, zato sistem morda ne bo pravilno deloval.
- *Če vozilo pred vami začne nenadno zavirati.*
- *Pri menjavi pasov pri nizkih hitrostih, na primer v prometnem zastoju.*

Opozorilo na približevanje

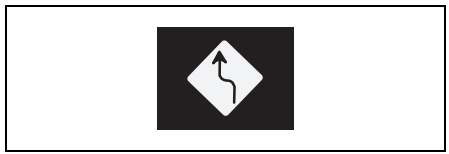
V okoliščinah, ko se vaše vozilo približa vozilu pred vami in sistem ne more zagotoviti zadostnega zaviranja, na primer, če drugo vozilo nenadoma zapelje pred vaše vozilo, utripa opozorilni prikaz in oglasi se zvočni signal, da opozori voznika. Pritisnite zavorni pedal, da zagotovite primerno razdaljo med voziloma.

• Kdaj se opozorila morda ne posredujejo

V naslednjih okoliščinah opozorilo morda ne bo delovalo, čeprav je razdalja med voziloma kratka.
- Če vozilo pred vami vozi z enako hitrostjo ali hitreje od vašega vozila.
- Če vozilo pred vami vozi z izjemno nizko hitrostjo.
- Takoj po nastavitvi hitrosti vozila.
- Pritisk na pedal za plin

Funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku

Ko je zaznan ovinek, se začne hitrost vozila zmanjševati. Ko se ovinek konča, se konča tudi zmanjševanje hitrosti.
Odvisno od okoliščin se hitrost vozila nato vrne na nastavljeno hitrost vozila.
V okoliščinah, kjer je potrebno delovanje nadzora razdalje med vozili, na primer če pred vaše vozilo nenadoma zapelje drugo vozilo, se funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku prekliče.



69TJ050960

OPOMBA:
Okoliščine, v katerih funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku morda ne bo delovala

V okoliščinah, kot so naslednje, funkcija zmanjšanja hitrosti v ovinku morda ne bo delovala:
- *Med vožnjo po blagem ovinku.*
- *Če pritisnete na pedal za plin.*
- *Med vožnjo po izjemno kratkem ovinku.*

Spreminjanje nastavitev funkcije zmanjšanja hitrosti v ovinku

Različne nastavitve funkcije zmanjšanja hitrosti v ovinku je mogoče spremeniti prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Funkcija preprečevanja prehitevanja (če je del opreme)

Če zaznano vozilo na prehitevalnem pasu vozi počasneje od vašega vozila, se prehitevanje prepreči.
Funkcija preprečevanja prehitevanja ne bo delovala, če je na prehitevalnem pasu zastoj ali vozila po njem vozijo počasi.

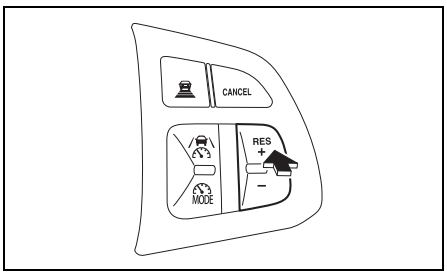
Podpora za menjavo pasu

Če vozilo vozite s hitrostjo približno 80 km/h (50 mph) ali več in izvedete menjavo pasu na prehitevalni pas, vozilo ob uporabi ročice za upravljanje smernih kazalcev z namenom menjave pasu pospeši do nastavljene hitrosti, da pomaga pri prehitevanju.
Če vozilo vozite s hitrostjo približno 80 km/h (50 mph) ali več in zamenjate pas na pas, po katerem vozi vozilo počasneje od vašega vozila, vozilo ob uporabi ročice za upravljanje smernih kazalcev postopno upočasni, da pomaga pri menjavi pasu.

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov (če je del opreme)

Ko je omogočena funkcija prepoznavanja prometnih znakov in deluje prilagodljivi tempomat, se v primeru zaznanega znaka za omejitev hitrosti prikaže zaznana omejitev hitrosti s puščico gor/dol. Nastavljeno hitrost lahko povečate/zmanjšate na zaznano omejitev hitrosti s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« ali »–«.

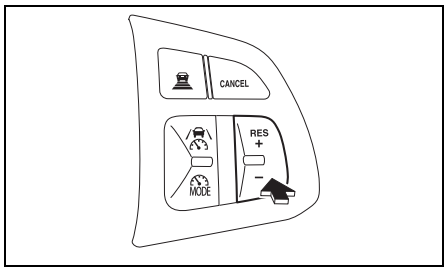
• Ko je nastavljena hitrost nižja od zaznane omejitve hitrosti



74SE0331

Ko je na informacijskem zaslonu prikazana puščica GOR, pritisnite in pridržite stikalo »RES +«.

• Ko je nastavljena hitrost višja od zaznane omejitve hitrosti



74SE0332

Ko je na informacijskem zaslonu prikazana puščica DOL, pritisnite in pridržite stikalo »–«.

• Omogočitev/onemogočitev prilagodljivega tempomata s prepoznavanjem prometnih znakov

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov lahko omogočite/onemogočite prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

OPOMBA:

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov morda ne bo pravilno deloval v naslednjih primerih.

Prilagodljivi tempomat s prepoznavanjem prometnih znakov v razmerah, kjer prepoznavanje prometnih znakov ne deluje ali prometnih znakov ni mogoče pravilno zaznati, morda ne bo deloval pravilno, zato med uporabo te funkcije poskrbite, da preverite dejansko omejitev hitrosti.

V naslednjih okoliščinah se nastavljena hitrost s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +« ali stikala »–« morda ne spremeni na zaznano omejitev hitrosti.

- *Če informacije o omejitvi hitrosti niso na voljo.*
- *Če je zaznana omejitev hitrosti enaka nastavljeni hitrosti.*
- *Če je zaznana omejitev hitrosti izven razpona hitrosti, v katerem lahko deluje prilagodljivi tempomat.*

Spreminjanje nastavitev prilagodljivega tempomata

Nastavitve prilagodljivega tempomata je mogoče spremeniti prek prilagajanja nastavitev. Glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilna in signalna sporočila

Na informacijskem zaslonu se prikazujejo opozorilna in signalna sporočila, da vas opozorijo na določene težave s prilagodljivim tempomatom.

Ko prilagodljivega tempomata (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) ni mogoče nastaviti

Indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
69T050860	»ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM«	Izklopljeno	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	Prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, ker je ESP® IZKLOPLJEN. Nastavite ESP® na VKLOP.
69T050860	»ACC SYSTEM UNAVAILABLE SHIFT INTO D«	Izklopljeno	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	• Prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, ker prestavna ročica ni v položaju »D«. Prestavno ročico prestavite v položaj »D« in poskusite znova. • Prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, ker je aktiven začasni ročni način. Prekličite začasni ročni način in poskusite znova.
69T050860	»ACC SYSTEM UNAVAILABLE«	Izklopljeno	Piskanje v kratkih presledkih (notranji zvočni signal)	To sporočilo se prikaže v okoliščinah, v katerih prilagodljivega tempomata ni mogoče nastaviti, razen iz zgoraj navedenih vzrokov. Glejte »Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih)« v tem poglavju in poskusite nastaviti hitrost vožnje.

Ko se samodejni prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) samodejno prekliče

Indikator	Sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
Brez prikaza	»DEPRESS BRAKE PEDAL«	Izklopljeno	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Prilagodljivi tempomat je bil preklican, ker sistem ni mogel neprekinjeno ustavljati vozila.
		Izklopljeno	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Prikaže se v okoliščinah, v katerih se prilagodljivi tempomat prekliče, razen v zgornjih primerih. Glejte »Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) (če je del opreme)« v tem poglavju. Odpravite vzrok in prilagodljivi tempomat znova nastavite.

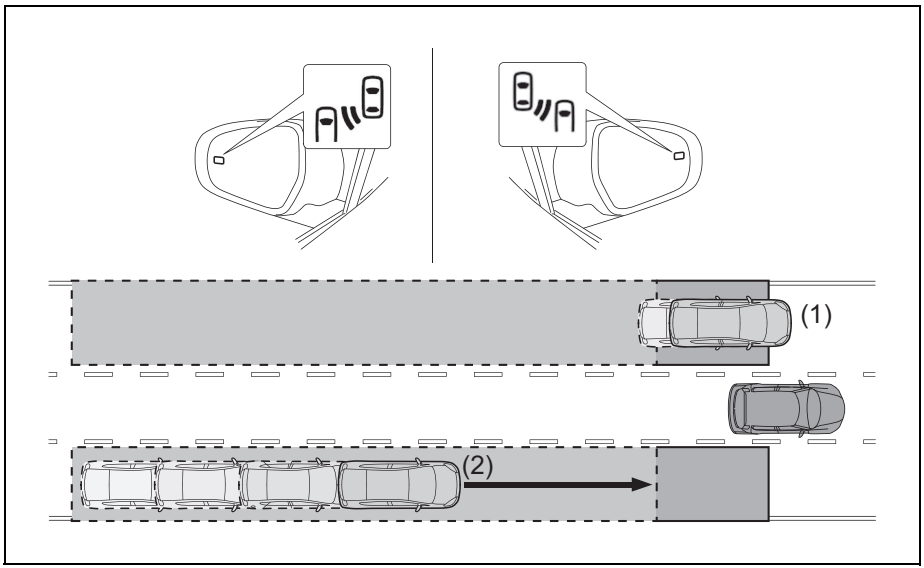
Sistem za nadzor mrtvega kota (BSM) (če je del opreme)

Sistem za nadzor mrtvega kota (BSM) zazna vozilo diagonalno zadaj in vas o prisotnosti obvesti prek zunanjega vzvratnega ogledala ter notranjega zvočnega signala. Ta sistem vam pomaga pri menjavi pasov.

⚠ OPOZORILO

- **BSM je dopolnilna naprava, ki vas obvesti o bližajočem se vozilu diagonalno zadaj. Vendar je še vedno najpomembnejša vaša odgovornost za varno vožnjo. S pogledom ali s pomočjo ogledal preverite okolico vozila.**
- **Sistem v nekaterih okoliščinah morda ne deluje. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno. Prekomerno zanašanje na ta sistem lahko privede do nezgode.**

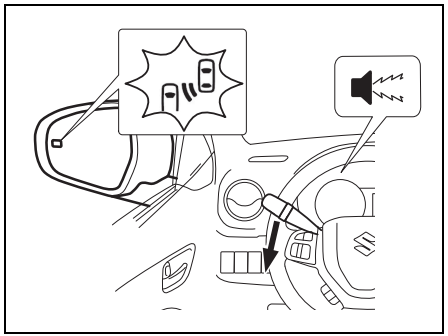
Senzor zazna vozilo, ki vozi po sosednjem voznem pasu ali se vam približuje od zadaj po sosednjem voznem pasu in vas opozori na njegovo prisotnost. Vklopi se indikator na zunanjem vzvratnem ogledalu na strani, kjer je zaznano vozilo.



53SBB002

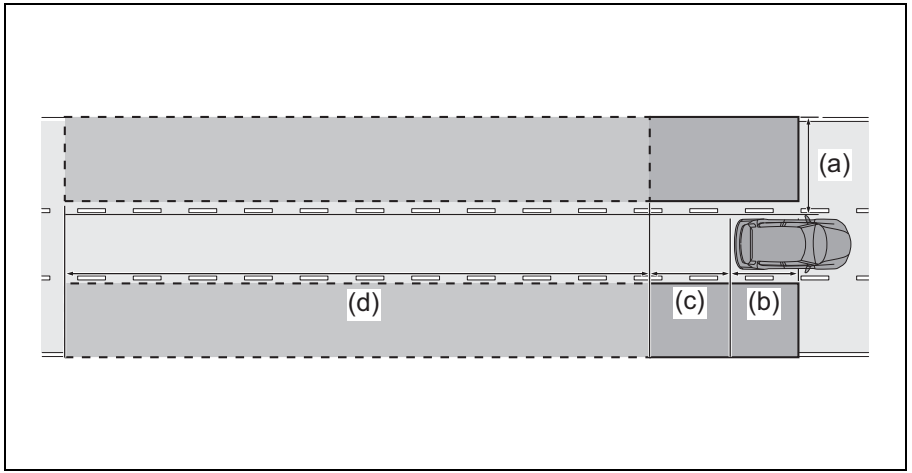
(1) Vozilo, ki vozi vzporedno z vami v območju, ki v zunanjem vzvratnem ogledalu ni vidno.
(2) Vozilo, ki se hitro približuje območju, ki ga zunanje vzvratno ogledalo ne more prikazati.
(3) Indikator

Ko voznik vklopi ročico za upravljanje smernih kazalcev na zaznani strani, se oglasi notranji zvočni signal in utripa indikator na zunanjem vzvratnem ogledalu.



53SBB003

Območje zaznavanja
Zazna se lahko vozilo, ki vstopa v naslednja območja.



74SE0306

(a) Območje približno od 0,5 do 4,0 m (od 1,6 do 13,1 ft) od obeh strani vozila
(b) Območje med zadnjim odbijačem in v bližini voznikovega sedeža
(c) Območje približno 4,0 m (13,1 ft) za zadnjim odbijačem
(d) Območje med približno 4 in 50 m (13,1 in 164 ft) za zadnjim odbijačem

OPOMBA:
Večja ko je razlika v hitrosti med vašim vozilom in zaznanim vozilom, na večji oddaljenosti bo zaznano vozilo, kar povzroči osvetlitev ali utripanje indikatorja na zunanjem vzvratnem ogledalu.

Pogoji delovanja
BSM se aktivira, ko so izpolnjeni vsi naslednji pogoji.
- Ko ne sveti signalna lučka BSM »OFF«.
- Ko prestavna ročica ni v položaju »R«.
- Ko je hitrost vozila približno 15 km/h (9 mph) ali večja.
- Ko motor teče ali je močni hibridni sistem vklopljen.

OPOMBA:
S pomočjo načina nastavljanja na informacijskem zaslonu lahko BSM prekličete. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Način nastavljanja informacijskega zaslona« v poglavju PRED VOŽNJO.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira
Vozil, prikazanih spodaj, ni mogoče zaznati in BSM se ne aktivira.
- Majhen motocikel, kolo ali pešec.*
- Nasproti vozeče vozilo
- Vozilo, ki vozi za vami po istem voznem pasu*
- Vozila, ki vozijo 2 vozna pasova stran od vas*
- Ograje, stene, znaki, parkirana vozila in podobni nepremični predmeti*

* Odvisno od pogojev lahko pride do zaznavanja vozila in/ali predmeta.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno
V naslednjih okoliščinah se BSM morda ne aktivira pravilno zaradi neučinkovitega zaznavanja.
Ko je senzor ali njegova okolica na zadnjem odbijaču prekrit s tujki, kot so umazanija, sneg, led itd. (odstranite tujke).
Ko senzor ni poravnan zaradi močnega udarca v senzor ali zadnji odbijač.
- Med spodrsavanjem ali vrtenjem koles v prazno

V primeru kratke razdalje med vašim vozilom in ograjo, steno itd., ki vstopi v območje zaznavanja
Če imate spremenjeno vzmetenje (ki spremeni višino vozila itd.).
Če je vaše vozilo obremenjeno s težkimi predmeti v prtljažniku
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.

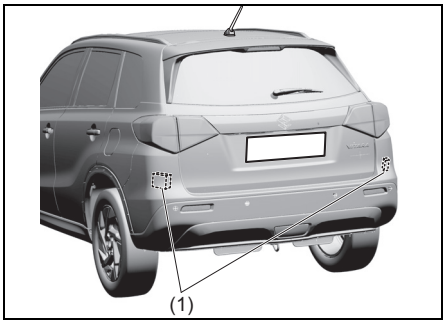
Če je temperatura v okolici senzorja previsoka/prenizka.
- Ob vstopu ali izstopu iz predora

Ob slabi vidljivosti nazaj zaradi izpušnih plinov, dežja ali snega, pršenja vode, peska ali dima.
Če se eno za drugim približujeta dve ali več zaporedno vozečih vozil.
- Če je razdalja do vozila za vami prekratka

Če je razlika v hitrosti med vašim vozilom in vozilom za vami v območju zaznavanja prevelika
Če je hitrost vašega vozila in drugega vozila v območju zaznavanja skoraj ista
Če med speljevanjem v območju zaznavanja ostane drugo vozilo

Med vožnjo po strmem klancu navzgor, navzdol, zaporednih ostrih ovinkih ali med pločniki
Med vožnjo po cesti z grobo, grbinasto ali neravno površino
Če se razlika v hitrosti med vašim in drugim vozilom spreminja
Če je drugo vozilo, ki vozi po sosednem voznem pasu, predaleč, ker je pas zelo širok oziroma ker vozi ob robu pasu itd.
Če je na vaše vozilo nameščena dodatna oprema, na primer zadnji prtljažnik
Če je razlika v višini med vašim in drugim vozilom v območju zaznavanja prevelika (nizko ležeče vozilo in športni avtomobili itd.)

Lokacija senzorjev
Senzorji (1) so zaporedno nameščeni na desni in levi strani zadnjega odbijača.

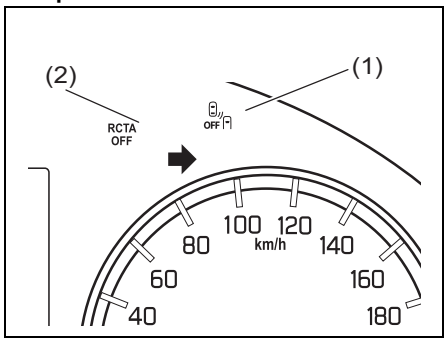


74SE0354

⚠ OPOZORILO

Za zagotovitev pravilnega aktiviranja senzorja morate upoštevati naslednje previdnostne ukrepe. Če senzorjev ne vzdržujete v razumni meri, se lahko pojavijo napake pri zaznavanju zaradi napačnega delovanja, kar lahko privede do nezgode.
- **Okolica senzorjev na zadnjem odbijaču naj bo vedno čista.**
- **Ne udarjajte in ne pritiskajte močno na zadnji odbijač. Če je območje okoli radarskega senzorja, na primer radarski senzor ali zadnji odbijač, deformirano ali poškodovano zaradi trka, sistema za nadzor mrtvega kota ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.**
- **Ne nalepite nalepk na zadnji odbijač v bližini senzorjev.**
- **Ne spreminjajte območja okoli senzorjev na zadnjem odbijaču. Če se zadnji odbijač poškoduje ali se odlušči barva, sistem morda ne deluje pravilno. V tem primeru se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.**
- **Ne odstranite in ne razstavite radarskih senzorjev ali delov okoli njih.**

Izklop BSM /RCTA



74SE0361

(1) Signalna lučka BSM »OFF«
(2) Signalna lučka »RCTA OFF«

S pomočjo načina nastavljanja na informacijskem zaslonu lahko BSM izklopite. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO. Ko je BSM izklopljen, svetita signalni lučki BSM »OFF« (1) in »RCTA OFF« (2).

V naslednjih razmerah signalna lučka BSM »OFF« ali signalna lučka »RCTA OFF« utripne in sistem se izklopi.

- Če senzor ali odbijač prekrije sneg, voda ali umazanija.
- Če je temperatura v okolici senzorja previsoka/prenizka.
- Če se položaj namestitve ali kot senzorja spremeni.
- Če se zmanjša napetost v akumulatorju.

Če lučka utripne in ostane prižgana, sta sistema morda v okvari. Sisteme naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

OPOMBA:
Ob izklopu BSM se izklopi tudi RCTA. Če je BSM vklopljen, lahko RCTA izklopite ločeno. Za podrobnosti o RCTA glejte »Opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) (če je del opreme)« v tem poglavju.

Opozorilna in signalna sporočila BSM/RCTA

Na informacijskem zaslonu se prikazujejo opozorilna in signalna sporočila, ki vas opozorijo na določene težave.

Opozorilno in signalno sporočilo	Opozorilni indikator	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 69T050830 »BSM SYSTEM FUNCTION PAUSED«	Utripa 69T050850	Utripa 	Zvonec	BSM in RCTA sta izklopljena. Če opozorilno sporočilo ne izgine po ponovnem zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
				BSM in RCTA začasno ne delujeta zaradi umazanega senzorja in zadnjega odbijača okoli senzorja. Očistite senzor in zadnji odbijač okoli senzorja ter znova zaženite motor ali močni hibridni sistem. Če opozorilno sporočilo ne izgine, naj vozilo pregledajo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.
 69T050830 »BSM SYSTEM TEST REQUIRED«	Utripa 69T050850	Utripa 	Zvonec	Morda je prišlo do težave z BSM in RCTA. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

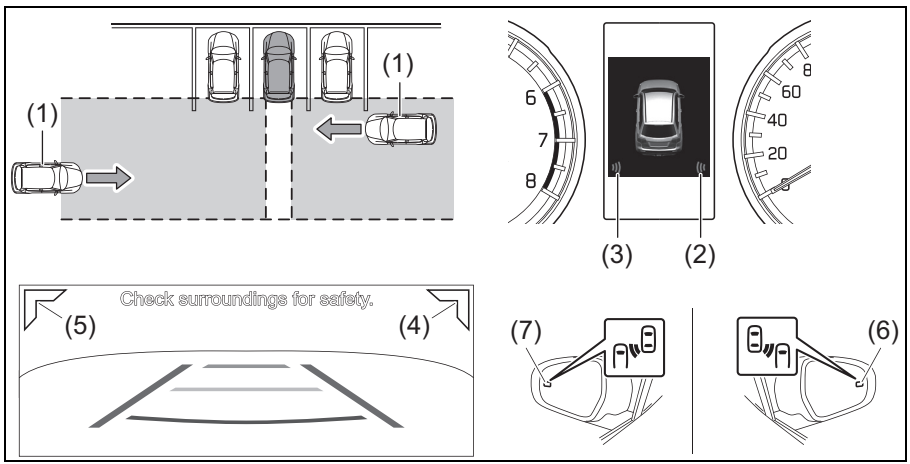
Opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) (če je del opreme)

Opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) zazna vozilo desno ali levo zadaj ter vas opozori na njegovo prisotnost s sliko na informacijskem zaslonu ter notranjim zvočnim signalom. Ta sistem vam pomaga pri vzvratni vožnji.

⚠ OPOZORILO

- **RCTA je dopolnilna naprava, ki vas med vzvratno vožnjo obvesti, da se vam približuje vozilo z leve ali desne zadnje strani. Vendar je še vedno najpomembnejša vaša odgovornost za varno vožnjo. S pogledom ali s pomočjo ogledal preverite okolico vozila.**
- **Sistem v nekaterih okoliščinah morda ne deluje. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno. Prekomerno zanašanje na ta sistem lahko privede do nezgode.**

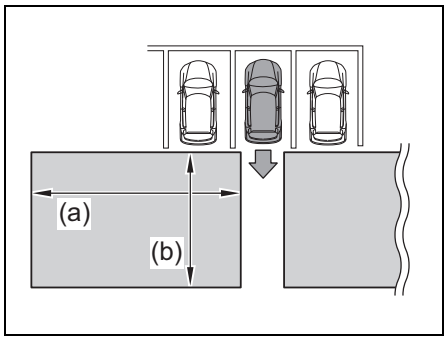
Če pri vzvratni vožnji radarski senzor zazna bližajoče se vozilo desno zadaj ali levo zadaj, se oglasi notranji zvočni signal, na informacijskem zaslonu pa se prikaže spodnja slika (2) in/ali (3). Poleg tega bosta na zaslonu kamere za vzvratno vožnjo (če je del opreme) prikazani tudi naslednji sliki (4) in/ali (5). Utripata tudi indikatorja (6) in (7) na obeh zunanjih vzvratnih ogledalih utripata.



74SE0308

(1) Bližajoče se vozilo
(2) Bližajoče se vozilo desno zadaj
(3) Bližajoče se vozilo levo zadaj
(4) Bližajoče se vozilo desno zadaj
(5) Bližajoče se vozilo levo zadaj
(6) Indikator
(7) Indikator

Območje zaznavanja
Zazna se lahko vozilo v naslednjem območju.



74SE0309

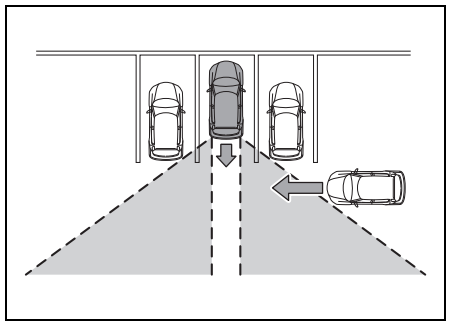
(a) Približno 20 m (66 ft)
(b) Približno 8 m (26 ft)

Pogoji delovanja
RCTA se aktivira, ko so izpolnjeni vsi naslednji pogoji.

- Ko ne sveti signalna lučka BSM »OFF«.
- Ko ne sveti signalna lučka »RCTA OFF«.
- Ko je prestavna ročica v položaju »R«.
- Ko je hitrost vzvratne vožnje vozila približno 8 km/h (5 mph) ali manjša.
- Ko je hitrost bližajočega se vozila od približno 3,6 do 90 km/h (od 2 do 56 mph).

OPOMBA:
- *S pomočjo načina nastavljanja na informacijskem zaslonu lahko RCTA izklopite. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Če s pomočjo načina nastavljanja na informacijskem zaslonu izklopite BSM, se izklopi tudi RCTA.*

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira
Sistem ne zazna naslednjih vozil, zato se RCTA ne aktivira.
- Vozilo, ki se približuje direktno od zadaj.
- Vozilo, ki spelje iz sosednega parkirnega prostora.



53SBB007

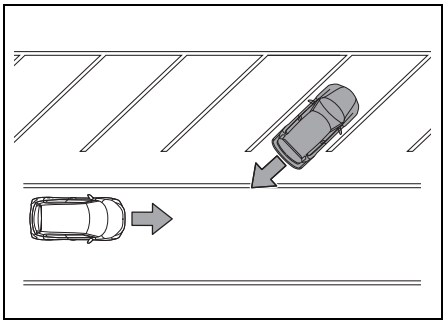
- Vozila ni mogoče zaznati zaradi ovire.
- Parkirana vozila ali podobni nepremični predmeti.*
- Majhen motocikel, kolo ali pešec.*
- Vozilo, ki se oddaljuje od vašega vozila.

* Odvisno od pogojev lahko pride do zaznavanja vozila in/ali predmeta.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah sistem ne more učinkovito zaznati vozila in RCTA se morda ne aktivira pravilno.

- Ko je senzor ali njegova okolica na zadnjem odbijaču prekrit s tujki, kot so umazanija, sneg, led itd. (odstranite tujke).
- V slabem vremenu, na primer močnem dežju, gosti megli ali snežnem viharju.
- Ob slabi vidljivosti nazaj zaradi izpušnih plinov, dežja ali snega, pršenja vode, peska ali dima.
- Ko senzor ni poravnan zaradi močnega udarca v senzor ali zadnji odbijač.
- Če se eno za drugim približujeta dve ali več zaporedno vozečih vozil.
- Če se vozilo približuje z veliko hitrostjo.
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.
- Če je temperatura v okolici senzorja previsoka/prenizka.
- Če je vozilo parkirano pod ostrim kotom.
- V okolju z rešetkami in žlebovi.
- Ekstremne spremembe višine vozila (nos gor, nos dol, itd.).
- Ko senzor poškropi voda iz škropilnikov itd.
- Ko je varnostna ograja, stena itd. blizu vozila in v območju zaznavanja.



74SE0310

Lokacija senzorjev

Za podrobnosti glejte »Lokacija senzorjev« v tem poglavju.

Izklop RCTA

Za podrobnosti glejte »Izklop BSM/RCTA« v tem poglavju.

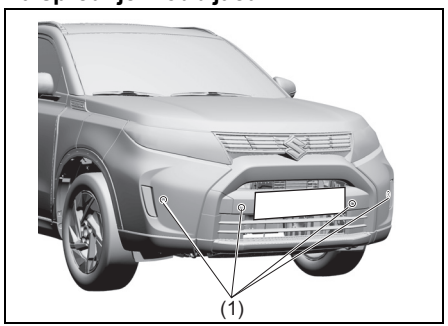
Opozorilna in signalna sporočila

Na informacijskem zaslonu se prikažejo opozorilna in signalna sporočila, da vas opozorijo na določene težave z RCTA. Za podrobnosti glejte »Opozorilna in signalna sporočila BSM/RCTA« v tem poglavju.

Ultrazvočni senzorji (če so del opreme)

Ultrazvočni senzorji oddajajo ultrazvočne valove, ki zadenejo oviro, nato pa senzor ponovno prejme odbite ultrazvočne valove. Senzor zazna položaj ovire na podlagi časa, ki ga potrebuje za oddajanje in sprejemanje ultrazvočnih valov.

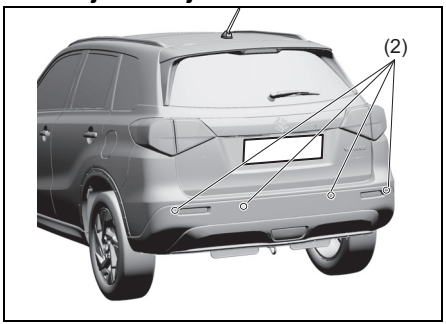
Na sprednjem odbijaču



74SE0355

(1) Ultrazvočni senzorji

Na zadnjem odbijaču



74SE0356

(2) Ultrazvočni senzorji

- Položaj posameznega ultrazvočnih senzorjev na zgornji sliki je značilen primer; dejanska oprema je odvisna od tipa vozila.

⚠ OPOZORILO

Za preprečitev okvare ultrazvočnih senzorjev

Upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. V nasprotnem primeru lahko povzročite napačno delovanje ultrazvočnih senzorjev, kar lahko privede do nesreče s smrtnim izidom ali hudimi telesnimi poškodbami.

- **Ultrazvočni senzorji naj bodo vedno čisti.**
- **Če so ultrazvočni senzorji umazani ali prekriti z vodnimi kapljicami, snegom, plastično vrečko itd., jih očistite. Ultrazvočne senzorje očistite z mehko krpo, da jih ne opraskate ali poškodujete.**
- **Ne pritrdite dodatkov, nalepk (vključno s prozornimi nalepkami) itd. na ultrazvočne senzorje in okoli njih.**
- **Ultrazvočnih senzorjev ali območja okoli njih ne izpostavljajte udarcem.**
  Če so bili ultrazvočni senzorji, sprednji odbijač ali zadnji odbijač izpostavljeni udarcu, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
- **Ne spreminjajte položaja ali usmerjenosti ultrazvočnih senzorjev oziroma jih ne odstranite.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ne razstavljajte ultrazvočnih senzorjev.**
- **Ne spreminjajte ali barvajte ultrazvočnih senzorjev ali pokrovov ultrazvočnih senzorjev. Nadomestite jih izključno z originalnimi deli SUZUKI.**
- **Če uporabljate napravo za pranje vozil pod visokim tlakom, ne usmerite šobe v ultrazvočne senzorje.**
- **Pri uporabi pare za čiščenje vozila ne usmerjajte pare preblizu ultrazvočnih senzorjev.**
- **V naslednjih okoliščinah bo potrebno merjenje kota/ inicializacija ultrazvočnih senzorjev. Za podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.**
  - **– Če so bili ultrazvočni senzorji odstranjeni in ponovno nameščeni ali zamenjani.**
  - **– Če je bil zamenjan zadnji odbijač.**

Začasna prekinitev delovanja ali okvara ultrazvočnih senzorjev

	Armaturna plošča	Sporočilo na informacijskem zaslonu	Ultrasonični senzorji	
			Začasna prekinitev delovanja	Okvara
(1)	59S010120	–	Vklopljeno	
(2)	80P0382	–	Izklopljeno	Utripa
(3)	69T040310	»CLEAN PARKING SENSORS«	Prikazano	Ni prikazano
(4)	69T040310	»SERVICE PARKING SENSORS«	Ni prikazano	Prikazano

(1) Signalna lučka parkirnih senzorjev
(2) Glavni opozorilni indikator
(3) Navedba, da je treba parkirni senzor očistiti
(4) Odpoved ultrazvočnih senzorjev

OPOMBA:
Če pride do začasne prekinitve delovanja ultrazvočnih senzorjev ali njihove odpovedi, parkirni senzorji prenehajo delovati.

Začasna prekinitev delovanja ultrazvočnih senzorjev
Ultrazvočni senzorji začasno prenehajo delovati naslednjih okoliščinah. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja ultrazvočnih senzorjev prekliče.
- Če so na ultrazvočnih senzorjih tujki, kot so umazanija, sneg in led.
- Ob začasni nenormalni napetosti akumulatorja.
- Če je temperatura v okolici senzorja previsoka/prenizka.

Odpoved ultrazvočnih senzorjev
Če so ultrazvočni senzorji v okvari, prenehajo delovati, dokler ne pritisnete na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana.
V tem primeru ustavite vozilo na varnem kraju in pritisnite stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana in ugasnete motor ali močni hibridni sistem. Nato ponovno zaženite motor in preverite, ali signalna lučka parkirnih senzorjev ugasne.
Če po ponovnem zagonu motorja signalna lučka parkirnih senzorjev ostane prižgana, so ultrazvočni senzorji morda pokvarjeni. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja, da pregleda ultrazvočne senzorje.

OPOMBA:
Če zasveti signalna lučka parkirnih senzorjev in morda obstaja napaka na ultrazvočnih senzorjih, bo sistem prenehal delovati. Vendar to ne povzroča težav pri običajni vožnji.

Ko ultrazvočni senzorji zaznajo tujke
Ko ultrazvočni senzorji zaznajo tujke, kot so umazanija, sneg ali led, ki prekrivajo senzor, se na informacijskem zaslonu prikaže oznaka, kot je prikazano na naslednji sliki. Ko tujke odstranite, bodo ultrazvočni senzorji začeli znova ustrezno delovati. Ko je zaznan tujek, ultrazvočni senzorji začasno ne bodo delovali. Če senzorjev ne prekriva noben tujek in se kljub temu prikaže naslednja oznaka, morda obstaja nenormalnost na senzorjih. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja, da pregleda ultrazvočne senzorje.

Informacijski zaslon

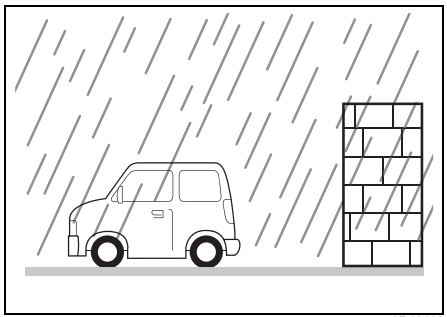
74SE0366

»CLEAN
PARKING
SENSORS«

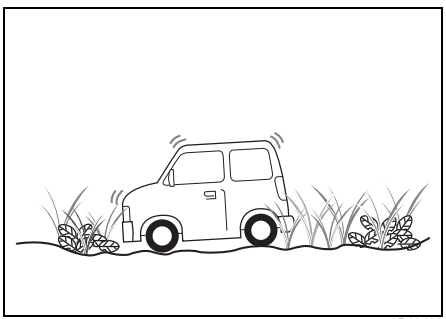
* Prikazana je stran, na kateri je zaznan tujek

Okoliščine, v katerih se ultrazvočni senzorji morda ne vklopijo pravilno
V naslednjih okoliščinah se ultrazvočni senzorji morda ne vklopijo pravilno.

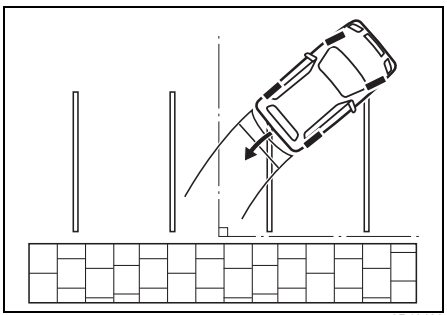
- Če ultrazvočne senzorje prekrivajo tujki, kot so umazanija, sneg ali led (v tem primeru odstranite tujke).


79R40400

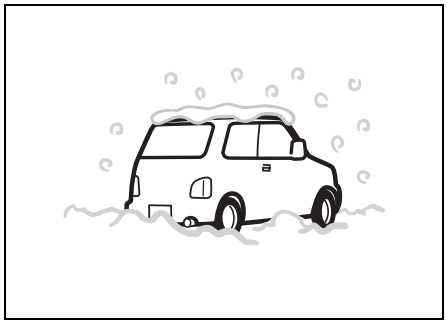
- V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli ali snežnem viharju.
- V močnem vetru.
- Če je vidljivost nazaj slaba zaradi izpušnih plinov vozila, vode, snega, vodne meglice, peska ali dima.
- Če so ultrazvočni senzorji prekriti z nalepko ali dodatkom.
- Če je nameščena električna komponenta, ki je na voljo v prosti prodaji, na primer vlečna kljuka, registrska tablica z osvetlitvijo ozadja, meglenka, kotna palica ali radijska antena.
- Če se spremeni višina vozila ali višina odbijača zaradi prilagoditve vzmetenja.
- Če so sprednji parkirni senzorji in/ali zadnji parkirni senzorji napačno poravnani zaradi trčenja.
- Če so nameščene snežne verige ali pnevmatike nepredpisane velikosti.
- Če je vozilo nagnjeno zaradi vožnje čez cestne izbokline.
- Če je okolica ultrazvočnih senzorjev vroča ali hladna zaradi vročega sonca ali izjemno hladnega vremena.
- Ob izjemno visoki ali nizki vlažnosti.


79R40420

- Če vozite po slabi cesti, klancu, gramozu ali visoki travi.
- Če je vozilo močno nagnjeno.
- Če je prisoten kateri koli predmet, ki oddaja ultrazvočne značilnosti, na primer hupa drugega vozila, zvok motorja motocikla, zvok zračne zavore velikega vozila, zvok zavor, detektor vozil ali ultrazvočni senzorji drugega vozila.
- Če se ultrazvočni senzorji preveč približajo oviri.
- Če se vozilo premika v diagonalni smeri proti oviri ali proti robu ali vogalu stene (odbiti valovi se ne vračajo).


79R40480

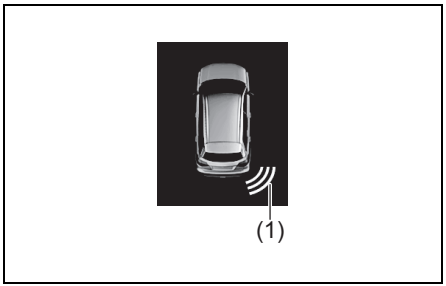
- Če ovira, kot je na primer zid, ni v navpičnem položaju glede na vozilo.
- Zid, ki ni v navpičnem položaju glede na tla, grob zid, zid ali žaluzija s tekočim valovitim vzorcem.
- Drog, ki izstopa iz stene, ali cevovod.



79R40470

- Predmet, ki zlahka absorbira zvočne valove, kot so oseba, gobasti predmet ali kup snega.
- Premikajoči se predmeti, kot so pešci, kolesarji ali živali.
- Predmet, ki se nenadoma pojavi v smeri vožnje (med zavijanjem ali takoj po zavijanju vozila).
- Ultrazvočni senzorji morda ne bodo zaznali naslednjih ovir:
  – Ovira v obliki stebra, kot je znak ali ulična svetilka.
  – Nizka ovira, kot je varnostna ograja.
  – Majhna ovira ali tanka ovira, kot je veriga ali vrv.
  – Ograja iz mikromreže.

Parkirni senzorji



74SE0367

(1) Simbol, ki predstavlja oviro, ki jo zazna parkirni senzor*

*Ta simbol prikazuje, da je ovira na desni zadnji strani vozila.

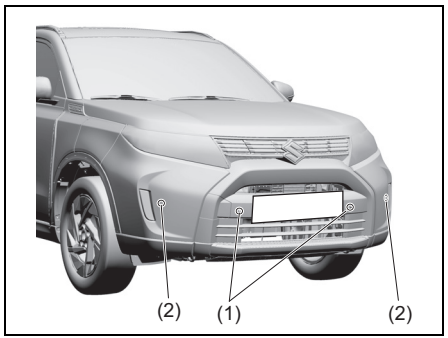
- Sistem parkirnih senzorjev uporablja ultrazvočne senzorje, s katerimi zazna ovire blizu sprednjih ali zadnjih odbijačev. Sistem vas v primeru zaznavanja ovir med parkiranjem ali počasnim premikanjem vozila opozori z oglašanjem zvočnega signala in prikazom simbolov, ki predstavljajo ovire, na informacijskem zaslonu na armaturni plošči.
- Sistem oddaja ultrazvočne valove in ustrezni senzor zazna povratek valov, ki se odbijejo od ovire. Sistem meri čas, ki ga ultrazvočni valovi potrebujejo za doseganje ovire in vrnitev od nje, na podlagi katerega ugotovi položaj ovire.
- Funkcijo parkirnih senzorjev lahko uporabljate, ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ko je prestavna ročica v kateremkoli položaju, razen »P« (pri samodejnem menjalniku transaxle ali samodejnem menjalniku). Ta funkcija pomaga v naslednjih primerih: ustavljanje ob robu ceste; vzporedno parkiranje vozila; vožnja vozila v garažo; vožnja po ozki ulici; in počasna vožnja v okolju, kjer so ovire.

⚠ OPOZORILO

- **Parkirni senzorji vas na ovire opozorijo z zvočnimi signali in prikazom lokacije ovir na informacijskem zaslonu. Vendar morate kljub temu voziti zelo previdno.**
- **Senzorji lahko zaznajo ovire le na omejenem območju in le, če se vozilo premika v omejenem razponu hitrosti. V težavnih območjih morate zato vozilo premikati počasi in hkrati neposredno ali s pomočjo vzvratnih ogledal vizualno preverjati okolico. Če se med upravljanjem vozila zanašate izključno na parkirne senzorje, obstaja večja nevarnost nezgode.**

Lokacije senzorjev

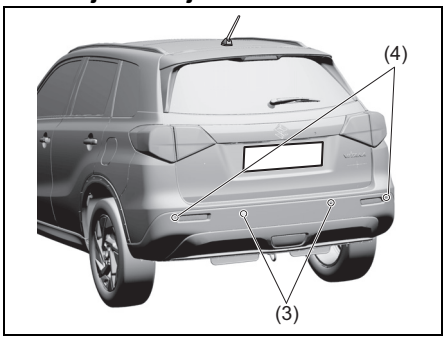
Na sprednjem odbijaču



74SE0357

(1) Senzorji na sredini spredaj (2 mesti)
(2) Senzorji v kotu spredaj (2 mesti)

Na zadnjem odbijaču



74SE0358

(3) Senzorji na sredini zadaj (2 mesti)
(4) Senzorji v kotu zadaj (2 mesti)

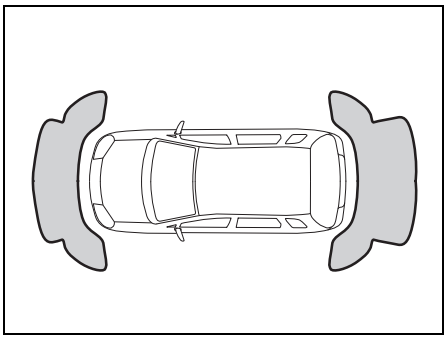
POMNI

- **Izogibajte se udarcem po senzorjih ali usmerjanju šobe naprave za pranje vozil pod visokim tlakom v območja senzorjev. Senzorje lahko tako poškodujete.**
- **Če z odbijačem zadenete ob trd predmet, obstaja možnost, da senzorji na njem ne bodo več dobro delovali. Če zgodi navedeno, naj senzorje pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.**

Delujoči senzorji
Senzorji delujejo glede na položaj prestavne ročice in položaj ročice parkirne zavore, kot je opisano v nadaljevanju:

Položaj prestavne ročice		Ročica parkirne zavore	Sprednji senzor (če so del opreme)		Senzor zadaj	
			Na sredini	V kotu	Na sredini	V kotu
Ročni menjalnik transaxle	R	Ni povezave	Izklopljeno	Vklopljeno	Vklopljeno	Vklopljeno
	N, 1.– 6.	Povlecite	Izklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno
		Sproščena	Vklopljeno	Vklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno
Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik	P	Ni povezave	Izklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno
	R		Izklopljeno	Vklopljeno	Vklopljeno	Vklopljeno
	N, D, M		Vklopljeno	Vklopljeno	Izklopljeno	Izklopljeno

Približna območja, v katerih se lahko zazna ovire



54P000368

- Ovire znotraj razdalje približno 20 cm (8 in) od senzorja ali neposredno pod senzorjem ni mogoče zaznati.
- Senzorji lahko zaznajo ovire do približno 100 cm (3,0 ft) od sprednjega dela vozila ali približno 150 cm (4,9 ft) od zadnjega dela vozila.

⚠ OPOZORILO

- **Parkirni senzorji v naslednjih pogojih morda ne delujejo normalno, ker ne morejo pravilno zaznati ovir:**
  - **– Senzorji so prekriti z blatom, ledom ali drugimi materiali. (Te materiale je treba za normalno delovanje odstraniti.)**
  - **– Senzorji so mokri zaradi škropljenja vode ali močnega dežja.**
  - **– Senzorji so pokriti z roko, nalepko, dodatno opremo itd.**
  - **– V območje zaznavanja senzorja je pritrjena dodatna oprema ali drug predmet.**
  - **– Na odbijač so nameščeni predmeti, na primer vlečni kavelj, v prosti prodaji razpoložljive kotne letvice, radijska antena itd.**
  - **– Zaradi spremembe vzmetenja ali drugih vzrokov se je spremenila višina odbijača.**
  - **– Območja senzorjev so izjemno vroča zaradi neposredne sončne svetlobe ali mrzla zaradi zmrzali.**
  - **– Vozilo je na grobi površini, klancu, makadamski cesti ali travnati površini.**
  - **– Vozilo je pod strmim kotom.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **– Senzorji so prestregli ultrazvočne motnje hupe, motorja, zračnega zavornega sistema (velika vozila) ali parkirnega senzorja drugega vozila.**
- **– Ovire so preblizu senzorjem.**
- **– Senzorji so pod kotom na visoko odbojni predmet, na primer steklo. (Ultrazvočni valovi se ne odbijajo od ovire.)**

- **Senzorji morda ne morejo pravilno zaznati predmetov naslednjih vrst:**
  - **– Predmeti, izdelani iz tankih materialov, na primer žičnate mreže in vrvi.**
  - **– Oglati cestni robniki ali drugi predmeti z ostrimi robovi.**
  - **– Visoki predmeti z velikim zgornjim delom, na primer prometni znak.**
  - **– Predmeti z nizkim profilom, na primer cestni robniki.**
  - **– Predmeti, ki absorbirajo zvok, na primer bombaž in sneg.**

OPOMBA:

- *Tanke palice ali ovire, nižje od senzorjev, lahko postanejo nezaznavne, ko se jim vozilo približa, čeprav so bile z večje razdalje zaznane.*
- *Sistem lahko izračuna, da je razdalja do prometnega znaka ali podobne ovire krajša od dejanske razdalje.*

Signaliziranje ovire s parkirnimi senzorji

74SE0368

(1) Oviro so zaznali senzorji na sredini spredaj
(2) Oviro so zaznali senzorji v kotu spredaj
(3) Oviro so zaznali senzorji na sredini zadaj
(4) Oviro so zaznali senzorji v kotu zadaj

Ko parkirni senzor zazna oviro, sproži notranji zvočni signal, na informacijskem zaslonu na armaturni plošči pa se pojavi simbol, ki predstavlja oviro.

- Odvisno od smeri in razdalje do ovire se prikaže drugačen simbol.
- Če oviro zazna senzor spredaj (če je del opreme), se oglasi zvočni signal v armaturni plošči.
- Če oviro zazna senzor zadaj, se oglasi zvočni signal za zadnjimi sedeži.
- Opozorila, ko oviro zaznajo sprednji senzorji.

Razdalja (približno)		Zvočni signal	Simbol
Sredinski senzorji	65–100 cm (26–39 in)	Kratki piski v dolgih časovnih razmikih	Tri črtice
50–65 cm (20–26 in)		Kratki piski v kratkih časovnih razmikih	
40–50 cm (16–20 in)		Kratki piski v zelo kratkih časovnih razmikih	Dve črtici
Manj kot 40 cm (16 in)		Neprekinjen pisk	Ena črtica

- Opozorila, ko oviro zaznajo zadnji senzorji.

Razdalja (približno)		Zvočni signal	Simbol
Sredinski senzorji	60–150 cm (24–59 in)	Kratki piski v dolgih časovnih razmikih	Tri črtice
Sredinski senzorji	45–50 cm (18–20 in)	Kratki piski v kratkih časovnih razmikih	
Senzorji v kotu	45–60 cm (18–24 in)		
35–45 cm (14–16 in)		Kratki piski v zelo kratkih časovnih razmikih	Dve črtici
Manj kot 35 cm (14 in)		Neprekinjen pisk	Ena črtica

OPOMBA:
Simboli se prikažejo s kratkim zamikom po zaznavanju ovir.
Če sistem zazna več ovir hkrati, se na zaslonu z ustreznimi simboli prikažejo vsi njihovi položaji. Zvočni signali pa se oglasijo le za najbližje ovire.

POMNI

- **Če se sliši kar koli drugega kot zvočni signal, ki je opisan v zgornji tabeli, je senzor morda v okvari. Posvetujte se s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.**
- **Če pride do okvare parkirnega senzorja, signalna lučka na stikalu za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev ne zasveti. Če signalna lučka na stikalu za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev ne zasveti, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.**

OPOMBA:
- *Simboli se prikažejo s kratkim zamikom po zaznavanju ovir.*
- *Če sistem zazna več ovir hkrati, se na zaslonu z ustreznimi simboli prikažejo vsi njihovi položaji. Zvočni signali pa se oglasijo le za najbližje ovire.*
- *Tudi na mestih, kjer se zvočni signal ob zaznavanju ovire vedno oglasi, se odvisno od okoliščin morda ne bo oglasil.*
- *Ko parkirni senzor zazna oviro med delovanjem, bo utripala signalna lučka parkirnih senzorjev.*

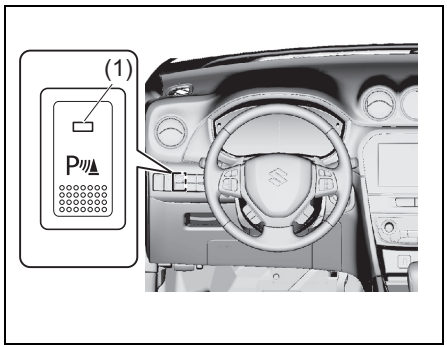
Opozorilna in signalna sporočila
V primeru težave ali opozorila glede sistema parkirnih senzorjev se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže sporočilo, utripa simbol. Če se prikaže sporočilo, ga upoštevajte.

Indikator	Sporočilo	Simbol	Verjeten vzrok in rešitev
	»SERVICE PARKING SENSORS«	Ni prikazano	Morda je prišlo do težave s sistemom parkirnih senzorjev. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.
	»CLEAN PARKING SENSORS«	Ena utripajoča črtica na lokaciji senzorja.	Prikazani senzor je umazan. Obrišite ga z mehko krpo.

Okoliščine, v katerih se sistem parkirnih senzorjev ne aktivira
V naslednjih okoliščinah se sistem parkirnih senzorjev ne vklopi pravilno.
- Nekaj sekund po vklopu vžiga.
- Pri modelih s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom:
  – Če je prestavna ročica v položaju »P«, »N«, »D«, ali »M«.
  – Če se položaj prestavne ročice ne ujema z izbranim položajem, prikazanim na informacijskem zaslonu, ali ko se prikazuje »–«.
- Pri vozilu z ročnim menjalnikom:
  – Če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »R«.
  – Če signalna lučka »R« (vzvratna prestava) ne zasveti kljub temu, da je prestavna ročica v položaju »R«.
- Če ovire ni mogoče zaznati.
- Če sistem parkirnih senzorjev začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.
  – Za podrobnosti glejte »Začasna prekinitev delovanja ultrazvočnih senzorjev« in »Odpoved ultrazvočnih senzorjev« v tem poglavju.

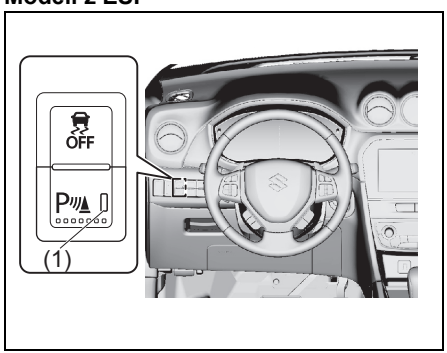
Stikalo za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev

Modeli brez ESP®



74SE0334

Modeli z ESP®



74SE0335

Če pritisnete na stikalo za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev, ko se oglaša notranji zvočni signal potem, ko zazna oviro, se zvočni signal začasno izklopi. Ko je zvočni signal parkirnih senzorjev začasno izklopljen, signalna lučka na stikalu za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev (1) ugasne.

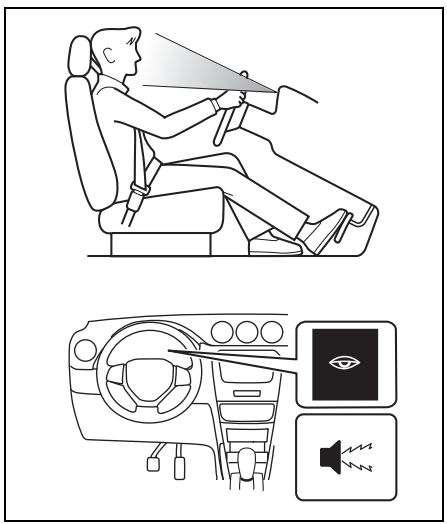
Medtem ko je zvočni signal parkirnih senzorjev začasno izklopljen, se ponovno oglasi v naslednjih okoliščinah:

- Če ponovno pritisnete stikalo za izklop zvočnega signala parkirnih senzorjev.
- Vozilo z ročnim menjalnikom:
  ko prestavite v položaj katerega koli drugega položaja.
- Vozilo s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom:
  ko prestavite prestavno ročico iz katerega koli položaja v R.

OPOMBA:
Glede na razmere v okolici se lahko zvočni signal parkirnih senzorjev ponovno oglasi, ko zazna oviro, tudi medtem, ko je zvočni signal parkirnih senzorjev začasno izklopljen.

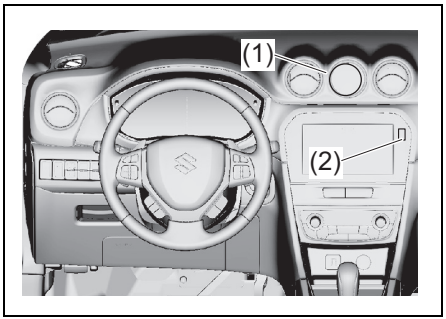
Sistem za nadzor voznika (DMS) (če je del opreme)

DMS »Driver Monitoring System« (sistem za nadzor voznika). Kamera sistema za nadzor voznika zaznava odpiranje in zapiranje voznikovih oči in usmerjenost voznikovega obraza itd. Če sistem ugotovi, da je voznik zaspan, drema ali med vožnjo pogleduje v stran, opozori voznika z opozorilno lučko, sporočilom na informacijskem zaslonu in opozorilnim zvočnim signalom.



74SE0336

Senzorji, ki zaznavajo stanje voznika



74SE0337

(1) Kamera sistema za nadzor voznika
(2) LED sistema za nadzor voznika

⚠ OPOZORILO

Ta sistem lahko zagotovi le omejeno stopnjo uspešnosti prepoznavanja zato se nanj ne zanašajte prekomerno.

- **Če ste pred vožnjo ali med njo utrujeni, si privoščite počitek in se dovolj naspite, da zagotovite varno vožnjo.**
- **DMS ne odpravlja omotičnosti voznika.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **DMS ne preprečuje nepremišljenega vedenja voznika.**
- **V nekaterih situacijah DMS morda ne bo mogel pravilno zaznati stanja voznika.**

OPOMBA:
DMS z uporabo kamere prepozna značilnosti, kot so položaj voznikovih oči, nosu, ust in glave..
Če značilnosti, kot so položaj oči, nosu, ust in glave, ni mogoče prepoznati, morda ne bo deloval pravilno. Prilagodite položaj sedeža in volana, da zagotovite pravilno držo med vožnjo.

Opozorilo o spanju za volanom

Ko DMS zazna, da so voznikove oči zaprte, da mežika in pogosto zeha itd. med vožnjo pri hitrosti približno 65 km/h (40 mph) ali več, opozorila voznika z alarmom, če sistem ugotovi, da je voznik omotičen.

- Ko je opozorilo za spanje za volanom aktivirano, se bo prižgala opozorilna lučka za omotičnost, na informacijskem zaslonu se bo pojavilo opozorilo o spanju za volanom in oglasil se bo notranji zvočni signal, da opozori voznika.

OPOMBA:

Čeprav se voznik počuti budnega, se opozorilni signal lahko sproži vsakih nekaj minut, če še vedno obstaja sum na omotičnost. Če hitrost vozila preseže 65 km/h (40 mph) ali več, ko obstaja sum, da je voznik zaspan, se vsakič sproži opozorilni signal. V takšnih primerih je priporočljivo, da čim prej naredite odmor.

Po aktiviranju opozorila o spanju za volanom se opozorilo DMS ne bo aktiviralo približno pet minut.

Opozorilo o omotičnosti

Če DMS zazna, da so oči voznika zaprte ali da je vrat nagnjen med vožnjo pri približno 65 km/h (40 mph) ali več, bo voznika opozoril z opozorilnim signalom.

- Ko je opozorilo o omotičnosti aktivirano, se bo prižgala opozorilna lučka za omotičnost, na informacijskem zaslonu se bo pojavilo opozorilo o omotičnosti in oglasil se bo notranji zvočni signal, da opozori voznika.
- Opozorilo o omotičnosti se bo še naprej posredovalo, dokler DMS ne ugotovi, da se je voznik prebudil iz dremeža.

OPOMBA:

Po aktiviranju opozorila o omotičnosti se opozorilo DMS ne bo aktiviralo približno pet minut.

Opozorilo o nepozorni vožnji

Če DMS zazna pogled voznika ali smer njegovega obraza med vožnjo s hitrostjo približno 20 km/h (12 mph) ali večjo in ugotovi, da voznik gleda vstran, DMS opozori voznika z opozorilnim signalom.

- Ko se aktivira opozorilo o nepozorni vožnji, se na informacijskem zaslonu prikaže opozorilo o nepozorni vožnji in oglasi se notranji zvočni signal, da opozori voznika.

OPOMBA:

- *Opozorilo na nezbrano vožnjo ne deluje, ko so vklopljeni smerni kazalci ali varnostne utripalke.*
- *Opozorilo za nezbrano vožnjo ne deluje, ko je prestavna ročica v položaju »R«.*
- *Če je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev, opozorilo na nezbrano vožnjo morda ne deluje ustrezno:*
  - *Če sta smer vozila in pogled zelo različna, na primer v ostrem ovinku ali krožišču.*
  - *Če sta pogled in smer obraza zelo različna.*
  - *Če voznik pogosto obrača obraz ali pogled stran od območja pred vozilom.*
  - *Če voznik močno nagne svoj obraz.*
  - *Če se voznik močno premika.*

Po aktiviranju opozorila na nezbrano vožnjo se opozorilo DMS ne aktivira približno pet minut.

Nastavitev VKLOPA/IZKLOPA opozorila

Opozorila DMS lahko izklopite.
Sistem za nadzor voznika lahko izberete prek načina nastavljanja informacijskega zaslona in opozorila vklopite ali izklopite. Glejte »Način nastavljanja informacijskega zaslona« v tem poglavju.
Ko je opozorilo nastavljeno na »OFF«, zasveti signalna lučka sistema za nadzor voznika (DMS) »OFF«.

OPOMBA:
V naslednjih okoliščinah se opozorila DMS samodejno vklopijo:

- *Če pritisnete na stikalo za zagon motorja, da način vžiga preklopite iz zaklepanja volana na vklop vžiga.*
- *Če si voznik odpne varnostni pas in odpre voznikova vrata.*
- *Če v načinu nastavljanja informacijskega zaslona izberete privzeto nastavitev.*

Okoliščine, v katerih sistem za nadzor voznika morda ne deluje pravilno

V naslednjih okoliščinah kamera sistema za nadzor voznika morda ne more zaznati voznikovega obraza, zato funkcija morda ne deluje ustrezno.

- Če je kamera sistema za nadzor voznika v pogojih, v katerih je težko ustrezno zajeti posnetke.
  - Če je v vozilu vroče.
  - Če zelo močna svetloba, na primer sonce ali žarometi, posije na kamero sistema za nadzor voznika ali voznikov obraz.
  - Če se svetlost v vozilu pogosto spreminja zaradi senc okoliških konstrukcij itd.
- Če kamera sistema za nadzor voznika težko prepozna obris voznikovih oči, nosu, ust ali obraza.
  - V primeru odbijanja svetlobe od leč očal ali sončnih očal ali če je v njih odsev okolice vozila.
  - Če kamero sistema za nadzor voznika, voznikov obraz in LED ovirajo volan, dlan na volanu, roka itd.
  - Če so na objektivu kamere sistema za nadzor voznika ali LED umazanija ali prstni odtisi itd.
  - Če voznik nosi klobuk, senčnik itd. nizko pred oči.
  - Če voznik nosi debela očala, zaradi katerih so njegove oči videti popačene.
  - Če voznik nosi očala ali sončna očala, ki otežujejo prehajanje infrardečih žarkov.
  - Če pogled na voznikove oči ovira okvir očal, sončna očala, lasje itd.
  - Če voznik nosi klobuk ali čelado itd.
  - Če voznik nosi očesno prevezo.
  - Če prek oči visijo lasje.
  - Če voznik nosi obrazno masko.
  - Če voznik nosi ličila ali barvo itd., ki otežuje zaznavanje njegovih oči, nosu, ust ali oblike obraza.
  - Če je obris ust oviran z brki.
  - Če voznik močno nagiba glavo.
  - Ko voznik ni v pravilnem položaju za vožnjo.
  - Če se voznik smeje ali so njegove oči le delno odprte.
  - Če je v območju zaznavanja kamere sistema za nadzor voznika več obrazov, na primer če se sopotnik ali potnik na zadnjem sedežu nagiba k voznikovemu sedežu.
  - Če je v vozilu naprava, ki oddaja skoraj infrardeče žarke, na primer neoriginalni sistem za nadzor voznika.

Če v DMS obstaja nenormalnost

Če DMS začasno ne deluje, zasveti signalna lučka sistema za nadzor voznika (DMS) »OFF«.
Če v DMS obstaja nenormalnost, signalna lučka sistema za nadzor voznika (DMS) »OFF« in glavna opozorilna signalna lučka utripa, na informacijskem zaslonu se prikaže sporočilo »DRIVER MONITOR SYSTEM MALFUNCTION« in oglasi se notranji zvočni signal.

OPOMBA:
- *V naslednjih okoliščinah DMS začasno preneha delovati.*
  - *Če je temperatura ohišja DMS visoka ali nizka.*
  - *Če je temperatura kamere sistema za nadzor voznika visoka ali nizka.*
  - *Če položaj voznikovih oči, nosu, ust ali obraza ni pravilno zaznan.*

Ko se okoliščine izboljšajo, bo DMS ponovno vzpostavljen.

- *Če obstaja napaka na sistemu DMS, prosite pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja za pregled.*

Kamera in LED DMS

OPOMBA:
Za pravilno delovanje DMS upoštevajte naslednje:
- *Ne pritrdite dodatkov, nalepk (vključno s prozornimi nalepkami) itd. na kamero in LED sistema za nadzor voznika ali okoli njega.*
- *Ne poškodujte leče kamere in LED sistema za nadzor voznika.*
- *Ne dotikajte se leče kamere sistema za nadzor voznika in ne dopustite, da bi se umazala. Če se na njej pojavi umazanija ali prstni odtisi, jo obrišite z mehko, suho krpo ali pa jo narahlo obrišite z močno ožeto krpo.*
- *Kamere in LED sistema za nadzor voznika ali njune okolice ne izpostavljajte močnim udarcem.*

Odprtokodna programska oprema (OSS)

DMS vključuje programsko opremo (OSS), ki uporablja odprto kodo.
Za podrobnosti o informacijah o licenci glejte naslednjo spletno stran.
http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS_0601/

Signal za zaustavitev v sili (ESS)

ESS pomeni »Emergency Stop Signal« (signal za zaustavitev v sili).

ESS je funkcija, ki posreduje opozorilo vozilu za vami s hitrejšim utripanjem smernih kazalcev od običajnega, če so izpolnjeni naslednji pogoji. Pri teh pogojih bodo lučke utripale skupaj z indikatorjem smernih kazalcev na armaturni plošči.
- Če močno pritisnete na zavore pri hitrostih približno 55 km/h (34 mph) ali več.
- Če se vklopi ABS ali nenadoma zavirate na podoben način kot pri vklopu ABS.

PRIMER

54P000339

ESS preneha delovati v naslednjih okoliščinah:
- Ko sprostite zavoro.
- Ko ABS ni več vklopljen.
- Ko vklopite stikalo za vklop varnostnih utripalk.
- Ko vozilo preneha hitro upočasnjevati.

⚠ OPOZORILO

Čeprav je ESS namenjen, da z opozarjanjem vozila za vami zmanjša število trčenj v zadnji del, ki se zgodijo zaradi nenadnega zaviranja, ne more preprečiti vseh trčenj. Vedno si prizadevajte za varno vožnjo in izogibajte se nepotrebnemu nenadnemu zaviranju med ustavljanjem ali upočasnjevanjem.

OPOMBA:
- *Funkcije ESS ni mogoče izklopiti.*
- *Uporaba stikala za vklop varnostnih utripalk ima prednost pred ESS.*
- *Če se med vožnjo po naslednjih površinah za trenutek vklopi ABS, ESS morda ne deluje.*
  - *Med vožnjo po spolzkih površinah.*
  - *Med vožnjo po izboklinah na cestni površini, na primer spojih plošč na avtocestah.*

Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme)

Ko je prestavna ročica v položaju »R« in vžig vklopljen, kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu samodejno prikaže območje za vozilom.

⚠ OPOZORILO

Razdalja, ki jo vidite s pomočjo kamere za vzvratno vožnjo, se lahko, odvisno od stanja ceste ali tovora, ki je v vozilu, razlikuje od dejanske razdalje. Ker je tudi območje, ki ga prikaže kamera, omejeno, lahko pri vzvratni vožnji, če gledate le na zaslon, povzročite prometno nesrečo ali zadenete ob predmet.

Kamera za vzvratno vožnjo ne more nadomestiti pozornosti voznika. Voznik je sam odgovoren za parkiranje in podobne manevre pri vožnji.

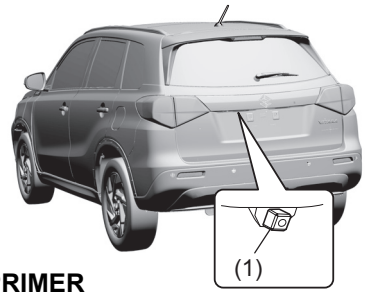
- **Kamero za vzvratno vožnjo uporabljajte le kot pomoč pri vožnji.**
- **Vedno vozite previdno in se z neposrednim pogledom ter uporabo vzvratnih ogledal prepričajte, da je za vami in okoli vas varno.**
- **Pred vzvratno vožnjo preverite, ali so vrata prtljažnika popolnoma zaprta.**

POMNI

Če kamero za vzvratno vožnjo uporabljate dalj časa, ko je vžig vklopljen, motor pa ne teče oziroma močni hibridni sistem ne deluje, se lahko izprazni svinčev akumulator.

Če motor ne teče oziroma močni hibridni sistem ne deluje, vžiga vklopljenega.

Lokacija kamere za vzvratno vožnjo



PRIMER

74SE0360

(1) Kamera za vzvratno vožnjo

Kamera za vzvratno vožnjo je nameščena poleg osvetlitve registrske tablice.

POMNI

Kamera za vzvratno vožnjo je natančna naprava. Če po kameri udarite, se lahko razbije in povzroči škodo, katere posledica je požar ali okvara.

- **Ne udarjajte po kameri.**
- **Z leče objektiva kamere ne odstranjujete snega ali blata s palico.**

POMNI

Če v kamero za vzvratno vožnjo prodre voda, lahko povzroči okvaro ali požar.

V okolici kamere ne uporabljajte vode pod visokim tlakom.

POMNI

Ta leča je premazana s trdim slojem, ki preprečuje poškodbe ali razbarvanje. Poškodba ali razbarvanje leče lahko povzroči motno sliko.

- **Za čiščenje leče ne uporabljajte metlice.**
- **Za čiščenje leče na uporabljajte alkohola, benzena ali razredčila.**
- **Na lečo ne nanašajte voska.**

OPOMBA:
Če na lečo objektiva nanesete vosek, jo obrišite s čisto krpo, namočeno v mešanici blagega čistilnega sredstva in vode, nato lečo obrišite s suho krpo.

Uporaba kamere za vzvratno vožnjo

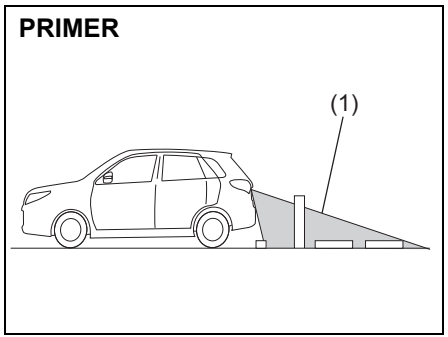
1) Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
2) Prestavite prestavno ročico v položaj »R«.
   - Na zaslonu se samodejno prikaže območje za vozilom.
   - Ko prestavite prestavno ročico iz položaja »R« v kateri koli drug položaj, se na zaslonu prikaže predhodni prikaz.

OPOMBA:
Prikaz kamere za vzvratno vožnjo se prednostno prikaže na zaslonu v vsakem načinu prikaza. Vendar pa kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom pri inicializaciji sistema.

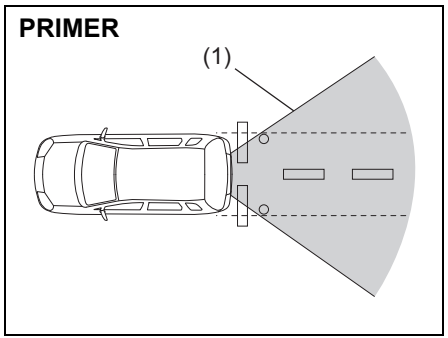
Območje prikaza kamere za vzvratno vožnjo

Kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu prikaže območje za vrati prtljažnika. Kamera ne more prikazati predmetov, ki so blizu odbijača ali pod njim.
Kamera za vzvratno vožnjo ne more prikazati ovir, ki so nad višino kamere. Na zaslonu ne morete videti zgornjih delov visokih predmetov, kot so prometni znaki.

Območje prikaza kamere za vzvratno vožnjo



54P000369



54P000370

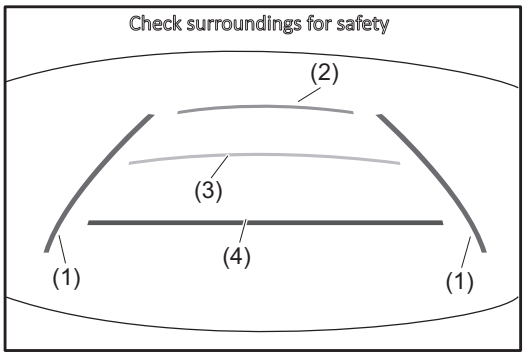
(1) Območje prikaza

OPOMBA:

- *Slika, ki jo prikaže kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu, je obrnjena slika realnosti (zrcalna slika).*
- *Barve predmetov, ki jih prikaže kamera za vzvratno vožnjo, se lahko razlikujejo od dejanskih barv.*
- *Prikaz kamere za vzvratno vožnjo je lahko slabo viden v naslednjih pogojih, vendar to ni znak okvare sistema:*
  - *V temnih območjih, v dežju ali ponoči.*
  - *Ko je temperatura v okolici leče objektiva previsoka/prenizka, ali ko je kamera vlažna, kot na primer v dežju ali v obdobjih visoke vlažnosti (pojavi se lahko kondenzirana rosa na leči objektiva).*
  - *Ko se tujek, kot na primer blato ali vodna kapljica, ujame v bližini leče objektiva kamere.*
  - *Ko močna svetloba pada neposredno na kamero (na zaslonu se lahko pojavijo navpične črte).*
  - *Pod fluorescentno lučjo (zaslon lahko utripa).*
  - *Ko je zunanja temperatura nizka (slika na zaslonu je lahko zatemnjena).*

Pomen prikazanih elementov na zaslonu

Na zaslonu se bo prikazal zaslon kamere za vzvratno vožnjo in naslednje vodilne črte.



74SE0338

- Vodilne črte so prikazane glede na površino ceste, zato razdalja med vozilom in oviro, na primer parkiranim vozilom v bližini vašega vozila, ni natančno prikazana.
- Trapezne vodilne črte za razdaljo in širino vozila, ki so prikazane na zaslonu, so približne oznake in so odvisne od dejanske razdalje in širine vozila.
- Če prilagodite vzmetenje ali pnevmatike zamenjate z nepredpisanimi pnevmatikami, vodilne črte ne bodo natančno prikazane.

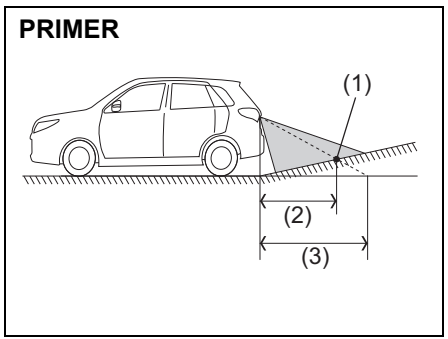
Št.	Ime elementa	Prikazana barva	Vsebina
(1)	Vodilna črta za širino vozila (navpična črta)	Vijolična	Prikaz vodilne črte v položaju, ki malo presega širino vozila (vključno z zunanjimi vzvratnimi ogledali).

Št.	Ime elementa	Prikazana barva	Vsebina
(2)	Vodilna črta za razdaljo	Svetlo modra	Prikaz vodilne črte položaja približno 2 m (6,6 ft) nazaj od sredine roba zadnjega odbijača.
(3)		Rumena	Prikaz vodilne črte položaja približno 1 m (3,3 ft) nazaj od sredine roba zadnjega odbijača.
(4)		Rdeče	Prikaz vodilne črte položaja približno 0,5 m (1,6 ft) nazaj od sredine roba zadnjega odbijača.

Prikaz na zaslonu kamere za vzvratno vožnjo

Razdalja, ki jo vidite s pomočjo kamere za vzvratno vožnjo, se lahko, odvisno od stanja ceste ali tovora, ki je v vozilu, razlikuje od dejanske razdalje.

Nagib terena za vozilom navzgor

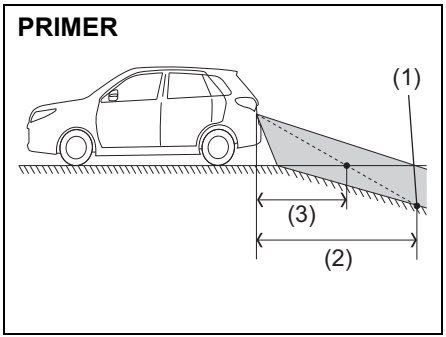


54P000371

(1) Predmet
(2) Dejanska razdalja
(3) Razdalja na zaslonu

Če je za vozilom dvigajoče se pobočje, na zaslonu prikazani predmet daje vtis, da je dlje od dejanske razdalje.

Nagib terena za vozilom navzdol



54P000372

(1) Predmet
(2) Dejanska razdalja
(3) Razdalja na zaslonu

Če je za vozilom spuščajoče se pobočje, na zaslonu prikazan predmet daje vtis, da je bližje od dejanske razdalje.

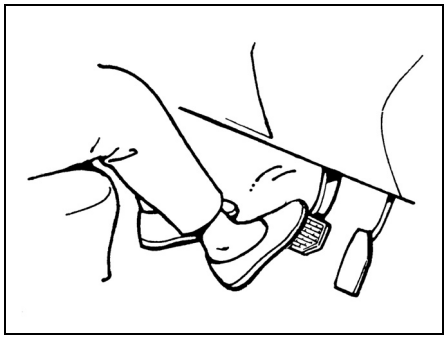
Če kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom ali je slika slaba

- Če kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom.
  – Preverite, ali je vžig vklopljen.
  – Preverite, ali je prestavna ročica v položaju »R«.

- Če je slika kamere za vzvratno vožnjo slaba.
  – Preverite, ali je leča objektiva kamere umazana.
  – Preverite, ali sončni žarki ali svetlobni snop žarometov vozila za vami padajo neposredno na lečo objektiva.

Če po preverjanju vsega navedenega kamera za vzvratno vožnjo še vedno ne deluje pravilno, naj sistem čim prej pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Zaviranje



60G165S

Zavorna pot do popolne zaustavitve vozila se z naraščajočo hitrostjo podaljšuje. Tako je na primer zavorna pot pri 60 km/h (37 mph) približno štirikrat daljša kot pri 30 km/h (19 mph). Začnite pritiskati na zavorni pedal, ko je med vašim vozilom in točko zaustavitve velika razdalja, in postopno upočasnite.

⚠ OPOZORILO

Če v zavorne naprave prodre voda, lahko zavore delujejo slabše in nepredvidljivo. Po vožnji čez vodo ali po pranju podvozja vozite počasi in preverite, ali so zavore enako učinkovite kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.

Servo zavore

Vozilo je opremljeno s servo zavorami. Če ojačevalnik zavorne moči zaradi zastoja motorja ali drugih razlogov odpove, ostane na voljo rezervna zavorna moč, ki omogoča, da vozilo zaustavite tako, da zavorni pedal pohodite enkrat samkrat in ga trdno pritiskate. Že prvi pritisk na zavorni pedal porabi del te rezervne moči, z vsakim ponovnim pritiskom na zavorni pedal pa se rezervna zavorna moč še dodatno zmanjša. Zato zavorni pedal pohodite z občutkom. Nikoli zavornega pedala ne pritiskajte zaporedoma.

⚠ OPOZORILO

Vozilo lahko ustavite tudi brez rezervne zavorne moči, vendar morate v tem primeru zavorni pedal pohoditi močneje kot običajno. Zavorna pot pri takem zaviranju je lahko daljša.

Sistem za pomoč pri zaviranju

Pri močnem pritisku zavornega pedala zazna sistem za pomoč pri zaviranju zaustavitev v sili in zagotovi večjo zavorno silo za voznika, ki ne more močno pritisniti na zavorni pedal.

OPOMBA:
Če naglo in močno pritisnete zavorni pedal, lahko slišite klikajoč zvok iz zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da sistem za pomoč pri zaviranju deluje pravilno.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje zdrs med zaviranjem. Poleg tega pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo.
ABS deluje povsem samodejno, zato lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi ta-

koj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS lahko začutite rahlo premikanje zavornega pedala.

OPOMBA:
- *ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).*
- *Kadar je sistem ABS vklopljen, bo morda slišati šklopot in/ali čutiti vibracije zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.*
- *Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.*

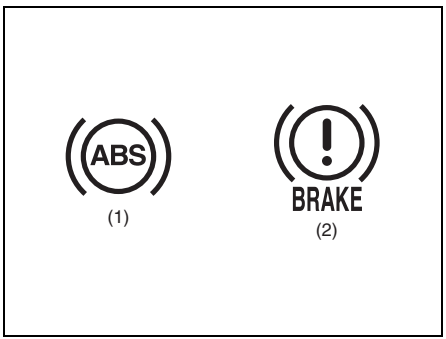
⚠ OPOZORILO

- **Na nekaterih rahlih voznih površinah (npr. na makadamskih ali zasneženih cestah itd.) je lahko zavorna pot vozila s sistemom ABS malo daljša kot pri podobnih vozilih z običajnim zavornim sistemom. Pri običajnem zavornem sistemu lahko drseče pnevmatike plužijo pesek ali snežno odejo in tako skrajšajo zavorno pot. Medtem ko sistem ABS zmanjšuje upor med pnevmatikami in cestiščem. Pri vožnji na cestiščih z mehkejšo podlago upoštevajte, da je zavorna pot daljša.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)
- **Tudi na običajnih asfaltiranih cestiščih lahko nekateri vozniki z običajnim zavornim sistemom dosežejo nekoliko krajše zavorne poti kot z ABS.**
- **V obeh zgoraj opisanih okoliščinah pa vam sistem ABS še vedno koristi, saj vam pomaga obdržati nadzor nad vozilom. Vendar upoštevajte, da sistem ABS ne pomaga v primeru slabega cestišča, neugodnih vremenskih pogojev ali slabe presoje voznika. Uporabite razumno presojo in ne vozite prehitro.**



63J081

(1) Opozorilna lučka ABS
(2) Opozorilna lučka zavornega sistema

⚠ OPOZORILO

- **Če na armaturni plošči med vožnjo zasveti opozorilna lučka ABS (1) in ne ugasne, sistem ABS morda ne deluje pravilno. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Če sistem ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.**
- **Če na armaturni plošči med vožnjo hkrati zasvetita opozorilna lučka ABS (1) in opozorilna lučka zavornega sistema (2), obstaja možnost, da sta odpovedali funkciji za preprečevanje blokiranja koles in funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS. V primeru odpovedi lahko zadnja kolesa hitro spodrsnejo, v najslabšem primeru pa izgubite nadzor nad vozilom, če zavirate na spolzkem cestišču ali če zavirate silovito, tudi na suhi asfaltirani cesti. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Vozite previdno in se po možnosti izogibajte silovitemu zaviranju.**

Način delovanja ABS

Računalnik nenehno nadzoruje hitrost vrtenja koles. Računalnik pri zaviranju primerja spremembe hitrosti vseh štirih koles. Če se vrtenje koles nenadoma upočasni, kar pomeni, da je vozilo zdrsnilo, računalnik večkrat v sekundi prilagodi zavorno moč in tako prepreči blokiranje koles. Ob ponovnem zagonu motorja ali pospeševanju po nagli zaustavitvi boste morda zaslišali kratkotrajen klikajoč zvok v motorju, saj sistem opravlja samopregled.

⚠ OPOZORILO

Sistem ABS morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Razlog leži v načinu delovanja sistema ABS, ki primerja spremembe hitrosti vrtenja koles. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Mercedes-Benz Group AG.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) vam pomaga obdržati nadzor nad vozilom v zavojih, v katerih pride do odnašanja sprednjih ali zadnjih koles. Poleg tega izboljša oprijem vozila med pospeševanjem na makadamskih ali spolzkih cestiščih. Program regulira moč motorja in ustrezno zavira. Poleg tega ESP® z nadzorovanjem zavorne moči pomaga preprečiti zdrs.

⚠ OPOZORILO

ESP® ne more izboljšati stabilnosti vozila v vseh razmerah in ne krmili celotnega zavornega sistema vozila. ESP® ne more preprečiti nezgod, ki bi se pripetile npr. zaradi prehitre vožnje v zavoj ali hidroplaninga. Nesrečo lahko preprečite le s previdno in zbrano vožnjo. Zmogljivosti vozila, opremljenega z ESP®, ne smejo biti v nobenem primeru nadomestilo za previdno vožnjo.

ESP® sestavljajo naslednji trije sistemi:

Sistem za nadzor stabilnosti

Sistem za nadzor stabilnosti omogoča integrirano krmiljenje zavor, ki preprečuje blokiranje koles, nadzor spodrsavanja, nadzor delovanja motorja itd. Sistem samodejno krmili zavore in motor ter tako preprečuje zdrs vozila pri zavijanju na spolzkih cestiščih ali sunkovitem obračanju volana.

Sistem nadzora spodrsavanja

Sistem nadzora spodrsavanja pri zagonu ali pospeševanju na spolzkih cestiščih samodejno preprečuje vrtenje koles v prazno. Sistem se vklopi le, kadar zazna, da se eno od koles vrti v prazno ali izgublja oprijem. Takrat sistem vklopi sprednje ali zadnje zavore in zmanjša moč motorja, da omeji spodrsavanje koles.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje zdrs med zaviranjem. Poleg tega pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo. Ker ABS deluje povsem samodejno, lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi takoj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS boste morda občutili tresenje zavornega pedala.
(Za podrobnosti o sistemu ABS preberite »Zaviranje« v tem poglavju.)

OPOMBA:
ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).

⚠ OPOZORILO

- **ESP® morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.**
- **ESP® morda ne bo deloval pravilno, če pnevmatike niso napolnjene do priporočenega tlaka.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na kolesih snežne verige.**
- **ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na vozilu preveč obrabljene pnevmatike. Pnevmatike zamenjajte, ko kazalec obrabe profila doseže površino pnevmatike.**
- **ESP® ni nadomestilo za zimske pnevmatike ali snežne verige za vožnjo po zasneženih cestiščih.**

⚠ OPOZORILO

- **ESP® morda ne bo deloval pravilno, če motorni deli, npr. izpušni lonec, niso enakovredni s standardno opremo ali so v izredno slabem stanju.**
- **Ne prilagajajte vzmetenja vozila, ker ESP® morda ne bo deloval pravilno.**

OPOMBA:
- *Kadar je sistem ESP® vklopljen, bo morda slišati šklopot in/ali čutiti vibracije zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.*
- *Pri zagonu motorja ali močnega hibridnega sistema ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.*

Signalne lučke ESP® so opisane v nadaljevanju:

Opozorilna lučka ESP®

52KM133

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:
- Sistem za nadzor stabilnosti
- Sistem nadzora spodrsavanja
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ta lučka za trenutek zasveti, da lahko preverite, ali deluje.

POMNI
Če opozorilna lučka ESP® zasveti med vožnjo in ne ugasne, obstaja možnost okvare sistemov ESP® (razen ABS). Sisteme naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Če se opozorilna lučka ESP® prižge med vožnjo in ne ugasne, kar pomeni, da je prišlo do okvare sistemov ESP® (razen ABS), bo zavorni sistem deloval kot običajni ABS brez dodatnih funkcij ESP®.

Signalna lučka ESP® »OFF«

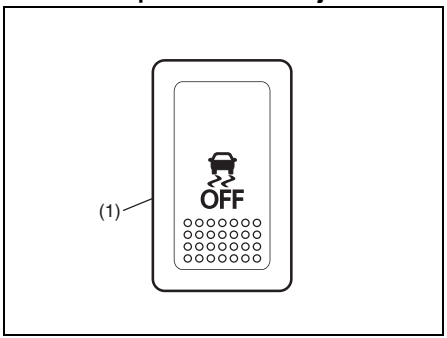
57L30045

Priporočamo vam, da za običajno vožnjo ESP® vklopite, da izkoristite vse prednosti sistemov ESP®.

Če obtičite v pesku, blatu ali snegu, kjer je potrebno vrtenje koles, boste morali morda sisteme ESP® (razen ABS) izklopiti.

Stikalo ESP® »OFF«

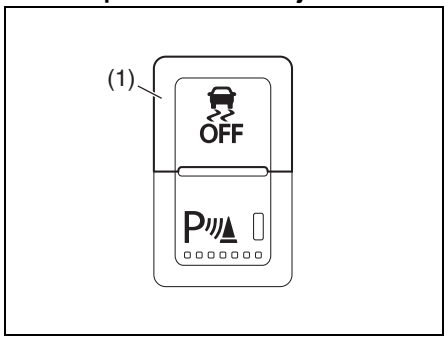
Modeli brez parkirnih senzorjev



61MM0A197

(1) Stikalo ESP® »OFF«

Modeli s parkirnimi senzorji



61MM0A105

(1) Stikalo ESP® »OFF«

Ko pritisnete in držite stikalo ESP® »OFF« na armaturni plošči, da izklopite sisteme ESP® (razen ABS), zasveti signalna lučka ESP® »OFF« na armaturni plošči.
Če ste sisteme ESP® (razen ABS) izklopili, jih pred običajno vožnjo znova vklopite.
Ob ponovnem pritisku na stikalo ESP® »OFF« signalna lučka ESP® »OFF« ugasne in vklopijo se vsi sistemi ESP®.

69T040260

„SERVICE
ESP SYSTEM”

Če se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, prikazano na zgornji sliki, morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Dokler je prikazano to sporočilo, se sistem ESP® ne bo vklopil.

OPOMBA:
Če je vaše vozilo opremljeno s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II), se ob izklopu sistema ESP® izklopijo tudi sistem pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II), opozorilo na zapuščanje pasu, opozorilo na zanašanje vozila in prepoznavanje prometnih znakov.

Opozorilna lučka ABS/opozorilna lučka zavornega sistema

Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)

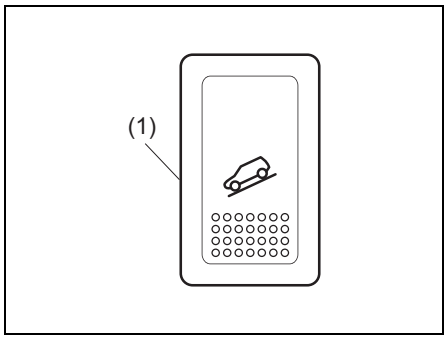
Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah je namenjen zmanjšanju obremenitve voznika pri spustih s strmih, razritih in/ali spolzkih klancev, kjer samo z zaviranjem motorja ni mogoče dovolj zmanjšati hitrosti vozila. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah pomaga nadzorovati hitrost vozila s pomočjo samodejnega vklopa zavor vozila, ko je to potrebno, da se lahko osredotočite na krmiljenje vozila.

⚠ OPOZORILO

Na sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne zanašajte prekomerno. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne more nadzorovati hitrosti popolnoma obremenjenega vozila na strmini ali hitrosti v vseh cestnih razmerah. Bodite vedno pripravljeni nadzorovati hitrost vozila s pritiskom na zavoro. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, ko je to treba, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.

Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

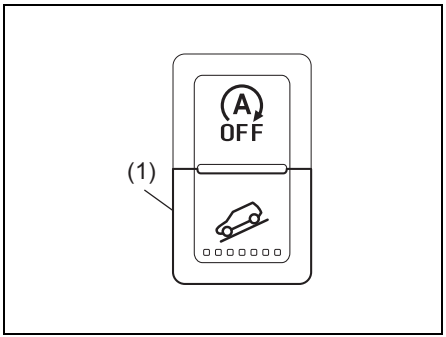
Modeli brez sistema ENG A-STOP in močnega hibridnega sistema



54P000317

(1) Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

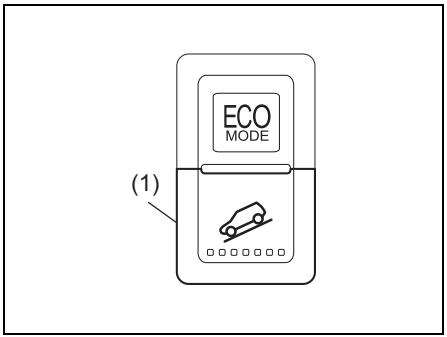
Modeli s sistemom ENG A-STOP



54P000318

(1) Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Modeli z močnim hibridnim sistemom



74SB20310

(1) Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vklopite tako:

1) Stikalo za načina pogona (če je del opreme) zavrtite v položaj »LOCK«.
2) Prestavno ročico prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali vzvratno vožnjo.
3) Pritisnite stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah (1), ko je hitrost vozila pod 25 km/h (15 mph). Zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah na armaturni plošči in vklopi se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah.

Če je stikalo načina pogona v položaju »LOCK«, se vzdržuje hitrost spuščanja vozila po klancu približno 10 km/h (6 mph).

Zasvetijo zavorne/zadnje luči in utripa opozorilna lučka ESP®, sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah pa uporablja zavore za vzdrževanje hitrosti vozila.
Če pritisnete pedal za plin ali zavorni pedal, ko deluje sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah, bo sistem začasno prenehal delovati. Takoj ko sprostite pedal za plin ali zavorni pedal, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ponovno vklopi, če so izpolnjeni pogoji za delovanje elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se samodejno izklopi, če vozilo preseže hitrost 25 km/h (15 mph).

Če želite izklopiti sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah, ponovno pritisnite stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.

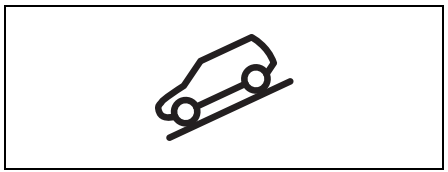
⚠ OPOZORILO

- **Če sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah nepreneho-ma deluje dalj časa, se lahko zviša temperatura zavornega sistema in začasno se lahko izklopi sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah, da se prepreči pregrevanje zavornih ploščic in zavaruje sistem. Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne in vas opozori, da je sistem izklopljen. Pohodite zavorni pedal in vozilo ustavite na varnem mestu. Ko se temperatura zavornega sistema zniža, indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti in sistem se ponovno vklopi.**
- **Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se lahko vklopi, ko je prestavna ročica v položaju »N«, vendar zaviranje z motorjem ne bo delovalo. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vedno uporabljajte, ko je prestavna ročica v prestavi za vožnjo naprej ali za vzvratno vožnjo.**
- **Če želite uporabljati sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah in se prepričajte, da zasveti signalna lučka nadzora spuščanja po strminah in da se na informacijskem zaslonu ne prikazuje nobeno opozorilno sporočilo.**

OPOMBA:
Ob vklopu sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah boste morda zaslišali zvok, ki prihaja iz motorja. Ta zvok je normalen in ne pomeni, da je prišlo do okvare.

Če želite izklopiti sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah, da izklopite signalno lučko sistema nadzora spuščanja po strminah.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah



79K050

Ko vklopite vžig, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti ali utripa medtem ko ne uporabljate stikala elektronskega nadzora spuščanja po strminah, obstaja težava s tem sistemom. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripa, ko pritisnete stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah, morda niso izpolnjeni naslednji pogoji.

- *Stikalo za načina pogona (če je del opreme) je v položaju »LOCK«.*
- *Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.*
- *Hitrost vozila je pod 25 km/h (15 mph).*
- *Zavorni sistem je na običajni delovni temperaturi.*

OPOMBA:
V primeru enega od naštetih pogojev morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah ali sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- *Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne prižge ali ne utripne, ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.*
- *Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah med vožnjo sveti, ne da bi pritisnili stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.*

69T040260

„SERVICE
ESP SYSTEM”

Če se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo s slike zgoraj, morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spusta in sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Sistema za pomoč pri speljevanju v klancu ne morete vklopiti, ko je prikazano to sporočilo.

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu je zasnovan za pomoč pri speljevanju v klanec. Sistem pri speljevanju navzgor po klancu pomaga preprečiti premik vozila navzdol (približno 2 sekundi), medtem ko nogo z zavornega pedala premaknete na pedal za plin.

⚠ OPOZORILO

- **Na sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne zanašajte prekomerno. Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ne more preprečiti premika vozila navzdol po klancu pri vseh obremenitvah ali cestnih razmerah. Vedno bodite pripravljeni na to, da pritisnete zavorni pedal, da preprečite premik vozila navzdol. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, da zadržite vozilo na klancu, ko je to potrebno, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.**
- **Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ni zasnovan za zaustavitev vozila v klancu.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ko nogo umaknete z zavornega pedala, takoj speljite po klancu. Če za več kot 2 sekundi umaknete nogo z zavornega pedala, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopi. V tem primeru lahko vozilo zdrsne navzdol, kar lahko glede na naklon klanca povzroči nesrečo. Motor se lahko ustavi, servo volan in zavore se morda ne bodo odzivale, zato je krmiljenje in zaviranje precej težje kot običajno, kar lahko povzroči prometno nezgodo ali poškodbo vozila.**
- **Če vozite po strmem klancu, makadamu, zasneženi ali blatni cesti in se vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu, lahko kolesa blokirajo in ne boste mogli nadzorovati vozila.**

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se vklopi največ za približno 2 sekundi, če nogo umaknete z zavornega pedala in so izpolnjeni naslednji pogoji.

1) Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.
2) Parkirna zavora je sproščena.
3) Pri modelih z ročnim menjalnikom transaxle je pritisnjen pedal sklopke.
4) Vozilo je na klancu navzgor.

Pri modelih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP ali močnim hibridnim sistemom, se ob ponovnem zagonu motorja po samodejni zaustavitvi vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu, čeprav prejšnji pogoji niso izpolnjeni.

OPOMBA:
Ob aktiviranju sistema za pomoč pri speljevanju v klancu se lahko pojavijo naslednji pogoji, vendar to ni napačno delovanje.
- *Lahko zaslišite zvok iz prostora motorja.*
- *Zavorni pedal postane trd, zato ga je morda težko pritisniti.*

69T040260

„HILL HOLD DISABLE”

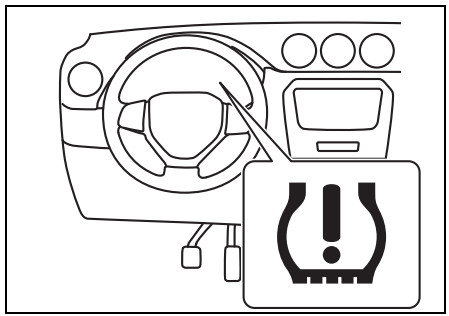
Če se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo s prejšnje ilustracijie morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme) in sistemom za pomoč pri speljevanju na klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne bo vklopil, ko je prikazano to sporočilo.

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah je zasnovan za to, da vas opozori, če je ena ali več pnevmatik vašega vozila občutno premalo napolnjenih. Na vsako kolo je nameščen senzor za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) z enolično identifikacijsko šifro. Senzorji TPMS oddajajo signale o tlaku v pnevmatikah v sprejemnik krmilnika sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah. Če je iz tlaka napolnitve ene ali več pnevmatik razvidna občutno premajhna napolnitev, zasveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah



74SE0341

Vsako pnevmatiko je treba enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in jo napolniti do tlaka napolnitve, ki ga priporoča proizvajalec vozila in je naveden na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah. (Če ima vaše vozilo pnevmatike drugačne velikosti, kot je navedena na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah, morate ugotoviti ustrezen tlak napolnitve teh pnevmatik.)
Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo ekonomičnosti porabe goriva, in sicer s sistemom za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih, osvetli opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah.

Če zasveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka.
Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika lahko poškoduje. Nezadostna napolnjenost hkrati zmanjša učinkovitost porabe goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila.
Upoštevajte, da TPMS ni nadomestek za ustrezno vzdrževanje pnevmatik in da je voznik odgovoren za vzdrževanje pravilnega tlaka v pnevmatikah, čeprav nezadostna napolnjenost ni dosegla ravni, ki sproži osvetlitev opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah TPMS.

⚠ OPOZORILO

- **Zanašanje zgolj na sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah za ugotavljanje, kdaj je treba dodati zrak v pnevmatike, lahko povzroči izgubo nadzora ali nezgodo.**
  Vsak mesec preverite tlak v hladnih pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah po potrebi prilagodite na priporočeni tlak napolnitve, ki je naveden na oznaki vozila s podatki o pnevmatikah in v tem priročniku za lastnika. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nezgodo. Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po vklopu vžiga ne zasveti za 2 sekundi oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser. Sistem naj pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže njihovo nosilnost, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.**
  Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Nadaljevanje vožnje, medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nezgodo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.**
  Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči njeno pregretje in posledično poškodbo pnevmatike ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.
  – **Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za metodo zamenjave kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Menjava pnevmatik in/ali koles«.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **– Če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike, za navodila glede izvedbe nujnega popravila izpraznjene pnevmatike glejte »Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.**
- **– Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak napolnitve vseh pnevmatik na priporočeni tlak napolnitve.**

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko zasveti zaradi običajnih vzrokov, na primer naravnega uhajanja zraka ali sprememb temperature ali tlaka v ozračju. Če zračni tlak v pnevmatikah nastavite na tlak, naveden na oznaki z informacijami o pnevmatikah, bi morala opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasniti.

Da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, nastavite tlak v hladnih pnevmatikah in vozite vozilo približno 10 minut.
Ko se zazna nastavljeni tlak v pnevmatikah, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, na informacijskem zaslonu pa se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah (če izberete nadzor TPMS (če je del opreme)).

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ne ugasne po več kot 10 minutah vožnje, potem ko ste nastavili tlak v hladnih pnevmatikah, morda obstaja težava s TPMS. Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Če lučka znova zasveti kmalu po nastavitvi tlaka v pnevmatikah, imate morda predrto pnevmatiko. Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte »Menjava pnevmatik in/ali koles«.

69T051060

»LOW TYRE PRESSURE«

OPOMBA:

- *Ko zasveti ta lučka, se samo na določenih tipih armaturnih plošč na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.*
- *Če tlak napolnitve pnevmatik nastavite v območjih na visoki nadmorski višini, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne ugasne niti po nastavitvi tlaka napolnitve pnevmatik. V tem primeru nastavite nekoliko višji tlak napolnitve pnevmatik od vrednosti, navedene na oznaki s podatki o pnevmatikah.*
- *Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko po tem, ko zasveti, začasno ugasne. Vzrok za navedeno je lahko zvišanje temperature površine po dolgotrajni vožnji ali potovanje v območje, kjer so visoke temperature. Tlak v vseh pnevmatikah preverite tudi, če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti in nato ugasne.*
- *Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Če pnevmatike s predpisanim tlakom napolnite v topli garaži, lahko tlak v pnevmatikah pri vožnji vozila v zelo nizkih temperaturah ravno tako pade pod predpisani tlak. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku napolnitve hladnih pnevmatik.*

Indikator nepravilnega delovanja TPMS

Vozilo je opremljeno tudi z indikatorjem nepravilnega delovanja TPMS, ki se prikaže, če sistem ne deluje pravilno.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS je kombiniran z opozorilno lučko nizkega tlaka v pnevmatikah. Ko sistem zazna nepravilno delovanje, opozorilna lučka utripa približno 75 sekund, nato pa stalno sveti. To zaporedje se pojavi ob vsakem zagonu vozila, dokler obstaja nepravilno delovanje.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS se po zaustavitvi motorja ne ponastavi, ampak ostane v istem stanju do ponovne vzpostavitve normalnih pogojev.

Medtem ko sveti indikator nepravilnega delovanja, sistem morda ne more zaznati ali prikazati nizkega tlaka v pnevmatikah, kot je to predvideno. Nepravilno delovanje TPMS se lahko pojavi iz raznih vzrokov, vključno z namestitvijo nadomestnih ali alternativnih pnevmatik ali koles na vozilo, kar preprečuje pravilno delovanje TPMS. Po zamenjavi ene ali več pnevmatik ali koles na vozilu vedno preverite opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah, da se prepričate, TPMS po zamenjavi ali premestitvi pnevmatik še naprej ustrezno deluje.

POMNI

Če ne izvajate ustreznih previdnostnih ukrepov, se senzorji tlaka v pnevmatikah lahko poškodujejo.
- **Močno priporočamo, da pnevmatike popravijo ali zamenjajo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju. Senzorji tlaka v pnevmatikah se lahko med nameščanjem ali odstranjevanjem pnevmatik poškodujejo.**
- **Za poškodovano pnevmatiko ne uporabljajte tekočih polnil, razen če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike.**

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, je morda nekaj narobe z eno ali več pnevmatikami, senzorji tlaka v pnevmatikah ali nadzornim sistemom.
Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, naj vozilo pregledajo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.

69T051060

»SERVICE TPMS«

OPOMBA:
Ko zasveti ta lučka, se samo na določenih tipih armaturnih plošč na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.

Omejitve TPMS

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah v določenih okoliščinah ne more pravilno delovati. V naslednjih situacijah lahko opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti in ostane prižgana ali utripa.
- Po zamenjavi poškodovane pnevmatike z rezervnim kolesom.
- Če rezervno pnevmatiko namestite med vrtenjem kolesa.
- Če se med menjanjem kolesa poškoduje senzor TPMS ali se za popravilo poškodovane pnevmatike uporabijo tekoča polnila.
- Če je elektronski signal senzorja TPMS moten na enega od naslednjih načinov:
  – Bližina električnih naprav ali obratov, ki uporabljajo podobne frekvence radijskih valov.
  – Na okno je pritrjena kovinska folija, ki lahko povzroči motenje radijskih valov.
  – Vozilo je prekrito z veliko količino snega ali ledu, zlasti okoli koles ali blatnikov.
  – Nameščene so zimske pnevmatike brez originalnih senzorjev TPMS ali pa se uporabljajo snežne verige.
- Če uporabljate neoriginalna kolesa ali pnevmatike SUZUKI.
- Če je tlak v kateri od pnevmatik previsok.
- Če obstaja težava s sprejemnikom krmilnika TPMS.

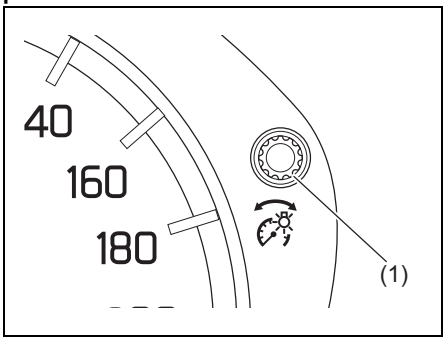
Nastavitev TPMS

- Na informacijskem zaslonu lahko preverite trenutni tlak v pnevmatikah.
- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah:
  – »Comfort mode«
  – »Load mode«

⚠ OPOZORILO

Če se teža naloženega vozila spremeni, nastavite tlak v pnevmatikah v skladu z nalepko s podatki o pnevmatikah in nastavite začetno vrednost prek informacijskega zaslona. Če se teža naloženega vozila, tlak v pnevmatikah in začetna vrednost ne ujemajo, sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah ne bo pravilno deloval.

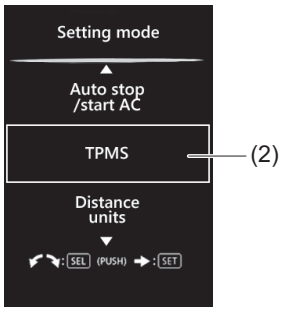
Za preverjanje trenutnega tlaka v pnevmatikah



74SE0235

1) Ko je vžig vklopljen in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (1) na armaturni plošči dlje kot 3 sekunde, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

PRIMER



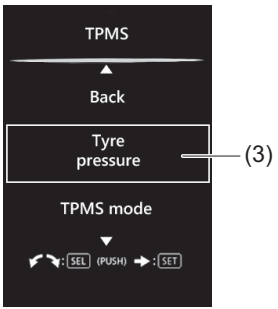
69T051100

(2) Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah

2) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

OPOMBA:
Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (1).

PRIMER

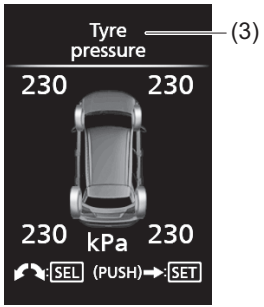


69T051110

(3) Tlak v pnevmatiki

3) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »Tyre pressure«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

PRIMER



74SE0369

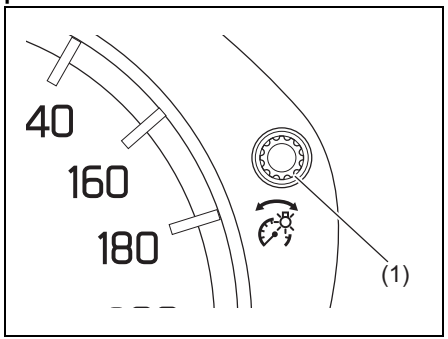
(3) Tlak v pnevmatiki

4) Na zaslonu se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah.

OPOMBA:

- *Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti, bo informacijski zaslon zamenjal zaslon »Tyre pressure« in utripal bo ustrezen indikator nizkega tlaka v pnevmatikah, ki vas opozori na to, v kateri(-h) pnevmatiki(-ah) je tlak nizek.*
- *Na zaslonu se tlak v pnevmatikah morda ne prikazuje približno 10 minut po tem, ko se vozilo začne premikati. Slednje se pojavi zaradi tega, ker sistem TPMS v teh 10 minutah zaznava tlak v pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah se na zaslonu prikaže po preteku 10 minut.*
- *Če vozilo ustavite in spremenite način vžiga v zaklepanje volana ter vozilo pustite mirovati 20 minut ali dlje, se tlak v pnevmatikah ponastavi in ob ponovnem zagonu motorja se prikaže 0 kPa. V tem primeru se bo trenutni tlak v pnevmatikah prikazal po nekaj časa vožnje. Če je bil pred zaustavitvijo motorja zaznan nizek tlak v kateri koli pnevmatiki, se prikaz za nizek tlak v pnevmatikah morda ne bo prikazal in lahko se prikaže »---«.*

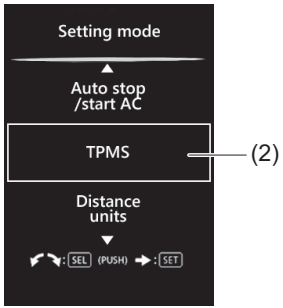
Za nastavitev začetne vrednosti tlaka v pnevmatikah



74SE0235

1) Ko je vžig vklopljen in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (1) na armaturni plošči dlje kot 3 sekunde, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

PRIMER



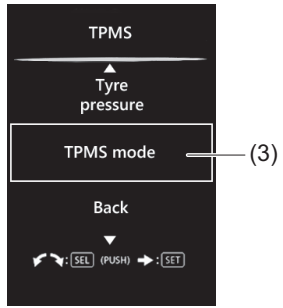
69T051100

(2) Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah

2) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

OPOMBA:
Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (1).

PRIMER

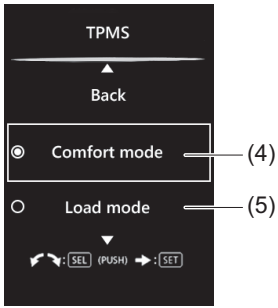


69T051120

(3) Način sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah

3) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS mode«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

PRIMER



69T051130

(4) Udobni način
(5) Obremenitveni način

4) Gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v levo ali desno, da izberete začetno vrednost, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.
5) Ko izbrani okvir utripa, je nastavitev končana.

Menjava pnevmatik in/ali koles

Če ste poškodovano pnevmatiko nadomestili z rezervnim kolesom, SUZUKI priporoča, da pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser namesti novo pnevmatiko na kolo, na katerem je bila poškodovana pnevmatika. TPMS je nastavljen na prepoznavanje šifre ID originalnega kolesa, tako da bo v tem primeru znova vzpostavljeno normalno delovanje TPMS.

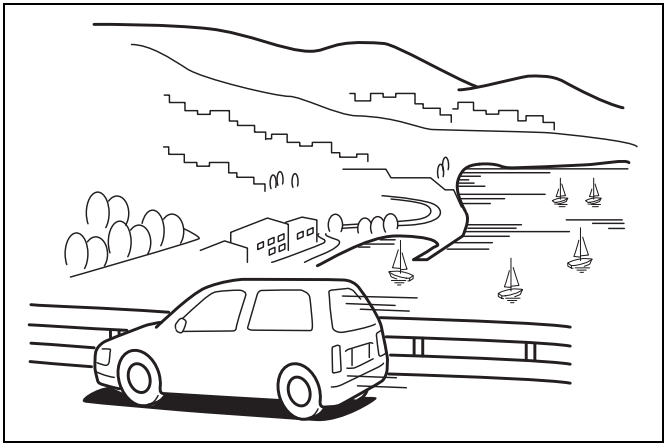
Če je potrebno zamenjati katero od koles na vašem vozilu, mora pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser preveriti, ali so na nova kolesa nameščeni senzorji TPMS, in nastaviti TPMS, da prepozna nove senzorje.

OPOMBA:
Na rezervno pnevmatiko se senzorja TPMS ne namesti. Rezervno kolo lahko uporabljate le v izrednih razmerah in ga morate čim prej nadomestiti, da se znova vzpostavi normalno delovanje TPMS.

⚠ OPOZORILO

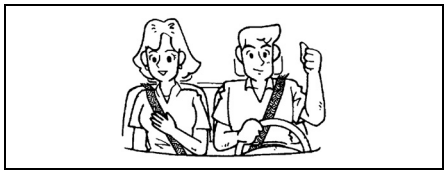
Uporaba pnevmatik ali koles, ki jih SUZUKI ne priporoča, lahko povzroči odpoved TPMS.
V primeru zamenjave pnevmatik in koles uporabljajte le pnevmatike in kolesa, ki ji SUZUKI priporoča kot standardno ali dodatno opremo za vaše vozilo. Za dodatne informacije glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

NASVETI ZA VOŽNJO



60G409

Utekanje 4-1
Katalizator 4-1
Zmanjšanje porabe goriva 4-2
Vožnja po avtocesti 4-3
Vožnja po hribovitem terenu 4-3
Vožnja po spolzkih cestah 4-4
Terenska vožnja 4-6
Če naletite na poplavljeno območje 4-6
Previdnostni ukrepi za ravnanje z vozilom 4-7



52D078S

⚠ OPOZORILO

- **Vedno se pripnite z varnostnim pasom. Čeprav sta sprednja sedeža opremljena z zračnimi blazinami, morajo biti voznik in vsi potniki v vozilu vedno pripeti z varnostnim pasom. Navodila za pravilno uporabo varnostnih pasov najdete v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.**
- **Nikoli ne vozite pod vplivom alkohola ali mamil. Alkohol in mamila lahko znatno zmanjšajo sposobnost varne vožnje, s čimer se močno poveča nevarnost, da poškodujete sebe in druge. Vožnji se izogibajte tudi, če ste utrujeni, bolni, razburjeni ali pod stresom.**

Utekanje

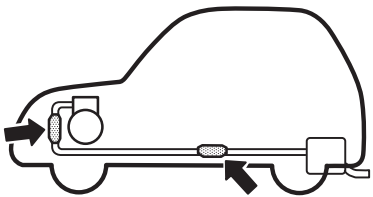
POMNI

Zmogljivost in zanesljivost motorja na dolgi rok sta v veliki meri odvisna od ravnanja in preudarne uporabe v prvih tednih delovanja. Med prvimi 960 km (600 milj) vožnje novega vozila je pomembno predvsem upoštevanje naslednjih previdnostnih ukrepov.

- **Motorja takoj po zagonu ne priganjajte v visoke vrtljaje. Naj postopoma doseže delovno temperaturo.**
- **Izogibajte se dolgih voženj pri enakomerni hitrosti. Gibljivi deli se bolje utečejo med vožnjo pri različnih hitrostih.**
- **Speljujte počasi. Ne speljujte s polnim plinom.**
- **Ne zavirajte silovito, zlasti prvih 320 km (200 milj).**
- **Ne vozite počasi v visokih prestavah.**
- **Vozite z zmernim številom vrtljajev motorja.**
- **Prvih 960 km (600 milj) ne smete vleči prikolice.**

Katalizator

PRIMER



74SB20401

Naloga katalizatorja je, da iz izpušnih plinov izloči večino škodljivih snovi. Vozila s katalizatorjem nikakor ne smejo uporabljati osvinčenega goriva, ker svinec v gorivu onemogoča delovanje sestavnih delov katalizatorja, ki izločajo škodljive snovi iz izpušnih plinov.

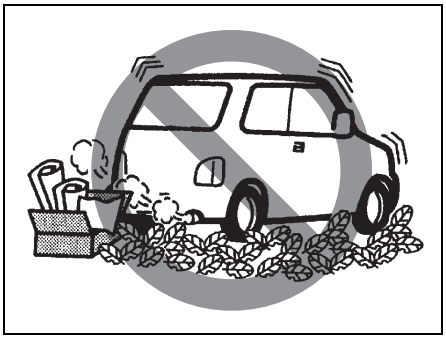
Pri normalni uporabi je življenjska doba pretvornika enaka življenjski dobi vozila, pod pogojem, da uporabljate samo neosvinčeni bencin. Pretvornik sicer ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja. Je pa pomembno, da je motor vselej skrbno nastavljen. Motnje pri zagonu motorja, ki so lahko posledica napačno nastavljenega motorja, lahko povzročijo pregrevanje katalizatorja pretvornika. To lahko povzroči

nepopravljive toplotne poškodbe katalizatorja in drugih sestavnih delov vozila.

POMNI

Za zmanjšanje nevarnosti poškodb katalizatorja in ostalih delov upoštevajte naslednje:

- **Poskrbite, da bo motor vselej v dobrem obratovalnem stanju.**
- **Če opazite napačno delovanje motorja, zlasti motnje pri zagonu motorja ali drugo očitno zmanjšanje zmogljivosti, vozilo takoj peljite na servis.**
- **Motorja ne ugasnite oziroma ne prekinite vžiga, če je vozilo v prestavi in se premika.**
- **Nikoli ne poskušajte zagnati motorja s porivanjem, vleko ali spustom po strmini.**
- **Motorja ne puščajte v prostem teku, če je kateri koli kabel vžigalne svečke odklopljen ali ga sploh ni, na primer med diagnostičnim testiranjem.**
- **Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku, če je delovanje neenakomerno ali če opazite druge nepravilnosti.**
- **Nikoli popolnoma ne izpraznite rezervoarja za gorivo.**



54G584S

⚠ OPOZORILO

Parkirni prostor in vozišče izberite preudarno, ker se lahko katalizator in drugi deli izpušnega sistema med delovanjem zelo segrejejo. Zato za vaše vozilo velja isto kot za ostala vozila: ne ustavljajte se in ne vozite na območjih, na katerih bi lahko prišlo do vžiga hitro vnetljivega materiala, kot je npr. suha trava ali listje.

Zmanjšanje porabe goriva

Z upoštevanjem naslednjih navodil boste vozili bolj ekonomično.

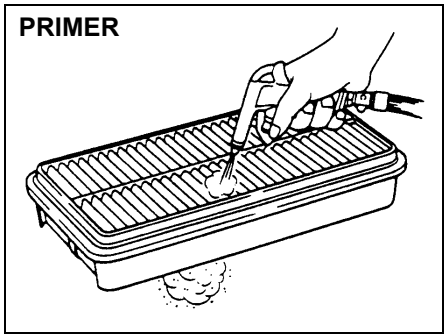
Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku
Če vozilo parkirate dlje od ene minute, ustavite motor ali močni hibridni sistem in ga pozneje znova zaženite. Če želite ogreti hladen motor, ga pustite delovati v prostem teku, dokler se kazalec temperature ne pomakne v položaj »C« (če delovanje motorja v prostem teku ni prepovedano). Kazalec v tem položaju pomeni, da ima motor dovolj visoko delovno temperaturo za vožnjo.

Izogibajte se naglemu speljevanju
Naglo speljevanje izpred semaforjev ali stop znakov povzroča odvečno porabo goriva in skrajša življenjsko dobo motorja. Speljujte počasi.

Ne ustavljajte se po nepotrebnem
Ne upočasnjujte in ne ustavljajte se po nepotrebnem. Poskusite voziti čim bolj mirno in z enakomerno hitrostjo. Pri zaviranju in ponovnem pospeševanju je poraba goriva večja.

Vzdržujte enakomerno hitrost
Vozite z enakomerno hitrostjo, ki jo dopuščajo cestnoprometne razmere.

Filter zraka mora biti čist



60A183S

Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka nastane velik upor, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

Vozilo naj bo čim lažje
Težje kot je vozilo, večja je poraba goriva. Odstranite nepotrebno prtljago ali tovor.

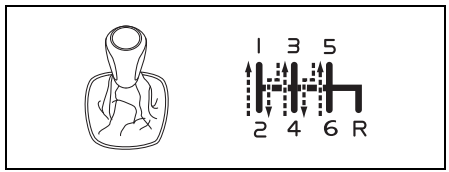
Preverjajte tlak v pnevmatikah
Premalo napolnjene pnevmatike povzročajo večji kotalni upor in s tem večjo porabo goriva. Poskrbite, da tlak v pnevmatikah ustreza predpisanim vrednostim, ki so navedene na voznikovih vratih ali na vratnem stebru na voznikovi strani.

Vožnja po avtocesti

Pri visokih hitrostih pazite na naslednje:
- Zavorna pot se povečuje z naraščajočo hitrostjo. Zavirajte dovolj zgodaj, da si zagotovite dodatno zavorno pot.
- Pri deževnem vremenu lahko pride do vodnega zdrsa (hidroplaning). Hidroplaning je izguba neposrednega stika med cestiščem in pnevmatikami, ker vmes nastane vodni film. Med hidroplaningom se lahko zelo težko zavija in zavira, lahko pa pride tudi do izgube nadzora nad vozilom. Zaradi tega na mokrih cestah vozite počasneje.
- Pri visokih hitrostih je lahko vozilo izpostavljeno bočnemu vetru. Zmanjšajte hitrost in bodite pozorni na nenadne zračne sunke na izhodih iz predorov, ob pobočjih hribov ali med prehitevanjem tovornjakov itd.

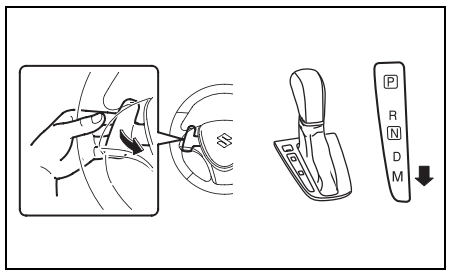
Vožnja po hribovitem terenu

Ročni menjalnik transaxle



4SE0401

Samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik



54P010401

- Pri strmejših vzponih lahko vozilo izgubi hitrost in vlečno moč. V takem primeru prestavite v nižjo prestavo, da se motor vrne v območje normalnih vrtljajev. Prestavljajte hitro, da vozilo ne izgubi zagona.
- Med spuščanjem zavirajte z motorjem, tako da prestavite v nižjo prestavo.

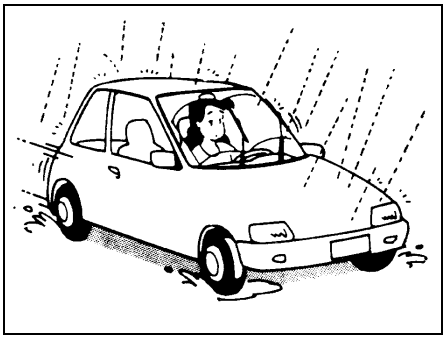
⚠ OPOZORILO

Zavornega pedala med strmim ali dolgim spuščanjem ne uporabljajte predolgo ali prepogosto. Pri tem lahko pride do pregretja zavor in izgube zavornega učinka. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube nadzora nad vozilom.

POMNI

Med spuščanjem nikoli ne pritisnite stikala za zagon motorja, da način zagona spremenite v zaklepanje volana. S tem lahko poškodujete sistem za nadzor emisij in samodejni menjalnik transaxle (če je del opreme).

Vožnja po spolzkih cestah



60G089S

Po mokrih cestah vozite počasneje kot po suhih, ker lahko kolesa pri zaviranju spodrsavajo. Če vozite po poledenelih, zasnežen ih ali blatnih cestah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte sunkovitemu pospeševanju, nenadnemu zaviranju ali ostrem zavijanju.

Modeli s štirimi načini 4WD

Štirje načini 4WD so zasnovani za zagotovitev boljšega oprijema na spolzkih cestah v primerjavi z modeli s pogonom na dve kolesi. Vendar, štirje načini 4WD v globokem snegu, blatu ali pesku ne zagotavljajo tako dobrega oprijema kot večnamenska vozila s pogonom na štiri kolesa. Z vozilom, opremljenim s štirimi načini 4WD, ne vozite po globokem snegu, blatu ali pesku. Modeli s štirimi načini 4WD niso športna/večnamenska vozila in niso zasnovana za terensko vožnjo.

Snežne verige

Snežne verige uporabite le, če so potrebne za izboljšanje stika s cestiščem, ali če to zahteva zakon. Preverite, ali velikost verig ustreza pnevmatikam vašega vozila. Preverite tudi, ali je med nameščenimi verigami in blatnikoma dovolj velika razdalja.

Verige tesno namestite na sprednja kolesa, pri čemer upoštevajte navodila proizvajalca verig. Če je treba, verige po približno 1,0 km (1/2 milje) ponovno zategnite. Z nameščenimi verigami vozite počasi.

POMNI

- **Če verige med vožnjo udarjajo ob karoserijo, ustavite in jih zategnite.**
- **Če je vaše vozilo opremljeno s kolesnimi pokrovi, pred namestitvijo verig odstranite sprednja kolesna pokrova, sicer ju verižni členi lahko poškodujejo.**

Obtičanje vozila

Če vaše vozilo obtiči v snegu, blatu ali pesku, upoštevajte naslednja navodila:

1) Menjajte med položajem za vožnjo naprej (ali prvo prestavo v primeru ročnega menjalnika transaxle) in vzvratno vožnjo. S tem ustvarite zibanje, ki lahko vozilu da dovolj zagona, da spelje. Pedal za plin pritiskajte nežno, da je zdrs koles čim manjši. Pri prestavljanju umaknite nogo s pedala za plin.
   Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. S prekomernim spodrsavanjem se kolesa vse bolj zakopavajo v tla, kar dodatno otežuje speljevanje.

OPOMBA:
Če je vaše vozilo opremljeno z ESP®, morate morda izklopiti ESP®, da bi lahko zavrteli kolesa.

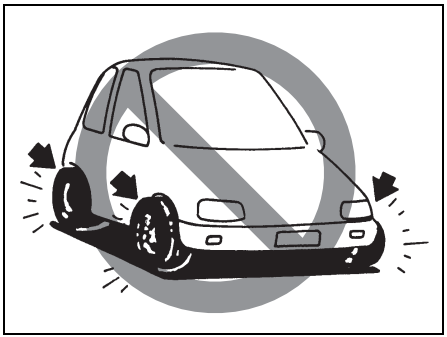
2) Če vozilo ostane ujeto po več minutah zibanja, priporočamo, da se posvetujete s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence. Če vlečna služba v nujnem primeru ni na voljo, lahko vozilo začasno vlečete z vlečnim kablom ali verigo, ki jo pritrdite na vlečno kljuko na sprednji ali zadnji strani vozila. Glejte »Vlečni kavlji« v poglavju DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA.

⚠ OPOZORILO

Medtem ko zibate vozilo, naj ne bo nikogar v njegovi neposredni bližini. Ne obračajte koles hitreje od 40 km/h (25 mph) na merilniku hitrosti. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče in/ali poškodbe vozila.

POMNI

Vozila ne zibajte dlje kot nekaj minut. Daljše zibanje lahko povzroči pregrevanje motorja ali poškodbo menjalnika transaxle.



54G638S

⚠ OPOZORILO

Poleg navodil za vožnjo v tem razdelku upoštevajte tudi naslednja opozorila:

- **Preverite, ali so pnevmatike v dobrem stanju in vedno napolnjene s predpisanim tlakom v pnevmatikah. Podrobnosti o tem preberite v razdelku »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Uporabljajte samo tipe pnevmatik, ki jih predpiše SUZUKI. Na sprednja in zadnja kolesa ne montirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipa. Več o predpisanih pnevmatikah preberite na nalepki s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.**
- **Ne uporabljajte pnevmatik prevelikih dimenzij ali posebnega vzmetenja za dvig vozila. Pri tem pride do sprememb voznih lastnosti. Poleg tega se lahko pnevmatike prevelikih dimenzij pri vožnji čez ovire drgnejo ob blatnik, kar povzroči poškodbe vozila ali pnevmatike.**
- **Po vožnji čez vodo pri zmerni hitrosti preverite, ali imajo zavore enak učinek, kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.**

Terenska vožnja

Ne vozite po površinah, poraslih z visoko travo

Če vozite po površinah, poraslih z visoko travo, lahko to povzroči nesrečo ali okvaro vozila, če bi se vanjo ujeli.

Če naletite na poplavljeno območje

61M0075

Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Če se vožnji po poplavljenem območju ne morete izogniti, vozite počasi v najnižji prestavi. Če ste vozili po poplavljenem območju, ustavite vozilo na varnem kraju in preverite učinkovitost zavor. Nato prodajalca vozil Suzuki ali usposobljenega serviserja prosite, naj preveri naslednje:

- Delovanje zavor.
- Delovanje električnih komponent.
- Spremembe nivoja in kakovosti olja motorja, menjalnika in diferenciala. Če je olje belkasto kalno, se je vanj primešala voda, zato je treba olje zamenjati.
- Stanje maziva ležajev, spojnih elementov vzmetenja itd.

POMNI

Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Ta lahko povzroči zastoj motorja, kratki stik v električnih komponentah, poškodbe motorja ter menjalnika itd.

Previdnostni ukrepi za ravnanje z vozilom

Na zunanje dele ne delujte z močno silo

POMNI

Na spojler, sprednji odbijač, zadnji odbijač, stranske obloge itd. ne delujte z močno silo. S tem lahko navedene zunanje dele poškodujete.

Bodite previdni na neravnih cestnih površinah

POMNI

V naslednjih primerih se lahko odbijač ali spodnji del vozila poškodujeta. Poskrbite za ustrezno previdnost.

- **Vstop na območja z neravno cestno površino, na primer na cestno bankino**
- **Vožnja po cestah, na kateri so kanali, izbokline ali luknje**

Vozila ne prilagajajte v nasprotju z zakonodajo

69RHS184

⚠ OPOZORILO

- **Če vozilo prilagodite v nasprotju z zakonodajo, povzročite nevarnost požara ali nezgode. Nezakonite prilagoditve lahko negativno vplivajo na vodljivost, učinkovitost ali vzdržljivost. S tem lahko tudi kršite zakone in uredbe.**
  Na svoje vozilo ne nameščajte neustreznih delov in ne izvajajte lastnih prilagoditev ali ožičenja.
  Takšne spremembe vplivajo tudi na napredno varnostno opremo, kot je VARNOSTNA PODPORA SUZUKI, in obstaja nevarnost, da ne bo delovala pravilno ali pa bo delovala v okoliščinah, kjer ne bi smela.
- **Ne uporabljajte drugih koles ali kolesnih matic, razen predpisanih originalnih delov SUZUKI. V nasprotnem primeru lahko pride do nezgode, ker popustijo matice in kolo odpade med vožnjo. Poleg tega se lahko poveča poraba goriva in poslabša stabilnost vožnje ali pa se pojavijo druge okvare.**

POMNI

- **Pri namestitvi ali odstranitvi električne opreme, kot je radijska oprema, navigacija, zvočna oprema ali oprema za elektronsko plačevanje cestnin, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem. Električne opreme prav tako ne priključite neposredno na kontakte akumulatorja in ozemljitvenih žic ne priključite neposredno. S tem bi povzročili nevarnost oviranja delovanja elektronskih komponent, požara, okvare, izpraznitve akumulatorja itd.**
- **Na vgrajeni diagnostični sistem vozila se lahko priključi le naprava za odpravljanje težav, zasnovana za pregledovanje in vzdrževanje tega modela. Priključitev nepredpisane naprave bi lahko ovirala delovanje elektronskih komponent in povzročila izpraznitev akumulatorja itd.**

Tveganje namestitve električne opreme, ki ni originalna oprema SUZUKI

POMNI

Namestitev električne opreme, ki ni originalna oprema SUZUKI, lahko povzroči okvare drugih električnih naprav, hude okvare ali razkritje osebnih podatkov.
SUZUKI ne odgovarja za nobeno okvaro ali škodo, ki jo povzroči namestitev električne opreme, ki ni originalna oprema SUZUKI.

Ob nameščanju, odstranjevanju in popravljanju delov

⚠ OPOZORILO

Če dele, ki vplivajo na delovanje sistema zračnih blazin SRS in sistema zategovalnikov varnostnih pasov prilagodite ali prerazporedite, se lahko navedena sistema nepričakovano aktivirata ali postaneta neučinkovita. V naslednjih primerih se pojavi škodljiv učinek na navedena sistema. Vnaprej se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem:

- **ob odstranitvi volana in izvajanjem popravil okoli volana itd.,**
- **ob izvajanju popravil okoli sredinske konzole, okoli instrumentne plošče, pod sprednjimi sedeži ali popravil električne napeljave,**
- **ob nameščanju zvočne opreme itd.,**
- **ob barvanju kovinskih oblog ali izvajanju popravil okoli armaturne plošče,**
- **ob menjavi sprednjih sedežev ali izvajanju popravil okoli sedežev,**
- **ob izvajanju popravil okoli sprednjega stebrička, srednjega stebrička, zadnjega stebrička in strešnih oblog.**

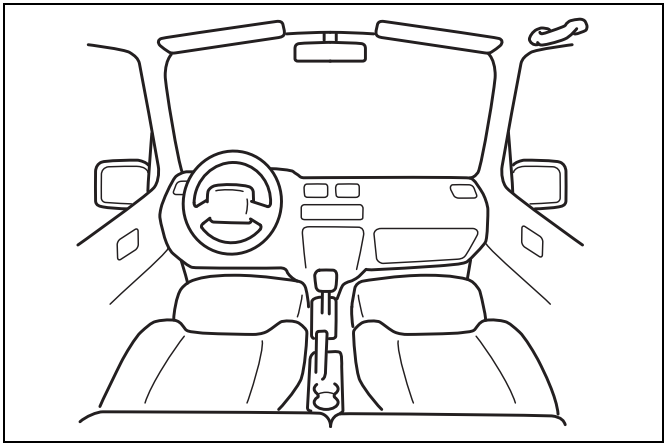
Razlitje pijač ali tekočin

⚠ OPOZORILO

Ne dopustite, da bi se tekočine razlile, pljuskale ali pršile v notranjosti vozila. Pri tem se lahko pokvarijo naslednji elementi ali pa pride do požara. V primeru razlitih pijač itd. se takoj posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem:

- **sistem zračnih blazin SRS,**
- **zvočna oprema,**
- **električni deli, kot so stikala in žična napeljava,**
- **gibljivi deli, kot so prestavna ročica ali zaponke varnostnih pasov.**

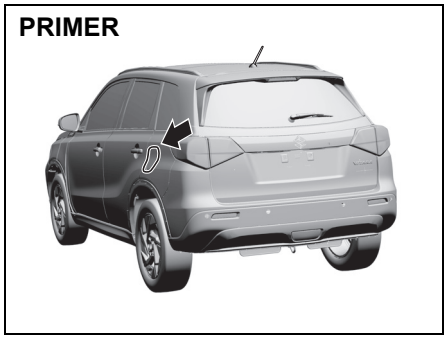
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA



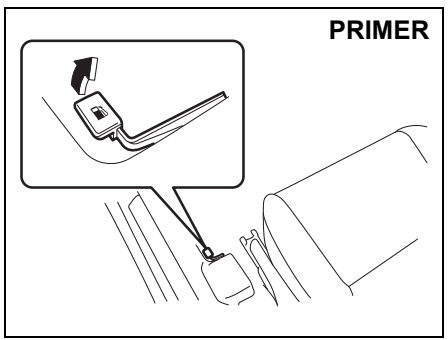
60G407

Pokrov rezervoarja za gorivo 5-1
Pokrov motorja 5-2
Senčnik 5-4
Notranja luč 5-5
Vtičnica za dodatno opremo 5-9
Vtičnica USB (če je del opreme) 5-10
Sončna streha (če je del opreme) 5-10
Stropni ročaji 5-12
Predal 5-13
Nadglavna konzola (če je del opreme) 5-14
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje 5-15
Opora za stopala 5-18
Predpražniki (če so del opreme) 5-18
Kaveljčki v prtljažniku 5-19
Pokrivalo prtljažnika 5-20
Polica v prtljažniku (če je del opreme) 5-20
Strešna nosilca ali sidrišča za strešni prtljažnik (če so del opreme) 5-21
Vlečni kavlji 5-22
Klimatska naprava 5-26
Ročno ogrevanje in klimatska naprava 5-27
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime) 5-33
Radijska antena 5-40
Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov 5-41
Zvočna funkcija 5-41
Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme) 5-41

Pokrov rezervoarja za gorivo

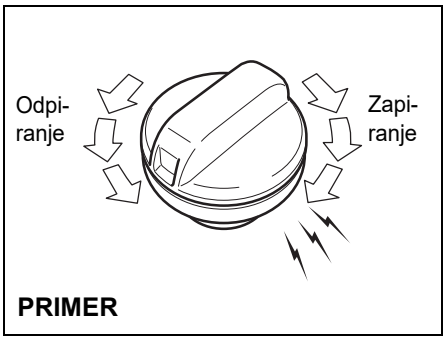


74SE0513



62J058

Pokrov rezervoarja za gorivo je zadaj levo na zunanji strani vozila. Vratca rezervoarja za gorivo odklenete tako, da odpiralno ročico na zunanji strani voznikovega sedeža potegnete navzgor, zaklenete pa tako, da jih preprosto zaprete.

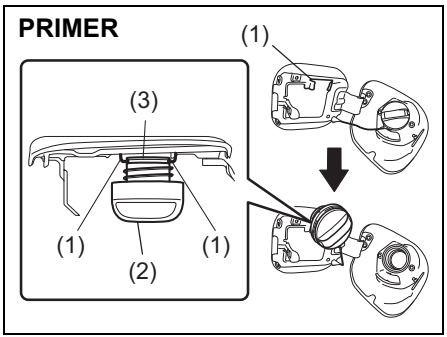


57L51093

Pokrov rezervoarja za gorivo snamete tako:
1) Med natakanjem goriva ustavite motor in zaprite vsa vrata ter okna.
2) Odprite vratca rezervoarja za gorivo.
3) Pokrov snamete tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

⚠ OPOZORILO

Če nenadoma odprete pokrov rezervoarja za gorivo, je gorivo morda pod tlakom in lahko brizgne iz rezervoarja. Pokrov rezervoarja za gorivo popustite počasi. Ko več ne slišite zvoka uhajanja zraka, odprite pokrov rezervoarja za gorivo.



54P000502

OPOMBA:
Držalo pokrova (1) drži pokrov rezervoarja za gorivo (2), tako da je med dolivanjem zataknjen za utor (3).

Pokrov rezervoarja za gorivo namestite tako:
1) Pokrov zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne slišite več klikov.
2) Zaprite vratca rezervoarja za gorivo.

⚠ OPOZORILO

Pri točenju goriva upoštevajte naslednje točke. Sicer se lahko bencin vname in povzroči požar.
- **Vedno najprej ustavite motor ali močni hibridni sistem.**
- **Med točenjem goriva zaprite vsa vrata in okna.**
- **Ker je bencin zelo vnetljiv, so odprte iskre, kot so prižgane cigarete, v njegovi bližini strogo prepovedane.**

⚠ OPOZORILO

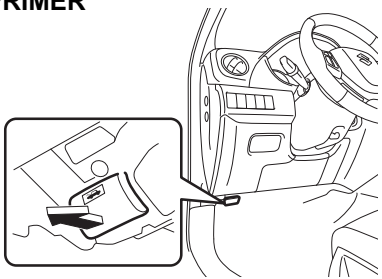
Če morate pokrov rezervoarja za gorivo zamenjati z novim, uporabite originalni nadomestni pokrov SUZUKI. Uporaba neustreznega pokrova lahko povzroči nepravilno delovanje sistema goriva ali sistema za uravnavanje emisij. V primeru nezgode pa lahko povzroči celo uhajanje goriva.

Pokrov motorja

⚠ OPOZORILO

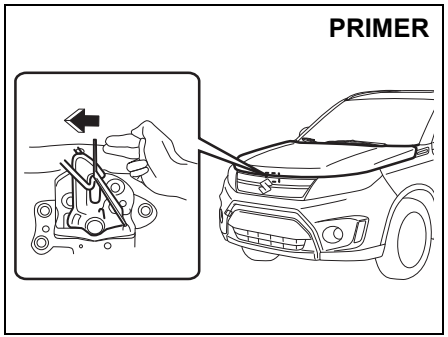
- **Pokrov motorja je težak, zato se lahko otrok pri poskusu odpiranja ali zapiranja pokrova poškoduje. Otrokom ne dovolite odpiranja ali zapiranja pokrova motorja.**
- **Prostor motorja se segreje, zato lahko povzroči opekline. Med odpiranjem pokrova motorja otrokom ne dovolite približevanja pokrovu.**
- **Če v prostoru motorja pustite orodje ali krpo, lahko pride do okvare. Poleg tega se prostor motorja segreje, zato lahko pride do požara vozila. V prostoru motorja ne puščajte nobenega servisnega orodja ali čistilne krpe.**

PRIMER



54P000503

Pokrov motorja odprete tako:
1) Povlecite odpiralo pokrova motorja, ki je na zunanji voznikovi strani pod armaturno ploščo. Tako napol odprete ključavnico pokrova motorja.



74SB05001

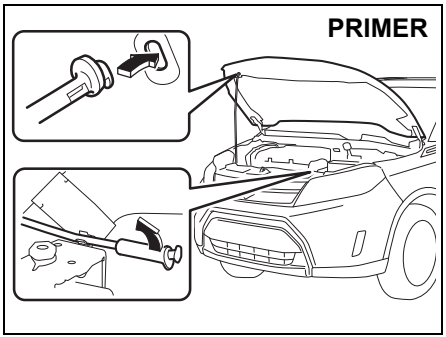
2) S prstom od strani privzdignite zapah pod pokrovom motorja, kot je prikazano na sliki. Zapah držite in dvignite pokrov motorja.

⚠ POZOR

Zapah za sprostitev je lahko takoj po vožnji dovolj vroč, da si na njem opečete prste. Zapaha se dotaknite šele, ko se dovolj ohladi.

POMNI

Preverite, da preden dvignete pokrov motorja, brisalca nista privzdignjena, sicer lahko s pokrovom motorja poškodujete brisalca.



74SE0517

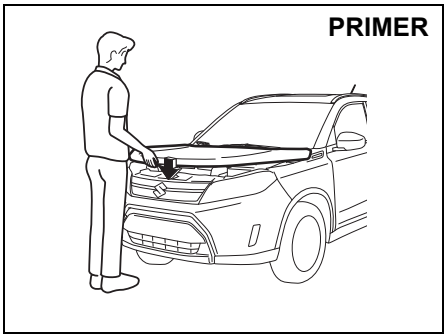
3) Držite pokrov in izvlecite podporno palico iz nosilca, nato pa konec podporne palice vstavite v za to namenjeno luknjo v pokrovu.

⚠ POZOR

- **Podporna palica je lahko takoj po vožnji dovolj vroča, da si na njej opečete prste. Palice se dotaknite šele, ko se dovolj ohladi.**
- **Konec palice trdno vstavite v luknjo. Če se palica iztakne, vas lahko zapirajoči se pokrov pripre.**
- **Če se ob pokrov upre veter, se lahko palica iztakne. V vetrovnem vremenu bodite previdni.**

Pokrov motorja zaprete tako:

1) Rahlo dvignite pokrov in iz odprtine izvlecite podporno palico. Podporno palico namestite nazaj v zatikalo.



74SE0518

2) Spustite pokrov z višine približno 20 cm (7,8 in) nad zapahom pokrova motorja. Po zapiranju pokrova motorja preverite, ali je pravilno zapahnjen.

⚠ OPOZORILO

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjen. Če ni zaprt in zapahnjen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

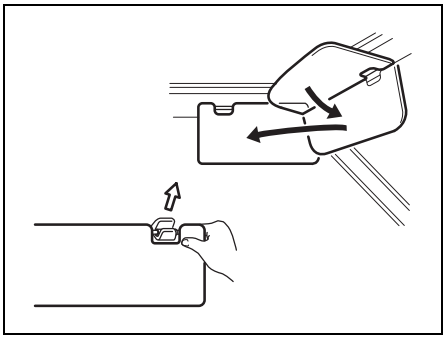
⚠ POZOR

Da bi se izognili poškodbam, pred zapiranjem pokrova preverite, ali pod njim ni nobenega telesnega dela oseb, na primer rok ali glave.

POMNI

Če na pokrov motorja pritisnete navzdol, ga lahko poškodujete.

Senčnik



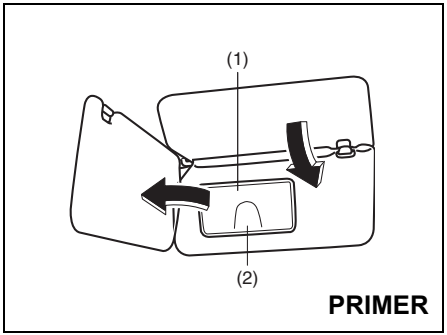
79J161

Senčnike spustite, če želite zastreti bleščanje skozi vetrobransko steklo. Lahko pa jih tudi iztaknete in obrnete vstran, da zastrete bleščanje skozi stranska stekla.

POMNI

Pri iztikanju in natikanju senčnika ga primite za trdni plastični del, sicer ga lahko poškodujete.

Držalo za kartice



80JM152

(1) Zaščita ogledala
(2) Držalo za kartice

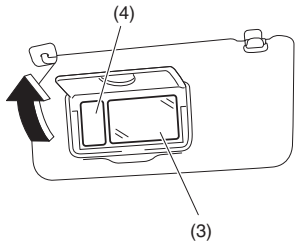
Kartico lahko zataknete v držalo za kartice (2) na notranji strani senčnika.

POMNI

Če parkirate vozilo na prostem na neposredni sončni svetlobi ali v vročem vremenu, plastičnih kartic ne pustite v nosilcu. Kartice se lahko zaradi vročine zvijejo.

Ogledalo na senčniku

PRIMER



61MM0B018

(3) Ogledalo na senčniku
(4) Luč ogledala na senčniku (če je del opreme)

Za uporabo ogledala (3) na notranji strani senčnika dvignite zaščito ogledala (1).

Ko odprete pokrov ogledala (1), zasveti luč na ogledalu na senčniku (4).

⚠ OPOZORILO

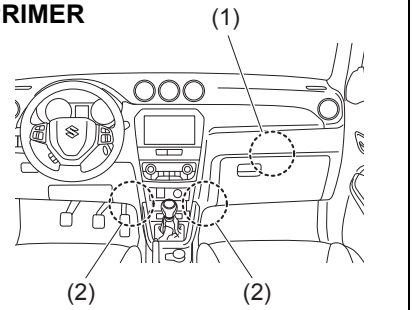
- **Ogledala ne uporabljajte med vožnjo, ker lahko izgubite nadzor nad vozilom.**
- **Pri uporabi ogledala na senčniku se ne približajte preveč mestu, kjer je sprednja zračna blazina oziroma se ne naslonite nanj. Če se sprednja zračna blazina nenamerno sproži, vas lahko močno udari.**

POMNI

Če je ogledalo na senčniku opremljeno z lučjo, pokrova ogledala ne puščajte predolgo odprtega, ker se lahko izprazni svinčev akumulator.

Notranja luč

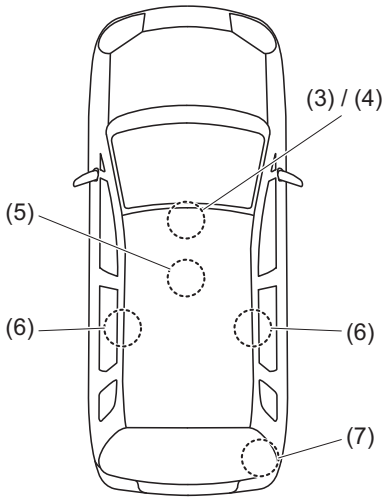
PRIMER



74SE0501

(1) Luč v predalu (če je del opreme)
(2) Luči v prostoru za noge (če so del opreme)

PRIMER



54P000550

(3) Spredaj (brez nadglavne konzole)
(4) Spredaj (z nadglavno konzolo)
(5) Sredina (brez sončne strehe)
(6) Sredina (s sončno streho)
(7) Prtljažnik (če je del opreme)

Luč v predalu (če je del opreme) (1)

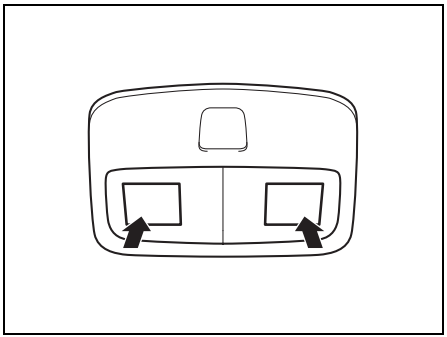
Glejte »Predal« v tem poglavju.

Luči v prostoru za noge (če so del opreme) (2)

V prostoru za noge pred sprednjim sedežem je nameščena luč za prostor za noge. Če odprete katera od vrat (vključno z vrati prtljažnika), se samodejno vklopijo luči v prostoru za noge na obeh straneh.

OPOMBA:
Delovanje luči v prostoru za noge lahko spreminjate prek informacijskega zaslona. Glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

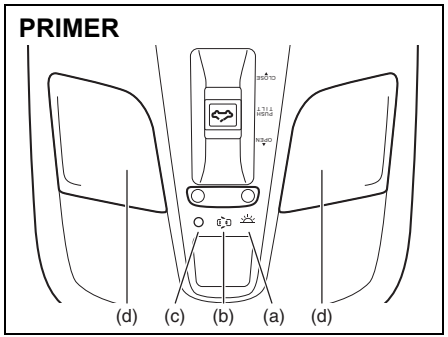
Spredaj (brez nadglavne konzole) (3)



61MM0A205

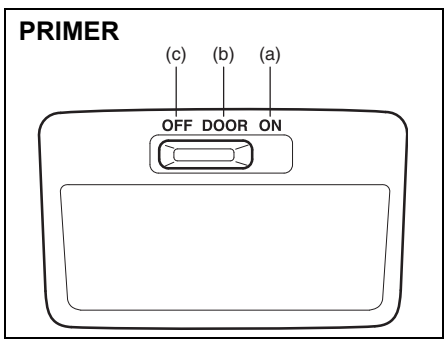
Luč vklopite in izklopite s pritiskom stikala.

Spredaj (z nadglavno konzolo) (4)



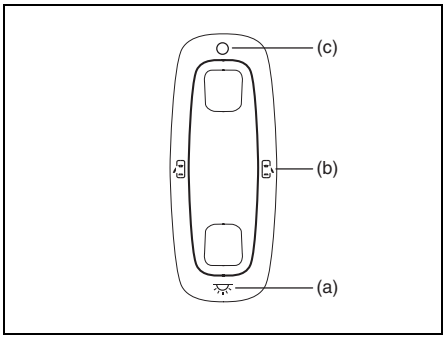
61MM0A106

Sredina (brez sončne strehe) (5)



61MM0A107

Sredina (s sončno streho) (6)



61MM0B022

Ta stikala za luči imajo tri ali štiri položaje, katerih funkcija je opisana spodaj:

»ON« (a)
Luč se vklopi in sveti tako pri odprtih kot zaprtih vratih vozila.

OPOMBA:
- *Luč se po določenem času delovanja izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.*
- *Kratek čas po pritisku na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana, luč ne gori, čeprav je stikalo vklopljeno. Tudi to je običajni nadzor luči, ki preprečuje izpraznitev svinčevega akumulatorja.*

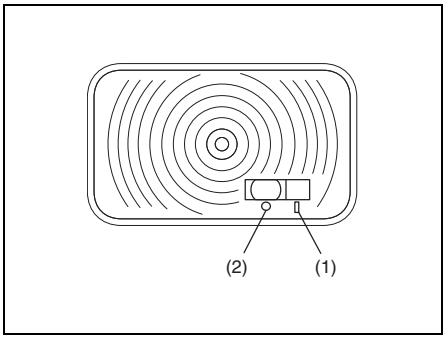
»DOOR« (b)
Luč sveti, dokler so vrata odprta. Ko zaprete vsa vrata, luč sveti še približno 15 sekund in nato postopoma preneha svetiti. Če v tem času pritisnete stikalo za zagon motorja, da način zagona spremenite v uporabo dodatkov ali vklopite vžig, luč takoj začne postopoma ugašati. Ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana, luč sveti približno 15 sekund, nato pa postopoma zbledi.

OPOMBA:
Ko je vžig izklopljen in pustite odprta katera koli vrata, luč samodejno ugasne po približno 15 minutah, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.

»OFF« (c)
Luč je izklopljena tudi če odprete vrata.

Reflektor (d)
Medtem ko je stikalo luči v položaju »DOOR« ali »OFF«, pritisnite na stikalo, da vklopite luč, in pritisnite ponovno, da jo izklopite.

Prtljažnik (7)

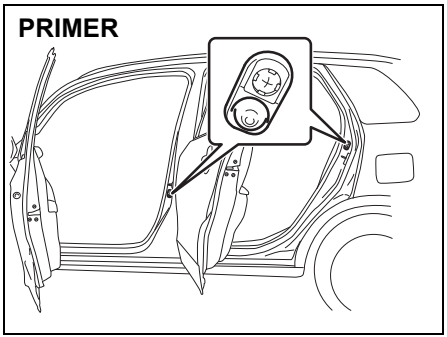


61MM0B023

Če odprete vrata prtljažnika, ko je stikalo luči v prtljažniku vklopljeno (1), se v prtljažniku vklopi luč in sveti, dokler ne zaprete vrat prtljažnika.
Če je stikalo luči v prtljažniku izklopljeno (2), luč ostane izklopljena ne glede na to, ali so vrata prtljažnika odprta ali zaprta.

OPOMBA:
Če za dalj časa odprete vrata prtljažnika in je stikalo za luč v prtljažniku vklopljeno, luč po približno 15 minutah samodejno ugasne, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.

PRIMER

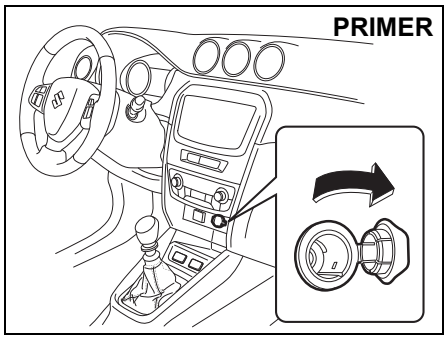


54P000509

OPOMBA:
Število vrat, ki z zapiranjem in odpiranjem vplivajo na notranjo luč, je odvisno od tehničnih podatkov posameznega vozila. Če je na vratih stikalo (gumijasti čepek), kot je prikazano na sliki, vrata krmilijo delovanje notranje luči. To delovanje krmilijo tudi vrata prtljažnika, čeprav na njih ni gumijastega čepka.

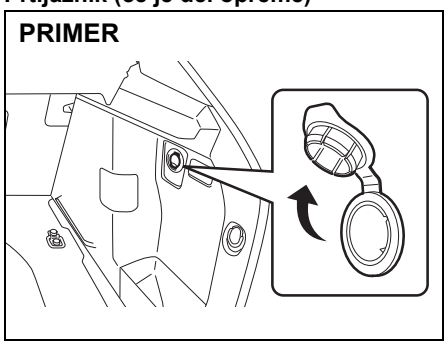
Vtičnica za dodatno opremo

Sredinska konzola



74SE0502

Prtljažnik (če je del opreme)



53SB5011

Vtičnica za priključke deluje, ko je vžig nastavljen na uporabo dodatkov ali vklopljen.
Če uporabljate le eno vtičnico, lahko zagotavlja moč 12 V/120 W/10 A za električno dodatno opremo.

⚠ OPOZORILO

Ko vtičnice za dodatno opremo ne uporabljate, jo prekrijte z gumijastim pokrovčkom. Če v vtičnico za dodatno opremo vstopi tujek, lahko povzroči okvaro ali kratki stik.

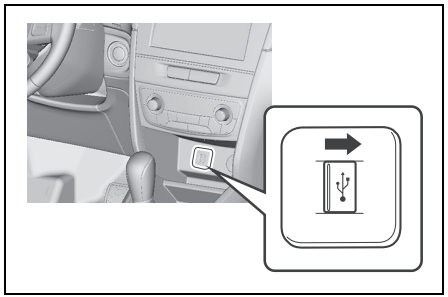
POMNI

- **Če hkrati uporabljate več vtičnic, pazite, da ne presežete skupne zmogljivosti 12 V/120 W/10 A, sicer lahko pregori varovalka.**
- **Z uporabo neprimerne električne dodatne opreme lahko poškodujete električni sistem vozila. Preverite, ali je električna dodatna oprema primerna za priključitev v tovrstno vtičnico.**
- **Če je med uporabo vtičnice za dodatno opremo način vžiga nastavljen na zaklepanje volana, lahko nastaneta ti okvari:**
  - **– zvočni ali navigacijski sistem se ne izklopi,**
  - **– sistem za dostop brez ključa ne deluje.**

Če se pojavi kaj od navedenega, izklopite napravo iz vtičnice za dodatno opremo in preverite, ali električna oprema pravilno deluje.
Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

- **Če vtičnice ne uporabljate, naj bo pokrita.**

Vtičnica USB (če je del opreme)



53SB5008

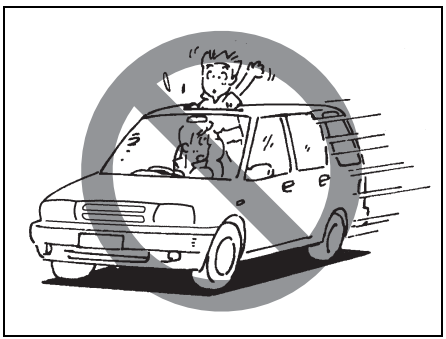
V to vtičnico lahko priključite prenosni digitalni predvajalnik glasbe in druge naprave, da lahko poslušate glasbo z njih prek zvočnega sistema vozila. Za podrobnosti glejte dopolnilni priročnik.

⚠ OPOZORILO

Če v vtičnico USB vstopijo tujki, lahko pride do okvare ali kratkega stika. Ko vtičnice USB ne uporabljate, jo vedno pokrijte s pokrovom.

Sončna streha (če je del opreme)

Ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, lahko sončno streho dvignete ali potisnete s stikalom za sončno streho.



65D612

⚠ OPOZORILO

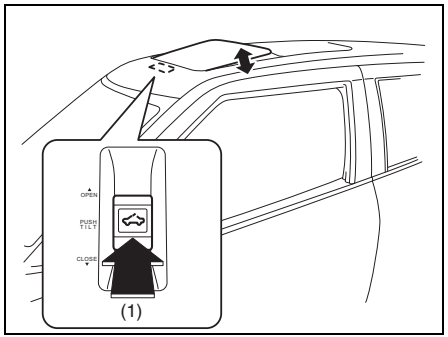
- **Med premikanjem vozila nikoli ne dajajte rok ali glave skozi strešno odprtino.**
- **Vedno se pripnite z varnostnim pasom in uporabljajte sistem za zadrževanje otrok. V primeru nesreče vas lahko vrže iz vozila skozi odprto sončno streho.**
- **Pri zapiranju sončne strehe se prepričajte, da na njeni poti ni nobenih ovir.**
- **Če vozilo zapustite, tudi za kratek čas, daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa vedno vzemite s seboj. Otrok nikoli ne puščajte samih v parkiranem vozilu. Otroci brez spremstva bi lahko uporabljali stikalo za upravljanje sončne strehe, ki jih lahko pripre.**

POMNI

- **Ne sedite, stojte ali ležite na strehi v bližini sončne strehe.**
- **Preden odprete sončno streho, z nje odstranite vodne kapljice, sneg, led ali pesek.**

- Pred zapuščanjem vozila zaprite sončno streho.
- Redno pregledujte vodilo sončne strehe in odstranite vso morebitno umazanijo.

Za nagib sončne strehe



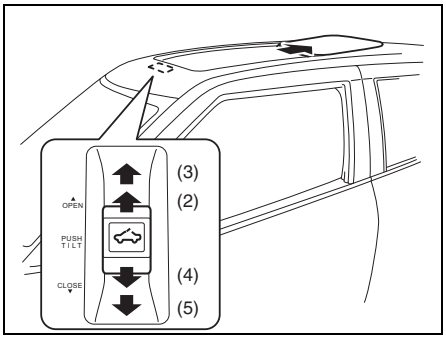
61MM0A109

Sončno streho iz popolnoma zaprtega položaja dvignete tako, da pritisnete del stikala sončne strehe »PUSH TILT« (1). Sončna streha se dvigne do konca.

OPOMBA:
Če je med dviganjem zaprt senčnik, se ta samodejno odpre.

Sončno streho spustite tako, da ponovno pritisnete del stikala sončne strehe »PUSH TILT« (1). Sončna streha se spusti. Če del stikala sončne strehe »PUSH TILT« (1) držite dlje kot eno sekundo, se sončna streha in senčnik popolnoma zapreta.

Odpiranje sončne strehe



61MM0A110

Sončno streho lahko odprete ročno, tako da stikalo za sončno streho potisnete v položaj (2) v smeri »OPEN«. Najprej se odpre senčnik, nato pa sončna streha.

Če stikalo za sončno streho enkrat potisnete v položaj (3) v smeri »OPEN«, se bo senčnik povsem odprl.
Če stikalo za sončno streho še enkrat potisnete v položaj (3) v smeri »OPEN«, se bo sončna streha povsem odprla.

Če stikalo za sončno streho potisnete in pridržite v položaju (3) v smeri »OPEN« dlje kot 1 sekundo, se bo senčnik povsem odprl, nato pa se bo povsem odprla še sončna streha.

Za zaustavitev senčnika ali sončne strehe med delovanjem na kratko pritisnite ali potisnite stikalo v katero koli smer.

Zapiranje sončne strehe

Sončno streho lahko zaprete ročno, tako da stikalo za sončno streho potisnete v položaj (4) v smeri »CLOSE«. Najprej se zapre sončna streha, nato pa še senčnik.

Če stikalo za sončno streho enkrat potisnete v položaj (5) v smeri »CLOSE«, se bo sončna streha povsem zaprla.
Če stikalo za sončno streho še enkrat potisnete v položaj (5) v smeri »CLOSE«, se bo senčnik povsem zaprl.

Če stikalo za sončno streho potisnete in pridržite v položaju (5) v smeri »CLOSE« dlje kot 1 sekundo, se bo sončna streha povsem zaprla, nato pa se bo povsem zaprl še senčnik.
Za zaustavitev sončne strehe ali senčnika med delovanjem na kratko pritisnite ali potisnite stikalo v katero koli smer.

Sončna streha ima vgrajen sistem proti priprtju.
Če sistem zazna, da se med drsenjem naprej ali zapiranjem sončne strehe pripre predmet, se začne sončna streha samodejno premikati v nasprotno smer, torej drsi nazaj oziroma se odpre. Ta sistem deluje, kadar se sončna streha zapira oziroma drsi naprej samodejno.

Kljub sistemu proti priprtju vedno pazite, da med zapiranjem sončne strehe na njeni poti ni rok ali drugih ovir.

⚠ OPOZORILO

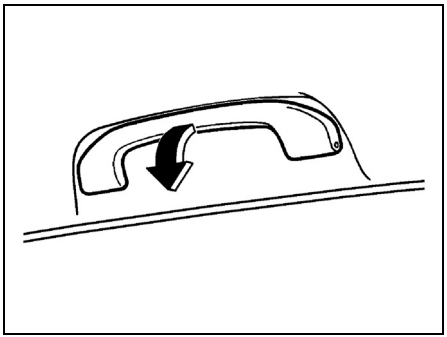
Sistem proti priprtju morda ne bo deloval pravilno, če svinčev akumulator ni dovolj napolnjen.

⚠ POZOR

Sistem proti priprtju ne deluje, ko je sončna streha že skoraj popolnoma zaprta.

Če sistem za preprečitev priprtja s sončno streho ne deluje pravilno, sončno streho s stikalom za sončno streho popolnoma zaprite in prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleda sistem.

Stropni ročaji



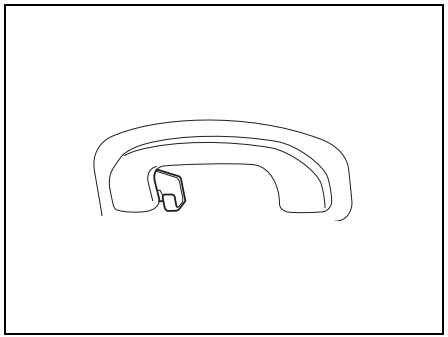
54G249

Stropni ročaji zagotavljajo potnikom dodatno udobje.

POMNI

Na stropne ročaje se ne obešajte s polno težo, ker jih lahko poškodujete ali odtrgate plastično podlogo.

Obešalniki



61MM0B025

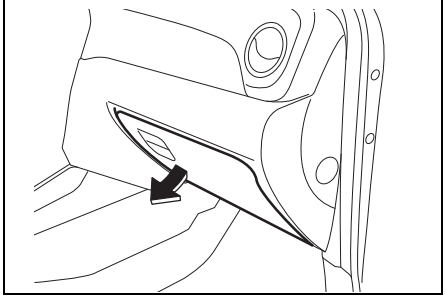
Na obešalnike lahko obesite obleke. Nanje ne obešajte večjih ali težjih predmetov.

⚠ OPOZORILO

Če je vozilo opremljeno z varnostnimi zavesami, na obešalnik ne obešajte ostrih predmetov, npr. obešalnikov za obleke. Obleko obesite na obešalnike brez garderobnega obešalnika.

Predal

PRIMER



54P000513

Predal odprete tako, da povlečete ročico zapaha. Zaprete ga tako, da pritiskate pokrov, dokler se ne zaskoči na mestu.

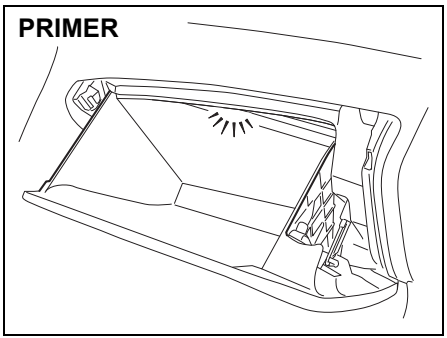
⚠ OPOZORILO

Pokrov predala mora biti med vožnjo vedno zaprt, saj lahko v primeru nesreče povzroči telesne poškodbe.

⚠ POZOR

V predalu ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom. Če vžigalnik ali pločevinko z razpršilom pustite v predalu ali podobnem prostoru, se lahko ob natovarjanju prtljage po nesreči vžge in povzroči požar.

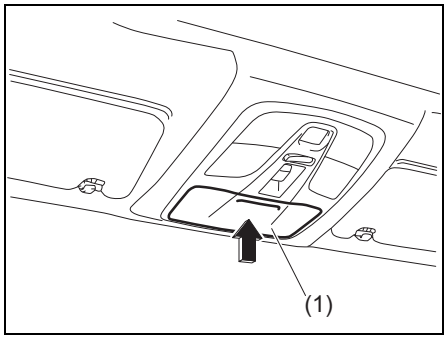
PRIMER



54P000514

Medtem ko je pokrov odprt, gori lučka v predalu (če je del opreme).

Nadglavna konzola (če je del opreme)



74SE0514

To odlagalno mesto uporabljajte za majhne predmete.
Pokrov (1) lahko odprete s pritiskom na dvignjeni del na njem.

⚠ OPOZORILO

Če vozilo parkirate zunaj na neposredni sončni svetlobi ali v vročem vremenu, se lahko nadglavna konzola zelo segreje, ker je blizu strehe. Zato pri parkiranju v takih pogojih:

- **– Ne puščajte očal, plastičnih kartic ipd. v nadglavni konzoli. Plastične leče ali okvirji se zaradi vročine lahko zvijejo.**
- **– V nadglavno konzolo ne odlagajte vnetljivih predmetov, na primer vžigalnika. Vročina lahko povzroči požar.**

⚠ POZOR

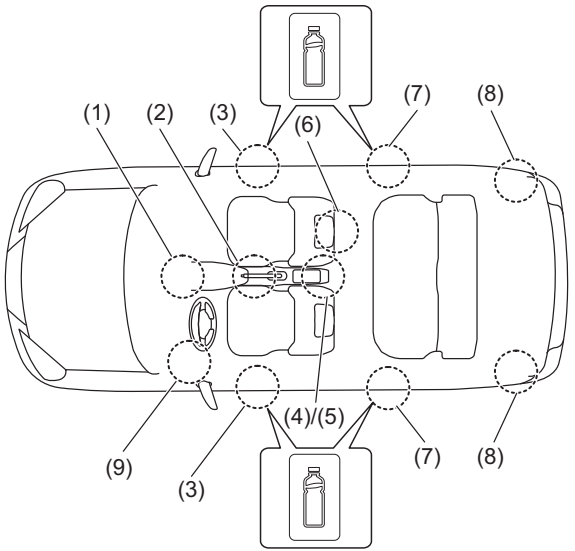
- **Ne vozite z odprto nadglavno konzolo, ker lahko med zaviranjem, pospeševanjem ali v primeru trčenja padejo predmeti iz nje. Pokrov po tem, ko v konzolo spravite ali iz nje vzamete predmet, vedno zaprite.**
- **To odlagalno mesto uporabljajte za majhne predmete. Če vanj shranite težke ali velike predmete, se lahko pokrov zaradi udarca med vožnjo odpre, vsebina lahko pade iz njega in konzola se lahko poškoduje.**

POMNI

- **Pokrova ne zapirajte na silo. S tem lahko zlomite pokrov in predmete v konzoli.**
- **Očala pred shranjevanjem v nadglavno konzolo vložite v etui, sicer se lahko stekla poškodujejo.**

Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje

PRIMER



54P050501

(1) Žep na armaturni plošči
(2) Držala za kozarce spredaj
(3) Držalo za steklenico spredaj
(4) Držalo za kozarec zadaj (če je del opreme)
(5) Naslonjalo za roko spredaj s predalom v konzoli (če je del opreme)
(6) Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža
(7) Držalo za steklenico zadaj
(8) Žep v prtljažniku
(9) Žep ob volanskem obroču

Žep na armaturni plošči (1)/ Žep ob volanskem obroču (9)

⚠ OPOZORILO

V žep ne dajajte predmetov, ki bi lahko med vožnjo padli iz njega.
Če ne upoštevate previdnostnih ukrepov, lahko predmet ovira pedale, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad vozilom ali nezgodo.

Držala za kozarce spredaj (2)/ držalo za kozarec zadaj (če je del opreme) (4)

Držalo za kozarec zadaj uporabljajte za odlaganje kozarcev ali steklenic s pokrovom. V držalo za kozarec zadaj lahko odložite tudi majhne predmete.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje previdnostnih ukrepov, naštetih spodaj, lahko povzroči telesno poškodbo ali poškodbo vozila.

- **Če držala za kozarce uporabljate za kozarce, v katerih je tekočina, bodite previdni. Razliti vroči napitki vas lahko opečejo. Litijev akumulator (če je del opreme) in pretvornik DCDC (če je del opreme) sta pod sprednjim sedežem. Razlitje tekočin po litijevem akumulatorju (če je del opreme) in pretvorniku DCDC (če je del opreme) pri modelih, opremljenih s SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki), ali močnih hibridnih vozilih lahko povzroči požar, električni udar ali škodo.**
- **Držal za kozarce ne uporabljajte za odlaganje ostrih, trdih ali lomljivih predmetov. Ob sunkovitem zaviranju ali trčenju lahko predmeti padejo iz držal za kozarce in povzročijo telesne poškodbe.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Bodite previdni, da po gibljivem delu prestavne ročice ali električnih komponentah ne polijete tekočine oziroma vanj ne vstavite tujkov. Tekočina ali tujki lahko te dele poškodujejo.**
- **Če po nesreči razlijete tekočino ali vam kozarec s tekočino pade na tla, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.**

Držalo za steklenico spredaj (3)/ držalo za steklenico zadaj (7)

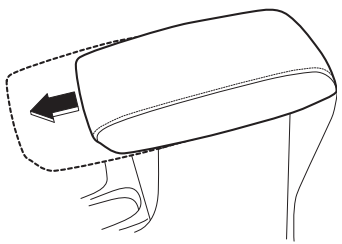
V držalo lahko odložite le zaprto steklenico.

Naslonjalo za roko spredaj s predalom v konzoli (5) (če je del opreme)

POMNI

Na naslonjalo za roko se ne naslanjajte s polno težo in otroci naj na njem ne sedijo, sicer se lahko poškoduje.

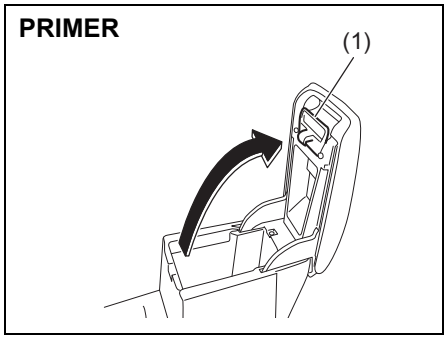
PRIMER



61MM0B029

Naslonjalo za roko se lahko potisne naprej.

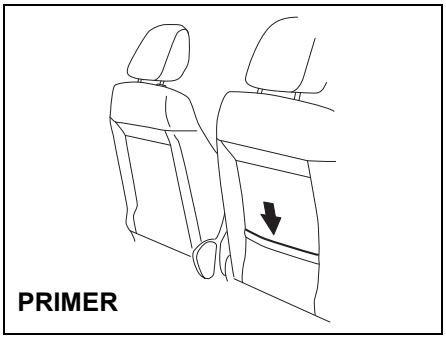
Konzolna škatla
To odlagalno mesto uporabljajte za majhne predmete.
Predal odprete tako, da držite ročico navzgor (1) in dvignete pokrov.



61MM0B030

OPOMBA:
Pokrov po tem, ko v škatlo spravite ali iz nje vzamete predmet, vedno zaprite.

Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža (6)



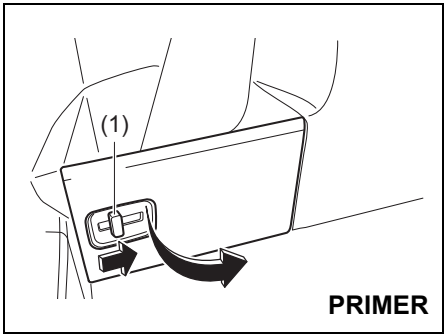
54P000517

Ta žep lahko uporabljate za shranjevanje lahkih in mehkih predmetov, kot so rokavice, časopisi ali revije.

⚠ POZOR

Žepa ne uporabljajte za shranjevanje trdih ali lomljivih predmetov. Steklenice, pločevinke in podobni predmeti lahko v primeru nesreče poškodujejo potnike na zadnjih sedežih.

Žep v prtljažniku (8)



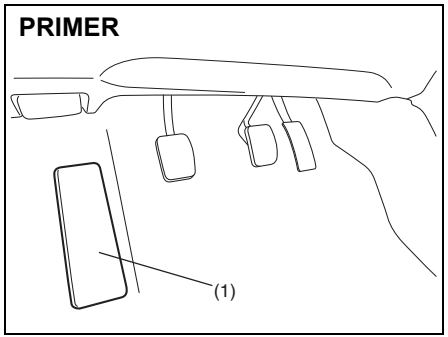
54P000518

Pokrov odprete tako, da potisnete ročico (1) in potegnete pokrov.

OPOMBA:
Odstranjeni pokrov shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.

Opora za stopala

PRIMER

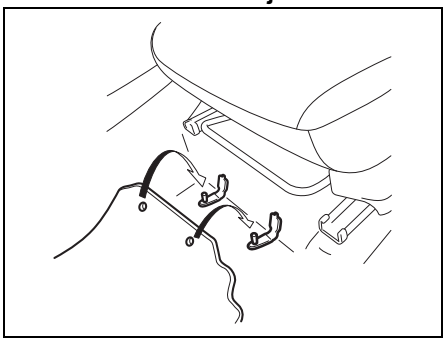


68LM543

Oporo za stopala (1) uporabljajte kot oporo za levo stopalo.

Predpražniki (če so del opreme)

Razen za model z motorjem K15C

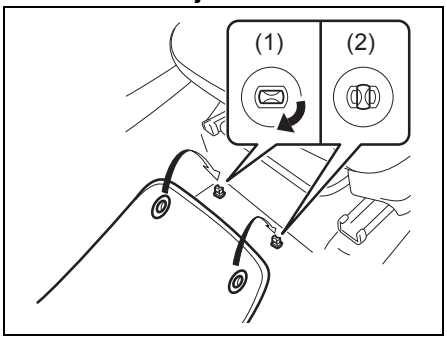


68LM554

Za preprečitev drsenja predpražnika na voznikovi strani naprej, kar ovira upravljanje pedalov, priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.
Ko odstranite predpražnik na voznikovi strani in ga nato znova namestite, zataknite zatične gumbe predpražnika v zaponke in predpražnik pravilno namestite v prostor za noge.

Če predpražnike v svojem vozilu zamenjate z drugo vrsto predpražnikov, na primer s predpražniki za vse vremenske razmere, zaradi ustreznega prileganja priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.

Za model z motorjem K15C



83RM50010

(1) ODKLENJENO
(2) ZAKLENJENO

Predpražnike na strani voznika zadržujejo pritrdila, ki preprečujejo, da bi zdrsnili naprej in ovirali pedale.
Če predpražnike odstranite, jih pri ponovni namestitvi postavite v ustrezen položaj in pritrdite tako, da skozi vse luknje v predpražnikih vtaknete pritrdilne gumbe in jih obrnete v zaklenjen položaj, kot je prikazano na sliki, tako da se predpražniki lepo prilegajo pod vašimi nogami.

⚠ OPOZORILO

Če ne upoštevate omenjenih opozoril, lahko predpražnik na voznikovi strani ovira delovanje pedalov, s tem pa voznik izgubi nadzor nad vozilom ali povzroči nezgodo.

Opis opozorilne nalepke

- **Če predpražnik zdrsne naprej, lahko ovira uporabo pedalov, kar lahko privede do nepričakovane nezgode.**

- **Preverite, ali so zatični gumbi predpražnika zataknjeni v zaponke.**

- **Ne nameščajte dvojnih predpražnikov, ker s tem lahko preprečite možnost pritrditve, zaradi česar predpražniki zdrsnejo naprej.**

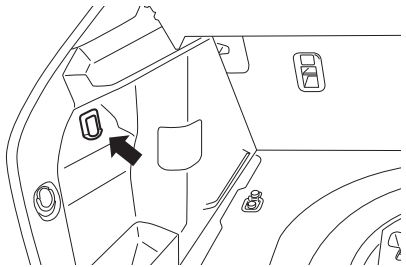
- **Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.**

- **Ne uporabljajte predpražnikov, ki se ne ujemajo z obliko tal.**

Kaveljčki v prtljažniku

Kaveljček za nakupovalno vrečko

PRIMER



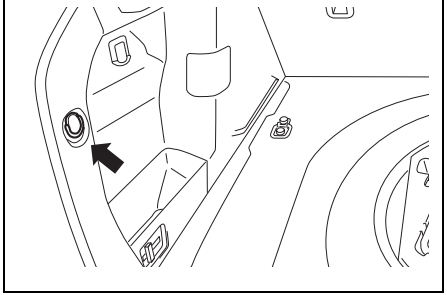
54P000520

Na kaveljček lahko obesite nakupovalno vrečko ali druge primerne predmete.
Nanj ne obešajte večjih ali težjih predmetov.

POMNI
Da se kaveljček ne bi zlomil, nanj ne obešajte predmetov, ki presegajo navedeno težo. **Kaveljček za nakupovalno vrečko: 2 kg (4,4 lbs)**

Kaveljčki za tovorno mrežo

PRIMER



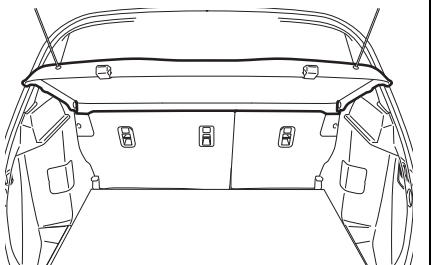
54P000521

Na te kaveljčke lahko nataknete dodatno mrežo.
Nanje ne obešajte večjih ali težjih predmetov.

POMNI
Na kaveljčke ne obešajte velikih ali težkih predmetov, da jih ne zlomite.

Pokrivalo prtljažnika

PRIMER



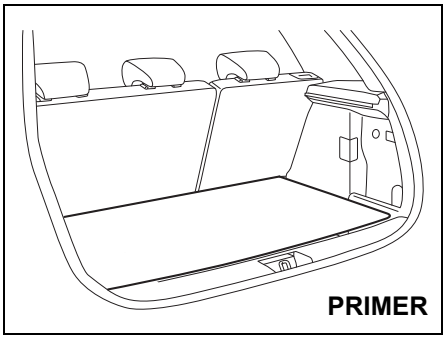
54P030501

Prtljago ali drug tovor v prtljažniku lahko prekrijete s pokrivalom prtljažnika in jo tako skrijete.

⚠ OPOZORILO

Na pokrivalo prtljažnika ne odlagajte ničesar, niti majhnih in lahkih predmetov. V primeru nezgode lahko predmeti na pokrivalu poškodujejo potnike v vozilu ali zastrejo vzvratno vidno polje voznika.

Polica v prtljažniku (če je del opreme)



54P000524

Vaše vozilo ima nameščeno polico prtljažnega prostora. Na njo ali pod njo lahko namestite različno prtljago. Če odstranite polico iz prtljažnika, lahko namestite tudi višje kose prtljage.

⚠ OPOZORILO

Predmeti, ki segajo čez pokrivalo prtljažnika, lahko ovirajo voznikov pogled nazaj, kar lahko povzroči nezgodo. Ti predmeti se lahko tudi poškodujejo oziroma lahko poškodujejo vrata prtljažnika.

Ne prevažajte predmetov, ki segajo nad pokrivalo prtljažnika.

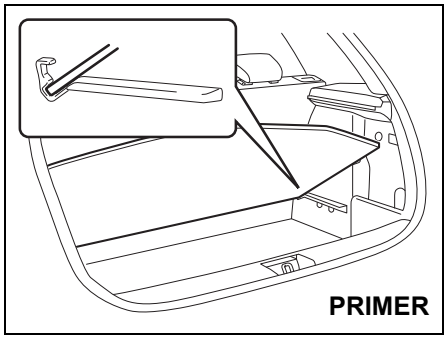
⚠ OPOZORILO

Konstrukcija območij za prtljago ni primerna za prevoz oseb. Otroci naj se ne prevažajo v teh območjih. To bi privedlo do nevarnosti nezgod zaradi nenadnega zaviranja itd. Otrokom ne dovolite, da bi se igrali v območjih za prtljago, tudi ko je vozilo zaustavljeno na cesti.

⚠ POZOR

Če med ravnanjem s prtljažno polico niste previdni, se lahko poškodujete.

Med odstranjevanjem ali nameščanjem prtljažne police previdno ravnajte z njo.



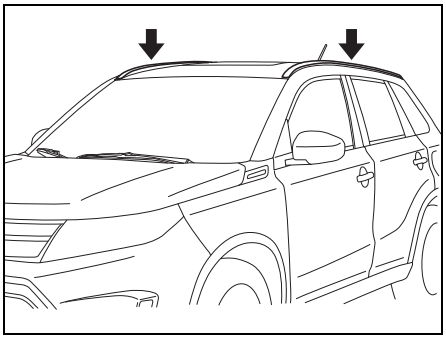
54P000525

Polico v prtljažniku lahko odprete, kot prikazuje ilustracija.

POMNI
Za preprečitev poškodb police v prtljažniku upoštevajte naslednja navodila. **• Police med vožnjo ne imejte odprte.** **• Medtem ko je polica odprta, nanjo ne odlagajte težkih predmetov.**

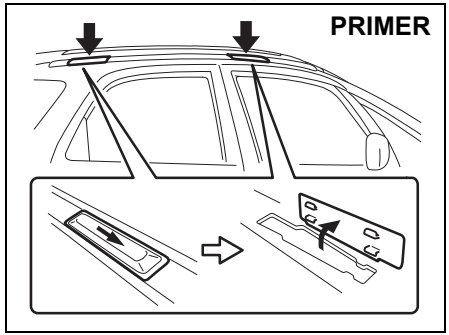
Strešna nosilca ali sidrišča za strešni prtljažnik (če so del opreme)

Strešna nosilca



54P000526

Sidrišča za strešni prtljažnik



80J082

Strešna nosilca ali sidrišča za strešni prtljažnik lahko uporabite za pritrditev strešnega prtljažnika, ki ga dobite pri prodajalcu vozil SUZUKI. Če uporabljate strešni prtljažnik, upoštevajte navodila in opozorila v tem razdelku ter navodila, ki so priložena strešnemu prtljažniku.

- Preverite, ali je strešni prtljažnik pravilno nameščen.
- Za pravilno namestitev različnih vrst tovora (npr. smuči, koles itd.) uporabljajte ustrezne pritrdilne elemente, ki so na voljo pri prodajalcu vozil SUZUKI. Pritrdilne elemente namestite pravilno in varno v skladu z navodili. Tovora ne nameščajte neposredno na streho vozila. Tovor lahko poškoduje streho.

- Skupna teža strešnega prtljažnika in tovora ne sme presegati nosilnosti.
  – Strešna nosilca: 75 kg (165 lbs)
  – Sidrišča za strešni prtljažnik: 50 kg (110 lbs)
  Skupna teža vozila (polno naloženo vozilo, vključno z voznikom, potniki, tovorom, strešnim tovorom in težo prikolice) ne sme preseči dovoljene skupne teže vozila (GVWR), navedene v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
- Tovor namestite in pritrdite na strešni prtljažnik pravilno in v skladu z navodili. Najtežje predmete namestite na dno in tovor porazdelite čim bolj enakomerno.
- Ne prevažajte velikih predmetov, ki segajo prek odbijačev ali čez bočne dele vozila. Ti predmeti lahko ovirajo pogled.
- Sprednji in zadnji konec dolgih predmetov, kot so lesene deske in jadralne deske, privežite za sprednji in zadnji del vozila. Zaščitite lakirane površine vozila pred drsenjem, ki ga povzročajo vrvi za pritrjevanje.
- Redno preverjajte, ali je strešni prtljažnik trdno pritrjen in ni poškodovan.
- Če sidrišč za strešni prtljažnik ne uporabljajte, preverite, ali so pokrita.

⚠ OPOZORILO

- **Sunkoviti manevri ali nepravilna pritrditev tovora lahko povzročijo, da tovor pade z vozila in udari druge udeležence v prometu, zaradi česar lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.**
- **Tovor trdno pritrdite in se izogibajte sunkovitim manevrom, npr. naglemu speljevanju, ostremu zavijanju, hitri vožnji v ovinkih in nenadnemu zaviranju. Redno preverjajte, ali je tovor trdno pritrjen.**
- **Veliki, debeli, dolgi ali ploski predmeti lahko vplivajo na aerodinamiko vozila ali jih lahko ujame veter, zaradi česar se poslabša nadzor nad vozilom, kar lahko povzroči nesrečo in telesne poškodbe. Ko prevažate tak tovor, vozite previdno in s primerno prilagojeno hitrostjo.**

Vlečni kavlji

SUZUKI priporoča, da vlečnih kavljev ne uporabljate za vleko drugega vozila. SUZUKI je zasnovan za vleko vozila v sili. Če je potrebna vleka vašega vozila v sili, glejte »Vleka vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

⚠ OPOZORILO

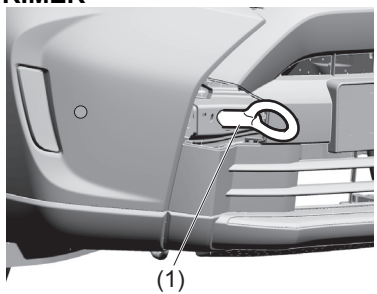
Pri uporabi vlečnih kavljev upoštevajte naslednja navodila. Vlečna kljuka ali karoserija vozila se lahko zlomita in povzročita hudo poškodbo ali škodo.

- **Vlečnih kavljev ne uporabljajte za vleko drugega vozila.**
- **Izogibajte se vleki vozila iz globokega snega, blata ali peska, nenadnim pospeškom ali nepredvidljivim voznim manevrom, ki bi lahko povzročili prekomerno obremenitev vlečne kljuke.**

Priporočamo, da se v navedenih primerih obrnete na strokovne službe.

Spredaj

PRIMER

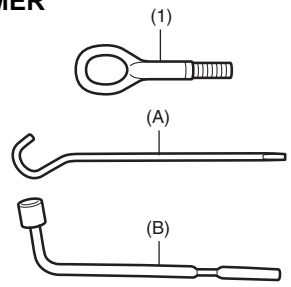


74SE0503

Vlečno kljuko (1) na sprednji strani vozila lahko uporabljate samo za vleko vozila v sili.

Če želite namestiti kavelj (1), upoštevajte spodnja navodila.

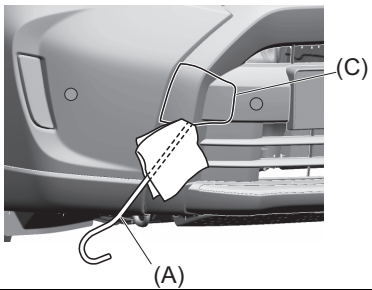
PRIMER



61MM0B039

1) Vzemite vlečni kavelj (1), ročico dvigalke (A) (če je del opreme) in kolesni ključ (B) (če je del opreme) iz prtljažnika.

PRIMER

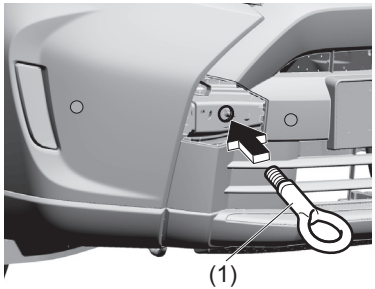


53SB0515

2) Z ročico dvigalke (A) (če je del opreme) ali ravnim izvijačem itd., ovitim z mehko krpo, odstranite pokrov (C), kot je prikazano na sliki.

OPOMBA:
Da ne bi izgubili pokrova, priporočamo, da ga med uporabo vlečne kljuke hranite v vozilu.

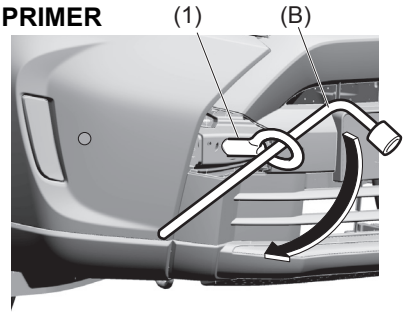
PRIMER



74SE0504

3) Z roko privijte vlečno kljuko (1).

PRIMER



74SE0505

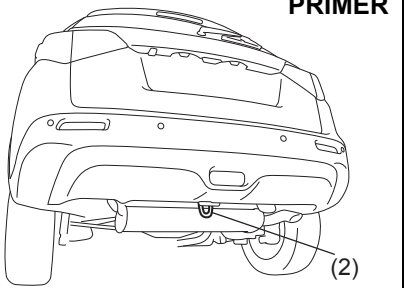
4) Vlečno kljuko (1) zategnete tako, da jo s kolesnim ključem (B) (če je del opreme) ali čvrsto kovinsko palico obračate v smeri urinega kazalca, dokler ni kljuka (1) dobro pritrjena.

Vlečni kavelj (1) odstranite v obratnem vrstnem redu namestitve.

POMNI
Da preprečite poškodbe na vozilu, vlečnega kavlja (1) nikoli ne uporabljajte za prevoz s prikolico/vlakom ali med prevozom z ladjo.

Zadaj

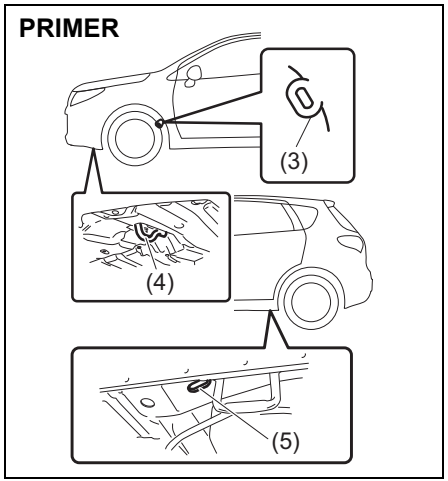
PRIMER



54P000802

Vlečni kavelj (2) na zadnji strani vozila lahko uporabljate samo za vleko vozila v sili in med prevozom z ladjo.

Drugi kavlji



54P000531

Kavlje (3) (če so del opreme) in odprtini v pragu (5) lahko uporabljate samo za prevoz s prikolico/vlakom. Kavlje (4) lahko uporabljate samo med prevozom z ladjo.

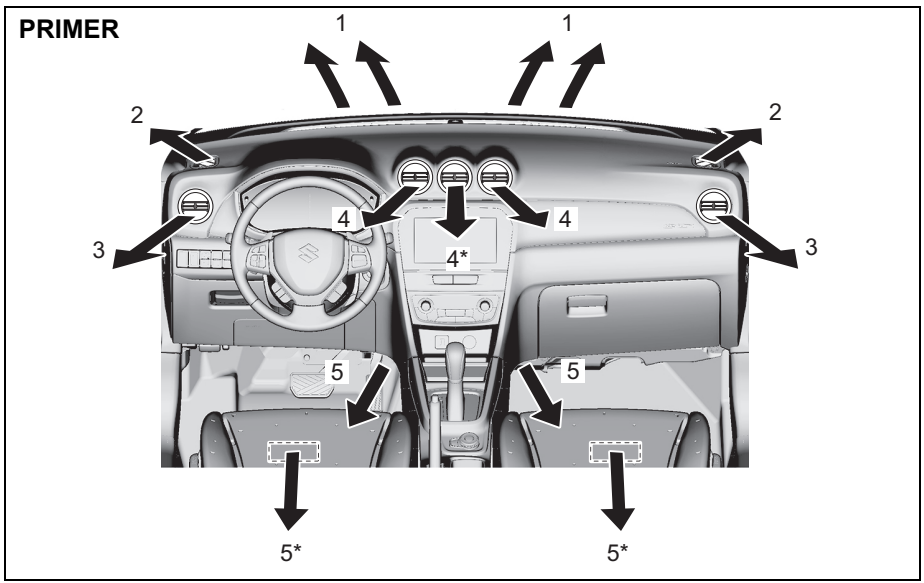
⚠ OPOZORILO

Kavljev (3), (4) in odprtin v pragu (5) ne uporabljajte za vleko vozila. Ti kavlji in odprtine se lahko zlomijo in povzročijo hudo poškodbo ali škodo.

Klimatska naprava

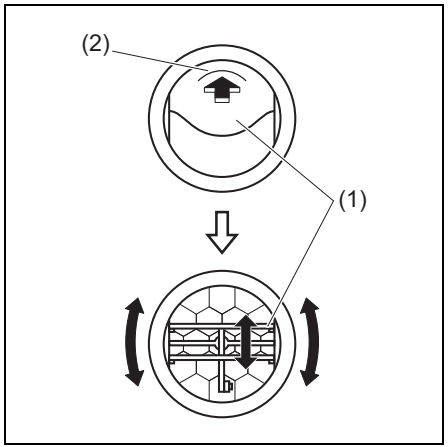
Obstajajo tri vrste ogrevanja in klimatskih naprav:
- Ročna klimatska naprava
- Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

Šoba



74SE0706

1. Šobe za odmrzovanje vetrobranskega stekla
2. Šobe za odmrzovanje stranskih stekel
3. Stranske šobe
4. Sredinska šoba
5. Talna šoba
   * če je del opreme



74SE0519

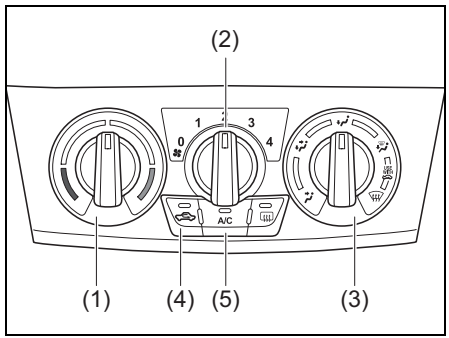
Če želite odpreti šobo (1), potisnite del, na katerem je puščica (2), kot prikazuje ilustracija. Če želite nastaviti smer toka zraka, odprto šobo (1) premaknite navzgor ali navzdol ali pa jo obrnite.

⚠ POZOR

Dolga izpostavljenost vročemu zraku iz grelca ali klimatske naprave lahko pri nizkih temperaturah povzroči opekline. Vsi potniki v vozilu, zlasti otroci, starejši, osebe s posebnimi potrebami, posamezniki z občutljivo kožo in speči, morajo ohraniti zadostno razdaljo od zračnih šob, da preprečijo dolgotrajno izpostavljenost toku vročega zraka.

Ročno ogrevanje in klimatska naprava

Opis kontrolnikov

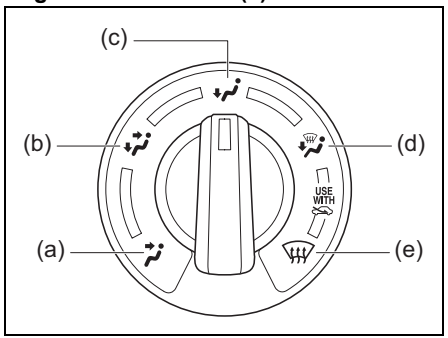


54P000541

Regulator temperature (1)
Z vrtenjem regulatorja izbirate temperaturo.

Regulator moči ventilatorja (2)
Z vrtenjem regulatorja vklopite ventilator in nastavite hitrost ventilatorja.

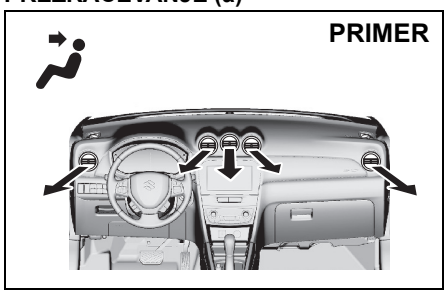
Regulator toka zraka (3)



54P000534

Ta se uporablja za izbiro ene od naslednjih funkcij.

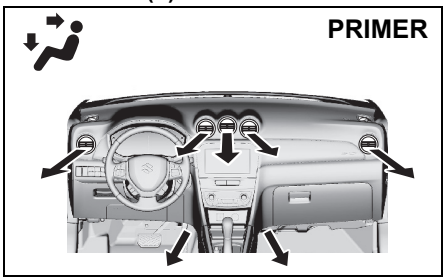
PREZRAČEVANJE (a)



74SE0707

Toplotno reguliran zrak priteka iz sredinskih in stranskih šob.

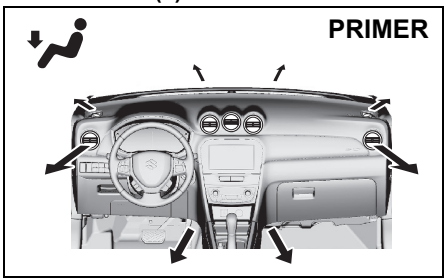
IZENAČENO (b)



74SE0708

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih šob pa priteka hladen zrak. Če je regulator temperature (1) v skrajnem položaju hladno ali vroče, je temperatura zraka iz talnih šob in temperatura zraka iz sredinskih ter stranskih šob enaka.

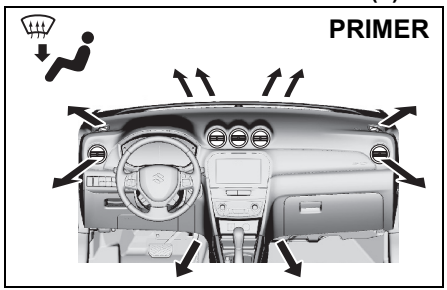
OGREVANJE (c)



74SE0709

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in rahlo tudi iz šob za odmrzovanje stranskih stekel.

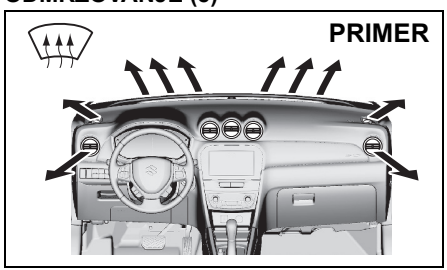
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (d)



74SE0710

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

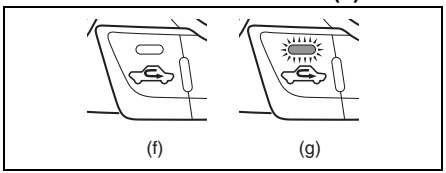
ODMRZOVANJE (e)



74SE0711

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

Izbirna ročica za dovod zraka (4)



61MM0A020

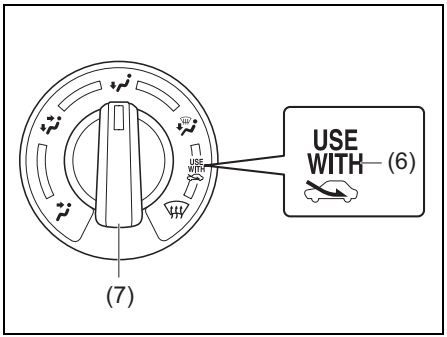
S tem regulatorjem izberete enega od teh dveh načinov.

ZUNANJI ZRAK (f)
Če izberete ta način, signalna lučka preneha svetiti in uporablja se zunanji zrak.

KROŽENJE ZRAKA V KABINI (g)
Ko izberete ta način, zasveti signalna lučka in vklopi se kroženje zraka v kabini. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je veliko prahu ali onesnažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti notranjost vozila.

S pritiskom na izbirno ročico za dovod zraka preklapljate med ZUNANJIM ZRAKOM in KROŽENJEM ZRAKA V KABINI.

OPOMBA:
Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen. Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.



53SB10501

OPOMBA:
Oznaka »USE WITH« (6)
Za hitro odrositev vetrobranskega stekla in/ali stranskih oken nastavite regulator toka zraka (7) v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, izbirno ročico za dovod zraka (4) pa v položaj ZUNANJI ZRAK. Pri takšni nastavitvi se bodo zamegljeno vetrobransko steklo in/ali stranska okna odrosila hitreje kot pri nastavitvi KROŽENJE ZRAKA V KABINI.

Stikalo klimatske naprave (5)
Klimatsko napravo vklopite tako, da regulator moči ventilatorja nastavite v kateri koli položaj, razen v položaj izklopljeno, in pritisnete stikalo »A/C«. Ko je klimatska naprava (»A/C«) vklopljena, zasveti signalna lučka. Za izklop klimatske naprave znova pritisnite stikalo »A/C«.

Med delovanjem klimatske naprave lahko pride do manjših sprememb števila vrtljajev motorja. Te spremembe so običajne, saj se za ohranjanje želene temperature kompresor vklaplja in izklaplja.

Krajši čas delovanja kompresorja omogoča boljšo ekonomičnost porabe goriva.

Navodila za uporabo sistema

Zunanje prezračevanje
Izberite PREZRAČEVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in izklopite regulator moči ventilatorja. Med vožnjo bo v notranjost vozila pritekal zunanji zrak.

Prisiljeno prezračevanje
Vsi regulatorji so v istem položaju kot pri zunanjem prezračevanju, le da regulator moči ventilatorja ne sme biti v položaju IZKLOP.

Normalno ogrevanje (z zunanjim zrakom)
Izberite OGREVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v želeni položaj moči ventilatorja. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek ogrevanja.

Hitro ogrevanje (s kroženjem zraka v kabini)
Izberite KROŽENJE ZRAKA V KABINI, ostale nastavitve pa so enake kot pri normalnem ogrevanju. Če ta način ogrevanja uporabljate dalj časa, postane kakovost zraka v kabini slabša, stekla pa bodo morda zamegljena. To vrsto ogrevanja zato uporabljajte samo za hitro gretje in znova izberite način normalnega ogrevanja takoj, ko bo to mogoče.

Ogrevanje s hlajenjem glave in ogrevanjem nog
Izberite IZENAČENO in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v želeni položaj moči ventilatorja. Če regulator temperature ni v skrajnem položaju hladno ali vroče, je zrak, ki priteka iz sredinskih in stranskih šob, hladnejši od zraka, ki priteka iz talnih šob.

Normalno hlajenje
Regulator toka zraka nastavite na PREZRAČEVANJE, regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v želeni položaj moči ventilatorja ter vklopite stikalo »A/C«. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek hlajenja.

Izbirno ročico za dovod zraka lahko po želji nastavite v položaj ZUNANJI ZRAK ali KROŽENJE ZRAKA V KABINI. Izbira položaja KROŽENJE ZRAKA V KABINI izboljša učinkovitost hlajenja.

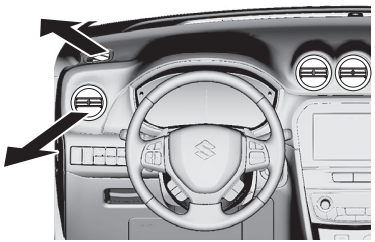
Hitro hlajenje (s kroženjem zraka v kabini)
Regulatorji so v istem položaju kot pri normalnem hlajenju, le da izberete KROŽENJE ZRAKA V KABINI in največjo moč ventilatorja.

OPOMBA:
- *Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen. Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.*
- *Če je bilo vozilo na soncu z zaprtimi okni, se bo hitreje ohladilo, če za kratek čas odprete okna in vklopite klimatsko napravo, nastavite izbirno ročico za dovod zraka v položaj ZUNANJI ZRAK in ventilator na visoko hitrost.*

Sušenje zraka
Regulator toka zraka in regulator temperature nastavite na želeni položaj ter regulator moči ventilatorja premaknite v položaj z želeno hitrostjo ventilatorja. Izberite tudi ZUNANJI ZRAK in vklopite stikalo »A/C«.

OPOMBA:
Klimatska naprava suši zrak, zato njen vklop pomaga vzdrževati jasna okna, tudi ob dovajanju toplega zraka z uporabo funkcij ODMRZOVANJE ali OGREVANJE IN ODMRZOVANJE.

PRIMER



74SE0712

OPOMBA:
Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:
- *izberite ODMRZOVANJE in ZUNANJI ZRAK,*
- *nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,*
- *nastavite regulator temperature na vroče,*
- *vklopite stikalo »A/C« in*
- *prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.*

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

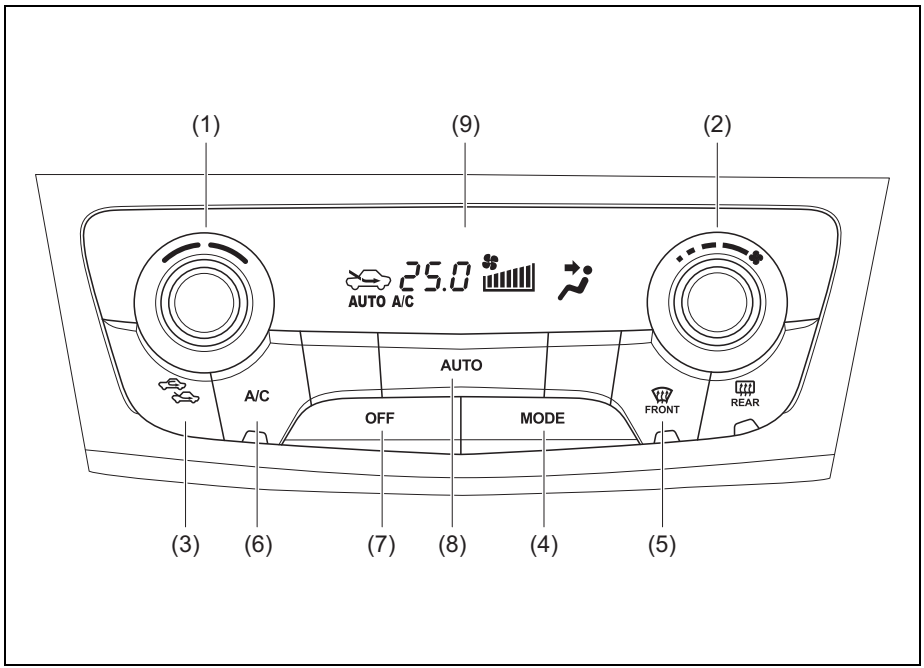
Če je klimatska naprava opremljena s filtri zraka, jih očistite ali zamenjajte po navodilih v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

OPOMBA:
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo klimatske naprave HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v vozilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI
Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

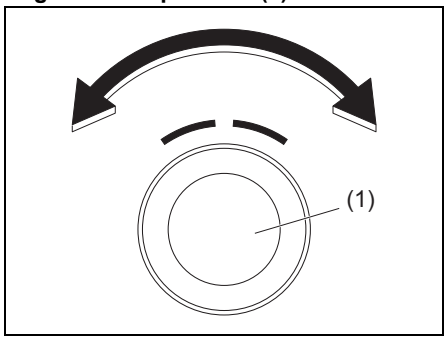
Opis kontrolnikov



54P000542

(1) Regulator temperature
(2) Regulator moči ventilatorja
(3) Izbirna ročica za dovod zraka
(4) Regulator toka zraka
(5) Stikalo za odmrzovanje
(6) Stikalo klimatske naprave
(7) Stikalo »OFF«
(8) Stikalo »AUTO«
(9) Zaslon

Regulator temperature (1)

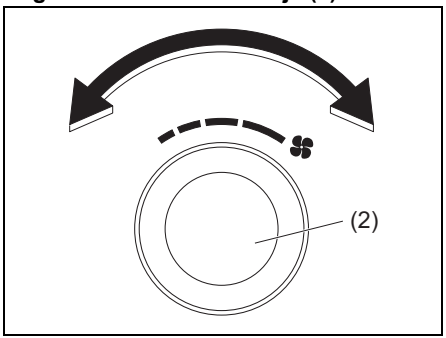


54P000551

Zavrtite regulator temperature (1), da prilagodite temperaturo.

OPOMBA:
Če regulator temperature (1) obrnete v položaj, v katerem se na zaslonu prikaže »HI« ali »LO«, bo nadzor klime deloval z največjo močjo ogrevanja oziroma hlajenja. Med prikazom »HI« ali »LO« se lahko temperatura zraka, ki prihaja iz šob, nenadoma spremeni, a to je normalno.

Regulator moči ventilatorja (2)

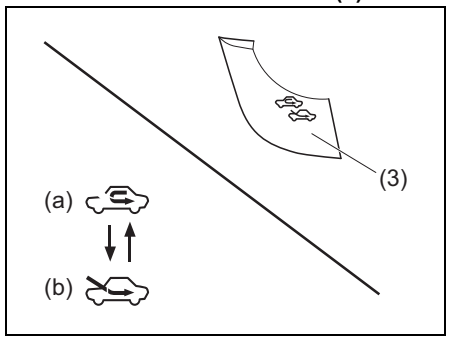


54P000552

Z regulatorjem moči ventilatorja (2) vklopite ventilator in izberete hitrost ventilatorja.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal moč ventilatorja za vzdrževanje izbrane temperature.

Izbirna ročica za dovod zraka (3)



54P000543

Pritisnite ročico za dovod zraka (3) in izberite enega od teh dveh načinov.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal dovajanje zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

OPOMBA:
Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja ob pritisku na gumb »AUTO« (8) izklopi.

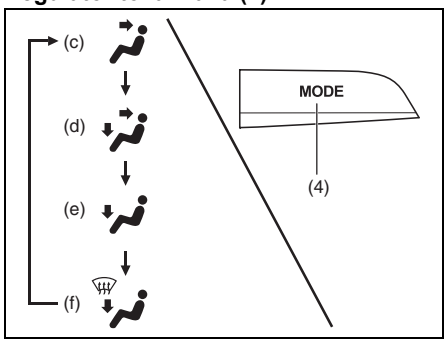
KROŽENJE ZRAKA V KABINI (a)
Če izberete ta način, se uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je onesnažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti notranjost vozila.

ZUNANJI ZRAK (b)
Če izberete ta način, se dovaja zunanji zrak.

S pritiskom na izbirno ročico za dovod zraka izbirate med ZUNANJIM ZRAKOM in KROŽENJEM ZRAKA V KABINI.

OPOMBA:
Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen. Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.

Regulator toka zraka (4)

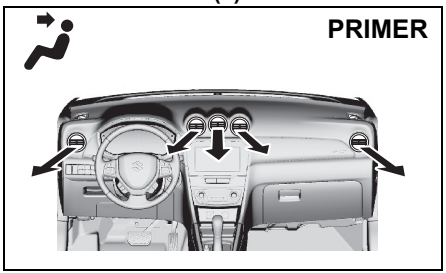


54P000544

Pritisnite ročico za dovod zraka (4) in izberite enega od teh načinov. Na prikazovalniku je prikazano, kateri način je izbran.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal tok zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

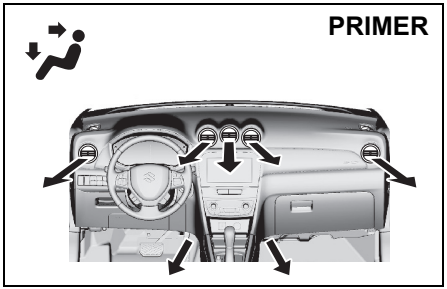
PREZRAČEVANJE (c)



74SE0707

Toplotno reguliran zrak priteka iz srednjih, stranskih in zadnjih zračnih šob.

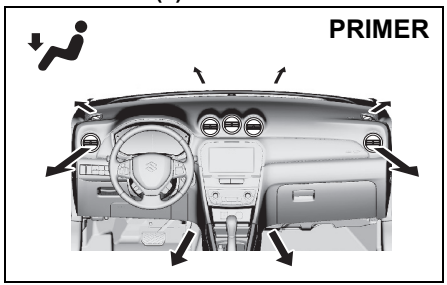
IZENAČENO (d)



74SE0708

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih in zadnjih šob pa priteka hladen zrak. Vendar, če je regulator temperature (1) nastavljen v popolnoma hladni ali popolnoma topli položaj, bo iz talnih šob in sredinskih, stranskih ter zadnjih šob pritekal zrak iste temperature.

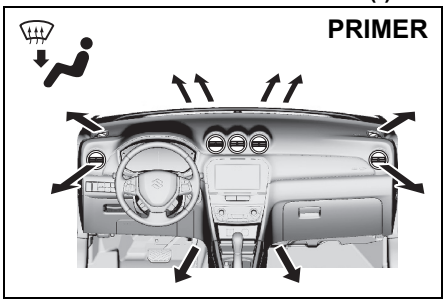
OGREVANJE (e)



74SE0709

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in šob za odmrzovanje stranskih stekel pa priteka majhna količina zraka.

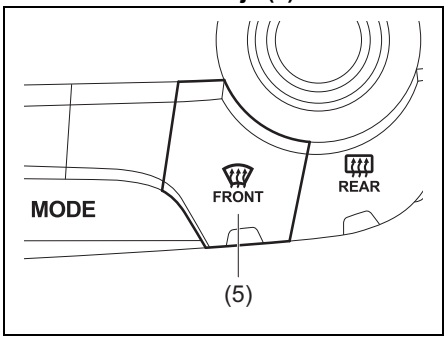
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (f)



74SE0710

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

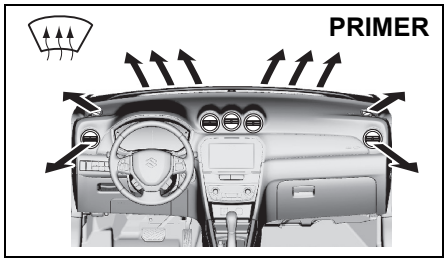
Stikalo za odmrzovanje (5)



54P000545

Pritisnite stikalo za odmrzovanje (5), da vklopite odmrzovalnik.

ODMRZOVANJE

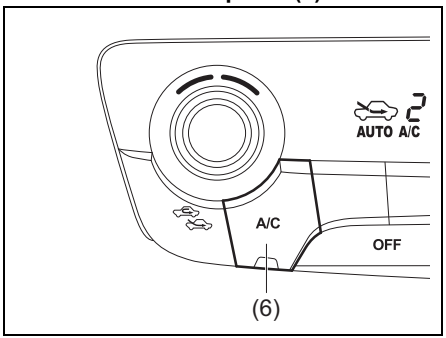


74SE0711

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

OPOMBA:
Ob pritisku na stikalo za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja se vklopi klimatska naprava in samodejno izbere način ZUNANJI ZRAK. V zelo hladnem vremenu pa se klimatska naprava ne vklopi.

Stikalo klimatske naprave (6)

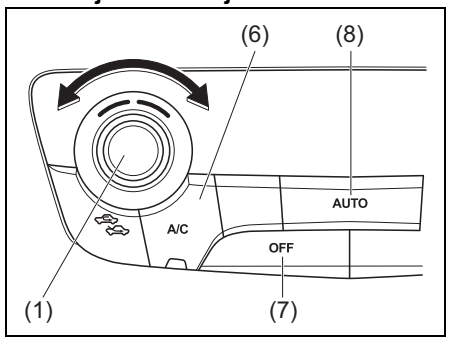


54P000546

S stikalom klimatske naprave (6) vklopite in izklopite klimatsko napravo le, če je ventilator vklopljen. Če želite vklopiti klimatsko napravo, pritisnite stikalo in na prikazovalniku bo zasvetila signalna lučka »A/C«. Če želite izklopiti klimatsko napravo, znova pritisnite stikalo in signalna lučka »A/C« bo prenehala svetiti.

Navodila za uporabo sistema

Samodejno delovanje



54P000547

Sistem za nadzor klime lahko deluje samodejno. Če želite nastaviti, da bo sistem deloval popolnoma samodejno, upoštevajte spodnja navodila:

1) Zaženite motor ali močni hibridni sistem.
2) Pritisnite gumb »AUTO« (8).
3) Želeno temperaturo nastavite tako, da zavrtite regulator temperature (1).

Moč ventilatorja, dovod zraka in pretok zraka so nato nadzorovani samodejno tako, da vzdržujejo nastavljeno temperaturo. Vendar se tok zraka ne spremeni samodejno v način ODMRZOVANJE.

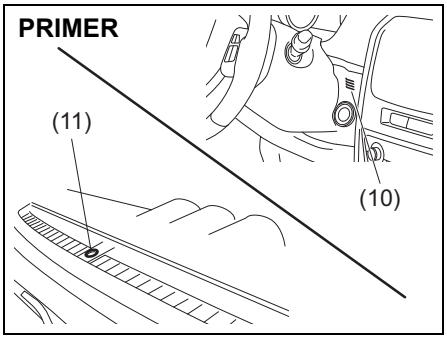
OPOMBA:
Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja ob pritisku na gumb »AUTO« (8) izklopi.

S stikalom klimatske naprave (6) lahko ročno vklopite ali izklopite klimatsko napravo, kadar želite. Če izklopite klimatsko napravo, sistem za nadzor klime ne more znižati temperature v vozilu pod zunanjo temperaturo.

Za izklop sistema za nadzor klime pritisnite gumb »OFF« (7).

OPOMBA:
Če na zaslonu utripa »AUTO«, obstaja težava s sistemom ogrevanja in/ali klimatsko napravo. Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
- *Za ugotovitev temperature, pri kateri se najprijetneje počutite, začnite pri nastavitvi 22 °C (72 °F) ali 25 °C (75 °F). (Temperatura je različna glede na tehnične podatke vozila.)*
- *Če regulator temperature (1) vrtite toliko časa, da se na prikazovalniku prikaže »HI« ali »LO«, bo sistem za nadzor klime zagotavljal največje ogrevanje ali hlajenje, ventilator pa bo deloval z največjo hitrostjo.*
- *Za preprečitev pihanja hladnega zraka v hladnem vremenu ali vročega v vročem bo sistem zadržal delovanje ventilatorja, dokler ne bo na voljo segret ali ohlajen zrak.*
- *Če ste vozilo pustili na soncu z zaprtimi okni, se bo notranjost hitreje ohladila, če za kratek čas odprete okna.*
- *Posamezne regulatorje lahko nastavite na ročni način tudi med samodejnim delovanjem. V takem primeru so najprej uporabljene ročno izbrane funkcije, ostale funkcije pa so še naprej uravnavane samodejno.*
- *Če so vetrobransko steklo in/ali okna sprednjih vrat zarošena, s pritiskom na stikalo za odmrzovanje (5) vklopite odmrzovanje ali s pritiskom na regulator toka zraka (4) spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.*
- *Če želite regulator moči ventilatorja (2), izbirno ročico za dovod zraka (3) in regulator toka zraka (4) vrniti v samodejni način delovanja, pritisnite gumb »AUTO« (8).*



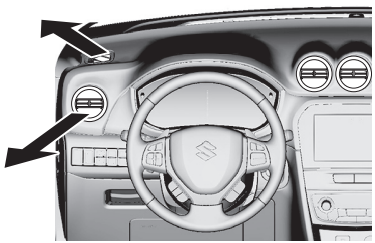
54P000548

Pazite, da ne pokrijete senzorja notranje temperature (10) med volanom in ploščo za nadzor klime ali sončnega senzorja (11), ki je na vrhu armaturne plošče na voznikovi strani. Samodejni sistem s temi senzorji uravnava temperaturo.

Ročno delovanje

Sistem za nadzor klime lahko nadzirate ročno. Regulatorje nastavite v želene položaje.

PRIMER



74SE0712

OPOMBA:
Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:

- *pritisnite stikalo za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja (vklopi se klimatska naprava in samodejno izbere način ZUNANJI ZRAK),*
- *nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,*
- *regulator temperature nastavite v položaj, pri katerem se na zaslonu prikaže »HI« in*
- *prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.*

Modeli s sistemom ENG A-STOP (če je del opreme)

OPOMBA:

- *Če gretje zaradi zaustavljanja motorja ne deluje z dovolj veliko močjo, pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF«, da izklopite sistem ENG A-STOP. (Motor se bo samodejno znova zagnal in klimatska naprava bo delovala z ustrezno močjo.)*
- *Če se vetrobransko steklo in/ali stekla na vratih na strani voznika/sopotnika med samodejnim zaustavljanjem motorja zarosijo, izklopite sistem ENG A-STOP in ponovno zaženite motor. Nato pritisnite regulator toka zraka (4), da spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.*

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Klimatska naprava je opremljena s filtri zraka. Očistite in zamenjajte jih, kot je določeno v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE. Filtre naj očisti in zamenja prodajalec vozil SUZUKI, saj je treba pri tem spustiti predal pod armaturno ploščo na sovoznikovi strani.

(Razen za Ukrajino)

OPOMBA:
V klimatski napravi v vašem vozilu je hladilno sredstvo klimatske naprave HFO-1234yf, imenovano R-1234yf. R-1234yf je nadomestilo R-134a za uporabo v avtomobilski industriji. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, a v vašem vozilu lahko uporabljate le R-1234yf.

POMNI

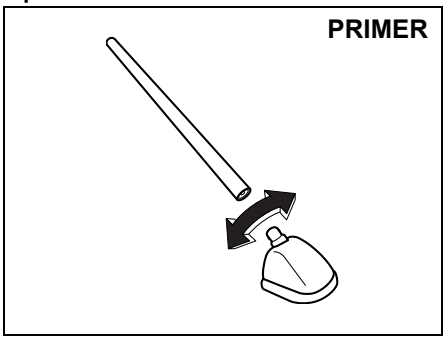
Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-1234yf. Hladilnega sredstva R-1234yf ne mešajte ali nadomeščajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

(Za Ukrajino)
OPOMBA:
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo klimatske naprave HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v vozilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI
Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

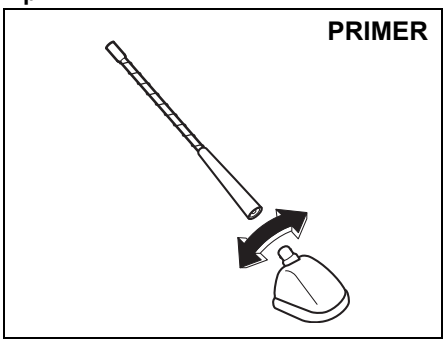
Radijska antena

Tip A



63J055

Tip B



61MM0A113

Radijsko anteno na strehi je mogoče odstraniti. Anteno odstranite tako, da jo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Anteno znova namestite tako, da jo z roko vrtite v smeri urinega kazalca.

POMNI
Poškodbe radijske antene preprečite tako: **• Pred pranjem vozila v avtopralnici odstranite anteno.** **• Anteno vedno odstranite, če bi z njo lahko zadeli kakšen predmet, npr. nizek strop v parkirni hiši, ali preden vozilo prekrijete z avtomobilsko ponjavo.**

Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov

OPOMBA:
Če v svojem vozilu nameravate uporabljati radijsko frekvenčno (RF) oddajno opremo, glejte »Namestitev radijske frekvenčne (RF) oddajne opreme« na koncu tega priročnika.

POMNI

Nepravilna namestitev mobilne komunikacijske opreme, na primer mobilnih telefonov, radijskih postaj CB (Citizen's Band) ali drugih brezžičnih oddajnikov, lahko povzroči elektronske motnje sistema vžiga vozila, zaradi česar se pojavijo težave z delovanjem vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

Zvočna funkcija

Ob uporabi zvočnega sistema pri ustrezni glasnosti, ki ne moti varne vožnje

- Če ob predvajanju glasbe ali drugega zvoka uporabljate mobilni telefon v vozilu ali v njegovi bližini, se lahko sliši hrup iz zvočnikov. To ni okvara.
- Navigacija in zvočna oprema v primeru motenj, ki jih povzročajo nepooblaščeni radijski valovi, morda ne deluje ustrezno.
- Za dodatne informacije o funkcijah navigacije ali zvočne opreme glejte priročnike z navodili.

⚠ OPOZORILO

Ob upravljanju navigacije ali zvočne opreme vas lahko ta moti, kar privede do nezgode.
Navigacije ali zvočne opreme ne upravljajte med vožnjo.

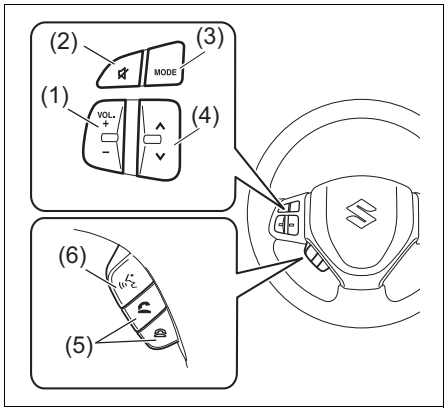
POMNI

Ob dolgotrajni uporabi navigacije ali zvočne opreme pri zaustavljenem motorju se lahko izprazni svinčev akumulator.
Izogibajte se dolgotrajni uporabi navigacije ali zvočne opreme pri zaustavljenem motorju.

Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme)

Osnovne funkcije zvočnega sistema lahko upravljate s stikali na volanu.
Stikala za daljinsko upravljanje zvoka delujejo, ko je stikalo za zagon motorja v načinu za uporabo dodatkov ali zagon motorja.

- Glede uporabe zvočnega sistema ali navigacijskega sistema glejte dodatni priročnik, ki je priložen k ustrezni napravi.
- Postopek uporabe se lahko razlikuje glede na zvočni sistem ali navigacijski sistem.



74SE0516

(1) Stikalo za glasnost
(2) Stikalo za izklop zvoka
(3) Stikalo »MODE«
(4) Stikalo za izbiro
(5) Stikalo za prostoročno upravljanje
(6) Stikalo za prepoznavanje glasu

Stikalo za glasnost (1)

S tem stikalom lahko prilagajate glasnost.
- Za povečanje glasnosti pritisnite stran »+«.
- Za zmanjšanje glasnosti pritisnite stran »–«.
- Glasnost se povečuje ali zmanjšuje, dokler ne spustite stikala.

Stikalo za izklop zvoka (2)

Za izklop zvoka pritisnite stikalo (2).

Stikalo »MODE« (3)

Ob vsakem pritisku na to stikalo se po vrstnem redu spremeni vir zvoka, kot je radijski sprejemnik itd.
Odvisno od navigacijskega sistema ali zvočnih sistemov lahko sistem izklopite s pritiskom na to stikalo, tudi če je sama oprema izklopljena.

Stikalo za izbiro (4)

Ob vsakem pritisku na to stikalo lahko izberete želeno radijsko postajo ali glasbo, vključno s trenutno izbranim načinom.

Stikalo za prostoročno upravljanje (5)

To stikalo lahko uporabite za opremo, ki ima funkcijo prostoročnega upravljanja. Če želite uporabljati to funkcijo, morate nastaviti opremo. Za podrobnosti glejte dopolnilni priročnik.

Stikalo za prepoznavanje glasu (6)*

To stikalo lahko uporabite za opremo, ki ima funkcijo prepoznavanja glasu. Če želite uporabljati to funkcijo, morate nastaviti opremo. Za podrobnosti glejte dopolnilni priročnik.

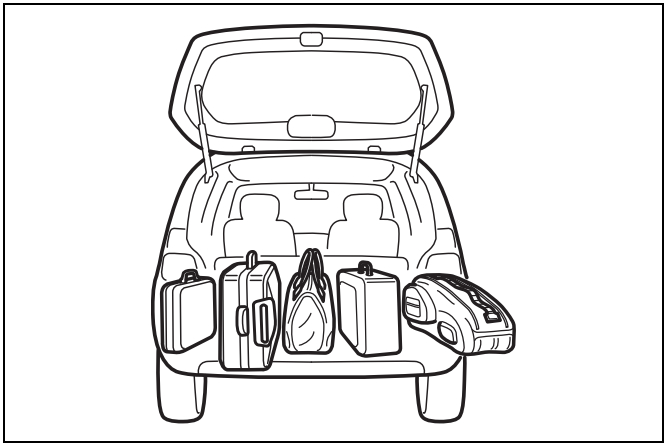
*: Ko uporabljate Apple CarPlay ali Android Auto™ v informacijsko-razvedrilnem sistemu.

Apple CarPlay morda ni na voljo v vaši državi ali regiji.
Za podrobnosti o Apple CarPlay obiščite naslednjo spletno stran:
http://www.apple.com/ios/carplay

Android Auto™ morda ni na voljo v vaši državi ali regiji.
Za podrobnosti o Android Auto glejte spletno mesto za podporo Google:
http://support.google.com/androidauto

BELEŽKE

NATOVARJANJE IN VLEKA VOZILA



54G215

Natovarjanje vozila 6-1
Vleka prikolice 6-1

Natovarjanje vozila

Vozilo ne sme biti preobremenjeno. Obremenitev vozila je predpisana z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dopustno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Dovoljena skupna teža vozila (GVWR) in najvišja dovoljena osna obremenitev (PAW) (spredaj in zadaj) sta navedeni v poglavju TEHNIČNI PODATKI.

Najvišja skupna masa vozila (GVWR) – najvišja dovoljena skupna teža polnega vozila (vsi potniki, dodatna oprema in prtljaga, če vlečete prikolico, pa tudi oporna teža prikolice).
Najvišja dovoljena osna obremenitev (PAW) (spredaj in zadaj) – najvišja dovoljena obremenitev na posamezni osi.

Dejansko težo polnega vozila in dejansko obremenitev sprednje in zadnje osi je mogoče izmeriti le s tehtanjem vozila. Te teže primerjajte z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dovoljeno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Če skupna masa vozila ali obremenitev osi presega dovoljeno vrednost, vozilo razbremenite, tako da bo obremenitev skladna z dovoljenimi vrednostmi.

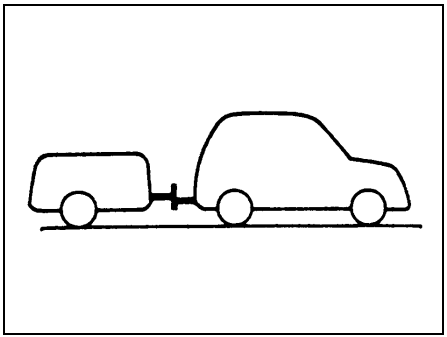
⚠ OPOZORILO

Vozila nikoli prekomerno ne obtežite. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, če vlečete prikolico, pa tudi oporne teže prikolice) ne sme nikoli presegati največje skupne mase vozila (GVWR). Poleg tega morate težo razporediti tako, da obremenitev posamezne osi ne presega najvišje dopustne osne obremenitve (PAW).

⚠ OPOZORILO

Tovor vedno razporedite enakomerno. Tovor vedno dobro pritrdite, da se med sunkovito vožnjo ne bo premikal, sicer lahko poškoduje potnike ali vozilo. Težje predmete položite na tla in potisnite čim dlje v prtljažnik. Predmetov nikoli ne naložite nad višino sedežnih naslonjal.

Vleka prikolice



60A185

Vleka prikolice lahko slabo vpliva na upravljanje in vzdržljivost vozila ter ekonomičnost porabe goriva. Vozilo lahko uporabljate za vleko prikolice, ki ne presega naslednje predpisane vlečne moči:

Najvišja vlečna moč
(prikolice, tovora in vlečnega droga)

Modeli z motorjem K14D/K14C:
Prikolica z zavorami: 1.500 kg (3.307 lbs)
Prikolica brez zavor: 600 kg (1.323 lbs)

Modeli z motorjem K15C:
Prikolica z zavorami: 1.200 kg (2.646 lbs)
Prikolica brez zavor: 400 kg (882 lbs)

OPOMBA:
Glede največje vlečne moči za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

⚠ OPOZORILO

Če z vozilom, ki je opremljeno s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II), vlečete prikolico, pritisnite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF«, da izklopite pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II). Sicer lahko pride do nezgod, povezanih z vklopom sistema.

POMNI

Vleka prikolice dodatno obremenjuje motor, pogon in zavore vozila. Prikolice ne smete vleči v prvih 960 km (600 milj) vožnje novega vozila.

POMNI

Med vleko z vozilom s samodejnim menjalnikom transaxle v dolg, strm klanec, po možnosti naredite premor, da bi preprečili pregrevanje ali poškodbe motorja ali menjalnika.

OPOMBA:
Če ima vaše vozilo sistem parkirnih senzorjev, sistem s pomočjo informacijskega zaslona nastavite v način za prikolico. Če izberete ta način, senzorji zadaj na vogalu in zadaj na sredini ne delujejo. Glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

Vlečni drogi

Uporabite vlečni drog, ki ga je mogoče pritrditi na šasijo vašega vozila, in nosilec, ki je z njim združljiv.
Priporočamo uporabo originalnega vlečnega droga za vozila SUZUKI (na voljo je kot dodatna oprema) ali enakovrednega droga.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne uporabite vlečnega droga, ki se pritrdi na zadnjo os ali odbijač.

Pri vozilih, kjer naprava za vleko zastira katero od luči ali registrsko tablico, upoštevajte naslednji točki:
- Ne uporabljajte naprav za vleko, ki jih ni mogoče preprosto odstraniti ali prestaviti.
- Ko jih ne uporabljate, je treba naprave za vleko odstraniti ali prestaviti.

Varnostne verige

Vlečno in priklopno vozilo vedno povežite z varnostnimi verigami. Varnostne verige zavijte okoli sklopke prikolice, da prikolica ne pade na tla, če se sname z vlečnega droga. Pri nameščanju varnostnih verig upoštevajte priporočila proizvajalca. Verigo napnite le toliko, da je obračanje prikolice neovirano. Varnostne verige ne smejo nikoli drseti po cestišču.

⚠ OPOZORILO

Varnostnih verig ne smete nikoli pritrditi na odbijač. Pritrdite jih tako, da se ne morejo sneti.

Luči na prikolici

Preverite, ali je prikolica opremljena z lučmi, ki izpolnjujejo lokalne zahteve. Pred vleko preverite delovanje vseh luči na prikolici.

⚠ OPOZORILO

Luči na prikolici ne priključite neposredno na električni tokokrog vozila, sicer se lahko električna napeljava vozila poškoduje.

Zavore

⚠ OPOZORILO

Pri uporabi prikolice z lastnimi zavorami upoštevajte vsa navodila proizvajalca. Zavor prikolice ne smete priključiti na zavorni sistem vozila ali jih napajati neposredno po napajalnih kablih vozila.

Pnevmatike

⚠ OPOZORILO

Pri vožnji s prikolico je zelo pomembno, da imata vlečno in priklopno vozilo ustrezno napolnjene pnevmatike. Pnevmatike vašega vozila morajo biti napolnjene v skladu z vrednostmi, navedenimi na nalepki s podatki o pnevmatikah. Če so na nalepki tudi podatki o tlaku v pnevmatikah obremenjenega vozila, jih upoštevajte. Pnevmatike prikolice morajo biti napolnjene v skladu z navodili njenega proizvajalca.

Ogledala

Preverite, ali ogledala vozila izpolnjujejo lokalne zahteve za ogledala, ki se uporabljajo za vlečna vozila. Če jih ne izpolnjujejo, morate pred vleko namestiti ustrezna ogledala.

Natovarjanje vozila/prikolice

Za pravilno natovarjanje vozila in prikolice morate znati izmeriti skupno in oporno maso prikolice.

Skupna masa prikolice je teža prikolice in vsega tovora na njej. Skupno maso prikolice izmerite tako, da polno naloženo prikolico zapeljete na tehtnico za tehtanje vozil.

Oporna teža je enaka sili, ki se pri polno naloženi prikolici prenaša na vlečni drog prek sklopke prikolice, ki je v normalni vlečni višini. To težo lahko izmerite z osebno tehtnico.

Teža natovorjene prikolice (skupna masa prikolice) ne sme nikoli presegati vlečne moči.

Tovor na prikolici razporedite tako, da je oporna teža približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 75 kg (165 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Pred vleko bi morali izmeriti skupno in oporno maso prikolice, da preverite, ali je tovor pravilno razporejen.

⚠ OPOZORILO

Neustrezna razporeditev tovora na prikolici lahko povzroči slabše upravljanje vozila in zanašanje prikolice. Vedno preverite, ali je oporna teža prikolice približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 75 kg (165 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Preverite tudi, ali je tovor ustrezno pritrjen. Če te zahteve ne upoštevate, lahko povzročite prometno nezgodo.

⚠ OPOZORILO

Prikolice in vlečnega vozila se ne sme prekomerno obtežiti. Skupna masa prikolice ne sme nikoli presegati vlečne moči. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, vključno z maso vlečne kljuke, njenega nosilca in tovora ter oporno maso prikolice) ne sme nikoli presegati največje skupne mase vozila (GVWR), ki je navedena v poglavju TEHNIČNI PODATKI.

OPOMBA:
Izključno ob vleki prikolice se lahko GVW preseže za največ 80 kg (176 lbs) (za model z motorjem K15C) ali 60 kg (132 lbs) (razen za model z motorjem K15C), če to dopuščajo cestnoprometni predpisi.

Dodatna opozorila za vleko prikolice

⚠ OPOZORILO

Pri vsaki vleki morate priključiti luči prikolice in uporabiti varnostne verige.

POMNI

Vleka prikolice dodatno obremenjuje vozilo, zato bo potrebno pogostejše vzdrževanje kot pri normalnih voznih razmerah. Upoštevajte program za »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«.

⚠ OPOZORILO

Vozilo je treba med vleko prikolice upravljati na drugačen način. Za zagotovitev vaše varnosti in varnosti drugih, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

- **Pred prvo vleko prikolice na prometni cesti vadite obračanje, ustavljanje in vzvratno vožnjo. Ne vlecite prikolice po cestah, dokler niste prepričani, da znate upravljati vozilo in prikolico na varen način.**
- **Pri vleki prikolice nikoli ne vozite hitreje od najvišje predpisane hitrosti oziroma nad 80 km/h (50 mph).**
- **Nikoli ne vozite tako hitro, da bi prikolica poskakovala ali da bi jo zanašalo. Če opazite, da prikolica rahlo poskakuje ali jo zanaša, takoj zmanjšajte hitrost.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Na mokrih, spolzkih ali grobih cestiščih vozite počasneje kot na suhih ali ravnih cestah. Če ob slabih cestnih razmerah ne upočasnite, lahko izgubite nadzor.**
- **Pri vzvratni vožnji naj vas vedno nekdo usmerja.**
- **Poskrbite, da imate zadostno zavorno pot. Zavorna pot vozila, ki vleče prikolico, je daljša. Za vsakih 16 km/h (10 mph) morate imeti vsaj eno dolžino vozila in prikolice razdalje do pred vami vozečega vozila. Na mokrih in spolzkih cestiščih se zavorna pot podaljša.**
- **Če ima prikolica naletno zavoro, morate zavirati enakomerno, sicer bodo kolesa prikolice zablokirala.**
- **Zmanjšajte hitrost pred ovinkom in ga prevozite z enakomerno hitrostjo. Če v ovinku upočasnite ali pospešite, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Ne pozabite, da je obračalni krog večji kot običajno, saj so kolesa prikolice bliže notranji strani zavoja kot kolesa vlečnega vozila.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

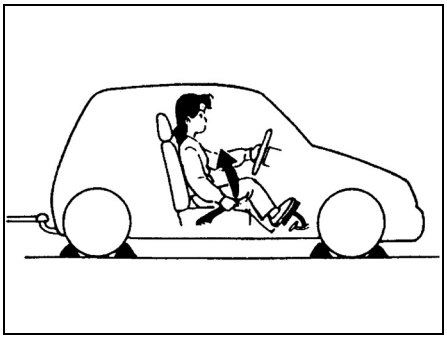
- **Izogibajte se naglemu pospeševanju in sunkovitemu zaustavljanju. Ne izvajajte sunkovitih manevrov, razen če je nujno potrebno.**
- **V bočnem vetru vozite počasneje in pazite na zračni sunek, ki ga povzročijo večja mimovozeča vozila.**
- **Previdno prehitevajte druga vozila. Pred menjanjem pasov zagotovite dovolj prostora za prikolico in na ustrezen način ter vnaprej uporabite smerne kazalce.**
- **Pred dolgimi ali strmimi spusti upočasnite vozilo in prestavite v nižjo prestavo. Prepozno prestavljanje v nižjo prestavo je zelo nevarno.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Ne pritiskajte močno na zavorni pedal. Daljše pritiskanje na zavorni pedal lahko povzroči pregretje zavor in slabši zavorni učinek. Če je le možno, zavirajte z motorjem.**
- **Zaradi dodatne teže prikolice se lahko motor v vročih dneh pregreva pri premagovanju strmih vzponov. Pozorno spremljajte merilnik temperature motorja. Če prikazuje pregretje, ustavite vozilo na varnem kraju ob cesti. Preberite »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.**



60A186

⚠ OPOZORILO

Pri parkiranju vozila s prikolico vedno upoštevajte ta navodila:

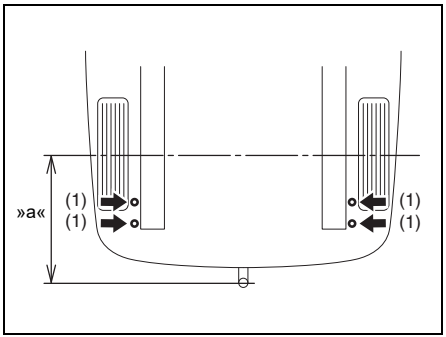
1) **Močno pohodite zavorni pedal.**
2) **Sopotnik naj podloži zagozde pod kolesa vozila in prikolice, medtem ko držite zavorni pedal.**
3) **Počasi spustite zavore, da zagozde prevzamejo težo.**
4) **Do konca zategnite parkirno zavoro.**
5) **Ročni menjalnik transaxle – izklopite motor in prestavite prestavno ročico v vzvratno ali prvo prestavo. Samodejni menjalnik transaxle – prestavno ročico prestavite v položaj »P« in izklopite motor.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)
Pri zagonu vozila po parkiranju:
1) **Pohodite pedal sklopke in zaženite motor. (Ročni menjalnik transaxle)**
2) **Prestavite v ustrezno prestavo, spustite parkirno zavoro in počasi speljite iz nameščenih zagozd.**
3) **Ustavite, pohodite zavorni pedal in počakajte.**
4) **Sopotnik naj pospravi zagozde.**

Točke za pritrditev nosilca vlečne kljuke



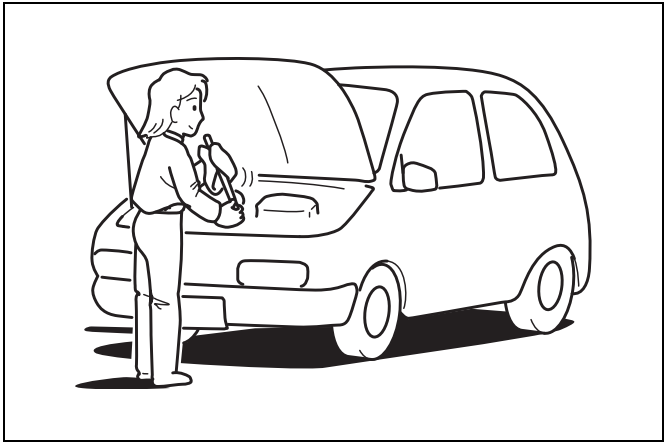
61MM0B111

(1) Bok vozila

Največja dovoljena obremenitev točke za pritrditev nosilca vlečne kljuke (EU in Avstralija):
75 kg (165 lbs)

Največji dovoljeni previs »a«:
895 mm (35,2 in)

BELEŽKE



60G410

Program vzdrževanja 7-2
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU)
– za model z motorjem K15C 7-3
Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti
težkim voznim razmeram (razen za države EU)
– za model z motorjem K15C 7-8
Program rednega vzdrževanja (razen za države
EU in Izrael) – za model z motorjem K14C
in model z motorjem K14D 7-13

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti
težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)
– za model z motorjem K14C in model
z motorjem K14D 7-18
Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael) ... 7-23
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti
težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael) 7-28
Pogonski jermen 7-33
Motorno olje in filter 7-34
Hladilna tekočina motorja 7-40
Filter zraka 7-42
Vžigalne svečke 7-44
Menjalniško olje 7-46
Sklopka 7-48
Zavore 7-48
Krmilni mehanizem 7-51
Pnevmatike 7-52
Akumulator 7-55
Varovalke 7-58
Usmerjanje žarometov 7-62
Zamenjava žarnic 7-62
Metlice brisalcev 7-72
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla 7-75
Klimatska naprava 7-76

60B128S

⚠ OPOZORILO

Pri delih na vozilu bodite zelo previdni, da se ne poškodujete. Pazljivo upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- **Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev sistema zračnih blazin ali sistema zategovalnikov varnostnih pasov, poskrbite, da je pred kakršnim koli z elektriko povezanim vzdrževalnim delom na vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in način vžiga nastavljen na zaklepanje volana najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin, sestavnih delov sistema zategovalnikov varnostnih pasov ali kablov.**
  Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.
- **V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Pri delujočem motorju z rokami, obleko, orodjem ali drugimi predmeti ne segajte v območje ventilatorja in pogonskega jermena. Ventilator sicer miruje, vendar se lahko samodejno vključi brez opozorila.**
- **Če se ne morete izogniti vzdrževalnim delom pri delujočem motorju, preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena in je menjalnik v položaju za prosti tek (pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle) ali v položaju za parkiranje (pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle).**
- **Pri vžigu ali delujočem motorju se ne dotikajte vžigalnih kablov ali drugih delov vžigalnega sistema, sicer vas lahko strese elektrika.**
- **Ne dotikajte se vročega motorja, izpušnega voda in cevi, izpušnega lonca, hladilnika ter cevi za vodo.**
- **V neposredni bližini goriva ali akumulatorja je prepovedano kajenje, uporaba odprtega ognja ali povzročanje iskrenja. Prisotni so vnetljivi hlapi.**
- **Ne lezite pod vozilo, če je dvignjeno samo s prenosno dvigalko, ki ste jo dobili z vozilom.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Pazite, da ne povzročite kratkega stika med pozitivnim in negativnim priključkom akumulatorja.**
- **Odpadno olje, hladilno tekočino in druge tekočine hranite zunaj dosega otrok in domačih živali. Ustrezno zavrzite odpadne tekočine in jih nikoli ne zlivajte na tla, v kanalizacijo itd.**
- **Med točenjem motornega olja, zavorne tekočine in hladilne tekočine motorja bodite previdni, da jih ne polijete. Če se naberejo na okoliških delih, lahko pride do požara ali okvare.**

Program vzdrževanja

Naslednja preglednica kaže razmike med posameznimi rednimi vzdrževalnimi deli za vaše vozilo. V njej so prikazani podatki v kilometrih in mesecih za preglede, nastavitve, mazanje in druga vzdrževalna dela. Te intervale morate skrajšati, če je vozilo pogosto izpostavljeno težkim voznim razmeram (glejte »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«).

⚠ OPOZORILO

SUZUKI priporoča, da vzdrževanje delov, označenih z zvezdico (*), izvede prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen mehanik. Če ste usposobljeni, lahko neoznačene dele vzdržujete sami z upoštevanjem navodil v tem poglavju. Če niste prepričani, ali lahko neoznačena vzdrževalna dela uspešno izvedete sami, naj jih izvede prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Pri menjavi delov vozila priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov za vozila SUZUKI ali drugih ustreznih nadomestnih delov.

Program rednega vzdrževanja (razen za države EU) – za model z motorjem K15C

»R« : zamenjati
»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:
Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 180.000 km (108.000 milj). Po prevoženih 180.000 km (108.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
		meseci	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		I	I	I	I	R	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1,2)		Zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1, 2, 3)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#4)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		–	–	R	–	–	R
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi **neosvinčenega** bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
Vžigalne svečke pri uporabi **osvinčenega** bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		I	I	R	I	I	R
	Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	I	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	I

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#4: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		meseci	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1,2)		Zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1, 2, 3)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#4)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		–	–	R	–	–	R
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi **neosvinčenega** bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
Vžigalne svečke pri uporabi **osvinčenega** bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		I	I	R	I	I	R
	Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	I	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	I

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#4: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
		meseci	12	24	36	48	60	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal			I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina			I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
6-1. Pnevmatike/kolesa			I	I	I	I	I	I
*6-2. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-3. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			–	–	I	–	–	I
*6-4. Sistem vzmetenja			–	I	–	I	–	I
*6-5. Krmilni sistem			–	I	–	I	–	I
*6-6. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	(I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	–	R
*6-7. Olje za reduktor (4WD)			–	I	–	I	–	I
*6-8. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			–	I	–	I	–	I
6-9. Vse ključe, tečaji in ključavnice			–	I	–	I	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave			–	I	R	–	I	R

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		meseci	84	96	108	120	132	144
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal			I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina			I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)		–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
6-1. Pnevmatike/kolesa			I	I	I	I	I	I
*6-2. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-3. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			–	–	I	–	–	I
*6-4. Sistem vzmetenja			–	I	–	I	–	I
*6-5. Krmilni sistem			–	I	–	I	–	I
*6-6. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	(I: le po prvih 15.000 km)	–	–	R	–	–	R
*6-7. Olje za reduktor (4WD)			–	I	–	R	–	I
*6-8. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			–	I	–	R	–	I
6-9. Vse ključe, tečaji in ključavnice			–	I	–	I	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave			–	I	R	–	I	R

OPOMBA:
4WD: ALL GRIP

Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU) – za model z motorjem K15C

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:
- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		meseci	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		I	I	I	I	R	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1, 2, 3)		Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1, 2, 3,4)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		–	–	–	–	–	R
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	–	I	–	–
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	R	–	–
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka*1			Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).					
			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	–	I	–	–
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			–	–	–	–	–	–
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	–

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#3: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#4: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
		milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
		meseci	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1, 2, 3)		Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1, 2, 3,4)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		–	–	–	–	–	R
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		–	R	–	–	–	R
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka*[1]			Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).					
			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	–	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	I

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#3: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#4: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.

#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.							
	km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	meseci	6	12	18	24	30	36
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina		–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	I	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
6-1. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-2. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-3. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Sistem vzmetenja		–	–	–	I	–	–
*6-5. Krmilni sistem		–	–	–	I	–	–
*6-6. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	–	–	I	–	–
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	–	–	R	–	–
*6-7. Olje za reduktor (4WD)		–	–	–	R	–	–
*6-8. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		–	–	–	R	–	–
6-9. Vse ključe, tečaji in ključavnice		–	–	–	I	–	–
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)*2		–	I	–	I	–	R

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.							
	km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	meseci	42	48	54	60	66	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina		–	R	–	I	–	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
6-1. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-2. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-3. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Sistem vzmetenja		–	I	–	–	–	I
*6-5. Krmilni sistem		–	I	–	–	–	I
*6-6. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	–	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	–	–	R
*6-7. Olje za reduktor (4WD)		–	R	–	–	–	R
*6-8. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		–	R	–	–	–	R
6-9. Vse ključe, tečaji in ključavnice		–	I	–	–	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)*2		–	I	–	I	–	R

OPOMBA:

- *4WD: ALL GRIP*
- *Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 90.000 km (54.000 milj).*
  Po prevoženih 90.000 km (54.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.
  **1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.*
  **2 Očistite pogosteje, če se tok zraka iz klimatske naprave zmanjša.*

Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael) – za model z motorjem K14C in model z motorjem K14D

»R« : zamenjati
»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:
Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 120.000 km (72.000 milj). Po prevoženih 120.000 km (72.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

OPOMBA:
- ***Razred 1: motor K14C***
- ***Razred 2: motor K14D***

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6	12	18	24	30	36
		meseci	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (48.000 milj) ali 96 mesecev.					
	[Razred 2] *Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (48.000 milj) ali 96 mesecev.					
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Vozilo brez lučke za obvezno menjavo olja (#1, 2)]		R	R	R	R	R	R
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1)] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#2)		Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1, 3)] Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#2)		Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*1-3. Vbrizg goriva (#4)			–	–	I	–	–	I
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	I	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi **neosvinčenega** bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	–	–	R
Vžigalne svečke pri uporabi **osvinčenega** bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		I	I	I	R	I	I
	Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	I	–	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	–	I	–	–
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Razen za Evropo, Izrael, Turčijo, Ukrajino, Armenijo, Azerbajdžan, Gruzijo, Gvadelup, Martinik, Francosko Gvajano, Avstralijo, Novo Zelandijo, Novo Kaledonijo.
#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	42	48	54	60	66	72
		meseci	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (48.000 milj) ali 96 mesecev.					
	[Razred 2] *Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (48.000 milj) ali 96 mesecev.					
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Vozilo brez lučke za obvezno menjavo olja (#1, 2)]		R	R	R	R	R	R
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1)] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#2)		Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1, 3)] Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#2)		Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*1-3. Vbrizg goriva (#4)			–	–	I	–	–	I
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	I	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi **neosvinčenega** bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	–	–	R
Vžigalne svečke pri uporabi **osvinčenega** bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		I	R	I	I	I	R
	Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	I	–	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	I	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Razen za Evropo, Izrael, Turčijo, Ukrajino, Armenijo, Azerbajdžan, Gruzijo, Gvadelup, Martinik, Francosko Gvajano, Avstralijo, Novo Zelandijo, Novo Kaledonijo.
#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6	12	18	24	30	36
		meseci	12	24	36	48	60	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*5-3. Zavorni pedal			I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 10.000 km)		I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-3. Pnevmatike/kolesa			I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-5. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*6-6. Sistem vzmetenja			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-7. Krmilni sistem			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-8. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Samo prvič: preglejte po 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecih. Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*6-9. Samodejni menjalnik transaxle		Kontrola uhajanja tekočine	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev. Zamenjajte vsakih 150.000 km (90.000 milj) ali 120 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev. Zamenjajte vsakih 150.000 km (90.000 milj) ali 120 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	I	–	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		Prvo predvideno vzdrževanje:	Preglejte po 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecih. Zamenjajte pri 40.000 km (25.000 milj) ali po 36 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Ponovite »Prvo načrtovano vzdrževanje« vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					

#6: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	42	48	54	60	66	72
		meseci	84	96	108	120	132	144
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*5-3. Zavorni pedal			I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 10.000 km)		–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-3. Pnevmatike/kolesa			I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-5. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*6-6. Sistem vzmetenja			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-7. Krmilni sistem			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-8. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Samo prvič: preglejte po 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecih. Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*6-9. Samodejni menjalnik transaxle		Kontrola uhajanja tekočine	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev. Zamenjajte vsakih 150.000 km (90.000 milj) ali 120 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev. Zamenjajte vsakih 150.000 km (90.000 milj) ali 120 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	I	–	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		Prvo predvideno vzdrževanje:	Preglejte po 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecih. Zamenjajte pri 40.000 km (25.000 milj) ali po 36 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Ponovite »Prvo načrtovano vzdrževanje« vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					

#6: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:
4WD: ALL GRIP

Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael) – za model z motorjem K14C in model z motorjem K14D

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:
- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

OPOMBA:
- ***Razred 1: motor K14C***
- ***Razred 2: motor K14D***

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	5	10	15	20	25	30
		milje (x1.000)	3	6	9	12	15	18
		meseci	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 18 mesecev. Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 54 mesecev.					
	[Razred 2] *Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		Preglejte vsakih 5.000 km (3.000 milj) ali 6 mesecev. Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev.					
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Vozilo brez lučke za obvezno menjavo olja (#1, 2)]		R	R	R	R	R	R
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1, 2, 3)]		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.					
*1-3. Vbrizg goriva (#4)			–	–	–	–	–	I
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	–	–	R
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka*[1]	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 36 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	–	–	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev.					
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#3: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Razen za Evropo, Izrael, Turčijo, Ukrajino, Armenijo, Gruzijo, Gvadelup, Martinik, Francosko Gvajano, Avstralijo, Novo Zelandijo, Novo Kaledonijo.
#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	35	40	45	50	55	60
		milje (x1.000)	21	24	27	30	33	36
		meseci	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 18 mesecev. Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 54 mesecev.					
	[Razred 2] *Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		Preglejte vsakih 5.000 km (3.000 milj) ali 6 mesecev. Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev.					
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Vozilo brez lučke za obvezno menjavo olja (#1, 2)]		R	R	R	R	R	R
	[Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja (#1, 2, 3)]		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.					
*1-3. Vbrizg goriva (#4)			–	–	–	–	–	I
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#5)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	–	–	R
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka*[1]	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 36 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	–	–	–	I
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			Preglejte vsakih 40.000 km (24.000 milj) ali 48 mesecev.					
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 108 mesecev.					

#1: Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja ima sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja in povezano lučko za obvezno menjavo olja v armaturni plošči. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
#2: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#3: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Razen za Evropo, Izrael, Turčijo, Ukrajino, Armenijo, Gruzijo, Gvadelup, Martinik, Francosko Gvajano, Avstralijo, Novo Zelandijo, Novo Kaledonijo.
#5: Preverite nivo hladilne tekočine v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	5	10	15	20	25	30
		milje (x1.000)	3	6	9	12	15	18
		meseci	6	12	18	24	30	36
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*5-3. Zavorni pedal			–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 10.000 km)		–	I	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-3. Pnevmatike/kolesa			–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji			Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*6-5. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*6-6. Sistem vzmetenja			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-7. Krmilni sistem			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-8. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
			Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-9. Samodejni menjalnik transaxle		Kontrola uhajanja tekočine	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-12. Vse ključke, tečaji in ključavnice			–	–	–	–	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)*2		Prvo predvideno vzdrževanje:	Preglejte po 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecih. Preglejte po 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecih. Zamenjajte pri 40.000 km (25.000 milj) ali po 36 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Ponovite »Prvo načrtovano vzdrževanje« vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					

#6: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	35	40	45	50	55	60
		milje (x1.000)	21	24	27	30	33	36
		meseci	42	48	54	60	66	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*5-3. Zavorni pedal			–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 10.000 km)		–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#6)			Preglejte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-3. Pnevmatike/kolesa			–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji			Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*6-5. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)			Preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.					
*6-6. Sistem vzmetenja			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-7. Krmilni sistem			Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-8. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
			Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-9. Samodejni menjalnik transaxle		Kontrola uhajanja tekočine	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	–	–	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)*2		Prvo predvideno vzdrževanje:	Preglejte po 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecih. Preglejte po 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecih. Zamenjajte pri 40.000 km (25.000 milj) ali po 36 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Ponovite »Prvo načrtovano vzdrževanje« vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					

#6: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:

- *4WD: ALL GRIP*
- *Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 60.000 km (36.000 milj).*
  Po prevoženih 60.000 km (36.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.
  **1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.*
  **2 Očistite pogosteje, če se tok zraka iz klimatske naprave zmanjša.*

Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael)

»R« : zamenjati
»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:
- ***Razred 1: motor K14D***
- ***Razred 2: motor K15C***

OPOMBA:
Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 240.000 km (150.000 milj). Po prevoženih 240.000 km (150.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
	km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
	milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	meseci	12	24	36	48	60	72
MOTOR							
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava	I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Razred 1] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 1] Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2)	Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	R	R	R	R	R	R
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2] Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2)	Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#3) Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	I
VŽIG							
2-1. Vžigalne svečke	[Razred 1] Svečka z elektrodo iz iridija	–	–	R	–	–	R
	[Razred 2] Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
GORIVO							
3-1. Vložek filtra zraka Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo		–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#2: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#3: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
	km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
	milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	meseci	84	96	108	120	132	144
MOTOR							
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava	I	R	I	I	I	R
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Razred 1] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 1] Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2)	Zamenjajte glede na delovanje lučke za obvezno menjavo olja ali sporočilo na armaturni plošči. Če lučka ne zasveti ali se sporočilo ne pojavi, zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2] Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	R	R	R	R	R	R
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2] Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2)	Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#3) Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	I
VŽIG							
2-1. Vžigalne svečke	[Razred 1] Svečka z elektrodo iz iridija	–	–	R	–	–	R
	[Razred 2] Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
GORIVO							
3-1. Vložek filtra zraka Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo		–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#2: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#3: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
	milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	meseci	12	24	36	48	60	72
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	–	–	I	–	–
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice		I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Ročica in kabel parkirne zavore	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#4) [Samo za modele z ročnim menjalnikom transaxle]		I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Manšete pogonske osi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-8. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-11. Samodejni menjalnik transaxle	Kontrola uhajanja tekočine	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olje za reduktor (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-13. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		–	I	–	I	–	I
6-14. Vse ključe, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-15. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R

#4: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.							
	km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
	milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	meseci	84	96	108	120	132	144
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	I	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice		I	I	I	I	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Ročica in kabel parkirne zavore	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#4) [Samo za modele z ročnim menjalnikom transaxle]		I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Manšete pogonske osi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-8. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-11. Samodejni menjalnik transaxle	Kontrola uhajanja tekočine	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olje za reduktor (4WD)		–	R	–	I	–	I
*6-13. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		–	R	–	I	–	I
6-14. Vse ključke, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-15. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R

#4: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:
4WD: ALL GRIP

Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:
- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

OPOMBA:
- ***Razred 1: motor K14D***
- ***Razred 2: motor K15C***

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.			km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
			milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
			meseci	6	12	18	24	30	36
MOTOR									
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava			I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Razred 1] (#1,2)			Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2]	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1, 2)		R	R	R	R	R	R
				Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2]	Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2,3)		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj). ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#4)		Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
			Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)			Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)				–	–	–	I	–	–
VŽIG									
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
GORIVO									
3-1. Vložek filtra zraka*[1]				Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo				–	–	–	I	–	–
*3-3. Rezervoar za gorivo				–	–	–	I	–	–
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ									
*4-1. Ventil PCV				Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva				–	–	–	–	–	–

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#2: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.								
		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		meseci	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	*Kontrola napetosti, *preverjanje jermena, *zamenjava		I	R	I	I	I	R
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	[Razred 1] (#1,2)		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2]	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1, 2)	R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	[Razred 2]	Razen standardov ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1,2,3)	Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj). ali 6 mesecev. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#4)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka*[1]			Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	–	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	I	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.
#2: V težkih voznih razmerah morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#3: Če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem, morate spremeniti nastavitev lučke za obvezno menjavo olja. Za dodatne informacije glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v poglavju PRED VOŽNJO.
#4: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		meseci	6	12	18	24	30	36
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal			–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#5)			–	I	–	R	–	I
5-5. Ročica in kabel parkirne zavore		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	I	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#5) [Samo za modele z ročnim menjalnikom transaxle]			–	I	–	R	–	I
6-3. Pnevmatike/kolesa			–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-5. Manšete pogonske osi			–	–	–	I	–	–
*6-6. Pogonske gredi (4WD)			–	I	–	I	–	I
*6-7. Sistem vzmetenja			–	–	–	I	–	–
*6-8. Krmilni sistem			–	–	–	I	–	–
*6-9. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	R	–	R
*6-10. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	I	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	R	–	R
*6-11. Samodejni menjalnik transaxle		Kontrola uhajanja tekočine	–	–	–	I	–	–
*6-12. Olje za reduktor (4WD)			–	I	–	I	–	I
*6-13. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			–	I	–	I	–	I
6-14. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	–	I	–	–
*6-15. Vložek filtra klimatske naprave*2			–	I	–	I	–	R

#5: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		meseci	42	48	54	60	66	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in zavorne ploščice			–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal			–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#5)			–	R	–	I	–	R
5-5. Ročica in kabel parkirne zavore	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)		–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina za sklopko (#5) [Samo za modele z ročnim menjalnikom transaxle]			–	R	–	I	–	R
6-3. Pnevmatike/kolesa			–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-5. Manšete pogonske osi			–	I	–	–	–	I
*6-6. Pogonske gredi (4WD)			–	I	–	I	–	I
*6-7. Sistem vzmetenja			–	I	–	–	–	I
*6-8. Krmilni sistem			–	I	–	–	–	I
*6-9. Olje za ročni menjalnik transaxle	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	R	–	R
*6-10. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	I	–	I
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«		–	R	–	R	–	R
*6-11. Samodejni menjalnik transaxle	Kontrola uhajanja tekočine		–	I	–	–	–	I
*6-12. Olje za reduktor (4WD)			–	R	–	I	–	I
*6-13. Olje zadnjega diferenciala (4WD)			–	R	–	I	–	I
6-14. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	I	–	–	–	I
*6-15. Vložek filtra klimatske naprave*2			–	I	–	I	–	R

#5: Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:
4WD: ALL GRIP

OPOMBA:
Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 120.000 km (75.000 milj).
Po prevoženih 120.000 km (75.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.
**1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.*
**2 Očistite pogosteje, če se tok zraka iz klimatske naprave zmanjša.*

Pogonski jermen

⚠ OPOZORILO

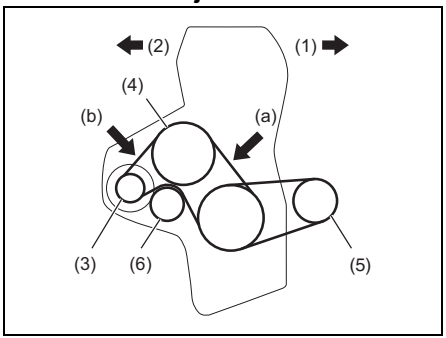
Pri delujočem motorju z rokami, lasmi, obleko, orodjem in drugimi predmeti ne segajte v območje premikajočega se ventilatorja in pogonskega jermena.

Preverite pravilnost napetosti pogonskega jermena. Če je jermen preveč ohlapen, lahko to povzroči nezadostno polnjenje akumulatorja, pregrevanje motorja, slabo delovanje klimatske naprave ali prekomerno obrabo jermena. Če s palcem pritisnete na jermen na sredini med obema jermenicama, mora biti upogib tak, kot je prikazano na sliki.

Jermene tudi preglejte in se prepričajte, da niso poškodovani.

Če morate jermen zamenjati ali nastaviti, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Za model z motorjem K14C



54P020701

(1) Spredaj (2) Zadaj
(3) Generator (4) Vodna črpalka
(5) Kompresor klimatske naprave
(6) Jermenica prostega teka

Upogib pogonskega jermena (pritisk 100 N (10 kg, 22 lbs))

(a) Nov:
5,4–6,8mm (0,21–0,27 in)
Ponovna nastavitev:
7,1–8,0 mm (0,28–0,31 in)

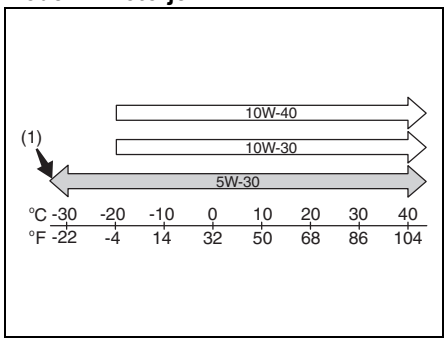
(b) Nov:
3,7–4,7 mm (0,15–0,19 in)
Ponovna nastavitev:
4,9–5,6 mm (0,19–0,22 in)

(Za model z motorjem K14D in model z motorjem K15C)
To opravilo je treba izvesti po posebnem postopku, za postopek pa potrebujete poseben material in orodje, zato vam priporočamo, da olje zamenja prodajalec vozil SUZUKI.

Motorno olje in filter

Predpisano olje

Modeli z motorjem K14C



54P120705

(1) Najprimernejše

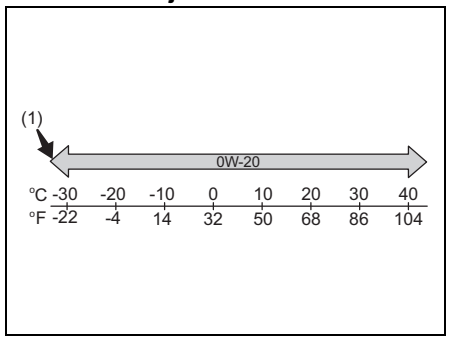
Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:
- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčno porabo goriva in dober zagon v hladnem vremenu priporočamo olje SAE 5W-30 (1).

OPOMBA:
(Za države članice EU)
- *Časovni razpored zamenjave se razlikuje glede na tip izbranega motornega olja. Za ustrezen program vzdrževanja glejte »Program vzdrževanja« v tem razdelku.*
- *Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI.*

Modeli z motorjem K14D



83RM70011

(1) Najprimernejše

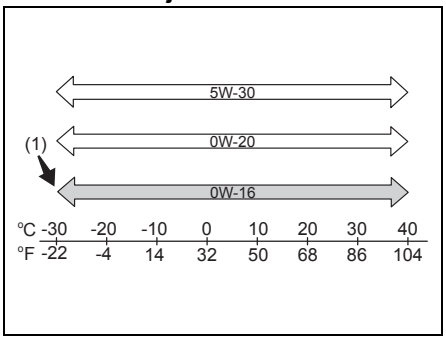
Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:
- ACEA A1/B1
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-20 (1).

OPOMBA:
- *Časovni razpored zamenjave se razlikuje glede na tip izbranega motornega olja. Za ustrezen program vzdrževanja glejte »Program vzdrževanja« v tem poglavju.*
- *Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI.*

Modeli z motorjem K15C



78RB07002

(1) Najprimernejše

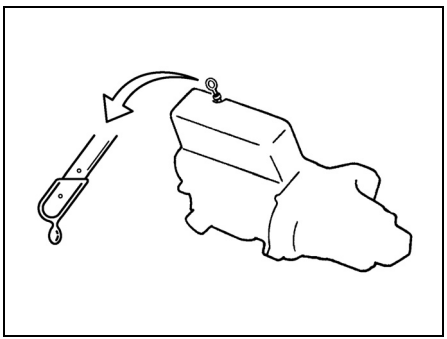
Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:
- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

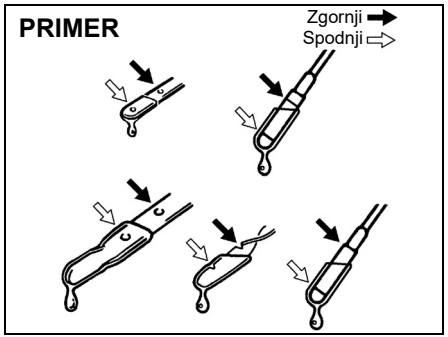
Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-16 (1).

OPOMBA:
- *Časovni razpored zamenjave se razlikuje glede na tip izbranega motornega olja. Za ustrezen program vzdrževanja glejte »Program vzdrževanja« v tem razdelku.*
- *Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI.*

Kontrola nivoja olja



80G064



52D084

Za zagotovitev ustreznega mazanja motorja vozila mora biti v motorju vedno ustrezen nivo motornega olja. Nivo olja preverite, ko je vozilo na ravni podlagi. Če je vozilo na strmini, odmerjeni nivo olja morda ne bo točen. Nivo olja morate preveriti pred zagonom motorja ali vsaj pet minut po izklopu motorja.

Merilno palico izvlecite, s čisto krpo obrišite olje z nje, jo potisnite do konca nazaj v motor in jo znova izvlecite. Nivo olja na merilni palici mora biti med zgornjo in spodnjo oznako. Če je blizu spodnji oznaki, dolijte dovolj olja, da dosežete zgornjo oznako.

POMNI
Neredna kontrola nivoja olja lahko povzroči resne težave z motorjem zaradi nezadostne količine olja.

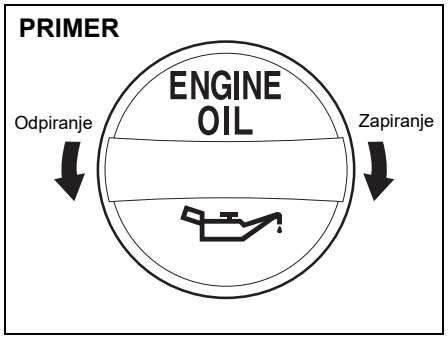
Vozilo s filtrom delcev za bencinske motorje (GPF) (če je del opreme)

OPOMBA:
Ko so sajasti delci, ki se naberejo v filtru GPF, sežgani, se količina olja zaradi redčenja z gorivom lahko poveča. V tem primeru ne gre za okvaro vozila. Sajasti delci, ki se naberejo v filtru GPF, se med vožnjo samodejno sežgejo. Vendar se morda ne sežgejo v teh primerih:

- Pri dolgotrajni vožnji pri nizki hitrosti.
- Pri pogosti kratkotrajni vožnji ali vožnji na kratke razdalje.

1) Ko začne svetiti opozorilna lučka trdnih delcev GPF, več kot 25 minut vozite s hitrostjo 50 km/h (31 mph) ali višjo hitrostjo, da omogočite ustrezno čiščenje filtra GPF. Podrobnosti najdete v razdelku »Filter trdnih delcev« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
2) Ko začne utripati lučka za obvezno menjavo olja, zamenjajte motorno olje in filter olja ter ponastavite sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja. Za ponastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja se oglasite pri prodajalcu vozil SUZUKI.
3) Če nivo motornega olja preseže oznako MAX na merilni palici, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Točenje

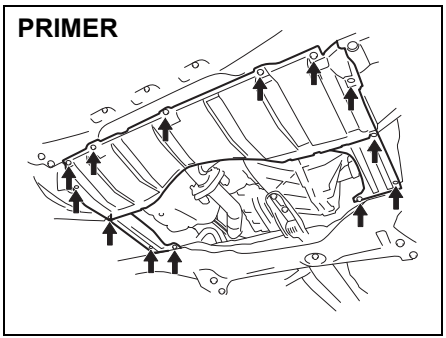


74SB20801

Snemite pokrov z odprtine za polnjenje olja in počasi dolivajte olje skozi odprtino, dokler nivo olja ne doseže zgornje meje na merilni palici. Pazite, da ne dolijete preveč olja. Prevelika količina olja lahko povzroči skoraj enake težave kot premajhna količina olja. Po dolivanju zaženite motor in ga približno minuto pustite v prostem teku. Nato ustavite motor, počakajte približno pet minut in znova preverite nivo olja.

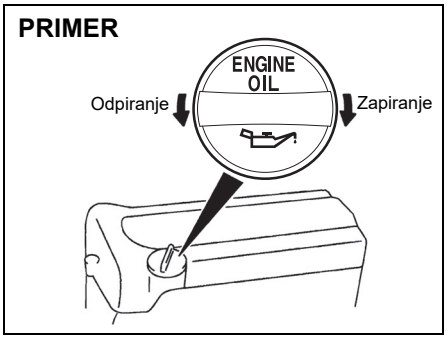
Menjava motornega olja in filtra olja

Motorno olje izpustite, ko je motor še topel.



61MM0B061

1) Odvijte matice in vijake ter odstranite spodnji pokrov motorja.



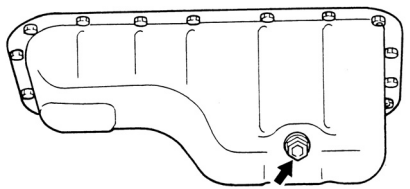
74SB20802

2) Snemite pokrov z grla za dolivanje olja.
3) Pod odtočni čep postavite ustrezno posodo.
4) S ključem odvijte odtočni čep in izpustite motorno olje.

⚠ POZOR

Motorno olje je lahko zelo vroče, zato pazite, da si na odtočnem čepu ne opečete prstov. Počakajte da se odtočni čep toliko ohladi, da ga lahko primete z golo roko.

PRIMER



60G306

Moment privijanja za odtočni čep 35 Nm (3,6 kg-m, 25,8 lb-ft)

⚠ OPOZORILO

Motorno olje je lahko nevarno. Če otroci ali domače živali zaužijejo novo ali odpadno olje, se lahko poškodujejo. Novo in odpadno olje ter odpadne filtre olja hranite zunaj dosega otrok in domačih živali.
Pogost in dolgotrajen stik z odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.
Kratkotrajen stik z odpadnim oljem lahko vzdraži kožo.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

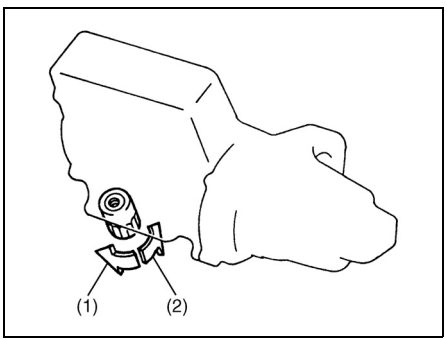
(nadaljevanje)
Za čim manjšo izpostavljenost odpadnemu olju pri menjavi olja nosite majico z dolgimi rokavi in nepremočljive rokavice (kot so rokavice za pomivanje posode). Če pride olje v stik s kožo, se temeljito umijte z milom in vodo.
Operite vse obleke ali krpe, ki se umažejo z oljem.
Reciklirajte ali ustrezno zavrzite odpadno olje in filtre olja.

5) Znova namestite odtočni čep in novo tesnilo. S ključem ga privijte do predpisanega momenta.

OPOMBA:
- *Pri vsaki menjavi olja morate nadzorovanje življenjske dobe olja znova nastaviti, da pravilno spremljate, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Za ponastavitev lučke se oglasite pri prodajalcu vozil SUZUKI. Če sistem ponastavite sami, glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- *Za več informacij o lučki za obvezno menjavo olja in nadzorovanju življenjske dobe olja glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« in »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*

Zamenjava filtra olja

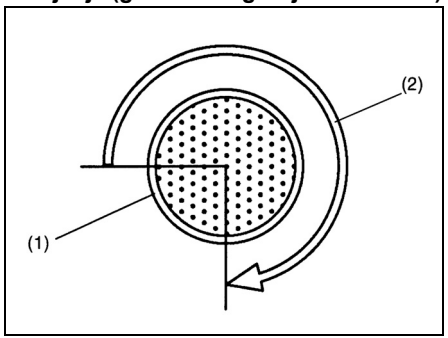
1) S posebnim ključem za filter olja odvijte filter olja v nasprotni smeri urinega kazalca ter ga odstranite.
2) S čisto krpo obrišite površino na motorju, kamor boste pritrdili nov filter.
3) Gumijasto tesnilo novega filtra olja namažite z majhno količino motornega olja.
4) Z roko privijte novi filter, dokler se tesnilo filtra ne dotakne namestitvene površine.



54G092

(1) Sprostite
(2) Privijte

Privijanje (gledano z zgornje strani filtra)



54G093

(1) Filter olja
(2) 3/4 obrata

POMNI

Za pravilno privitje filtra olja natančno določite položaj, kjer se tesnilo filtra prvič dotakne naležne površine.

5) Privijte filter s ključem za filter olja po spodnjih navodilih od stične točke z montažno površino (ali s predpisanim navorom).

Moment privijanja za filter olja
3/4 obrata ali
14 Nm (1,4 kg-m, 10,3 lb-ft)

POMNI

Za preprečitev puščanja olja tesno privijte filter olja, vendar ne pretesno.

Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja

1) Nalijte olje skozi odprtino za polnjenje in namestite pokrov.
   Za približno količino olja glejte »Kapacitete« v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
2) Zaženite motor in previdno preverite filter olja in puščanje skozi odtočni čep. Motor naj deluje pri različnih hitrostih najmanj pet minut.
3) Ustavite motor in počakajte približno pet minut. Znova preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Znova preverite puščanje.

POMNI

- **Pri zamenjavi filtra olja vam priporočamo, da uporabite originalni nadomestni filter za vozila SUZUKI. Pri uporabi drugih filtrov preverite njihovo kakovost in upoštevajte navodila proizvajalca.**
- **Do puščanja olja ob robu filtra olja ali odtočnega čepa pride zaradi nepravilne namestitve ali poškodbe tesnila. Če opazite puščanje ali niste prepričani, ali je filter pravilno privit, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.**

Hladilna tekočina motorja

Izbira hladilne tekočine

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra);
Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

Za ohranitev najboljšega delovanja in vzdržljivosti motorja uporabljajte originalno hladilno tekočino za vozila SUZUKI ali drugo ustrezno hladilno tekočino.

OPOMBA:
Če hladilno tekočino motorja zamenjate s katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). Podrobnosti o programu vzdrževanja najdete v rubriki »Program rednega vzdrževanja« v tem poglavju.

Tovrstna tekočina je najboljša za hlajenje sistema iz naslednjih vzrokov:
- Hladilna tekočina ohranja ustrezno temperaturo motorja.
- Primerno ščiti pred zmrzovanjem in vretjem.
- Primerno ščiti pred korozijo in rjavenjem.

Neprimerna hladilna tekočina lahko poškoduje hladilni sistem. Pri izbiri primerne hladilne tekočine vam lahko pomaga prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Poškodbe hladilnega sistema preprečite tako:
- **Vedno uporabljajte visoko kakovostno nesilikatno hladilno tekočino na osnovi etilenglikola, razredčeno z destilirano vodo v pravilnem razmerju.**
- **Uporabljajte pravilno mešanico, katere razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je 50/50 in nikoli več kot 70/30. Koncentracije, katerih razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je višje kot 70/30, povzročajo pregrevanje.**
- **Ne uporabljajte nerazredčene hladilne tekočine motorja ali navadne vode (razen »SUZUKI LLC: Super« (modra)).**
- **Ne dodajajte inhibitorjev ali dodatkov. Ti morda ne ustrezajo hladilnemu sistemu vašega vozila.**
- **Ne mešajte različnih vrst hladilnih tekočin. S tem lahko povzročite hitrejšo obrabo tesnil in/ali hudo pregretje ter resno okvaro motorja/samodejnega menjalnika transaxle.**

Kontrola nivoja hladilne tekočine

Nivoja hladilne količine ne preverjajte v hladilniku, ampak v izravnalni posodi. Pri hladnem motorju mora biti nivo hladilne tekočine med oznakama »FULL« in »LOW«.

Dolivanje hladilne tekočine

⚠ OPOZORILO

Ob zaužitju hladilne tekočine motorja lahko pride do hude poškodbe ali smrti. Pri vdihavanju pare ali vročih hlapov hladilne tekočine ali če hladilna tekočina pride v stik z očmi, lahko pride do hude poškodbe.

- **Ne uživajte sredstva proti zmrzovanju ali raztopine hladilne tekočine. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku.**
- **Ne vdihavajte pare ali vročih hlapov hladilne tekočine. Če jih vdihnete, pojdite na svež zrak.**
- **Če hladilna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.**
- **Po uporabi hladilne tekočine se temeljito umijte.**
- **Hladilno tekočino motorja hranite zunaj dosega otrok in živali.**

POMNI

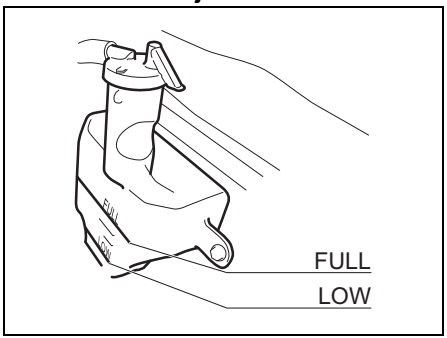
Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra);
Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Standard« (zelena);

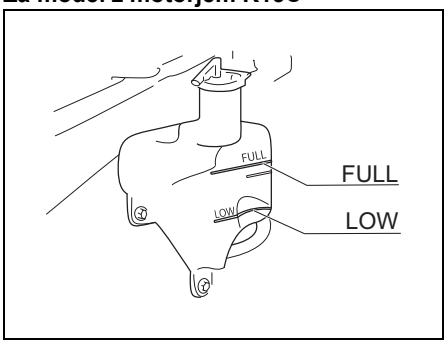
- **Uporabljajte mešanico, ki vsebuje 50-odstotno koncentracijo sredstva proti zmrzovanju.**
- **Če so pričakovane temperature v vaši okolici –35 °C (–31 °F) ali nižje, uporabite višje koncentracije (do 60 %), pri čemer upoštevajte navodila na posodi sredstva proti zmrzovanju.**

Za model z motorjem K14C



74SB07001

Za model z motorjem K15C



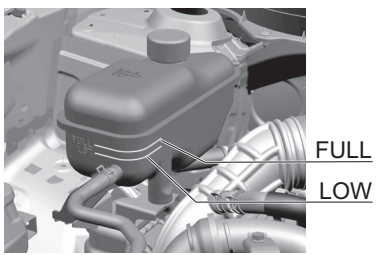
74SB20701

Če je nivo hladilne tekočine pod oznako »LOW«, morate doliti hladilno tekočino. Odstranite pokrov rezervoarja in dolijte tekočino do oznake »FULL«. Nikoli je ne dolijte prek oznake »FULL«.

POMNI

Pri zapiranju izravnalne posode s pokrovom poravnajte puščico na pokrovu s puščico na posodi, sicer lahko pride do uhajanja hladilne tekočine.

Za model z motorjem K14D



74SB50708

⚠ OPOZORILO

Snemanje pokrova rezervoarja (pokrov rezervoarja za spuščanje plina) pri visoki temperaturi vode je nevarno, saj lahko pri tem pride do brizganja vrele vode ali pare pod tlakom. Preden snamete pokrov, počakajte, da se hladilna tekočina ohladi.

Če je nivo pod oznako »LOW«, morate doliti hladilno tekočino. Ko se motor ohladi, snemite pokrov rezervoarja za spuščanje plina, tako da ga počasi vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, s čimer sprostite morebitni tlak. Dolijte hladilno tekočino do oznake »FULL«. Posode za spuščanje plina nikoli ne napolnite prek oznake »FULL«.

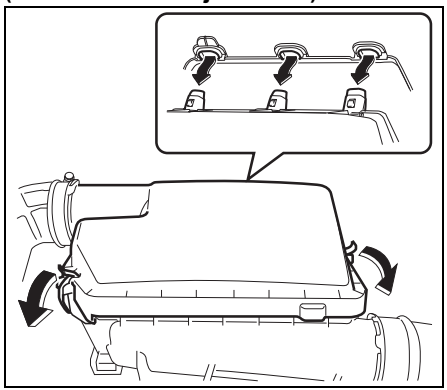
Menjava hladilne tekočine

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Filter zraka

Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka nastane velik upor, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

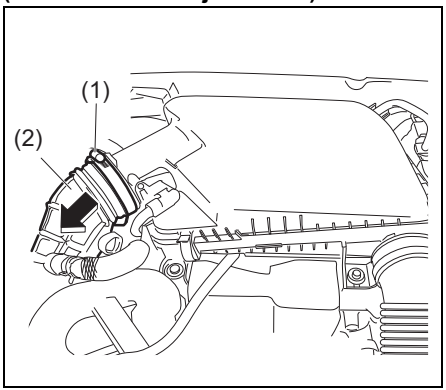
(Za model z motorjem K14C)



54P020702

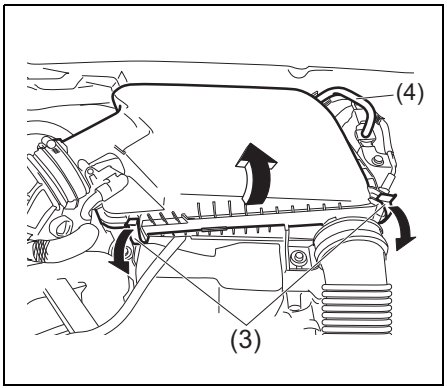
1) Snemite stranske sponke ter vzemite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim.
2) Dobro pritrdite stranske sponke.

(Za model z motorjem K14D)



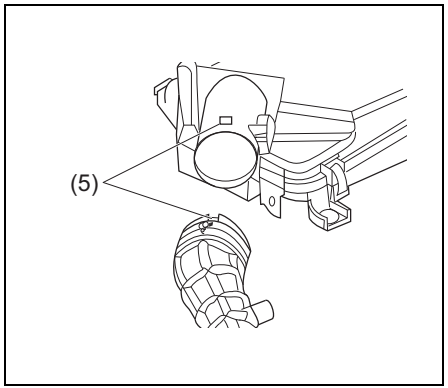
53SB60706

1) Popustite sponko cevi (1) in povlecite vod (2).



53SB60707

2) Snemite stranske sponke (3) ter vzemite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim. Bodite previdni, da ne odklopite cevke (4).
3) Znova namestite ohišje filtra zraka in dobro pritrdite stranske sponke.



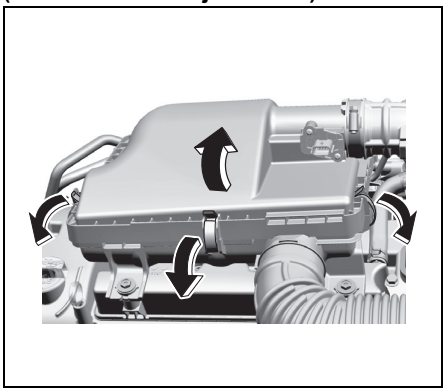
74SB50701

4) Poravnajte vod z oznako (5) in ga vstavite.
5) Privijte sponko cevi, dokler vod ni trdno pritrjen.

POMNI
Če sponko privijete premočno, lahko poškoduje vod. Sponke cevi ne privijte premočno.

6) Po namestitvi voda ga zazibajte naprej in nazaj, da se prepričate, da je trdno pritrjen.

(Za model z motorjem K15C)



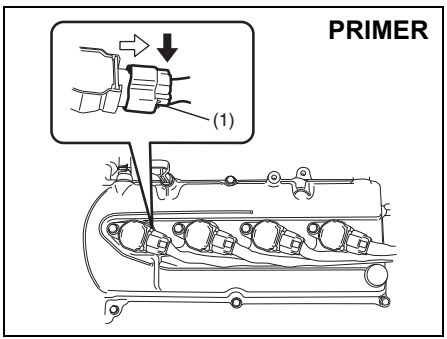
74SB20706

1) Snemite stranske in srednje sponke ter vzemite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim.
2) Trdno pripnite stranske in srednje sponke.

Vžigalne svečke

Pregled in zamenjava vžigalne svečke

To opravilo je treba izvesti po posebnem postopku, za postopek pa potrebujete poseben material in orodje, zato vam priporočamo, da olje zamenja prodajalec vozil SUZUKI.

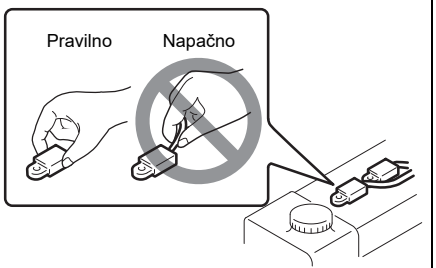


80JM125

Dostop do vžigalne svečke:
1) Odstranite ohišje filtra zraka. Glejte »Filter zraka« v tem poglavju.
2) Odklopite negativni kabel iz akumulatorja. Glejte »Akumulator« v tem poglavju.
3) Po potrebi snemite spojko (1), ko pritiskate ročico za sprostitev.
4) Odstranite vijaka.
5) Naravnost izvlecite vžigalne tuljave.

OPOMBA:
Po zamenjavi preverite, ali so kabli, spojke, gumijasto tesnilo ohišja filtra zraka in pralca pravilno nameščeni na svoje mesto.

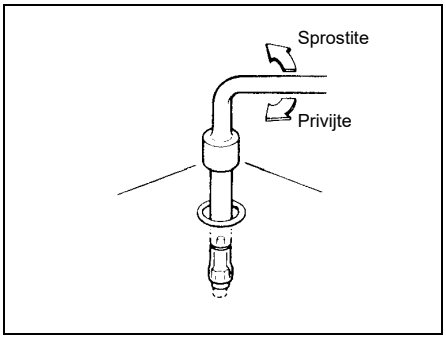
PRIMER



78K179

POMNI

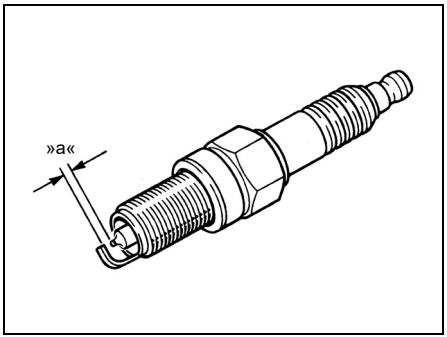
- **Med odstranjevanjem vžigalnih tuljav ne vlecite za kabel. V nasprotnem primeru lahko poškodujete kabel.**
- **Pri servisiranju vžigalnih svečk z elektrodo iz iridija/platine (svečke s tanko srednjo elektrodo) se ne dotikajte srednje elektrode, ker se zlahka poškoduje.**



60G160

POMNI

- **Vžigalne svečke najprej privijte s prsti, da ne poškodujete navoja. Privijte vžigalne svečke z navornim ključem do 18 Nm (1,8 kg-m, 13,5 lb-ft). Ko so svečke odstranjene, pazite, da skozi odprtine za vžigalne svečke ne pride umazanija v motor.**
- **Ne uporabljajte vžigalnih svečk z nepravilno velikostjo navoja.**



54G106

Odmik elektrod vžigalne svečke »a«

Modeli z motorjem K14C:
ILZKR7D8
0,7–0,8 mm (0,027–0,031 in)

Modeli z motorjem K14D:
ILZKR7N8S
0,7–0,8 mm (0,027–0,031 in)

Modeli z motorjem K15C:
ILZKR6Q11
1,0–1,1 mm (0,039–0,043 in)

POMNI

Uporabljajte znamko in vrsto nadomestnih vžigalnih svečk, ki so predpisane za vaše vozilo. Podatke o predpisanih svečkah najdete v poglavju TEHNIČNI PODATKI na koncu tega priročnika. Če želite uporabljati vžigalne svečke, ki so drugačne od predpisanih, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

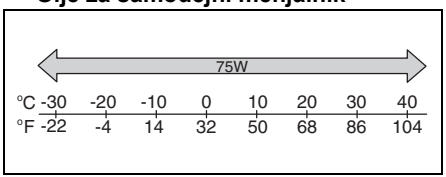
Menjalniško olje

Olje za ročni menjalnik transaxle/ olje za samodejni menjalnik/olje za reduktor (4WD)/olje za zadnji diferencial (4WD)

Pri dolivanju menjalniškega olja uporabljajte menjalniško olje ustrezne viskoznosti in kategorije (glej naslednjo preglednico).

Močno priporočamo, da za ročni menjalnik transaxle uporabite olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« ali olje za samodejni menjalnik.

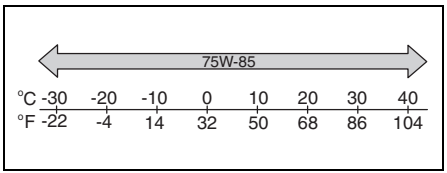
Olje za ročni menjalnik transaxle / Olje za samodejni menjalnik



54P120706

Močno priporočamo, da za olje za reduktor (4WD) in olje zadnjega diferenciala (4WD) uporabite »SUZUKI GEAR OIL 75W-85«.

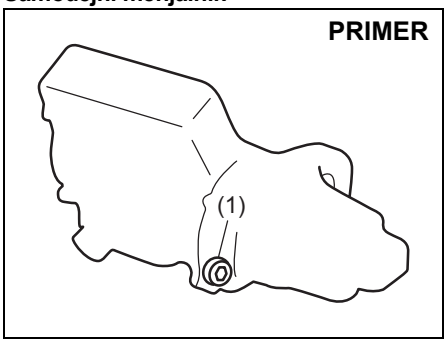
Olje za reduktor (4WD)
Olje zadnjega diferenciala (4WD)



71LMT0701

Kontrola nivoja menjalniškega olja

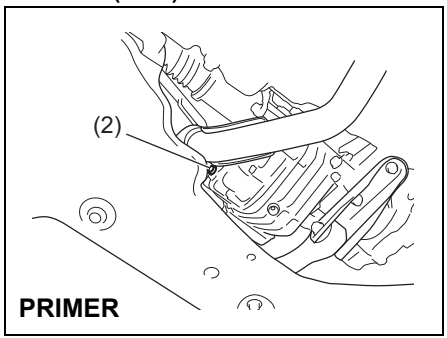
Šeststopenjski ročni menjalnik transaxle / Samodejni menjalnik



74SE0701

(1) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

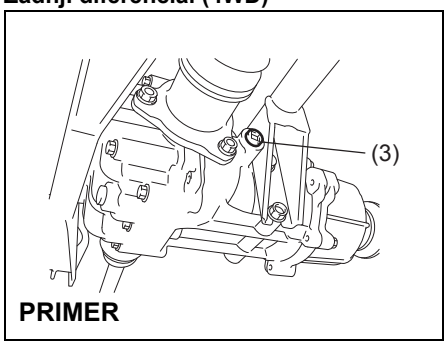
Reduktor (4WD)



74SE0702

(2) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Zadnji diferencial (4WD)



74SE0704

(3) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Nivo menjalniškega olja preverite na naslednji način:

1) Parkirajte vozilo na ravni podlagi in zategnite ročno zavoro. Nato ustavite motor.
2) Odstranite vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja.

Pri ročnem menjalniku transaxle:

3) Če menjalniško olje izteka skozi odprtino čepa, je nivo olja pravilen. Ponovno namestite čep. Če menjalniško olje ne izteka skozi odprtino čepa, dodajajte olje skozi odprtino za dolivanje olja, dokler skozi odprtino čepa ne izteče majhna količina olja.

Za reduktor in zadnji diferencial:

3) S prstom preverite notranjost. Če olje sega do spodnjega roba odprtine za dolivanje, je nivo olja pravilen. V takem primeru znova privijte vijak.
4) Če je nivo olja prenizek, dolijte olje skozi odprtino za polnjenje in kontrolo nivoja olja, tako da sega do spodnjega roba odprtine, in znova namestite vijak.

Moment privijanja zatesnitve vijaka za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Šeststopenjski ročni menjalnik transaxle (1):
23 Nm (2,3 kg-m, 17,0 lb-ft)
Samodejni menjalnik (1):
27 Nm (2,8 kg-m, 20,0 lb-ft)

Reduktor (2):
27 Nm (2,8 kg-m, 20,0 lb-ft)

Zadnji diferencial (3):
23 Nm (2,3 kg-m, 17,0 lb-ft)

⚠ POZOR

Po vožnji je lahko menjalniško olje tako vroče, da se opečete. Pred preverjanjem nivoja menjalniškega olja počakajte, da se vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja toliko ohladi, da se ga lahko dotaknete z roko.

POMNI

Preden privijete vijak, na njegov navoj nanesite spodnjo ali drugo ustrezno zmes za tesnjenje, s čimer boste preprečili uhajanje olja.

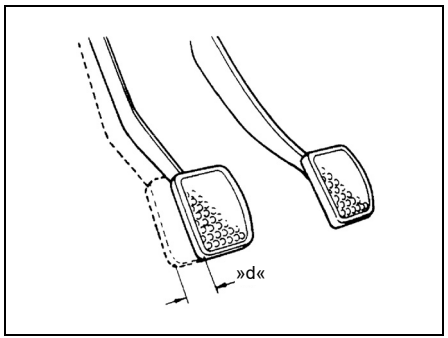
SUZUKI Bond No. »1217G«

Menjava menjalniškega olja

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, materiali in orodje, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Sklopka

Pedal sklopke

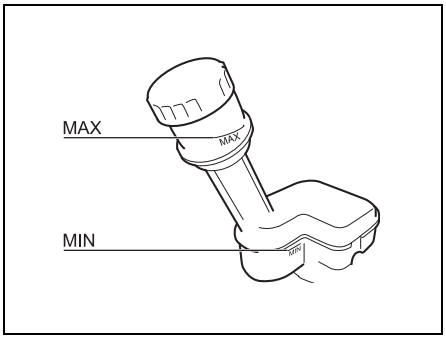


54G274

Hod pedala sklopke »d«:
maks. 10 mm (0,4 in)

Hod pedala sklopke izmerite tako, da z roko premaknete pedal sklopke in izmerite razdaljo, ki jo opravi, dokler ne začutite rahlega upora. Hod pedala sklopke mora biti med predpisanima vrednostma. Če je hod bolj ali manj v zgornjih vrednostih ali če sklopka drsi pri popolnoma pritisnjenem pedalu, naj jo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Tekočina za sklopko



61MM0B067

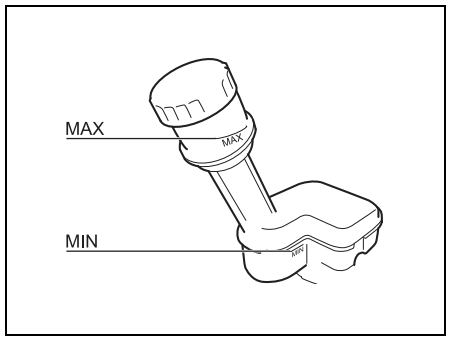
Občasno preverite delovanje pedala sklopke in nivo tekočine za sklopko. Če sklopka drsi pri popolnoma pritisnjenem pedalu, naj jo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Če je nivo tekočine za sklopko blizu črte »MIN«, dolijte zavorno tekočino DOT4 ali SAE J1704 do črte »MAX«.

POMNI

Tekočina za sklopko se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino. Če se nivo tekočine za sklopko zviša ali pade skoraj na črto »MIN«, se je morda pojavilo puščanje tekočine za sklopko ali zavorne tekočine oziroma nenormalna obraba sklopke. Vozilo naj takoj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Zavore

Zavorna tekočina



61MM0B067

Nivo zavorne tekočine preverite na posodi v prostoru motorja. Preverite, ali je nivo tekočine med črtama »MAX« in »MIN«.

⚠ OPOZORILO

- **Če ne boste upoštevali spodnjih navodil, lahko povzročite telesne poškodbe ali hude težave z zavornim sistemom.**
  - **– Če zavorna tekočina v rezervoarju pade pod določen nivo, na armaturni plošči zasveti opozorilna lučka zavor (motor mora delovati, parkirna zavora pa mora biti povsem spuščena). Če lučka zasveti, mora pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljeni mehanik takoj pregledati zavorni sistem.**
  - **– Hitra izguba tekočine pomeni puščanje v zavornem sistemu. V tem primeru naj pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljeni mehanik takoj pregleda zavorni sistem.**
- **Uporabljajte izključno zavorno tekočino tipa DOT4 ali SAE J1704. Ne uporabljajte reciklirane zavorne tekočine ali tekočine, ki je bila shranjena v starih ali odprtih posodah. V rezervoar za zavorno tekočino v nobenem primeru ne smejo priti tujki in druge tekočine.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Zaužitje zavorne tekočine je škodljivo ali smrtno nevarno, škodljiv pa je tudi njen stik s kožo ali očmi. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku. Če zavorna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Po uporabi se temeljito umijte. Raztopina je lahko strupena za živali. Hranite jo zunaj dosega otrok in živali.**

POMNI

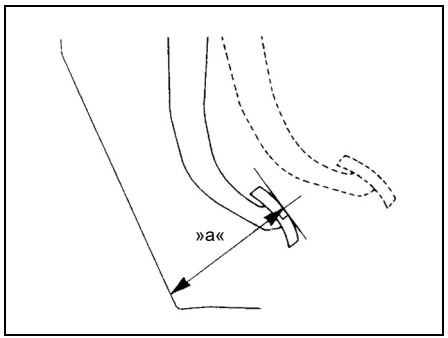
- **Če je nivo zavorne tekočine blizu črte »MIN«, je možno, da sta zavorna ploščica in/ali čeljust obrabljeni in uhaja zavorna tekočina. V tem primeru pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega mehanika prosite, naj pregleda zavorni sistem.**
- **Zavorna tekočina lahko poškoduje pobarvane površine. Med polnjenjem rezervoarja bodite previdni.**

OPOMBA:

- *Z obrabo zavornih ploščic sčasoma pada tudi nivo zavorne tekočine.*
- *Zavorna tekočina sčasoma absorbira vodo in zavorna tekočina z visoko vsebnostjo vode lahko povzroči parno zaporo ali nepravilno delovanje zavornega sistema. Zavorno tekočino zamenjajte v skladu s programom vzdrževanja v tem priročniku za lastnika.*

Zavorni pedal

Preverite hod zavornega pedala. Če je hod velik, naj zavorni sistem pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Če dvomite v pravilno višino zavornega pedala, jo preverite na naslednji način:



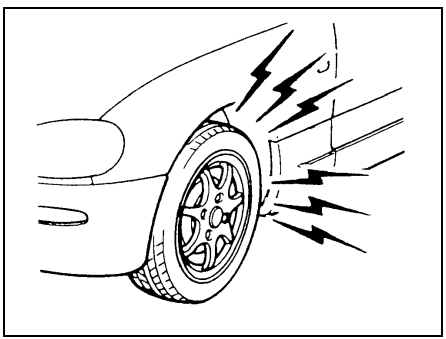
54G108

Najmanjša razdalja med zavornim pedalom in talno oblogo »a«:
volan na levi strani: 49 mm (1,9 in)
Volan na desni strani: 59 mm (2,3 in)

Pri delujočem motorju izmerite odmik zavornega pedala od talne obloge, ko pedal pohodite z obremenitvijo približno 30 kg (66 lbs). Predpisan minimalni odmik je naveden zgoraj. Ker je zavorni sistem vašega vozila samonastavljiv, pedala ni treba dodatno nastavljati.

Če je izmerjeni odmik pedala od talne obloge manjši od predpisanega najmanjšega odmika, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Pri merjenju odmika zavornega pedala od talne obloge ne upoštevajte predpražnika ali gume pod pedalom.



60G104S

⚠ OPOZORILO

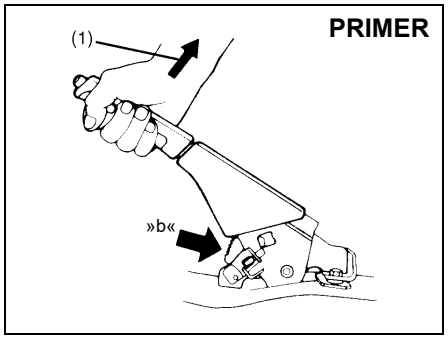
Če se obloga zavornih ploščic obrabi in doseže minimalno debelino, se med zaviranjem pojavlja škripanje. Če zaslišite ta hrup, naj vozilo takoj pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Nadaljnja vožnja v tem stanju lahko povzroči nesrečo.

⚠ POZOR

Če v zavornem sistemu pride do katere koli od naslednjih težav, naj vozilo takoj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- **Slab zavorni učinek**
- **Neenakomeren zavorni učinek (zavore ne delujejo enakomerno na vseh kolesih)**
- **Prekomeren hod pedala**
- **Drsenje zavor**

Parkirna zavora



54G109

Tehnični podatki zobca »b«:
4.–9.
Obremenitev ročice (1):
200 N (20 kg, 45 lbs)

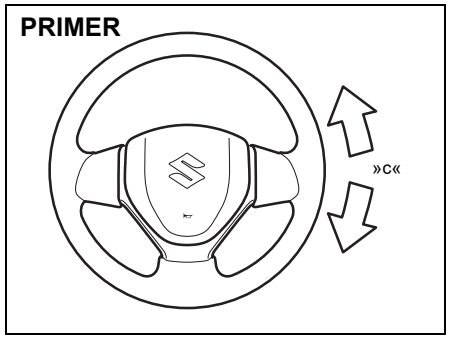
Preverite, ali je parkirna zavora pravilno nastavljena, tako da preštejete število klikov zobcev ob počasnem zategovanju ročice ročne zavore. Ročica parkirne zavore se mora ustaviti med predpisanimi zobci, pri čemer morata biti zadnji kolesi povsem blokirani. Če ročna zavora ni pravilno nastavljena ali če zavore drsijo, tudi če ročico povsem spustite, naj ročno zavoro pregleda in/ali nastavi prodajalec vozil SUZUKI.

Zavorni diski

Mesto zavore	Najmanjša debelina
Sprednji kolesi	20,0 mm (0,8 in)
Zadnji kolesi	8,0 mm (0,3 in)

Če izmerjena debelina najbolj izrabljenega dela presega zgoraj navedeno vrednost, je treba izrabljene dele zamenjati z novimi. Pri merjenju morate razstaviti posamezno zavoro in uporabiti mikrometer, pri čemer morate upoštevati navodila, ki jih najdete v ustreznem servisnem priročniku ali pri ustreznem prodajalcu.

Krmilni mehanizem



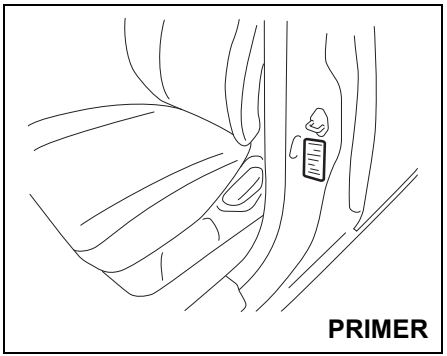
68LM708

Hod volana »c«:
0–30 mm (0,0–1,2 in)

Hod volana preverite tako, da volan nežno zavrtite z leve v desno in pri tem merite dolžino gibanja, preden začutite rahel odpor. Hod mora biti med predpisanima vrednostma.

Preverite, ali lahko vrtite volan lahkotno in enakomerno brez stresanja, tako da ga med zelo počasno vožnjo na varnem cestišču zavrtite povsem v desno in nato povsem v levo. Če prosti hod odstopa od predpisanih vrednosti ali če opazite katero koli drugo nepravilnost, mora mehanizem pregledati prodajalec vozil SUZUKI.

Pnevmatike



80JS025

Predpisani tlak v pnevmatikah za sprednji in zadnji kolesi je naveden na nalepki s podatki o pnevmatikah. Sprednje in zadnje pnevmatike morajo biti napolnjene do predpisanega tlaka.
Predpisana vrednost pa ne velja za kompaktno rezervno pnevmatiko, če je del opreme.

OPOMBA:
Tlak napolnitve pnevmatik se med vožnjo spreminja zaradi sprememb tlaka ozračja, temperature ali temperature zračnic. Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah (če je del opreme) zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Ravno tako je v pnevmatikah, ki jih do predpisanega tlaka napolnite v topli garaži, lahko takrat, ko vozilo odpeljete ven na zelo nizke temperature, nižji tlak od predpisanega. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku hladnih pnevmatik.

Pregledovanje pnevmatik

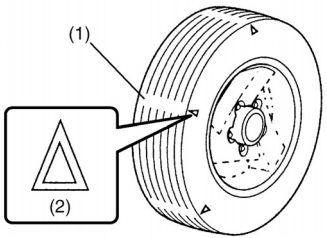
Pnevmatike vozila preglejte najmanj enkrat mesečno, in sicer:

1) Z manometrom izmerite zračni tlak. Po potrebi pnevmatiko napolnite ali izpustite do predpisanega tlaka. Preverite tudi rezervno pnevmatiko.

⚠ OPOZORILO

- **Zračni tlak je treba meriti, ko so pnevmatike hladne, sicer izmerjena vrednost morda ne bo točna.**
- **Med postopnim polnjenjem pnevmatike občasno preverite tlak in polnite, dokler ne dosežete predpisanega tlaka.**
- **Pnevmatik nikoli ne napolnite premalo ali preveč.**
  Nezadosten tlak je lahko vzrok za neobičajne vozne lastnosti vozila, lahko pa pride tudi do zdrsa pnevmatike s platišča in s tem do prometne nezgode ali poškodbe pnevmatike ali platišča.
  Zaradi previsokega tlaka lahko pnevmatika poči, kar lahko privede do telesnih poškodb. Previsok tlak v pnevmatikah lahko povzroči tudi neobičajne vozne lastnosti vozila, kar se lahko konča z nesrečo.

PRIMER



54G136

(1) Kazalec obrabe profila
(2) Oznaka lokacije indikatorja

2) Preverite, ali globina profila presega 1,6 mm (0,06 in). Pri tem si lahko pomagate s kazalci obrabe profila pnevmatik v žlebovih. Če so kazalci obrabe vidni na stični površini, je globina žlebov samo še 1,6 mm (0,06 in) ali manjša, zato morate zamenjati pnevmatiko.
3) Preverite, ali gre za neobičajno obrabo, razpoke in druge poškodbe. V primeru razpok ali drugih poškodb zamenjajte pnevmatiko. Pri neobičajni obrabi naj pnevmatike pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ POZOR

Pri naletu na robnike ali vožnji po večjih kamnih lahko poškodujete pnevmatike in spremenite poravnavo kolesa. Pnevmatike in poravnavo koles naj redno pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

4) Preverite, ali so kolesni vijaki zategnjeni.
5) Preverite, ali so v pnevmatiko zapičeni žeblji, kamni ali drugi tujki.

⚠ OPOZORILO

- **Vaše vozilo SUZUKI je opremljeno s pnevmatikami enakega tipa in dimenzij. S tem je zagotovljeno ustrezno upravljanje in vozne lastnosti vozila. Ne kombinirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipov. Dimenzije in tip uporabljenih pnevmatik naj ustrezajo tistim, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.**
- **Zamenjava koles in pnevmatik na vašem vozilu z določeno kombinacijo drugih koles in pnevmatik lahko bistveno spremeni način upravljanja vozila in njegove vozne lastnosti.**
- **Uporabljajte torej samo kolesa in pnevmatike, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.**

POMNI

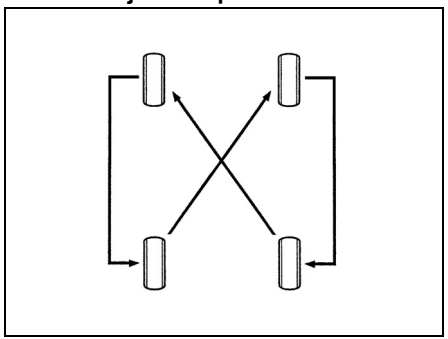
Zamenjava originalnih pnevmatik s pnevmatikami drugih dimenzij lahko povzroči napačne odčitke merilnika hitrosti ali števca kilometrov. Pred nakupom nadomestnih pnevmatik drugačnih dimenzij se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

POMNI

Pri modelih 4WD lahko zamenjava pnevmatike s pnevmatiko drugačne dimenzije ali uporaba različnih znamk pnevmatik na štirih kolesih poškoduje pogon.

Premeščanje pnevmatik

Premeščanje štirih pnevmatik

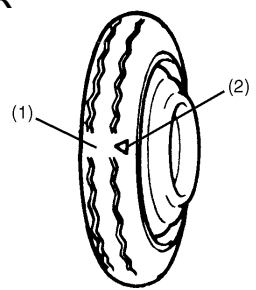


54G114

Če želite preprečiti neenakomerno obrabo pnevmatik in podaljšati njihovo življenjsko dobo, premeščajte pnevmatike tako, kot je prikazano na sliki. Premeščajte jih vsakih 10.000 km (6.000 milj). Po premeščanju uskladite tlak v sprednjih in zadnjih pnevmatikah s predpisanimi vrednostmi na nalepki s podatki o pnevmatikah.

Kompaktno rezervno kolo (če je del opreme)

PRIMER



54G115

(1) Kazalec obrabe
(2) Oznaka lokacije indikatorja

Vaše vozilo je opremljeno s kompaktnim rezervnim kolesom. Zasnovano je tako, da zasede manjši prostor v prtljažniku, manjša teža pa olajša zamenjavo. Namenjeno je zgolj začasni uporabi v sili do popravila ali zamenjave običajne pnevmatike. Tlak v kompaktni rezervni pnevmatiki morate preveriti najmanj enkrat mesečno. Uporabljajte kakovosten žepni merilnik tlaka z nastavitvijo 420 kPa (60 psi). Hkrati preverite, ali je kolo dobro pritrjeno na mestu za shranjevanje. Če ni, ga pritrdite.

Na vozilu ne uporabljajte dveh ali več kompaktnih rezervnih koles hkrati.

⚠ OPOZORILO

Kompaktno rezervno kolo je namenjeno zgolj začasni uporabi v sili. Pri trajni uporabi lahko pride do poškodbe kolesa in izgube nadzora nad vozilom. Pri uporabi tega rezervnega kolesa upoštevajte ta opozorila:

- **Vozilo je treba med uporabo tega rezervnega kolesa upravljati na drugačen način.**
- **Ne vozite hitreje od 80 km/h (50 mph).**
- **Rezervno kolo čim prej zamenjajte z običajnim.**
- **Pri uporabi rezervnega kolesa se zmanjša odmik od tal.**
- **Predpisani tlak za pnevmatiko rezervnega kolesa je 420 kPa (60 psi).**
- **Na kompaktnem rezervnem kolesu ne uporabljajte snežnih verig. Če morate uporabiti snežne verige, na sprednjo os namestite običajni kolesi.**
- **Profil pnevmatike kompaktnega rezervnega kolesa ima bistveno krajšo življenjsko dobo kot profil običajnih pnevmatik. Pnevmatiko zamenjajte takoj, ko je viden kazalec obrabe profila.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Pri zamenjavi kompaktne rezervne pnevmatike uporabite nadomestno pnevmatiko istih dimenzij in tipa.**
- **Kompaktnega rezervnega kolesa ne uporabljajte na sprednjih kolesih. Če predrete sprednjo pnevmatiko, sprednje kolo zamenjajte z zadnjim kolesom in s kompaktnim rezervnim kolesom zamenjajte odstranjeno zadnje kolo.**

Akumulator

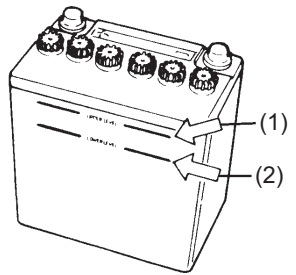
⚠ OPOZORILO

- **Akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Pri delu blizu akumulatorja nikoli ne kadite.**
- **Pred pregledom ali vzdrževanjem izključite negativni kabel iz akumulatorja. Pri tem pazite, da ne povzročite kratkega stika s kovinskimi predmeti, ki se hkrati dotikajo priključkov akumulatorja in vozila.**
- **Za preprečitev telesnih poškodb in okvare vozila ali akumulatorja pri zagonu vozila s premostitvenimi kabli, če je ta potreben, upoštevajte navodila v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.**
- **Zaradi izlitja razredčene žveplove kisline iz akumulatorja lahko oslepite ali dobite hude opekline. Uporabite ustrezna zaščitna očala in rokavice. Če pride žveplova kislina v stik z očmi, izperite oči z veliko količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč. Akumulatorje hranite zunaj dosega otrok.**

POMNI

(Razen za model z motorjem K14D)
Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom ENG A-STOP in se akumulator, ki se uporablja izključno za sistem ENG A-STOP, izrabi, uporabite izključno akumulator predpisane vrste za sistem ENG A-STOP. Za podrobnosti glejte poglavje TEHNIČNI PODATKI. Sicer lahko svoje vozilo poškodujete in sistem ENG A-STOP lahko preneha delovati. Če morate zamenjati akumulator vozila, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

PRIMER



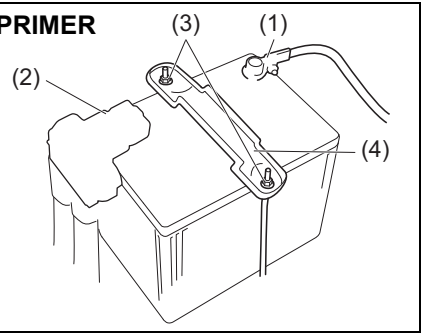
76MS006

Akumulatorju, ki ga ni potrebno vzdrževati (tip brez pokrova), ni potrebno dolivati vode. Pri običajnem tipu akumulatorja, v katerega je mogoče dolivati vodo, mora biti nivo elektrolita v akumulatorju vedno med oznako zgornjega (1) in spodnjega (2) nivoja. Če je nivo nižji od oznake spodnjega nivoja (2), dolijte destilirano vodo do oznake zgornjega nivoja (1). Redno pa preverjajte akumulator, kontakte in nosilec akumulatorja zaradi morebitne korozije. Korozijo odstranjujte s trdo krtačo ter raztopino amoniaka in vode ali natrijevega bikarbonata (sode) in vode. Ko odstranite korozijo, površino izplaknite z vodo.

Če vozila ne boste uporabljali mesec dni ali dlje, izključite kabel z negativnega priključka, da preprečite praznjenje akumulatorja.

Menjava akumulatorja

PRIMER



74SE0705

Akumulator odstranite tako:
1) Izključite negativni kabel (1).
2) Izključite pozitivni kabel (2).
3) Odvijte matice držala (3) in snemite držalo (4).
4) Odstranite akumulator.

Akumulator namestite tako:
1) Akumulator namestite v nasprotnem vrstnem redu odstranitve.
2) Čvrsto privijte matice držala in kable akumulatorja.

OPOMBA:
- *Če odklopite akumulator, se nekatere funkcije vozila inicializirajo in/ali izklopijo. Te funkcije je treba po ponovni priključitvi akumulatorja ponastaviti.*
- *Priključkov akumulatorja ne odklopite vsaj eno minuto po pritisku na stikalo za zagon motorja, da način vžiga spremenite v zaklepanje volana.*
- *Za model z motorjem K14D:*
  10 sekund po priklopu svinčevega akumulatorja ne pritisnite na stikalo za zagon motorja, da bi vklopili vžig. Če v 10 sekundah pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, bo utripala lučka ENG A-STOP »OFF« in sistem morda ne bo deloval pravilno. V tem primeru pritisnite na stikalo za zagon motorja, da izberete način zaklepanja volana, počakajte več kot 90 sekund in nato pritisnite na stikalo za zagon motorja, da znova vklopite vžig. Če lučka ENG A-STOP »OFF« ne ugasne niti po izvedbi prej navedenega postopka, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

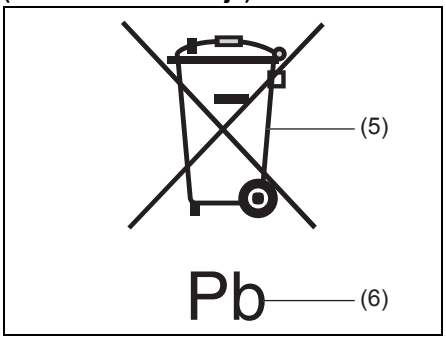
⚠ OPOZORILO

Akumulatorji vsebujejo strupene snovi, vključno z žveplovo kislino in svincem. Te snovi so lahko škodljive za okolje in zdravje ljudi. Izrabljene akumulatorje je treba odložiti ali reciklirati v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Pri odstranjevanju akumulatorja iz vozila pazite, da se akumulator ne prevrne. V nasprotnem primeru lahko pride do izlitja žveplove kisline, ki vas lahko poškoduje.

POMNI

- **Po zaustavitvi motorja upravljalnik in sistem še nekaj časa delujeta. Zato pred odstranitvijo akumulatorja počakajte več kot eno minuto po tem, ko ste način vžiga spremenili na zaklepanje volana.**
- **Za model z motorjem K14D: kontakta akumulatorja ne odklapljajte vsaj 3 minute po pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom spremembe načina vžiga v zaklepanje volana.**
  Če kontakt akumulatorja odklopite prej kot v 3 minutah, lahko poškodujete sistem SHVS.

(Oznaka akumulatorja)



53SB10715

(5) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih
(6) Kemijski simbol za svinec »Pb«

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (5) na oznaki akumulatorja označuje, da je treba izrabljeni akumulator odložiti ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.
Kemijski simbol za svinec »Pb« (6) označuje, da akumulator vsebuje več kot 0,004 % svinca.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljenega akumulatorja preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z odlaganjem akumulatorja med nepravilne odpadke. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Varovalke

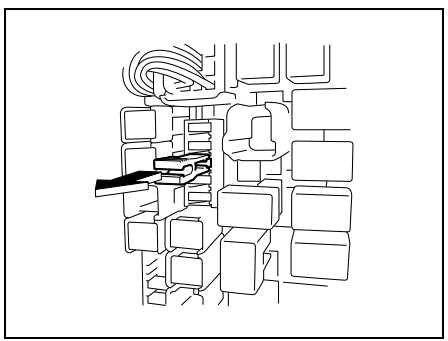
Vaše vozilo je opremljeno s tremi vrstami varovalk:

Glavna varovalka
Glavna varovalka pridobiva tok neposredno iz svinčevega akumulatorja.

Primarne varovalke
Te varovalke so nameščene med glavno varovalko in posameznimi varovalkami ter ščitijo celotno skupino porabnikov elektrike.

Posamezne varovalke
Te varovalke ščitijo posamezne električne tokokroge.

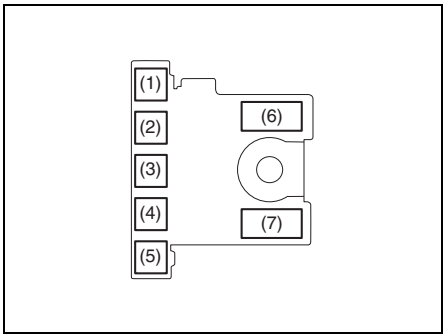
Varovalko izvlečete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v škatli z varovalkami.



63J095

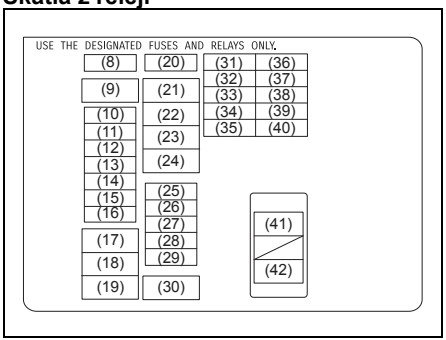
Varovalke v prostoru motorja

Glavna škatla z varovalkami



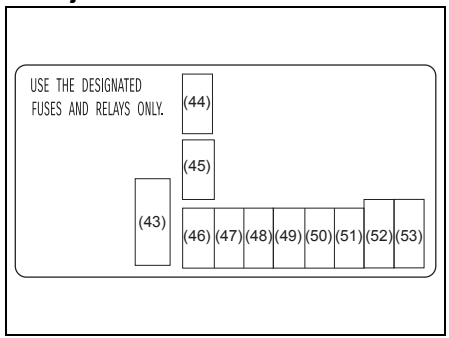
61MM0B068

Škatla z releji



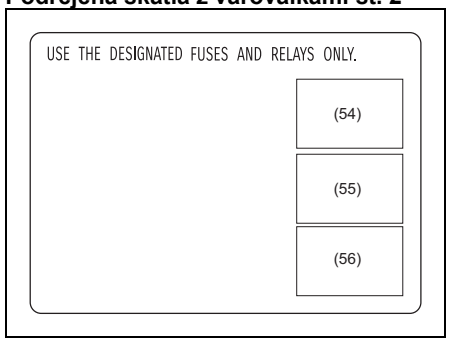
54P000706

Podrejena škatla z varovalkami št. 1



65T90190

Podrejena škatla z varovalkami št. 2



65T90200

GLAVNA VAROVALKA/ PRIMARNA VAROVALKA		
(1)	50 A	FL7[*1, *2]
	100 A	FL7
(2)	50 A	FL6[*1, *2]
	60 A	FL6
(3)	100 A	FL5
(4)	80 A	FL4
(5)	100 A	FL3
(6)	60 A	FL2[*2]
	120 A	FL2
(7)	100 A	FL1[*2]
	175 A	FL1
	-	Prazno[*1]
(8)	-	Prazno[*1, *2]
	30 A	Rezerva 2
(9)	30 A	Ventilator hladilnika 2[*2]
	50 A	IGN 2[*1]
	-	Prazno
(10)	-	Prazno
(11)	10 A	Žaromet, levi[*1, *2]
	10 A	Zračni kompresor

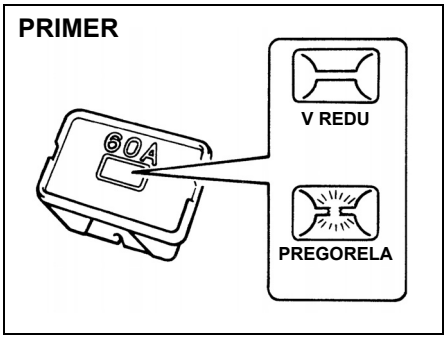
(12)	10 A	Žaromet, desni[*1, *2]
	10 A	Črpalka WTR
(13)	15 A	Menjalnik transaxle[*1, *2]
	-	Prazno
(14)	20 A	Dolgi žaromet[*1, *2]
	15 A	Ventilator BTRY
(15)	30 A	Rezerva
(16)	10 A	Pomožni akumulator[*1, *2]
	-	Prazno
(17)	40 A	ING 11
(18)	40 A	Motor ESP®[*1, *2]
	-	Prazno
(19)	30 A	Zaganjalnik
(20)	10 A	DMS 2
(21)	40 A	FI[*1, *2]
	30 A	DMS
(22)	30 A	Ventilator hladilnika
	30 A	DMS[*1]
(23)	-	Prazno[*1, *2]
	40 A	Črpalka VAC
(24)	-	Prazno[*1, *2]
	30 A	Črpalka T/M

(25)	15 A	4WD[*1, *2]
	20 A	FI
(26)	30 A	FI 4[*2]
	20 A	VVT[*1]
	10 A	HEV
(27)	20 A	Črpalka za gorivo[*1, *2]
	15 A	4WD
(28)	10 A	Zračni kompresor[*1, *2]
		Menjalnik transaxle
(29)	25 A	Nadzorni modul za ESP®[*1, *2]
	10 A	Menjalnik transaxle 2
(30)	30 A	Ventilator spredaj
(31)	10 A	IGN 1 SIG 4
	-	Prazno[*1, *2]
(32)	10 A	MTR 2
	-	Prazno[*1, *2]
(33)	5 A	Zaganjalni signal
(34)	-	Prazno
(35)	10 A	Dolgi žaromet (levi)
(36)	10 A	FI 2[*1, *2]
	-	Prazno

(37)	20 A	INJ DRV*1, *2
(37)	-	Prazno
(38)	10 A	FI 3*1, *2
	-	Prazno
(39)	-	Prazno
(40)	10 A	Dolgi žaromet (desni)
(41)	50 A	Razdelilna doza*3, *4
	-	Prazno*1, *2
(42)	50 A	IGN2*3*4
	-	Prazno*1, *2
(43)	80 A	P/S*3, *4
(44)	5 A	Signal VAC 2*3, *4
(45)	5 A	Signal VAC*3, *4
(46)	10 A	HEV 2*3, *4
(47)	20 A	IGN12*3, *4
(48)	10 A	Dolgi žaromet*3, *4
(49)	10 A	Žaromet, levi*3, *4
(50)	10 A	Žaromet, desni*3, *4
(51)	25 A	ABS 2*3, *4
(52)	40 A	ABS*3, *4
(53)	40 A	Rezerva 3*3, *4
(54)	30 A	Sub HTR 2*4
(55)	30 A	Sub HTR 3*4
(56)	30 A	Sub HTR*4

*1: modeli z motorjem K14D
*2: modeli z motorjem K14C
*3: modeli z motorjem K15C
(vozilo z volanom na desni strani)
*4: modeli z motorjem K15C
(vozilo z volanom na levi strani)

Glavno varovalko, primarne varovalke in nekatere posamezne varovalke najdete v prostoru motorja. Če pregori glavna varovalka, ne deluje nobena električna naprava. Če pregori primarna varovalka, ne deluje nobena električna naprava iz skupine porabnikov, ki jo je varovala pregorela varovalka. Pri zamenjavi glavne, primarnih ali posameznih varovalk uporabljajte originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI.
Varovalko izvlečete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v škatli z varovalkami. Amperska vrednost posamezne varovalke je prikazana na zadnji strani pokrova škatle z varovalkami.



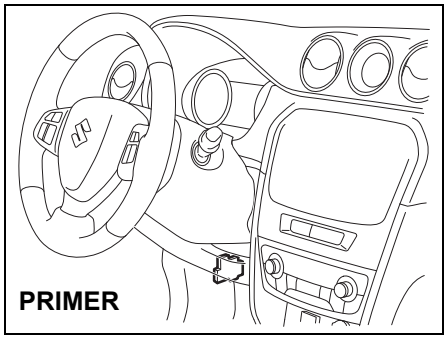
60G111

⚠ OPOZORILO

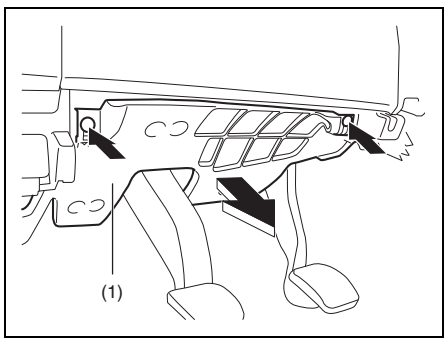
Če pregori glavna ali primarna varovalka, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Uporabljajte samo originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI. Ne uporabljajte začasnih nadomestkov, kot je žica, sicer lahko pride do večje okvare električne napeljave.

OPOMBA:
V škatli z varovalkami morajo biti vedno rezervne varovalke.

Varovalke pod armaturno ploščo

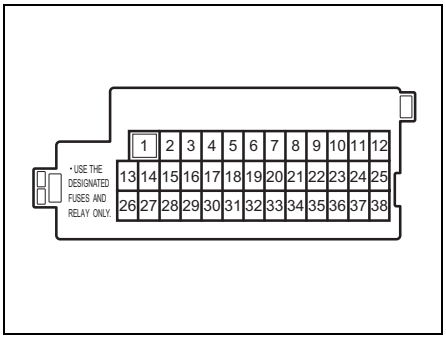


74SE0703



61MM0B071

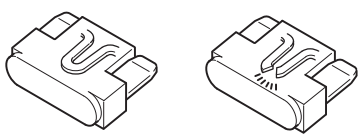
OPOMBA:
Za dostop do varovalk odvijte vijake in odstranite pokrov (1).



81P70220

PRIMARNA VAROVALKA		
(1)	30 A	Električno okno
(2)	10 A	Števec/merilnik
(3)	15 A	Vžigalna tuljava
(4)	5 A	Signal za vžig-1 2
(5)	20 A	Prestavna ročica
(6)	20 A	Sončna streha
(7)	10 A	Zaklepanje volana 2
(8)	20 A	»Door lock« (Ključavnica na vratih)
(9)	15 A	Zaklepanje volana
(10)	10 A	Smerni kazalci
(11)	5 A	Krmilnik A-STOP
(12)	10 A	Zadnja meglenka
(13)	5 A	Nadzorni modul ABS/ ESP®
(14)	15 A	Grelec sedežea
(15)	5 A	Signal za vžig-1 3
(16)	10 A	Stropna luč-2
(17)	5 A	Stropna luč
(18)	15 A	Radijjski sprejemnik
(19)	5 A	CONT
(20)	5 A	Ključ 2
(21)	20 A	Časovnik električnih oken
(22)	5 A	Ključ
(23)	15 A	Hupa
(24)	5 A	Zadnja luč (leva)
(25)	10 A	Zadnja luč
(26)	10 A	Zračna blazina
(27)	10 A	Signal za vžig 1
(28)	10 A	Zadnja luč
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Ogrevano zadnje steklo
(31)	10 A	Ogrevano ogledalo

(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Zadnji brisalec
(35)	5 A	Signal za vžig 2
(36)	15 A	Pralec
(37)	25 A	Sprednji brisalec
(38)	10 A	Zavorna luč



81A283

⚠ OPOZORILO

- **Če pregori glavna varovalka, naj vozilo pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.**
- **Pregorelo varovalko vedno zamenjajte z varovalko ustrezne amperske moči in zmogljivosti. Pregorele varovalke nikoli ne zamenjajte z nadomestki, kot je aluminijasta folija ali žica. Sicer lahko pregori žična napeljava in povzroči požar.**
- **Če kmalu pregori tudi zamenjana varovalka, gre morda za večjo okvaro električne napeljave. Vozilo naj takoj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.**

Usmerjanje žarometov

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Zamenjava žarnic

⚠ POZOR

- **Žarnice so lahko takoj po izklopu luči dovolj vroče, da si na njih lahko opečete prste. To velja zlasti za halogenske žarnice žarometov. Žarnice zamenjajte šele, ko se dovolj ohladijo.**
- **Žarnice žarometov vsebujejo stisnjen halogenski plin. Če z njimi udarite ob oviro ali če vam padejo na tla, lahko počijo in vas poškodujejo. Bodite previdni.**
- **Med menjavo žarnic nosite rokavice in oblačila z dolgimi rokavi, da se ne poškodujete na ostrih delih karoserije.**

POMNI

Ob stiku s kožo se lahko žarnica pregreje in pri prižgani luči poči. Novo žarnico primite s čisto krpo.

POMNI
Pogosta menjava žarnice pomeni, da je treba pregledati električni sistem. To mora izvesti prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:
Notranja površina leče, na primer žarometov ali zadnje kombinirane luči, se lahko ob vožnji v dežju ali pranju vozila zamegli ali pa se na njej pojavi kondenzacija. To je začasen pojav, ki ga povzroči temperaturna razlika med notranjostjo in zunanjostjo luči. (To je isti pojav kot zamegljena okna na deževen dan.)
Včasih se tudi zdi, da v luči prodira voda zaradi polzenja ob strani leče. To je začasen pojav zaradi nabiranja vode na zunanji strani luči. Prej navedeni pojavi niso okvara vozila. Vendar, če se v lučeh nabere voda ali so na notranji strani leče velike vodne kapljice, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Nerazstavljive luči

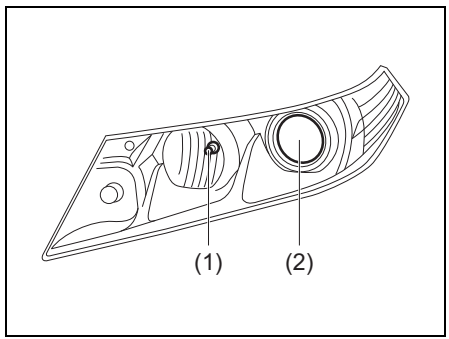
Luči, prikazanih spodaj, ni mogoče razstaviti, zato luči ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od luči zamenjajte celoten sestav.
Za zamenjavo sestava se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

- Žaromet (LED)
- Stranski smerni kazalec na odbijaču ali zunanjih vzvratnih ogledalih (če so del opreme)
- Sprednja pozicijska luč (LED)
- Zadnja/zavorna luč
- Dnevne luči
- Tretja zavorna luč
- Osvetlitev registrske tablice (model z motorjem K14D in model z motorjem K15C)
- Zadnja meglenka (če je del opreme)

Žarometi

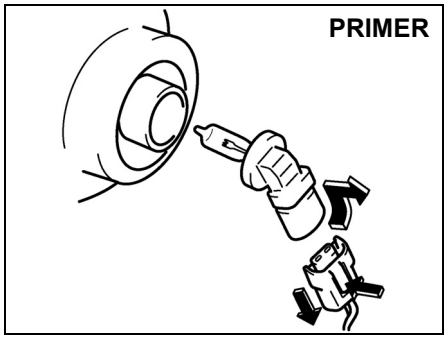
LED
Ker so potrebni posebni postopki, priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI.

Halogenski



54P000709

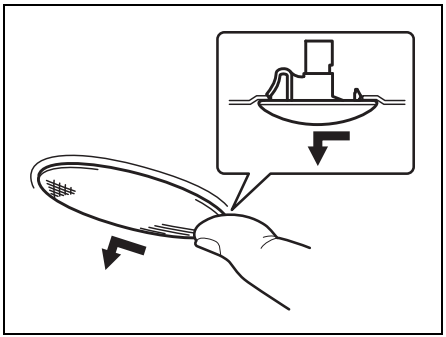
(1) Žaromet (dolge luči)
(2) Žaromet (kratke luči)



80JM071

Odprite pokrov motorja. Pritisnite ročico za sprostitev in snemite spojko. Nosilec žarnice zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Stranski smerni kazalec (če je del opreme)



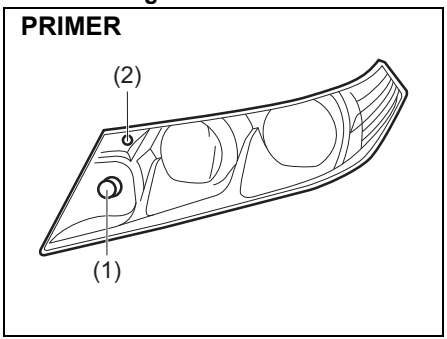
64J195

Ker je žarnica vgrajena, jo zamenjajte skupaj s celotnim sestavom luči. Odstranite ga tako, da razpršilno steklo s prsti potegnete v levo.

Sprednji smerni kazalec in sprednja pozicijska luč

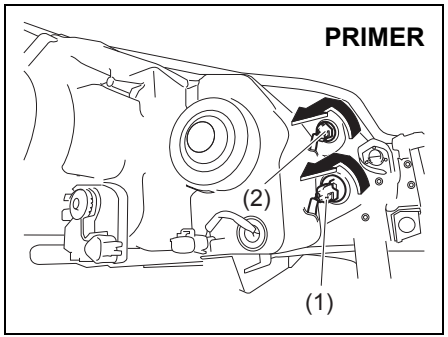
V primeru pozicijskih luči LED (če so del opreme) priporočamo, da vozilo za zamenjavo luči odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.

Vozilo s halogenskimi žarometi



53SB60701

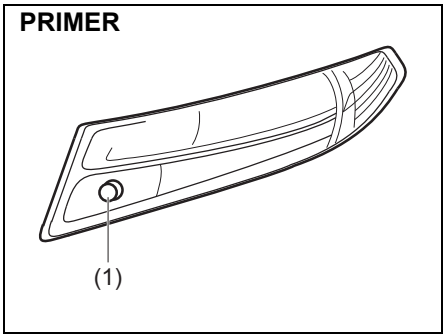
(1) Sprednji smerni kazalec
(2) Sprednja pozicijska luč



54P000711

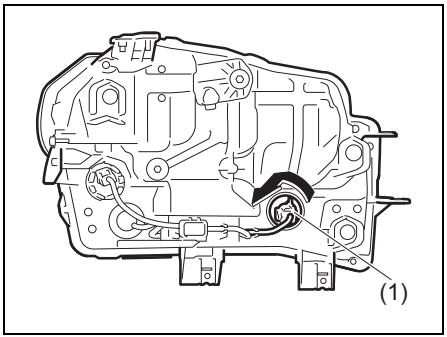
1) Odprite pokrov motorja. Če želite odstraniti nosilec žarnice sprednjega smernega kazalca (1) ali sprednje pozicijske luči (2) iz ohišja, obrnite nosilec v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite.

Vozilo z žarometi LED



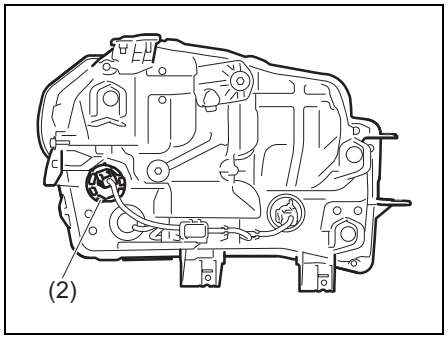
53SB60702

(1) Sprednji smerni kazalec



53SB60703

1) Odprite pokrov motorja. Če želite odstraniti nosilec žarnice lučke sprednjega smernega kazalca (1), zavrtite nosilec v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite.

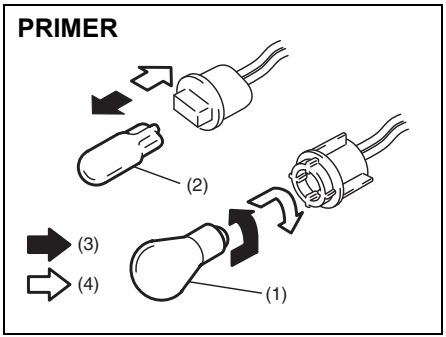


53SB60704

⚠ POZOR

Ne dotikajte se toplotnega izmenjevalnika na zadnji strani pozicijske luči (2). Toplotni izmenjevalnik se lahko segreje in lahko povzroči opekline.

PRIMER



61MM0B078

(3) Odstranitev
(4) Namestitev

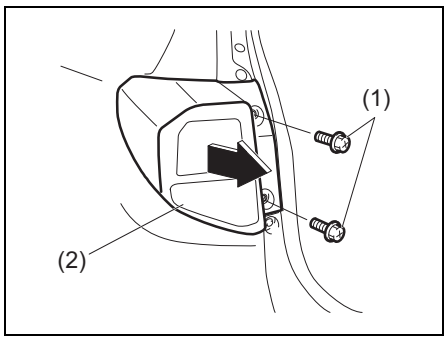
Če želite odstraniti žarnico sprednjega smernega kazalca (1) iz nosilca žarnice, potisnite žarnico navznoter in jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Novo žarnico namestite tako, da jo potisnete navznoter in zavrtite v smeri urinega kazalca.
Če želite odstraniti in namestiti žarnico sprednje pozicijske luči (2), jo preprosto izvlecite ali vtaknite.

Dnevne luči

Ker so potrebni posebni postopki, priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI.

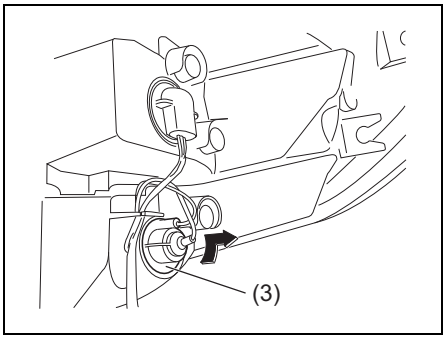
Zadnja kombinirana luč

V primeru zadnjih/zavornih luči LED priporočamo, da vozilo za zamenjavo luči odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.



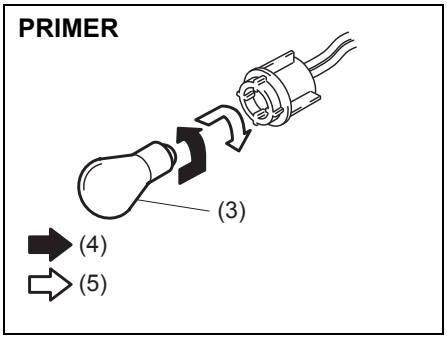
53SB10701

1) Odstranite matice (1) in ohišje luči (2) naravnost izvlecite.



53SB10702

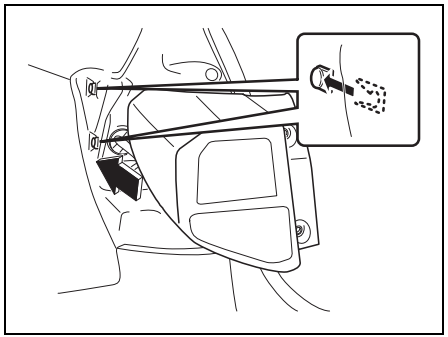
2) Če želite odstraniti nosilec žarnice lučke zadnjega smernega kazalca (3), zavrtite nosilec v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite.



53SB7008

(4) Odstranitev
(5) Namestitev

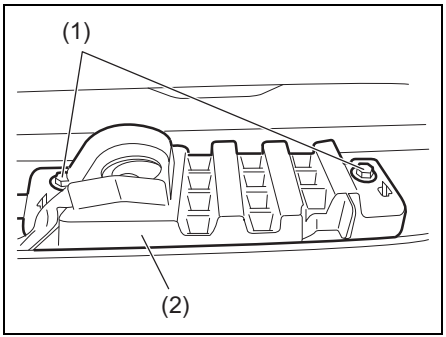
3) Če želite odstraniti žarnico zadnjega smernega kazalca (3) iz nosilca žarnice, potisnite žarnico navznoter in jo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Novo žarnico namestite tako, da jo potisnete navznoter in zavrtite v smeri urinega kazalca.



53SB10705

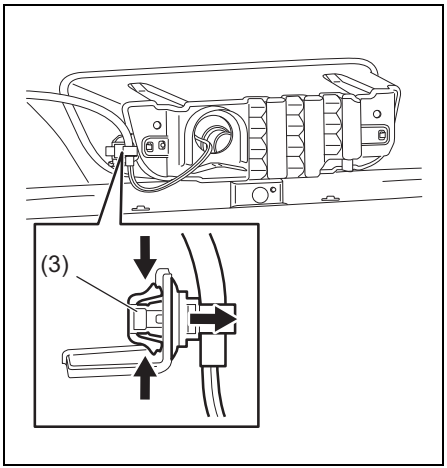
OPOMBA:
Pri ponovnem nameščanju ohišja luči preverite, ali so sponke pravilno pritrjene.

Luč za vzvratno vožnjo



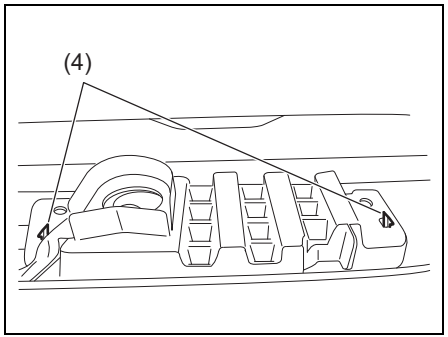
53SB7009

1) Vstavite roke z zadnje strani zadnjega odbijača. Odstranite vijake (1), s katerimi je pritrjeno ohišje luči (2).



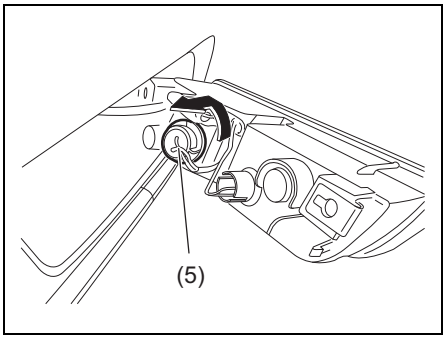
53SB7010

2) Odstranite spono (3).



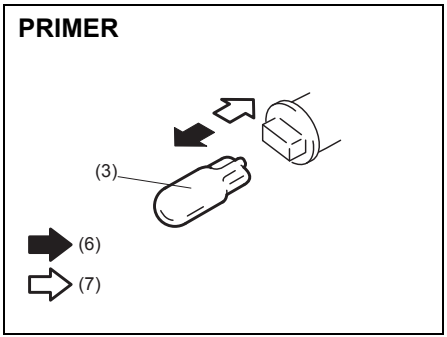
53SB7011

3) Iztaknite kavlje (4) in izvlecite ohišje luči.



53SB7012

4) Nosilec žarnice luči za vzvratno vožnjo (5) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.



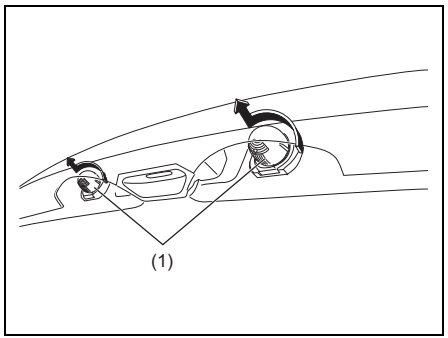
53SB7013

(6) Odstranitev
(7) Namestitev

5) Če želite odstraniti in namestiti žarnico luči za vzvratno vožnjo (3), preprosto izvlecite ali vtaknite žarnico.

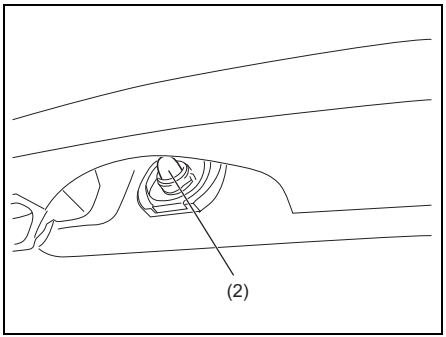
Osvetlitev registrske tablice

V primeru osvetlitve registrske tablice z LED (če je del opreme) priporočamo, da vozilo za zamenjavo luči odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.



61MM0B086

1) Zavrtite pokrivalo (1) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.



61MM0B087

2) Če želite odstraniti ali namestiti žarnico za osvetlitev registrske tablice (2), preprosto izvlecite ali vstavite žarnico.

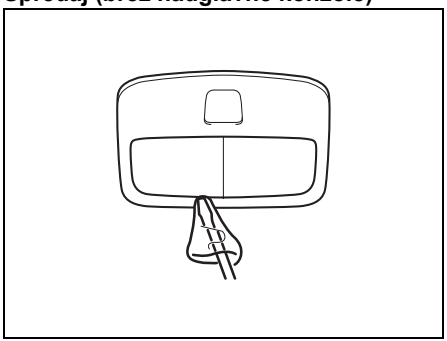
Zadnja meglenka (če je del opreme)

Uporabljen je LED. Priporočamo, da vozilo za zamenjavo luči odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.

Notranja luč

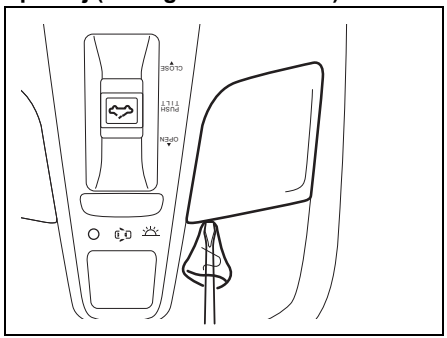
Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite lečo, kot prikazuje slika. Pri vnovični namestitvi zadošča pritisk.

Spredaj (brez nadglavne konzole)



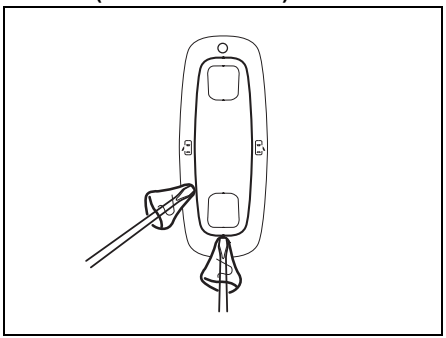
61MM0A207

Spredaj (z nadglavno konzolo)



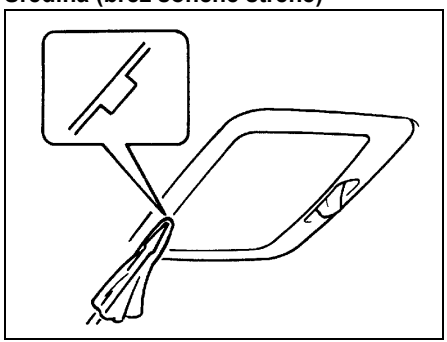
61MM0A129

Sredina (s sončno streho)



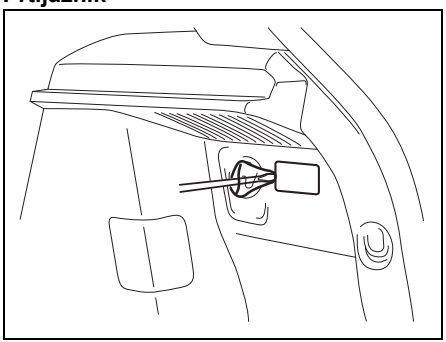
61MM0A130

Sredina (brez sončne strehe)



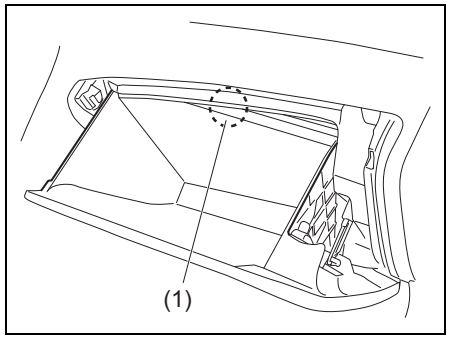
60G115

Prtljažnik



61MM0B072

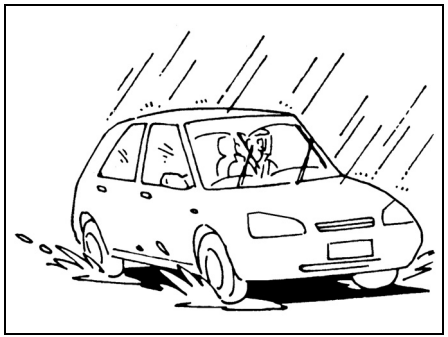
Luč v predalu (če je del opreme)



54P000728

Če želite odstraniti in namestiti žarnico luči v predalu (1), jo preprosto izvlecite ali vstavite.

Metlice brisalcev



54G129

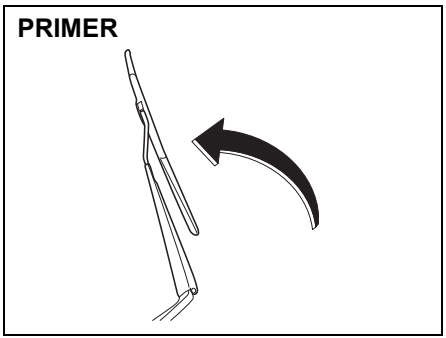
Če se metlice brisalcev obrabijo ali poškodujejo ali pri brisanju delajo črte, jih zamenjajte.

Nove metlice brisalcev namestite tako.

POMNI
Pazite, da roka brisalca pri zamenjavi metlice brisalcev ne udari ob steklo, sicer ga lahko opraska ali razbije.

OPOMBA:
Nekatere metlice brisalcev so lahko glede na tehnične podatke vozila razlikujejo od metlic, opisanih tukaj. V tem primeru se za pravilen postopek zamenjave obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

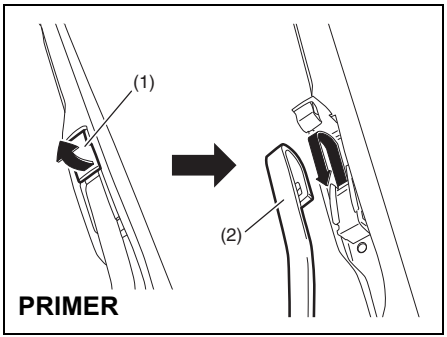
Za brisalce vetrobranskega stekla:



61MM0A208

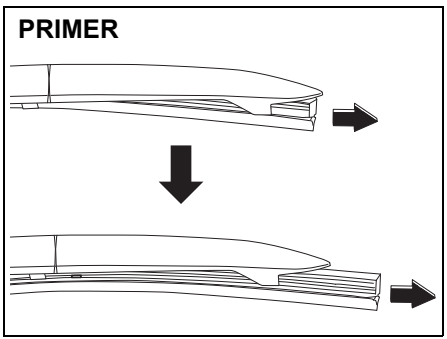
1) Držite roko brisalca stran od stekla.

OPOMBA:
Pri dviganju obeh rok brisalcev dvignite najprej roko na voznikovi strani.
Pri spuščanju rok brisalcev spustite najprej roko brisalca na sovoznikovi strani.
V nasprotnem primeru se roki ovirata.



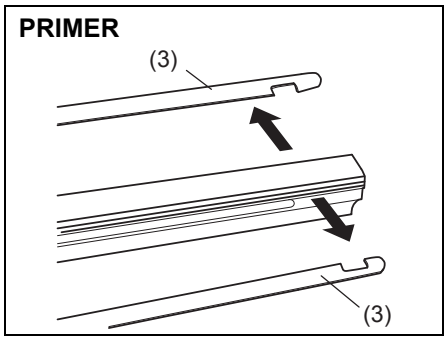
61MM0A210

2) Odprite zaklep (1), potisnite okvir brisalca in ga odstranite z roke (2), kot je prikazano.



53SB10706

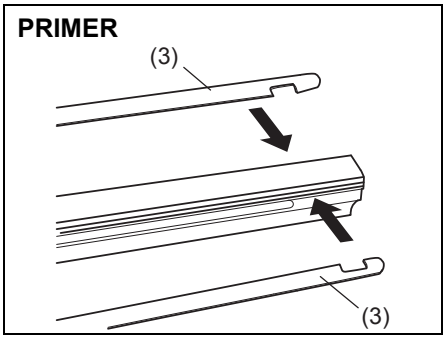
3) Čvrsto potegnite zaklenjen konec metlice brisalca, da metlico odklenete, in jo potisnite tako, kot je prikazano na sliki.



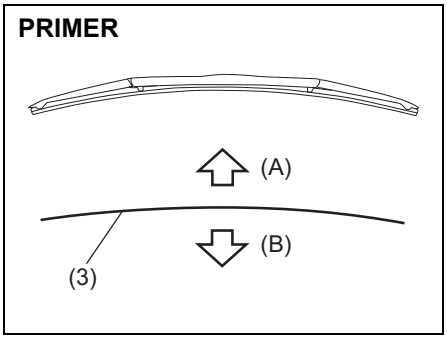
53SB10707

(3) Zadrževalnik

4) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil (3), ju s stare metlice premestite na novo.



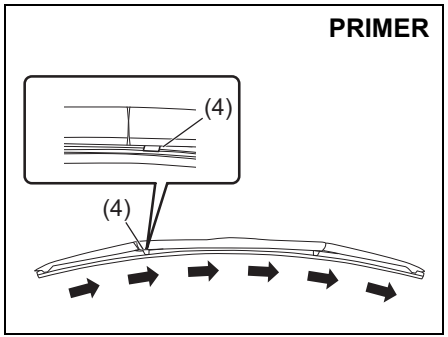
53SB10708



53SB10709

(A) Gor
(B) Dol

OPOMBA:
Pri namestitvi kovinskih vodil (3) preverite, ali sta kovinski vodili obrnjeni v smer, prikazano na zgornjih slikah.

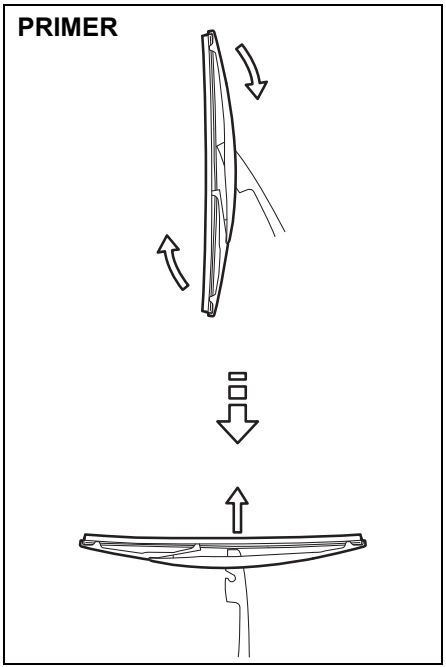


53SB10710

(4) Privihan konec

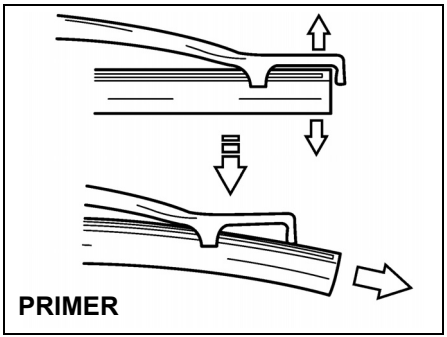
5) Novo metlico namestite v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi, pri čemer konec, ki ga boste privihali (4), gleda proti roki brisalca.
   Preverite, ali je metlica pravilo pritrjena z vsemi jezički. Konec metlice namestite na mesto.
6) Metlico spet namestite na nosilec, pri čemer preverite, ali se zaklepna ročica varno zaskoči v nosilec.

Za zadnji brisalec:



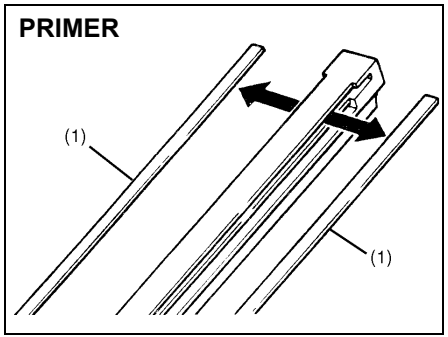
53SB10711

1) Držite roko brisalca stran od stekla.
2) Snemite okvir brisalca z roke, kot je prikazano na sliki.
3) Metlico potisnite ven, kot je prikazano na sliki.



65D151

OPOMBA:
Metlico brisalca čim manj upogibajte. V nasprotnem primeru se lahko zlomi.

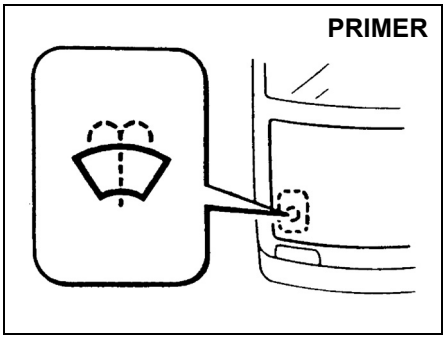


54G135

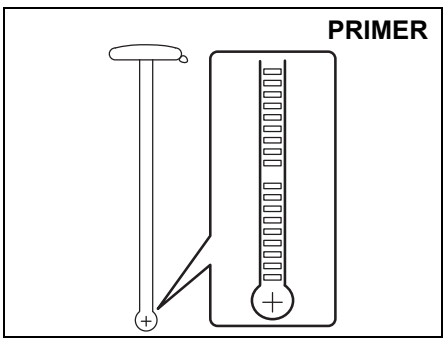
(1) Zadrževalnik

4) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil, ju s stare metlice premestite na novo.
5) Novo namestite v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi.
   Preverite, ali je metlica pravilo pritrjena z vsemi jezički.
6) Okvir brisalca znova namestite na roko v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi.

Tekočina za pranje vetrobranskega stekla



80JM078



66J116

Preverite, ali je v rezervoarju tekočina za čiščenje stekel, tako da pogledate na merilnik nivoja tekočine, ki je pritrjen na pokrov rezervoarja za tekočino za čiščenje stekel. Če je nivo tekočine neznaten, dolijte tekočino. Uporabljajte kakovostno tekočino za pranje vetrobranskega stekla, ki jo po potrebi redčite z vodo.

⚠ OPOZORILO

- **V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. S tem lahko povzročite močno poslabšanje vidljivosti ob škropljenju vetrobranskega stekla in lahko se poškoduje tudi barva vozila.**
- **Tekočine za pranje ne dolivajte, ko je motor vroč ali ko deluje, saj tekočina za pranje vsebuje alkohol in se lahko vname če se polije po motorju itd..**

POMNI

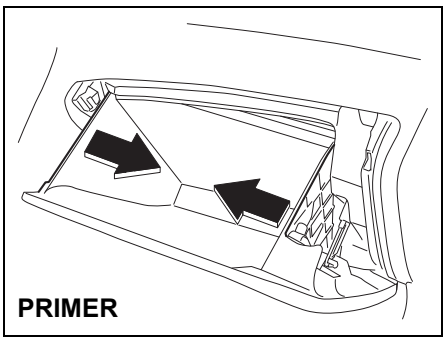
Ne uporabljajte naprave za pranje stekel, če v posodi ni tekočine, sicer lahko poškodujete motor pralca.

Klimatska naprava

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

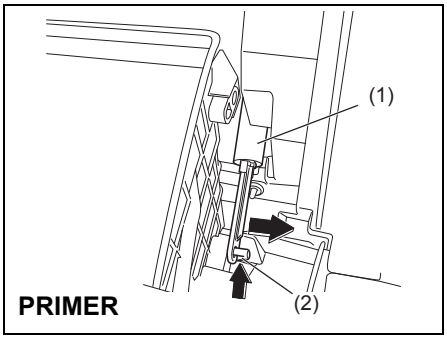
Zamenjava vložka filtra klimatske naprave

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.



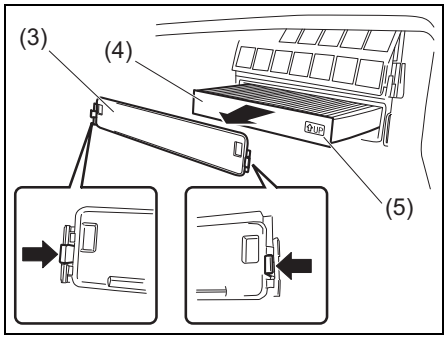
54P000734

1) Za dostop do filtra klimatske naprave odstranite predal. Stranici predala pritisnite navznoter, da ga odpnete.



54P000730

2) Za odstranitev predala odstranite blažilnik (če je del opreme) (1), tako da ga med pritiskanjem jezička potisnete v desno (2).

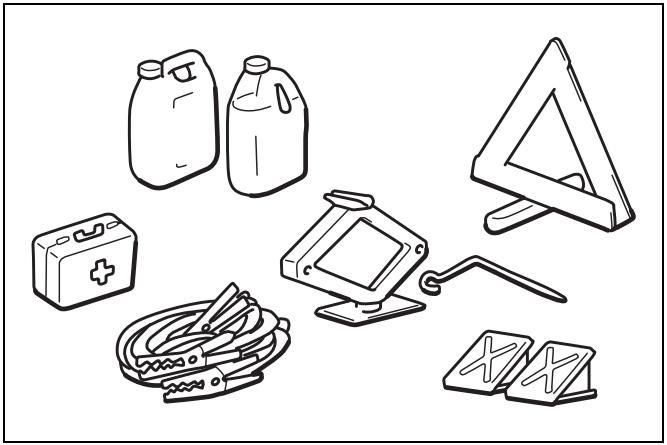


54P000731

3) Odstranite pokrov (3) in izvlecite filter klimatske naprave (4).

OPOMBA:
Pri namestitvi novega filtra preverite, ali je oznaka »UP« (5) obrnjena navzgor.

POMOČ PRI OKVARAH

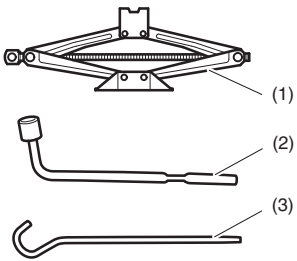


60G411

Orodje za menjavo kolesa
(če je del opreme) 8-1
Navodila za dviganje vozila 8-1
Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike
(če je del opreme) 8-6
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli 8-9
Vleka z vlečnim tovornjakom 8-10
Vleka vozila z vrvjo 8-13
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje 8-14
Težave z motorjem: zalit motor 8-14
Težave z motorjem: pregrevanje 8-15
eCall (če je del opreme) 8-16

Orodje za menjavo kolesa (če je del opreme)

PRIMER



61MM0B100

(1) Dvigalka
(2) Kolesni ključ
(3) Ročica dvigalke

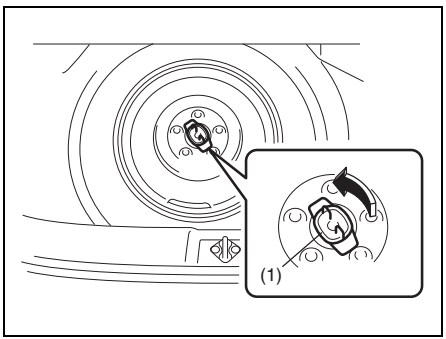
Orodje za menjavo kolesa je spravljeno v prtljažniku.
Glejte »Prtljažnik« v razdelku SLIKOVNO KAZALO.

⚠ OPOZORILO

Orodje za menjavo kolesa po uporabi odložite na svoje mesto, sicer lahko ob nesreči povzroči poškodbe.

⚠ POZOR

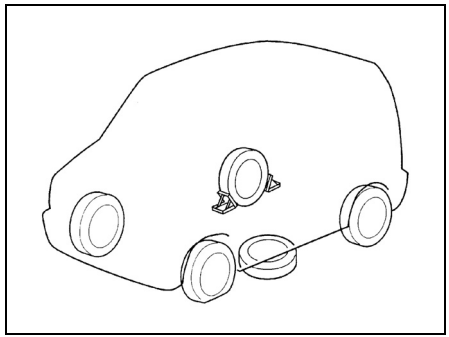
Dvigalko lahko uporabljate samo za menjavo koles. Pred uporabo dvigalke morate obvezno prebrati navodila za dviganje vozila v tem poglavju.



80J048

Če želite odstraniti rezervno kolo (če je del opreme), zavrtite vijak (1) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Navodila za dviganje vozila



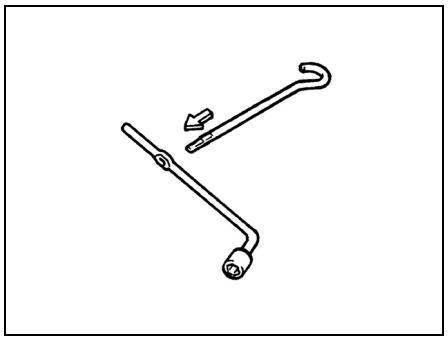
75F062

1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi.
2) Do konca zategnite ročno zavoro in prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle ali v položaj »R« pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle.

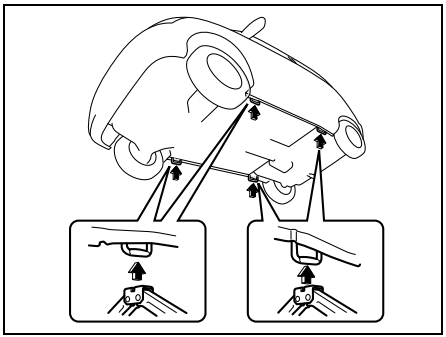
⚠ OPOZORILO

- **Preden dvignete vozilo, prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle ali v položaj »R« pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle.**
- **Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika transaxle v položaju »N«, saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.**

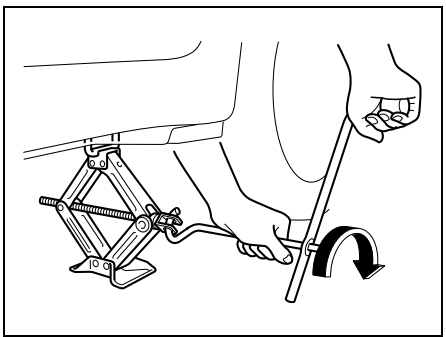
3) Če ste na prometnem kraju, vklopite varnostne utripalke.
4) Kolo, ki je diagonalno nasproti kolesu, ki ga želite dvigniti, blokirajte spredaj in zadaj.
5) Rezervno kolo postavite blizu kolesa, ki ga dvigujete, kot je prikazano na sliki, če bi dvigalka zdrsnila.



54G253



63J100



63J101

6) Postavite dvigalko pod kotom, kot je prikazano na sliki, in jo dvignite tako, da vrtite ročico dvigalke v smeri urinega kazalca, dokler utor glave dvigalke ni nameščen okoli dvigalne palice pod karoserijo vozila.
7) Počasi in enakomerno vrtite ročico naprej, dokler se kolo ne dvigne s tal. Vozilo dvignite samo toliko, kot je treba.

⚠ OPOZORILO

- **Dvigalko uporabljajte samo za menjavo koles na ravni in trdi podlagi.**
- **Vozila ne dvigajte na strmini.**
- **Vozilo dvigujte z dvigalko le na predpisanem mestu za dviganje vozila (prikazano na sliki) blizu kolesa, ki ga želite zamenjati.**
- **Preverite, ali je dvigalka dvignjena za najmanj 25 mm (1 in), preden se dotakne roba karoserije. Če dvigalko uporabljate medtem, ko je dvignjena manj kot 25 mm (1 in) od popolnoma spuščenega položaja, se lahko pokvari.**
- **Nihče ne sme pod vozilo, ki je dvignejo z dvigalko, potisniti katerega koli dela telesa.**
- **Motor dvignjenega vozila ne sme delovati, v vozilu pa ne sme biti potnikov.**

Dviganje vozila z garažno dvigalko

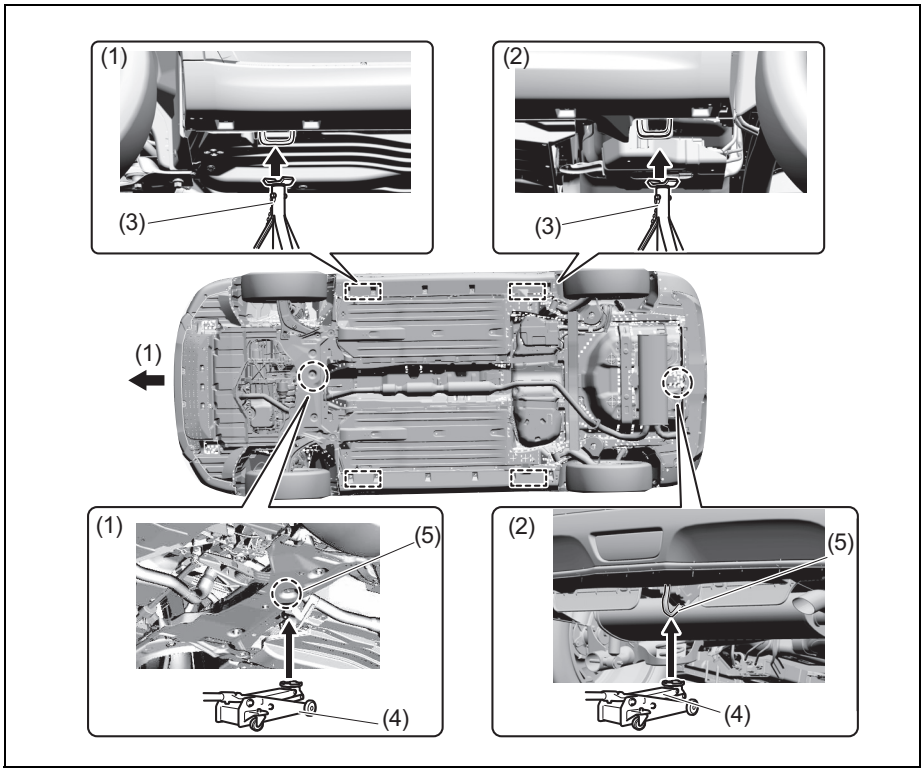
- Z garažno dvigalko (na voljo v prosti prodaji) dvignite vozilo na eni od točk, ki so prikazane na spodnji sliki.
- Dvignjeno vozilo vedno podložite s podpornimi stojali (ki so na voljo v prosti prodaji) v točkah, ki so prikazane na spodnji sliki.

(1) Spredaj
(2) Zadaj
(3) Stojalo dvigalke
(4) Garažna dvigalka
(5) Mesto za dviganje z garažno dvigalko

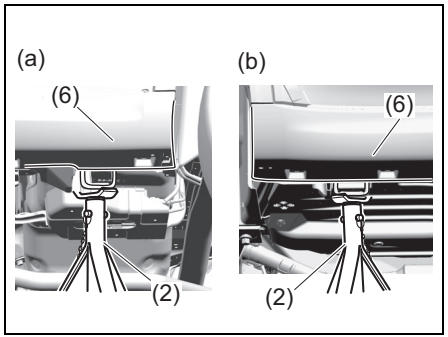
⚠ OPOZORILO

Upoštevajte naslednje točke, da preprečite poškodbe vozila ali nezgode.

- **Upoštevajte namenska mesta, prikazana na sliki.**
- **Dvignjeno vozilo podprite s stojalom dvigalke.**
- **Če dvignete samo sprednjo ali zadnjo stran vozila, namestite zagozdo (na voljo v prosti prodaji) pod sprednjo in zadnjo pnevmatiko, ki je na tleh.**



74SE0801



74SE0802

(a) Predpisani položaj stojala dvigalke za sprednjo stran.
(b) Predpisani položaj stojala dvigalke za zadnjo stran.

POMNI

Če uporabljate stojalo dvigalke (3) v pogojih, ko se dotika stranskega praga (6), se lahko stranski prag zlomi ali poškoduje.
Pri uporabi stojala dvigalke poskrbite, da ne bo prišlo v stik s stranskim pragom.

OPOMBA:
Za dodatne informacije se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.

Menjava koles

Pri zamenjavi kolesa upoštevajte ta navodila:

1) Iz vozila vzemite dvigalko (če je del opreme), orodje in rezervno kolo.
2) Sprostite kolesne vijake, vendar jih še ne odstranite.
3) Z dvigalko dvignite vozilo (upoštevajte navodila za dviganje vozila v tem poglavju).

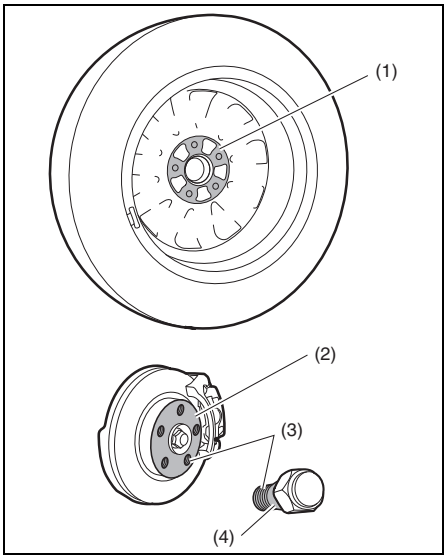
⚠ OPOZORILO

- **Preden dvignete vozilo, prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilu s samodejnim menjalnikom transaxle ali v položaj »R« pri vozilu z ročnim menjalnikom transaxle.**
- **Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika transaxle v položaju »N«, saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.**

⚠ POZOR

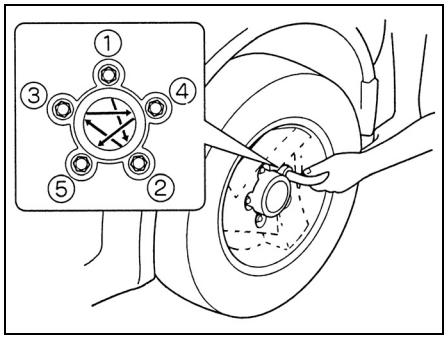
Takoj po vožnji vozila so lahko kolesa, kolesni vijaki in območje okoli zavor zelo vroči. Z dotikom teh območij se lahko opečete. Takoj po vožnji vozila se teh območij ne dotikajte.

4) Odstranite kolesne vijake in snemite kolo.



61MM0A209

5) S površine kolesa (1), pesta (2), profila (3) in površine kolesnih vijakov (4) s čisto krpo očistite morebitno blato ali umazanijo. Pri čiščenju pesta bodite pazljivi, saj je morda vroč zaradi vožnje.
6) Namestite novo kolo in vstavite kolesne vijake s konično stranjo proti kolesu. Ročno privijte vse vijake, tako da je kolo čvrsto nameščeno na pestu.



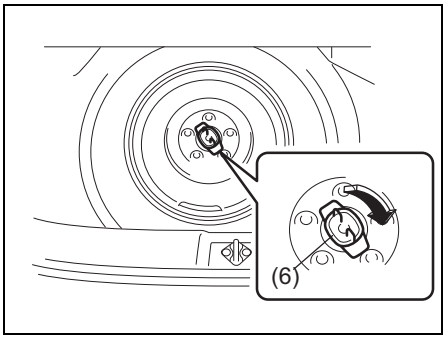
81A057

Moment privitja za kolesni vijak
100 Nm (10,2 kg-m, 74,0 lb-ft)

7) Spustite dvigalko in s ključem čvrsto privijte vijake po vrstnem redu, prikazanem na ilustraciji.

⚠ OPOZORILO

Uporabite originalne kolesne vijake in jih takoj po zamenjavi koles privijte do predpisanega momenta privitja. Neustrezni ali nepravilno priviti kolesni vijaki se lahko odvijejo ali izpadejo, kar lahko povzroči prometno nezgodo. Če nimate navornega ključa, naj privitje vijakov preveri prodajalec vozil SUZUKI.



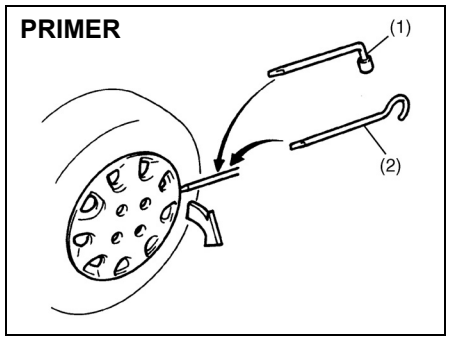
53SB60801

Rezervno kolo položite nazaj v prtljažnik v nasprotnem vrstnem redu odstranitve in privijte vijak (6) v smeri urinega kazalca, kot je prikazano na zgornji ilustraciji.

POMNI

Prepričajte se, da je rezervno kolo varno pritrjeno na pod. Ohlapno pritrjeno kolo lahko povzroča hrup med vožnjo in poškoduje barvo na karoseriji vozila.

Polni okrasni pokrov (če je del opreme)

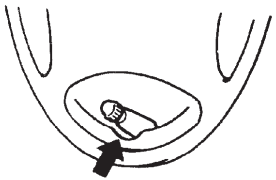


60G309

Orodje s plosko konico (1) ali (2)

V vašem vozilu sta dve orodji, in sicer kolesni ključ in dvigalka z enim ploskim koncem. Z orodjem s plosko konico odstranite polni pokrov platišča, kot je prikazano zgoraj.

PRIMER



54P000803

Polni okrasni pokrov namestite tako, da ne pokrije ali poškoduje zračnega ventila.

Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme)

Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike je spravljen v prtljažniku.
Glejte »Prtljažnik« v razdelku SLIKOVNO KAZALO.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje navodil za uporabo kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike v tem razdelku lahko poveča nevarnost izgube nadzora in nesreče.

Pazljivo preberite in upoštevajte navodila v tem poglavju.

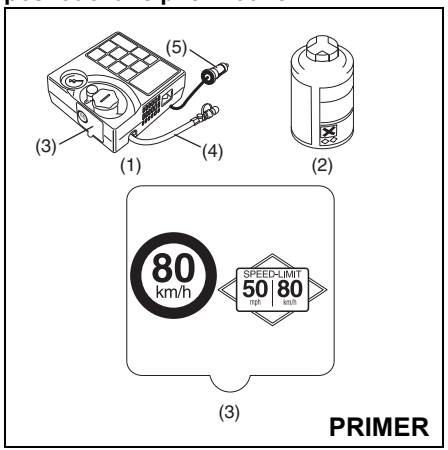
POMNI

Kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike ne smete uporabljati v naslednjih primerih. Posvetujte se s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

- **Prebodi ali zareze na stični površini pnevmatike so večji od približno 4 mm (0,15 in).**
- **Zareze so na robu pnevmatike.**
- **Pnevmatika je poškodovana zaradi vožnje z znatno zmanjšanim tlakom v pnevmatiki ali celo vožnje s prazno pnevmatiko.**
- **Pnevmatika je povsem zdrsnila s platišča.**
- **Platišče je poškodovano.**

Manjši prebod stične površine pnevmatike zaradi žeblja ali vijaka lahko zakrpate s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike.
Med popravilom ne odstranite žebljev ali vijakov iz pnevmatike.

Vsebina kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike



61MM0A090

(1) Zračni kompresor
(2) Posoda s tesnilnim sredstvom
(3) Nalepka z omejitvijo hitrosti (z zračnim kompresorjem)
(4) Cevka
(5) Napajalni vtič

⚠ OPOZORILO

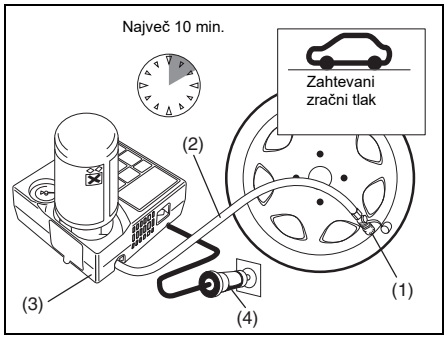
Tesnilo v kompletu za popravilo poškodovane pnevmatike je v primeru zaužitja ali stika s kožo oziroma očmi škodljivo. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Zaužijte večjo količino vode (po možnosti aktivno oglje) in takoj poiščite zdravniško pomoč. Če tesnilo pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Po uporabi se temeljito umijte. Raztopina je lahko strupena za živali. Hranite jo zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

Tesnilo zamenjajte pred potekom roka uporabe, ki je naveden na nalepki posode s tesnilnim sredstvom. Novo tesnilo lahko kupite pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Zasilno popravilo

1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi. Do konca zategnite ročno zavoro in prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle ali v položaj »R« pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle.
   Če ste na prometnem kraju, vklopite varnostne utripalke.
   Kolo, ki je diagonalno nasproti kolesu s poškodovano pnevmatiko, blokirajte spredaj in zadaj.
2) Iz kompleta vzemite posodo s tesnilnim sredstvom in kompresor.
3) Odstranite pokrov na vrhu kompresorja, ki pokriva nastavek za plastenko s tesnilnim sredstvom, in privijte plastenko v nastavek.
4) Odvijte pokrovček ventila pnevmatike.
5) Zračno cevko zračnega kompresorja priklopite na ventil pnevmatike.
6) Napajalni vtič kompresorja priključite na vtičnico za dodatno opremo. Pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite iz »R« v »N«. Zaženite motor. Vklopite kompresor. Napolnite pnevmatiko do predpisanega zračnega tlaka.



61MM0A091

(1) Ventil pnevmatike
(2) Cevka
(3) Kompresor
(4) Napajalni vtič

POMNI

Kompresorja ne uporabljajte več kot 10 minut. Če ga uporabljate dlje, se kompresor lahko pregreje.

Če pnevmatike ni možno napolniti do zahtevanega zračnega tlaka v 5 minutah, premaknite vozilo nekaj metrov nazaj in naprej, da porazdelite tesnilo po celotni pnevmatiki. Nato znova napolnite pnevmatiko.

Če pnevmatike še vedno ni možno napolniti do zahtevanega zračnega tlaka, je morda močno poškodovana. V tem primeru komplet za popravilo poškodovane pnevmatike ne zagotovi potrebne zatesnitve. Posvetujte se s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

OPOMBA:
Če je pnevmatika preveč napolnjena, izpustite zrak, tako da sprostite vijak na polnilni cevi.

7) Nalepko z informacijami o omejitvi hitrosti, ki je na plastenki s tesnilnim sredstvom, prilepite v vidno polje voznika.
8) Ko napolnite pnevmatiko z zahtevanim zračnim tlakom, takoj prevozite kratko razdaljo. Vozite previdno s hitrostjo največ 80 km/h (50 mph).
9) Nadaljujte vožnjo do najbližjega prodajalca vozil SUZUKI ali vulkanizerja.

⚠ OPOZORILO

Nalepke z informacijami o omejitvi hitrosti ne prilepite na zračno blazino. Prav tako je ne nalepite na opozorilne lučke ali merilnik hitrosti.

10) Po prevoženih 10 km (6 milj) preverite tlak v pnevmatikah z merilnikom tlaka kompresorja. Če je zračni tlak višji od 220 kPa (2,2 bar), je zasilno popravilo dokončano. Če je zračni tlak nižji od zahtevanega zračnega tlaka, napolnite pnevmatiko do zahtevanega zračnega tlaka. Če se je zračni tlak spustil pod 130 kPa (1,3 bar), komplet za popravilo poškodovane pnevmatike ne zagotavlja zadostne zatesnitve. Pnevmatike ne uporabljajte in se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

⚠ OPOZORILO

Po prevoženih 10 km (6 milj) preverite tlak v pnevmatiki in se prepričajte o uspešnosti zasilnega popravila.

POMNI

Pnevmatiko naj popravijo pri najbližjem prodajalcu vozil SUZUKI. Glede ponovne uporabe zatesnjene pnevmatike se posvetujte z vulkanizerjem. Kolo lahko znova uporabite, ko z njega s krpo popolnoma odstranite tesnilno sredstvo, s čimer preprečite rjavenje, ventil pnevmatike in senzor sistema za nadzor tlaka v pnevmatiki (TPMS) pa morate zamenjati.
Posodo s tesnilnim sredstvom odložite pri prodajalcu vozil SUZUKI oziroma v skladu z lokalnimi predpisi in postopki.
Ko uporabite posodo s tesnilnim sredstvom, jo pri svojem prodajalcu vozil SUZUKI zamenjajte z novo.

Uporaba kompresorja za polnjenje pnevmatike

1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi. Do konca zategnite ročno zavoro in prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilih s samodejnim menjalnikom transaxle ali v položaj »R« pri vozilih z ročnim menjalnikom transaxle.
2) Vzemite kompresor iz kompleta.
3) Odvijte pokrovček ventila pnevmatike.
4) Upogljivo cev za zrak kompresorja privijte na ventil pnevmatike.
5) Napajalni vtič kompresorja priključite na vtičnico za dodatno opremo. Pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite iz »R« v »N«. Zaženite motor. Vklopite kompresor. Napolnite pnevmatiko do predpisanega zračnega tlaka.

POMNI

Kompresorja ne uporabljajte več kot 10 minut. Če ga uporabljate dlje, se kompresor lahko pregreje.

Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli

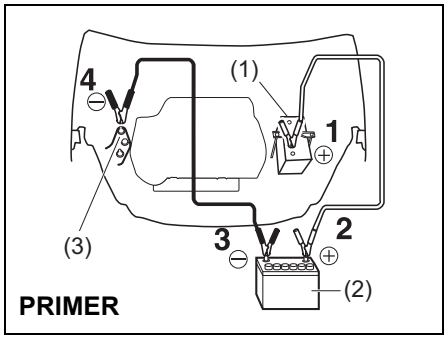
⚠ OPOZORILO

- **Če je svinčev akumulator zmrznjen, vozila nikoli ne poskusite zagnati s premostitvenimi kabli. Akumulatorji v tem stanju lahko eksplodirajo.**
- **Pri priključitvi premostitvenih kablov se prepričajte, da roke in kabli ne pridejo v stik z jermenicami, jermeni in ventilatorji.**
- **Akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Pri delu blizu akumulatorja nikoli ne kadite.**
- **Če je napajalni svinčev akumulator, ki ga boste uporabili za zagon svojega vozila s premostitvenimi kabli, nameščen v drugem vozilu, se vozili ne smeta dotikati.**
- **Če se svinčev akumulator nenehno prazni iz neznanega razloga, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.**
- **Za preprečitev telesnih poškodb ali poškodb vozila ali akumulatorja, upoštevajte naslednja navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli.**
  Če ste v dvomih, pokličite pristojno službo za pomoč na cesti.

POMNI

Ne poskušajte zagnati motorja s potiskanjem ali vleko vozila. S takim načinom vžiga lahko trajno poškodujete katalizator. Za zagon vozila s šibkim ali izpraznjenim akumulatorjem uporabite premostitvene kable.

1) Za zagon vozila s premostitvenimi kabli uporabljajte izključno 12-voltni svinčev akumulator. Poln 12-voltni svinčev akumulator postavite v bližino svojega vozila, tako da s premostitvenimi kabli dosežete oba akumulatorja. Pri uporabi akumulatorja, nameščenega v drugem vozilu, se prepričajte, da se vozili ne dotikata. V obeh vozilih do konca zategnite parkirno zavoro.
2) Izklopite vso dodatno opremo v vozilu, razen tiste, ki jo morate uporabljati zaradi varnostnih razlogov (kot so žarometi ali varnostne utripalke).



PRIMER

54P000804

3) Premostitvene kable priklopite tako:
   1. En konec prvega premostitvenega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom izpraznjenega akumulatorja (1).
   2. Drugi konec tega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom napajalnega akumulatorja (2).
   3. En konec drugega premostitvenega kabla povežite z negativnim (–) priključkom napajalnega akumulatorja (2).
   4. Drugi konec tega kabla pa povežite z nelakiranim kovinskim delom (npr. s pritrdilnim nosilcem motorja (3)) motorja vozila z izpraznjenim akumulatorjem (1).

⚠ OPOZORILO

Premostitvenega kabla nikoli ne priključite na negativni (–) priključek izpraznjenega akumulatorja, sicer lahko pride do eksplozije.

⚠ POZOR

Varno povežite premostitveni kabel na pritrdilni nosilec motorja. Če se premostitveni kabel sname s pritrdilnega nosilca motorja zaradi tresljajev ob vžigu motorja, se lahko premostitveni kabel ujame v pogonski jermen.

4) Če je napajalni akumulator nameščen v drugem vozilu, zaženite motor v vozilu, v katerem je nameščen. Motor naj deluje v prostem teku z zmernimi vrtljaji.
5) Zaženite motor vozila z izpraznjenim akumulatorjem.
6) Premostitvene kable snemite v nasprotnem vrstnem redu kot pri priključitvi.

Vleka z vlečnim tovornjakom

Če potrebujete vleko vozila, se obrnite na pooblaščeno vlečno službo. Točna navodila glede vleke dobite pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.

⚠ OPOZORILO

Če vozilo, ki je opremljeno s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem II, vlečete z vklopljenim motorjem, izklopite pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II s pritiskom na stikalo »OFF«. Sicer lahko pride do nezgod, povezanih z vklopom sistema.

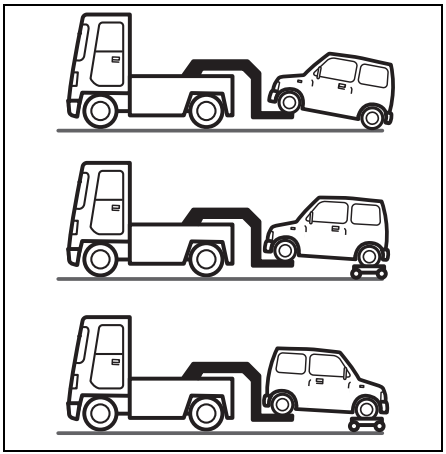
POMNI

Pri vleki vozila upoštevajte naslednja navodila.
- **Če ne uporabljate ustrezne opreme in ne upoštevate navodil za vleko vozila, lahko med vleko vozila poškodujete vozilo.**
- **Vozilo vlecite s pomočjo vlečnega kavlja po asfaltiranih cestah na kratkih razdaljah z nizko hitrostjo.**

Vozilo s samodejnim menjalnikom transaxle in samodejnim menjalnikom ter pogonom na dve kolesi (2WD)

Vozila s samodejnim menjalnikom transaxle in samodejnim menjalnikom se lahko vleče na enega od teh načinov:

- Vleka od spredaj:
  dvignite sprednji kolesi, zadnji kolesi pa naj bosta na tleh. Pred vleko se prepričajte, da je parkirna zavora sproščena.
- Vleka od zadaj:
  dvignite zadnji kolesi, pod sprednji kolesi pa namestite voziček.



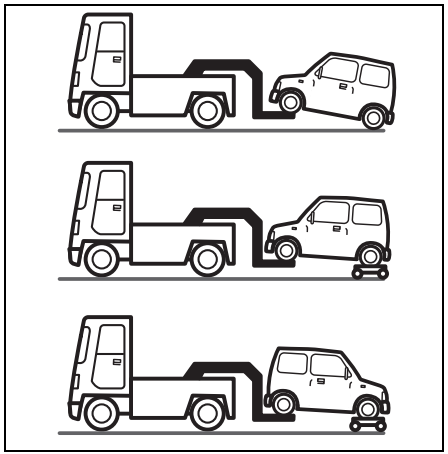
67T00160

POMNI
Če sta pri vleki vozila sprednji kolesi na tleh, lahko pride do poškodbe samodejnega menjalnika transaxle ali samodejnega menjalnika.

Vozilo z ročnim menjalnikom transaxle in pogonom na dve kolesi (2WD)

Vozila z ročnim menjalnikom transaxle je mogoče vleči na enega od teh načinov:

- Vleka od spredaj:
  dvignite sprednji kolesi, zadnji kolesi pa naj bosta na tleh. Pred vleko se prepričajte, da je parkirna zavora sproščena.
- Vleka od zadaj:
  dvignjen zadnji del vozila s sprednjima kolesoma na tleh, pod pogojem, da sta krmilni in pogonski sistem v delujočem stanju. Pred vleko preverite, ali je menjalnik v prostem teku, način vžiga nastavljen na uporabo dodatkov in volan zavarovan s pritrdilno napravo, zasnovano za uporabo pri vleki.



67T00160

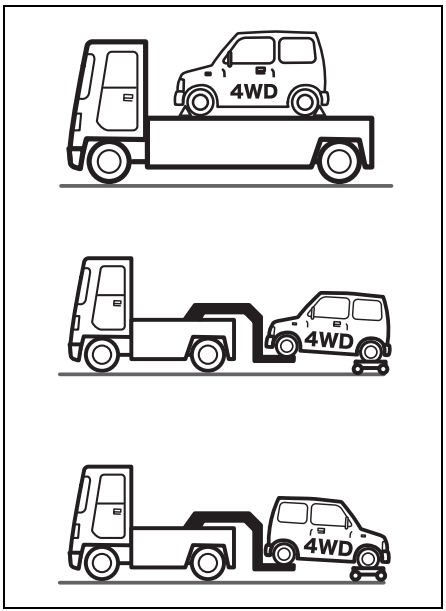
POMNI

Volanski steber ni dovolj močan, da bi prenesel sunke, ki jih pri vleki povzročata sprednji kolesi. Pred vleko vozila vedno odklenite volan.

Pogon na štiri kolesa (4WD)

Vaše vozilo je mogoče vleči na naslednja načina:

- Z vsemi štirimi kolesi na tovornjaku z ravno podlago.
- S sprednjimi ali zadnjimi kolesi dvignjenimi in z vozičkom pod drugima kolesoma.



74SC08001

POMNI

Če so med vleko vozila 4WD s samodejnim menjalnikom transaxle vsa štiri kolesa na tleh, se lahko poškodujeta samodejni menjalnik transaxle in/ali sistem 4WD.

Vleka vozila z vrvjo

⚠ OPOZORILO

- **Če modele, opremljene z močnim hibridnim sistemom, vlečete z vrvjo, ko sveti opozorilna lučka hibridnega sistema in indikator »READY« ne sveti, lahko ob poskusu zagona motorja povzročite požar, električni udar ali okvaro sistema. Prosimo, da vozila ne vlečete. Namesto tega se za pregled sistema obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.**
- **Če vozilo, ki je opremljeno s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem II, vlečete z vklopljenim motorjem, izklopite pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II s pritiskom na stikalo »OFF«. Sicer lahko pride do nezgod, povezanih z vklopom sistema.**

1) Vlečni kabel na vlečno kljuko obesite vodoravno, tako da je viseča stran na vlečnem in vlečenem vozilu po možnosti na isti strani.
2) Motor naj teče oziroma močni hibridni sistem naj bo aktiviran.
   - Če motorja ali močnega hibridnega sistema ne morete zagnati, pritisnite stikalo za zagon motorja, da vžig preklopite v katerikoli položaj, razen zaklepanja volana.
   - Volan zavrtite v levo in desno, da preverite, ali je zaklep volana sproščen.

⚠ OPOZORILO

Če vozilo vozite pri ugasnjenem motorju ali močnem hibridnem sistemu, se lahko pripeti nezgoda.
Pri vleki vašega vozila z vrvjo upoštevajte naslednja navodila.

- **Ne pritisnite na stikalo za zagon motorja, da bi način vžiga preklopili v zaklepanje volana. Sicer se volan zaklene in ga ni mogoče vrteti.**
- **Na zavorni pedal pritiskajte močneje kot običajno, ker ojačevalec zavore ne deluje.**
- **Volan obračajte z večjo silo, ker sistem servo volana ne deluje.**

POMNI

Če zaklepa volana ne sprostite, uporaba volana ni možna, kar lahko privede do nezgode. Če zaklepa volana zaradi okvare ali izpraznitve svinčevega akumulatorja ne morete sprostiti, vozila ne vlecite z vrvjo.

3) Prestavno ročico prestavite v položaj »N«.

OPOMBA:

- *Če prestavne ročice ne morete prestaviti v položaj »N«, vleka vozila z vlečnim kablom ni možna. Posvetujte se s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.*
- *(Pri modelih s samodejnim menjalnikom transaxle ali samodejnim menjalnikom) Če prestavne ročice pri delujočem motorju ali močnem hibridnem sistemu in pritisnjenem zavornem pedalu ne morete prestaviti iz položaja »P« v drug položaj, ker je pokvarjen ali izpraznjen svinčev akumulator, prekličite delovanje sistema zaklepanja prestav po navodilih v razdelku »Če samodejnega menjalnika transaxle ali samodejnega menjalnika ne morete prestaviti iz položaja „P“« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.*

4) Med vleko vozila poskrbite, da vlečni kabel ni ohlapen. Za preprečitev trčenja vozilo vozite previdno in preverjajte delovanje zavornih luči na vlečnem vozilu.
   • Za opozarjanje voznikov za vami vklopite varnostne utripalke na vlečenem vozilu.

⚠ OPOZORILO

Če na dolgem ali strmem klancu navzdol nenehno pritiskate na zavorni pedal, se lahko zavore pregrejejo in postanejo neučinkovite.
Vozila ne vlecite z vrvjo po dolgem ali strmem klancu navzdol. Dogovorite se za vleko z vlečnim tovornjakom.

POMNI

- **Ob močnem udarcu ob vlečno kljuko ali vlečni kabel zaradi nenadnega speljevanja itd. se lahko vlečna kljuka ali karoserija vozila poškodujeta. Če je potrebna vleka vozila, ne povzročite močnega udarca ob vlečno oko ali vlečni kabel z nenadnim speljevanjem itd.**
  Izogibajte se nenadnemu pospeševanju.
- **Če se vleki vozila z vrvjo ne morete izogniti, vozilo vlecite po asfaltiranih cestah. Hitrost vozila naj ne preseže 30 km/h (19 mph) in vozila ne vozite dlje kot 30 km (18 milj), da zaščitite menjalnik.**

Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje

1) Preverite stanje svinčevega akumulatorja, tako da poskusite pritisniti na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, s prižganimi žarometi. Če začnejo žarometi svetiti zelo šibko ali se povsem izklopijo, gre običajno za izpraznjen svinčev akumulator ali slab kontakt akumulatorja na sponkah kabla. V takem primeru napolnite svinčev akumulator ali izboljšajte kontakt akumulatorja na sponkah kabla.
2) Če na žarometih ni nobene spremembe, preverite varovalke. Če kljub temu ne morete ugotoviti razloga za nedelovanje zaganjalnika, gre lahko za večjo okvaro električne napeljave. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Težave z motorjem: zalit motor

Če je motor zalit z bencinom, ga boste težko zagnali. V takem primeru pritisnite pedal za plin do konca in ga zadržite v tem položaju med zagonom motorja.
Motor zaganjalnika naj ne teče dlje od 12 sekund.

OPOMBA:
Če motorja ne morete zagnati, se motor zaganjalnika po določenem času samodejno ustavi. Ko se motor zaganjalnika samodejno ustavi ali če gre za kakršno koli drugo neobičajno delovanje zaganjalnega sistema motorja, se motor zaganjalnika zažene le, če držite stikalo za zagon motorja.

Težave z motorjem: pregrevanje

Motor se lahko v težkih voznih razmerah začasno pregreje. Če merilnik temperature hladilne tekočine motorja med vožnjo kaže pregretje:

1) Izključite klimatsko napravo, če je del opreme.
2) Parkirajte vozilo na varnem mestu.
3) Motor naj nekaj minut teče v prostem teku, dokler se kazalec temperature ne pomakne v običajen, sprejemljiv položaj med »H« in »C«.

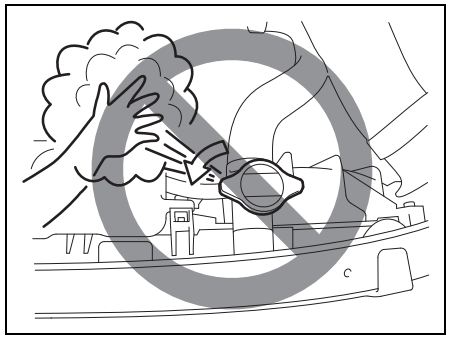
⚠ OPOZORILO

Če vidite ali slišite uhajajočo paro, ustavite vozilo na varnem mestu in takoj izklopite motor, da se ohladi. Pokrov motorja odprite šele, ko para preneha uhajati. Ko pare ne vidite ali ne slišite več, odprite pokrov motorja in preverite, ali hladilna tekočina še vedno vre. Preden nadalje ukrepate, morate počakati, da hladilna tekočina preneha vreti.

Če se kazalec temperature hladilne tekočine ne pomakne v običajen, sprejemljiv razpon:

1) Izklopite motor in se prepričajte, da jermen vodne črpalke in jermenice niso poškodovane in da ne spodrsavajo. Če najdete katero koli okvaro, jo odpravite.
2) Preverite nivo hladilne tekočine v rezervoarju. Če je pod črto »LOW«, preverite puščanje hladilnika, vodne črpalke ter cevi hladilnika in grelne naprave. Če odkrijete puščanje, ki povzroča pregrevanje, ne zaganjajte motorja, dokler napaka ni odpravljena.
3) Če puščanja ne odkrijete, previdno dolijte hladilno tekočino v rezervoar in po potrebi še v hladilnik. (Glejte »Hladilna tekočina motorja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.)

OPOMBA:
Če se motor pregreje in ne veste, kako ukrepati, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

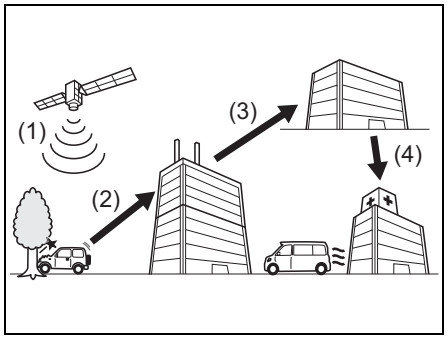


79J007

⚠ OPOZORILO

- **Snemanje pokrova hladilnika je pri visoki temperaturi vode nevarno, saj lahko pri tem pride do brizganja vrele vode ali pare pod tlakom. Pokrov odvijte šele, ko se hladilna tekočina ohladi.**
- **Da se izognete poškodbam, z rokami, orodjem in obleko ne segajte v bližino hladilnega ventilatorja motorja in klimatske naprave (če je del opreme). Ti električni ventilatorji se lahko samodejno vklopijo brez opozorila.**

eCall (če je del opreme)



78RB21002

(1) Sprejmejo se podatki o lokaciji.
(2) Informacije o vozilu se pošljejo v kontaktni center za primere v sili.
(3) Kontaktni center za primere v sili obvesti regionalni center za primere v sili (storitev 112) o pogojih nezgode.
(4) Odpremi se intervencijsko vozilo.

Vozilo je opremljeno s sistemom eCall. Ta sistem ob trčenju samodejno pošlje informacije kontaktnemu centru za primere v sili in za zagotovitev hitre pomoči pokliče operaterja sistema eCall.

OPOMBA:
- *Pravilnost delovanja sistema eCall v vozilu je neposredno odvisna od obstoja operaterja eCall v državi in razpoložljivosti njegovih storitev.*
- *Za sestavne dele sistema eCall (razen za opremo, nameščeno v vozilu) je odgovoren operater sistema eCall.*

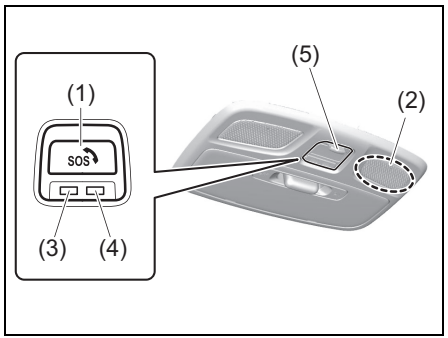
⚠ POZOR

- **eCall je na voljo le, kjer je možna komunikacija prek brezžičnih mobilnih omrežij. Tega sistema ni mogoče uporabljati na območjih z motnjami v ozračju, odročnih območjih in območjih, kjer ni signala.**
- **Če mikrofon, zvočnik ali gumb »SOS« ne delujejo pravilno, sistem eCall ne more pravilno delovati. Delovanje naj preveri pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.**
- **Za zagotovitev normalnih pogojev za delovanje sistema eCall uporabljajte originalni zvočni sistem SUZUKI.**

Uporaba sistema eCall

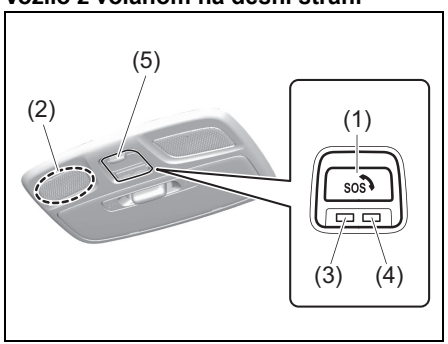
Sistem eCall ima dva načina: samodejno delovanje in ročno delovanje.

Vozilo z volanom na levi strani



69T100100

Vozilo z volanom na desni strani



69T100110

(1) Gumb »SOS«
(2) Mikrofon eCall
(3) Zeleni indikator
(4) Rdeči indikator
(5) Pokrov

Način samodejnega delovanja

Sistem eCall se vklopi, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Ob nezgodi, v kateri se sproži varnostna blazina, se signali z raznimi podatki o vašem vozilu, kot je položaj vozila, samodejno pošljejo v kontaktni center za primere v sili. Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja kontaktnega centra za primere v sili.

Način ročnega delovanja

Odprite pokrov (5) za ročno delovanje.
Ko pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, pritisnite gumb »SOS« (1) in ga pridržite dlje kot 1 sekundo ter ga spustite.
Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja kontaktnega centra za primere v sili.

OPOMBA:
(Samo v načinu ročnega delovanja)
Ne izvajajte preskusa, da bi potrdili delovanje z uporabo ročnega delovanja.
Če se sistem nenamerno sproži, prekličite delovanje. Za podrobnosti glejte »Preklic sistema eCall« v tem poglavju.

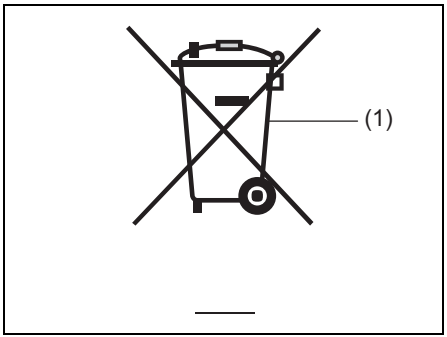
OPOMBA:
(V načinu samodejnega in ročnega delovanja)
- *Po izteku časa za ročni preklic se oglasi ton in sproži se klic v sili.*
- *Ob sprožitvi sistema eCall se v kontaktni center za primere v sili posredujejo informacije o vozilu (na primer, lokacija vozila, smer, VIN, čas nesreče itd.). Prej navedene informacije se pošljejo samo ob izvedbi klica v sili.*
- *Vozilo ne snema pogovorov med komunikacijo, vendar se pogovori snemajo v kontaktnem centru.*

- *Glas operaterja kontaktnega centra za primere v sili prihaja iz zvočnika na desni strani armaturne plošče. Med uporabo zvočnega sistema ima komunikacija z operaterjem kontaktnega centra za primere v sili prednost, zato so vsi drugi zvočni signali samodejno utišani.*
- *V sistem eCall je vgrajena baterija, ki zagotavlja rezervno napajanje, če se v nezgodi poškoduje akumulator vozila. Življenjska doba vgrajene baterije je približno 3 leta pri temperaturah v razponu od –40 °C do 85 °C (od –40 °F do 185 °F).*
- *Po uporabi komunikacije s kontaktnim centrom za primere v sili v načinu samodejnega delovanja iz varnostnih razlogov zamenjajte vgrajeno baterijo. Ob zamenjavi baterije se posvetujte s svojim pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.*
- *V zvezi z namestitvijo električne opreme, kot je navigacijski terminal, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem. Sicer obstaja nevarnost oviranja delovanja komponent sistema eCall, napačnega delovanja itd.*

OPOMBA:

- *Če rdeči indikator utripa enkrat na sekundo in se na informacijskem zaslonu istočasno pojavi opozorilno sporočilo eCall, je vgrajena baterija verjetno izpraznjena ali pa gre za napako v sistemu. Vozilo naj čim prej pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser. Če je vgrajena baterija izpraznjena, jo čim prej zamenjajte, čeprav preostala kapaciteta baterije predvidoma zadostuje za približno 10-minutni pogovor z operaterjem kontaktnega centra za primere v sili. Vgrajena baterija je zasnovana izključno za sistem eCall.*
  Zato se ob zamenjavi baterije posvetujte s svojim pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.

OPOMBA:
Izrabljene baterije je treba zavreči v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme zavreči med običajne gospodinjske odpadke.



80JM133

(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljene baterije zbirati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljene baterije preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem baterije. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.

Signalna lučka
Signalna lučka na gumbu »SOS« deluje na naslednje načine glede na stanje delovanja sistema eCall in stanje komunikacije.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Izklopljeno	Izklopljeno	Normalno delovanje. (#1)
Vklopljeno	Vklopljeno	Približno 5 sekund po pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga. (#1)
Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Izklopljeno	Ni povezave z eCall, GPS, GALILEO ali modemskega omrežja. (#2) Naprava »eCall« je izven komunikacijskega dosega.
Utripa (približno enkrat na sekundo)	Izklopljeno	Začne se delovanje sistema »eCall«.
Vklopljeno	Izklopljeno	Vzpostavi se komunikacija prek sistema »eCall«.
Utripa (približno vsake 0,6 sekunde)	Izklopljeno	V kontaktni center za primere v sili se posreduje minimalna količina podatkov (številka šasije vozila (VIN) ali lokacija vozila).

(#1) Sistem »eCall« se 30 sekund po pritisku stikala za zagon motorja z namenom vklopa vžiga aktivira tako za samodejni kot tudi ročni način delovanja. Če gumb »SOS« pritisnete v 30 sekundah po pritisku stikala za zagon motorja z namenom vklopa vžiga, se sistem »eCall« aktivira 30 sekund po pritisku stikala za zagon motorja z namenom vklopa vžiga.
(#2) Sistem lahko prilagodite, da izklopite utripanje zelenega indikatorja. Za podrobnosti prosite pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega serviserja.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Izklopljeno	Komunikacija prek sistema »eCall« se normalno zaključi (#3).
Izklopljeno	Utripa (približno enkrat na sekundo)	Vgrajena baterija sistema eCall je oslabljena ali pa obstaja sistemska napaka.
Izklopljeno	Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Komunikacija prek sistema »eCall« se neustrezno zaključi ali komunikacija ne uspe.

(#3) Po zaključku klica lahko utripa zeleni indikator ali rdeči indikator, kar je odvisno od vedenja kontaktnega centra za primere v sili.

Opozorilno sporočilo eCall

69T100120

»SERVICE CONNECTED«

Če se na informacijskem zaslonu prikažeta zgoraj navedena slika in sporočilo, morda obstaja težava s sistemom eCall.
Vozilo naj pregleda pooblaščeni prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Krmilnik in rdeči indikator sistema eCall
Sistem vsebuje krmilnik eCall. Krmilnik ima omejen rok trajanja. Po izteku roka trajanja je treba krmilnik obnoviti.

Šest mesecev pred iztekom roka trajanja krmilnika eCall začne utripati rdeči indikator in na informacijskem zaslonu se pojavi sporočilo »SERVICE CONNECTED«, kot prikazuje zgornja slika. Če utripa rdeči indikator in se sočasno prikazuje navedeno sporočilo, se s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem posvetujte glede podaljšanja datuma poteka.

Preklic komunikacije prek sistema eCall

Delovanje se lahko prekliče le, če se komunikacija izvede prek ročnega delovanja. Delovanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »SOS« pred vzpostavitvijo komunikacije z operaterjem sistema eCall.

OPOMBA:
- *V samodejnem načinu delovanja komunikacije ni mogoče preklicati.*
- *Komunikacijo se lahko prekliče največ 10 sekund po pritisku na gumb »SOS«.*
- *Po vzpostavitvi komunikacije z operaterjem sistema eCall komunikacije iz vozila ni mogoče preklicati. Kontaktni center za primere v sili prosite, naj prekliče komunikacijo.*

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/78, Priloga 1, del 3

1. OPIS SISTEMA eCALL, VGRAJENEGA V VOZILO		Skladnost
1.1.	Pregled sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, njegovega delovanja in funkcij. Glejte »eCall (če je del opreme)«.	O
1.2.	Storitev eCall kot storitev številke 112 je storitev splošnega pomena in je brezplačno dostopna.	O
1.3.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je privzeto aktiviran. S senzorji, vgrajenimi v vozilu, se samodejno aktivira ob hudi nezgodi. Glejte »Način samodejnega delovanja«.	O
	Samodejno se sproži tudi, če je vozilo opremljeno s sistemom TPS, ki ne deluje ob hudi nezgodi.	N/R
1.4.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je mogoče po potrebi sprožiti tudi ročno. Navodila za ročno aktivacijo sistema. Glejte »Način ročnega delovanja«.	O
1.5.	V primeru kritične okvare sistema, ki bi onemogočila delovanje sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, bodo potniki opozorjeni z naslednjim opozorilom. Glejte »Opozorilno sporočilo eCall«.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.
N/R = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.1.	Obdelava osebnih podatkov v sistemu eCall, vgrajenem v vozilo, kot storitvi številke 112, mora biti skladna s pravili o varstvu podatkov iz direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES in 2002/58/ES, zlasti pa mora izhajati iz potrebe po varstvu življenjskih interesov posameznika v skladu s členom 7(d) Direktive 95/46/ES.	O
2.2.	Obdelava tovrstnih podatkov je strogo omejena na obdelavo z namenom obravnavanja klica v sili eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112.	O
2.3.	Vrste in prejemniki podatkov	
2.3.1.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, lahko zbira in obdeluje samo naslednje podatke: identifikacijsko številko vozila, tip vozila (osebno vozilo ali lahko gospodarsko vozilo), vrsto shranjevanja energije za pogon vozila (bencin/dizel/zemeljski plin/utekočinjeni naftni plin/električna energija/vodik), zadnje tri lokacije vozila in smer vožnje, dnevniško datoteko samodejne aktivacije sistema in njen časovni žig	O
2.3.2.	Prejemniki podatkov, ki jih obdela sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, so ustrezni centri za obveščanje, ki jih določijo ustrezni javni organi države, na katere ozemlju se nahajajo, da kot prvi sprejmejo in obravnavajo klice eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.4.	Postopki obdelave podatkov	
2.4.1.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, je zasnovan tako, da zagotovi, da podatki iz pomnilnika sistema do sprožitve klica eCall niso dostopni zunaj sistema.	O
2.4.2.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, je zasnovan tako, da zagotovi, da mu v normalnem delovanju ni mogoče slediti in da ni predmet stalnega sledenja.	O
2.4.3.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, je zasnovan tako, da zagotovi, da se podatki v notranjem pomnilniku sistema samodejno in stalno odstranjujejo.	O
2.4.3.1.	Podatki o lokaciji vozila se v notranjem pomnilniku sistema stalno prepisujejo z novimi, tako da so v vsakem trenutku shranjene samo posodobljene zadnje tri lokacije vozila, potrebne za normalno delovanje sistema.	O
2.4.3.2.	Dnevnik s podatki o delovanju se v sistemu eCall, vgrajenem v vozilo, kot storitvi številke 112, hrani samo toliko časa, kolikor je nujno za obravnavo klica v sili eCall, toda največ 13 ur od trenutka sprožitve klica v sili eCall.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.5.	Načini za uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki	
2.5.1.	Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki (lastnik vozila), ima pravico dostopati do podatkov in po potrebi zahtevati popravek, izbris ali blokiranje tistih podatkov, ki se nanašajo nanj, če njihova obdelava ni v skladu z določbami Direktive 95/46/ES. Tretje osebe, ki so jim bili posredovani podatki, morajo biti obveščene o takih popravkih, izbrisu ali blokiranju, izvedenem v skladu s to direktivo, razen če se to izkaže za nemogoče ali bi pomenilo nesorazmeren napor.	O
2.5.2.	Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do pritožbe pri pristojnih organih za varstvo podatkov, če meni, da so bile zaradi obdelave njegovih osebnih podatkov kršene njegove pravice.	O
2.5.3.	Kontaktna služba, odgovorna za obravnavo zahtev za dostop (če obstaja):	N/R

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.
N/R = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

3. INFORMACIJE O STORITVAH TRETJE STRANI IN DRUGIH STORITVAH Z DODANO VREDNOSTJO (ČE SO NAMEŠČENE)		Skladnost
3.1.	Opis delovanja in funkcij sistema TPS / storitev z dodano vrednostjo:	N/R
3.2.	Obdelava osebnih podatkov v sistemu TPS / drugih storitvah z dodano vrednostjo mora biti skladna s pravili o varstvu osebnih podatkov iz direktiv 95/46/ES in 2002/58/ES.	N/R
3.2.1.	Pravna podlaga za uporabo sistema TPS in/ali storitev z dodano vrednostjo ter obdelavo podatkov v njih:	N/R
3.3.	Sistem TPS in/ali druge storitve z dodano vrednostjo obdelujejo osebne podatke samo z izrecnim soglasjem posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (lastnika ali lastnikov vozila).	N/R
3.4.	Načini za obdelavo podatkov v sistemu TPS in/ali drugih storitvah z dodano vrednostjo, vključno s potrebnimi dodatnimi informacijami o sledljivosti osebnih podatkov, sledenju tem podatkom in njihovi obdelavi:	N/R
3.5.	Lastnik vozila, opremljenega s sistemom TPS za klic eCall in/ali drugo storitvijo z dodano vrednostjo poleg sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, se lahko odloči, da bo namesto sistema TPS za klic eCall in druge storitve z dodano vrednostjo uporabljal sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112.	N/R
3.5.1.	Kontaktni podatki za obravnavanje zahtev za deaktiviranje sistema TPS za klic eCall:	N/R

N/R = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

Povezana storitev (evropske države, razen nekaterih)

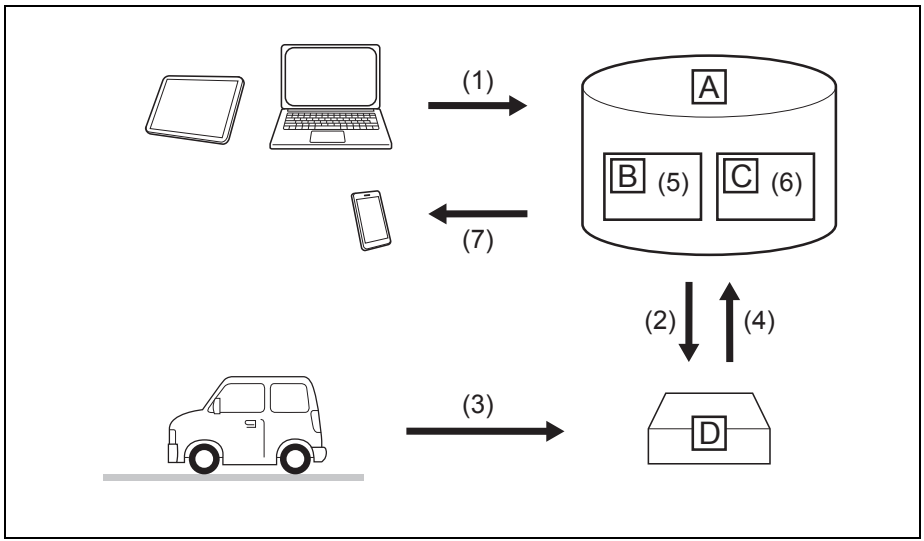
3. INFORMACIJE O STORITVAH TRETJE STRANI IN DRUGIH STORITVAH Z DODANO VREDNOSTJO (ČE SO NAMEŠČENE)		Skladnost (s povezano storitvijo)
3.1.	Opis delovanja in funkcij sistema TPS / storitev z dodano vrednostjo:	Glejte naslednji list
3.2.	Obdelava osebnih podatkov v sistemu TPS / drugih storitvah z dodano vrednostjo mora biti skladna s pravili o varstvu osebnih podatkov iz direktiv 95/46/ES in 2002/58/ES.	O
3.2.1.	Pravna podlaga za uporabo sistema TPS in/ali storitev z dodano vrednostjo ter obdelavo podatkov v njih:	GDPR
3.3.	Sistem TPS in/ali druge storitve z dodano vrednostjo obdelujejo osebne podatke samo z izrecnim soglasjem posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (lastnika ali lastnikov vozila).	O
3.4.	Načini za obdelavo podatkov v sistemu TPS in/ali drugih storitvah z dodano vrednostjo, vključno s potrebnimi dodatnimi informacijami o sledljivosti osebnih podatkov, sledenju tem podatkom in njihovi obdelavi:	Glejte naslednji list
3.5.	Lastnik vozila, opremljenega s sistemom TPS za klic eCall in/ali drugo storitvijo z dodano vrednostjo poleg sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, se lahko odloči, da bo namesto sistema TPS za klic eCall in druge storitve z dodano vrednostjo uporabljal sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112.	O
3.5.1.	Kontaktni podatki za obravnavanje zahtev za deaktiviranje sistema TPS za klic eCall:	N/R

N/R = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

Komunikacijska naprava, ki je vgrajena v vaše vozilo, vsebuje brezplačno/odprtokodno programsko opremo.
Licenčne informacije in/ali izvorna koda za brezplačno/odprtokodno programsko opremo so na voljo na naslednjem naslovu URL:
https://www.denso-ten.com/support/source/oem/sg1/

Pregled sistema ali storitve z dodano vrednostjo

• Tok obdelave podatkov



65T50850

A: Strežnik
B: Shramba
C: Obdelava
D: DCM

(1) Stranka aktivira storitev prek spletnega mesta Suzuki in sprejme pogoje zagotavljanja storitve v skladu z GDPR.
(2) Strežnik aktivira storitev v DCM in opredeli, kateri podatki o vozilo se bodo zbirali.
(3) DCM zbira opredeljene podatke o vozilu.
(4) Podatki se posredujejo v strežnik.
(5) Podatki se shranijo v strežniku.
(6) Podatki se obdelajo v strežniku z namenom zagotavljanja storitve.
(7) Obdelani podatki se posredujejo stranki.

Po zagonu storitev z dodano vrednostjo obiščite spletno mesto Suzuki, da si ogledate seznam upravičenih storitev.

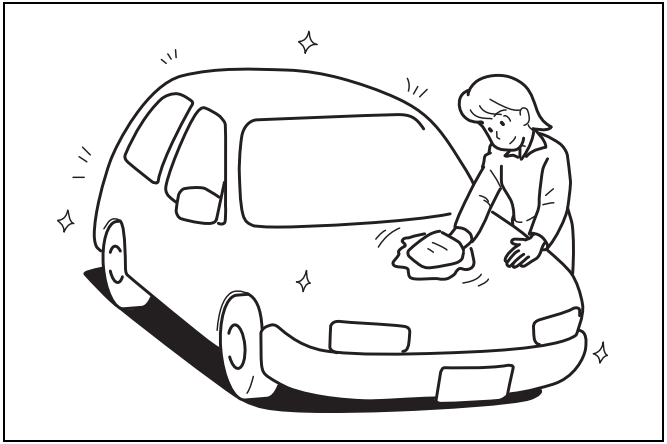
VROČI DELI! EKSPLOZIJA!

Napačno ravnanje z baterijo, vgrajeno v opremo eCall, lahko povzroči ustvarjanje toplote, eksplozijo ali požar, kar lahko privede do opeklin ali materialne škode. Z zagotovitev varnosti in preprečitev možnosti nezgod upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

– Med uporabo, shranjevanjem ali transportom baterij ne izpostavljajte ekstremno visokim temperaturam. Segrevanje baterij, izpostavljenih ekstremno visokim temperaturam, poškoduje gumijaste elemente, kot so tesnilo, ločevalnik in podobno. Poškodbe lahko povzročijo vžig, prelom ali uhajanje vnetljive tekočine ali plina. Poleg tega lahko baterije, ki jih ob odlaganju vržete v ogenj ali vročo peč, eksplodirajo in močno zagorijo.

– Ne razstavljajte ali deformirajte. Če baterije razstavite, se lahko sprostijo dražilni plini, lahko pa se pojavi tudi reakcija izpostavljene litijeve zlitine, kar privede do požara. Če se baterije zaradi pritiska ali udarca deformirajo, se lahko poškoduje tesnilo, kar povzroči puščanje, ali pa se poškoduje notranja izolacija, kar privede do notranjega kratkega stika. Notranji kratki stik povzroči ustvarjanje toplote, ki lahko privede do preloma ali požara.

NEGA VOZILA



60G412

Preprečevanje korozije 9-1
Čiščenje vozila 9-2

Preprečevanje korozije

Skrbna nega vozila je še posebej pomembna pri protikorozijski zaščiti. V nadaljevanju je navedenih nekaj navodil za preprečevanje korozije vozila. Pozorno jih preberite in upoštevajte.

Pomembne informacije o koroziji

Pogosti vzroki korozije

1) Obloge soli za posipanje cest, umazanija, vlaga ali kemikalije na težko dosegljivih mestih podvozja ali karoserije.
2) Odluščene, opraskane ali kakor koli drugače poškodovane lakirane kovinske površine, ki so posledica manjših trčenj ali udarcev kamenja in peska.

Okoljske razmere, ki pospešujejo korozijo

1) Sol za posipanje cest, kemikalije, ki vežejo prah, in morski ali industrijsko onesnažen zrak pospešujejo korozijo kovin.
2) Visoka vlažnost pospešuje korozijo zlasti takrat, ko je zunanja temperatura le malo nad lediščem.
3) Dolgotrajna vlaga na nekaterih mestih vozila lahko povzroči korozijo, čeprav so drugi deli karoserije povsem suhi.
4) Visoke temperature pospešujejo korozijo tistih delov vozila, ki so slabo prezračevani in se zaradi tega težko sušijo.

Na podlagi zgornjih informacij lahko ugotovite, da mora biti vozilo (zlasti spodnji del karoserije) čim bolj čisto in suho. Pomembno je tudi, da čim prej odpravite morebitne poškodbe laka ali zaščitnih plasti.

Preprečevanje korozije

Pogosto operite vozilo

Najboljši način ohranjanja laka in preprečevanja korozije je redno čiščenje in pranje vozila.

Vozilo operite najmanj enkrat pozimi in takoj, ko je zime konec. Vozilo, zlasti podvozje vozila, naj bosta čim bolj čista in suha.

Če pozimi pogosto vozite po soljenih cestah, operite vozilo v zimskem času najmanj enkrat mesečno. Če živite ob morju, operite vozilo najmanj enkrat mesečno.

Navodila za pranje najdete v razdelku »Čiščenje vozila«.

Odstranjevanje oblog umazanije

Obloge, kot so soli, kemikalije, olje ali katran, drevesna smola, ptičji iztrebki in industrijska umazanija, lahko poškodujejo lak na vozilu, če so dalj časa na istem mestu. Zato take obloge čim prej odstranite. Če je odstranjevanje težavno, uporabite dodatno čistilno sredstvo. Poskrbite, da uporabljate čistilna sredstva, ki ne škodujejo avtomobilskemu laku in so namenjena zadevni uporabi. Pri uporabi teh posebnih čistilnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca.

Popravilo poškodb laka

Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan. Če najdete mesta, kjer je lak odluščen ali opraskan, poškodbe čim prej odpravite, saj lahko pride do korozije. Če je lak odluščen ali opraskan vse do kovine, naj poškodbe odpravijo v ličarski delavnici.

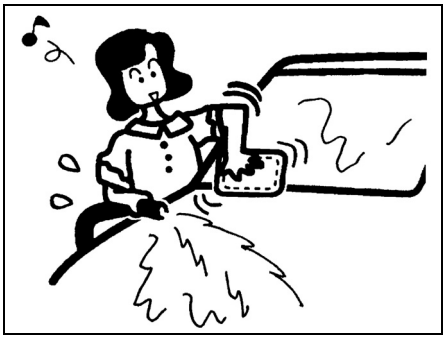
Notranjost vozila in prtljažnika mora biti vedno čista
Pod predpražniki se lahko nabere vlaga, umazanija ali blato, ki lahko povzroči korozijo. Občasno preverite pod predpražniki in se prepričajte, da so te površine čiste in suhe. To preverite pogosteje, če vozilo uporabljate za terenske vožnje ali v deževnem vremenu.
Nekatere vrste tovora, kot so kemikalije, gnojila, čistila, soli itd., že same po sebi povzročajo močno korozijo. Te izdelke morate zato prevažati v zaprtih posodah. Če se razlijejo ali puščajo, območje takoj očistite in posušite.

Vozilo puščajte na suhem, dobro prezračevanem mestu
Ne parkirajte vozila na vlažnem, slabo prezračevanem mestu. Če vozilo pogosto perete v garaži ali mokrega parkirate v garažo, je slednja lahko vlažna. Visoka vlažnost v garaži lahko povzroči ali pospeši korozijo. Mokro vozilo lahko rjavi tudi v ogrevani garaži, če je slabo prezračevana.

⚠ OPOZORILO

Ne nanašajte spodnjega premaza ali premaza za preprečevanje korozije na dele izpušnega sistema, kot so katalizator in izpušne cevi, ali okoli njih. Če se snov spodnjega premaza pregreje, lahko nastane požar.

Čiščenje vozila



76G044S

⚠ OPOZORILO

Za čiščenje notranjosti ali zunanjosti vozila ne uporabljajte vnetljivih topil, kot so razredčila, bencin ali benzen. Prav tako ne uporabljajte čistilnih sredstev, kot so belila in močni detergenti za uporabo v gospodinjstvu. Taka sredstva lahko povzročijo telesne poškodbe ali poškodbe vozila.

⚠ OPOZORILO

- **Pri modelih, opremljenih s SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki), je pod sprednjim desnim sedežem litijev akumulator, pod sprednjim levim sedežem pa pretvornik DCDC. Litijevega akumulatorja in pretvornika DCDC ne zmočite. Sicer lahko povzročite požar ali poškodbe zaradi električnega udara.**
- **Pri modelih močnih hibridnih vozil je pod sprednjim levim sedežem litijev akumulator, pod prtljažnikom pa električni komplet (visokonapetostni akumulator in inverter). Pazite, da se litijev akumulator in električni komplet (visokonapetostni akumulator in inverter) ne zmočita. Sicer lahko povzročite požar ali poškodbe zaradi električnega udara.**

Čiščenje notranjosti

⚠ OPOZORILO

- **Notranjosti ne škropite z vodo ali drugimi tekočinami. Če se navigacijska oprema, sestavni deli zvočnega sistema, stikala, žična napeljava pod tlemi ali drugi električni deli zmočijo, nastane tveganje požara ali okvare in sistem zračnih blazin SRS morda ne bo deloval normalno.**
- **Če notranjost vozila polijete z vodo ali pijačo, se s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem čim prej dogovorite za pregled.**

Vinilne prevleke
Pripravite milnico ali mešanico blagega čistilnega sredstva in tople vode. Z gobo ali mehko krpo nanesite tekočino na prevleko in pustite nekaj minut, da se vpije in zmehča umazanijo.
Površino zdrgnite s čisto in vlažno krpo ter odstranite umazanijo in milnico. Če vse umazanije še niste odstranili, postopek ponovite.

Prevleke iz blaga
Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalnikom za prah. Umazano površino zdrgnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za blago. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Usnjene prevleke
Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalnikom za prah. Obrišite umazanijo z blago milnico ter čisto in vlažno mehko krpo. Odstranite milnico, tako da prevleke še enkrat obrišete z mehko krpo, navlaženo v vodi. Osušite prevleke s suho mehko krpo. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za usnje. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in nasvete proizvajalca. Ne uporabljajte topil ali jedkih čistil.

OPOMBA:
- *Usnjene prevleke je treba za lep videz očistiti vsaj dvakrat na leto.*
- *Če se usnjene prevleke zmočijo, jih takoj obrišite s papirnato brisačo ali mehko krpo. Če vode z usnjenih prevlek ne obrišete, usnje lahko otrdi in se skrči.*
- *Ob sončnih dneh parkirajte v senci ali uporabite senčnik. Usnjene prevleke se lahko ob daljši izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi razbarvajo in skrčijo.*
- *Tako kot vsi naravni materiali je usnje samo po sebi nepravilno zrnasto, kravje usnje v naravni obliki pa je lisasto. Slednje na noben način ne vpliva na lastnosti usnja.*

Varnostni pasovi
Varnostne pasove čistite z blago milnico in vodo. Ne uporabljajte belil ali barvil. S tem lahko zmanjšate vzdržljivost blaga.

Predpražniki iz umetne mase
Običajno umazanijo lahko odstranite z vodo ali blago milnico. Pri tem uporabite krtačo, da umazanija odstopi. Ko umazanija odstopi, temeljito izplaknite preprogo z vodo in jo pustite, da se posuši v senci.

Tekstilne preproge
Prosto umazanijo odstranite s sesalnikom za prah. Umazano površino zdrgnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za tekstilne preproge. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Armaturna plošča in konzola
Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalnikom za prah.
Umazanijo nežno obrišite z dobro ožeto, vlažno, čisto krpo. Postopek ponavljajte, dokler umazanije ne odstranite.

POMNI

Za brisanje električnih delov, na primer klimatske naprave, zvočnega in navigacijskega sistema ali drugih stikal, ne uporabljajte kemičnih proizvodov, ki vsebujejo silikon. Slednji povzročijo poškodbe teh delov.

POMNI

- **Tekočine, kot so tekoče dišave, brezalkoholne pijače ali sokovi, lahko povzročijo razbarvanje, nagubanje in razpoke delov na osnovi smole ter tekstila. Te tekočine takoj obrišite s papirnato ali mehko brisačo.**
- **Barvnih, krznenih ali vinilnih in podobnih izdelkov ne puščajte v vozilu dlje časa. Ti lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe notranjosti.**

Čiščenje zunanjosti

POMNI

Pazite, da bo vaše vozilo vedno čisto. Pri pomanjkljivi negi lahko pride do izgube leska laka ali korozije nekaterih delov karoserije.

Vzdrževanje aluminijastih platišč
OPOMBA:
- *Za pranje aluminijastih koles ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo kislino, alkalnih čistilnih sredstev ali čistil, ki vsebujejo naftna topila. Te vrste čistil povzročijo trajne madeže, razbarvanje in razpoke na lakiranih površinah ter poškodbe sredinskih pokrovov.*
- *Ne uporabljajte ščetinastih krtač ali mil, ki vsebujejo jedke materiale, saj lahko poškodujete lakirane površine.*

Pranje

⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne perite in ne voskajte vozila pri delujočem motorju.**
- **Pri pranju podvozja in odbijačev, kjer so lahko ostri robovi, nosite rokavice in majico z dolgimi rokavi, da zaščitite dlani in roke pred morebitnimi urezi.**
- **Po pranju vozila in pred vožnjo previdno preverite, ali so zavore enako učinkovite kot pred pranjem.**

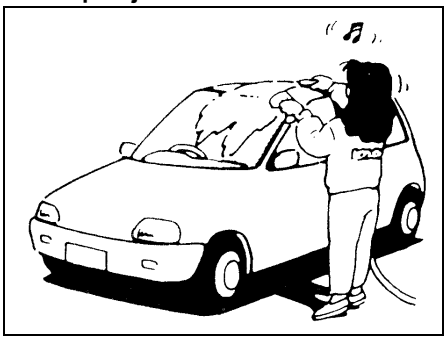
POMNI

- **Če voda pride v stik s prostorom motorja, lahko povzroči okvaro motorja ali odpoved električnih komponent.**
  Pri pranju vozila preprečite vstop vode v prostor motorja.

84S09240

- **Pri pranju ali voskanju vozila se ne naslanjajte na karoserijo vozila oziroma nanjo ne pritiskajte premočno. To lahko povzroči deformacijo.**

Ročno pranje



60B212S

⚠ POZOR

Če je vaše vozilo opremljeno z brisalci s sistemom za zaznavanje dežja, nadzorno ročico brisalcev nastavite v položaj »OFF«. Če ročico pustite v položaju »AUTO«, se lahko brisalci nepričakovano vklopijo in vas poškodujejo, ali pa se poškodujejo brisalci.

Med pranjem naj bo vozilo parkirano na mestu, kjer ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi, nato pa upoštevajte naslednja navodila:

1) Izplaknite podvozje in odprtine za kolesa z močnim vodnim curkom, da odstranite blato in obloge. Pri tem uporabite veliko vode.

POMNI
Med pranjem vozila: **• Plastičnih delov ne perite s paro ali vročo vodo, katere temperatura presega 80 °C (176 °F).**

2) Izplaknite karoserijo, da umazanija odstopi. S tekočo vodo odstranite umazanijo in blato z zunanjih površin. Uporabite lahko mehko gobo ali krtačo. Ne uporabljajte trdih snovi, s katerimi lahko opraskate lak ali plastiko. Ne pozabite, da so pokrovi žarometov ali leče pogosto plastične.

POMNI
Pri drgnjenju umazanije uporabite veliko količino vode, sicer lahko poškodujete lak ali plastično površino. Upoštevajte prejšnji postopek.

3) Celotno zunanjo površino operite z gobo ali mehko krpo in blagim čistilnim sredstvom ali milnico za pranje vozil. Gobo ali krpo večkrat namočite v milnici.

POMNI
Pri uporabi izdelkov za pranje vozil upoštevajte opozorila proizvajalca. Ne uporabljajte koncentriranih milnic ali čistil za gospodinjstvo.

4) Ko v celoti odstranite umazanijo, speriте čistilno sredstvo s tekočo vodo.
5) Karoserijo vozila obrišite z mokro usnjeno ali navadno krpo in pustite avto v senci, da se posuši.
6) Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan. Če najdete prasko, jo popravite po naslednjem postopku:
   1. Očistite vse poškodovane površine in pustite, da se posušijo.
   2. Premešajte barvo in poškodovano površino rahlo prebarvajte z majhnim čopičem.
   3. Barva naj se povsem posuši.

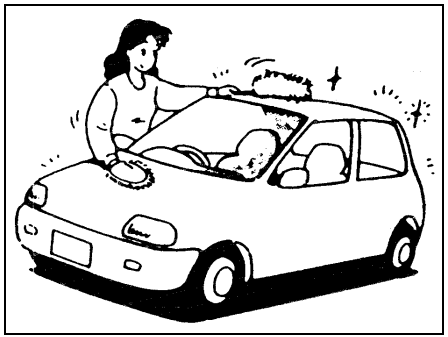
Pranje v avtopralnici

POMNI
Če vozilo perete v avtopralnici, se pred pranjem prepričajte, ali lahko pride do poškodbe delov karoserije, na primer antene in spojlerjev. V primeru dvomov se posvetujte z osebjem v avtopralnici.

Pranje z napravo za pranje pod visokim tlakom

POMNI
Če uporabljate napravo za pranje pod visokim tlakom, držite šobo v ustrezni oddaljenosti od vozila. **• Če šobo preveč približate vozilu ali jo usmerite na odprtino sprednje mreže ali na odbijač itd., lahko poškodujete karoserijo ali dele vozila ali povzročite nepravilno delovanje.** **• Če šobo usmerite v okna na vratih, vratne okvirje in robove sončne strehe (če je del opreme), lahko voda prodre v kabino.**

Voskanje

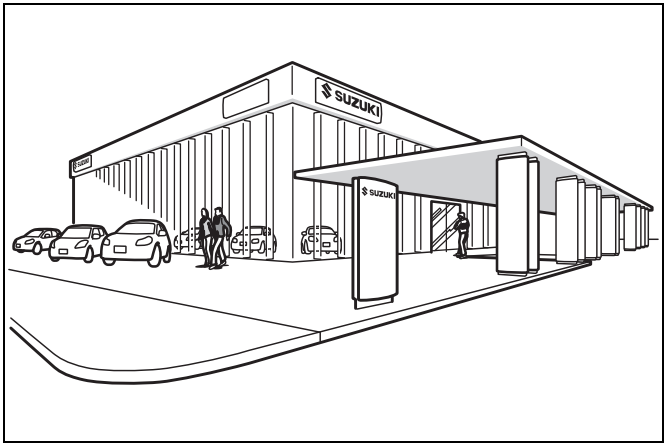


60B211S

Po pranju vozila vam za večjo zaščito in lepši videz priporočamo voskanje in poliranje.

- Uporabljajte samo kakovostne voske in polirna sredstva.
- Pri uporabi voskov in polirnih sredstev upoštevajte opozorila proizvajalca.

SPLOŠNO



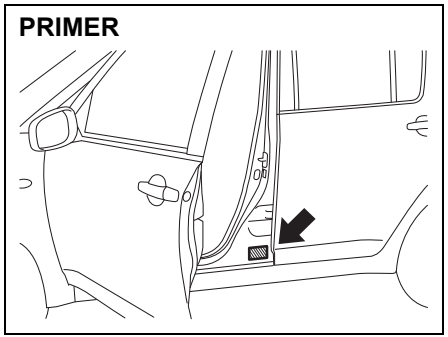
84MM01001

Identifikacija vozila 10-1

Identifikacija vozila

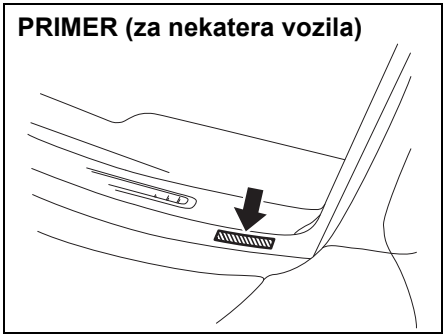
Serijska številka šasije

PRIMER



74SB10001

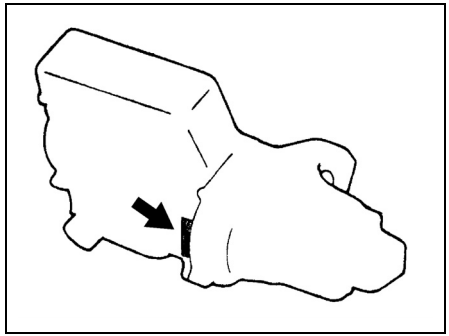
PRIMER (za nekatera vozila)



68LM101

Serijska številka šasije in/ali motorja se uporabljata za registracijo vozila. Poleg tega sta vašemu prodajalcu v pomoč pri naročilih ali iskanju posebnih informacij o servisiranju. Kadar koli se obrnete na prodajalca vozil SUZUKI, svoje vozilo identificirajte s to številko. Če imate težave pri odčitavanju številke, jo najdete tudi na identifikacijski ploščici.

Serijska številka motorja



60G128

Serijska številka motorja je odtisnjena na bloku valja, kot je prikazano na sliki.

TEHNIČNI PODATKI

OPOMBA:
Tehnični podatki se lahko nenapovedano spremenijo.

M/T: ročni menjalnik transaxle
A/T: samodejni menjalnik transaxle

2WD: pogon na dve kolesi
4WD: pogon na štiri kolesa

POSTAVKA: Dimenzije		**ENOTA: mm (in)**
Skupna dolžina		4.185 (164,8)
Skupna širina		1.775 (69,9)
Skupna višina		1.605–1.610 (63,2–63,4)
Medosna razdalja		2.500 (98,4)
Kolotek	Spredaj	1.535 (60,4)
	Zadaj	1.505 (59,3)
Odmik od tal		185 (7,3)

POSTAVKA: Masa (teža)		ENOTA: kg (lbs)	Model z motorjem K14C	Model z motorjem K14D in ročnim menjalnikom	Model z motorjem K14D in samodejnim menjalnikom	Model z motorjem K15C
Masa s tekočinami (teža)	M/T	2WD	1.140 (2.513)	1.180–1.215 (2.601–2.679)	-	-
		4WD	1.210 (2.668)	1.250–1.275 (2.756–2.811)	-	-
	A/T	2WD	1.155–1.165 (2.546–2.568)	-	1.205–1.240 (2.657–2.734)	-
		4WD	1.240–1.245 (2.734–2.745)	-	1.275–1.310 (2.811–2.888)	-
	Samodejni menjalnik	2WD	-	-	-	1.250–1.275 (2.756–2.811)
		4WD	-	-	-	1.320–1.345 (2.910–2.965)
Dovoljena skupna masa (teža) vozila		2WD	1.620 (3.571)	1.650 (3.638)	1.680 (3.704)	1.700 (3.748)
		4WD	1.680 (3.704)	1.720 (3.792)	1.750 (3.858)	1.770 (3.902)
Največja dopustna osna obremenitev		Spredaj	1.040 (2.293)			
		Zadaj	920 (2.028)			

POSTAVKA: Motor			
Tip	K14C	K14D	K15C
Število valjev	4	4	4
Vrtina	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)	74,0 mm (2,91 in)
Hod	82,0 mm (3,23 in)	82,0 mm (3,23 in)	85,0 mm (3,35 in)
Prostornina valja	1.373 cm^3 (1.373 cc, 83,8 cu.in)	1.373 cm^3 (1.373 cc, 83,8 cu.in)	1.462 cm^3 (1.462 cc, 89,2 cu.in)
Kompresijsko razmerje	9,9 : 1	10,9 : 1	13,0 : 1

POSTAVKA: Elektrika		
Standardna vžigalna svečka	Modeli z motorjem K14C	NGK ILZKR7D8
	Modeli z motorjem K14D	NGK ILZKR7N8S
	Modeli z motorjem K15C	NGK ILZKR6Q11
Svinčev akumulator	Brez sistema ENG A-STOP	Območja brez mraza: 12 V 36 Ah 300 A (EN) Hladna območja: 12 V 44 Ah 350 A (EN)
	Za modele z motorjem K15C s sistemom ENG A-STOP	12 V, 55 Ah, 500 A (EN)*1
	Za modele z motorjem K14D s sistemom ENG A-STOP	Območja brez mraza: 12 V 36 Ah 300 A (EN)*1 Hladna območja: 12 V 44 Ah 350 A (EN)*1
Litijev akumulator	s SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) in za model z motorjem K15C	Brez vzdrževanja*2
Visokonapetostni akumulator	Model z motorjem K15C	Brez vzdrževanja*2
Varovalke	Glejte poglavje PREGLED IN VZDRŽEVANJE.	

*1 Vaše vozilo je opremljeno s svinčevim akumulatorjem, ki se uporablja izključno s sistemom ENG A-STOP. Ob zamenjavi svinčevega akumulatorja poskrbite, da izberete predpisano vrsto za sistem ENG A-STOP. Glede zamenjave svinčevega akumulatorja se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

*2 Če se litijev akumulator ali visokonapetostni akumulator popolnoma izprazni, ga ni mogoče znova napolniti. V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litijevega akumulatorja ali visokonapetostnega akumulatorja se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

POSTAVKA: Luči			MOČ	Št. ŽARNICE
Žaromet	Zasenčeni žarometi	Halogenski	12 V, 55 W	H11
		LED*1	LED	–
	Dolgi žarometi	Halogenski	12 V, 60 W	HB3
		LED*1	LED	–
Pozicijska luč	Halogenski		12 V, 5 W	W5W
	LED*1		LED	–
Dnevne luči*1		LED	LED	–
Lučka smernih kazalcev		Spredaj	12 V, 21 W	PY21W
		Zadaj	12 V, 21 W	P21W
Stranski smerni kazalec		(na odbijaču)	12 V, 5 W	WY5W
		(na zunanjem vzvratnem ogledalu)*1	LED	–
Zadnja/zavorna luč*1			LED	–
Tretja zavorna luč*1			LED	–
Luč za vzvratno vožnjo			12 V, 21 W	W21W
Osvetlitev registrske tablice	Halogenski		12 V, 5 W	W5W
	LED*1		LED	–
Zadnja meglenka (če je del opreme)1			LED	–

• Če morate zamenjati naslednje žarnice, navedene v zgornji preglednici, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.
*1 Luči ni mogoče razstaviti, zato luči ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od luči zamenjajte celoten sestav.

POSTAVKA: Luči		MOČ	Št. ŽARNICE
Notranja luč	Luč v predalu (če je del opreme)	12 V, 1,4 W	–
	Luč v prostoru za noge (če je del opreme)*1	LED	–
	Sredina (brez sončne strehe)	12 V, 10 W	–
	Spredaj (brez nadglavne konzole)	12 V, 5 W	W5W
	Spredaj (z nadglavno konzolo)		
	Sredina (s sončno streho)		
	Prtljažnik (če je del opreme)		
Luč ogledala na senčniku (če je del opreme)		12 V, 3 W	–

• Če morate zamenjati naslednje žarnice, navedene v zgornji preglednici, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.
*1 Luči ni mogoče razstaviti, zato luči ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od luči zamenjajte celoten sestav.

POSTAVKA: Kolesa in pnevmatike	
Dimenzije pnevmatik, spredaj in zadaj	215/55R17 94V[*1]
Velikost platišč	17X6 1/2J
Tlak v pnevmatikah	Za predpisani tlak v pnevmatikah glejte nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.
Priporočene snežne verige	Širina vzdolžnega žleba: 10 mm (0,39 in), širina prečnega žleba: 10 mm (0,39 in)
Rezervno kolo	T135/90D16 102M[*2] T135/90R16 102M[*3]

*1 Če pripravljate zimske pnevmatike:
- Suzuki priporoča, da uporabite pnevmatike iste velikosti, konstrukcije in nosilnosti kot prvotno nameščene pnevmatike. Za namestitev pnevmatik se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim serviserjem.
- zimske pnevmatike namestite na vsa štiri kolesa,
- Zavedajte se, da je najvišja dovoljena hitrost z zimskimi pnevmatikami običajno nižja od najvišje dovoljene hitrosti s prvotno nameščenimi pnevmatikami.

*2 Razen za modele za Avstralijo.
*3 Za modele za Avstralijo.

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)				
Gorivo			Glej poglavje PRIPOROČENO GORIVO.	47 l (10,3 Imp gal)
Motorno olje	Modeli z motorjem K14C		Razred: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM, SN ali SP ILSAC GF-6 Viskoznost: SAE 5W-30	3,3 l (5,8 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
	Modeli z motorjem K14D		Razred: ACEA A1/B1 API SL, SM, SN ali SP ILSAC GF-6 Viskoznost: SAE 0W-20	3,6 l (6,3 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
	Modeli z motorjem K15C		Razred: API SN ali SP ILSAC GF-6 Viskoznost: SAE 0W-16	3,3 l (5,8 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
Hladilna tekočina motorja	Modeli z motorjem K14C	M/T	Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra)	5,5 l (9,7 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
		A/T		5,7 l (10,0 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)				
Hladilna tekočina motorja	Modeli z motorjem K14D	M/T	Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra)	6,7 l (11,8 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
		A/T		6,9 l (12,1 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
	Modeli z motorjem K15C			4,5 l (7,9 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
Olje za ročni menjalnik transaxle			»SUZUKI GEAR OIL 75W«	2,6 l (4,6 Imp pt)
Olje za samodejni menjalnik	Modeli z motorjem K15C			1,76 l (3,1 Imp pt)
Olje za samodejni menjalnik transaxle			»SUZUKI AT OIL AW-1«	6,2 l (10,9 Imp pt)
Olje za reduktor	4WD	M/T	»SUZUKI GEAR OIL 75W-85«	0,82 l (1,4 Imp pt)
		A/T		0,85 l (1,5 Imp pt)
Olje zadnjega diferenciala	4WD		»SUZUKI GEAR OIL 75W-85«	0,73 l (1,3 Imp pt)
Zavorna tekočina/tekočina za sklopko			SAE J1704 ali DOT4	-
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla			-	2,5 l (4,4 Imp pt)

BELEŽKE

DODATEK

Za Avstralijo 12-1
Za Tajvan 12-4
Za Ukrajino 12-8

Za Avstralijo

Datum proizvodnje

Datum proizvodnje najdete na identifikacijski ploščici vozila.
»Datum proizvodnje« pomeni koledarski mesec in leto, ko sta povezana karoserija in pogonski mehanizem in vozilo zapusti proizvodnjo linijo.

Rezervno kolo za začasno uporabo (kompaktno rezervno kolo)

Velikost pnevmatike	T135/90R16 102M
Velikost platišč	16 x 4J
Tlak v hladni pnevmatiki	420 kPa (60 psi)

Začasne rezervne pnevmatike, nameščene na to vozilo, morajo imeti največjo dovoljeno obremenitev najmanj 850 kg, indeks obremenitve »102« in simbol kategorije hitrosti najmanj »M« (130 km/h).
Če je nameščena rezervna pnevmatika za začasno uporabo, vozite previdno. Čim prej jo zamenjajte s standardno pnevmatiko.

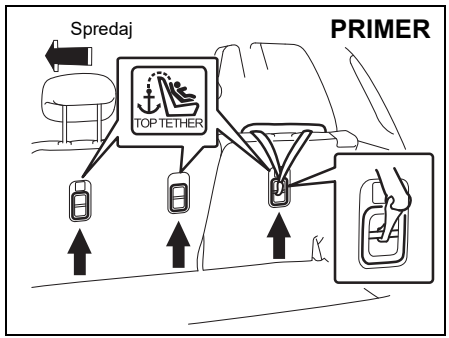
Sistem za zadrževanje otrok

⚠ OPOZORILO

Pritrdilne točke varnostnega pasu za otroke obremenitve prenašajo zgolj, če je sistem za zadrževanje otrok pravilno nameščen. V nobenem primeru jih ne uporabljajte za varnostne pasove za odrasle, jermene ali za pritrjevanje drugih predmetov ali opreme na vozilo.

OPOMBA:
Originalni sistemi za zadrževanje otrok SUZUKI ne izpolnjujejo pogojev AS (avstralskega standarda) 1754.
Teh sistemov za zadrževanje otrok v Avstraliji ne uporabljajte.

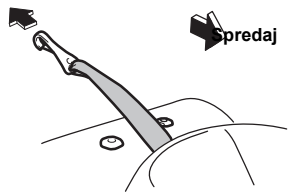
Sidrišča za zgornji vpenjalni jermen sistema za zadrževanje otrok



53SB61201

Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. Sidrišča zgornjega vpenjalnega jermena so v vašem vozilu nameščena na mestih, prikazanih v ilustraciji. Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila.

PRIMER



54P001207

Pred pritrditvijo zgornjega vpenjalnega jermena odstranite vzglavnik. Pritrdite zgornji vpenjalni jermen in preverite, ali je zgornji vpenjalni jermen napeljan, kot prikazuje ilustracija.
Zgornji vpenjalni jermen odstranite v nasprotnem vrtnem redu.
Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sedežu, ki je zaščiten z zračno blazino pred njim.

⚠ OPOZORILO

Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

Če morate na sovoznikovem sedežu uporabljati naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, potisnite sovoznikov sedež čim bolj nazaj. Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino

PRIMER

72M00150

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO OTROKA.

Opozorilo za nepripet varnostni pas

Upoštevajte to opozorilo in navodila za varnostne pasove v tem priročniku.

⚠ OPOZORILO

Varnostni pasovi so izdelani za običajno strukturo telesa in morajo biti pripeti nizko čez sprednji del medenice ali boke, prsni koš in ramo, kot je ustrezno; izogibajte se namestitvi trebušnega dela pasu čez trebuh.

- **Varnostne pasove je treba nastaviti čim bolj tesno, tako da vam je še udobno, in s tem zagotoviti zaščito, ki jo nudijo. Ohlapen pas bo znatno zmanjšal zaščito potnika.**
- **Pazite, da tkanina varnostnih pasov ne pride v stik z loščili, olji in kemikalijami in zlasti z akumulatorsko kislino. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali poškoduje.**

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

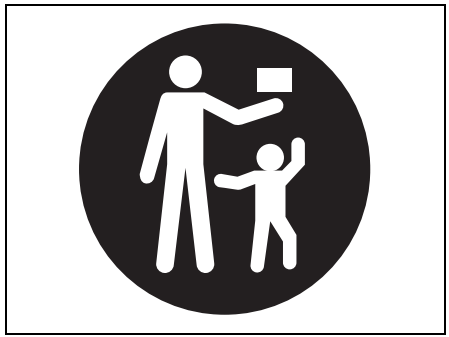
- **Celoten sistem varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.**
- **Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti.**
- **Z varnostnim pasom je lahko vedno pripeta le ena oseba; ne pripenjajte ga čez otroka v naročju odrasle osebe, saj je to izredno nevarno.**

Če »*sestav varnostnega pasu*« vključuje »*samodejno navijalo z nastavljanjem dolžine in zaskočitvijo*« ali »*navijalo z zaskočitvijo v sili*«.

⚠ OPOZORILO

- **Spremembe ali dodatki pri sestavu varnostnih pasov niso dovoljeni, saj lahko onemogočijo delovanje nastavitvenih naprav pri zategovanju ali preprečijo tako nastavitev sistema varnostnega pasu, ki omogoča zategovanje.**
- **Nastavite varnostni pas po navodilih za varnostne pasove v tem priročniku, tako da se trebušni in ramenski del *»sestava varnostnega pasu«* prilegata čim bolj tesno, vendar udobno.**

Litijeva baterija



78RM10010

⚠ OPOZORILO

Ne zaužijte baterije, nevarnost kemičnih opeklin.
(Daljinski upravljalnik je dobavljen) Ta proizvod vsebuje baterijo v obliki gumbaste celice. Če pogoltnete baterijo v obliki gumbaste celice, lahko v samo 2 urah povzroči hude notranje opekline in smrt.
Nove in izrabljene baterije hranite zunaj dosega otrok. Če razdelka za baterije ni mogoče trdno zapreti, prenehajte uporabljati ta proizvod in ga shranite zunaj dosega otrok. Če mislite, da bi lahko nekdo pogoltnil baterijo ali jo vstavil v kateri koli del telesa, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Največja vlečna moč (prikolice, tovora in vlečne kljuke)

Prikolica z zavorami: 1.500 kg (3.307 lbs)
Prikolica brez zavor: 600 kg (1.323 lbs)

Za Tajvan

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino

61MS503

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

NE prevažajte dojenčka, majhnega otroka ali otroka na sovoznikovem sedežu. S tem bi kršili zakonodajo.

Sistem za zadrževanje otrok

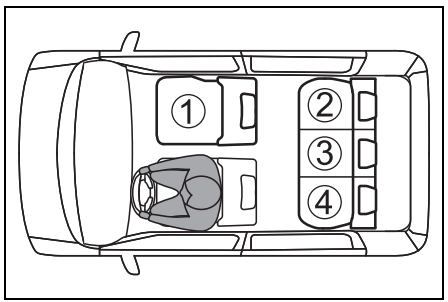
⚠ POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahač, ki ni opremljen z naslonom ali vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.
Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev zadrževalnega sistema za otroke z zgornjim vpenjalnim jermenom« v poglavju PRED VOŽNJO.)

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednji preglednici.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok na posameznih sedežih



83RS034

OPOMBA:
Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.
Številke položajev sedežev ①, ②, ③ in ④ so iste pri vozilu z volanom na levi strani in vozilu z volanom na desni strani.
① Sovoznikov sedež
② Zadnji sedež na desni strani
③ Zadnji sedež na sredini
④ Zadnji sedež na levi strani

①	✕
② (#1)	U i-Size ISOFIX
③	✕
④ (#1)	U i-Size ISOFIX

U — Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.

i-Size — Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.

ISOFIX — Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.

✕ — Ni primeren za sistem za zadrževanje otrok.

#1: Če vzglavnik ovira sistem za zadrževanje otrok, vzglavnik po potrebi odstranite.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok

Številka položaja sedeža	Položaj			
	①	②	③	④
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	NE	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	DA	NE	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrjevanjem (L1/L2)	NE	X	NE	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitev (R1/R2/R3)	NE	R1, R2, R3	NE	R1, R2, R3
Primeren za naprej obrnjeno namestitev (F2X/F2/F3)	NE	F2X, F2, F3	NE	F2X, F2, F3

Legenda črk v prejšnji preglednici:
DA = primeren za ta položaj sedeža
NE = ni primeren za ta položaj sedeža
X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.
Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.
Za masno skupino, razred velikosti in namestitev preverite preglednico na naslednji strani.

DODATEK

Če za vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v preglednici v nadaljevanju), preverite informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali vprašajte prodajalca sedeža za otroke.

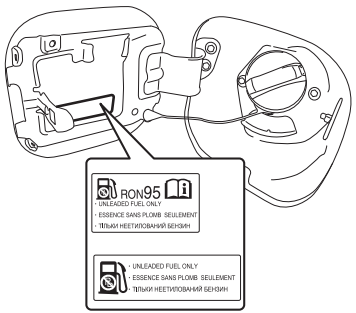
Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjen sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjen sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:
X = za to masno skupino ni namestitve

Za Ukrajino

Bencinski motor

PRIMER



74SB80101

Za preprečitev poškodb katalizatorja **morate** uporabljati neosvinčeni bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim (ali ROŠ 95 ali višjim, če je to navedeno na vratcih rezervoarja za gorivo), ki je v skladu z evropskim standardom EN228. Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »ESSENCE SANS PLOMB SEULEMENT« ali »ТІЛЬКИ НЕЕТИЛОВАНИЙ БЕНЗИН« (samo neosvinčeni bencin).

Mešanice bencina-etanola
V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in alkohola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 10 % etanola. Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:
Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčeni bencin brez alkohola.

Bencin, ki vsebuje MTBE (kjer je zakonito dostopen)
Neosvinčeni bencin, ki vsebuje MTBE (metil terciarni butil eter), lahko uporabljate v vozilu, če vsebnost MTBE ne presega 15 %. To gorivo, obogateno s kisikom, ne vsebuje alkohola.

POMNI

Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete dolivanje goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte dolivati ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

BELEŽKE

STVARNO KAZALO

Simboli

»Footwell lights« (Luči v prostoru za noge) 5-6
»High beam assist« (Pomožni dolgi žarometi) 3-104
»Traffic sign recognition«
(Prepoznavanje prometnih znakov) 3-106

A

Akumulator 7-55
Armaturna plošča 2-77

B

Bencinski motor 1-1
Brisalci vetrobranskega stekla s funkcijo
za zaznavanje dežja 2-155

Č

Čas vožnje 2-82
Če naletite na poplavljeno območje 4-6
Čiščenje vozila 9-2

D

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa 2-6
Daljinski upravljalnik za zvočni sistem 5-41
Datum proizvodnje 12-1
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine) 2-62
Dolivanje hladilne tekočine 7-41
Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja 7-39
Doseg vožnje 2-82
Držala za kozarce spredaj 5-16
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje 5-15
Držalo za steklenico spredaj 5-16
Držalo za steklenico zadaj 5-16
Dviganje vozila z garažno dvigalko 8-3

E

eCall 8-16
Električna ogledala 2-19
Električni pomik stekel 2-14
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)
(če je del opreme) 3-169

F

Filter delcev za bencinske motorje (GPF) 3-17
Filter zraka 7-42
Funkcija za preprečevanje priprtja 2-17

G

Glavna opozorilna signalna lučka 2-140
Grelec sprednjih sedežev 2-23

H

Hladilna tekočina motorja 7-40
Hupa 2-159

I

Identifikacija vozila 10-1
Indikator »ECO« 2-139
Indikator »EV« 2-139
Indikator »READY« 2-139
Indikator prestave 3-25
Indikator toka energije 3-34
Indikator za pritisk na zavorni pedal 2-140
Indikatorji smernih kazalcev 2-135
Informacijski zaslon 2-80
Izbira hladilne tekočine 7-40
Izbira načinov vžiga 3-6

K

Kamera za vzvratno vožnjo ... 3-161
Katalizator ... 4-1
Kaveljček za nakupovalno vrečko ... 5-19
Kaveljčki v prtljažniku ... 5-19
Kaveljčki za tovorno mrežo ... 5-19
Kilometrski števec ... 2-91
Klimatska naprava ... 5-26, 7-76
Ključavnice na stranskih vratih ... 2-2
Ključavnice na vratih ... 2-2
Ključi ... 2-1
Kompaktno rezervno kolo ... 7-54
Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike ... 8-6
Kontrola nivoja hladilne tekočine ... 7-40
Kontrola nivoja menjalniškega olja ... 7-46
Kontrola nivoja olja ... 7-35
Kontrola pnevmatik ... 7-52
Kontrolni seznam dnevnega pregleda ... 3-1

L

Litijev akumulator ... 3-39
Luč v predalu ... 5-6, 7-71
Luč za vzvratno vožnjo ... 7-68
Lučka ENG A-STOP »OFF« ... 2-138, 3-49
Lučka servo volana ... 2-132
Lučka za obvezno menjavo olja ... 2-136
Lučka ZRAČNA BLAZINA ... 2-63, 2-130

M

Menjalniško olje ... 7-46
Menjava akumulatorja ... 7-56
Menjava hladilne tekočine ... 7-42
Menjava koles ... 8-4
Menjava menjalniškega olja ... 7-47
Menjava motornega olja in filtra olja ... 7-37
Merilnik goriva ... 2-78
Merilnik hitrosti ... 2-78, 2-82
Merilnik števila vrtljajev ... 2-78
Merilnik temperature ... 2-79
Mešanice bencina-etanola ... 1-1
Metlice brisalcev ... 7-72
Močni hibridni sistem ... 3-52

N

Način delovanja ABS ... 3-169
Nadglavna konzola ... 5-14
Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov ... 5-41
Namestitev s sidrišči ISOFIX ... 2-59
Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom ... 2-57
Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom ... 2-61
Naprava za pranje vetrobranskega stekla ... 2-157
Naslonjalo za roko spredaj s predalom v konzoli ... 5-16
Nastavitev sedeža ... 2-21, 2-24
Nastavitve klimatske naprave s sistemom ENG A-STOP ... 2-100
Nastavljanje vzorca žarometov ... 2-148
Natovarjanje vozila ... 6-1
Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR) ... 2-33
Navodila za dviganje vozila ... 8-1
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli ... 8-9
Navor in moč ... 2-82
Notranja luč ... 5-5, 7-70
Notranje delovno območje za zagon motorja ... 3-8

O

Obešalnik za zunanji zadnji varnostni pas 2-41
Obešalniki 5-13
Obtičanje vozila 4-5
Ogledala 2-18
Okna 2-14
Olje za reduktor 7-46
Olje za ročni menjalnik transaxle 7-46
Olje za samodejni menjalnik 7-46
Olje zadnjega diferenciala 7-46
Omejevalnik hitrosti 3-64
Omejevalnik hitrosti s prepoznavanjem prometnih znakov 3-70
Opora za stopala 5-18
Opozorilna in signalna sporočila 2-100, 3-121, 3-144, 3-154
Opozorilna lučka 4WD 2-136
Opozorilna lučka blokade zagona motorja/ sistema za zagon brez ključa 2-131
Opozorilna lučka ESP® 2-127, 3-171
Opozorilna lučka filtra delcev za bencinske motorje (GPF) 2-138
Opozorilna lučka hibridnega sistema 2-135
Opozorilna lučka menjalnika transaxle 2-130
Opozorilna lučka napolnjenosti akumulatorja 2-129
Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna) 2-140
Opozorilna lučka tlaka motornega olja 2-128
Opozorilna lučka za majhno količino goriva 2-132
Opozorilna lučka za nepripet voznikov varnostni pas/ opozorilna lučka za nepripet sovoznikov varnostni pas 2-129
Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah 2-124, 3-177
Opozorilna lučka za odprta vrata 2-132
Opozorilna lučka za žaromet LED 2-135
Opozorilna lučka zavornega sistema 2-126, 2-127
Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS) 2-127
Opozorilna lučka zvočnega opozorilnega sistema vozila 2-139
Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino 2-63
Opozorilne in signalne lučke 2-124
Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči 2-147
Opozorilno sporočilo eCall 8-21
Opozorilo na izpušne pline 3-1
Opozorilo na prečni promet zadaj (RCTA) 3-142
Opozorilo na zanašanje vozila 3-93
Opozorilo na zapuščanje pasu 3-92
Opozorilo o omotičnosti 3-157
Opozorilo o spanju za volanom 3-157
Opozorilo za nepripet varnostni pas 12-3
Orodje za menjavo kolesa 8-1
Osvetlitev registrske tablice 7-70

P

Parkirna zavora 7-51
Parkirni senzorji 3-149, 3-160
Pedal 3-11
Pedal sklopke 3-11, 7-48
Pedal za plin 3-12
Pnevmatike 7-52
Pogonski jermen 7-33
Pokrivalo prtljažnika 5-20

Pokrov motorja 5-2
Pokrov rezervoarja za gorivo 5-1
Polica v prtljažniku 5-20
Polni okrasni pokrov 8-5
Položaj stikala za izbiro/indikator prestave 2-91
Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) 3-83
Poraba goriva 2-82
Poraba motornega olja 3-2
Pospeševanje in zaviranje 2-82
Povprečna hitrost 2-82
Povprečna poraba goriva 2-82
Pranje 9-5
Predal 5-13
Predpisano olje 7-34
Predpražniki 5-18
Pregled varnostnega pasu 2-41
Premeščanje pnevmatik 7-54
Premikanje 2-82
Preprečevanje korozije 9-1
Preprečevanje zapuščanja pasu 3-92, 3-93
Pretvornik DCDC 3-39
Prilagajanje osvetlitve 2-79
Prilagodljivi tempomat 3-110, 3-120
Prilagodljivi tempomat (s funkcijo sledenja pri vseh hitrostih) 3-122
Prilagojevalnik višine ramenskega sidrišča 2-40
Priporočeno gorivo 1-1
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael) 7-28
Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael) – za model z motorjem K14C in model z motorjem K14D 7-18
Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU) – za model z motorjem K15C 7-8
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael) – za model z motorjem K14C in model z motorjem K14D 7-13
Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael) 7-23
Program vzdrževanja 7-2
Prtljažnik 5-8

R

Radijska antena 5-40
Ravnanje z močnim hibridnim sistemom 3-57
Ravnanje z varnostnim pasom 2-41
Rezervno kolo za začasno uporabo (kompaktna rezervna pnevmatika) 12-1
Ročica parkirne zavore 3-9
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla 2-155
Ročica za nastavitev višine/globine volana 2-159
Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža 2-22, 2-25
Ročica za nastavljanje položaja sedeža 2-22
Ročica za nastavljanje višine sedeža 2-22
Ročica za upravljanje luči 2-144
Ročica za upravljanje smernih kazalcev 2-153
Ročni menjalnik transaxle 3-18
Ročni način 3-22
Ročno ogrevanje in klimatska naprava 5-27

S

Samodejno delovanje luči ... 2-145
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime) ... 5-33
Senčnik ... 5-4
Serijska številka motorja ... 10-1
Serijska številka šasije ... 10-1
Servo zavore ... 3-167
SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki) ... 3-34
Signalna lučka dolgih žarometov ... 2-135
Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah ... 2-128
Signalna lučka ENG A-STOP ... 2-137
Signalna lučka ESP® »OFF« ... 2-128, 3-171
Signalna lučka nadzora mrtvega kota (BSM) »OFF« ... 2-143
Signalna lučka nepravilnega delovanja ... 2-130
Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem ... 2-138
Signalna lučka opozorila na prečni promet zadaj »RCTA OFF« ... 2-143
Signalna lučka osvetlitve ... 2-135
Signalna lučka parkirnih senzorjev ... 2-142
Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem »OFF« ... 2-133
Signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena) ... 2-142
Signalna lučka sistema prilagodljivega tempomata ... 2-142
Signalna lučka zadnje meglenke ... 2-135
Sistem blokade zagona motorja ... 2-1
Sistem centralnega zaklepanja vrat ... 2-3
Sistem dnevnih luči (D.R.L.) ... 2-148
Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ... 3-172
Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (za SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki)) ... 3-37
Sistem nadzora spodrsavanja ... 3-169
Sistem omejevalnikov zatezne sile varnostnih pasov ... 2-44
Sistem štirih načinov 4WD ... 3-28
Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine ... 2-75
Sistem za nadzor mrtvega kota (BSM) ... 3-136
Sistem za nadzor stabilnosti ... 3-169
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) ... 3-177
Sistem za nadzor voznika (DMS) ... 3-156
Sistem za ohranjanje voznega pasu ... 3-99
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ... 3-176
Sistem za pomoč pri zaviranju ... 3-167
Sistem za zadrževanje otrok ... 2-47, 12-1
Sistem za zagon brez ključa ... 3-5
Sistem zategovalnikov varnostnih pasov ... 2-42, 2-62
Sklopka ... 7-48
Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku in skupna količina prihranjenega goriva med zaustavitvijo v prostem teku ... 2-82, 2-87
Snežne verige ... 4-4
Sončna streha ... 5-10
Sprednja pozicijska luč ... 7-64
Sprednja sedeža ... 2-21
Sprednje zračne blazine ... 2-64
Stikalo »ECO MODE« ... 2-161
Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah ... 3-173

Stikalo ESP® »OFF« 3-171
Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem II (DSBS II) »OFF« 3-91
Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla 2-158
Stikalo za nastavitev višine žarometov 2-152
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal 2-160
Stikalo za vklop varnostnih utripalk 2-154
Stikalo za zagon motorja 3-3
Stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal 2-20
Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese 2-68
Stranski smerni kazalec 7-64
Strešna nosilca 5-21
Stropni ročaji 5-12
Svarilna lučka pred krajo 2-11

Š

Šeststopenjski samodejni menjalnik transaxle ali samodejni menjalnik 3-19
Števec električne energije 2-82

T

Tehnični podatki 11-1
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla 7-75
Tekočina za sklopko 7-48
Tempomat 3-62
Terenska vožnja 4-6
Termometer 2-82
Težave z motorjem: pregrevanje 8-15
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje 8-14
Težave z motorjem: zalit motor 8-14
Točenje 7-37
Točke za pritrditev nosilca vlečne kljuke 6-6
Tok energije 2-82
Trenutna poraba goriva 2-82
Tritočkovni varnostni pas 2-30
Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom 2-35

U

Ultrazvočni senzorji 3-145
Uporaba menjalnika transaxle 3-18
Upravljanje smernih kazalcev 2-153
Ura 2-81
Ura in datum 2-82
Utekanje 4-1

V

Varnostne ključavnice za otroke (zadnja vrata) 2-4
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok 2-28
Varovalke 7-58
Varovalke pod armaturno ploščo 7-61
Varovalke v prostoru motorja 7-58
Vlečni kavlji 5-22
Vleka prikolice 6-1
Vleka vozila 8-10
Vleka vozila z vrvjo 8-13
Vleka z vlečnim tovornjakom 8-10
Vodilo za zadnje varnostne pasove 2-41
Volan 7-51
Voskanje 9-7
Vožnja po avtocesti 4-3
Vožnja po hribovitem terenu 4-3
Vožnja po spolzkih cestah 4-4
Vrata prtljažnika 2-4
Vtičnica USB 5-10
Vtičnica za dodatno opremo 5-9

Vzglavniki **2-23**, **2-26**
Vzvratno ogledalo s samodejno zatemnitvijo **2-19**
Vžigalne svečke **7-44**

Z

Za Avstralijo **12-1**
Za Tajvan **12-4**
Za Ukrajino **12-8**
Zadnja kombinirana luč **7-67**
Zadnji sedeži **2-24**
Zagon motorja v hladnem območju **3-14**
Zagon/zaustavitev motorja (vozilo brez sistema za zagon brez ključa) **3-12**
Zagon/zaustavitev motorja ali močnega hibridnega sistema (vozilo s sistemom za zagon brez ključa) **3-12**
Zamenjava filtra olja **7-38**
Zamenjava žarnic **7-62**
Zaviranje **3-167**
Zavore **7-48**
Zavorna tekočina **7-48**
Zavorni pedal **3-11**, **7-50**
Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS) **3-167**, **3-170**
Zložljivi zadnji sedeži **2-26**
Zmanjšanje porabe goriva **4-2**
Zunanja vzvratna ogledala **2-19**

Ž

Žep na armaturni plošči **5-15**
Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža **5-17**
Žep v prtljažniku **5-17**

BELEŽKE

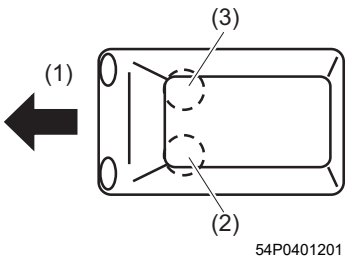
V državah, kjer se uporablja spremenjena izdaja po sprejemu tretje izdaje Pravilnika ZN št. 10.

Namestitev radijskih frekvenčnih (RF) oddajnikov

Vozilo je v skladu s spremenjeno izdajo po tretji izdaji Pravilnika ZN št. 10.

Če v vozilu nameravate uporabljati radijsko opremo RF, močno priporočamo, da izberete opremo, ki je v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi v vaši državi, ali pridobite nasvet od prodajalca vozil SUZUKI oziroma usposobljenega tehnika.

Preglednica: namestitev in uporaba vgrajenega oddajnika RF

Frekvenčni pasovi (MHz)		Položaj antene na vozilu*	Največja izhodna moč (W)
144–146	Amaterski pas		50
430–440	Amaterski pas		50
1.200–1.300	Amaterski pas		10

(1) Spredaj
(2) Položaj namestitve antene: spredaj levo na strehi
(3) Položaj namestitve antene: spredaj desno na strehi
*Na ilustraciji je primer vozila z dvižnimi vrati zadaj.

Posebni pogoji za namestitev

OPOMBA:

1) Antenski kabel je treba napeljati čim dlje od električnih in elektronskih sistemov ter ožičenja vozila.

2) Napajalni kabel oddajnika mora biti ustrezno priklopljen na svinčev akumulator vozila.

POMNI
Pred uporabo vozila se prepričajte, da med načinom v pripravljenosti in načinom oddajanja radijske opreme RF ne prihaja do motenj elektronskih naprav vozila.

Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : Hella GmbH & Co. KGaA
Street : Rixbecker Str.75
Location : 59552 Lippstadt
Country : Germany

	Language	Text for manual 4G0 (To be confirmed by Suzuki)	Frequency range:	Transmission power:
1	Bulgarian	С настоящото Hella GmbH & Co. KGaA декларира, че този тип радиосъоръжение RS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.hella.com/suzuki	Честотният диапазон: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Предавателна мощност: 20 dBm (максимум)
2	Czech	Tímto Hella GmbH & Co. KGaA prohlašuje, že typ rádiového zařízení RS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvenční rozsah: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
3	Danish	Hermed erklærer Hella GmbH & Co. KGaA, at radioudstyrstypen RS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
4	German	Hiermit erklärt Hella GmbH & Co. KGaA, dass der Funkanlagentyp RS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hella.com/suzuki	Frequenzbereich: 24.050 GHz ··· 24.250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal)
5	Greek	Με την παρούσα ο/η Hella GmbH & Co. KGaA, δηλών ει ότι ο ραδιοεξοπλισμός RS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.hella.com/suzuki	Εύρος συχνοτήτων: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Ισχύς μετάδοσης: 20 dBm (μέγιστο)
6	English	Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/suzuki	Frequency range: 24.050 GHz .. 24.250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maximum)
7	Spanish	Por la presente, Hella GmbH & Co. KGaA declara que el tipo de equipo radioeléctrico RS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hella.com/suzuki	Gama de frecuencias: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8	Estonian	Käesolevaga deklareerib Hella GmbH & Co. KGaA, et käesolev raadioseadme tüüp RS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.hella.com/suzuki	Sagedusala: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalselt)
9	Finnish	Hella GmbH & Co. KGaA vakuuttaa, että radiolaitetyyppi RS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.hella.com/suzuki	Taajuusalue: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Lähetysteho: 20 dBm (maksimi)
10	French	Le soussigné, Hella GmbH & Co. KGaA, déclare que l'équipement radioélectrique du type RS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hella.com/suzuki	Gamme de fréquences: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
11	Irish	Leis seo, Dearbhaíonn Hella GmbH & Co. KGaA go bhfuil an cineál trealaimh raidió RS4 i gcomhréir le Treoir 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán an dearbhú comhréireachta an AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas: www.hella.com/suzuki	Réimse Miniciocht: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Tarchuirfidh Power: 20 dBm (uasmhéid)
12	Croatian	Hella GmbH & Co. KGaA ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.hella.com/suzuki	Frekvencijski raspon: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
13	Hungarian	Hella GmbH & Co. KGaA igazolja, hogy a RS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hella.com/suzuki	Frekvencia tartomány: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

14	Italian	Il fabbricante, Hella GmbH & Co. KGaA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hella.com/suzuki	Gamma di frequenza: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Trasmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	Aš, Hella GmbH & Co. KGaA, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas RS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.hella.com/suzuki	Dažnių diapazonas: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimalī)
16	Latvin	Ar šo Hella GmbH & Co. KGaA deklarē, ka radioiekārta RS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.hella.com/suzuki	Frekvenču diapazons: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Pārraidīt Jauda: 20 dBm (maksimums)
17	Maltese	B'dan, Hella GmbH & Co. KGaA, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju RS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.hella.com/suzuki	Firxa ta 'frekwenza: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Jittrasmettu Power: 20 dBm (massimu)
18	Dutch	Hierbij verklaar ik, Hella GmbH & Co. KGaA, dat het type radioapparatuur RS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hella.com/suzuki	Frequentiebereik: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Zendvermogen: 20 dBm (maximum)
19	Polish	Hella GmbH & Co. KGaA niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego RS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hella.com/suzuki	Zakres częstotliwości: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalnie)
20	Portugese	O(a) abaixo assinado(a) Hella GmbH & Co. KGaA declara que o presente tipo de equipamento de rádio RS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hella.com/suzuki	Faixa de freqüência: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Hella GmbH & Co. KGaA declară că tipul de echipamente radio RS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hella.com/suzuki	Gama de frecvențe: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Putere Transmit: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Hella GmbH & Co. KGaA týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu RS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvenčný rozsah: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
23	Slovene	Hella GmbH & Co. KGaA potrjuje, da je tip radijske opreme RS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.hella.com/suzuki	Frekvenčni razpon: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Härmed försäkrar Hella GmbH & Co. KGaA att denna typ av radioutrustning RS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)
25	Turkish	Hella GmbH & Co. KGaA, işbu belgeyle RS4 tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)

Hereby, HELLA GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with radio regulation 2017.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hella.com/suzuki
Technical information:
Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz
Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:
HELLA GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、
加大功率或變更原設計之特性及功能。
低功率射 頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信;經發現有干擾現象時，應立即停用，
並改善至無干擾時方得繼續使用。
前述合法通信，指依電信管理 法規定作業之無線電通信。
低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及 醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Transmitter:	Model: DNMWR011 Operation frequency: 76.5 GHz Maximum output power: 676 mW or less
Manufacturer:	DENSO CORPORATION
Address:	1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Hierbij verklaar ik, DENSO CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Le soussigné, DENSO CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Härmed försäkrar DENSO CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Hermed erklærer DENSO CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Hiermit erklärt DENSO CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Με την παρούσα ο/η DENSO CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Il fabbricante, DENSO CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Por la presente, DENSO CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

O(a) abaixo assinado(a) DENSO CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

B'dan, DENSO CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Käesolevaga deklareerib DENSO CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Tímto DENSO CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Aš, DENSO CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Ar šo DENSO CORPORATION deklarē, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.
Samræmisyfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettadresse:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

С настоящото DENSO CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

DENSO CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Овиме, DENSO CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU.
Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступам је на следећој интернет адреси:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Amb aquest document, DENSO CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE.
El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

İşbu belge; DENSO CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin 2014/53/AB sayılı Direktif'e uygun olduğunu beyan eder.
AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Me anë të kësaj deklaratë, subjekti DENSO CORPORATION deklaron se pajisjet radio është në përputhje me këtë rregull teknik për pajisjet radio dhe fundore të komunikimeve elektronike.

Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

UK
CA

Transmitter:	Model:DNMWR011 Operation frequency: 76.5 GHz Maximum output power: 676 mW or less
Manufacturer:	DENSO CORPORATION
Address:	1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with the relevant statutory requirements.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/

IL:VAT ID 40911612

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר ,ובכלל זה שינויי תוכנה ,החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית ,בלא קבלת אישור משרד התקשורת ,בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

מוצר : מכ"מ התראה
סימן רשום : DENSO
שם היבואן: מכשירי תנועה ומכוניות (2004) בע" מ
כתובת היבואן: אריה שנקר 13 ראשון לציון, ת. ד. 4012
ארץ ייצור : ראה מוצר
דגם : DNMWR011
שנת ייצור : ראה מוצר

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

MODEL No. **: T61M0 / I68P0 / K68P2 / K68P4 / K63T0/ TS009 / TWK1A001 / I61M0 / I76M0 / B76MC / K67T0 / K67TA / R55T0 / P55T0**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

MODEL No. :
S57L0 / TS008 / R57L1 / TWK1A001 / T61M0 / I61M0 / B76MC
/ I76M0 / K68P2 / K68P4 / I68P0 / K81RA / P55T0 / R55T0 / K67T0

מספר אישור התאמה מטעם משרד התקשורת: 513619601

"חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות."

TIS-15

מספר זיהוי היבואן: 513619601

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

CE

Continental

Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *40398036*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany
TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hermed erklærer Continental, at radioudstyrstypen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052024/TIS-15/40398036 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtu S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	Aš, Continental, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta'konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşburada Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Crnogorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

ALPS ELECTRIC CO., LTD. Engineering Headquarters
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-22-6290

CE

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that the radio equipment type TWK1A001/61M0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dat het type radioapparatuur TWK1A001/61M0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[German]	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dass der Funkanlagentyp TWK1A001/61M0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[French]	Le soussigné, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type TWK1A001/61M0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico TWK1A001/61M0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Bulgarian]	С настоящото ALPS ELECTRIC CO.,LTD., декларира, че този тип радиосъоръжение TWK1A001/61M0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Greek]	Με την παρούσα οι/η ALPS ELECTRIC CO.,LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TWK1A001/61M0 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Czech]	Tímto ALPS ELECTRIC CO.,LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení TWK1A001/61M0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Danish]	Hermed erklærer ALPS ELECTRIC CO.,LTD., at radioudstyrstypen TWK1A001/61M0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Italian]	Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TWK1A001/61M0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Portuguese]	Ojal abaixo assinado(a) ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio TWK1A001/61M0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., valkuttaa, että radiolaitetyyppi TWK1A001/61M0 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Swedish]	Härmed försäkrar ALPS ELECTRIC CO.,LTD., att denna typ av radioutrustning TWK1A001/61M0 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TWK1A001/61M0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., igazolja, hogy a TWK1A001/61M0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., týmto vyhlasuje, že rádiová zariadenie typu TWK1A001/61M0 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme TWK1A001/61M0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib ALPS ELECTRIC CO.,LTD., et käesolev raadioseadme tüüp TWK1A001/61M0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisles lohtades. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO.,LTD., deklarē, ka radioiekārta TWK1A001/61M0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Lithuanian]	Aš, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TWK1A001/61M0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declară că tipul de echipamente radio TWK1A001/61M0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TWK1A001/61M0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Icelandic]	Hér, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., lýsir yfir að raðtöknabúnur tegund TWK1A001/61M0 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Norwegian]	Herved ALPS ELECTRIC CO.,LTD., erklærer at radioutstyr type TWK1A001/61M0 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettadresse: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Macedonian]	Со ова, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., изјавува дека типот на радио опрема TWK1A001/61M0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата е на ЕУ за сообразност е достапна на следната Постојано интернет адреса: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., radyo cihazları tipi TWK1A001/61M0 Direktifi 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html
[Crnogorski jezik]	Ovime, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., izjavljuje da je tip radio opreme TWK1A001/61M0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html

UK CA

Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that the radio equipment type TWK1A001/61M0 is in compliance with the relevant statutory requirements.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/products/e/re_list01.html

Type	Frequency Band	Maximum radio frequency power
TWK1A001	125 kHz	60.4 dBuA/m@10m
61M0	125 kHz	61.2 dBuA/m@10m

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like, as there is a risk of explosion or leak of flammable liquid or gas, includ use, storage and transportation.

CAUTION - Do not use in / store in / bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude. Dispose of used batteries according to the instructions. Do not attempt to burn, crush, or cut used . It can cause an explosion or leak of flammable liquid or gas.

Marelli Corporation.
2-19-4, Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken, 331-0812, Japan
Phone : +81-48-660-2111

[English]	Hereby, Marelli Corporation., declares that the radio equipment type K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
	Hereby,Marelli Corporation., declares that the radio equipment type K68P2/S57L0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K63T0/P55T0/R55T0 is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Marelli Corporation., dat het type radioapparatuur K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[German]	Hiermit erklärt Marelli Corporation., dass der Funkanlagentyp K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[French]	Le soussigné, Marelli Corporation., déclare que l'équipement radioélectrique du type K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 est conforme à la directive 2014/53/UE. La texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Spanish]	Por la presente, Marelli Corporation., declara que el tipo de equipo radioeléctrico K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Bulgarian]	С настоящото Marelli Corporation., декларира, че този тип радиосъоръжение K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Greek]	Με την παρούσα επι Marelli Corporation., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο Διαδίκτυο: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Czech]	Tímto Marelli Corporation., prohlašuje, že typ rádiového zařízení K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Danish]	Hermed erklærer Marelli Corporation., at radioudstyrstypen K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Italian]	Pkll fabbricante, Marelli Corporation., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Marelli Corporation., declara que o presente tipo de equipamento de rádio K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Finnish]	Marelli Corporation., vakuuttaa, että radiolaitetyyppi K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustavastaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Swedish]	Härmed försäkrar Marelli Corporation., att denna typ av radioutrustning K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Polish]	Marelli Corporation., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Hungarian]	Marelli Corporation., igazolja, hogy a K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Slovak]	Marelli Corporation., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Slovenian]	Marelli Corporation., potrjuje, da je tip radijske opreme K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Marelli Corporation., et käesolev raadioseadme tüüp K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. EL vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetaadressil: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Latvian]	Ar šo Marelli Corporation., deklarē, ka radioiekārta K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Lithuanian]	Aš, Marelli Corporation., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Romanian]	Prin prezenta, Marelli Corporation., declară că tipul de echipamente radio K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Croatian]	Marelli Corporation., ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Icelandic]	Hér, Marelli Corporation., lýsir yfir að ratbúnaðurtur tegund K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Norwegian]	Herved Marelli Corporation., erklærer at radioutstyr type K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettadresse: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Macedonian]	Со ова, Marelli Corporation., изјавува дека типот на радио опрема K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за сообразност е достапна на следниот Постојано интернет адреса: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Turkish]	Bu vesile ile, Marelli Corporation., radyo cihazları tipi K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 Direktifi 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers
[Crnogorski jezik]	Ovime, Marelli Corporation., izjavljuje da je tip tip radio opreme K68P2/B76MC/S57L0/I76M0/I68P0/R57L1/TS008/T61M0/K62S0/K68P4/K81RA/K63T0/K67T0/K67TA/P55T0/R55T0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Tekst deklaracije EU o usklađenosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Table	Frequency Band	Maximum radio frequency power	Table	Frequency Band	Maximum radio frequency power
S57L-2	125 kHz	55.7 dBuV/1m@10m	15m04	433.92 MHz	99.6 dBuV/1m@3m
15N00	125 kHz	55.7 dBuV/1m@10m	15O1H0	433.92 MHz	99.6 dBuV/1m@3m
20N70	125 kHz	44.1 dBuV/1m@10m	K4xT0	125 kHz	42.9 dBuV/1m@10m
K4V70	125 kHz	44.1 dBuV/1m@10m	R57T0	433.92 MHz	54.9 dBuV/1m@3m
P55T0	125 kHz	66.9 dBuV/1m@10m			

WARNING
Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard
(The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention

CE

Radio Receiver: *TIS-i400*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany
TEL : 49 941 790 8942 FAX : 49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení TIS-i400 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hermed erklærer Continental, at radioudstyrstypen TIS-i400 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp TIS-i400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp TIS-i400 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-i400 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico TIS-i400 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TIS-i400 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type TIS-i400 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TIS-i400 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārta TIS-i400 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	Aš, Continental, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TIS-i400 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur TIS-i400 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TIS-i400 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a TIS-i400 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TIS-i400 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio TIS-i400 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme TIS-i400 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TIS-i400 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TIS-i400 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning TIS-i400 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að TIS-i400 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret TIS-i400 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşburadа Continental, TIS-i400 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio TIS-i400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение TIS-i400 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TIS-i400 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Crnogorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme TIS-i400 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio TIS-i400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024

И005 18

Continental TIS-i400 Serbia RATEL Approval

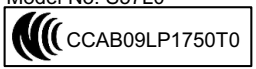
TIS-15

И005 18

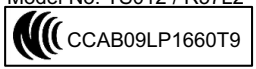
40398036

И005 11

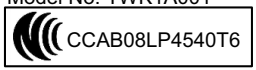
Model No. S57L0



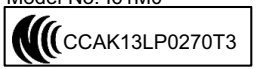
Model No. TS012 / R57L2



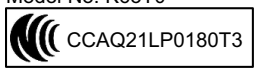
Model No. TWK1A001



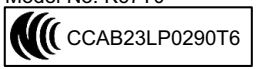
Model No. I61M0



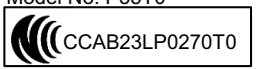
Model No. K63T0



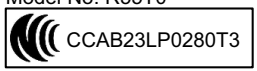
Model No. K67T0



Model No. P55T0



Model No. R55T0



取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信;經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

UK CA

Continental

Radio Receiver: *TIS-i400*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany
TEL : :49 941 790 8942 FAX : :49 941 790 998942

[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-i400 is in compliance with radio regulation 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Internal

UK CA

Continental

Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *P61M0*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany
TEL : :49 941 790 8942 FAX : :49 941 790 998942

[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/P61M0 is in compliance with Directive 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

Модель №.: **I61M0 / TWK1A001**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак	: ALPS ALPINE CO., LTD
Адреса виробника	: 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref,989-6181,JAPAN
Ім'я імпортера / адреса	: Auto International 22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

I61M0 модель	: 125 кГц
TWK1A001 модель	: 125 кГц

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

I61M0 модель	: 61.2дБмкВ/м на відстані 10м
TWK1A001 модель	: 60.4дБмкВ/м на відстані 10м

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією ALPS ALPINE CO., LTD.. заявляє, що тип радіообладнання I61M0,TWK1A001 відповідає Технічномурегламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

https://www.alps.com/products/e/ukrain_list01.html

Модель №.: **TS008/ T61M0 / S57L0 / R57L1 / K63T0 / I68P0 / K68P2 / K81RA / K67T0 / P55T0 / R55T0**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : Marelli Corp.
Адреса виробника : 2-19-4 Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-city, Saitama 331-0812,Japan
Ім'я імпортера / адреса : Auto International
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель : 433,92 МГц	T61M0 модель : 433,92 МГц,	S57L0 модель : 125 кГц,	R57L1 : 433,92 МГ
K63T0 модель : 125 кГц,	I68P0 модель : 125 кГц,	K68P2 модель : 433,92 МГц,	K81RA модель : 433,92 МГц
K67T0 модель : 125 кГц,	P55T0 модель : 125 кГц,	R55T0 : 433,92 МГ	

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель	: 80.0дБмкВ/м на відстані 3м.	T61M0 модель	: 90.0дБмкВ/м на відстані 3м.
S57L0 модель	: 55.3дБмкВ/м на відстані 10м.	K63T0 модель	: 42.9дБмкВ/м на відстані 10м.
I68P0 модель	: 44.1дБмкВ/м на відстані 10м.	K67T0 модель	: 63.5дБмкВ/м на відстані 10м.

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією Calsonic Kansei Corp.. заявляє, що тип радіообладнання TS008,T61M0,S57L0,R57L1,K63T0,I68P0, K68P2,K81RA,K67T0,P55T0,R55T0 відповідає Технічномурегламенту радіообладнання;
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers

СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 889.14-СЕТ
Registered at the Record of conformity assessment body under No

Чинний від[1] *The date certification is granted*[1]	**15.11.2018**
Продукція / *Production*	Радіопередавач системи контролю тиску в шині автомобіля
Тип / Type	S180052024
Модель (і) / *Model (s)*	S180052024
Торгова назва або марка / *Brand name or trademark*	торговельна марка Continental
Виробник продукції / *Producer*	**"Continental Automotive GmbH", Німеччина, Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany**
	(найменування, адреса, код ЄДРПОУ (для вітчизняного) виробника) / (name, address of manufacturer)
Сертифікат видано / *Certificate is issued by the conformity assessment body*	**Призначеним органом з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ" (ОС УНДІРТ). Реєстраційний номер: UA.TR.028** 65026, м. Одеса, вул. Буніна, 31, тел.: (48) 740 71 27, 740 71 29; факс (48) 722 45 83, e-mail infoall@uniirt.com.ua, www.uniirt.com.ua

Висновки дослідження[2]:
за результатами експертизи технічної документації та підтвердних документів стосовно відповідності технічного проекту радіообладнання суттєвим вимогам "Технічного регламенту радіообладнання" (затвердженій ПКМУ від 24 травня 2017 р. № 355) встановлено:

п.6 - щодо забезпечення захисту здоров'я, безпеки людей і домашніх тварин, захисту власності (п.6, абзац 1)	**відповідає**
п.6 - щодо відповідного рівня електромагнітної сумісності (п.6, абзац 2)	**відповідає**
п.7 - щодо зобов'язань ефективно використовувати і підтримувати ефективне використання радіочастотного ресурсу України у відповідній радіотехнології та уникати шкідливих завад (п.7)	**відповідає**
п.8 - щодо основних вимог	**до радіообладнання, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифіката у нормативно-правових актах центрального органу виконавчої влади в галузі зв'язку не визначені відповідні вимоги**

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

(підпис, ініціали, прізвище) / (signature, initials, family name)

М.П. / Stamp

[1] *Цей сертифікат буде недійсним, у разі внесення виробником будь-яких змін до технічної документації або обладнання, про які не було повідомлено ОС УНДІРТ та не погоджено з ним. Порушення умов, що викладені у Додатку 2, є підставою для припинення дії сертифіката експертизи типу.*
This certificate will be void if the manufacturer makes any changes to the technical documentation or equipment without notification to CB UNIIRT and without mutual reconciliation. The violation of the conditions set out in Annex 2 form the grounds for cancellation of the Type Examination Certificate.

[2] *Сертифікат складається з цього аркуша, Додатка 1 (інформація щодо обладнання) та Додатка 2 (зобов'язання виробника). Доповнення до цього сертифіката, що будуть оформлені після його реєстрації, оформляються окремими додатками.*
The certificate shall consist of this sheet, Annex 1 (equipment information) and Annex 2 (manufacturer's obligation). Supplements to this Certificate, which will be issued after its registration, are to be legalized by separate Annexes.

017727

Ф-03.02.07

ДОДАТОК 1
до сертифіката експертизи типу
Annex 1 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

1	Технічна документація та підтвердні документи	
1.1	Назва архіву з технічною документацією: 889.14-СЕТ_вер_1	
1.2	Зберігається у компанії: ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151	
1.3	Адреса: 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, кв 135	
2	Технічна документація містить такі елементи: загальний опис радіообладнання, технічний проект, результати проектних розрахунків, проведених перевірок, опис та необхідні пояснення для розуміння технічного проекту, протоколи випробувань, список застосованих стандартів, опис проведення і результати належного аналізу та оцінки ризиків	
3	Ідентифікаційні характеристики:	
3.1	Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:	V1;
3.2	Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:	V1;
3.3	Процесор, що виконує функції формування радіочастотних сигналів:	ZA729057M0B;
3.4	Напруга живлення:	
	вхідна напруга постійного струму	3,0 В;
4	Підтримка обладнанням радіотехнологій, що визначені Планом використання радіочастотного ресурсу України:	
4.1	Технічні характеристики радіообладнання:	
	- радіотехнологія згідно з Планом використання радіочастотного ресурсу України	телеметрія та радіодистанційне керування;
	- діапазон частот, МГц	433,05...434,79;
	- максимальна вихідна потужність передавача, дБм (мВт)	0 (1,0);
	- клас випромінювання	100KF1D;
	- ширина смуги частот випромінювання передавача на рівні мінус 30 дБ - контрольна, не більше, кГц	300;
	- тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБі	інтегрована / 2.
5	Умови застосування радіообладнання: Радіообладнання, що зазначене у цьому сертифікаті, відповідає узагальненим умовам застосування у сфері використання радіочастотного ресурсу України, які визначені РІ 42-2 (додатки 19 до рішення НКРЗІ від 12.01.2012 № 18) та експлуатація його здійснюється без оформлення дозволів УДЦР (рішення НКРЗІ від 23.12.2014 № 844, зареєстровано у Мін'юсті України 19.02.2015 за № 201/26646).	
6	Випробування, застосовані стандарти та/або інші технічні специфікації	

Пункти "Технічного регламенту радіообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти з "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіообладнання суттєвим вимогам"			
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіообладнання суттєвим вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (тільки за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

А.М. Мільруд
(підпис, ініціали, прізвище) / (signature, initials, family name)

М.П. / Stamp

017728

Ф-03.05.04-1

ДОДАТОК 2
до сертифіката експертизи типу
Annex 2 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

ПОЧАТОК

Інформація щодо зобов'язань Виробника відповідно до Технічного регламенту радіообладнання (затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355) **та відповідні пункти Directive 2014/53/EU.**

Information on the Manufacturer's obligations, imposed by the provisions of Technical Regulation of Radio Equipment *(approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine, № 355 of May 24, 2017)* ***and Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment***

Пункти Технічного регламенту радіообладнання	***Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment***
22. Виробники повинні зберігати технічну документацію та декларацію про відповідність протягом 10 років після введення в обіг останньої одиниці радіообладнання.	***Article 10.4:*** *Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the radio equipment has been placed on the market.*
24. Виробники повинні гарантувати, що радіообладнання, яке вони надають на ринку, має позначення типу, моделі, партії або серійного номера тощо, що дасть змогу його ідентифікувати, або у разі неможливості або невиправданості через характер радіообладнання це зазначити надається інформація на пакуванні або супровідних документах.	***Article 10.6:*** *Manufacturers shall ensure that radio equipment which they have placed on the market bears a type, batch or serial number or other element allowing its identification, or, where the size or nature of the radio equipment does not allow it, that the required information is provided on the packaging, or in a document accompanying the radio equipment.*
25. Виробники повинні зазначити на радіообладнанні назву своєї компанії, зареєстровану торгову назву або зареєстровану торгову марку та поштову адресу, за якою з ними можна зв'язатися, або, якщо розмір або характер радіообладнання не дає змоги це зробити, - на упаковці радіообладнання або в супровідному документі. Зазначається лише одна адреса, за якою можна зв'язатися з виробником. Контактні дані наводяться відповідно до закону про порядок застосування мов.	***Article 10.7:*** *Manufacturers shall indicate on the radio equipment their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted or, where the size or nature of radio equipment does not allow it, on its packaging, or in a document accompanying the radio equipment. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.*
26. Виробники повинні забезпечити супроводження радіообладнання інструкціями та інформацією про безпеку відповідно до закону про порядок застосування мов. Інструкції повинні включати інформацію, необхідну для використання радіообладнання відповідно до його призначення. Така інформація містить за наявності опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, які дають змогу радіообладнанню працювати за призначенням. Такі інструкції та вказівки з техніки безпеки, а також будь-яке маркування повинні бути чіткими, зрозумілими і розбірливими. Інструкція до радіообладнання, яке призначене для випромінювання радіохвиль, додатково повинна містити: смугу (смуги) радіочастот, в якій (в яких) працює радіообладнання; максимальну потужність випромінювання в смузі (смугах) радіочастот, в якій (в яких) працює радіообладнання.	***Article 10.8:*** *Manufacturers shall ensure that the radio equipment is accompanied by instructions and safety information in a language which can be easily understood by consumers and other end-users, as determined by the Member State concerned. Instructions shall include the information required to use radio equipment in accordance with its intended use. Such information shall include, where applicable, a description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.* *The following information shall also be included in the case of radio equipment intentionally emitting radio waves:* *(a) frequency band(s) in which the radio equipment operates;* *(b) maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates.*

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

А. М. Мільруд
(підпис, ініціали, прізвище) / (signature, initials, family name)

М.П. / Stamp

Ф-03.05.04-1

ДОДАТОК 2
до сертифіката експертизи типу
Annex 2 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіообладнання	***Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment***
27. Виробники повинні забезпечити супроводження кожної одиниці радіообладнання копією декларації про відповідність або спрощеної декларації про відповідність. Спрощена декларація про відповідність, форма якої наведена в додатку 6, повинна містити точну інтернет-адресу, за якою можна отримати повний текст декларації про відповідність.	***Article 10.9:*** *Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity. Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.*
28. У разі наявності вимог щодо отримання дозволу на експлуатацію радіообладнання виробник зобов'язаний надавати у товаросупровідній документації або на упаковці відповідну інформацію, визначену НКРЗІ, або шляхом надання такої інформації у декларації про відповідність. *НКРЗІ може визначити нормативно-правовими актами інший спосіб інформування про умови отримання дозволу на експлуатацію радіоелектронного засобу та інші параметри використання радіочастотного ресурсу України.*	***Article 10.10:*** *In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.*
59. Ураховуючи конструкцію радіообладнання, висота знака відповідності технічним регламентам може бути менш як 5 міліметрів за умови, що він залишається видимий та розбірливий.	***Article 19.2:*** *On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.*
60. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіообладнання таким чином, щоб він був видимий, розбірливий і незмивний, або, якщо це не є можливим, на його інформаційну табличку з технічними даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситься на упаковку і повинен бути помітний та розбірливий.	***Article 20.1:*** *The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.*
Додаток 2 до Технічного регламенту, Модуль В (експертиза типу) 7. … Виробник повинен інформувати призначений орган, який зберігає технічну документацію, що пов'язана із сертифікатом експертизи типу, про всі модифікації затвердженого типу, що можуть вплинути на відповідність радіообладнання суттєвим вимогам Технічного регламенту або на умови чинності зазначеного сертифіката. Такі модифікації потребують додаткового дослідження типу радіообладнання та його затвердження у формі доповнення до первинного сертифіката експертизи типу.	***Annex III, Module B.7:*** *The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.*

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

_____ **С. А. Мальруд**
(підпис, ініціали, прізвище) (signature, initials, family name)

М. П. Stamp

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-90/18

1. Радіообладнання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):
Радіопередавач торговельної марки **Continental** моделі **S180052024** системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:
Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Контіненталь Аутомоутів ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, від 18.09.2018).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:
"Контіненталь Аутомоутів ГмбХ", Зіменсштрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіообладнання):
Радіопередавач торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:
Технічного регламенту радіообладнання;

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радіообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіообладнання суттєвим вимогам"			
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіообладнання суттєвим вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (тільки за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РіТ УНДІРТ (2Н227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ". Реєстрацій номер: UA.TR.028
(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

виконав **експертизу типу**
(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу **№ 889.14-СЕТ від 15.11.2018.**

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіообладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: V1;
Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: V1;
Процесор(и), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів: ZA729057M0B;

9. Додаткова інформація:

Підприємства-виробники:

- "Контіненталь Аутомоутів Франс С..А.С.", 1 Ав. Поль Орляк, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція
("Continental Automotive France S.A.S.", 1 Av. Paul Ourliac, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

Підписано від імені та за дорученням:

"Контіненталь Аутомоутів ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна.

м.Київ, "15" листопада 2018 р.
(місце та дата видачі)

Директор — Д. В. Шуман
(посада) *(підпис)* *(ініціали та прізвище)*

М.П.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіообладнання: **Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц (телеметрія та радіодистанційне керування).**
(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).
(найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника,

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника**.

4. Об'єкт декларації:
Назва обладнання: **Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TPMS));**
Модель: **TIS-15;**
Торговельна марка: **«Continental»;**
Виробник: «**Continental Automotive GmbH**» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / **«Континентал Аутомотів ГмбХ»** (Сименсстрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина);
Місце виробництва: **«Continental Automotive France S.A.S.»** (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / **«Континентал Аутомотів Франс САС»** (1 Авеню Паул Оурліак, 31100 Тулуз, Франція);
Номер партії або серійний номер: **продукція виготовляється серійно.**
(ідентифікація радіообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіообладнання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам **«Технічного регламенту радіообладнання», затвердженого постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017р. № 355**.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:
з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):
ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);
з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):
ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);
ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);
ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):
ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);
ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).
(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ***ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.TR.032)***
(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи **з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)**
(опис виконаних ним дій)
та видав сертифікат експертизи типу **№ UA.032.CT.0275-18 від 17 грудня 2018 р.**
(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:
Програмна версія не визначена.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна | **17** | **грудня** | **2018 р.**
(місце та дата видачі)

Директор
ТОВ «Нормакон-Україна»
(посада)

ДЛЯ ДЕКЛАРАЦІЙ ТОВ «НОРМАКОН-УКРАЇНА» Код 37463168 ЗАПОРІЗЬКА ОБЛ., М. МЕЛІТОПОЛЬ

(підпис)

О. В. Шелегін
(ініціали та прізвище)

М.П.

Взята на облік
у ООВ ТОВ «ОС «ЦСМВ»»
UA.032.D. 00923-18
дата 21.12.2018

1O175
ДСТУ EN ISO/IEC 17065

ЦСМВ
CCM&G

СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Термін дії Term of validity is from
UA.032.CT.0275-18	1	від 17 грудня 2018 р.

Сертифікат видано
Certificate is issued to

ТОВ «Нормакон-Україна» (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168) за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/Німеччина)

(назва та адреса виробника або уповноваженої особи)

Продукція
Production

Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TPMS)) торговельної марки «Continental» моделі TIS-15

(повна назва, тип, вид, марка, торгова марка) / (complete product name, type, kind, model, merchandise mark (trademark))

8526
(код (и) УКТЗЕД)/ (UKTZED code (s))

Відповідає вимогам
Comply with the requirements

Технічного регламенту радіообладнання затвердженого постановою Кабінету міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпека, електромагнітна сумісність, п. 7 – ефективне використання радіочастотного ресурсу

Виробник
Producer

«Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / **«Континентал Аутомотів ГмбХ»** (Сименсстрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина)

Місце виробництва
Place of production

«Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / **«Континентал Аутомотів Франс САС»** (1 Авеню Паул Оурліак, 31100 Тулуз, Франція)

Сертифікат видано органом з оцінки відповідності
Certificate is issued by the conformity assessment body

ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA.TR.032
Атестат про акредитацію НААУ № 1О175
(юридична адреса: 03164, м. Київ, вул. Малинська, 20-А;
пошт. адреса: 03680, м. Київ, вул. Виборзька, 103,
тел. (044) 221-94-10; 457-69-23; тел./факс 404-88-03)

Додаткова інформація
Additional information

Технічні характеристики та умови застосування наведені в Додатку

На підставі
On the grounds of

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0369-18 від 17.12.2018 р.

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

«ОРГАН СЕРТИФІКАЦІЇ ... ВИРОБІВ» Ідентифікаційний код 36038552 M.P. Stamp

О. С. Іщенко
(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації за тел. 044 221-94-10 Действие сертификата соответствия можно проверить в базе данных органа сертификации по тел. 044 221-94-10 Validity of the certificate of conformity can be checked on the base of data of the certification body tel. 044 221-94-10

СЕРТИФІКАТ СЕРТИФІКАТ CERTIFICATE ZERTIFIKAT CERTIFICAT 证书 증명서

СЕРТИФІКАТ СЕРТИФІКАТ CERTIFICATE ZERTIFIKAT CERTIFICAT 证书 증명서

1Q175
ДСТУ EN ISO/IEC 17065

ЦСМВ
CCM&G

ДОДАТОК

до сертифіката експертизи типу

ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA.032.CT.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

1. Обґрунтування відповідності пристрою вимогам Технічного регламенту радіообладнання, протоколи, нормативні документи

Суттєві вимоги ТР	Вимоги, що перевірялися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 абз. 1	Безпека	160917-AU01+S01	04.09.2017 р.	**ДСТУ EN 60950-1:2015** (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT)
п. 6 абз. 2	EMC	160917-AU01+E01_R1	07.09.2017 р.	**ДСТУ EN 301 489-1:2014** (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT); **ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009** (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)
п. 7	Радіо	160917-AU01+W01_R1	07.09.2017 р.	**ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012** (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT); **ETSI EN 300 220-1 V3.1.1** (2017-02); **ETSI EN 300 220-2 V3.1.1** (2017-02)

2. Технічні характеристики радіообладнання:

2.1. Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц:
2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування;
2.1.2 Діапазон частот, МГц: 433,05 - 434,79;
2.1.3 Номінальна робоча частота, МГц: 433,92;
2.1.4 Ефективна випромінювана потужність: (мінус) 21,76 дБм;
2.1.5 Тип модуляції: FSK;
2.1.6 Тип антени: інтегрована.

3. Програмна версія не визначена.

4. Перелік документації на продукцію, що розглядалася:

- **Специфікація;**
- **Інструкція;**
- **Маркування;**
- **Схеми;**
- **Оцінка ризиків;**
- **Зображення внутрішньої та зовнішньої компоновки (фото);**
- **Декларація EU;**
- **Сертифікат EU.**

5. Умови застосування:

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узагальненим умовам: PI 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 №18 станом на 06.03.2018 р., додаток 19.
Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіообладнання у зазначеному складі та технічними характеристиками здійснюється на бездозвільній основі (Рішення НКРЗІ №844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/26646), з урахуванням змін до положення про порядок і форму ведення реєстру радіоелектронних засобів та випромінювальних пристроїв, що можуть застосовуватися на території України в смугах радіочастот загального користування, затвердженого рішенням НКРЗІ 03.04.2018 р. за № 188, зареєстрованого Міністерстві Юстиції України 07.06.2018 р. за № 688/32140.

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

О. С. Іщенко
(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації за тел. 044 221-94-10 Действие сертификата соответствия можно проверить в базе данных органа сертификации по тел. 044 221-94-10 Validity of the Certificate of conformity can be checked on the base of data of the certification body tel. 044 221-94-10

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіообладнання: **Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделей 5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279**

(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника,

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника**.

4. Об'єкт декларації:
Назва обладнання: **Модуль радіоприймача (Receiver Module);**
Моделі: **5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279;**
Радіообладнання: **радіоприймач 433 МГц;**
Торговельна марка: **«Continental»;**
Виробник: **«Контінентал Аутомотів ГмбХ»** (Сименсстрасе 12, Д-93055 Ренсборг, Німеччина) / **«Continental Automotive GmbH»** (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підприємстві: **«Контінентал Аутомотів Сістемс Чех Репаблік с.р.о.»** (744 01 Френстат под Радхостем, Копанска 1713, Чеська Республіка) / **«Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.»** (744 01 Frenstat pod Radhostem, Kopanska 1713, Czech Republic);
Номер партії або серійний номер: **продукція виготовляється серійно.**

(ідентифікація радіообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіообладнання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам **«Технічного регламенту радіообладнання», затвердженого постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017р. № 355**.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:
з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):
ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);
з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):
ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);
ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)
ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):
ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 (2012 05)

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ***ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.TR.032)***

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи **з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)**

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу **№ UA.032.CT.0030-18 від 11 травня 2018р.**

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:
Програмне забезпечення не впливає на технічні характеристики радіообладнання і не може бути змінене користувачем.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 **«Контінентал Аутомотів ГмбХ»** (Сименсстрасе 12, Д-93055 Ренсборг, Німеччина) / **«Continental Automotive GmbH»** (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна | **11** | **травня** | **2018 р.**

(місце та дата видачі)

Директор
ТОВ «Нормакон-Україна»
(посада)

(підпис)

О. В. Шелегін
(ініціали та прізвище)

М.П.

ДЛЯ ДЕКЛАРАЦІЙ ТОВ «НОРМАКОН-УКРАЇНА» Код 37463168 ЗАПОРІЗЬКА ОБЛ., м. МЕЛІТОПОЛЬ

Взята на облік
у ООВ ТОВ «ОС «ЦСМВ»»
UA.032.D. 190327-18
дата 15.05.2018

1О175
ДСТУ EN ISO/IEC 17065

ЦСМВ
CCM&G

СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Чинний від Valid from
UA.032.CT.0102-23	1	від 17 березня 2023 р.

Сертифікат видано
Certificate is issued to

Товариству з обмеженою відповідальністю «ЛЕПТА УКРАЇНА», Україна, 04050, м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469
(за Довіреністю № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH», Німеччина).

Продукція
Production

модуль приймача TPMS ECU (Receiver) торговельної марки «Continental» моделі TIS-i400.
(повна назва, тип, вид, марка, торгова марка) / (complete product name, type, kind, model, merchandise mark (trademark))

Відповідає вимогам
Comply with the requirements

Технічного регламенту радіообладнання, затвердженого постановою Кабінету міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпека, електромагнітна сумісність, п.7 - ефективне використання радіочастотного ресурсу.

Виробник
Producer

«Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg, Germany) / **«Контінентал Аутомотів Технолоджіз ГмбХ»** (Сименсстрассе 12, 93055 Регенсбург, Німеччина).

Місце виробництва
Place of production

«Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) / **«Контінентал Аутомотів Франс САС»** (1 Авеню Поул Оурліак, 31100 Тулуз 1, Франція).

Сертифікат видано органом з оцінки відповідності
Certificate is issued by the conformity assessment body

ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA.TR.032
Атестат про акредитацію НААУ № 1О175
(юридична адреса: 03142, м. Київ, вул. Малинська, 20-А;
пошт. адреса: 03067, м. Київ, вул. Олекси Тихого, 103,
тел. (044) 457-69-23; e-mail: csmv@conformity.kiev.ua

Додаткова інформація
Additional information

Номінальна напруга живлення: 12 В.

Технічні характеристики та умови використання наведені в Додатку.

На підставі
On the grounds of

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0101-23 від 17.03.2023 р.

Примітка: **Дія цього сертифіката припиняється у разі: зміни виробником технічних характеристик обладнання, яке зазначене в ньому, змін технічних характеристик у нормативних документах, що зазначені у Додатку до сертифіката, зміні суттєвих вимог (п.п 6, 7, 8) Технічного регламенту.**

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

М.П./Stamp

О.С. Іщенко
(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації за тел. 044 457-69-23 Действие сертификата соответствия можно проверить в базе данных органа сертификации по тел. 044 457-69-23 Validity of the Certificate of conformity can be checked on the base of data of the certification body tel. 044 457-69-23

СЕРТИФІКАТ СЕРТИФІКАТ CERTIFICATE CERTIFICATE ZERTIFIKAT ZERTIFIKAT CERTIFICAT CERTIFICAT 证书 증명서

СЕРТИФІКАТ СЕРТИФІКАТ CERTIFICATE ZERTIFIKAT CERTIFICAT 证书 증명서

IO175
ДСТУ EN ISO/IEC 17065

ЦСМВ
CCM&G

ДОДАТОК

до сертифіката експертизи типу
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA.032.CT.0102-23 від 17 березня 2023 р.

1. Протоколи та нормативні документи з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких проводилося оцінювання

Суттєві вимоги ТР	Вимоги, що перевірялися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 абз. 1	Безпека	TSSN2212000390L0	18.01.2023 р.	**ДСТУ EN 62368-1:2017** (EN 62368-1:2014; AC:2015-05; AC:2015-02; AC:2015-11; AC:2017; A11:2017; IDT; IEC 62368-1:2014, MOD; Cor 1:2014; Cor 2:2015, IDT)
п. 6 абз. 2	EMC	TMWK2211004953KE	04.02.2023 р.	**ETSI EN 301 489-1 V2.2.3;** **ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009** (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT); **ДСТУ EN 55032:2017** (EN 55032:2015, IDT)
п. 7	Радіопристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач)	TMWK2211004952KR	15.02.2023 р.	ДСТУ ETSI EN 300 220-1:2018 (ETSI EN 300 220-1:2017, IDT); **ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2017** (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT)
п. 8	Радіообладнання, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифікату, у нормативно-правових актах ЦОВЗ не визначено як таке, до якого стосуються вимоги підпунктів 1-9 пункту 8 ТР РО.			

2. Технічні характеристики радіообладнання.

2.1 Пристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач):

2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування.
2.1.2 Діапазон частот, МГц: 433,05 - 434,79.
2.1.3 Робоча частота прийому, МГц: 433,92.
2.1.5 Тип модуляції: FSK.
2.1.6 Тип антени / інтегрована / коефіцієнт підсилення, не більше, дБі: (мінус) 0,06.

3. Програмна версія / апаратна версія: 02.00 /41853583_AC.

4. Перелік документації на продукцію, що розглядалася: технічна специфікація, посібник користувача, фотографії (зовнішній вигляд та внутрішнє компонування), **маркування, блок-діаграми, технологічні креслення та схеми, оцінка ризиків** (Risk Assessment according 2014/53(RED)) від **14.02.2023 р., Декларація «Continental Automotive Technologies GmbH»** (EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU 02.02.2023 No TIS-i400).

5. Умови застосування

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узагальненим умовам: РІ 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 № 18.

Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіообладнання у зазначеному складі та технічними характеристиками здійснюється на бездозвільній основі (Рішення НКРЗІ № 844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/26646) з урахуванням Положення про реєстр радіообладнання та випромінювальних пристроїв затверджених постановою Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах електронних комунікацій, радіочастотного спектра та надання послуг поштового зв'язку від 29 червня 2022 року № 87, зареєстроване в Міністерстві юстиції України 15 липня 2022 року за № 7883812.

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body

О.С. Іщенко
(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

М.П./Stamp

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації за тел. 044 457-69-23 Действие сертификата соответствия можно проверить в базе данных органа сертификации по тел. 044 457-69-23 Validity of the Certificate of conformity can be checked on the base of data of the certification body tel. 044 457-69-23

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. **Модуль приймача з радіообладнанням: радіопристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач).**

(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

2. **ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» (Україна, 04050, м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469).**

(найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника)

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.**

4. Об'єкт декларації:
Назва обладнання: **модуль приймача TPMS ECU (Receiver).**
Торговельна марка: **«Continental».**
Модель: **TIS-i400.**
Номінальна напруга живлення: **12,0 В.**
Виробник: **«Continental Automotive Technologies GmbH»** (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg, Germany) / **«Контінентал Аутомотів Технолоджіз ГмбХ»** (Сименсстрассе 12, 93055 Регенсбург, Німеччина).
Місце виробництва: **«Continental Automotive France SAS»** (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) / **«Контінентал Аутомотів Франс САС»** (1 Авеню Поул Оурліак, 31100 Тулуз 1, Франція).
Номер партії або серійний номер: **продукція виготовляється серійно**.

(ідентифікація радіообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіообладнання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам **«Технічного регламенту радіообладнання», затвердженого постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017 р. № 355.**

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):
ДСТУ EN 62368-1:2017 (EN 62368-1:2014; AC:2015-05; AC:2015-02; AC:2015-11; AC:2017; A11:2017; IDT; IEC 62368-1:2014, MOD; Cor 1:2014; Cor 2:2015, IDT),
з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11);
ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);
ДСТУ EN 55032:2017 (EN 55032:2015, IDT),
ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):
ДСТУ ETSI EN 300 220-1:2018 (ETSI EN 300 220-1:2017, IDT);
ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT).

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ***ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.TR.032)***

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи ***з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)***

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу **№ UA.032.CT.0102-23 від 17 березня 2023 р.**

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Підписано від імені та за **Довіреністю № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH» (Німеччина),** уповноваженим представником в Україні - **ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» (Україна).**

м. Київ, Україна | **17** | **березня** | **2023 р.**

(місце та дата видання)

Директор ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» | **Кротюк Євген Євгенович**

(посада) | *(підпис)* | *(прізвище, ім'я та по батькові)*

М.П.

Взята на облік
ТОВ «ОС «ЦСМВ»
UA.032.D. 00118-23
дата 21.03.2023

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

   Name: DENSO TEN Limited
   Address: 2-28, Gosho-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027A е в съответствие с Директива 2014/53/EC.
Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027A u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU.
Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrstypen TN0027A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027A es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktsioon	Töösageduse laineala	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027A on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Toiminto	Toimintataajuuskaista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027A est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealaimh raidió TN0027A Treoir 2014/53/EU.
Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh Idirlín seo a leanas:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Feidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhinicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins TN0027A samræmist tilskipun 2014/53/EU.
Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útvarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027A è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Aš, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TN0027A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027A е во согласност со Директивата 2014/53/EU.
Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.
Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TN0027A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	l-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027A conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Functie	Actieve frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited erklærer herved at radioutstyrstypen TN0027A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcja	Pasmo częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Função	Faixa de freqüência operacional	Potência máxima de radiofreqüência
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TN0027A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiofrekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited potrjuje, da je tip radijske opreme TN0027A skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Nëpërmjet kësaj, DENSO TEN Limited deklaron se lloji i aparatit të radios TN0027A është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.
Teksti i plotë i deklaratës së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksion	Banda e frekuencës së punës	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027A u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU.
Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvenseffekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

DENSO TEN Limited, TN0027A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

   Name: DENSO TEN Limited
   Address: 2-28, Gosho-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan

2. Simplified UK declaration of conformity

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Regulations 2017.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條　經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條　低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : Hella KGaA Hueck & Co
Street : Rixbecker Str.75
Location : 59552 Lippstadt
Country : Germany

	Language	Text for manual 3G5 (To be confirmed by Suzuki)	Frequency range:	Transmission power:
1	Bulgarian	С настоящото Hella KGaA Hueck & Co. декларира, че този тип радиосъоръжение LCA 3.5 - M е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.hella.com/suzuki	Честотният диапазон: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Предавателна мощност: 20 dBm (максимум)
2	Czech	Tímto Hella KGaA Hueck & Co. prohlašuje, že typ rádiového zařízení LCA 3.5 - M je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvenční rozsah: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
3	Danish	Hermed erklærer Hella KGaA Hueck & Co., at radioudstyrstypen LCA 3.5 - M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
4	German	Hiermit erklärt Hella KGaA Hueck & Co., dass der Funkanlagentyp LCA 3.5 - M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hella.com/suzuki	Frequenzbereich: 24.150 GHz ··· 24.250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal)
5	Greek	Με την παρούσα ο/η Hella KGaA Hueck & Co., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός LCA 3.5 - M πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.hella.com/suzuki	Εύρος συχνοτήτων: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Ισχύς μετάδοσης: 20 dBm (μέγιστο)
6	English	Hereby, Hella KGaA Hueck & Co. declares that the radio equipment type LCA 3.5 - M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/suzuki	Frequency range: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maximum)
7	Spanish	Por la presente, Hella KGaA Hueck & Co. declara que el tipo de equipo radioeléctrico LCA 3.5 - M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hella.com/suzuki	Gama de frecuencias: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8	Estonian	Käesolevaga deklareerib Hella KGaA Hueck & Co., et käesolev raadioseadme tüüp LCA 3.5 - M vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.hella.com/suzuki	Sagedusala: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalselt)
9	Finnish	Hella KGaA Hueck & Co. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi LCA 3.5 - M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.hella.com/suzuki	Taajuusalue: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Lähetysteho: 20 dBm (maksimi)
10	French	Le soussigné, Hella KGaA Hueck & Co., déclare que l'équipement radioélectrique du type LCA 3.5 - M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hella.com/suzuki	Gamme de fréquences: 24,150 GHz ... 24.250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
11	Irish	Leis seo, Dearbhaíonn Hella KGaA Hueck & Co. go bhfuil an cineál trealaimh raidió LCA 3.5 - M i gcomhréir le Treoir 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán an dearbhú comhréireachta an AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas: www.hella.com/suzuki	Réimse Minicíocht: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Tarchuirfidh Power: 20 dBm (uasmhéid)
12	Croatian	Hella KGaA Hueck & Co. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa LCA 3.5 - M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.hella.com/suzuki	Frekvencijski raspon: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
13	Hungarian	Hella KGaA Hueck & Co. igazolja, hogy a LCA 3.5 - M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EUmegfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hella.com/suzuki	Frekvencia tartomány: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

14	Italian	Il fabbricante, Hella KGaA Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCA 3.5 - M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hella.com/suzuki	Gamma di frequenza: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Trasmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	Aš, Hella KGaA Hueck & Co., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas LCA 3.5 - M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.hella.com/suzuki	Dažnių diapazonas: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimali)
16	Latvin	Ar šo Hella KGaA Hueck & Co. deklarē, ka radioiekārta LCA 3.5 - M atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.hella.com/suzuki	Frekvenču diapazons: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Pārraidīt Jauda: 20 dBm (maksimums)
17	Maltese	B'dan, Hella KGaA Hueck & Co., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju LCA 3.5 - M huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġ ej: www.hella.com/suzuki	Firxa ta 'frekwenza: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Jittrasmettu Power: 20 dBm (massimu)
18	Dutch	Hierbij verklaar ik, Hella KGaA Hueck & Co., dat het type radioapparatuur LCA 3.5 - M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EUconformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hella.com/suzuki	Frequentiebereik: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Zendvermogen: 20 dBm (maximum)
19	Polish	Hella KGaA Hueck & Co. niniejszym oświadcza, że typ urzą dzenia radiowego LCA 3.5 - M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostę pny pod następującym adresem internetowym: www.hella.com/suzuki	Zakres częstotliwości: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalnie)
20	Portugese	O(a) abaixo assinado(a) Hella KGaA Hueck & Co. declara que o presente tipo de equipamento de rádio LCA 3.5 - M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hella.com/suzuki	Faixa de freqüência: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 - M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hella.com/suzuki	Gama de frecvențe: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Putere Transmit: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Hella KGaA Hueck & Co. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu LCA 3.5 - M je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvenčný rozsah: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
23	Slovene	Hella KGaA Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 - M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.hella.com/suzuki	Frekvenčni razpon: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Härmed försäkrar Hella KGaA Hueck & Co. att denna typ av radioutrustning LCA 3.5 - M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om ö verensstämmelse finns på följande webbadress: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)
25	Turkish	Hella GmbH & Co. KGaA, işbu belgeyle LCA 3.5 - M tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: www.hella.com/suzuki	Frekans bandı: 24.05 ... 24.25 GHz	İletim gücü: 20 dBm (maks.) EIRP

Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type LCA 3.5 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom.
The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hella.com/suzuki

Technical information:
Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz
Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:
Hella GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

Компанія: Hella KGaA Hueck & Co
Вулиця: вулиця Ріксбекера, 75
Місцезнаходження: 59552 Lippstadt
Країна: Німеччина

Цим HELLA GmbH & Co. KGaA заявляє, що радіотехнічне обладнання типу LCA 3.5 - M відповідає Технічному регламенту радіотехнічного обладнання та Директиві 2014/53/ЄС.
Повний текст декларації про відповідність доступний за адресою:
www.hella.com/suzuki

Частотний діапазон: 24,05 – 24,25 ГГц
Потужність передачі: 20 дБм (макс.) EIRP

Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hella.com/suzuki

IZJAVA O SKLADNOSTI

MARCA: Panasonic
MODELO: YEP0PTA606A0

COFETEL
RCPPAYE14-0724

NYCE REC:

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Izjava o skladnosti (Doc)

Izjave o skladnosti (Doc) v posameznih jezikih glejte naslednje.

English	Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Bulgarian	С настоящето, Panasonic Corporation, декларира, че YEP0PTA606A0 е в съответствие със съществените изисквания и другитеприложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕС.
Czech	Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že YEP0PTA606A0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanoveni Směrnice 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.,
Estonian	Käesolevaga kinnitab Panasonic Corporation seadme YEP0PTA606A0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ Panasonic Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ
Spanish	Por la presente, Panasonic Corporation, declara que este YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
French	Par la présente, Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italian	Con la presente Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas
Hungarian	A Panasonic Corporation ezzennel kijelenti, hogy a YEP0PTA606A0 típusú beren-dezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Dutch	Hierbij verklaart Panasonic Corporation dat het toestel I YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalin-gen van richtlijn 1999/5/EG.
Polish	Niniejszym Panasonic Corporation deklaruje że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portuguese	Eu, Panasonic Corporation, declaro que o YEP0PTA606A0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Romanian	Prin prezenta, Panasonic Corporation, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE..
Slovak	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovenian	Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Finish	Panasonic Corporation vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Swedish	Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.

EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité de la CE
Dichiarazione di conformità CE

Hersteller / Verantwortliche Person: **Robert Bosch GmbH , Juergen Hildebrandt**
Manufacturer / responsible person
Constructeur / personne en charge
Costruttore / parte notificante

Adresse / *Address/Adresse / Indirizzo*: **Daimlerstrasse 6**
71229 Leonberg
Germany

Erklärt, dass das Produkt / *Declares that the product / Déclare, que le produit / si dichiara che il prodotto*:

Typ / *type / tipo*: **MRR1Plus**

Modell / *model / modèle / modello*: **see above**

Verwendungszweck: **motion detector for RTTT application**
Intended use / Utilisation prévue / uso previsto

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:
complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standards has been applied: répond aux exigences essentielles du Article 3 de la directive R&TTE 1999/5/EC, prévu qu'il soit utilisé selon sa destination, et qu'il répond aux standards suivants: soddisfa tutti i requisiti secondo l'art. 3 della direttiva R&TTE 1999/5/EC qualora venga utilizzato per l'uso previsto e che le seguenti norme siano applicate:

1 Gesundheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)
Health (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
Santé (Article 3.1.a de la Directive R&TTE)
Salute (Articolo.3.1 a della Direttiva R&TTE)

angewendete Norm(en) **IEC 62479** Ausgabe **2007**
applied standard(s) / standard(s) appliqué(s) / norma(e) applicata(e) *issue/édition/pubblicato*

2 Sicherheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)
Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
Sécurité électrique (Article 3.1.a de la Directive R&TTE)
Sicurezza elettrica (Articolo 3.1 a della Direttiva R&TTE)

angewendete Norm(en) **IEC 60950-1; Am1** Ausgabe **2005**
applied standard(s) / standard(s) appliqué(s) / norma(e) applicata(e) *issue/édition /pubblicato*

3 Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1.b der R&TTE-Richtlinie)
Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
Compatibilité Electromagnétique(Article 3.1.b de la Directive R&TTE)
Compatibilità Elettromagnetica (Articolo 3.1 b della Direttiva R&TTE)

angewendete Norm(en) **EN 301 489 -1 , EN 301 489-3** Ausgabe **2011 and 2012**
applied standard(s) / standard(s) appliqué(s) / norma(e) applicata(e) *issue/édition/pubblicato*

4 Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)
efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)
Efficacité du spectre radio (Article 3.2 de la Directive R&TTE)
Effettivo uso dello spettro radio (Articolo 3.2 della Direttiva R&TTE)

angewendete Norm(en) **EN 301 091-1 V1.3.3, EN 301 091-2 V1.3.2** Ausgabe **2006-11**
applied standard(s) / standard(s) appliqué(s) / norma(e) applicata(e) *issue/édition/ pubblicato*

Leonberg 07.02.2013
(Ort und Datum der Konformitätserklärung)
(Place and date of the declaration of conformity)
(lieu et date de la déclaration de conformité)
luogo e data della dichiarazione di conformità)

(Name und Unterschrift)
(Name and signature)
(Nom et signature)
(Nome, cognome e firma)

ROBERT BOSCH GMBH
Geschäftsbereich CC
Fahrerassistenzsysteme
Postfach 1661 D-71226 Leonberg
Daimlerstr. 6 D-71229 Leonberg

Fujitsu Ten Limited
2-28, Gosho-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325

CE

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Hereby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparatuur FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[German]	Hiermit erklärt FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagentyp FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[French]	Le soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Bulgarian]	С настоящото FUJITSU TEN LIMITED декларира, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Danish]	Hermed erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudstyrstypen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Italian]	Il fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Swedish]	Härmed försäkrar FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovak]	FUJITSU TEN LIMITED týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadioseadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarē, ka radioiekārta FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Lithuanian]	Aš, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipamente radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declara¡iei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Icelandic]	Hér með, lýsir FUJITSU TEN LIMITED því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins FT0086A samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioutstyrstypen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Crnogorski jezik]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

CE

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioutstyrstypen CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Crnogorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

CE

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioutstyrstypen CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Crnogorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

CE

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioutstyrstypen CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Crnogorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

CE

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioutstyrstypen CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:http://www.ptc.panasonic.eu/
[Maltese]	B'dan, Panasonic Corporation, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ93F0TT,CQ-JZ93F2TT,CQ-JZ93F4TT,CQ-JZ93F6TT,CQ-JZ04F0AE,CQ-JZ04F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:https://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ93F1TT,CQ-JZ93F3TT,CQ-JZ93F5TT,CQ-JZ93F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:https://www.ptc.panasonic.eu/

CE

Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim

BOSCH

Frequency band: 2400MHz-2480MHz
Radiated power〔EIRP〕: Bluetooth＜10mW

〔English〕	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type “52R0” is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.suzuki-slda.com
〔Dutch〕	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur “52R0” conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.suzuki-slda.com
〔German〕	Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.suzuki-slda.com.
〔French〕	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l’équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l’adresse internet suivante: www.suzuki-slda.com
〔Spanish〕	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico “52R0” es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.suzuki-slda.com
〔Greek〕	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός “52R0” πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.suzuki-slda.com
〔Czech〕	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.suzuki-slda.com
〔Danish〕	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen “52R0” er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.suzuki-slda.com
〔Italian〕	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio “52R0” è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.suzuki-slda.com
〔Portuguese〕	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio “52R0” está em conformidadecom a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidadeestá disponível no seguinte endereço de Internet: www.suzuki-slda.com
〔Finnish〕	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ”52R0” on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.suzuki-slda.com
〔Swedish〕	Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ”52R0” överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.suzuki-slda.com
〔Polish〕	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego “52R0” jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.suzuki-slda.com
〔Norwegian〕	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioutstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: www.suzuki-slda.com
〔Russian〕	Сим Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиооборудования «52R0» соответствует положениям Директивы2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: www.suzuki-slda.com

MRRevo14F: Simplified DoC under RE-D (2014/53/EU)

Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	32 dBm
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	27 dBm

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel +49 711/811-0

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://eu-doc.bosch.com

(DE) EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp **MRRevo14F** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://eu-doc.bosch.com

(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение **MRRevo14F** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://eu-doc.bosch.com

(HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **MRRevo14F** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://eu-doc.bosch.com

(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός **MRRevo14F** πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://eu-doc.bosch.com

(CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení **MRRevo14F** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://eu-doc.bosch.com

(DA) EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudstyrstypen **MRRevo14F** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://eu-doc.bosch.com

(ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
Käesolevaga deklareerib Robert Bosch GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp **MRRevo14F** vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://eu-doc.bosch.com

(FI) EU- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Robert Bosch GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi **MRRevo14F** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://eu-doc.bosch.com

(FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE
Je soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **MRRevo14F** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://eu-doc.bosch.com

(HU) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a **MRRevo14F** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://eu-doc.bosch.com

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **MRRevo14F** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://eu-doc.bosch.com

(LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Ar šo Robert Bosch GmbH deklarē, ka radioiekārta **MRRevo14F** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://eu-doc.bosch.com

(LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
Aš, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas **MRRevo14F** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://eu-doc.bosch.com

(MT) DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE
B'dan, Robert Bosch GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju **MRRevo14F** huwa konformi mad- Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://eu-doc.bosch.com

(NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur **MRRevo14F** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://eu-doc.bosch.com

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
Robert Bosch GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego **MRRevo14F** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://eu-doc.bosch.com

(PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio **MRRevo14F** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://eu-doc.bosch.com

(RO) DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio **MRRevo14F** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraţiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://eu-doc.bosch.com

(SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
Robert Bosch GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **MRRevo14F** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://eu-doc.bosch.com

(SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI
Robert Bosch GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme **MRRevo14F** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://eu-doc.bosch.com

(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico **MRRevo14F** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://eu-doc.bosch.com

(SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed försäkrar Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning **MRRevo14F** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://eu-doc.bosch.com

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRevo14F este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://ita.bosch.com

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155 43-662-2155-390	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
CYPRUS	A.TRICOMITIS LTD	A.TRICOMITIS LTD	357-24-660172 357-24-63-7727	P. O. BOX 40459, STR. TIMAYIA, TRICOMITIS BUILDING, LARNACA, 7000 CY, CYPRUS
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-656600 45-56-651132	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Estonia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Latvia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Lithuania	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-1-3482-1400 33-1-3069-7249	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-5700-380 49-6251-5700-389	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-21-223010 356-21-234769	1, ANTONIO BOSIO STREET, MSIDA MSD 1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-347-349-712	LANGE DREEF 12 4131 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	OVRE EIKERVEI 77, POSTBOX 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWITZERLAND	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
Liechtenstein	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	RISSNELEDEN 138, SE 174 57 SUNDBYBERG, SWEDEN
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600 44-1908-336704	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-414-5555 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
Luxembourg	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	PIERSTRAAT 229 B- 2550 KONTICH BELGIUM
Slovakia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Czech	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Romania	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Croatia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Slovenia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY

Microsoft WMT License

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC.
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван, Армения

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	СУЗУКИ МОТОР РУС
Адрес	ул. Снежная 26, Москва, Россия. 129323

TP
BY

АВТО Інтернешнл
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А
U Panasonicu 266, Staré Čívice
53006 Pardubice Crech Republic

Bluetooth
смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz
максимальну потужність випромінювання в смузі радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [CQ-JZ04F0AE,CQ-CZ36E1A] відповідає Технічному регламенту радіообладнання;
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
https://service.panasonic.ua/
(розділ «Технічне регулювання»)

И005 19

TRC/SS/2019/76

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA107093

IFETEL:RCPPAYE14-0724

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément: MR 15784 ANRT 2018
Date d'agrément: 09/02/2018

Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission

NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X4B

ZICTA

ZMB/ZICTA/TA/2019/3/57

(WSM) : T-809/19

ORTEL ID : ORT529TD

AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN
Numéro d'agrément : N°077/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019
Date d'agrément : 08 MAI 2019

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – AZ1701.

Declaration of Conformity UK CA

1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 81A

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :
・Suzuki GB PLC
Steinbeck Crescent, Snelshall West, Milton Keynes, MK4 4AE, England, UK

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
81A	Suzuki Type-IV
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
・Supply of Machinery(Safety)Regulations 2008

8. References to harmonized standards : BS EN 1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : Shuzo Osawa

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Declaration of Conformity CE

1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K, 81A

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :
・Suzuki International Europe GmbH
Service Automobile
Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
72K	Suzuki Type- II
54L	Suzuki Type-III
81A	Suzuki Type-IV
77K	Suzuki Type-V
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
・The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : Shuzo Osawa

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Български (Bulgarian)

Декларация за съответствие

1. Производител(и): 5) Модел(и)
   а) Модел(и) б) Model/ii
2. Юридическо лице, уполномощено да състави техническия файл
3. Продукт : Пантографен крик
4. Функция : Повдигане на автомобил
5. Модел
6. Тип
7. Долуподписаният, г-н Шузо Осава, представящ производителите, с настоящото декларира, че описаното по-долу механично оборудване отговаря на всички приложими изисквания на:
   • Директива 2006/42/ЕО относно машините
8. Справки с хармонизирани стандарти
9. Други стандарти и спецификации
10. Дата
11. Подпис
12. Име
13. Длъжност : Президент

Hrvatski (Croatian)

Izjava o sukladnosti

1. Proizvođači
   a) Model/i b) Model/i
2. Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista
3. Proizvod : pantografska dizalica
4. Funkcija : podizanje motornih vozila
5. Model
6. Tip
7. Ja, g. Shuzo Osawa, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stroj opisan u nastavku ispunjava sve relevantne odredbe:
   • Direktive EZ 2006/42/EZ o strojevima
8. Upućivanje na usklađene norme
9. Druge norme ili specifikacije
10. Datum
11. Potpis
12. Ime i prezime
13. Funkcija : Predsjednik

Česky (Czech)

Prohlášení o shodě

1. Výrobce/ci
   a) Model/y b) Model/y
2. Oprávněná osoba, která smí vyhotovit technický soubor
3. Výrobek : Zvedák
4. Funkce : Zvedání motorových vozidel
5. Model
6. Typ
7. Níže podepsaná osoba, p. Shuzo Osawa, jako zástupce výrobců tímto prohlašuje, že níže uvedené zařízení splňuje všechna nezbytná ustanovení:
   • Směrnice ES 2006/42/ES o strojírenství
8. Odkazy na harmonizované normy
9. Další normy nebo parametry
10. Datum
11. Podpis
12. Jméno
13. Funkce : Prezident

Dansk (Danish)

Overensstemmelseserklæring

1. Fabrikant(er)
   a) Model(ler) b) Model(ler)
2. Juridisk person med bemyndigelse til at samle det tekniske dossier
3. Produkt : Saksedonkraft
4. Funktion : Løft af motorkøretøj
5. Model
6. Type
7. Undertegnede, Hr. Shuzo Osawa, der repræsenterer fabrikanterne, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i:
   • EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner
8. Henvisninger til harmoniserede standarder
9. Øvrige standarder eller specifikationer
10. Dato
11. Underskrift
12. Navn
13. Stilling : Direktør

Nederlands (Dutch)

Conformiteitsverklaring

1. Fabrikant(en)
   a) Model(len) b) Model(len)
2. Persoon die wettelijk gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen
3. Product : Schaarkrik
4. Functie : Opkrikken van auto
5. Model
6. Type
7. Ondergetekende, Mr. Shuzo Osawa, hiertoe door de fabrikanten gemachtigd, verklaart dat de uitrusting die hieronder staat beschreven voldoet aan alle relevante voorwaarden van:
   • de EG machinerichtlijn 2006/42/EC
8. Referenties naar de geharmoniseerde normen
9. Andere normen of specificaties
10. Datum
11. Handtekening
12. Naam
13. Functie : President

Eesti (Estonian)

Vastavusdeklaratsioon

1. Tootja/d
   a) Mudel/id b) Mudel/id
2. Tehnilise dokumentatsiooni koostamise õigusega juriidiline isik
3. Toode : pantograahtungraud
4. Funktsioon : mootorsõiduki tõstmine
5. Mudel
6. Tüüp
7. Allakirjutanu, Hr. Shuzo Osawa, kes esindab tootjat, kinnitab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab kõikidele asjakohastele sätetele:
   • EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ
8. Viited ühtlustatud standarditele
9. Muud standardid või spetsifikatsioonid
10. Kuupäev
11. Allkiri
12. Nimi
13. Ametikoht : president

Suomi (Finnish)

Vaatimustenmukaisuusilmoitus

1. Valmistaja(t)
   a) Malli(t) b) Malli(t)
2. Henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan tekninen eritelmä
3. Tuote : Saksitunkki
4. Toiminta : Moottoriajoneuvon nosto
5. Malli
6. Tyyppi
7. Allekirjoittanut, herra Shuzo Osawa, valmistajan edustaja, ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:
   • EY-konedirektiivi 2006/42/EY
8. Käytetyt yhdenmukaistetut standardit
9. Muut käytetyt standardit ja spesifikaatiot
10. Aika
11. Allekirjoitus
12. Nimi
13. Asema : Presidentti

Français (French)

Déclaration de conformité

1. Fabricant(s)
   a) Modèle(s) b) Modèle(s)
2. Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique
3. Produit : Cric à parallélogramme
4. Fonction : Lever un véhicule motorisé
5. Modèle
6. Type
7. Je soussigné, M. Shuzo Osawa, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions correspondantes de :
   • La directive européenne 2006/42/CE relative aux machines
8. Références à des normes harmonisées
9. Autres normes ou spécifications
10. Date
11. Signature
12. Nom
13. Fonction : Président

Deutsch (German)

Konformitätserklärung

1. Hersteller
   a) Modell(e) b) Modell(e)
2. Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen
3. Produkt : Scherenheber
4. Funktion : Hebemotor Fahrzeug
5. Modell
6. Tip
7. Der Unterzeichnete, Herr Shuzo Osawa, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt:
   • EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
8. Anlehnung an harmonisierte Normen
9. Sonstige Normen oder Spezifikationen
10. Datum
11. Unterschrift
12. Name
13. Position : Direktor

Ελληνικά (Greek)

Δήλωση Πιστότητας

1. Κατασκευαστής/-ές
   α) Μοντέλο/-α β) Μοντέλο/-α
2. Νομικό πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο
3. Προϊόν : Γρύλος παντογράφου
4. Λειτουργία : Ανύψωση μηχανοκίνητου οχήματος
5. Μοντέλο
6. Είδος
7. Ο υπογεγραμμ., κ. Shuzo Osawa, εκπροσωπώντας τους κατασκευαστές, δηλώνει δια του παρόντος ότι τα μηχανήματα που περιγράφονται κατωτέρω πληρούν όλες τις σχετικές διατάξεις της:
   • Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα
8. Αναφορές σε εναρμονισμένα πρότυπα
9. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές
10. Ημερομηνία
11. Υπογραφή
12. Όνομα
13. Θέση : Πρόεδρος

Magyar (Hungarian)

Megfelelőségi nyilatkozat

1. Gyártó(k)
   a) Modell(ek) b) Modell(ek)
2. A műszaki fájl összeállításáért felelős jogi személy
3. Termék : Pantograph emelő
4. Funkció : Motoros járművek emelése
5. Modell
6. Típus
7. Alulírott, Mr. Shuzo Osawa a gyártók képviseletében ezennel kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alább rendeletek minden követelménynének:
   • Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekről
8. Hivatkozások harmonizált szabványokra
9. Egyéb szabványok vagy specifikációk
10. Dátum
11. Aláírás
12. Név
13. Beosztás : Elnök

Italiano (Italian)

Dichiarazione di Conformità

1. Fabbricante/i
   a) Modello/i b) Modello/i
2. Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
3. Prodotto : Cric a pantografo
4. Funzione : Sollevamento di veicolo a motore
5. Modello
6. Tipo
7. Il sottoscritto, Shuzo Osawa, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di:
   • Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine
8. Norme armonizzate di riferimento
9. Altre norme o specifiche
10. Data
11. Firma
12. Nome
13. Posizione : Presidente

Latviešu (Latvian)

Atbilstības deklarācija

1. Ražotājs(-i)
   a) Modelis(-ļi) b) Modelis(-ļi)
2. Juridiskā persona, kurai ir atļauts sagatavot tehnisko datni
3. Produkts : Pantogrāfa domkrats
4. Funkcija : Mehānisko transportlīdzekļu pacelšana
5. Modelis
6. Tips
7. Apakšā parakstījies Šuzo Osava (Shuzo Osawa), kas pārstāv ražotājus, ar šo dokumentu pazino, kas turpmāk aprakstītā iekārta atbilst visiem paredzētajiem nosacījumiem:
   • EK Direktīva Nr. 2006/42/EK par mašīnām;
8. atsauces uz saskaņotajiem standartiem;
9. citi standarti vai specifikācijas.
10. Datums
11. Paraksts
12. Vārds
13. Amats : Prezidents

Lietuviškai (Lithuanian)

Atitikties deklaracija

1. Gamintojas (-ai):
   a) Modelis (-iai) b) Modelis (-iai)
2. Juridinis asmuo, įgaliotas ruošti techninį dokumentą
3. Gaminys : trapecinis domkratas
4. Funkcija : motorinių transporto priemonių kėlimas
5. Modelis
6. Tipas
7. Žemiau pasirašęs, P. Shuzo Osawa, atstovaujantis gamintojus, šiuo pareiškia, kad žemiau aprašyti įrenginiai atitinka visas susijusias šių teisės aktų nuostatas:
   • EB direktyva 2006/42/EB dėl mašinų
8. Nuorodos į harmonizuotus standartus
9. Kiti standartai arba specifikacijos
10. Data
11. Parašas
12. Vardas, pavardė
13. Pareigos : prezidentas

Polski (Polish)

Deklaracja zgodności

1. Producent/producenci:
   a) Model(e) b) Model(e)
2. Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej
3. Produkt : podnośnik trapezowy
4. Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych
5. Model
6. Typ
7. Niżej podpisany, reprezentujący producentów Shuzo Osawa niniejszym oświadcza, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowne wymogi:
   • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
8. Odniesienia do norm zharmonizowanych
9. Inne normy lub specyfikacje
10. Data
11. Podpis
12. Imię i nazwisko
13. Stanowisko : Prezes

Português (Portuguese)

Certificado de Conformidade

1. Fabricante/s
   a) Modelo/s b) Modelo/s
2. Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica
3. Produto : Macaco Pantográfico
4. Função : elevar veículos a motor
5. Modelo
6. Tipo
7. O representante dos fabricantes, Sr. Shuzo Osawa, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfaz todos os requisitos de acordo com:
   • A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos
8. Referências de normas aplicáveis
9. Outras normas ou especificações
10. Data
11. Assinatura
12. Nome
13. Encargo : O Diretor Geral

Română (Romanian)

Declaraţie de conformitate

1. Fabricant/Fabricanţi
   a) Model/e b) Model/e
2. Persoana juridică autorizată să redacteze dosarul tehnic
3. Produs : Cric manual
4. Funcţie : Ridicarea vehiculului motorizat
5. Model
6. Tip
7. Subsemnatul, dl. Shuzo Osawa, reprezentant al fabricanţilor, declar prin prezenta faptul că echipamentul tehnic descris mai jos respectă cerinţele esenţiale din:
   • Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
8. Trimiteri la standardele armonizate
9. Alte standarde sau specificaţii
10. Data
11. Semnătura
12. Nume
13. Funcţia : Preşedinte

Slovensky (Slovak)

Vyhlásenie o zhode

1. Výrobca/Výrobcovia:
   a) Model/Modely b) Model/Modely
2. Právnická osoba oprávnená vypracovať súbor technickej dokumentácie
3. Výrobok : Pantografický zdvihák
4. Funkcia : Zdvihanie motorového vozidla
5. Model
6. Typ
7. Dolu podpísaný zástupca výrobcov, pán Shuzo Osawa, týmto prehlasuje, že toto popísané strojné zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia:
   • smernice o strojoch a strojných zariadeniach č. 2006/42/ES.
8. Odkazy na harmonizované normy
9. Ďalšie technické normy alebo špecifikácie
10. Dátum
11. Podpis
12. Meno
13. Funkcia : prezident

Slovensko (Slovene)

Izjava o skladnosti

1. Proizvajalec/i
   a) Model/i b) Model/i
2. Pravna oseba pooblaščena za sestavljanje tehnične datoteke
3. Izdelek : Pantografska dvigalka
4. Namen : Dvigovanje motornega vozila
5. Model
6. Tip
7. Spodaj podpisani g. Shuzo Osawa, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisana naprava izpolnjuje vse zahtevane predpise:
   • Direktivo ES 2006/42/ES o strojih
8. Sklicevanje na usklajene standarde
9. Drugi standardi in specifikacije
10. Datum
11. Podpis
12. Ime
13. Položaj : Predsednik

Español (Spanish)

Declaración de conformidad

1. Fabricante(s)
   a) Modelo(s) b) Modelo(s)
2. Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico
3. Producto : gato elevador de tijera
4. Función : elevación de vehículo de motor
5. Modelo
6. Tipo
7. El abajo firmante, Sr. Shuzo Osawa, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de:
   • La Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas
8. Las referencias a las normas armonizadas
9. Otras normas o especificaciones
10. Fecha
11. Firma
12. Nombre
13. Cargo : Presidente

Svenska (Swedish)

Konformitetsförklaring

1. Tillverkare
   a) Modell/er b) Modell/er
2. Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen
3. Produkt : Pantografdomkraft
4. Funktion : Lyfta motorfordon
5. Modell
6. Typ
7. Undertecknade, Shuzo Osawa, som företräder tillverkarna, förklarar härmed att maskinen som beskrivs nedan uppfyller alla relevanta bestämmelser i:
   • EG-direktivet 2006/42/EG om maskiner
8. Referenser till harmoniserade standarder
9. Andra standarder eller specifikationer
10. Datum
11. Underskrift
12. Namn
13. Titel : VD

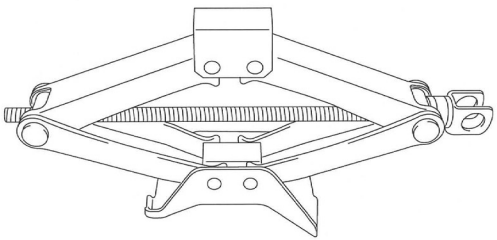
Türkçe (Turkish)

Uygunluk Beyanı

1. Üreticiler
   a) Modeller b) Modeller
2. Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili tüzel kişi
3. Ürün : Kriko
4. İşlev : Motorlu araç kaldırma
5. Model
6. Tip
7. Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Shuzo Osawa iş bununla yukarıda tanımlanan makinenin,
   • AT 2006/42/EC Makine direktifinin tüm şartlarını karşıladığını beyan eder
8. Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar
9. Diğer standart veya şartnameler
10. Tarih
11. İmza
12. Adı ve Soyadı
13. Konumu : Başkan

PANTOGRAPH JACK
INSTRUCTION MANUAL

CE UK CA



Manufacturers:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

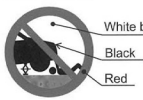
Norm: EN 1494:2000+A1:2008
BS EN 1494:2000+A1:2008

Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

Meaning of pictogram on caution label

This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.



This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

Parts name of Pantograph Jack

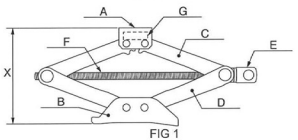
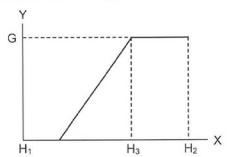


FIG 1

A : TOPHOLDER
B : BASE
C : UPPER ARM
D : LOWER ARM
E : HANDLE JOINT
F : JACK SCREW
G : NOMINAL LOAD (t)
H_1: MINIMUM HEIGHT (mm)
H_2: MAXIMUM HEIGHT (mm)
H_3: PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)
X : JACK HEIGHT (mm)
Y : LOAD (t)
M : MODEL
T : TYPE

Technical Data and Application



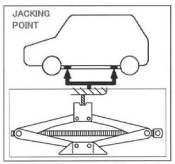
M	T	G	H_1	H_2	H_3
55L	Suzuki Type- Ⅰ	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type- Ⅱ	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type-Ⅲ	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type-Ⅳ	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type-Ⅴ	1.25	100.8	436.3	268.55
81A	Suzuki Type-Ⅵ	1.0	85.5	344	214.75

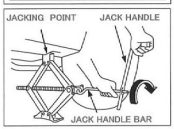
FIG 2

No-Using Conditions

- When temperature under -40℃.
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

Operation instructions





Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.
Details:
Please operate according to the "operation instructions".
Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.
Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in across-cross sequence by turning wrench clockwise.

Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

ПАНТОГРАФЕН КРИК
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

CE

Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония
Тел: 049-248-1661
Факс:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ
Тел: 0519-327-5284
Факс:0519-327-0811

Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не повдигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, повдигнат на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

Значение на пиктограмите на предупредителните етикети

Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, повдигнат на крик.

Наименования на частите на пантографен крик
Виж FIG. 1. на страницата на английски език

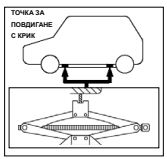
Технически характеристики и приложение
Виж FIG. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАЧ	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)
C : ГОРНО РАМО	H_1 : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H_2 : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОХВАТКА	H_3 : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

Условия, в които не трябва да се използва

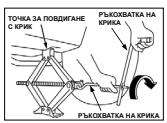
- При температури под -40°C.
- Върху неустойчив или пясъчлив терен.
- Върху наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевична буря и др.
- Опасен товар, например: стопен метал, разяждащи киселинни или радиоактивни вещества или особено крехки товари.
- В пряк контактс купето.
- Използване на лодка.
- Върху наклонен терен с разлика в нивата.

Инструкции за работа



При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупали се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.
Информация:
Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика върху равна повърхност и следете както крика, така и товара.
Не работете под повдигания товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спирачка.
- Включете на „задна" предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение „Park").
- Включете предупредителните сигнални светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резервната гума отмястото за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще свалите.
- Разхлабете, без да развивате докрай, колесните гайки със завъртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала върху главата на крика обхване изпъкналата част на рамата – виж илюстрацията.



- Работете с крика с бавни, плавни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отлепи от повърхността, след което развийте гайките и свалете колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне върху главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.

Поддръжка

- Не допускайте натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА .
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да преправяте конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.

Hrvatski (Croatian)

Pantografska dizalica
UPUTE ZA UPORABU

CE

Proizvođači:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Faks:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Tel: 0519-327-5284
Faks:0519-327-0811

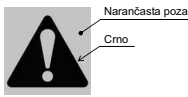
Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

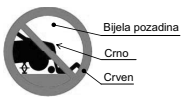
Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

Tehnički podaci i primjena

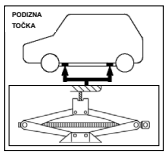
Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H_1 : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H_2 : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H_3 : OPTIMALNA VISINA (mm)	

Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

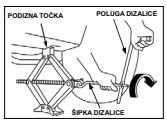
- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mećava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljiv teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

Upute za rad



Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.
Dodatne upute:
Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.
Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi. Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prtljažnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.



- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavčinu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.

Održavanje

- Spriječite nakupljanje prljavštine na OPRUZI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.

Česky (Czech)

NŮŽKOVÝ ZVEDÁK
NÁVOD K POUŽITÍ

CE

Výrobce:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČÍNA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

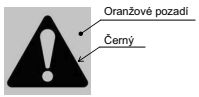
Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

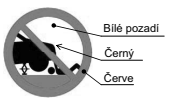
Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

Významy symbolů na štítku pro upozornění



Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

Technické údaje a použití

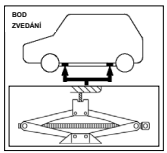
Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A	: HORNÍ DRŽÁK	F	: ŠROUB ZVEDÁKU	X	: VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B	: ZÁKLADNA	G	: NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y	: ZATÍŽENÍ (t)
C	: HORNÍ RAMENO	H_1	: MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M	: MODEL
D	: DOLNÍ RAMENO	H_2	: MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T	: TYP
E	: DRŽADLO	H_3	: VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)		

Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

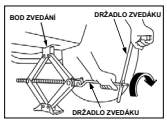
- Při teplotě pod -40°C.
- Na štěrku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Země s odlišnou výškou.

Provozní pokyny



Při výměně kol vždy odstraňte korozi, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.
Podrobnosti:
Používejte podle „pokynů k použití".
Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.
Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatáhněte parkovací brzdu.
- Zařaďte zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park").
- Zapněte výstražná světla.
- Vyjměte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopříčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.



- Matice kola povolte, ale nevyndávejte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedá, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynule pomocí držadla.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahuštěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.

Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržujte stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.

Dansk (Danish)

DONKRAFT
BRUGSANVISNING

CE

Fabrikanter:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

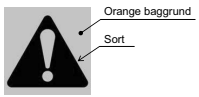
Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

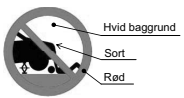
Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravl aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkrafte, er ekstremt farligt.

Betydning af piktogrammet på advarselsmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

Tekniske data og anvendelse

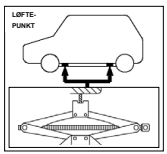
Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A	: LØFTEBAKKE	F	: DONKRAFTENS SKRUE	X	: LØFTEHØJDE (mm)
B	: BASE	G	: NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y	: BELASTNING (t)
C	: ØVRE ARM	H_1	: MINIMUMSHØJDE (mm)	M	: MODEL
D	: NEDRE ARM	H_2	: MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T	: TYPE
E	: HÅNDTAGETS LED	H_3	: HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)		

Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

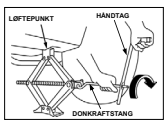
- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejrforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskelle.

Brugsanvisning



Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust,
der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.
Nærmere anvisninger:
Gå frem ifølge brugervejledningen.
Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.
Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bakgear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katastrofeblinket.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmøtrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.



- Løft donkraften, indtil rillerne i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern møtrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmøtrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonalt-sekvens ved at dreje skruenøglen med uret.

Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.

Nederlands (Dutch)

SCHAARKRIK
GEBRUIKERSHANDLEIDING

CE

Fabrikanten:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

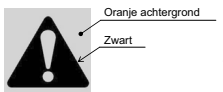
Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

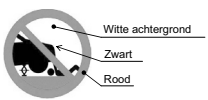
Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

Technische gegevens en toepassing

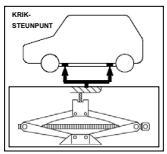
Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A	: BOVENKANT	F	: KRIKSCHROEF	X	: HOOGTE KRIK(mm)
B	: BASIS	G	: NOMINALE LADING (t)	Y	: LADING (t)
C	: BOVENARM	H_1	: MINIMUMHOOGTE (mm)	M	: MODEL
D	: ONDERARM	H_2	: MAXIMUMHOOGTE (mm)	T	: TYPE
E	: SCHARNIER VAN DE HENDEL	H_3	: WERKHOOGTE (mm)		

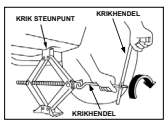
Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

Gebruiksaanwijzing



Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielas van het voertuig aanwezig is.
Details:
Volg de “gebruiksaanwijzing” nauwkeurig op.
Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.
Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is



- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de “achteruit” (automatische versnellingsbak in “parkeerstand”).
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het krikssteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielas vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruiselings en klokgewijs geheel aan. .

Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.

Eesti (Estonian)

PANTOGRAPH-TUNGRAUD
KASUTUSJUHEND

CE

Tootjad:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan
Tel: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA
Tel: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

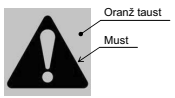
Palun lugege seda KASUTUSJUHENDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

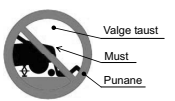
Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehvivahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõidukis ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauaga tõstetud sõiduki alla.
- Vigaste või korralikult hooldamata tungraudade kasutamine on äärmiselt ohtlik.

Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 1

Tehniline info ja rakendamine

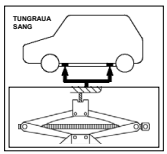
Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 2

A	: ÜLEMINE KINNITI	F	: JÕUKRUVI	X	: KRUVI KÕRGUS (mm)
B	: ALUS	G	: NOMINAALKOORMUS (t)	Y	: KOORMUS (t)
C	: ÜLEMINE ÕLG	H_1	: MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M	: MUDEL
D	: ALUMINE ÕLG	H_2	: MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T	: TÜÜP
E	: SANGA LIIGEND	H_3	: JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)		

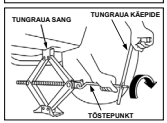
Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihmasadu, taifuun, tsüklon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lükanduksega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega põrandad.

Kasutamise juhised



Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda ratta siseküljel või sõidukil rattapaigalduse kohal.
Detailid.
Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele".
Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.
Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.



- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik" (automaatkäigukasti korral „parkimine").
- Lülitage sisse ohutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraud ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava ratta suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine ratas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage ratta mutreid.
- Tõstke tungrauda kõrguseni, kus tungrauapea renn sobitub juhtraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglaste, ühtlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidet.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav ratas on maast lahti, eemaldage mutrid ja ratas.
- Paigaldage ratas, siis pingutage kergelt iga mutrit, ratas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt risti üle ühe, keerates mutrivõtit päripäeva.

Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaati, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaatuses ja hoolduseks viivitamatult oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleebise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.

Suomi (Finnish)

SAKSITUNKKI
KÄYTTÖOHJE

CE

Valmistajat:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Puh.: 049-248-1661
Faksi: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Puh.: 0519-327-5284
Faksi: 0519-327-0811

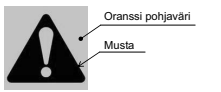
Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

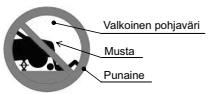
Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

Varotuskuvakkeiden merkitys



Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

Tekniset tiedot ja käyttö

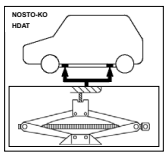
Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

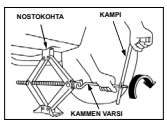
A	: NOSTIN	F	: SÄÄTÖRUUVI	X	: TUNKIN KORKEUS (mm)
B	: ALUSTA	G	: NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y	: NOSTOVOIMA (t)
C	: YLÄVARSI	H_1	: ALIN KORKEUS (mm)	M	: MALLI
D	: ALAVARSI	H_2	: YLIN KORKEUS (mm)	T	: TYYPPI
E	: KAMMEN PAIKKA	H_3	: NOSTOKORKEUS (mm)		

Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyörremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtotavarat.
- Suorassa kosketuksessa koriin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

Käyttöohjeet





Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste,
jota voi olla pyörän sisäpinnoilla ja pyörän asennuspinnalla autossa.
Yksityiskohdat:
Toimi “käyttöohjeiden” mukaisesti.
Käsittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa.
Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Sytytä varoitusvalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Aseta kiilat vaihdettavaa pyörää vinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuu auton runkorakenteessa olevaan kohoumaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristiin, myötäpäivään.

Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikilpi. pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjältäsi tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjääsi tai huoltokumppaniin.

Français (French)

CRIC PANTOGRAPHE
MANUEL D'UTILISATION

CE

Fabricants :

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon
Tél : 049-248-1661
Fax : 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE
Tél : 0519-327-5284
Fax : 0519-327-0811

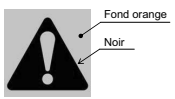
Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

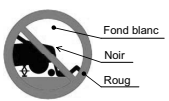
Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

Données techniques et application

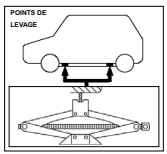
Voir FIG 2. du document anglais.

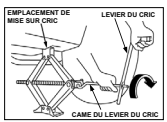
A	: PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F	: CRIC À VIS	X	: HAUTEUR CRIC (mm)
B	: EMBASE	G	: CHARGE NOMINALE (tonne)	Y	: CHARGE (tonne)
C	: BRAS SUPÉRIEUR	H_1	: HAUTEUR MINIMALE (mm)	M	: MODÈLE
D	: BRAS INFÉRIEUR	H_2	: HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T	: TYPE
E	: LEVIER D'ARTICULATION	H_3	: HAUTEUR OPTIMALE (mm)		

Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

Instructions d'utilisation





Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.
Remarques :
Respecter les "instructions d'utilisation".
Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge.
Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Garer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.

Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.

Deutsch (German)

SCHERENWAGENHEBER
BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

Hersteller:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

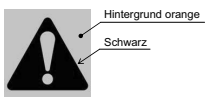
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

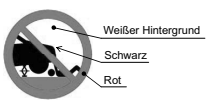
Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

Teilename Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

Technische Daten und Anwendung

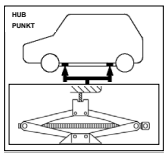
Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

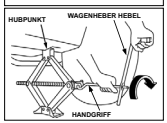
A	: OBENHALTERUNG	F	: HUBSPINDEL	X	: HUBHÖHE (mm)
B	: BASIS	G	: NENNLAST (t)	Y	: LAST (t)
C	: OBERER ARM	H_1	: MINDESTHÖHE (mm)	M	: MODELL
D	: UNTERER ARM	H_2	: MAXIMALE HÖHE (mm)	T	: TYP
E	: GRIFFGELENK	H_3	: LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)		

Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

Bedienungsanleitung





Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.
Details:
Bitte gemäß “Bedienungsanleitung” verwenden.
Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.
Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last
Ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in “Park” Stellung).
- Stellen sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmuttern durch Drehen des Schraubschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Muttern nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmuttern in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.

Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

CE

Κατασκευαστές:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία
Τηλ.: 049-248-1661
Φαξ: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Τηλ.: 0519-327-5284
Φαξ: 0519-327-0811

Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.

Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008

Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με άτομο μέσα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρύλων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

Σημασία εικονογράμματος σε ετικέτα προφύλαξης

Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα όταν αυτό στηρίζεται στον γρύλο.

Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

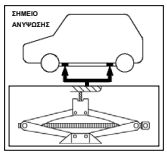
Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A	: ΒΑΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F	: ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X	: ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B	: ΒΑΣΗ	G	: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (t)	Y	: ΦΟΡΤΙΟ (t)
C	: ΑΝΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H_1	: ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M	: ΜΟΝΤΕΛΟ
D	: ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H_2	: ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T	: ΤΥΠΟΣ
E	: ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H_3	: ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)		

Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

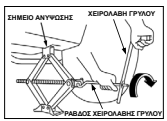
- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λασπωμένο ή αμμώδες έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λιωμένο μέταλλο, όξινη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοφτερά αντικείμενα.
- Όταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

Οδηγίες χρήσης



Όποτε αλλάζετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.
Λεπτομέρειες:
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.
Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφρενο γερά.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων στη «στάθμευση»).
- Ανάψτε τα φώτα κινδύνου.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και οπίσθιο μέρος του τροχού διαγωνίως απέναντι από τον τροχό που θα αλλαχθεί.
- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικόχλια γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (δείτε εικόνες).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φουσκωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τα περικόχλια και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικόχλιο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χαμηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικόχλια σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.



Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλία του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.
- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.
- Απαγορεύεται η επαναρρύθμιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε Χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητο) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.

Magyar (Hungarian)

PANTOGRÁF EMELŐ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CE

Gyártók:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KÍNA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

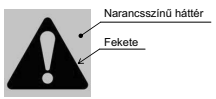
Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008

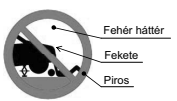
Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELŐ csak kerékcseréhez használható, egyéb müveletre nem.
- Az EMELŐT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személlyel együtt.
- Soha ne másszon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne másszon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

A pantográfos emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

Műszaki adatok és alkalmazás

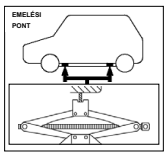
Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A	: FELSŐ TARTÓ	F	: EMELŐCSAVAR	X	: EMELÉSI MAGASSÁG (mm)
B	: ALAP	G	: NÉVLEGES TERHELÉS (t)	Y	: TERHELÉS (t)
C	: FELSŐ KAR	H_1	: MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M	: MODELL
D	: ALSÓ KAR	H_2	: MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T	: TÍPUS
E	: FOGANTYÚ CSUKLÓ	H_3	: A TELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)		

A használatot kizáró körülmények

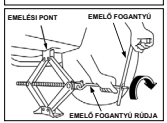
- -40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfun, ciklon, hóvihar, villámlással járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenetlen talaj.

Használati utasítások



Valahányszor kereket cserél, mindig távolítsa el a korróziót, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.
Részletek:
Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizve az emelőt és a terhelést.
Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót sima, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkereket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja elölről és hátulról az eltávolítandó kerékkel átellenes kereket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.



- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vájatai el nem érik a váz munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, sima mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy felfújt abroncs épp csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a kereket.
- Szerelje fel a kereket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát; a keréknek az agyra kell illeszkednie.
- Eressze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.

Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELŐCSAVARBAN kosz halmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, őrizze meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.

Italiano (Italian)

CRIC A PANTOGRAFO
MANUALE D'ISTRUZIONI

CE

Fabbricanti:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone
Tel: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CINA
Tel: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

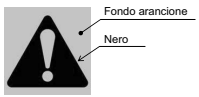
Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

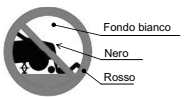
Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il crick.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

Significato del pittogramml delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

Dati tecnici e applicazione

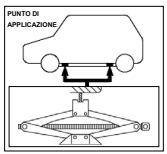
Vedi FIG 2 pagina in inglese.

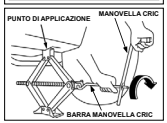
A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H_1 : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H_2 : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H_3 : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

Istruzioni di funzionamento





Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.
Particolari:
Effettuare le operazioni seguendo le "istruzioni di funzionamento".
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.
Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figure.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.

Latviešu valoda (Latvian)

DOMKRATS-PANTOGRĀFS
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

CE

Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD."
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna
Tālr.: 049-248-1661
Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD."
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĪNA
Tālr.: 0519-327-5284
Fakss: 0519-327-0811

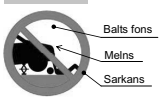
Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

Brīdinājumi!
- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepu nomaiņai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku pacelšanai.
- Nekad nelieniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuriem nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

Brīdinājuma uzlīmes piktogrammas nozīme

Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.



Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

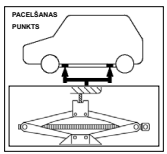
Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums
Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

Tehniskie dati un izmantojums
Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

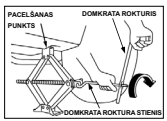
A: AUGŠĒJAIS TURĒTĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H_1: MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELIS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H_2: MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURA SAVIENOJUMS	H_3: IZPILDĪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta
- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubļainas vai smilšainas virsmas.
- Stāvā nogāzē.
- Ekstremālos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, ciklona, sniegputeņa, pērkona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

Lietošanas instrukcija



Ik reizi mainot riteni, notīriet koroziju riteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa riteņa montēšanas virsmas.
Papildu informācija:
Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".
Pārbaudot domkratu un paceļamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.
Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.
- Novietojiet automobili uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi.
- Pārnesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita" (automātiskās pārnesumkārbas sviru pozīcijā „park").
- Ieslēdziet avārijas gaismas.
- No glabāšanas nodalījuma izņemiet domkrata aprīkojumu un rezerves riteni.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures nobloķējiet riteni, kas atrodas pa diagonāli no maināmā riteņa.
- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.



- Paceliet domkratu līdz domkrata galviņas rieva ietilpst rāmī, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, noņemiet uzgriežņus un riteni.
- Uzstādiet riteni un viegli piegrieziet katru uzgriezni, ritenim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaidiet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežņus krusteniskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.

Apkope
- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos netīrumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsaglabājas sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izjaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.

lietuviškai (Lithuanian)

TRAPECINIS DOMKRATAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

CE

Gamintojai:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija
Tel.: 049-248-1661
Faks.:049-284-4340

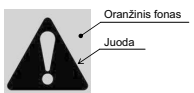
CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINIJA
Tel.: 0519-327-5284
Faks.:0519-327-0811

Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!

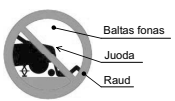
Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Perspėjimas ir įspėjimas
- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keliamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada neljskite po domkratu pakeltu automobiliu.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte lįsti po automobiliu, kai jį laiko domkratas.

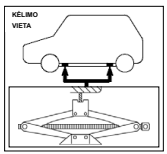
Trapecinio domkrato dalių pavadinimas
Žr. 1 FIG. angliškame puslapyje.

Techniniai duomenys ir naudojimas
Žr. 2 FIG. angliškame puslapyje.

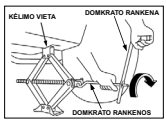
A	: VIRŠUTINIS LAIKIKLIS	F	: DOMKRATO SRAIGTAS	X	: DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B	: PAGRINDAS	G	: VARDINĖ APKROVA (t)	Y	: APKROVA (t)
C	: VIRŠUTINIS PETYS	H_1	: MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M	: MODELIS
D	: APATINIS PETYS	H_2	: DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T	: TIPAS
E	: RANKENOS JUNGTIS	H_3	: EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)		

Netinkamos naudojimo sąlygos
- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlėto grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin birias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršiaus.

Eksploatavimo instrukcijos
Keičiant ratą visuomet pašalinkite korozIją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.
Detali informacija:
Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų".
Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrindami domkratą ir keliamą krovinį.
Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent krovinys yra saugiai pritvirtintas.



- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo" padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite įspėjamąsias mirksinčias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsarginę padangą iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atlaisvinkite rato veržles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.



- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į iškilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtais, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga šiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite ratą.
- Uždėkite ratą, po to šiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prisispausti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.

Priežiūra
- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikauptų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskite domkrato konstrukcijos patys.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki" pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki" pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.

Polski (Polish)

PODNOŚNIK TRAPEZOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CE

Producenci:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

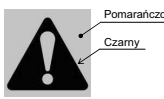
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

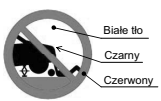
Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodź pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

Dane techniczne i zastosowanie

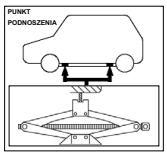
Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A	: GŁOWICA	F	: ŚRUBA PODNOŚNIKA	X	: WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B	: PODSTAWA	G	: OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y	: OBCIĄŻENIE (t)
C	: GÓRNE RAMIĘ	H_1	: MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M	: MODEL
D	: DOLNE RAMIĘ	H_2	: MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T	: TYP
E	: UCHWYT KORBY	H_3	: WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)		

Kiedy nie wolno używać podnośnika

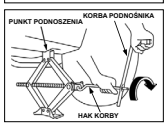
- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na łodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

Instrukcja obsługi



Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.
Szczegóły:
Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.
Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.
Nie wchodź pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny" (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie").
- Włącz światła awaryjne.
- Wyjmij podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powolnymi i płynnymi uchami za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Załóż koło, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na piaście.
- Opuść pojazd i całkowicie dokręć nakrętki w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Konserwacja

- Usuwaj ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj tabliczkę znamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.

Português (Portuguese)

MACACO PANTOGRÁFICO
MANUAL DE INSTRUÇÕES

CE

Fabricantes:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

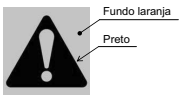
Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

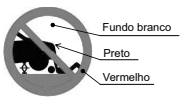
Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

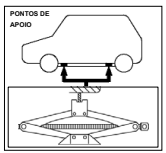
Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H_1 : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H_2 : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H_3 :ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

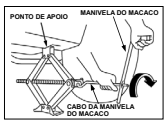
Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desnivelado.



Instruções de utilização

Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.
Descrição:
Por favor siga as instruções de acordo com as "instruções de utilização".
Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.
Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.



- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P)").
- Ligue os quatro piscas.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.

Română (Romanian)

CRIC PANTOGRAF
MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

CE

Fabricanţi:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

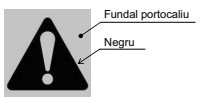
Citiţi acest MANUAL DE INSTRUCŢIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

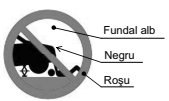
Atenţionări şi avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizaţi CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intraţi niciodată sub vehiculul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreţinute necorespunzător este extrem de periculoasă.

Semnificaţia pictogramelor de pe eticheta de atenţionare



Acest simbol indică un pericol potenţial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intraţi sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

Denumirea pieselor cricului manual

Consultaţi FIG 1 pe pagina în engleză.

Date tehnice şi utilizare

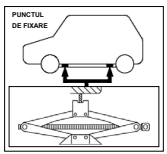
Consultaţi FIG 2 pe pagina în engleză.

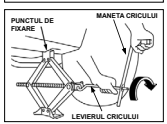
A: PLATFORMA	F: ŞURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLŢIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAŢUL SUPERIOR	H_1: ÎNĂLŢIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAŢUL INFERIOR	H_2: ÎNĂLŢIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAŢIA PT. LEVIER	H_3: ÎNĂLŢIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANŢEI (mm)	

Condiţii în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiţii meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanţe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcaţiune.
- Teren denivelat.

Instrucţiuni de utilizare





Când înlocuiţi o roată, îndepărtaţi întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roţii şi pe suprafaţa de montare a roţii pe vehicul.
Detalii:
Utilizaţi cricul conform instrucţiunilor de utilizare.
Utilizaţi cricul pe un teren plan, verificând cricul şi sarcina.
Nu utilizaţi cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcaţi maşina pe un teren orizontal şi plan şi acţionaţi ferm frâna de mână.
- Aduceţi transmisia în marşarier (transmisia automată în poziţia de parcare).
- Porniţi luminile de avarie.
- Scoateţi instrumentele pentru cric şi roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocaţi partea din faţă şi din spate a roţii care este diagonal opusă faţă de roata care urmează a fi desfăcută.
- Destrângeţi, dar nu înlăturaţi prizoanele rotind cheia în sens antiorar.
- Ridicaţi cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potriveşte pe partea în relief a pragului, ca în ilustraţii.
- Acţionaţi cricul cu o mişcare lentă şi lină, folosind maneta cricului.
- Ridicaţi vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puţin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtaţi prizoanele şi roata.
- Montaţi roata, iar apoi strângeţi uşor fiecare prizon; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâţi vehiculul şi strângeţi complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.

Întreţinerea

- Nu lăsaţi să se adune murdărie pe ŞURUBUL CRICULUI.
- Verificaţi plăcuţa cu denumirea şi păstraţi forma iniţială.
- Nu dezasamblaţi şi nu reasamblaţi cricul.
- După fiecare utilizare, consultaţi imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea şi întreţinerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultaţi dealerul Suzuki sau partenerul de service.

Slovensky (Slovak)

PANTOGRAFICKÝ ZVIHÁK
NÁVOD NA POUŽITIE

CE

Výrobcovia:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko
Tel.: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČÍNA
Tel.: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

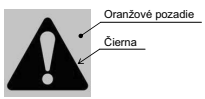
Pred používaním si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

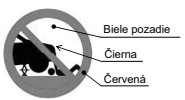
Upozornenia a výstrahy

- Zdvihák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvihák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdviháka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvihákov je veľmi nebezpečné.

Význam piktogramov a výstražných štítkov



Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdviháka.

Názvy dielov pantografického zdviháka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

Technické parametre a použitie

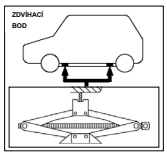
Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A	: HORNÁ PODPERA	F	: SKRUTKA ZDVIHÁKA	X	: VÝŠKA ZDVIHÁKA (mm)
B	: ZÁKLADNÁ DOSKA	G	: MENOVITÉ ZAŤAŽENIE (v tonách)	Y	: ZAŤAŽENIE (v tonách)
C	: HORNÉ RAMENO	V_1	: MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M	: MODEL
D	: SPODNÉ RAMENO	V_2	: MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T	: TYP
E	: KĽB KĽUKY	V_3	: PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)		

Podmienky, za ktorých sa zdvihák nesmie používať

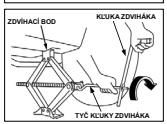
- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahnenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: roztavený kov, kyselinové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

Návod na používanie



Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.
Podrobnosti:
Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu".
Funkčnosť zdviháka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.
Pri používaní sa záťaž nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdu.
- V prípade ručnej prevodovky zaraďte „spiatočku" (v prípade automatickej prevodovky páku prepnite do polohy „Park").
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batožinového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaistite koleso nachádzajúce sa uhlopriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte kliny.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice doťava, ale neodstraňujte ich.



- Zdvihák zdvihajte, kým zúbkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvihák zdvihajte pomalým a plynulým otáčaním kľuky zdviháka.
- Vozidlo zdvihnite do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Založte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustite a matice úplne dotiahnite nakríž otáčaním kľúča doprava.

Údržba

- Na SKRUTKE ZDVIHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvihák uchovávajte v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítok.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdviháka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdviháka.
- V prípade poškodenia štítka (nálepky) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.

Slovensko (Slovene)

DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM
NAVODILA ZA UPORABO

CE

Proizvajalca:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

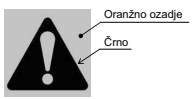
Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

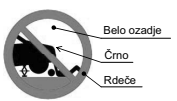
Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

Nazivi delov dvigalke

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

Tehnični podatki in lastnosti

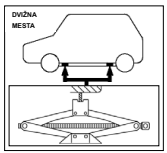
Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X: VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMENITEV (t)	Y: OBREMENITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H_1 : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H_2 : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ROČICE	H_3 : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali peščeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

Navodila za uporabo



Kadarkoli zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

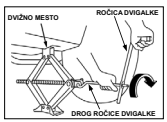
Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v vzvratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vklopite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

GATO PANTÓGRAFO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE

Fabricantes:

RIKENKAKI CO.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón
Tel.: 049-248-1661
Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax:0519-327-0811

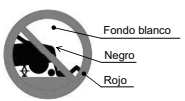
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

Atención y advertencias
- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

Significado del pictograma en la etiqueta de precaución

Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato

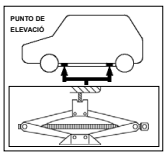
Nombre de las piezas del gato elevador de tijera
Consulte FIG 1 en la página en inglés.

Datos técnicos y aplicación
Consulte FIG 2 en la página en inglés.

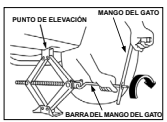
A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H_1: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H_2: ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H_3: ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

No utilizar en estas condiciones:
- Cuando la temperatura sea inferior a −40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

Instrucciones de uso



Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.
Detalles:
Por favor, siga las "Instrucciones de uso".
Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.
No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura
- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.



- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.

Mantenimiento
- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.

Svenska (Swedish)

DOMKRAFT
BRUKSANVISNING

CE

Tillverkare:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

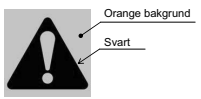
CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

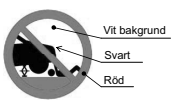
Norm: EN 1494:2000+A1:2008

Säkerhetsnormer och varningar
- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfälligt underhållen domkraft är extremt farligt.

Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplyft av domkraften.

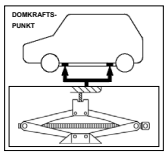
Nomenklatur för pantografdomkraften
Se FIG 1 på den engelska sidan.

Tekniska data och tillämpning
Se FIG 2 på den engelska sidan.

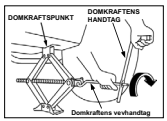
A	: TOPPHÅLLARE	F	: DOMKRAFTSSKRUV	X	: DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B	: BAS	G	: NOMINELL BELASTNING (t)	Y	: LAST (t)
C	: ÖVRE ARM	H_1	:MIN: HÖJD (mm)	M	: MODELL
D	: UNDRE ARM	H_2	: MAX. HÖJD (mm)	T	: TYP
E	: HANDTAGSFOG	H_3	: HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)		

Förhållanden då domkraften inte får användas
- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huven.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

Användningsinstruktioner



När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.
Detaljer:
Utför åtgärderna i ”användningsinstruktioner”.
Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.
Arbeta inte under upplyft last om inte lasten är fäst ordentligt.
- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på ”backväxeln” (automatisk växellåda på ”parkering”).
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymmet.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort bade framtill och baktill innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skåra passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.



- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korssekvens genom att vrida nyckeln medurs.

Underhåll
- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

PANTOGRAF KRİKO
KULLANIM KILAVUZU

CE

İmalatçılar:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya
Tel: 049-248-1661
Faks:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN
Tel: 0519-327-5284
Faks:0519-327-0811

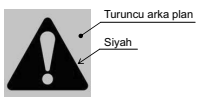
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

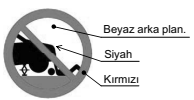
Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınamaz.
- Asla kriko ile kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, kriko ile desteklenen bir aracın altına girmemeniz gerektiğini ifade etmektedir.

Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

Teknik Veriler ve Uygulamalar

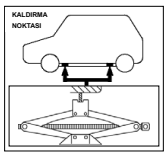
İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

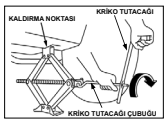
A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VİDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H_1 : ASGARİ YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H_2 : AZAMİ YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H_3 : PERFORMANS GÜVENCESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılgan maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

Çalıştırma talimatları





Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya d araç üzerindeki tekerlek monte etme alanında oluşmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.
Ayrıntılar:
Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.
Krikoyu, kriko ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.
Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçlı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike ikaz flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın. Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve ingiliz anahtarını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

Bakım

- Lütfen KRİKO VİDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İsimliği kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullanımdan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.

Robert Bosch GmbH
Daimlerstrasse 6, Leonberg, Baden-Wuerttemberg 71229 Germany

SIMPLIFIED UK DECLARATION OF CONFORMITY

Mid Range Radar
MRRevo14F

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:
https://doc-ita.bosch.com

Note) Frequency band(s) in which the radio equipment operates : 76 - 77 GHz
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) : 32 dBm (Peak detector)

Information of the radio device: Type TN0027G

1. Name and postal address of the manufacturer

   Name: DENSO TEN Limited
   Address: 2-28, Gosho-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027G е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027G u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU.
Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027G je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrstypen TN0027G er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027G der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027G πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027G is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027G es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027G vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktsioon	Töösageduse laineala	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027G on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Toiminto	Toimintataajuuskaista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027G est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealaimh raidió TN0027G Treoir 2014/53/EU.
Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh Idirlín seo a leanas:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Feidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhinicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027G u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027G típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins TN0027G samræmist tilskipun 2014/53/EU.
Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útvarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027G è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Aš, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TN0027G atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027G atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027G е во согласност со Директивата 2014/53/EU.
Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027G u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.
Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TN0027G huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	l-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027G conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Functie	Actieve frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited erklærer herved at radioutstyrstypen TN0027G er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027G jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcja	Pasmo częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027G está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Função	Faixa de freqüência operacional	Potência máxima de radiofreqüência
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027G este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TN0027G je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiofrekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potrjuje, da je tip radijske opreme TN0027G skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Nëpërmjet kësaj, DENSO TEN Limited deklaron se lloji i aparatit të radios TN0027G është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.
Teksti i plotë i deklaratës së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksion	Banda e frekuencës së punës	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027G u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU.
Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna rediofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027G överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvenseffekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027G türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

BELEŽKE